



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>















LES  
**RAPPORTS JUDICIAIRES**  
**DE QUÉBEC.**

PUBLIÉS PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL DU BARREAU DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC.

---

**COUR SUPÉRIEURE (EN RÉVISION),**  
**COUR SUPÉRIEURE ET COUR DE CIRCUIT.**

---

**VOL. XVII.— 1900.**

---

**COMITÉ DE RÉDACTION :**

**MONTREAL :**

JAMES KIRBY, C.R.  
P. B. MIGNAULT, C.R.

**ST. FRANÇOIS :**

J-A. LEBLANC.  
C. D. WHITE.

**ARTHABASKA :**

J-S. DOUCET.

**QUÉBEC :**

Hon. CHAS. LANGELIER, C.R.  
W. H. DAVIDSON.

**TROIS RIVIÈRES :**

L-P. GUILLET.

**BEDFORD :**

F-X-A. GIROUX.

**OTTAWA :**

T. P. FORAN, C.R.

---

**Montreal :**  
**GAZETTE PRINTING COMPANY**  
**1900.**

94970

94970

# JUGES

DE LA

## COUR SUPERIEURE

L'HONORABLE SIR L. E. N. CASAULT, Kt.

*Juge en chef.*

L'HONORABLE SIR MELBOURNE M. TAIT, Kt.

*Juge en chef suppléant.*

L'HONORABLE A. B. ROUTHIER,

" L. BÉLANGER,

" L. B. CARON,

" J. B. BOURGEOIS,

" H. T. TASCHEREAU,

" CHS. GILL,

" M. MATHIEU,

" L. O. LORANGER,

" E. CIMON,

" F. W. ANDREWS,

" H. C. PELLETIER,

" J. E. LARUE,

" J. A. OUMET,

" C. P. DAVIDSON,

" L. TELLIER,

" A. N. CHARLAND,

" L. A. DE BILLY,

" C. C. DE LORIMIER,

" S. PAGNUELO,

" W. W. LYNCH,

" J. A. GAGNÉ,

" C. J. DOHERTY,

" J. S. ARCHIBALD,

" J. J. CURRAN,

" W. WHITE,

" J. LAVERGNE,

" F. X. LEMIEUX,

" F. LANGELIER,

" P. A. CHOQUETTE.

*Juges*

*Procureur-Général :*

L'HONORABLE HORACE ARCHAMBEAULT, C.R.





# TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

## VOL. XVII.

	PAGE
Andrews v. Frankenberg.....	313
Archambault v. The St. Lawrence Investment Society...	451
Arnoldi v. Stewart.....	252
Auclair v. Nadon.....	200
Bailey v. Reinhardt.....	387
Banque Nationale v. Martel <i>et al.</i> .....	97
Banque Jacques-Cartier v. Corporation de Limoilou....	211
Banque de Montréal, Plourde v.....	291
Bastien v. Pagnuelo.....	139
Bastien, Bussières <i>et al</i> v.....	189
Beaubien v. Perrault.....	410
Beaudry v. Lafontaine.....	396
Béchard v. Bernier.....	540
Bédard v. La Municipalité du Village de De Lorimier....	141
Bédard v. Trudeau.....	336
Bell, O'Dell v.....	373
Bernard v. Demers.....	402
Bernier, Béchard v.....	540
Bickerdike, Bonhomme v.....	28
Bilodeau, Durocher <i>et al</i> v.....	119
Bocquet, Nareau v.....	77
Bonhomme v. Bickerdike.....	28
Bourgeois, Poisson v.....	94
Boyer v. Perras.....	522
Brousseau v. D�ch�ne .....	350
Brownstein v. Imperial Electric Light Co.....	292
Brunet <i>et al</i> v. City of Montreal.....	81
Brunet v. Brunet.....	490

	PAGE
Bury v. Lynch <i>et al.</i> .....	166
Bussièrès <i>et al.</i> v. Bastien.....	189
Cabana, St. Charles v.....	233
Campeau v. Grosboillet.....	116
Candlish, Ness v.....	194
Carter <i>et al.</i> v. Reilly <i>et al.</i> .....	129
Castonguay v. Savoie .....	175
Champeau, Pallascio v.....	306
Chandonnet, Marchildon v.....	226
Charbonneau, Jamieson v.....	514
Charette v. Lacombe.....	539
Chartrand v. La Cité de Montréal.....	143
Chartrand v. Ouimet.....	164
Cité de Montréal, Gallagher v.....	242
“ “ Martin v.....	95
“ “ Chartrand v.....	143
“ “ Gunlack v. ....	294
“ “ Scanlan v.....	363
“ “ v. Montreal Street Ry. Co.....	439
“ “ Brunet <i>et al.</i> v.....	81
Clarke v. Jacques.....	322
Claude v. Claude <i>et al.</i> .....	130
Collège des Médecins v. Tucker.....	70
Collins, Duchêne v.....	136
Commissaires du Havre de Montréal, Arcand v.....	497
Commissaires du Havre de Montréal, Perrault v.....	501
Compagnie du C. F. de la Vallée Est du Richelieu v. Jetté	493
Compagnie du C. F. Châteauguay et Nord, Dickson v....	170
Corporation du Comté de Portneuf, Piché v.....	131
Corporation du Comté de Portneuf, Piché v.....	589
“ de La Visitation du Sault au Recollet v. Corporation du Comté d'Hochelaga et du Comté de Jacques-Cartier.....	59
“ du Comté de Mégantic v. Corporation du Canton de Nelson.....	87
“ de Limoilou, Banque Jacques-Cartier v.....	211
“ d'Ile Bizard, Sénécal v.....	267

# TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

vii

	PAGE
Corporation d'Ile Bizard, Sénécal v .....	268
“ de Coteau Landing, Giroux v.....	271
“ de Ste-Emilie de Lotbinière, Laroche v....	352
“ de St-Gervais, Roy v.....	377
“ de St. Isidore, Dupuis v.....	482
“ du Village de Lorimier, Pelletier v.....	509
“ Episcopale Catholique Romaine de Nicolet v. Paquet .....	447
Dagenais v. Honan.....	478
Dansereau <i>et al</i> , Ridgeway v.....	176
Darveau v. O'Dell.....	334
Déchêne, Brousseau v.....	350
De Gagné v. Pigeon.....	308
Delisle v. Pillet.....	75
Demers, Bernard v.....	402
Dosrochers, Laurin v .....	351
De Serres v. Euard <i>et al</i> .....	199
Despras <i>et al</i> , Sauvé v.....	453
Despocas, Newman v.....	477
Dowker v. Lynn.....	320
Dowd, Regina v.....	67
Dickson v. Compagnie C. F. Châteauguay et Nord.....	170
Doyan v. Riopel.....	488
Dubray, Langlois v.....	328
Dubreuil, Hart v.....	371
Duchène v. Collins.....	136
Duguay <i>et al</i> , Perron v.....	192
Dupuis v. Corporation de St.-Isidore.....	482
Dupéré, Royal Electric Co. v.....	534
Durocher v. Bilodeau.....	119
Dunlop, <i>Ex parte</i> Hart v.....	383
Euard <i>et al</i> , De Serres v.....	199
<i>Ex parte</i> Arcand v. Commissaires du Havre de Montréal.	501
<i>Ex parte</i> Hart v. Dunlop.....	383

	PAGE
Ferns, Racicot v.....	337
Foley v. Foley.....	480
Forgrave, Noble v.....	234
Fournier, Price v.....	333
Frankenberg, Andrews v.....	313
Gagnon, Garant v.....	145
Gagnon, Reneault v.....	315
Gagnon, Reneault v.....	542
Gallagher v. Cité de Montréal.....	242
Gallagher v. McEnroe.....	204
Garneau, Noël v.....	346
Gibson v. Quebec & Montmorency Ry.....	74
Gilmore v. Odell.....	237
Giroux v. Corporation de L'Île Bizard.....	271
Goodhue v. O'Leary.....	201
Goyette, Walker v.....	288
Grenier, Marsolais v.....	296
Grosboillot v. Campeau.....	116
Gunlack v. Cité de Montreal.....	294
Hamburg-American Packet Co., Ramsay v.....	232
Hart v. Dubreuil.....	371
Honan, Dagenais v.....	478
Housman, Kennedy v.....	311
Hughes, Marson v.....	1
Ibbotson, Versailles v.....	195
Imperial Electric Light Co., Brownstein v.....	292
Jacques, Clarke v.....	322
Jamieson v. Charbonneau.....	514
Joyal v. Rochefort.....	12
Jutras, Pelletier v.....	79
Jetté, Compagnie C. F. de la Vallée du Richelieu v.....	493

## TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

ix

	PAGE
Kennedy v. Housman.....	311
King v. Nadeau.....	342
Lachance v. Lachance.....	395
Lacombe, Charette v.....	539
Lacroix v. McGreevy.....	187
Lafontaine, Beaudry v.....	396
Laforest, Larose v.....	331
Langlois v. Dubray.....	328
Lapierre v. Renaud.....	273
Lapointe v. Viger.....	376
Larose v. Laforest.....	331
Laroche v. Corporation de Ste-Emelie de Lotbinière....	352
Latouche v. Leclerc.....	181
Laurin v. Desrochers .....	351
Lavoignat v. Mackay.....	378
Lavoignat v. Mackay.....	382
Leclerc, Latouche v.....	181
Lewis, Rugg v.....	206
Lynch <i>et al.</i> , Bury v.....	166
Lynn <i>et al.</i> , Marlatt & Armstrong Co. v.....	128
Lynn, Dowker v.....	320
Mackay, Lavoignat v.....	378
Mackay, Lavoignat v.....	382
McEnroe, Gallagher v.....	204
McGreevy, Lacroix v.....	187
Marlatt & Armstrong Co. v. Lynn <i>et al.</i> .....	128
Marchildon v. Chandonnet.....	226
Marsolais v. Willett.....	262
Marsolais v. Grenier.....	296
Marson v. Hughes.....	1
Martel <i>et al.</i> , Banque Nationale v.....	97
Martin v. City of Montreal.....	95
Masson v. Séminaire de St-Sulpice de Montréal.....	573
Maze, Watson v.....	579
Migner v. St. Lawrence Fire Insurance Co.....	586



	PAGE
Montreal Harbour Commissioners, Taylor v.....	275
Montreal Street Ry. Co., City of Montreal v.....	439
Montreal Park & Island Ry. Co. v. Town of St. Louis...	545
Morahan, Roach v.....	372
Municipalité du Village de De Lorimier, Bédard v... ..	141
Nadeau v. Pouliot.....	184
Nadeau, King v.....	342
Nadon, Auclair v.....	200
Ness v. Candlish.....	194
Newman v. Despocas.....	477
Noble v. Forgrave.....	234
Noël v. Garneau.....	346
Nolin v. Ratté.....	182
Noreau v. Bocquet.....	77
Odell, Gilmore v.....	237
O'Dell, Darveau v.....	334
O'Dell v. Bell.....	373
O'Leary, Goodhue v.....	201
Ouimet, Chartrand v.....	164
Pagnuelo, Bastien v.....	136
Pallascio v. Champeau.....	306
Pelletier v. Jutras.....	79
Pelletier v. Corporation du Village de De Lorimier.....	509
Perras, Boyer v.....	522
Perrault, Beaubien v.....	410
Perrault v. Commissaires du Havre de Montreal.....	501
Perron v. Duguay <i>et al.</i> .....	192
Picard v. Renaud.....	353
Piché v. Corporation du Comté de Portneuf.....	589
Piché v. Corporation du Comté de Portneuf.....	131
Pigeon, De Gagné v.....	308
Pillet, Delisle v.....	75

# TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

xi

	PAGE
Pingree, Sheridan v. ....	310
Plourde v. Bank of Montreal.....	291
Poisson v. Bourgeois.....	94
Pouliot, Nadeau v.....	184
Price v. Fournier.....	333
Quebec & Montmorency Ry., Gibsone v.....	74
Quebec Bank v. Tozer <i>et al.</i> .....	303
Racicot v. Ferns.....	337
Ramsay v. Hamburg-American Packet Co.....	232
Ratté, Nolin v.....	182
Reilly <i>et al.</i> , Carter <i>et al.</i> v.....	129
Reinhardt, Bailey v.....	387
Regina v. Dowd.....	67
Renaud, Picard v.....	353
Renaud, Lapierre v.....	273
Renault v. Gagnon.....	315
Renault v. Gagnon.....	542
Ridgeway v. Dansereau <i>et al.</i> .....	176
Riopel, Doyon v. ....	488
Robillard v. Wand .....	456
Roach v. Morahan.....	372
Rochefort, Joyal v.....	12
Royal Electric Co. v. Dupéré.....	534
Roy v. Corporation de St. Gervais.....	377
Rugg v. Lewis.....	206
Sauvé v. Despras <i>et al.</i> .....	453
Savoie, Castonguay v.....	175
Scanlan v. Cité de Montréal.....	363
Séminaire St-Sulpice de Montréal, Masson v.....	573
Sénécal v. Corporation de L'Ile Bizard.....	267
Sénécal v. Corporation de L'Ile Bizard.....	268
Sheridan v. Pingree .....	310

	PAGE
St. Charles v. Cabana.....	233
St. Pierre v. Towle.....	361
St. Lawrence Fire Insurance Co., Migner v.....	586
St. Lawrence Investment Society, Archambault v.....	451
Stewart, Arnoldi v.....	252
.	
Taylor v. Montreal Harbour Commissioners.....	275
Thibaudeau v. Warren.....	347
Towle, St. Pierre v.....	361
Town of St. Louis, Montreal Park & Island Ry. Co. v....	545
Tozer <i>et al</i> , Quebec Bank v.....	303
Trudeau, Bédard v.....	336
Tucker, Collège des Médecins v.....	70
.	
Vallée, Yon v.....	446
Versailles v. Ibbotson.....	195
Viger, Lapointe v.....	376
.	
Walker v. Goyette.....	288
Wand, Robillard v.....	456
Warren, Thibaudeau v.....	347
Watson v. Maze.....	579
Willett, Marsolais v.....	262
.	
Yon v. Vallée.....	446

# ARRÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC CITÉS.

PAGE	PAGE
Archambault v. Bolduc..... 448	City of Montreal v. Robillard... 246
Arnoldi v. Stewart..... 362	Clément v. Cataford <i>et al.</i> ..... 419
Banque Jacques-Cartier v. Men- nier..... 419	Cleve v. Corporation of Rich- mond..... 268
Banque Ville-Marie v. Morrison 576	Cooke v. Caron .... 123
Barthe v. Rouillard ..... 448	Corporation de Verdun v. Grand Trunk Boating Club..... 246
Baylis v. Leddy..... 123	Cross v. Windsor Hotel Co..... 575
Beaudry v. Kelly..... 107	Cushing v. Dupuis..... 429
Beauchesne v. Scotstown .... 246	
Bélanger v. Labelle..... 448	Devin v. Ollivon..... 239
Bélanger v. Corporation de Montmagny..... 496	Donals v. Mollière..... 153
Bélair v. La Ville de Maison- neuve..... 280	Doutre v. Regina..... 208
Belziel v. Corporation de Trois- Pistoles..... 513	Duchesneau v. Bleau..... 163
Benning v. Atlantic & North West Ry..... 585	Dufresne v. Dixon..... 403
Bilodeau v. Richard..... 155	Dupuis v. Canadian Pacific Ry. 458
Bird v. Merchants Telephone Co..... 280	Dupuis v. Corporation de St- Charles..... 135
Black <i>et al.</i> v. National Insur- ance Co..... 587	Dussault v. Gingras ..... 362
Blanchette v. Caron..... 448	
Blumhart v. Larue..... 448	Eaton v. Murphy..... 247
Bourque v. Lupien ..... 420	<i>Ex parte</i> Church..... 384
Brock v. Wright..... 241	“ Duncan..... 386
Burland v. Moffatt..... 431	“ Lon Kai Long <i>et al.</i> .. 85
Burroughs v. Town of Lachine. 513	“ Mathews..... 384
Bury v. Gagnon ..... 437	“ Thompson..... 384
Cadrin v. Thérberge..... 153	Fairman v. Cité de Montréal... 369
Carrier v. Corporation de Lévis. 246	Faucher v. Brown ..... 448
Caron v. Abbott..... 466	Francœur v. Biron ... 431
Carter v. Bœakey..... 247	Fraser v. Boucher..... 155
Caverhill v. Burland..... 392	Fraser v. McTavish..... 74
Chaloult v. Begin..... 153	Frizzell v. Hall ..... 161
Chapman v. Hutchison ..... 448	
Childs v. City of Montreal..... 365	Gault v. Bertrand..... 448
Church v. Bernier..... 431	Gilligan v. Cité de Montréal... 365
Cie. C. F. de la Vallée du Riche- lieu v. Ménard..... 496	Goldberg v. Catelli..... 241
Cie. C. F. de Sorel v. Vincent.. 496	Goulet v. Landry..... 481
	Greig v. Taylor..... 101
	Grenier v. Cité de Montréal... 247
	Guilbault v. Migné..... 103
	Hamilton <i>et al.</i> v. Bourassa <i>et</i> <i>vir.</i> ..... 239

	PAGE		PAGE
Harold v. City of Montreal.....	246	O'Mally v. Gagnon.....	334
Harwood v. Griffith.....	466	Pageau v. Angers.....	155
Hébert v. Wright.....	448	Patton v. Morin.....	344
Hickey v. Cité de Montréal.....	365	Patton v. Corporation de St-	
Hogan v. Cité de Montréal.....	369	André d'Acton.....	270
Hull Electric Co. v. Ottawa		Peltier v. Martin.....	466
Electric Co.....	284	Perreault v. Bergevin.....	235
Joseph v. City of Montreal.....	579	Pinsonneault v. Grant.....	343
Lacroix v. Fauteux.....	5	Préfontaine v. Barrée <i>et al.</i> .....	420
Lalonde v. Bélanger.....	247	Price v. Tessier.....	21
Lalonde v. Tremblay.....	384	Proulx v. Lalonde.....	155
Lamontagne v. Bédard.....	421	Quebec Bank v. Bryant <i>et al.</i> ...	381
Larochelle v. Price.....	367	Quebec Bank v. Ogilvie.....	104
Larue v. Patterson.....	448	Reinhart v. Cité de Montréal... 365	
Laurin v. Lafleur.....	421	Renaud v. Pilon.....	422
Lavigne <i>et al.</i> v. Dame.....	241	Rickaby v. Bell.....	431
Leclerc v. Phillips.....	345	Riopelle v. Fleury.....	448
Lelièvre <i>et al.</i> v. Langlois.....	183	Robinson v. Canadian Pacific	
Léveillé v. Cité de Montréal... 368		Ry.....	458
Leriger dit Laplante v. Pinson-		Rochon v. Hudon.....	576
neault.....	489	Rolf v. Corporation of Stoke.. 268	
Levy v. Renaud.....	576	Ross v. Robertson.....	448
Mallette v. Mayor and Alder-		Ross v. Fontaine.....	448
men of Montreal.....	281	Rouillard v. Duval.....	153
Marcotte v. Commissioners		Roy v. Kennedy.....	448
Court of St. Casimir.....	123	Salvas v. Vassal.....	424
Martin v. Montreal Water &		Schwob v. Rogalsky.....	107
Power Co.....	246	Scott v. McCaffrey.....	335
McGregor v. Canada Invest-		Sénécal v. Edison Electric Co.. 280	
ment & Agency Co.....	345	Sentenne v. Cité de Montréal... 246	
Méthé v. Moreau.....	448	Shaw v. Jeffries.....	427
Mignerand v. Légaré.....	368	Smith v. Binet.....	467
Mills v. Atlantic & North West		Stadacona Bank v. Walker..... 420	
Ry.....	448	Stephens v. Mayor and Alder-	
Molson v. Lambe.....	399	men of Montréal.....	280
Mongeon v. Constantineau.....	239	Tétu v. Chinic.....	343
Monpas v. Corporation de St-		Théoret v. Onimet.....	368
Pierre les Becquets.....	135	Thibault v. Robinson.....	575
Montreal Gas Co. v. Vasey.....	365	Trahan v. Gadbois.....	419
Morrison v. Mullins.....	466	Turrif v. Quebec Central Ry.... 365	
Morissette v. Catudel.....	466	Valigny v. Simard.....	257
National Insurance Co. of Ire-		Vandry v. Cité de Montréal... 365	
land v. Harris.....	587	White v. Gnædinger.....	293
Nell v. Champoux.....	123	Wood v. Atlantic & North	
New Rockland Slate Co. v. Cor-		West Ry.....	585
poration of Melbourne.....	268	Wood v. McCallum.....	467
Normandin v. Normandin <i>et al.</i> 420			
Normandin v. Cité de Montréal. 365			

## ARTICLES DES CODES CITÉS.

CODE CIVIL.		ART.	
ART.	PAGE		PAGE
170.	77	117.	77
170.	79	123.	176
173.	361	135.	313
174.	361	146.	128
175.	361	164.	333
376.	145	174 par. 3.	313
379.	145	442.	480
468.	145	549.	130
552.	145	554.	164
746.	328	556.	74
747.	328	662.	136
1001.	410	673.	187
1012.	410	688.	306
1025.	410	706.	145
1047.	296	710.	342
1053.	296	711.	342
1067.	1	781.	342
1068.	1	809.	342
1069.	1	845.	166
1105.	234	854 to 892.	303
1152.	12	885 to 889.	303
1265.	361	889.	166
1413.	410	919.	310
1472.	410	925.	303
1487.	342	926.	303
1550.	410	968.	95
1619.	182	978 et seq.	451
1622.	182	1150.	446
1632.	182	1152.	164
1642.	1	1152.	446
1653.	1	1177.	119
1657.	1	1203.	373
2016.	145	1438.	446
2017.	145	1442.	446
2042.	145	1443.	446
2068.	145		
2069.	145	CODE MUNICIPAL.	
2068.	402	77.	275
2103.	514	78.	87
2113g.	514	79.	87
2168.	145	100.	87
2262.	456	100.	267
2264.	539	100.	589
		100.	268
		188.	509
CODE DE PROCÉDURE CIVILE.		208.	268
40.	376	374.	268
52.	141	405.	87
59.	376	708.	377
80.	378	749.	131
94.	296	749.	589
94.	333	750.	131
94.	446	750.	589
99.	333	758.	87
100.	296	794.	87
		794.	589



CODE MUNICIPAL— <i>Con.</i>		ART.	PAGE
ART.	PAGE	957.....	275
802.....	589	978.....	275
809a.....	87	1061.....	287
810.....	87	1061.....	589
815 <i>et seq.</i> .....	131		
850.....	87		
853.....	87		
855.....	87		
856.....	482		
858.....	87		
941.....	87		

## CODE CRIMINEL.

201.....	67
205c.....	396
879.....	497

## STATUTS CITÉS, 17 C. S.

<i>Canada.</i>		<i>Québec.</i>	
	PAGE		PAGE
46 Vic., ch. 43.....	189	3998 R. S. Q.....	70
R. S. C., ch. 80.....	501	1119a.....	184
57 Vic., ch. 80.....	501	Ch. 5, s. 18.....	184
		62 Vic., ch. 36.....	195
		52 Vic., ch. 79.....	242
		62 Vic., ch. 58.....	315
		62 Vic., ch. 58.....	322
		41-42 Vic., ch. 13.....	347
		5604 R. S. Q.....	347
		4601 R. S. Q.....	383
		4615.....	383
		5164.....	498
		57 Vic., ch. 57.....	579
		2329 R. S. Q.....	589

LES  
RAPPORTS JUDICIAIRES  
DE QUÉBEC.

---

VOL. XVII.  
COUR SUPÉRIEURE, ETC.

---

COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTREAL, 31 octobre 1899.

*Présents:* GILL, MATHIEU, LEMIEUX, J.J.

MARSON v. HUGHES.

*Louage—Tacite reconduction—Congé-déloger—Délai—Avis*  
—Art. 1067, 1608, 1609, 1642, 1653, 1657 C. C.

**JUGÉ** (infirmant le jugement de Taschereau, J.) :—1. Dans un bail annuel continué par tacite reconduction, dont le loyer est payable mensuellement, le délai du congé-déloger est d'un mois.

2. Bien que l'avis du congé-déloger doive être donné par écrit, lorsque le bail est lui-même par écrit, cependant un avis verbal est suffisant quand la partie adverse admet, par écrit ou sous serment, l'avoir reçu.

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Montréal, Taschereau, J., en date du 8 février 1899. Voici le texte de ce jugement qui a été infirmé par la cour de révision.

“ Attendu que le 27 février 1896, en la cité de Montréal, le demandeur loua au défendeur, par écrit sous seing privé, pour un an, à compter du 1er mai alors suivant, un logement  
Vol. XVII, C. 8.

1898.  
Marson  
v.  
Hughes.

décrit au bail comme suit (*description*); que le dit bail fut fait, entre autres conditions, en considération du loyer annuel de \$240, payable par versements mensuels de \$20, le premier versement à être opéré le 1er juin de la dite année 1896; que le défendeur prit possession des lieux loués en vertu du dit bail et les occupa jusqu'au 1er mai 1897; que le dit bail fut alors continué par tacite reconduction pour une autre année et que le défendeur resta en possession jusqu'au 22 avril 1898, jour auquel il laissa et abandonna le dit logement transportant ses meubles et effets dans un autre logement portant le no 266 de l'avenue Laval, cité de Montréal, appartenant au mis en cause;

“ Attendu que le demandeur a porté la présente action, le 29 avril 1898, avec saisie-gagerie par droit de suite sur les dits meubles et effets ainsi déplacés, alléguant que le défendeur n'ayant point signifié congé au demandeur suivant la loi, le dit bail continué restait en vigueur et liait les parties pour une nouvelle année commençant le 1er mai 1898; concluant en conséquence, le demandeur, à ce que la saisie-gagerie pratiquée par lui fût déclarée valable et tenante pour la sûreté du paiement de la somme de \$240, loyer à échoir du 1er mai 1898 au 1er mai 1899, et concluant aussi à ce que le défendeur fût condamné aussi au paiement de la somme de \$20 pour dommages par lui causés aux lieux loués durant son occupation d'iceux;

“ Attendu que le défendeur a plaidé que les versements mensuels auraient été réduits par le demandeur à la somme de \$18 par mois, formant un loyer annuel de \$216; que le défendeur n'était pas tenu de donner avis de trois mois pour mettre fin au bail, qui se terminait de lui-même au 1er mai 1898, et que s'il était tenu de donner un avis, ce n'était qu'un avis d'un mois; que malgré qu'il n'y fût pas tenu, il avait donné avis au demandeur, le ou vers le 3 février 1898, qu'il n'entendait pas garder le logement en question, et que cet avis était plus que suffisant; que le défendeur n'était nullement responsable du loyer de mai 1898 à mai 1899; qu'il n'a pas causé de dommages, sauf peut-être pour la somme de 50

cts qu'il offre et dépose sans frais, demandant le renvoi de l'action et la main-levée de la saisie-gagerie pratiquée;

" Attendu que par sa réponse au dit plaidoyer, le demandeur admet la tacite reconduction de mai 1897 à mai 1898, ainsi que la réduction du loyer alléguée par le défendeur, nie avoir reçu l'avis ou congé prétendu signifié le ou vers le 2 février 1898; allègue n'avoir reçu aucun avis de congé à aucune autre date, prétend, au contraire, que vers le 5 du dit mois le défendeur a exprimé son intention de continuer le dit bail pour une autre année à compter du 1er mai 1898, nie les autres allégations du plaidoyer et refuse d'accepter les offres de 50 centins;

" Vu la réduction de loyer admise par les parties;

" Considérant qu'après qu'une tacite reconduction a eu lieu pour une autre année ou pour le laps de temps pour lequel le bail était fait, le locataire ne peut ensuite quitter les lieux ou en être expulsé sans un congé donné dans le délai prescrit (code civil, article 1609);

" Considérant que le délai du congé est réglé par les articles 1642, 1653 et 1657 du code civil et par la jurisprudence, et doit être de trois mois si le bail continué est à l'année, comme dans l'espèce; que ce congé, pour être donné efficacement, doit être signifié avant les trois mois précédant le jour de l'expiration de l'année du bail;

" Considérant que ce congé, dans l'espèce, devait être constaté par écrit et ne l'a pas été;

" Considérant que la preuve verbale faite à cet égard est illégale et ne peut être reçue, outre qu'elle est victorieusement contredite par la preuve du demandeur;

" Considérant qu'à tout événement le prétendu congé verbal donné par le défendeur le 3 février 1898 aurait été tardif et sans effet, n'ayant pas été signifié dans le délai prescrit;

" Considérant qu'en conséquence le défendeur ne peut prétendre que le bail a pris fin le 1er mai 1898, et qu'il avait le droit de laisser les lieux loués et de transporter ailleurs ses meubles et effets; qu'au contraire, en loi, le défendeur est responsable, vu l'absence d'un congé régulier, du loyer de

1899.  
—  
Marson  
v.  
Hughes.

1899.  
Marson  
v.  
Hughes.

l'année commencée le 1er mai 1898 et devant se terminer le 1er mai 1899 et que le demandeur avait raison de pratiquer la saisie-gagerie par droit de suite qu'il a fait émaner en cette cause;

"Considérant que le demandeur a établi certains dommages causés par le défendeur aux lieux loués, que la cour arbitre à la somme de \$5;

"Rejette la défense, maintient l'action et la saisie-gagerie par droit de suite pratiquée en cette cause, déclare cette saisie-gagerie tenante jusqu'à nouvel ordre pour la sûreté du paiement de la somme de \$216 loyer payable au demandeur pour l'année commencée le 1er mai 1898 et devant se terminer le 1er mai 1899, condamne le défendeur à payer au demandeur la somme de \$5 de dommages, comme susdit, avec intérêt de ce jour, et réserve au demandeur le bénéfice de toutes autres procédures à l'égard de la saisie-gagerie par droit de suite déclarée tenante par le présent jugement, le tout avec dépens contre le défendeur."

LEMIEUX, J. :—

Révision d'un jugement maintenant une saisie-gagerie par droit de suite, et condamnant le défendeur à payer \$5, pour dommages par lui causés aux lieux loués.

Hughes était locataire d'un certain immeuble à lui loué par Marson, suivant bail écrit, en date du 27 février 1896, pour l'espace d'une année à compter du 1er mai 1896, à raison de \$240 par année, payable par paiements mensuels de \$20.

Hughes ayant occupé les lieux loués pendant plus de huit jours après l'expiration du bail, avec le consentement du locateur, il y a eu partant tacite reconduction, bail légal ou légalement présumé pour une autre année, savoir pour 1897-98. (art. 1609 C.C.)

Le locataire a quitté les lieux à la fin d'avril 1898, après avoir donné verbalement à son locateur un congé-déloger, au commencement de février, tel qu'admis par ce dernier dans une lettre signée par lui.

Marson soutient que ce congé-déloger était illégal et insuffisant, et que la tacite reconduction avait eu lieu pour une autre

année, savoir 1898-99, que Hughes n'avait pas eu droit de quitter les lieux et d'en enlever les effets garnissants, qu'il avait procédé légalement à les saisir par voie de saisie-gagerie.

1899.  
—  
Marson  
v.  
Hughes.  
Lemieux, J.

La cour de première instance a adopté les vues du demandeur.

Les questions soumises à ce tribunal et que nous sommes appelés à déterminer sont: 1o. le délai du congé-déloger donné au commencement de février était-il suffisant? 2o. le congé-déloger étant verbal, était-il valable et pouvait-il mettre fin au bail?

L'article 1657 C.C. indique le congé que les parties, locateur ou locataire, doivent signifier, pour mettre fin à un bail incertain, verbal ou présumé, mais ne mentionne pas le mode ou la manière dont ce congé est donné. Pour connaître la forme de cet avis, il nous faudrait avoir recours aux règles générales de la mise en demeure énoncées en l'article 1067, qui déclare que le débiteur est constitué en demeure par les termes mêmes du contrat, par l'effet de la loi, par une interpellation ou une demande par écrit, à moins que le contrat ne soit verbal.

Le locateur Marson, s'appuyant sur l'article cité, en conclut que le congé-déloger donné par le locataire au locateur étant verbal, est insuffisant et illégal, vu que le bail est par écrit.

Cette proposition, théoriquement parlant, est indéniable et est supportée d'une décision assez récente de la cour du banc de la reine, *Lacroix & Fauteux*, M.L.R., 7 Q.B., p. 56, dans laquelle cette question a été formellement discutée et décidée, et fait l'objet du principal dispositif du jugement.

Mais la cause se présente sous un aspect spécial, qui nous permet de la juger en s'appuyant sur un autre texte.

Le but de la loi, en exigeant, en certains cas, un congé-déloger ou avis de quitter les lieux loués, est de permettre et donner le temps suffisant au locataire de se pourvoir d'un nouveau logement, et au locateur de chercher un autre locataire. C'est une mise en demeure pour éviter à l'une et l'autre des parties le trouble et les inconvénients qui leur résulteraient du défaut d'avis.



1899.  
Marron  
v.  
Hughes.  
Lemieux, J.

Et le législateur a soumis le contrat de louage par écrit aux conditions de l'article 1067, c'est-à-dire qu'on ne peut y mettre fin et le terminer par simple avis verbal, afin de ne pas exposer les parties aux dangers qu'engendrent souvent les déclarations et notifications verbales qui peuvent être équivoques, incertaines ou fausses.

Mais le danger signalé disparaît, et l'inconvénient n'existe plus, si la partie notifiée ou sommée admet soit par écrit émané d'elle et signé par elle, ou sous serment dans l'instance, que le congé-déloger lui a été donné verbalement.

Dans le cas actuel, le locateur a admis, dans une lettre signée par lui et produite au dossier, avoir reçu au commencement de février 1898 la notification ou congé-déloger verbal, par le défendeur, des lieux loués.

Cette lettre comporte toutes les conditions d'un aveu extrajudiciaire qui fait foi, contre son auteur, de son contenu, d'après les articles 1243, 1244 C.C., et qui doit remplacer le congé par écrit requis par l'art. 1067. Nous sommes donc d'opinion que le demandeur a reçu du défendeur un congé-déloger.

Maintenant le délai de ce congé-déloger est-il suffisant et conforme à la loi ?

Le demandeur prétend et la cour supérieure a décidé que le délai du congé devait être de trois mois, et que, dans cette espèce, ayant été donné en février, il était illégal et insuffisant.

Le bail écrit était pour une année expirant le 30 avril 1897. Suivant l'article 1658, le bail cesse de plein droit à l'expiration du terme fixé, lorsqu'il est par écrit.

En matière de louage, le cas de l'article 1658 est le seul qui dispense de l'obligation du congé, et dans les autres, cette condition est requise.

Le bail originaire entre les parties étant terminé, il y a eu tacite reconduction, c'est-à-dire, d'après les auteurs, bail légal ou présumé, pour une autre année, mais dont le terme était indéterminé et incertain, vu que, d'après l'article 1609, le locataire ne pouvait ensuite quitter les lieux ou en être expulsé sans un congé donné dans le délai prescrit par la loi,

c'est-à-dire, tant et aussi longtemps que ce congé requis n'est pas donné, la location ou le louage se continue.

Or quel est le délai du congé prescrit par la loi? D'après l'article 1657, lorsque le terme du bail est incertain, verbal ou présumé, aucune des parties n'y peut mettre fin sans en signifier congé à l'autre avec un délai de trois mois, si le loyer est payable par termes de trois mois ou plus, si le loyer est payable à des termes plus rapprochés que trois mois, le délai du congé est réglé suivant l'article 1642, lequel est rédigé comme suit: "Le bail d'une maison, lorsque la durée n'en est pas fixée, est censé fait à l'année finissant au premier mai de chaque année, lorsque le loyer est de tant par an; pour un mois, lorsque le loyer est de tant par mois, pour un jour, lorsque le loyer est de tant par jour."

Les articles 1657 et 1652, qui sont corollaires, énoncent donc que si le terme du bail est incertain, comme dans le cas actuel, puisqu'on ne peut y mettre fin que par un congé, le délai du congé est fixé d'après les échéances du loyer, que ce délai sera de trois mois si le loyer est payable tous les trois mois, et d'un mois si le loyer est payable chaque mois.

Dans le bail originaire, le loyer était payable tous les mois. Partant, le délai de congé devait être d'un mois, et celui donné par le défendeur était suffisant et avait mis fin au bail légal.

Le défendeur avait donc droit de quitter les lieux, et le demandeur a eu tort de se pourvoir par voie de saisie-gagerie, laquelle doit être annulée.

Les nombreux précédents cités par le demandeur, dans lesquels il a été décidé que l'avis devait être de trois mois, ne sont pas contraires à la présente décision, mais se rapportent à des loyers de tant par an ou par trois mois et ne sont pas contraires à la règle que nous suivons.

Quant aux dommages causés par le défendeur aux lieux loués, nous croyons que la somme de 50 cts qu'il a offerte et déposée est suffisante, et que ces offres doivent être déclarées bonnes et valables.

L'action doit être renvoyée quant au surplus, avec dépens des deux cours.

1899.  
—  
Marson  
v.  
Hughes.  
Lemieux, J.

1899.

Marson  
v.  
Hughes.

## JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION :—

“ Attendu que, le 29 février 1896, par acte sous seing privé, le demandeur a loué au défendeur une maison portant le no 117 de l’avenue Laval, dans la cité de Montréal, pour le terme d’une année à partir du 1er mai 1896, jusqu’au 1er mai 1897, pour le prix apparaissant au bail de \$240, payable par paiements mensuels de \$20.00;

“ Attendu que le défendeur a pris possession des lieux loués conformément au bail, et les a occupés en vertu d’icelui jusqu’au 1er mai 1897, et ensuite par tacite reconduction du 1er mai 1897 au 22 avril 1898, alors qu’il est parti et est allé demeurer dans une autre maison appartenant au mis en cause, le défendeur ayant payé son loyer jusqu’au 30 avril 1898, comprenant le mois dans lequel il est parti;

“ Attendu que le demandeur a, le 29 avril 1898, poursuivi le défendeur et fait émaner contre lui un bref de saisie-gagerie, et qu’il allègue dans sa déclaration que le défendeur a abandonné les lieux loués le 22 avril 1898, sans lui donner l’avis requis, et que conséquemment il est responsable du loyer jusqu’au 1er mai 1899 ; que, le ou vers le 5 février 1898, le défendeur est convenu verbalement de continuer à occuper les prémisses aux mêmes conditions du 1er mai 1898 au 1er mai 1899; que le défendeur n’a pas garni les lieux loués de meubles suffisants pour répondre du loyer, et il demande que la saisie-gagerie soit déclarée bonne et valable, que le défendeur soit condamné à lui payer une somme de \$20 pour dommages faits aux lieux loués, et qu’il soit déclaré que le demandeur a un privilège sur les effets saisis pour la somme de \$240, étant le loyer de l’année du 1er mai 1898 au 1er mai 1899;

“ Attendu que le défendeur répond à cette demande que le bail du 29 février 1896 n’a pas été consenti pour le prix de \$20 par mois, mais pour le prix de \$18 par mois; qu’au mois de mai 1897, il y a eu reconduction d’après la loi pour un an à partir du 1er mai 1897 au 1er mai 1898; qu’il n’était pas tenu de donner un avis de trois mois au demandeur pour mettre fin au bail tel que le demandeur le prétend dans sa déclaration, mais que ce bail ainsi continué se termina de lui-

même au 1er mai 1898, et que s'il était tenu de donner un avis ce n'était, dans tous les cas, qu'un avis d'un mois; que le ou vers le 3 février 1898, il a donné avis au demandeur qu'il ne garderait pas la maison, et que cet avis était suffisant; qu'il n'a jamais convenu de garder la maison du 1er mai 1898 au 1er mai 1899; que quant aux dommages il offre 50 cts qu'il dépose avec son plaidoyer;

“ Attendu que dans sa réponse au plaidoyer du défendeur, le demandeur admet que le loyer n'était que de \$18 par mois, et non de \$20 tel que porté au bail du 29 avril 1896;

“ Attendu que, le 8 février 1899, la cour supérieure à Montréal (Taschereau, J.) a jugé après qu'une tacite reconduction a eu lieu pour une autre année ou pour le laps de temps pour lequel le bail était fait, le locataire ne peut ensuite quitter les lieux ou en être expulsé sans un congé donné dans le délai prescrit (art. 1609 C.C.); que le délai du congé est réglé par les articles 1642, 1653 et 1657 du code civil et par la jurisprudence, et doit être de trois mois, si le bail continué est à l'année comme dans l'espèce; que le congé, pour être donné efficacement, doit être signifié avant les trois mois précédant le jour de l'expiration de l'année du bail; que le congé dans l'espèce, devait être constaté par écrit et ne l'a pas été; que la preuve verbale faite à cet égard est illégale et ne peut être reçue, outre qu'elle est victorieusement contredite par la preuve du demandeur; qu'à tout événement le congé verbal donné par le défendeur, le 3 février 1898, aurait été tardif et sans effet, n'ayant pas été signifié dans le délai prescrit; qu'en conséquence le défendeur ne peut prétendre que le bail a pris fin le 1er mai 1898 et qu'il avait le droit de laisser les lieux loués et de transporter ailleurs ses meubles et effets; qu'au contraire, en loi, le défendeur est responsable, vu l'absence d'un congé régulier, du loyer de l'année commençant le 1er mai 1898 et devant se terminer le 1er mai 1899, et que le demandeur avait raison de pratiquer la saisie-gagerie par droit de suite qu'il a fait émaner; que le demandeur a établi certains dommages causés par le défendeur aux lieux loués que la cour a arbitrés à la somme de \$5; et elle a maintenu l'action du

1899.  
Marson  
v.  
Hughes.

1899.  
Marson  
v.  
Hughes.

demandeur et sa saisie-gagerie qui fut déclarée tenante pour la sûreté du paiement de la somme de \$216, loyer de l'année du 1er mai 1898 au 1er mai 1899, et elle a condamné le défendeur à payer \$5 de dommages et les dépens de l'action;

“ Attendu que le demandeur soutient, et il le dit dans sa déposition, que, dans les premiers jours de février 1898, le défendeur lui a fait comprendre qu'il allait rester dans la maison pour une autre année, et que, de son côté, le défendeur nie positivement ce fait;

“ Attendu qu'un nouveau bail d'un an, pour un loyer de \$18 par mois ne peut être prouvé par témoins, de sorte que ce nouveau bail allégué par le demandeur et avéré par lui dans sa déposition, mais nié dans la déposition du défendeur, n'est pas prouvé;

“ Attendu que le demandeur admet que, le 14 février 1898, le défendeur est allé l'informer qu'il laisserait la maison le 1er mai suivant;

“ Attendu qu'il n'est pas nécessaire de donner un congé par écrit; que l'écrit n'est qu'un moyen de preuve et que lorsque ce congé est admis aussi formellement qu'il l'est dans l'espèce par le demandeur, la preuve en est complète par cet aveu;

“ Attendu que la question qui se présente est donc de savoir si ce congé donné par le défendeur le 14 février 1898, est suffisant pour mettre fin au bail continué par tacite réconduction, et qui devait expirer le 1er mai suivant;

“ Considérant que l'article 1657 du code civil dit que lorsque le terme du bail est incertain, verbal ou présumé, tel que réglé en l'article 1608, aucune des parties ne peut y mettre fin sans en signifier congé à l'autre, avec un délai de trois mois si le loyer est payable par termes de trois mois ou plus; et que si le loyer est payable à des termes plus rapprochés que trois mois, le délai du congé est réglé suivant l'article 1642, le tout néanmoins sujet aux dispositions de ce dernier article et des articles 1608 et 1653;

“ Considérant que dans le cas de l'article 1608, c'est-à-dire lorsqu'une personne occupe un héritage par simple tolérance du propriétaire, sans bail, il est évident que le congé doit être

de trois mois, parce que le bail est présumé un bail annuel et que comme il n'y a pas de convention, le loyer est aussi présumé un loyer annuel, mais que lorsqu'il y a tacite reconduction dans le cas prévu par l'article 1609, le bail est encore présumé pour une autre année, mais aux mêmes conditions que le bail continué, de sorte que, dans ce cas là, le loyer est payable pendant le temps de la tacite reconduction de la même manière et aux mêmes termes que le loyer sous le premier bail;

“ Considérant que, dans l'espèce, le loyer sous le 1er bail était payable tous les mois, et que, d'après l'article 1657 qui dit que si le loyer est payable à des termes plus rapprochés que trois mois, le délai du congé est réglé suivant l'article 1642, il s'ensuit que le congé doit être d'un mois, vu que le bail, d'après l'article 1642, serait présumé dans ce cas là être un bail mensuel, et que le loyer mensuel dans ce cas, sert de règle au congé;

“ Considérant donc que le défendeur, en donnant avis de congé le 14 février 1898, comme le demandeur l'admet, a donné un avis de congé suffisant, et qu'il pouvait partir le 1er mai suivant comme il l'a fait;

“ Considérant que le demandeur n'a pas prouvé les dommages qu'il réclame;

“ Considérant qu'il y a erreur dans le jugement de la cour de première instance, savoir, le jugement rendu par la cour supérieure, à Montréal, le 8 février 1899, a révisé et renversé et revise et renverse le dit jugement, et procédant à rendre le jugement que la dite cour de première instance aurait dû rendre, maintient la défense du défendeur et renvoie la demande du demandeur avec dépens, tant en cour de première instance qu'en cour de révision.”

*Blair & Laverty*, avocats du demandeur.

*Charbonneau & Pelletier*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

1899.  
Marson  
v.  
Hughes.

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTREAL, 30 novembre 1899.

*Présents*: SIR MELBOURNE M. TAIT, juge en chef, TASCHEREAU,  
CIMON, JJ.

AMÉDÉE JOYAL v. NAPOLÉON ROCHEFORT &  
EDOUARD JOYAL, mis en cause.

*Promesse de vente—Rétention du droit de propriété—Prix payable par versements—Condition résolutoire—Défaut de paiement—Demande des versements—Intérêt—Art. 1152 C. C.*

JUGÉ (infirmant le jugement de Ouimet, J.):—1. Dans une promesse de vente d'un immeuble, stipulant paiements mensuels en acompte du prix fixé, et qu'à défaut de paiement de tout versement, le promettant—qui déclarait ne se dessaisir nullement de la possession—pourrait en aucun temps, après l'échéance de chaque paiement, reprendre l'immeuble sans aucuns frais et sans procédés légaux, les paiements effectués devant être considérés comme loyer,—c'est à l'acquéreur à porter lui-même le montant des versements au promettant, tels versements étant la condition de son droit de continuer à occuper l'immeuble, et il ne peut se défendre contre une action revendiquant l'immeuble, à défaut de paiement des versements stipulés, en plaidant qu'à défaut d'indication d'un lieu de paiement, demande des versements aurait dû être faite à son domicile.

2. (D'accord avec la cour supérieure). Le promettant, qui, vu le défaut de l'acquéreur de payer les versements stipulés, a vendu et promis livrer l'immeuble à un tiers, a un intérêt suffisant pour demander que l'acquéreur soit condamné à mettre ce tiers en possession de l'immeuble.

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Sorel, Ouimet, J., en date du 15 mai 1899. Voici le texte de ce jugement qui a été infirmé par la cour de révision.

“ Attendu que le demandeur allègue en sa déclaration:

“ 10. Que par acte de simple promesse de vente sous seing privé, passé devant témoin à St. David, district de Richelieu, le 28 novembre 1890, le dit demandeur aurait promis et se serait engagé à vendre au dit défendeur, présent et acceptant au dit acte, un certain lot de terre ou emplacement appartenant à lui, dit demandeur, situé dans le village de la paroisse de St. David, dit district, connu et désigné au plan et livre de renvoi officiels de la dite paroisse par les nos 503 et 504, mesu-

rant environ 140 pieds de front, sur 140 pieds de profondeur, avec bâtisses dessus construites, tel qu'appert au dit acte sous seing privé, signé par le dit demandeur et d'une croix devant témoin par le dit défendeur, produit au soutien des présentes; 2o. que par le susdit acte, le dit demandeur se serait engagé à remettre ou à passer titre de propriété du dit emplacement au dit défendeur, dès que ce dernier aurait rempli les obligations couchées dans les termes suivants au dit acte, savoir:—

“ La partie de deuxième part (le défendeur) promet et s'oblige de payer et bailler à la partie de première part (le demandeur) la somme de \$290, payables comme suit, savoir: \$2 le 1er décembre 1890, \$2 le 1er jour du mois de mars 1891, et \$2 le 1er de chaque mois suivant, jusqu'à parfait paiement, et à défaut par la partie de seconde part (le défendeur) de faire les paiements, tel que stipulés, la partie de première part (le demandeur) pourra en aucun temps après l'échéance de chaque paiement reprendre le dit emplacement, sans aucuns frais et sans procédés légaux, car la partie le première part (le demandeur) ne se dessaisit nullement de la possession du dit emplacement, et ce qui aura été payé sera considéré comme loyer. La partie de seconde part s'engage de plus à ne pas détériorer ni permettre que la dite propriété soit détériorée en aucune manière que ce soit, à payer les rentes, cotisations municipales et scolaires et autres charges foncières quelles qu'elles soient à l'avenir, à répondre à tous les travaux, qui pourront être demandés, etc., etc., sans aucune rémunération de la partie de première part dans le cas où la partie de seconde part (le défendeur) ne pourrait pas plus tard faire ses paiements, etc., etc., tel qu'il appert aussi au dit acte ;

“ 3o. Qu'en exécution du dit acte, le dit défendeur a pris et eu depuis l'occupation et la jouissance précaires du dit emplacement à son profit comme il l'a et détient encore actuellement;

“ 4o. Que le dit défendeur ayant cessé de faire aucun des dits paiements mensuels stipulés au dit acte, depuis le premier janvier dernier (1898), la susdite condition résolutoire du dit

1899.  
—  
Joyal  
V.  
Rocheport.



1899.  
—  
Joyal  
V.  
Rochefort.

acte de promesse de vente s'est, par son dit défaut de payer, accomplie et en a opéré de plein droit la résolution;

" 50. Que le 19 septembre dernier (1898), le demandeur, dans l'exercice de son dit droit absolu de propriétaire du susdit emplacement, l'aurait (par acte de vente reçu à St. David, par mtre J. D. Pepin, notaire, et duement enregistré, dont copie aussi produite à l'appui des présentes, vendu, cédé et transporté) avec garantie de totis troubles, à Edouard Joyal, cultivateur, de la dite paroisse, le dit mis en cause, acquéreur présent et acceptant au dit acte de vente, se chargeant et obligeant spécialement, lui dit demandeur, par le dit acte de vente, d'en faire la délivrance à ses propres frais et dépens au dit acquéreur, le mis en cause;

" 60. Que, cependant, le dit demandeur a toujours été depuis et est encore actuellement privé et empêché illégalement de faire telle délivrance du susdit emplacement au dit mis en cause, par les négligences et refus formels et réitérés du dit défendeur de cesser ses dites occupations et jouissances du dit emplacement et de le rendre et remettre soit au dit demandeur ou au dit mis en cause, bien que de ce faire souvent requis, le dit défendeur prétendant illégalement et injustement avoir, en vertu du susdit acte de promesse de vente et de ses dites occupation et jouissance, un droit absolu de rétention et un droit réel de propriété dans et sur le dit emplacement;

" 70. Que par son injuste et illégale détention susdite du dit emplacement, le dit défendeur a causé et cause encore actuellement au dit demandeur, tant par la privation des fruits et revenus, occupation et jouissance d'icelui, que par l'empêchement d'en faire la délivrance au dit mis en cause, des pertes et dommages d'au moins \$50 courant, qu'il mérite d'avoir, mais que le dit défendeur refuse de lui payer quoique de ce faire souvent requis;

" 80. Que vu ce que dessus, le dit demandeur est bien fondé à se pourvoir contre le dit défendeur, comme il le fait par les présentes;

" Et concluant à ce que le dit défendeur soit condamné à déguerpir du dit emplacement et à en mettre le mis en cause

en possession, comme représentant et ayant droit du dit demandeur sous 15 jours du jugement, etc.;

“ Attendu que le défendeur plaide à la dite action:

“ 1o. Qu’il admet les paragraphes nos 1, 2, 3 de la déclaration du demandeur;

“ 2o. Au paragraphe 3 de la déclaration du demandeur, le défendeur dit que, le 22 septembre 1898, le défendeur devait encore au demandeur huit termes de paiement, soit \$16, dont le huitième est devenu dû et exigible le 1er septembre 1898;

“ 3o. Que longtemps avant l’émanation de la présente action, savoir, le ou vers le 21 septembre 1898, le défendeur a fait offre légale et à bourse déliée et deniers découverts au demandeur de lui payer le montant de \$16 alors dû par lui à ce dernier, en vertu du dit écrit sous seing privé, cité dans la déclaration du demandeur, mais que le demandeur a refusé d’accepter la dite somme de \$16 à lui ainsi offerte;

“ 4o. Que le 22 septembre 1898, le défendeur, voulant mettre à exécution et remplir ses obligations envers le demandeur, en vertu du dit écrit sous seing privé, par le ministère de mtre J. D. Pepin, notaire, a réitéré sa dite offre de paiement de la dite somme de \$16 au demandeur, et lui a de nouveau fait offre du dit montant de \$16 en argent ayant cours en cette province, comme le tout appert au dit protêt et offres réelles ;

“ 5o. Qu’en vertu de l’offre de paiement ci-dessus mentionnée le demandeur était au dit temps endetté envers le défendeur en une somme de \$15 pour balance de compte entre eux ;

“ 6o. Qu’il est vrai que le défendeur a cessé pendant un certain temps de faire ses paiements mensuels régulièrement, mais que ces paiements, d’après le dit acte sous seing privé, sur lequel le demandeur base son action, sont assimilés et considérés comme devant être payés à titre de loyer, et jusqu’à l’échéance du dernier terme de paiement stipulé au dit écrit sous seing privé et même jusqu’au jugement déclarant ce droit forfait, le défendeur a et avait le droit en tout temps de payer ses dits arrérages et de rester en possession de l’immeuble comme il l’a fait;

1898.  
—  
Joyal  
v.  
Rochefort.

1899.  
Joyal  
v.  
Rochefort.

“ 70. Que le 1er octobre 1898, le défendeur a offert de payer au demandeur à bourse déliée et à deniers découverts la somme de \$2 pour son terme de loyer échu ce jour là, mais que le demandeur a encore refusé de l'accepter;

“ 80. Que le défendeur a toujours, depuis le 22 septembre 1898, été prêt à payer au demandeur la dite somme de \$16 et de plus les \$2 ci-dessus mentionnées et les termes de paiement échus le 1er octobre.

“ 90. Que le défendeur, qui est un pauvre homme, a été forcé de cesser de faire ses paiements mensuels pendant quelque temps pour cause de maladie grave, qui l'empêchait de travailler, mais que le demandeur a tacitement et même expressément consenti et permis au défendeur de continuer à payer les arrérages des paiements mensuels, qu'il avait laissé arriérer durant sa maladie, tel qu'il appert par les reçus qui ont été donnés par le demandeur au défendeur, dans l'intervalle entre le dit 1er janvier et le mois d'octobre 1898, qui est l'intervalle dont le demandeur se plaint dans son action, lesquels reçus sont produits au soutien et comme complément des présentes, et même le demandeur s'est à plusieurs reprises déclaré au défendeur être satisfait de la manière que le défendeur payait et diminuait le montant des arrérages en payant deux mois dans un, et ce, dans l'intervalle entre le dit 1er janvier et le mois d'octobre 1898, lui laissant par ces faits entendre qu'il n'exigeait pas le plein paiement à la fois;

“ 100. Que le défendeur aurait pu faire et a toujours été prêt à faire en aucun temps le paiement des arrérages, si demande lui en avait été faite légalement, régulièrement et au lieu et place où ils étaient faits payables, ce que le demandeur n'a pas fait;

“ 110. Que le demandeur n'a jamais fait de demande de paiement au défendeur avant l'institution de l'action légalement et au lieu et place où telle demande devait être faite;

“ 120. Le défendeur déclare qu'il dépose au bureau du protonotaire de cette honorable cour, et en demande acte, la dite somme de \$16, montant offert par son protêt et offres réelles, et de plus \$2 pour le terme de paiement qui est devenu

dû le 1er octobre dernier, 1898, somme ainsi offerte au demandeur, avant l'institution de la présente action, et demande acte aussi de la déclaration qu'il fait aussi par les présentes qu'il est et a toujours été prêt à payer au demandeur tous les termes, qui sont devenus dus et échus depuis le 1er octobre dernier;

" 13o. Au paragraphe no 5 de la déclaration, le défendeur répond que le demandeur paraît de fait avoir fait un acte de vente de l'immeuble en question en cette cause à Edouard Joyal, le mis en cause; mais qu'il n'avait aucun droit de ce faire et n'a pu faire une vente valable, la dite vente par lui faite étant une vente du bien d'autrui;

" 14o. Au paragraphe no 6 de la déclaration, le dit défendeur répond que le défendeur n'est tenu en aucune manière ni obligé de livrer ni remettre le dit immeuble en question en cette cause au demandeur, le dit défendeur le détenant et l'occupant légalement et justement comme propriétaire et possesseur de bonne foi, par et en vertu de titres suffisants;

" 15o. Que le demandeur n'étant pas propriétaire de l'immeuble en question en cette cause, est sans droit pour porter la présente action, qui n'appartiendrait qu'au véritable propriétaire;

" 16o. Que le demandeur ne peut pas en loi réclamer que le mis en cause soit mis en possession de l'immeuble en cette cause, lorsque ce dernier ne le réclame pas et qui serait le seul ayant droit de porter telle action, le demandeur n'était pas recevable en loi, et n'ayant aucun intérêt suffisant en loi, pour porter la présente action et à prendre les conclusions qu'il prend par sa dite action;

" 17o. Le défendeur nie le paragraphe no 7 de la déclaration;

" 18o. Que par les allégués de sa déclaration, le demandeur démontre qu'il est sans intérêt pour porter la présente action, qu'il est non recevable en loi à porter telle action et à prendre les conclusions qu'il prend par son action;

" 19o. Que les actions réelles n'appartiennent qu'au propriétaire actuel de l'immeuble;

" 20o. Qu'en conséquence de ce que dessus, le défendeur

1899.  
Joyal  
v.  
Rochefort.

conclut à ce qu'acte lui soit donné du dépôt par lui fait au bureau du protonotaire de cette cour, avec son plaidoyer, de la somme de \$18, que ces offres soient déclarées bonnes et suffisantes pour le maintenir dans sa possession du dit immeuble en question en cette cause, en vertu du dit acte sous seing privé, et à ce que la dite action du demandeur soit déboutée et renvoyée le tout avec dépens;

“ Considérant l'ordonnance de preuve avant faire droit rendue par cette cour, le 13 février 1899, sur l'inscription en droit produite par le défendeur en cette cause; ”

“ Adjugeant 1o. sur le mérite de la dite inscription en droit :—

“ Considérant que la dite inscription en droit est mal fondée ;

“ Considérant qu'il appert que les faits invoqués par le demandeur en sa déclaration en cette cause sont suffisants en loi pour donner ouverture au droit d'action que le demandeur prétend exercer contre le défendeur;

“ Renvoie la dite inscription en droit.

“ Adjugeant 2o sur le mérite de la contestation liée en cette cause :—

“ Considérant l'acte sous seing privé sur lequel le demandeur base son action;

“ Considérant l'article 1152 du code civil, décrétant ce qui suit, savoir:

“ Le paiement doit être fait dans le lieu désigné expressément ou implicitement par l'obligation.

“ Si le lieu n'y est pas indiqué, le paiement, lorsqu'il s'agit d'un corps certain et déterminé, doit être fait dans le lieu où il était au temps où l'obligation a été contractée.

“ Dans tous les autres cas, le paiement doit être fait au domicile du débiteur, sauf les règles contenues au titre relatif à des contrats particuliers; ”

“ Considérant que, dans l'espèce, le paiement de la somme réclamée par le demandeur, en vertu du dit acte sous seing privé, devait être fait au domicile du défendeur, attendu que le lieu de paiement à être fait par ce dernier n'a été désigné au dit acte en aucune manière;

“ Considérant qu’il n’appert pas que demande de paiement de la dite somme ait jamais été faite légalement par le demandeur au défendeur au lieu et place du domicile de ce dernier avant l’institution de la présente action;

1890.  
Joyal  
v.  
Rochefort.

“ Considérant de plus que le loyer est quérable en loi et qu’il n’appert pas que le demandeur en ait jamais fait la demande légalement et que le demandeur ne l’allègue pas en son action;

“ Considérant en outre les articles 1537 et 1538 du code civil;

“ Considérant les offres légales faites par le défendeur au demandeur avant l’émanation de la présente action, et notamment par le protêt du 22 septembre 1898, J. D. Pepin, notaire, et le refus du demandeur de les accepter;

“ Considérant de plus le délai accordé par le demandeur au défendeur pour le paiement des arrérages mentionnés par le défendeur dans sa défense durant la maladie de ce dernier;

“ Considérant que le dit défendeur a renouvelé les dites offres légales par ses dites défenses et a déposé au greffe de cette cour la somme de \$18;

“ Considérant que le demandeur n’a pas prouvé les allégations essentielles de sa demande;

“ Considérant que le défendeur a prouvé les allégations essentielles de sa défense;

“ Maintient les dites défenses;

“ Déclare les dites offres bonnes et suffisantes pour maintenir le défendeur dans sa possession du dit immeuble en question en cette cause;

“ Et déboute le demandeur de son action avec dépens.”

CIMON, J. :—

Le 28 novembre 1890, par un écrit sous seing privé, le demandeur, Amédée Joyal, s’est engagé à vendre au défendeur Rochefort un certain emplacement. L’écrit disait que le demandeur “ remettra les titres de propriété ” au défendeur “ lorsque celui-ci aura rempli ses obligations, ” entre autres obligations, “ de payer et bailler ” au demandeur la somme de \$290 payable \$2 le 1er décembre 1890, \$2 le

1899.  
Joyal  
v.  
Rocheport.  
Oimon, J.

1er mars 1891, et \$2 le 1er de chaque mois suivant jusqu'à parfait paiement, "et à défaut par le défendeur de faire les "paiements tels que stipulés," le demandeur "pourra en "aucun temps, *après l'échéance de chaque paiement*, reprendre le dit emplacement sans aucuns frais et sans procédés "légaux;" et le demandeur a déclaré, au dit écrit, qu'il "ne se dessaisit nullement de la possession du dit emplacement et ce qui aura été payé sera considéré comme "loyer."

Le demandeur, dans l'action prise le 17 octobre 1898, allègue "qu'en exécution du dit acte, le défendeur a pris et "a eu depuis l'occupation précaire du dit emplacement à "son profit, comme il l'a et le détient encore actuellement." Et l'action ajoute que le défendeur a cessé, depuis le 1er janvier 1898, de faire les paiements mensuels. Puis l'action dit que, le 19 septembre 1898, le demandeur a vendu l'emplacement au mis en cause E. Joyal, et qu'il ne peut le lui livrer, faute par le défendeur d'en déguerpir. En conséquence, le demandeur conclut à ce que le mis en cause, comme l'ayant droit du demandeur, soit déclaré propriétaire de l'emplacement, et que le défendeur soit condamné à en déguerpir pour que le mis en cause en prenne possession. L'action, aussi, réclame des dommages, et les dépens

Le défendeur a inscrit en droit contre cette action, invoquant, comme raisons : 1o le demandeur ayant vendu au mis en cause, n'a pas d'intérêt à prendre cette action ; 2o l'action allègue que le demandeur a toujours été en possession, et que le demandeur ne s'est pas dessaisi de l'emplacement.

Le jugement en première instance renvoyant cette inscription en droit doit être confirmé.

En effet, il n'y a pas l'ombre d'un doute que le demandeur, étant tenu de livrer au mis en cause ce qu'il lui a vendu, a un intérêt certain à la présente action.

Quant à la possession que le demandeur allègue avoir toujours eue de l'emplacement, et quant à ce qu'il dit ne pas s'en être dessaisi en faveur du défendeur, rien de plus

vrai qui résulte de l'écrit sous seing privé; et c'est là le fondement de l'action, ce qui constitue le droit du demandeur.

Mais le jugement en première instance a débouté l'action, pour deux raisons:—

1o Le demandeur n'a pas demandé le paiement mensuel au domicile du défendeur; par conséquent, celui-ci ne serait pas en défaut de payer.

2o Le demandeur aurait donné du délai au défendeur.

C'est en se fondant sur l'art. 1152 C. C., que le défendeur et le jugement en première instance disent que ces \$2 étaient payables au domicile du débiteur, vu qu'il n'y avait pas dans l'obligation de lieu désigné expressément ou implicitement pour le paiement. Ils disent aussi, s'il faut considérer ces \$2 mensuellement comme loyer, que le loyer est quérable.

Mais je crois que l'on a fait erreur.

Le paiement mensuellement de ces \$2, c'est la condition imposée au défendeur pour qu'il ait le droit de continuer d'occuper l'emplacement et pour lui donner le droit d'obtenir le titre de propriété. *Vide* 15 Q. L. R. 216, *Price v. Tessier* (Casault, Caron et Andrews, JJ.). Le juge (aujourd'hui juge en chef Sir L. N.) Casault dit: "L'objection que les paiements devaient se faire au domicile du défendeur, c'est-à-dire qu'ils étaient quérables, et que le demandeur devait aller les quérir, n'en est pas une..... Puisque le droit du défendeur dépendait du paiement, sans lequel il n'en avait aucun, et que l'immeuble restait la propriété du demandeur, c'était au défendeur à faire la prestation requise pour le rendre sien." *Vide*, aussi, *Grange & McLellan*, 9 Rap. de la Cour Suprême, 385.

Il s'agit, du témoignage même du défendeur, que depuis le premier paiement jusqu'au dernier qui a été fait, c'est toujours lui, le défendeur, ou quelqu'un pour lui, qui est allé porter l'argent au demandeur. Le demandeur n'est jamais allé quérir l'argent chez le défendeur, et n'a envoyé personne le quérir.

1899.  
—  
Joyal  
v.  
Rocheport.  
—  
Cimon, J.



1899.

Joyal

Rocheport.

Cimon, J.

*Sur la question de délai*

Le défendeur a payé les versements mensuels jusqu'au 21 novembre 1896.

Mais, dans cet automne 1896, le défendeur a attrapé un coup ; une voiture chargé d'un moulin à battre lui a passé sur le corps. Il a été six mois sans travailler, et il ne pouvait plus payer ses \$2 mensuellement : il a donc discontinué ses paiements. Le seul témoin, c'est le défendeur, et il dit :

“ J'ai été chez M. Joyal, le demandeur, quand j'ai commencé à sortir..... je lui ai dit que les paiements ne vont pas vite. Il m'a dit : on n'est pas des sauvages, on ne prend pas le monde à la gorge ; il faut que tu sois capable de gagner ta vie pour m'en donner. J'ai dit : au premier de mai, je dois te donner \$1 par semaine. Il a dit : c'est bien..... Q. Vous lui avez dit que vous lui donneriez \$1 par semaine pour *revancher le temps EN ARRIÈRE*, et il a accepté cela?—R. Oui. Q. Dans le milieu de l'été, vous en a-t-il parlé?—R. Il m'a dit : Rocheport, *il me faut de l'argent vers l'automne*. Q. *Quel argent?*—R. *Le reste qui était échu*..... J'ai dit : veux-tu avoir la bonté de m'avertir quelques jours d'avance ; *il a penché la tête*..... Q. Quand vous le payiez, M. Joyal vous laissait entendre que c'était en acompte ; qu'il vous attendait?—R. Oui ; il a dit qu'à l'automne il lui fallait son *argent qui était en arrière* en vertu de son marché en cette cause.”

Ainsi donc, il n'a pas été question de délai pour les termes à échoir, mais seulement pour *les arrérages* qui existaient alors, pour ce qui était alors *en arrière*.

Et, en supposant que cette conversation aurait eu lieu vers le milieu de l'été 1898—et non l'été 1897, car il y a un peu d'ambiguïté et d'incertitude dans la preuve au sujet de l'année, mais je prends ce qui est le plus favorable au défendeur—alors ce délai ne s'appliquait évidemment qu'aux arrérages jusqu'alors, c'est-à-dire jusqu'à l'été 1898, et ne pourrait s'appliquer à ce qui était à échoir le 1er septembre suivant, c'est-à-dire le 1er septembre 1898.

Or, le défendeur n'a fait aucun des paiements échus depuis le 1er février 1898 inclusivement.

Il est vrai que, dans les mois d'avril, juin, juillet et août 1898, et même le 6 et le 14 septembre 1898, le défendeur a fait certains paiements au demandeur, pour lesquels le défendeur produit des reçus ; mais ces reçus acceptés par le défendeur précisent que ces paiements sont faits " en acompte sur le loyer " des mois antérieurs au 1er janvier 1898, c'est-à-dire sur les arrérages antérieurs au 1er janvier 1898. Et on voit, ainsi, par ces reçus, qui sont " *sur loyer*," que le défendeur était en défaut, et que le demandeur ne voulait pas, en acceptant ces paiements, perdre son droit de reprendre l'emplacement.

Et remarquons, en outre, que le défendeur ne plaide un délai que pour *les arrérages durant sa maladie*. Le plaidoyer dit : " le demandeur a tacitement et même expressément consenti et permis au défendeur de continuer à payer les *arrérages* des paiements mensuels *qu'il avait laissé arriérer durant sa maladie*..... le demandeur, à plusieurs reprises, a déclaré au défendeur être satisfait de la manière que le défendeur payait et diminuait *le montant des arrérages* en payant deux mois dans un."

Quoi qu'il en soit, il est certain qu'il n'y a eu aucun délai pour le terme échu le 1er septembre 1898, et cela suffit pour faire maintenir l'action, car cela met le défendeur en défaut " de faire les paiements tels que stipulés."

Or, la convention porte que " à défaut " par le défendeur " de faire les paiements tels que stipulés," le demandeur " pourra *en aucun temps*, après l'échéance de *chaque paiement*, reprendre le dit emplacement sans aucuns frais et sans procédés légaux." Il faut donner effet à cette convention.

Le paiement doit être fait le premier du mois. Le défendeur laisse écouler ce premier jour du mois sans payer. Le lendemain, le 2 du mois, c'est trop tard.

Le défendeur a offert, le 21 septembre 1898, ce qui était dû, mais c'était trop tard ; et le demandeur était dans son droit en refusant d'accepter ce paiement tardif ; c'était son droit de dire au défendeur : *je reprends l'emplacement*.

1899.  
Joyal  
v.  
Roche fort.  
Cimon, J.

1899.  
Joyal  
v.  
Rocheport.  
Cimon, J.

L'art. 1088 C. C. dit qu'alors, dans un tel cas, le contrat est résolu "de plein droit," c'est-à-dire si le demandeur le désire, car il peut bien ne pas se prévaloir de son droit. Mais, du moment qu'il veut s'en prévaloir, le contrat est résolu en sa faveur de plein droit.

De plus, dans le présent cas, la convention l'a ainsi stipulé. Cette convention veut tellement que ça soit *de plein droit*, qu'elle dit que le demandeur "pourra en aucun temps, " après l'échéance de *chaque* paiement, reprendre le dit emplacement *sans aucuns frais et sans procédés légaux*,"—ainsi donc, pas besoin d'un jugement déclarant que le contrat est résolu.

Il n'y a pas même besoin de *mise en demeure*. En effet, l'art. 1067 C. C. dit que "le débiteur peut être constitué " en demeure soit par les termes mêmes du contrat, lorsqu'il contient une stipulation *que le seul écoulement du temps aura cet effet ; soit par l'effet seul de la loi.*"

Le défendeur est en demeure de ces deux manières. Et, comme le dit le juge en chef Sir L. N. Casault, dans *Price v. Tessier*, "le demandeur n'avait plus qu'à réclamer en justice la possession que lui refusait le défendeur de ce " qui n'appartenait plus qu'à lui, le demandeur."

Les questions qui se soulèvent en cette cause sont clairement exposées et résolues dans cette cause de *Price v. Tessier*, et aussi dans *Grange & McLellan*.

Le défendeur a plaidé que le demandeur lui devait un compte de \$18, mais il n'y a aucune preuve à ce sujet.

Dans son témoignage, le défendeur parle de certaines impenses qu'il aurait faites ; mais il n'y a rien de cela dans le plaidoyer. D'ailleurs, le défendeur à ce sujet a toujours un recours contre le demandeur.

Le demandeur réclame des dommages dans son action ; mais il n'a pas fait de preuve.

Je serais donc d'avis de renverser le jugement, et "de " condamner le défendeur à déguerpir du dit emplacement " et à laisser le mis en cause en prendre possession, comme " représentant le demandeur, et ce sous un mois du jour où " le présent jugement sera reçu par le protonotaire du dis-

“ trict de Richelieu, et à défaut par le défendeur d'en  
 “ déguerpir dans le dit délai et icelui expiré, alors le défen-  
 “ deur pourra en être expulsé suivant la loi sous l'autorité  
 “ de la cour ; et, de plus, de condamner le défendeur aux  
 “ frais des deux cours, y compris ceux sur l'inscription en  
 “ droit.”

1890.  
 Joyal  
 V.  
 Rochefort.  
 Cimon, J.

JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION :—

“ Vu le marché entre le demandeur et le défendeur du 28 novembre 1890, par lequel le demandeur s'est engagé à vendre au défendeur un certain emplacement situé dans le village de la paroisse de St. David, étant les nos 503 et 504 des plan et livre de renvoi du cadastre de la dite paroisse de St. David, de cent quarante pieds de front sur environ cent quatre pieds de profondeur, avec les bâtisses dessus construites, le demandeur devant remettre au défendeur les titres de propriété du dit emplacement, lorsqu'il aurait rempli les obligations suivantes, savoir: le défendeur promettant et s'obligeant de payer au demandeur la somme de \$290, payable \$2 le 1er décembre 1890, \$2 le 1er mars 1891, et \$2 le premier de chaque mois suivant jusqu'au parfait paiement, et à défaut par le défendeur de faire les paiements tels que stipulés le demandeur pouvant, en aucun temps après l'échéance de chaque paiement, reprendre les dits emplacements, sans aucuns frais et sans procédés légaux, le demandeur ne se dessaisissant nullement de la possession du dit emplacement, et ce qui aurait été payé devant être considéré comme un loyer, sans aucun remboursement des sommes déjà payées dans le cas où le défendeur ne pourrait continuer à faire ses paiements;

“ Considérant que le défendeur n'a pas fait les paiements échus depuis et y compris celui du 1er février 1898;

“ Considérant que le défendeur, malgré qu'il n'ait pas fait ses paiements, détient encore le dit emplacement contre le gré du demandeur;

“ Et attendu que le 19 septembre 1898, le demandeur a vendu le dit emplacement au mis en cause, et qu'il ne peut le livrer à celui-ci faute par le défendeur d'en déguerpir;

1898.  
—  
Joyal  
v.  
Rocheport.

“ Et attendu que par sa présente action du 19 octobre 1898, le demandeur conclut à ce que le défendeur soit tenu d'en déguerpir et de payer \$50 de dommages;

“ Attendu que le défendeur a inscrit en droit contre cette action: (a) parce que le demandeur n'étant plus propriétaire n'a pas d'intérêt à la présente action; (b) parce que le demandeur alléguant qu'il a toujours été en possession, il ne se serait pas dessaisi du dit emplacement, et attendu que cette inscription en droit a été continuée au mérite;

“ Et attendu que le défendeur a plaidé: que le paiement mensuel devait se faire au domicile du défendeur où il était quérable et qu'il n'a pas été demandé là au défendeur; que le défendeur ayant été malade et ne pouvant pendant cette maladie faire ses paiements mensuels, le demandeur a permis au défendeur de continuer à payer les arrérages des paiements mensuels qu'il avait laissé arriérer durant sa maladie; que le 21 septembre 1898, le défendeur a offert au demandeur tout ce qui était alors dû; que le demandeur devait un compte de \$13 au défendeur;

“ Considérant que le demandeur étant tenu de livrer l'emplacement au mis en cause, a un intérêt certain à porter la présente action;

“ Considérant qu'il est vrai que le demandeur ne s'est pas dessaisi de la possession de l'emplacement, mais que, de fait, le défendeur le détient et empêche le demandeur de livrer le dit emplacement à son acquéreur;

“ Et considérant que le droit du défendeur de détenir cet immeuble dépend du paiement mensuel sans lequel il n'a plus ce droit, que c'était en conséquence à lui à faire au demandeur la prestation requise de \$2 le premier de chaque mois;

“ Considérant que le défendeur n'a pas fait les paiements échus le 1er. février 1898 et les mois suivants, et qu'il n'y a pas eu de délai pour les faire;

“ Considérant que, n'aurait-il fait défaut que de payer le terme échu le 1er septembre 1898, il faudrait mettre à effet la convention qui veut, en pareil cas, que le demandeur puisse en aucun temps, après l'échéance de chaque terme, reprendre

le dit emplacement, sans aucuns frais et sans procédés légaux; et que c'était trop tard pour le défendeur d'offrir de payer après l'expiration de ce 1er septembre 1898, lequel paiement le demandeur pouvait alors refuser pour reprendre l'emplacement, et, le défendeur refusant d'en partir, le demandeur peut demander à la justice d'en faire déguerpir le défendeur;

“ Considérant que le demandeur n'a pas établi de dommages;

“ Considérant que le défendeur n'a pas prouvé son compte au montant de \$13 et qu'il n'a pas plaidé des impenses;

“ Considérant que l'inscription en droit n'est pas fondée, confirme le jugement la renvoyant;

“ Mais considérant que le jugement aurait dû renvoyer la dite inscription en droit avec dépens;

“ Et considérant qu'il y a erreur dans le jugement final, déboutant l'action avec dépens, et procédant à rendre le jugement que la cour de première instance aurait dû rendre, rejette les plaidoyers du défendeur, condamne ce dernier à déguerpir du dit emplacement et à cesser de le détenir, et le condamne à laisser le mis en cause en prendre possession comme représentant le demandeur, et ce sous un mois, et à défaut par le défendeur d'en déguerpir dans le dit délai, et icelui expiré, ordonne que le défendeur pourra en être expulsé suivant la loi sous l'autorité de la cour, et de plus condamne le défendeur aux dépens des deux cours, y compris ceux de l'inscription en droit.

Jugement infirmé.

*J. B. Brousseau, C.R.*, avocat du demandeur en cour supérieure.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain*, avocats du demandeur en cour de révision.

*Wurtele & Lacroix*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

1899.  
Joyal  
v.  
Rocheport.

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 30 novembre 1899.

Présents : TASCHEREAU, CIMON, LORANGER, JJ.

## BONHOMME v. BICKERDIKE.

*Promoteur—Prospectus contenant des assertions fausses—Responsabilité du promoteur envers ceux qui contractent avec la compagnie projetée.*

En mars 1898, on a livré à la publicité le prospectus d'une compagnie à être constituée, dite "The Trading and Mining Company of Canada, Limited," dont le but était d'établir des postes à Edmonton, Peace River, Dawson City et à d'autres points sur la rivière Yukon. Le défendeur était indiqué comme président de la compagnie, et le prospectus contenait des assertions fausses, telles que l'assurance que la compagnie avait été formée par plusieurs hommes d'affaires importants de Montréal, que quelques-uns d'eux, dont les noms étaient donnés, avaient consenti à agir comme directeurs, et qu'un bureau provisoire de directeurs avait été formé. Le défendeur avait consenti à agir comme président de la compagnie, moyennant un salaire annuel de \$1,000, il avait approuvé le prospectus et les contrats intervenus avec les ouvriers, et avait déposé en banque, comme fidéicommissaire, des sommes d'argent reçues de ces derniers comme souscription au fond capital de la compagnie. Certains promoteurs avaient engagé le demandeur et d'autres ouvriers au nom de la compagnie, les avaient fait souscrire un certain nombre d'actions dans la compagnie et verser la moitié du montant de leurs souscriptions, et les avaient expédiés à Edmonton avec un engagement pour deux ans. Le demandeur avait vu le défendeur avant de signer son contrat et celui-ci ne l'avait pas mis en garde contre les assertions fausses du prospectus. Les ouvriers furent abandonnés à Edmonton, et le demandeur réclamait du défendeur le montant qu'il avait payé sur sa souscription et les dommages qu'il avait éprouvés.

JUGÉ (infirmant le jugement de Curran, J.) :— Que dans ces circonstances le défendeur était responsable envers le demandeur du montant que celui-ci avait versé sur sa souscription d'actions et des dommages qu'il avait éprouvés par la violation du contrat fait avec lui au nom de la compagnie projetée.(1)

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Montréal, Curran, J., en date du 3 juin 1899.

CURRAN, J. :—

Plaintiff alleges that during the month of March, 1898, the defendant, conniving with several other persons, amongst

(1) Ce jugement a été confirmé par la cour d'appel le 24 avril 1900.—*Note de l'arrétiste.*

whom were Wm. Bellingham, Thos. Sonne, Jr., John Withell, O. G. Beckett, J. C. Hogmard, Wm. Stewart, D. Lockerby, and Jas. Shearer, prepared and revised and caused to be published a prospectus to the following effect :

“Prospectus.—The Trading and Mining Company of Canada, Limited.—(Charter applied for.)—Authorized capital, \$150,000, divided into 30,000 shares, par value \$5.00.—Bankers : The Canadian Bank of Commerce, Montreal.—Solicitors: Doherty, Sicotte & Barnard, 181 St. James street.—Secretary and Treasurer (*pro tem.*): O. G. Beckett, 338 St. Paul street.—Provisional Directors : Wm. Bellingham, Thos. Sonne, Jr., John Withell, O. G. Beckett, J. C. Hogmard.—The following subscribers will form the permanent board of directors : President, Robert Bickerdike, Esq., M.P.P., (Vice-President la Banque d’Hochelaga, ex-President Board of Trade).—Directors, Wm. Bellingham, Esq., merchant; Wm. Stewart, Esq. (Managing Director Kingston and Montreal Forwarding Company); D. Lockerby, Esq., (Messrs. Lockerby Bros., wholesale grocers); James Shearer, (President James Shearer Co.)—Head Office, Montreal;”

That on the 9th of March, 1898, the defendant, conniving with the persons just mentioned, and more especially with Wm. Bellingham and J. C. Hogmard, having assumed the title of trustees of the said Trading and Mining Co. of Canada, Limited, entered into a contract with the plaintiff substantially as follows : The memo. of agreement sets forth that Bellingham and Hogmard, trustees of the said Company in process of formation and incorporation, but acting therein in their quality of trustees only, and without assuming any personal responsibility, agreed with Nap. Bonhomme, the plaintiff, and engaged him for a term of two years as one of an expedition to be sent by the company to the Yukon district via Edmonton as soon after the 10th of March, 1898, as possible. The company was to pay him wages at the rate of \$60 per month from the time of the departure of the expedition from Edmonton ; to defray all living expenses, including transportation, furnish board and lodging at Edmonton as

1898.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.



1898.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

well as a camping outfit, and all necessary provisions during the period of such engagement, with the exception of personal clothing.

Plaintiff on his part was to become a shareholder in the company to the extent of 100 shares at \$5 each, 50 per cent. of which, *i.e.*, \$250, to be paid in cash, the remaining 50 per cent. to be paid in monthly instalments of \$20 each, to be deducted from plaintiff's wages monthly until final payment. Plaintiff was to obey the orders and instructions of the representatives of the company at mining and all kinds of labor connected therewith, and faithfully to report any discoveries made. Upon arrival at Dawson he was to be one of a party to locate claims in the name of the company, and all rights thereunder were to be the property of the company, but any net profits derived from placer claims were to be equally divided, one-half to the company and the other half to those members of the expedition forming the party locating the same. It was stipulated that, in the event of the non-execution of this contract, plaintiff should not only forfeit his shares but be liable to a penalty of \$5,000 towards the company; it was distinctly understood that the district where the works were to be carried on was only being opened to civilization, the summer being short and intensely hot, the winter being long and extremely cold; that this agreement was signed in duplicate by said Bellingham and Hogmard and the plaintiff. Plaintiff further alleges that on the 19th of March, 1898, plaintiff, with sixteen other persons similarly engaged, were sent off to Edmonton in the North-West Territories by defendant and the above-mentioned persons acting in concert and conniving with him, and that they arrived at Edmonton on the 27th of March, 1898; that three days after the arrival of plaintiff and his companions at Edmonton they were abandoned by defendant and those who were conniving with him; that defendant fulfilled none of his obligations under the above contract; that plaintiff was thrown upon his own resources; that defendant, and those who were acting in concert with him, never obtained the letters patent incorporating the above-

named Trading and Mining Co., Limited, and never even applied for such patent, having merely, with the object of deceiving plaintiff, caused an advertisement to be published in the Official Gazette of Canada stating that they had made application for such letters patent of incorporation; that the defendant, in the course of his transactions with plaintiff, in order to induce him to form part of the expedition referred to, made use of his title as a member of the Legislature of the Province of Quebec as well as of his position as Vice-President of the Hochelaga Bank, and held himself out as late President of the Board of Trade of Montreal; that by fraudulent representations defendant and those who were connected with him obtained from plaintiff the said sum of \$250 in cash; that plaintiff was obliged to spend large sums of money to fit himself out for the expedition; in paying for his board and lodging from the day from which he was abandoned at Edmonton as above-mentioned, and for the cost of his return passage to Montreal; that these different expenses amount to the sum of \$400, including his loss of time from the 19th of March to the latter end of June, 1898, which sum added to that of \$250, fraudulently obtained from him, forms a total of \$650 for which he prays judgment;

Defendant pleaded to the action alleging that it appeared by the contract referred to that Bellingham and Hoguard were the mandataries of the Trading and Mining Company of Canada, Limited; that the fact that defendant's name appeared in the prospectus referred to as an intended member of the permanent Board of Directors of the Company when organized and incorporated, as such, did not in any wise imply that he was liable for the due fulfilment of any contracts entered into by the so-called provisional directors or trustees of said company before the same was legally organized; that defendant was not one of the applicants for the incorporation, and if letters patent incorporating the company were never obtained, it was owing to the fault, negligence and refusal of such applicants for incorporation to proceed with their application, and that defendant could not be held in any way liable

1898.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

or responsible for the acts or omissions of the applicants. He specially denied that he acted in concert collusively or otherwise with anyone or made any false representations or resorted to any fraud; that he was ignorant that any money had been paid or subscribed by plaintiff towards the stock of the projected company, but that, having been informed that money had been subscribed, he was prevailed upon by certain intending shareholders to allow his name to be used, in conjunction with that of Wm. Bellingham, as a trustee for the purpose of depositing and holding in bank for the use of the company, the moneys so subscribed; that this act on his part did not imply any further responsibility on his part than that of seeing that such moneys were expended and paid out for the purpose for which they had been deposited; that as such trustees Wm. Bellingham and defendant received the sum of \$2,088.37 as moneys paid in on the stock of the projected company, and that said money was still deposited in the bank; that he was always willing and was still willing to relinquish any claim to said money, and that, so far as he was concerned, he declared his willingness that plaintiff should have any share of said moneys to which in right and justice he may be entitled, and praying acte of such declaration, he asked that plaintiff's action be dismissed with costs.

At the trial it was established that Hogmard and Bellingham had taken the initial proceedings for organizing the company. The provisional directors were secured and Hogmard and Bellingham, through Mr. Lockerby, were introduced to defendant Bickerdike. They were most anxious that he should lend his name to the enterprise. At first he refused, but after a few interviews he finally consented to act as president of the company when it should have obtained its letters patent of incorporation, and a salary of \$1,000 per annum was agreed upon for his services as president. A prospectus was drawn up and submitted to defendant, who, having made some slight alterations in its wording, approved of it and consented to its being issued in the form above recited. Beyond doubt defendant was responsible for the issuing of the prospectus

and for the truth or falsity of its contents. In the first place the statement that the charter for the company had been applied for is not correct. No such application had been made. An advertisement had been published in the Canada Gazette: that was all. No further proceedings had been taken. The statement, "The following subscribers will form the permanent Board of Directors" was also incorrect, as defendant was not a subscriber to any stock in the company. If plaintiff was misled by the prospectus he has a right to complain. If he entered upon the expedition and paid out his money, displaced himself and was subject to hardship, which he had to endure—and there is no doubt that he had to undergo great hardship—through the misrepresentations of defendant in that prospectus, he is entitled to indemnification. Was he so misled by the prospectus? Plaintiff had not the money to pay for his stock and prepare for the expedition. He applied to his brothers to help him. They were unwilling that he should go, but they say that in view of the connection of defendant with the company, they were willing to advance the necessary funds, and in order to ascertain if defendant was really connected with the company they went to see him along with plaintiff, and had an interview on the subject. According to plaintiff's own version of the circumstances at pages 18 and 19 of the stenographer's notes *he did not get a prospectus from Hogmard until after he had visited Bickerdike*. It is clear, therefore, that it was not the prospectus that misled him, since he had not seen it nor taken communication of it until after his interview with defendant. At page 18 of his deposition he tells us how he first heard of the company. It was through a man named Peltier who was proposing to go to the Klondyke himself. It does not appear in any way that plaintiff was induced to enter upon this expedition by or through the prospectus. That question being settled, we have next to consider whether the defendant, by any act of his, induced plaintiff to embark on this unfortunate business.

Plaintiff, as above stated, spoke to his brothers about going  
Vol. XVII, C. 8.

1892.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

to the Klondyke. They knew Bickerdike. One of them, at least, is a constituent of his. Two of them belong to a political club known as the "Bickerdike Club," in the St. Antoine electoral division of Montreal. Defendant stood high in the estimation of those people, not only as their political representative, but as a man of honor and of keen business perceptions, and they waited upon him so as to find out what connection he had with this venture. If Mr. Bickerdike was really president of this company they considered the undertaking safe, and were willing to provide plaintiff with the necessary funds. They went to the defendant's office in the Board of Trade building, and as they were entering they met a Mr. Chas. Larin, a mutual friend of theirs personally and politically. He is the secretary of the Bickerdike Club. Larin ascertained the object of their visit, and went back with them into defendant's office to present them to him, and told him he was anxious that anything that could be done for them should be done, as they were, and had been, good friends. The result of this interview may best be stated in the words of the parties themselves. Bickerdike, the defendant, at page 12 of his deposition :

Q. Tell us what happened at that interview after Larin had introduced those men to you?

A. Well, Mr. Larin introduced them as very prominent electors from my division, and also said that they were very strong supporters of myself in that division, and they were anxious to get some information about the expedition going to the Klondyke. They said that their brother was going and had made an engagement with Mr. Hogmard to go there, and since making that engagement they had been handed a prospectus by Mr. Barnard that showed that I had something to do with the company.

Q. Did they say anything at that time about having deposited any money?

A. Oh, yes.

Q. How much had they deposited?

A. Well, to the best of my recollection they had deposited

the whole of it, but I see in the evidence of one of them, he said he only deposited fifty dollars, but in any case they told me the contract had been made, and they had either deposited part or the whole, and what they wanted to find out from me was, first if I was president of the company, and the reason why the expedition had not gone away on the 7th of the month, as it had been arranged for. They said they had been put off from day to day, and they wanted to know the reason, and perhaps I could give the reason.

1890.  
—  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

Q. What did you answer, first of all as to the presidency?

A. Well, I answered that I was not president of the company, that the company had not come into existence, but that I had been requested to take the Presidency.

Q. Did you say anything about the charter?

A. I simply said that the company had not got a charter yet, consequently I could not be the president.

Q. What else was said?

A. Well, the principal thing they were anxious about apparently, was to know why they were put off from day to day by Hogmard in the expedition they had been engaged for. I said if they came back in a few days I would make enquiries about it, and I would be pleased to give any information and assistance I could, as they were from my division.

Q. Well, did they ever come back to you, those three Bonhommes, or any one of them, before the 19th of March?

A. No, they failed to come back to get my answer.

Q. Did they communicate with you in any way before the 19th of March?

A. No, that is what I say. They failed to come back to get my answer.

Charles Larin, the mutual friend, speaks as follows: "They stated that their brother was going to the Klondyke. I said, 'Come, and I will introduce you.' . . . I said, 'Mr. Bickerdike, here are three of your good electors who are anxious to see you; if you can do anything for them try and do it.' Philorum Bonhomme, one of plaintiff's brothers, took out a prospectus and said, 'We have come to ask you if

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

you are the president of this company.' Defendant answered, 'No, not yet; but come back in a couple of days and I will tell you how matters stand.' "

Duncan Campbell, a son-in-law of defendant, speaks as follows :

Q. What did they say?

A. They asked him if he was the president of that company.

Q. What reply did he make?

A. Mr. Bickerdike said he was not the president of the company—that he was asked to be the president of the company.

Q. What else was said?

A. Well, Mr. Bickerdike told them that just at the time he could not tell them very much about the company, but that if they would come to him a little later on he might be able to tell them a little more about it.

Plaintiff's contention is that he and his brothers were deliberately misled on the occasion of the interview in question. Joseph Bonhomme, plaintiff's brother, swears as follows: After stating that they had called upon defendant, "Firstly, my brother had asked me to furnish the money to go to the Klondyke, and to get the necessary information for him as he is younger than I am ; so, *before making any engagement or paying in the money* we went to see Mr. Bickerdike in company with a Mr. Larin and another of my brothers. We went in and presented the blank form of contract to Mr. Bickerdike, and we asked him if he was really the president of that company. Bickerdike examined the paper writing for about ten minutes, and having carefully read it he said, 'Yes, they have named me the president of that company, and I am leaving for Ottawa this evening to get the company incorporated there; I shall be back in two or three days, and I think all will be correct.' Then we said to him that we were his constituents; that our brother was young, and that we wanted all the security possible, and Bickerdike added, 'Let your brother go to the Klondyke; he shall not lose money nor suffer hardship.' "

It is well to notice here that even according to this witness defendant stated he was going to Ottawa about the charter, and *that he thought all would be correct.*

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

Philorum Bonhomme, plaintiff's other brother, who was present at the interview with Bonhomme, was not called as a witness, and we are unfortunately deprived of the benefit of his testimony. Plaintiff himself being examined, swears that although he was present at the interview, he remained in the rear of the apartment and did not hear a word of the conversation. His evidence is to the following effect :

Q. Then you did not hear what Bonhomme said?

A. No.

Q. Not at all?

A. No.

Q. What did your brother tell you?

A. Only one of them repeated the conversation.

Q. Which one?

A. Joseph.

Q. What did he say?

A. He said, "He stated that he had been named president."

Q. That Mr. Bickerdike had been named president?

A. Yes; but that it would be better to wait until the charter had been secured. My brother said that personally; I think that was his opinion.

Q. That is to say, if I understand you properly, your brother Joseph stated that Mr. Bickerdike had been named president, but he added on his own account, that you would do better to wait until the charter had been obtained?

A. He said it would be better.

Q. Those are the words your brother used?

A. I know he told me the charter had not been obtained.

. . . . He said the charter had not been granted yet, wishing to convey to me that as for him he did not consider the matter certain.

It appears to the Court that the weight of testimony is on the side of the defendant. Plaintiff's own brother was not satisfied after their interview with Bickerdike that everything



1890.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

was satisfactory. Plaintiff tells us so himself. Had plaintiff or his brother gone back to get the necessary information in a few days, defendant would have told them that the charter had not been granted, and all the subsequent trouble would have been avoided. Plaintiff imprudently rushed into a contract with Hogmard and Bellingham, and there is nothing to show from the legal standpoint that defendant was in any way connected with the bargain. The fact that defendant consented later on to become a trustee for the moneys collected cannot militate against him ; he did that in the interest of plaintiff and of all concerned. The Court finds that Bickerdike was no party to the contract alleged; that plaintiff was not misled by the prospectus; that in the interview with plaintiff and his brothers defendant gave them to understand that the matter was not closed; that he was to be president of the company but that the charter had not yet been obtained, and that if they returned later he would give them positive information. Plaintiff has failed to prove the material allegations of his demand. There is no proof of fraud or collusion on the part of Bickerdike with any person or persons against plaintiff, and this action is dismissed with costs.

**JUGEMENT DE LA COUR SUPÉRIEURE :—**

“Considering that plaintiff has failed to prove that the said defendant was a party to the contract alleged in the declaration ;

“Considering plaintiff has established that he did not see the prospectus complained of in this cause until after he and his brother had secured their interview with defendant concerning the company in question and defendant's connection with it, and that in so far as plaintiff is concerned the said prospectus did not and could not have in any way misled him ;

“Considering that the weight of evidence is to the effect that when plaintiff and his brother waited upon defendant to get information concerning the company in question, he informed them that he had been named president of a company to be chartered, but that the charter had not been

obtained as yet, that if they would come back in a few days he would give them positive information on the subject and, that neither the plaintiff nor his brothers did return to get such information from defendant;

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

“Considering that there is no legal evidence to establish that either by the prospectus nor by any interview, defendant acted in such a way as to mislead the plaintiff and that the latter entered imprudently and improvidently into the contract alleged but through no fault of defendant;

“Considering that plaintiff has failed to prove the material allegations of his declaration in so far as the fault of the defendant is concerned, and that defendant has established the main allegations of his pleas regarding the absence of liability to plaintiff and the freedom of himself from fraud, collusion or connivance with any person or persons;

“Considering that the motion of defendant made at the argument to reject certain evidence adduced by plaintiff should not be granted inasmuch as the said evidence is legal and relevant to the issues;

“Doth dismiss said motion without costs and doth further dismiss the action of plaintiff with costs.”

CIMON, J. :—

Par un écrit, daté le 9 mars 1898, signé ici, à Montréal, la compagnie appelée “The Trading & Mining Company of Canada (Limited),” qui était alors mentionnée comme en voie de formation, a contracté avec Napoléon Bonhomme, le demandeur, dans les termes suivants :

“*Memorandum of agreement between The Trading & Mining Company of Canada (L't'd), acting herein in and by William Bellingham and James C. Hogmard, both of the city and district of Montreal, trustees of said company in process of formation and incorporation, acting herein in their said quality of trustees only and without assuming any personal responsibility whatsoever.*

“And Napoléon Bonhomme (le demandeur) of the same place.

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimon, J.

" *The said company, acting in and by its trustees afore-*  
" *said, doth hereby engage, for a term of two years from*  
" *the date hereof, the said Bonhomme, to form part of an*  
" *expedition which is to be sent by said company to the*  
" *Yukon District via Edmonton as soon after the 10th of*  
" *March (1898) as possible, the said company hereby agreeing*  
" *to pay the said wages at the rate of \$60 per month from*  
" *the time of the departure of said expedition from Edmon-*  
" *ton, and to defray all living expenses including transporta-*  
" *tion of said Bonhomme from Montreal to Edmonton, living*  
" *expenses during railway journey, board and lodging at*  
" *Edmonton and to furnish camping outfits and all neces-*  
" *sary provisions during the period of said engagement,*  
" *with the exception of personal clothing, wearing apparel,*  
" *which said Bonhomme will have to supply at his own*  
" *expense.*

" *The present engagement is made by the said company*  
" *upon the following conditions, each and every one of*  
" *them is accepted by the said Bonhomme, who declares*  
" *he is satisfied with the same :*

" *1. That the said Bonhomme becomes a shareholder in*  
" *the above named company to the extent of one hundred*  
" *shares at \$5 each, fifty per cent of which, to wit, \$250*  
" *has been paid in cash previous to this date to the bankers of*  
" *said company, the remaining fifty per cent, to wit, \$250*  
" *to be paid the said company in monthly instalments of*  
" *\$20 each until final payment, which payment shall be*  
" *made by the company deducting the said sum of \$20*  
" *from the wages of said Bonhomme, each month until*  
" *final payment. That the balance of his said wages until*  
" *said shares have been paid for, shall be paid to Joseph*  
" *Bonhomme (frère du demandeur, qui avait avancé l'argent*  
" *au demandeur pour payer les \$250 comptant) of No 940,*  
" *St. James street, at the office of said company, and when*  
" *the said shares have been paid for, the whole of said*  
" *wages shall be paid to said Joseph Bonhomme. That*  
" *the said shares are so subscribed for as security that said*  
" *Bonhomme will remain in the employ of said company*

“ during the period of said engagement and shall obey the  
 “ orders and instructions of the representative of the com-  
 “ pany who shall for the time being be in charge of the  
 “ employees of said company, shall work there at mining  
 “ and all kind of labor connected therewith and shall faith-  
 “ fully report to said representative any discoveries or other  
 “ information that it may be to the interest of said com-  
 “ pany to be made aware of and shall generally assist the  
 “ said company, its officials and employees, in every way  
 “ possible to make a success of said expedition.

“ 2. That at the arrival of said expedition at Dawson  
 “ city or any other centre that may be chosen by said  
 “ company or its representative, the said Bonhomme shall  
 “ form one of a party who shall locate claims in the name  
 “ of the company, the said claims and all rights thereunder  
 “ to be the property, in any event, of said company, and  
 “ net profits however that may be derived from placer  
 “ claims during the period of the present engagement to  
 “ be equally divided, one-half between the said company  
 “ and the other one-half between those members of the  
 “ expedition who shall have formed the party locating the  
 “ same.

“ 3. It is a strict condition of the present engagement  
 “ that all claims that can be secured by the said Bonhomme  
 “ shall be so secured for the benefit of said company, must  
 “ be placed at once in its name or in the name of its  
 “ trustees .....

“ 4. The said 100 shares in said company so subscribed  
 “ and paid for by the said Bonhomme shall be held by the  
 “ said company as security that the said Bonhomme shall  
 “ remain in the employ of the said company for the full  
 “ term of the present engagement and for the faithful ex-  
 “ ecution by him of each and all the conditions of the  
 “ present contract; the annual or other dividends upon  
 “ such shares shall be paid to said Bonhomme; but should  
 “ the said Bonhomme leave the employ of the said com-  
 “ pany for any cause whatsoever other than decease, illness,  
 “ or accident of a nature to unfit the said Bonhomme for

1899.  
 Bonhomme  
 v.  
 Bickerdike.  
 Cimon, J.

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimon, J.

“ active work, then and in that case the said shares and  
 “ all monies that may have been paid in account thereof  
 “ by said Bonhomme shall be forfeited and become the full  
 “ and absolute property of the said company without in-  
 “ demnity or claim whatsoever to said Bonhomme, to be  
 “ forfeited to said company as damages to cover the ex-  
 “ penses that the said company may have incurred in con-  
 “ nection with the transportation and support of said  
 “ Bonhomme, the latter hereby renouncing to all and any  
 “ claim that he may have to said shares and to any monies  
 “ he may have paid, etc., etc.

“ It is also agreed, between the said company and said  
 “ Bonhomme, that in the event of the non-execution of this  
 “ contract the said Bonhomme shall over and above the  
 “ forfeiture of the said shares and the monies paid in on  
 “ account thereof, be liable to a penalty of \$5,000 in favor  
 “ of the said company, etc.

“ It is further agreed that should the said Bonhomme  
 “ faithfully perform the conditions of the present contract  
 “ during the term thereof and return to Montreal at the  
 “ completion thereof, the said company will refund to said  
 “ Bonhomme his transportation expenses of said return  
 “ trip, upon presenting himself and demanding same at the  
 “ head office of said company in Montreal, etc., etc.

“ Signed in duplicate at Montreal this 9th day of March  
 “ 1898. W. Bellingham, trustee, James C. Hogmard,  
 “ trustee, Napoléon Bonhomme.”

Seize autres hommes ont été ainsi engagés de la même  
 manière et dans les mêmes termes.

Et, le 19 mars 1898, le demandeur et ces seize autres  
 hommes, ont été, par ces deux *trustees*, Bellingham et  
 Hogmard, agissant comme tels au nom de la dite compa-  
 gnie, expédiés de Montréal à Edmonton, Territoires du  
 Nord-Ouest, où ils sont arrivés le 27 mars 1898, en route  
 pour le Yukon. On avait payé leurs frais de transport jus-  
 qu'à Edmonton, et, aussi, on leur avait fourni des provisions  
 jusque là; et, une fois à Edmonton, la compagnie devait  
 les diriger plus loin.

Mais, deux jours après le départ de Montréal de ces hommes, Hogmard, un des *trustees*, est disparu ; la compagnie en voie de formation n'a pas eu de suite ; c'est à qui se lavait les mains de n'avoir rien eu à faire avec elle ; et ces dix-sept hommes, y compris le demandeur, ont été ainsi abandonnés là, à Edmonton, sans ressource, dans une grande misère, et ils ont eu mille difficultés à se rapatrier.

Le demandeur, étant enfin, après bien des troubles, revenu à Montréal, a constaté que cette fameuse compagnie "The Trading & Mining Co. of Canada (Ltd)" n'avait été qu'un mythe, et qu'elle n'avait jamais eu d'autres souscripteurs que ces dix-sept hommes, à qui on avait fait souscrire, à chacun, ces 100 parts, et par qui on avait, comme condition de leur engagement et garantie qu'ils le rempliraient, fait verser 50 p. c. de ces parts, soit \$250 par chacun d'eux, faisant, pour les dix-sept hommes, une somme totale versée de \$4,500. Wm Bellingham (p. 11 de sa déposition) dit : "*There was no money subscribed only what the men subscribed.*"

Donc, la *The Trading & Mining Co. of Canada (Ltd)*, n'ayant pas été formée, qui est responsable envers le demandeur et les autres hommes de ce qu'ils ont été ainsi abandonnés et de ce qu'ils n'ont pas eu le bénéfice de leur engagement, de leur souscription ?

La question est importante. Elle est d'autant plus importante qu'on nous a dit qu'il y avait 14 à 15 actions, semblables à celle-ci, contre le présent défendeur.

Bellingham et Hogmard, en faisant cet engagement seulement comme *trustees* de la compagnie "in process of formation and incorporation," sans assumer de responsabilité personnelle, agissaient, en apparence, comme *mandataires*, —mais *mandataires de qui ?* Cette compagnie n'a pas eu d'existence. Mais il devait y avoir quelqu'un qui a agi pour amener la naissance de cette compagnie ou, plutôt, qui a promis la naissance de cette compagnie, ou, plutôt, il devait y avoir quelqu'un qui opérait et transigeait sous le nom assumé de cette compagnie qu'on représentait comme

1899.  
Bonhomme  
v.  
Blokardike.  
Cimon, J.

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimon, J.

en voie d'être incorporée ; il devait y avoir des *promoteurs* — ainsi qu'on les désigne communément.

Or, le demandeur Bonhomme avait décidé de s'engager, à cette compagnie en voie de formation, parce qu'il avait vu le nom du défendeur, M. Bickerdike, sur un prospectus de cette compagnie, comme un des souscripteurs et comme devant devenir le président de la compagnie. Il avait eu des entrevues avec le défendeur, avant de s'engager ; ses frères aussi en avaient eu avec le défendeur à ce sujet. Il y a une preuve contradictoire de ce que le défendeur a dit dans ces entrevues ; mais, quoi qu'il en soit, il est certain que c'est le nom de M. Bickerdike sur le prospectus qui a déterminé le demandeur à s'engager et à partir avec cette expédition.

Il était naturel, sous ces circonstances, que le demandeur, une fois de retour à Montréal, n'en voyant pas d'autres, s'attaque au défendeur.

Il poursuit donc le défendeur, M. Bickerdike, comme responsable de tous les dommages encourus par lui à raison de cet engagement et pour se rapatrier, lesquels s'élèvent à \$605.

Nous avons à examiner les raisons et les faits sur lesquels le demandeur s'appuie pour dire que le défendeur est responsable.

Il s'appuie, d'abord, sur les dires et sur les déclarations du défendeur dans ces entrevues que lui et ses frères et d'autres ont eu avec le défendeur ; mais, comme je l'ai dit, la preuve de ce qui s'est dit dans ces deux entrevues est contradictoire. J'y reviendrai quand je discuterai la raison du jugement rendu en première instance. Mais, pour le moment, je la mets de côté, et je vais rechercher si, autrement, le demandeur a établi son action.

Voici les autres raisons et les autres faits sur lesquels le demandeur s'appuie.

1o *Le prospectus.*

Il se lit comme suit :

## " PROSPECTUS.

" The Trading & Mining Company, (Limited).

" (Charter applied for)

" Authorized capital \$150,000 divided into 30,000 shares  
" par value \$5.00.

" Bankers: THE CANADIAN BANK OF COMMERCE, Montreal.

" Solicitors: DOHERTY, SICOTTE & BARNARD, 190, St. James  
" Street.

" Secretary and Treasurer (*pro tem.*): C. G. BECKETT, 338,  
" St. Paul Street.

" Provisional Directors: Wm. Bellingham, Thos. Sonne,  
" Jr., John Withell, C. G. Beckett, J. C. Hogmard.

" *The following subscribers* will form the permanent  
" Board of Directors:

" *President: Robert Bickerdike, Esq., M. P., (Vice-Président  
de la Banque d'Hochelaga; Ex-President  
Board of Trade.)*

" Directors: Wm. Bellingham, Esq. (Merchant).

" Wm. Stewart, Esq., (Managing Director King-  
ston and Montreal Forwarding Co.).

" D. L. Lockerby, Esq., (Messrs. Lockerby  
Bros., Wholesale Grocers).

" James Shearer, (President James Shearer Co.)

" HEAD OFFICE . . . . MONTREAL.

" THE TRADING & MINING COMPANY OF CANADA, LIMITED,  
" *has been formed by several prominent Montreal business*  
" *gentlemen, with the following objects: To establish trad-*  
" *ing posts at Edmonton, Peace River, Dawson City, and*  
" *other points on the Yukon between Edmonton and*  
" *Dawson City, where a general business can be profitably*  
" *carried on.*"

1899.  
—  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
—  
Cimon, J.



1899.

Bonhomme

v.

Bickerdike.

Cimon, J.

Puis entr'autres choses, ce prospectus disait :

" With the first expedition of supplies to Dawson city, the company will despatch a thoroughly equipped party of men, *all of whom will be stockholders*, who will secure as soon as possible *valuable placers and quartz claims*, and by either selling or working them derive, we believe, great profits to the company."

Puis le prospectus se terminait ainsi :

" Subscriptions are now being asked for 25,000 shares, the price of which has been fixed at five dollars per share, payment being made at the rate of \$2.50 per share on application, and the balance as circumstances require, on notice of one month being given."

Le projet de ce prospectus a été soumis au défendeur ; il y a fait certaines corrections, puis il l'a approuvé ; et après avoir été imprimé tel qu'il l'a corrigé et approuvé, il a permis qu'il fût livré au public. Le défendeur lui-même, dans sa déposition, admet ces faits. Le défendeur est donc, évidemment, un des acteurs dans ce projet d'organisation. Bellingham et Hogmard sont deux des autres acteurs. Le défendeur, Bellingham et Hogmard sont les trois principaux acteurs. Constatons seulement, pour le présent, que le défendeur est un des organisateurs.

Or, ce prospectus contient des informations essentielles, des informations graves, qui sont fausses, que le défendeur savait fausses.

(A) Ainsi, le prospectus dit : "*the following subscribers*," c'est-à-dire qu'il affirme que le défendeur, Wm. Bellingham, Wm. Stewart, D. L. Lockerby et James Shearer, tous des hommes de Montréal, des noms bien connus, étaient *des souscripteurs* dans cette compagnie. Or cela était absolument faux. Ils n'étaient pas alors souscripteurs et ne l'ont jamais été. J'ai cité le témoignage non contredit de Bellingham, qu'il n'y a pas eu d'autres souscripteurs que les hommes à qui, comme condition de leur engagement, on a fait souscrire, à chacun, 100 parts. Voilà donc une première fausse représentation grave, qui était de nature à tromper le public, et qui, certainement, a trompé le demandeur, car

il est évident que c'est le nom du défendeur sur ce prospectus, comme étant dans cette compagnie, qui a déterminé le demandeur à s'engager et à partir dans cette expédition.

Le défendeur était mentionné comme devant être président du bureau permanent. Il avait exigé qu'on lui donnât \$1,000 par année pour cette présidence.

(B) Le prospectus représentait qu'il y avait une organisation régulière provisoire, car il disait : "The Trading & Mining Company of Canada, limited, *has been formed by several prominent Montreal business gentlemen*;" il montrait un bureau de *directeurs provisoires*, dont il donnait les noms, et qu'une demande avait été faite pour l'incorporation.

Or, tout cela était encore d'une fausseté grave et le défendeur n'aurait pas dû permettre ces assertions dans le prospectus.

Il est bien vrai qu'on avait fait publier dans la *Gazette Officielle du Canada* du 12 février 1898, un avis signé par "*Sicotte & Barnard, solicitors for applicants*," que l'on demanderait des lettres d'incorporation. Les noms mentionnés dans l'avis, comme requérants, étaient : MM. Bellingham, Sonne, jr, Withell, Beckett et Hogmard, c'est-à-dire les noms donnés dans le prospectus comme étant les directeurs provisoires. Mais voici les circonstances :

M. Barnard, dans sa première déposition, p. 14, dit :

"Q. Who were the promoters of this proposed company ?

"A. The principal promoters were Messrs. Bellingham and Hogmard. Well, they were the only two I had to deal with. I understood the five applicants originally were the promoters, but two of the applicants afterwards said that they had not authorized their names..... That was Mr. Beckett and Mr. Withell. Mr. Beckett afterwards attended a meeting and acted as secretary, so that was considered satisfactory.

"Q. Did these applicants ever sign the petition applying for a charter ?

"A. None of them did. *We never got that far.*

1899  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimon, J.

1899.

Bonhomme

v.

Biekerdike.

Cimon, J.

Page 15.

" Q. Do you know that some of them refused to do so ?

" A. Yes, both Beckett and Withell said they would not sign the application, but Mr. Sonne I never saw at all in reference to the matter.

" Q. Do you know whether the applicants for incorporation subscribed for the required amount of capital stock to entitle them to apply for letters patent ?

" A. No.

" Q. But after the notices (*dans la Gazette Officielle*) were sent, it was never followed up by any subscription of stock by the applicants or public signing the petition for letters patent ?

" A. No, the only thing was an *informal* meeting in my office, where nobody else attended but Hogmard and Bellingham, no, Mr. Beckett was there.

Page 16.

" Q. As a result of there being no stock subscribed and as a result of the applicants for incorporation refusing to sign the petition, you did not go on and get a charter ?

" A. Well, I had not the material to go on with. The petition was drawn up, but nobody required it, and Hogmard had gone, and that was the end of it.

" Q. Hogmard had gone ?

" A. Hogmard disappeared two days after the men left and that was the cause of the whole disaster."

Beckett dit : " There never was any stock book, as far as I know."

Beckett et Lockerby jurent qu'ils n'ont jamais consenti à ce que leur nom fût mis sur le prospectus.

Il n'y avait donc pas d'organisation provisoire régulière, pas de souscripteurs ou actionnaires, et, par conséquent, il ne pouvait y avoir des directeurs provisoires réguliers, et il n'y en avait pas non plus.

Il était absolument faux que " The Trading & Mining Company (Ltd) *has been formed* by several prominent Montreal business men." Elle n'était pas formée, pas même provisoirement. Il ne pouvait pas y avoir de

demande pour lettres patentes, puisqu'il n'y avait pas de souscripteurs.

Le défendeur non seulement est responsable des dommages ou des erreurs que toutes ces affirmations ou représentations fausses du prospectus ont pu entraîner ou occasionner ; non seulement il en est responsable comme ayant autorisé et contribué à mettre ce prospectus devant le public et à lui donner, par son nom et ses titres, de la contenance ; mais, encore, le fait que le défendeur a participé à ce prospectus le révèle de suite comme un des acteurs principaux. Et, quand bien même ce prospectus n'aurait pas été vu par ces hommes avant leur engagement ou avant leur abandon à Edmonton, cependant, ensuite, ces hommes, en recherchant quels avaient été les promoteurs ou ceux au fond de l'affaire, et trouvant ce prospectus, la participation que le défendeur y avait eue, et découvrant encore les autres circonstances dont je parlerai tantôt,—tout cela autorisait le demandeur à réclamer contre le défendeur comme il le fait. Mais, dans le présent cas, le demandeur a vu ce prospectus avant de s'engager et c'est ce prospectus, surtout le nom du défendeur sur ce prospectus, qui l'a déterminé à s'engager ; et, par conséquent, cela seul suffirait pour rendre le défendeur responsable.

2o *Le défendeur a agi comme un des TRUSTEES de la prétendue compagnie.*

Il y a plus encore.

Ainsi, on trouve à la *Canadian Bank of Commerce* une somme de \$2,088.87, déposée par Robert Bickerdike (le défendeur) et Wm. Bellingham "trustees, Trading & Mining Company of Canada, limited." Le défendeur a donné, là, à la banque, sa signature comme tel *trustee* pour ces dépôts : il est allé lui-même à la banque donner sa qualité. Cette somme était une partie des argents versés par les hommes lors de leur engagement. Sur cette somme, \$1,937.87 ont été déposées ainsi le 9 mars 1898, le jour même où le demandeur a signé son engagement.

Des chèques ont été donnés ou transportés par certains des hommes, pour les versements exigés d'eux, lors de l'en-

1899.  
—  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
—  
Cimon, J.

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimor, J.

gagement, sur les parts qu'on leur faisait souscrire. Certains de ces chèques étaient faits payables ou endossés à l'ordre de "The Trading & Mining Co. of Canada (Ltd)." Or, le défendeur, conjointement avec Bellingham, en ont fait opérer la collection en mettant ou faisant écrire sur le dos des chèques le nom de la compagnie et signant leur nom au-dessous comme *trustees* de cette compagnie.

Il est donc évident que le défendeur était un des acteurs principaux, et qu'il a prêté son concours à Bellingham et Hogmard, qu'il s'est montré au public comme agissant de concert avec eux.

### 30 *L'engagement des hommes.*

Barnard (p. 18 de sa première déposition) dit que c'est lui qui a préparé les contrats d'engagements pour les hommes, à la demande de Hogmard et Bellingham: "The draft was prepared by me. It was given to Bellingham who kept it and made considerable changes and then it was copied."

Et Bellingham (p. 18 de sa déposition) dit :

"Q. So far as your personal knowledge goes, was the defendant Bickerdike made aware of the contracts that were made?"

"A. Yes, I think Mr. Bickerdike knew of the contracts. I think I gave him a contract myself to read over, one of the contracts."

"Q. When?"

"A. Well, after they were printed,—previous to their being signed."

"Q. What did he say about that?"

"A. Well, I cannot quite remember what he said. I believe he did make some remarks....."

"Q. You say he made some remarks?"

"A. Yes, he made a remark about *when we were going to send the men up*. Well, I said that I did not think the men would go until the charter was granted, and he approved of that theory."

Il est vrai que le défendeur, dans sa déposition, p. 8, dit :

"Q. When did you first become aware of a contract

" between Bellingham and Hogmard acting as trustees for  
 " The Trading & Mining Company on the one side and  
 " different parties who intended going to the Klondike ?

1899.  
 —  
 Beonhomme  
 v.  
 Bickerdike.  
 Cimon, J.

" A. I never saw one of those contracts until Mr. Foster,  
 " my lawyer, procured a copy from Mr. Barnard, the  
 " lawyer, some weeks after the suit had been entered  
 " against me."

Le défendeur dit qu'il n'a pas vu le contrat ; mais il ne nie pas qu'il en ait été question entre lui et Bellingham. Il ne nie pas qu'il ait été question entre lui et Bellingham du temps où les hommes seraient expédiés. Il ne nie pas qu'il connaissait les clauses du contrat, ce qu'il n'aurait pu nier, car il les a fait connaître aux hommes qui ont été lui en parler. Il lui est impossible de prétendre qu'il ignorait que Bellingham et Hogmard engageaient ces hommes et les avaient engagés au nom de la compagnie et préparaient l'expédition, car il détenait, comme *trustee*, les argents versés par ces hommes en vertu de ces engagements. Le défendeur avait donc assumé ce *mandat*, au nom de la compagnie, de déposer et détenir ces argents, comme un des *trustees* de celle-ci.

Le défendeur savait donc que Bellingham et Hogmard avaient engagé ces hommes au nom de la compagnie et qu'ils procédaient, par ces engagements, à former l'expédition.

Le défendeur s'est donc, encore ici, immiscé dans les affaires de cette compagnie, agissant pour elle et en son nom, prêtant pour cela son concours à Bellingham et Hogmard.

Il est donc évident que cette prétendue compagnie n'est pas autre que Bellingham, Hogmard et le défendeur lui-même, tous trois les principaux acteurs.

Bellingham (pp. 17 et 18), parlant de l'engagement des hommes, dit que c'est Hogmard qui a envoyé les hommes à Edmonton comme *speculation privée* ! Mais, comment Bellingham peut-il dire cela ? Comment le défendeur pourrait-il dire cela ? Ils connaissaient les contrats d'engagement des hommes, qui étaient au nom et pour la compagnie,

1890.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Gimon, J.

sans responsabilité personnelle de Bellingham et d'Hogmard. Bellingham avait signé ces contrats comme un des *trustees* de la compagnie! Le défendeur détenait, comme un des *trustees* de cette même compagnie, les argents versés par les hommes en vertu de ces contrats! Aussi, Bellingham ajoute: "Well, of course, *the expedition was for the company, most decidedly so. We knew perfectly well that these men were for the Trading & Mining Company of Canada.*

"Q. But they were being sent up by Hogmard with his own money?

"A. To further the interest of the company, so that it would not be too late in getting the men started."

Mais ce n'était pas avec son argent qu'Hogmard les envoyait. Bellingham et le défendeur devaient le savoir. Hogmard n'a jamais mis d'argent; les argents payés pour les provisions, billets de passage, etc., étaient pris à même ceux versés par les hommes engagés.

La seule chose que le défendeur prétend, c'est que les hommes ont été expédiés plus tôt qu'il ne l'aurait voulu. Le jour où les hommes ont été expédiés, le défendeur a demandé à Bellingham s'il savait que les hommes portaient pour Edmonton.

Page 19.

"Q. He (Bickerdike) seemed to be much surprised that they were going?

"A. Yes.....

"Well, he (Bickerdike) certainly did not approve of it, sending the men away, neither did I." Bellingham n'a pas belle grâce de dire cela, lui qui a signé l'engagement de ces hommes, comme un des *trustees* de la prétendue compagnie. Et le défendeur aussi n'est guère venu à dire cela, lui qui a participé, comme je l'ai dit, aux contrats d'engagement des hommes. Pourquoi les engager? si non pour les expédier! C'est ce que le contrat disait. Le contrat une fois signé et le demandeur ayant versé ses \$250, le défendeur aurait été responsable de ce que le contrat ne se serait pas exécuté du tout.

“ Q. Did he (Bickerdike) not say something about not being able to control Hogmard with his own money—what he wanted to do with his own money?

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimon, J.

“ A. Yes, I believe I mentioned that fact to Mr. Bickerdike that Hogmard told me he was spending his own money and that we could not have any control over the men—he was spending his own money and Mr. Bickerdike said, ‘ *No, of course we could not.* ’ ” Or, nous avons vu que les engagements étaient au nom de la compagnie, l’expédition au nom de la compagnie, sans responsabilité personnelle d’Hogmard—dit l’engagement—et que les argents dépensés pour envoyer et expédier ces hommes étaient les argents versés par ces derniers. Alors, Bickerdike (le défendeur), qui connaissait et avait approuvé l’engagement au nom de la compagnie, était responsable de ce qu’Hogmard faisait en expédiant ces hommes au nom de la compagnie.

Page 20.

“ Q. Was anything said to the men themselves about not going?

“ A. No, there was nothing said to the men themselves about not going. *They were all told that they would go....*

“ Q. Is it not a fact that the defendant Bickerdike disapproved of the whole expedition of sending the men to Edmonton at that time?

“ A. Well, he may have disapproved under the existing circumstances, *but he was quite in sympathy with the expedition.*

“ Q. Going after the company was formed?

“ A. When we were in a position to send them, *but Mr. Bickerdike was quite aware that I was buying provisions and other things to further the interest of the company which he and others would enjoy.*”

Comme on le voit, les trois acteurs principaux, ceux que l’on voit toujours agir au nom de cette prétendue compagnie, sont Bellingham, Hogmard et le défendeur.

40 *Provisions au nom de la compagnie.*

Bellingham (p. 8 de sa première déposition) :



1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Oimon, J.

"Q. Did Mr. Bickerdike speak to you about it—about supplies having been bought for the men?

"A. He did, yes.

"Q. He knew of it, then, that supplies had been bought?

"A. Yes, he knew *they were being purchased*, he told me that he had telephoned to parties and *stopped them selling anything to Hogmard on credit, that he was not authorized to buy supplies FOR THE COMPANY*,—those were Mr. Bickerdike's own words to myself, and I was very glad he had done so" .....

On voit donc encore, ici, l'ingérence du défendeur dans les affaires de cette compagnie, puisqu'il prend sur lui d'arrêter (stopped) les ventes à crédit faites à Hogmard, parce qu'il n'est pas autorisé par la compagnie à faire ces achats. Le défendeur parle donc, encore ici, au nom de la compagnie, comme la représentant.

Page 9.

"Q Did you (Bellingham), yourself, buy supplies for the expedition?

"A. Well, I did not buy them directly for the expedition. I bought them on my own responsibility and forwarded them to Edmonton to turn over to the Trading & Mining Co. just as soon as the thing was properly organised at Montreal. I took that chance myself as a speculation.

"Q. Did Mr. Bickerdike know of that?

"A. Yes, I think I told Mr. Bickerdike I was buying supplies and sending them forward.

"Q. For the company?

"A. Yes, *for the company*.

Page 20.

"Mr. Bickerdike was quite aware that I was buying provisions and other things *to further the interests of the company which he and others would enjoy*.

Page 23.

"I told him (Bickerdike) that I was getting the goods in my own name, that when they got there we could

“ turn them over to the company and that in case of any-  
 “ thing going wrong, I would still have the goods to fall  
 “ back on, but if they belonged to the company we might  
 “ lose them altogether and that I held them in my own  
 “ name as a guarantee for myself.” Mais Bellingham s'ex-  
 plique et montre qu'il a fait ces achats *au nom de la compa-*  
*gnie* :.....

1899.  
 Bonhomme  
 v.  
 Blikerdike.  
 Climon, J.

.....“ the orders I made, that I gave for those goods,  
 “ were for *The Trading & Mining Company of Canada*, per  
 “ myself; that is the way I signed the letters that I sent  
 “ to people from whom I purchased the goods. Of course  
 “ they said that as the company was not yet incorporated  
 “ they would look to me for payment and that they would  
 “ hold me personally responsible.”

Bellingham a donc acheté ces provisions *au nom de la*  
*compagnie*. Il a informé le défendeur de ce qu'il faisait  
 ainsi (p. 23): “ He (le défendeur) was aware of the goods  
 “ being purchased and *I told him further how I was doing*  
 “ *it.*”

On voit donc tout le temps le défendeur en rapport avec  
 Bellingham.

On a vu que dix-sept hommes avaient payé leurs sous-  
 criptions, au montant total de \$4,250. Or, de ce mon-  
 tant, on ne trouve à la Canadian Bank of Commerce,  
 au nom du défendeur et de Bellingham comme *trustees*,  
 que \$2,088.37.

\$4,250.00  
 2,088.37

Il reste donc la balance de..... \$2,161.63  
 à rendre compte. Et, on aurait, à même cette balance, payé  
 divers achats faits pour l'expédition des hommes et leurs  
 billets de passage. Il resterait, cependant, \$250 dont on  
 n'aurait pas de compte.

Je suis donc d'avis que le défendeur est responsable, et  
 que l'action doit être maintenue. C'est l'opinion unanime  
 de la cour.

Cependant, le jugement en première instance a débouté  
 l'action, parce que le demandeur et ses frères n'auraient vu

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.  
Cimon, J.

le prospectus qu'après leurs entrevues avec le défendeur, et que dans ces entrevues, le défendeur, tout en leur disant qu'il serait le président de cette compagnie, une fois incorporée, ajouta qu'elle ne l'était pas encore, de revenir dans quelques jours et qu'il leur donnerait alors une information positive, et qu'ils ne sont pas revenus le voir, et qu'il n'a rien dit, dans ces entrevues, de nature à les tromper.

La preuve, à ce sujet, comme je l'ai dit, est contradictoire. Le juge en première instance, qui a eu tous les témoins devant lui, dit que le poids de la preuve (the weight of evidence) sur ces points est en faveur du défendeur.

Admettons cela.

Quand bien même le demandeur et ses frères n'auraient vu le prospectus qu'après ces entrevues, peu importe ! Le prospectus est toujours là, il a été livré au public, le demandeur l'a vu avant de s'engager. Le défendeur, dans ces entrevues, n'a rien dit pour mettre le demandeur en garde contre ce prospectus, lorsqu'il le verrait, et le défendeur devait bien penser que le demandeur en aurait connaissance, puisqu'il était livré au public ; il n'a rien dit de contraire à ce que ce prospectus contenait.

Et quand bien même que, dans ces entrevues, le défendeur n'aurait rien dit pour tromper le demandeur, et qu'il lui aurait même dit de revenir, et qu'il n'y serait pas retourné, peu importe encore ! Car cela ne ferait pas de différence. Ayant été engagé au nom de cette prétendue compagnie, le demandeur a droit de rechercher les promoteurs pour les promesses non remplies en sa faveur, et il a trouvé et prouvé que le défendeur était un de ces promoteurs responsable envers lui.

Le jugement est renversé et le défendeur est condamné à payer au demandeur \$605, avec intérêt de la signification de l'action, et les dépens dans les deux cours.

#### JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION.

“ Considérant que le défendeur, en mars 1898, était un des promoteurs de la compagnie alors en voie de formation

et devant être connue sous le nom de "The Trading & Mining Company of Canada, Limited";

1898.  
—  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

"Considérant que le défendeur, de concert avec les autres promoteurs de la dite compagnie, a préparé, rédigé, fait imprimer et livré au public, dans le dit mois de mars 1898, dans la cité de Montréal, le prospectus dont le texte est réitéré dans la déclaration du demandeur;

"Considérant que sur la foi du dit prospectus, des représentations qu'il contient, ainsi que sur la foi des assurances verbales données par le dit défendeur lui-même, le demandeur a fait, le 9 mars 1898, à Montréal, avec les personnes censées représenter la dite compagnie en voie de formation et assumant le titre de fiduciaires d'icelle, savoir, les nommés William Bellingham et J. C. Hogmard, le contrat réitéré au long en la déclaration du demandeur;

"Considérant qu'en exécution du dit contrat, le dit demandeur a versé entre les mains de la dite future compagnie, ainsi représentée, la somme de \$250, mentionnée au dit contrat comme payée comptant, et s'est obligé de payer la balance de sa souscription, savoir, \$250, en la manière stipulée au dit contrat;

"Considérant que, le 19 mars 1898, le demandeur et d'autres personnes, engagées comme lui en vertu de contrats semblables, ont été expédiés par le défendeur et par les autres promoteurs de Montréal à Edmonton (Territoires du Nord-Ouest), comme membre de l'expédition dont mention est faite au dit contrat, et comme actionnaire de la dite future compagnie, et sont arrivés là le 27 mars 1898;

"Considérant que presque aussitôt après leur arrivée à Edmonton, le demandeur et ses compagnons ont été abandonnés à leur sort par le défendeur et les dits autres promoteurs, et ont été forcés de pourvoir à leur subsistance et aux moyens de revenir chez eux, et qu'aucune des obligations contractées à leur égard, en et par le dit contrat, n'a été remplie par la dite future compagnie ou par ses dits promoteurs;

"Considérant que le défendeur et les dits promoteurs, agissant de concert avec lui, n'ont jamais obtenu les lettres-

1899.  
Bonhomme  
v.  
Bickerdike.

patentes nécessaires à l'incorporation de la dite compagnie, et n'ont pas même demandé l'émission des dites lettres-patentes;

“ Considérant qu'il est prouvé que le contrat qu'on a fait signer au demandeur, la somme d'argent qu'on lui a fait payer acompte du dit contrat, et le voyage qu'on lui a fait entreprendre en exécution d'icelui, sont le résultat des fausses représentations du dit prospectus et des fausses assurances données par le défendeur lui-même ;

“ Considérant que le demandeur a perdu trois mois de son temps ; que par le dit contrat il avait droit à \$60 de gages par mois, ce qui fait \$180 de gages qu'il a droit de réclamer ; qu'en outre, ses dépenses et passage de retour lui ont coûté \$45, ses dépenses à Edmonton \$60, et que ses pertes sur vente de ses accoutrements se sont montées à \$70 ; toutes ces dites sommes, ajoutées à celle de \$250, déboursée comme susdit lors du contrat, formant en tout \$605 ;

“ Considérant que par son dol personnel et ses dites fausses représentations et assurances trompeuses, le dit défendeur s'est rendu, en loi, personnellement responsable envers le demandeur du paiement de la dite somme de \$605 ; que comme promoteur d'une compagnie en voie de formation et qui a contracté avec le demandeur, mais qui ne s'est jamais formée, il est encore responsable en loi ;

“ Considérant que dans le jugement de la cour de première instance, qui a renvoyé l'action du demandeur, il y a erreur ;

“ Casse et annule le dit jugement, et procédant à rendre celui qui aurait dû être rendu, rejette la défense du défendeur et condamne le dit défendeur à payer au demandeur la dite somme de \$605, avec intérêt à compter du 2 juillet 1898, jour de l'assignation, et les dépens, tant en première instance qu'en révision.”

*Angers, de Lorimier & Godin, avocats du demandeur.*

*Foster, Martin, Girouard & Lemieux, avocats du défendeur.*

(P. B. M.)

## COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 3 février 1896.

*Présent : CHAMPAGNE, J.*

LA CORPORATION DE LA PAROISSE DE LA VISI-  
TATION DU SAULT AU RECOLLET v. LES  
CORPORATIONS DU COMTÉ D'HOCHELAGA  
ET DU COMTÉ DE JACQUES-CARTIER, & LE  
BUREAU DES DÉLÉGUÉS DES COMTÉS  
D'HOCHELAGA ET DE JACQUES-CARTIER,  
mis-en-cause.

*Droit municipal—Pont de comté—Bureau des délégués—Sur-  
intendant spécial.*

Le conseil du comté d'Hochelaga, saisi d'une requête demandant la réparation ou la reconstruction d'un pont municipal, qui était à la charge des comtés d'Hochelaga et de Jacques-Cartier, en vertu d'anciens procès-verbaux, ordonna le renvoi de cette requête devant le bureau des délégués de ces deux comtés, et ce bureau nomma un surintendant spécial pour voir aux travaux de réparation ou de reconstruction du pont, avec pouvoir de faire tous amendements aux procès-verbaux se rapportant au dit pont. Le surintendant accepta cette mission, mais plus tard, sur le motif que ses pouvoirs n'étaient pas assez étendus, offrit sa démission, et demanda à être nommé de nouveau avec des pouvoirs plus étendus, et notamment avec pouvoir de déclarer que ce pont serait un pont local, à la charge des intéressés du Sault au Récollet. Le bureau des délégués accepta la démission du surintendant spécial, décida de laisser au dit pont la qualité de pont de comté, sous l'autorité du bureau, et nomma de nouveau le même surintendant spécial, avec pouvoir d'amender ou d'abroger les procès-verbaux en force, après avoir pris l'avis des intéressés réunis en assemblée. Le surintendant spécial procéda de nouveau, convoqua les intéressés, mais, sans les avoir consultés sur ce point, déclara que le pont serait un pont local, et son rapport fut homologué par le bureau des délégués.

JURÉ : — 1. Que le bureau des délégués n'avait pas le pouvoir de nommer un surintendant spécial.

2. Que, dans l'espèce, la procédure régulière à suivre, c'était de faire nommer le surintendant spécial par le conseil du comté d'Hochelaga qui avait été saisi de la requête demandant la réparation ou reconstruction du pont, et le surintendant aurait fait rapport de son procès-verbal au conseil de comté, qui aurait ensuite soumis ce procès-verbal au bureau des délégués.

3. Que d'ailleurs le surintendant spécial ne pouvait déclarer que le pont en question serait un pont local, le bureau des délégués ayant décidé, en le nommant, de maintenir à ce pont la qualité de pont de comté.

1899.

CHAMPAGNE, J. :—

Corporation de  
la paroisse de  
la Visitation  
du Sault  
au Récollet  
v.  
Corporations  
du comté  
d'Hochelaga  
et du comté de  
Jacques-  
Cartier.

Champagne, J.

Le 13 juin 1894, Paul Lemay, maire du Sault au Récollet, soumit au conseil du comté d'Hochelaga qu'il était urgent de faire des réparations à un pont municipal construit sur un cours d'eau naturel, dans les limites de la dite paroisse du Sault au Récollet, lequel pont avait été fait et entretenu à la charge des comtés d'Hochelaga et de Jacques-Cartier, en vertu d'anciens procès-verbaux.

Sur cette requête, le conseil du comté d'Hochelaga ordonna à son secrétaire-trésorier de réunir le bureau des délégués des dits comtés d'Hochelaga et de Jacques-Cartier au sujet des réparations à faire au dit pont.

A sa séance du 7 novembre 1894, le dit bureau des délégués a nommé M. Joseph A. Chaurest surintendant spécial, pour voir aux travaux de reconstruction ou de réparation à faire à ce pont dit "*pont Prévost*," avec pouvoir de faire tous amendements aux procès-verbaux se rapportant au dit pont.

Le 27 novembre 1894, le dit M. J. A. Chaurest fit un rapport préliminaire au dit bureau des délégués, exposant que les pouvoirs à lui donnés par la résolution du 7 novembre précédent n'étaient pas assez étendus, offrant sa résignation comme surintendant spécial et demandant à être nommé de nouveau avec des pouvoirs plus étendus, et notamment avec pouvoir de déclarer le dit pont, pont local, à la charge des intéressés de la municipalité du Sault au Récollet. Le 28 décembre suivant (1894), le bureau des délégués adopta à l'unanimité la démission du sieur Chaurest, et décida de laisser le dit pont Prévost un pont de comté sous l'autorité du dit bureau des délégués, et à la même séance nomma de nouveau le dit M. J. A. Chaurest, surintendant spécial, pour faire exécuter les travaux de réparation ou de reconstruction à faire au dit pont Prévost, avec pouvoir d'amender ou abroger les procès-verbaux en force, après avoir pris l'avis des intéressés réunis en assemblée.

Le dit M. Chaurest, après avoir prêté serment, donna avis public que, le 10 décembre 1894, il se rendrait sur les

lieux et après cette assemblée il dressa un procès-verbal déclarant le dit pont Prévost un pont local, à la charge de la municipalité de la paroisse du Sault au Récollet, l'appelante en la présente cause, et ce procès-verbal fut homologué par une majorité du bureau des délégués, à sa séance du 24 avril 1895, et c'est de cette décision que la requérante se plaint par le présent appel.

La requérante se plaint du dit procès-verbal tel qu'homologué, comme étant injuste, irrégulier et illégal.

Les intimés plaident par une défense en droit partielle et par une première exception péremptoire, qui sont renvoyées, et par un plaidoyer au mérite.

La première question qui se présente, est de savoir si le bureau des délégués avait le droit de nommer le surintendant spécial..... Par l'art. 261 du C.M., le bureau des délégués existe pour exercer "les pouvoirs et remplir les devoirs" qui lui sont dévolus dans ce code," et l'on ne trouve aucune disposition du dit code qui donne au bureau des délégués le pouvoir de prendre l'initiative pour ordonner la confection d'un procès-verbal et nommer un surintendant spécial. L'art. 810 dit que "tout procès-verbal en vigueur" peut être amendé ou abrogé, en tout temps, par un autre "procès-verbal fait de la même manière, sur requête des" intéressés ou sur l'ordre du conseil."

Par l'art. 794 le surintendant spécial doit être nommé par le conseil, et il doit déposer son procès-verbal au bureau du conseil qui l'a nommé. Si l'ouvrage à faire tombe sous la juridiction de plus d'une corporation de comté, le secrétaire-trésorier du conseil de comté où il a été déposé, doit le soumettre au bureau des délégués intéressés (art. 805). Dans le cas présent, je crois que la procédure la plus régulière et la plus conforme à l'esprit du code municipal eût été la nomination du surintendant spécial par le conseil du comté d'Hochelaga à qui la demande de réparation a été faite et de soumettre ensuite le procès-verbal au bureau des délégués des comtés d'Hochelaga et Jacques-Cartier. Je ne pense pas que le bureau des délégués qui, comme corps, est irresponsable, et n'a aucun droit d'ester en justice, ait le

1899.  
Corporation de  
la paroisse de  
la Visitation  
du Sault  
au Récollet  
v.  
Corporations  
du comté  
d'Hochelaga  
et du comté de  
Jacques-  
Cartier.  
—  
Champagne, J.



1899. droit de prendre l'initiative et de nommer un surintendant spécial pour arriver à décréter l'abolition de procès-verbaux existants.

Corporation de la paroisse de la Visitation du Sault au Récollet v. Corporations du comté d'Hochebourg et du comté de Jacques-Cartier. Champagne, J. Cette décision sur ce point pourrait me dispenser d'adju-  
ger sur la question de savoir si le surintendant spécial a fait son procès-verbal suivant les dispositions de la loi, et si le bureau des délégués a eu raison de l'homologuer, mais je crois que, dans l'intérêt des parties, il est mieux que la cour prononce aussi sur cette seconde question.

Le surintendant spécial. M. J.-A. Chaurest, nommé en premier lieu par le bureau des délégués le 7 novembre 1894, donne sa résignation le 27 du même mois, demandant à être nommé de nouveau avec des pouvoirs plus étendus et notamment avec pouvoir de déclarer le dit pont Prévost, un pont local, à la charge des intéressés de la municipalité du Sault au Récollet.

Le 28 décembre le bureau des délégués accepte la résignation de son surintendant, déclare que le dit pont Prévost restera pont de comté sous l'autorité du dit bureau des délégués et nomme de nouveau le dit sieur Chaurest, surintendant spécial, pour faire exécuter les travaux de réparation à faire au dit pont, avec pouvoir d'amender ou abroger les procès-verbaux en vigueur, après avoir pris l'avis des intéressés réunis en assemblée. Cette résolution donne-t-elle au surintendant le pouvoir de déclarer le pont local? Rien ne le fait voir, bien qu'il eût formellement demandé que ce pouvoir lui fût accordé. Loin de là, immédiatement avant la nomination de son surintendant, le bureau des délégués décide que ce pont restera pont de comté. Les seuls pouvoirs donnés au surintendant étaient de voir à la réparation ou à la reconstruction du pont, comme pont de comté, et d'amender ou abroger à cet effet, si cela était nécessaire, les procès-verbaux existants, après avoir pris l'avis des intéressés en assemblée.

Le surintendant lui-même paraît avoir ainsi compris les pouvoirs qui lui étaient donnés; dans l'avis public pour l'assemblée du 10 décembre, il ne parle que de réparation ou reconstruction du dit pont. Il admet que lors de cette

assemblée personne n'a demandé que ce pont fût déclaré pont local, et ajoute que deux intéressés seulement lui ont fait cette demande, mais cela en dehors des assemblées publiques. Ainsi il est évident que le surintendant spécial a outrepassé ses pouvoirs et n'a pas fait son procès-verbal suivant les instructions qui lui avaient été données et suivant l'avis des intéressés obtenu en assemblée publique.

Il paraît étrange que le bureau des délégués, après avoir décidé que ce pont resterait pont de comté, après avoir refusé de donner à son surintendant le pouvoir de le déclarer pont local, après qu'un très grand nombre d'intéressés lui eurent fait connaître par requêtes ou en assemblée publique que ce pont devait être ou réparé ou reconstruit, sans jamais demander qu'il devienne pont local, ait homologué ce procès-verbal. Il est vrai que, par une première résolution adoptée par un vote de 3 contre 2, le procès-verbal fut rejeté et ce n'est que sur demande de reconsidération qu'il fut homologué sur la même division renversée. Je crois que l'appelante, qui est lésée par cette décision du bureau des délégués, est en droit d'en demander le renvoi.

#### JUGEMENT : —

“ Considérant que l'appelante demande par sa requête en appel la cassation d'une décision rendue par le bureau des délégués, mis en cause, le 24 avril 1895, homologuant le procès-verbal préparé par Jos.-A. Chaurest, Ecr., déclarant local le pont connu sous le nom de ‘ pont Prévost, ’ dans les limites de l'appelante ;

“ Considérant que l'appelante se plaint que le dit procès-verbal, ainsi homologué par le mis en cause, est injuste, nul, et irrégulier ;

“ Considérant que les corporations intimées ont comparu et plaidé séparément ;

“ Considérant que les intimées ont plaidé, en premier lieu, par une défense partielle à l'encontre du paragraphe 6 de la dite requête, lequel paragraphe se lit comme suit : ‘ 6o Parce que, le 8 octobre 1890, le même J.-A. Chauret, Ecr., de même que le mis en cause, ont fait et passé un

189.

Corporation de  
la paroisse de  
la Visitation  
du Sault  
au Recollet  
v.  
Corporations  
du comté  
d'Hochelega  
et du comté de  
Jacques-  
Cartier.

Champagne, J.

1899.  
 —  
 Corporation de  
 la paroisse de  
 la Visitation  
 du Sault  
 au Récollet  
 v.  
 Corporations  
 du comté  
 d'Hochelaga  
 et du comté de  
 Jacques-  
 Cartier.

‘ procès-verbal concernant le pont Rhimbault qui se trouve  
 ‘ situé dans la paroisse de St-Laurent, mais à une bien  
 ‘ courte distance du pont actuel, et que l’on a alors laissé  
 ‘ ce pont Rhimbault sous le contrôle des intéressés suivant  
 ‘ les anciens procès-verbaux, y compris un grand nombre  
 ‘ de contribuables de la paroisse du Sault au Récollet,’ pré-  
 tendant que les allégations contenues en ce paragraphe sont  
 insuffisantes en droit pour faire obtenir les conclusions de  
 la dite requête ;

“ Considérant que les intimées ont en outre plaidé par  
 une première exception péremptoire, alléguant que l’appel-  
 lante n’a aucun intérêt dans le présent litige, et qu’elle  
 plaide pour autrui, savoir pour une partie des habitants  
 résidant dans ses limites ;

“ Considérant que les intimées ont de plus plaidé par une  
 défense en fait et par une autre exception péremptoire,  
 niant les allégations de la requête en appel, et alléguant  
 que le dit J.-A. Chauret a été légalement nommé surinten-  
 dant spécial, que le procès-verbal qu’il a préparé a été fait  
 suivant les dispositions de la loi, et qu’il a été dûment  
 homologué par le mis en cause, et qu’aucune injustice n’a  
 été commise ;

“ Considérant que le paragraphe 6e de la dite requête en  
 appel paraît avoir été mis par l’appelante seulement pour  
 démontrer que, dans un cas identique, le même surintendant  
 et le même bureau des délégués auraient rendu une déci-  
 sion contraire à celle-ci, ce qui pourrait lui aider à démon-  
 trer qu’une injustice a été commise dans la décision dont il  
 se plaint ;

“ Considérant qu’en loi il y a lieu à l’infirmité du ju-  
 gement, seulement dans le cas où une injustice réelle a été  
 commise, il doit être laissé à l’appelante toute latitude pos-  
 sible qui pourrait l’aider à établir telle injustice, la cour  
 renvoie la dite défense en droit partielle avec dépens ;

“ Considérant que par la décision du mis en cause, l’ap-  
 pelante se trouve à recevoir à sa charge le pont Prévost  
 qui est déclaré pont local, qu’elle a intérêt de se plaindre  
 de cette décision et qu’elle est en droit de présenter la pré-

sente requête en appel, la cour renvoie la première exception péremptoire des intimées ;

“ Et adjugeant sur le mérite de la dite requête :

“ Considérant que, le 13 juin 1894, M. Paul Lemay, maire du Sault au Récollet, a soumis au conseil du comté d'Hochelaga qu'il était urgent de faire des réparations au 'pont Prévost,' et que, sur cette demande, le dit conseil de comté a ordonné à son secrétaire-trésorier de réunir le bureau des délégués des comtés d'Hochelaga et de Jacques-Cartier, au sujet des réparations à faire au dit pont qui est sous le contrôle de ces deux corporations de comté, en vertu d'anciens procès-verbaux ;

“ Considérant que le bureau des dits délégués, à une assemblée du 7 novembre 1894, a nommé M. Joseph A. Chauret surintendant spécial pour voir aux travaux de reconstruction ou de réparation à faire au dit pont Prévost, dans la paroisse du Sault au Récollet, avec pouvoir de faire tous amendements aux procès-verbaux se rapportant au dit pont ;

“ Considérant que, le 27 novembre 1894, le dit M. J.-A. Chauret a fait un rapport préliminaire au dit bureau des délégués, exposant que les pouvoirs à lui donnés par la résolution du 7 novembre précédent n'étaient pas assez étendus, et offrant sa résignation comme surintendant spécial et demandant à être nommé de nouveau avec des pouvoirs plus étendus, et notamment avec le pouvoir de déclarer le dit pont, pont local, à la charge des intéressés de la municipalité du Sault au Récollet ;

“ Considérant que le 28 décembre 1894, le dit bureau des délégués a adopté à l'unanimité la démission du dit sieur Chauret, comme surintendant spécial, et a décidé de laisser le dit pont Prévost un pont de comté sous l'autorité du bureau des délégués des comtés de Jacques-Cartier et d'Hochelaga ;

“ Considérant qu'à cette même séance du 28 décembre 1894, le dit bureau des délégués a de nouveau nommé le dit sieur Chauret, surintendant spécial, avec pouvoir d'abroger ou amender les procès-verbaux déjà existants

1894.  
—  
Corporation de  
la paroisse de  
la Visitation  
du Sault  
au Récollet  
v.  
Corporations  
du comté  
d'Hochelaga  
et du comté de  
Jacques-  
Cartier.

1899.  
Corporation de  
la paroisse de  
la Visitation  
du Sault  
au Recollet  
V.  
Corporations  
du comté  
d'Hochelaga  
et du comté de  
Jacques-  
Cartier.

après avoir pris l'avis des intéressés en assemblée, et avec instruction de faire rapport au dit bureau ;

“ Considérant que l'entretien de ce pont Prévost est régi par un ancien procès-verbal actuellement en force, et qui ne peut être abrogé qu'en la manière indiquée par la loi ;

“ Considérant qu'en loi la nomination du surintendant spécial aurait dû être faite par le conseil du comté d'Hochelaga, auquel s'est adressé l'un des intéressés, et non par le bureau des délégués ;

“ Considérant que le bureau des délégués ne peut exercer que les pouvoirs qui lui sont dévolus par le code municipal (art. 261), et que rien dans ce code ne fait voir qu'il ait autorité pour nommer tel surintendant spécial ;

“ Considérant que la procédure à suivre était de faire nommer le surintendant spécial par le conseil de comté auquel on s'est adressé, lequel surintendant aurait fait rapport de son procès-verbal au conseil qui l'aurait nommé, lequel aurait ensuite soumis ce procès-verbal au bureau des délégués ;

“ Considérant en outre que le surintendant ainsi nommé par le bureau des délégués à sa séance du 28 décembre 1894, n'avait pas reçu instruction ou pouvoir de déclarer le dit pont, pont local, le dit bureau des délégués ayant au contraire déclaré à la même séance que le dit pont continuerait à être sous le contrôle des deux municipalités de comté, Hochelaga et Jacques-Cartier ;

“ Considérant que dans les avis convoquant les intéressés en assemblée, il n'est pas dit qu'il était question de déclarer le dit pont un pont local, et personne ne l'a demandé à l'assemblée des intéressés convoquée par le surintendant ;

“ Considérant que dans les requêtes présentées par un grand nombre d'intéressés, soit au conseil de comté ou au bureau des délégués, il n'a jamais été demandé que ce pont fût déclaré pont local, les intéressés demandant seulement que le pont fût réparé et reconstruit ;

“ Considérant que le dit surintendant spécial a admis que deux intéressés seulement lui avaient demandé de déclarer le pont local, et ce, en dehors des assemblées ;

“ Considérant que le dit surintendant spécial, en déclarant le dit pont, pont local, a outrepassé ses pouvoirs et agi contre le gré et volonté des intéressés dont il devait prendre l’avis en assemblée ;

“ Considérant que le dit procès-verbal est illégal, nul et irrégulier et que la majorité du bureau des délégués en l’homologuant à sa séance du 24 avril 1895, a commis une injustice réelle dont l’appelante a droit de se plaindre, la cour maintient la dite requête en appel, casse et annule la décision rendue le 24 avril 1895 par le dit bureau des délégués homologuant le procès-verbal du dit Jos.-A. Chauret en date du 17 janvier 1895, et déclare le dit procès-verbal nul, irrégulier et illégal, le tout avec dépens contre les intimés.”

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats de la requérante.

*Fontaine & Labelle*, avocats de la corporation du comté d’Hochelaga.

*Charbonneau & Pelletier*, avocats de la corporation du comté de Jacques-Cartier.

*F. de S. Bastien, C. R.*, conseil des intimés.

(P. B. M.)

1899.  
—  
Corporation de  
la paroisse de  
la Visitation  
du Sault  
au Récollet  
V.  
Corporations  
du comté  
d’Hochelaga  
et du comté de  
Jacques-  
Cartier.

## COURT OF SPECIAL SESSIONS.

MONTREAL, 30 March, 1899.

*Present* : His Honor Judge CHOQUET.

THE QUEEN v. LOUIS DOWD.

*Criminal law—Gaming in stocks and merchandise—Criminal Code of Canada, section 201, paragraphs (a) and (b).*

**Held** :—A broker, who merely acts as such for two parties, one a buyer and the other a seller, without having any pecuniary interest in the transaction beyond his fixed commission, and without any guilty knowledge on his part of the intention of the contracting parties to gamble in stocks or merchandise, is not liable to prosecution under section 201, paragraphs (a) and (b), of the Criminal Code of Canada, nor as accessory under section 61.

1899.

Regina

v.

Dowd.

Choquet, J.S.P.

PER CURIAM :—

The accused is charged with having on the 9th of September last, at the city of Montreal, acted, aided and abetted with a person at present unknown, with the intent to make gain or profit by the rise and fall in the price of stocks, goods, wares or merchandise, made or signed, or authorized to be made or signed, a contract or agreement, oral or written, purporting to be for the sale or purchase of one thousand bushels of wheat in respect of which no delivery was made or received, and without the *bonâ fide* intention to make or receive such delivery ; and that for three weeks preceding the 15th September last, at the said city of Montreal, the said Louis Dowd did act, aid and abet with persons at present unknown, with the intent to make gain or profit by the rise and fall in the price of stocks, wares, goods or merchandise, make, sign or authorize to be made or signed contracts or agreements oral or written purporting to be for the sale or purchase of shares of stock, goods, wares or merchandise in respect of which no delivery of the thing sold or purchased was made or received, and without the *bonâ fide* intention to make or receive such delivery.

The preliminary hearing took place before Mr. Lafontaine, J. P., and the accused was committed to stand his trial before the Court of Queen's Bench on the above charge. The accused having made option to have his trial under the Speedy Trials Act, I have to decide if he is guilty or not.

The offence mentioned in section 201, paragraphs *a* and *b* of the Criminal Code, requires three essential elements ; (1) Having an intent to make gain or profit ; (2) making or signing contracts purporting to be for the sale or purchase of certain commodities ; (3) absence of a *bonâ fide* intention to make or receive delivery of such commodities. These three elements must co-exist in order to constitute an offence under the provisions of that section.

The evidence adduced before me shows that the contract in question was entered into by the accused acting as a broker for two parties, a buyer and seller. He was cor-

respondent for an American firm, the Municipal Telegraph and Stock Company of Albany, and he placed orders received by him here with them, and it was immaterial to him whether this company who accepted his orders were actually contracting parties as principals or merely brokers like himself, but having special facilities for dealing in Chicago and New York. The accused had no interest beyond his commission, which remained the same no matter what fluctuations occurred in the market value of the commodities being dealt in. His customer here paid him a cash deposit to guarantee him against loss, and to pay his commission in advance. He was not interested in the event in any way.

1899.

Regina

v.

Dowd.

Choquet, J.S.P.

The main element of the offence, that is to say the intention to make gain or profit by the rise or fall in price, is not proven. On the contrary, it is shown conclusively, in my opinion, that no gain was contemplated by him as the result of any prospective fluctuation in price. The only interest of the accused is shown to have been his commission based on the par value of the commodity dealt in, a fixed and determined sum.

It has been contended on the part of the prosecution that the accused is in any event liable as an accessory, under Article 61 of the Criminal Code. There is nothing in the record to show that the Municipal Telegraph and Stock Company were acting as principals, or were in any way interested in the result of the speculation entered into by the informant, and even supposing such proof existed, Mr. Dowd is not shown to have had any guilty knowledge of such intention on the part of either of the contracting parties by whom he was employed. The *mens rea* is lacking; nor does there appear to have been such an identity of interest between him and the Municipal Telegraph and Stock Company as to lead to a presumption of such guilty knowledge as to render him liable for aiding and abetting.

The accused is accordingly acquitted.

*McGoun & England*, for the complainant.

*Rielle & Bond*, and *J. L. Perron* for the accused.

(J. K.)



## COUR. DE CIRCUIT.

MONTREAL, 22 mai, 1899.

*Présent : CHAMPAGNE, J.*LE COLLÈGE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC v. TUCKER,  
RACICOT ET WATSON.*Exercice illégal de la médecine—Vente de remèdes—Diagnostic—Preuve—Art. 3998 S. R. P. Q.*

JURÉ :—1. Celui qui, n'étant pas un médecin enregistré, vend des remèdes à un individu qui vient lui en demander pour une maladie dont il se dit atteint, mais sans diagnostiquer cette maladie, ne se rend pas coupable d'exercice illégal de la médecine.

2. Le témoignage d'individus qui se sont engagés, sous la condition de partager dans l'amende pourvue par la loi, à faire une cause contre une personne que l'on soupçonne d'exercer illégalement l'art médical, est un témoignage suspect, et sera mis de côté lorsqu'il est contredit par le serment de la personne qu'on accuse ainsi d'avoir pratiqué illégalement la médecine.

CHAMPAGNE, J. :

Le demandeur poursuit les défendeurs et réclame de chacun d'eux une pénalité de \$50 pour pratique illégale de la médecine, avec un emprisonnement de soixante jours à défaut de satisfaction à la condamnation dans le délai fixé.

Ces actions sont intentées en vertu de l'article 3998, sect. 1ère, des statuts révisés de Québec qui se lit comme suit : "Toute personne, n'ayant pas le droit d'être enregistrée dans cette province, qui est convaincue, sur le serment d'un ou de plusieurs témoins, d'y avoir pratiqué la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique, en contravention aux dispositions de la présente loi, soit à gages, soit pour argent, marchandise ou effet généralement quelconque, ou dans l'espérance de recevoir quelqu'argent, marchandise ou effet, dans l'espérance d'une récompense, ou qui est récompensée d'une manière quelconque pour avoir pratiqué la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique, encourt une pénalité de cinquante piastres."

Par la section 5 :—"Les pénalités imposées par la pré-

“ sente loi peuvent être réclamées par simple action civile ordinaire au nom de ‘ Le collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, ’ devant une cour de circuit du comté ou du district dans lequel l’offense a été commise. Le tribunal, si la preuve est suffisante, condamne le défendeur à payer une pénalité de cinquante piastres, en outre des frais, dans le délai qu’elle fixe, et à un emprisonnement de soixante jours dans la prison commune du district, sur son défaut de satisfaire à la condamnation dans ce délai.”

1899.  
—  
Collège des  
Médecins  
v.  
Tucker.  
—  
Champagne, J.

Le demandeur allègue dans ces actions que les défendeurs ont illégalement pratiqué la médecine :—George Tucker, sur la personne de Joseph Louis Lagacé, en diagnostiquant une bronchite asthmatique et en le médicamentant pour cette maladie, et en se faisant payer, par lui, cinquante centins pour ces dits services et remèdes—; Antoine Racicot, un autre des défendeurs, en diagnostiquant des pustules sur le corps et sur les bras causées par l’impureté du sang, sur la personne de Robert Goodfellow, et en le médicamentant et en se faisant payer, par lui, 75 centins pour ces dits services et remèdes ;—et l’autre défendeur, John T. Watson, en diagnostiquant sur la personne du dit Goodfellow, une inflammation provenant d’un abcès à l’oreille, et en le médicamentant pour cette maladie, et en se faisant payer, par lui, vingt-cinq centins, pour ces dits services et remèdes.

Les défendeurs ont plaidé à ces actions, niant avoir pratiqué illégalement la médecine et niant spécialement avoir diagnostiqué aucune maladie chez les nommés Lagacé et Goodfellow, et ajoutant qu’ils avaient vendu des remèdes à ces personnes sur leur demande, et qu’ils en avaient le droit. Il n’y a aucun doute que le fait seul de vendre un paquet de remèdes, sur demande, ne serait pas suffisant pour établir que les défendeurs se sont rendus passibles de l’amende.

Le demandeur l’a compris ainsi en alléguant spécialement que les défendeurs avaient diagnostiqué certaines de ces maladies..... et l’offense telle qu’alléguée dans les déclarations étant prouvée, est suffisante pour faire condamner les défendeurs.

1899.  
Collège des  
Médecins  
v.  
Tucker.  
Champagne, J.

Il résulte de la preuve que le demandeur, voulant faire cesser la pratique illégale de la médecine, aurait engagé les nommés Lagacé et Goodfellow en leur promettant une part de l'amende dans chaque cause qu'ils réussiraient à faire.

Après cet engagement, Lagacé se rend chez le défendeur Tucker et, d'après son témoignage, il aurait dit qu'il souffrait de l'estomac, et que Tucker lui aurait dit qu'il avait une bronchite asthmatique et lui aurait vendu un paquet de remèdes dans une enveloppe cachetée au prix de 50 centins marqué sur l'enveloppe. Tucker, entendu comme témoin, admet avoir vendu le paquet de remède, mais il nie positivement avoir diagnostiqué la maladie de Lagacé, et dit que c'est ce dernier qui est entré à son établissement en disant qu'il souffrait d'une bronchite asthmatique. Goodfellow dit s'être égratigné le bras pour faire croire qu'il était malade et que le défendeur Racicot, après l'avoir examiné, lui a dit que sa maladie provenait de l'impureté du sang, qu'il lui a donné des remèdes et s'est fait payer 75 centins. Racicot nie avoir examiné Goodfellow et avoir diagnostiqué aucune maladie, qu'il lui aurait dit lui-même de quoi il souffrait et lui aurait demandé un flocon de remède qu'il lui aurait vendu au prix ordinaire.

Chez Watson Goodfellow dit s'être plaint d'avoir du mal en arrière de l'oreille, que le dit Watson est sorti de son comptoir, est venu l'examiner et lui a ensuite donné un remède et lui a fait payer 25 centins. Watson admet avoir vendu un remède mais nie positivement examiné Goodfellow et avoir diagnostiqué aucune maladie sur lui, et son témoignage est corroboré par son frère le révérend M. Watson.

La question à décider est de savoir si les défendeurs se sont rendus passibles de l'amende en diagnostiquant des maladies sur la personne des nommés Lagacé et Goodfellow et s'ils se sont faits payer pour leurs services.

La cour doit apprécier la preuve telle qu'elle est offerte ; pour la demande, nous avons le témoignage d'un individu qui s'engage moyennant paiement à faire une bonne cause et qui n'est payé que si la cause qu'il rapporte est jugée

bonne par l'avocat du demandeur ; ce témoin se rend chez le défendeur, il commence par mentir en se disant malade, et il jure qu'après l'avoir examiné le défendeur aurait diagnostiqué une certaine maladie et qu'il lui aurait donné des remèdes et qu'il se serait fait payer.

1899.  
—  
Collège des  
Médecins  
v.  
Tucker.  
—  
Champagne, J.

Le défendeur, de son côté, jure positivement ne pas avoir examiné ce témoin et nie avoir diagnostiqué aucune maladie ; il prétend seulement que le témoin du demandeur s'est présenté chez lui, à son établissement de commerce, en disant, qu'il souffrait de certaine maladie et lui aurait demandé un remède qui lui aurait été vendu au prix marqué sur l'enveloppe. La preuve est la même dans les poursuites contre Tucker et Racicot, et dans celle de Watson le témoignage de ce dernier contredisant la preuve du témoin de la poursuite, est corroboré par un autre témoin.

S'il y a lieu de faire respecter la loi et d'empêcher l'exercice illégal de la médecine, je ne crois pas qu'il soit sage de s'en rapporter exclusivement au témoignage de gens qui s'engagent à faire de bonnes causes et qui ont intérêt à les dire bonnes après s'être fait payer pour les informations qu'ils ont ainsi données. Ce sont des témoins suspects, et comme ils sont contredits formellement par les défendeurs, et bien que ces derniers soient personnellement intéressés dans le résultat de ce procès, la cour est d'opinion qu'il y a dans ces causes un doute bien suffisant pour empêcher le prononcé d'un jugement dans une cause pénale qui peut amener l'emprisonnement, et les actions sont déboutées avec dépens.

*Rainville, Archambault & Gervais*, avocats du demandeur.

*St-Pierre, Pélissier & Wilson*, avocats du défendeur Tucker.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats du défendeur Racicot.

*Greenshields, Greenshields, Laflamme & Dickson*, avocats du défendeur Watson.

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

QUEBEC, 14 May, 1899.

OPINION IN CHAMBERS OF JUDGES SIR L.-N. CASAULT, CH. J.,  
ROUTHIER, CARON and ANDREWS, JJ.

GIBSONE v. QUEBEC &amp; MONTMORENCY RY.

*Interest upon costs. (C. P. Art. 556.)*

The plaintiff, here, was for the first time condemned by the Supreme Court to pay the costs in the Superior Court.

HELD: — That the judgment of the Supreme Court was the judgment granting the costs under the terms of Art. C. P. C. 556 and that interest was due upon such costs from the date of the Supreme Court judgment only.

9th October 1895. The Superior Court maintained plaintiff's action with costs.

11th January 1898. The defendant appealed. The Court of Queen's Bench varied the judgment below and awarded the appellant the costs in appeal and the respondent (plaintiff) the costs in the Superior Court.

22nd February 1899. Appeal and cross-appeal to the Supreme Court. The Supreme Court dismissed plaintiff's action with costs.

The question between the parties is as to whether the plaintiff is bound to pay interest upon the Superior Court costs from the date of the judgment of the Superior Court, 9th October 1895, or from the date of the judgment condemning the plaintiff to pay these costs, 22nd February, 1899.

The plaintiff contends that it is from 22nd February, 1899, that interest is due, because until that date the costs in the Superior Court were in plaintiff's favour, and that it was the judgment of the Supreme Court which under the terms of 556 C. P. granted those costs against plaintiff.

556 C. P. ;

*Fraser v. McTavish*, M. L. R., 6 S. C. 436.

The defendant contends that interest is due from the date of the judgment of the Superior Court, 9th October

1895, because the Supreme Court rendered the judgment which the Superior Court should have rendered.

*G. F. Gibsone*, for plaintiff.

*Bédard & Déchêne*, for defendants.

1899.  
—  
Gibsone  
v.  
Quebec &  
Montmorency  
Railway Co.

Les parties désirent avoir l'opinion de tous les juges.

Je crois que les intérêts ne doivent courir que du jugement de la Cour Suprême, qui est le premier et le seul qui y condamne les demandeurs.

14 mai 1899.

L.-N. CASAULT.

L'intérêt n'est dû qu'à raison du *défaut de payer* ; or le débiteur des *frais de cour* ne peut être en *défaut* avant d'avoir été condamné à les payer.

A.-B. ROUTHIER.

C'est aussi mon opinion.

L.-B. CARON.

I am of the same opinion. If there be any doubt, the debtor should have the benefit of the doubt.

17 May 1899.

F. W. ANDREWS.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 14 avril 1894.

*Présent* : ARCHIBALD, J.

DELISLE v. PILLET & PILLET, requérant.

*Procédure—Séparation de corps—Jugement accordant à l'un des époux le droit de visiter les enfants confiés à l'autre époux—Modification à ce jugement—Requête—Bref d'assignation—Chose jugée.*

**Jugé** :—Lorsque, dans une action en séparation de corps, le jugement accordant la séparation a confié la garde des enfants à l'un des époux, l'autre époux peut, par simple requête, et sans recourir à un bref d'assignation, obtenir la permission de visiter ses enfants de temps à autre et de surveiller leur éducation s'il y a lieu. <sup>(1)</sup>

2. Le rejet d'une première requête au même effet, n'empêche pas l'époux de présenter une nouvelle requête basée sur des faits qui seraient survenus depuis la première requête.

(1) Voir, sur ce point, la note à la cause de *Pelletier v. Jutras*, *infra*, p. 79.—(P. B. M.).

1894.  
Delisle  
v.  
Pillet.

JUGEMENT :—

“ The Court, having heard the parties by their counsel upon the merits of the petition presented by the defendant in this cause, that the Court should make an order that the defendant should be permitted to see his minor daughter who has been placed by the judgment rendered in the principal action under the care of the plaintiff, and regulating the times and circumstances of his visits to her and also fixing and providing a more proper institution for the education of his said minor daughter, having examined the procedure and documents of record, having heard the proof and upon the whole duly deliberated :

“ Seeing that plaintiff resists the said petition first on the ground that the Court here has no jurisdiction upon a simple petition to hear and determine the issues raised upon the said petition, because a petition asking for exactly the same things has previously been rejected by this Court, and moreover because the original judgment in this cause upon the merits, exhausted the writ and the parties can now only come before the Court by virtue of a new writ in the name of the Sovereign ;

“ Considering that, by the practice of this Court, the parties may, by a petition after judgment in the original cause, obtain a modification of the incidental provisions of the judgment rendered necessary by changed conditions, and further that the presentation and rejection of one petition seeking such modification is not a bar to the presentation of a subsequent one asking the same modification when such subsequent petition is based on new facts ;

“ Doth reject said first plea, and seeing that the same grounds are pleaded by a second answer called exception to the form :

“ Doth for the same reasons likewise reject said second answer ;

“ Seeing however that the plaintiff has pleaded to the merits of said petition that she has never prevented the defendant from seeing his daughter, or put any obstacles in the way of his doing so, and further that the means

taken by the plaintiff for the education and bringing up said child are proper and in accordance with the plaintiff's means and social position ;

" Considering that the plaintiff has proved the material allegations of said plea and that defendant was without any grievance when he brought the present petition, doth maintain said plea and doth dismiss and set aside defendant's petition with costs."

*Taillon, Bonin & Pagnuelo, avocats de la demanderesse.  
Madore & Guerin, avocat du défendeur, requérant.*

(P. B. M.)

1894.  
Delisle  
v.  
Pillet.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 8 juin 1899.

*Présent : MATHIEU, J.*

NOREAU v. BOCQUET, & BOCQUET, requérant.

*Procédure—Condamnation à payer pension alimentaire—  
Demande d'être déchargé de la pension—Requête—Bref  
d'assignation—Art. 170 C. C., 117 C. P. C.*

JUGÉ :—Celui qui a été condamné à payer une pension alimentaire, ne peut, par simple requête produite dans la cause originale, demander à être déchargé de la condamnation de payer la pension, vu le changement survenu dans ses moyens (art. 170 C. C.), mais il doit, s'il veut faire modifier le jugement rendu contre lui, procéder par bref de sommation en la forme ordinaire. <sup>(1)</sup>

JUGEMENT :—

" La cour, parties ouïes par leurs procureurs respectifs sur la requête du défendeur demandant la suspension du jugement rendu contre lui le 2 avril 1897, après avoir examiné la procédure et avoir délibéré, rend le jugement suivant :—

" Par jugement de cette cour, en date du 2 avril 1897, le défendeur a été condamné à payer à la demanderesse, sa bru,

<sup>(1)</sup> Voy., sur ce point, la note à la cause de *Pelletier v. Jutras*, *infra*, p. 79.—(P. B. M.)



1899.  
Noreau  
v.  
Bocquet.

une somme de \$4 par semaine pour aliments. Le 1er juin courant, le défendeur a présenté une requête disant que le dit jugement n'a été rendu contre lui que parce qu'il avait alors un salaire mensuel de \$175; que depuis le 15 mai dernier, il a été obligé d'abandonner sa position pour cause de santé, et il demande à ce que le dit jugement soit suspendu jusqu'à ce qu'il soit en état de pouvoir le satisfaire, et qu'à l'avenir il ne soit plus tenu de payer à la demanderesse la susdite somme de \$4 par semaine. La demanderesse dit que cette requête est irrégulière, et que le requérant ne peut, par simple requête, demander la révocation du dit jugement.

“ L'article 170 C.C. dit que ‘ lorsque celui qui fournit ou ‘ qui reçoit les aliments est remplacé dans un état tel que l'un ‘ ne puisse plus en donner, ou que l'autre n'en ait plus besoin, ‘ en tout ou en partie, la décharge ou réduction peut en être ‘ demandée ; ’ mais l'article 117 C.P.C. dit que ‘ toute action ‘ devant la cour supérieure commence par un bref d'assigna- ‘ tion au nom du souverain, sauf les exceptions contenues dans ‘ le code de procédure et les autres cas auxquels il est prévu ‘ par des lois particulières.’

“ Rien dans le code civil, ni dans le code de procédure civile n'autorise le requérant à procéder par requête. Les droits et les obligations des parties sont définitivement fixés par le jugement du 2 avril 1897, et si le défendeur dans cette cause veut faire modifier ce jugement, il nous paraît qu'il doit intenter une nouvelle poursuite qui pourra être contestée en la forme ordinaire et qui ne sera jugée qu'après la preuve qui sera faite dans cette poursuite.

“ La requête du requérant est déclarée irrégulière et elle est renvoyée avec dépens, sauf recours pour le requérant s'il y a lieu.”

*St. Pierre, Pelissier & Wilson, avocats de la demanderesse.*

*Lafortune & Garceau, avocats du défendeur-requérant.*

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 10 novembre 1899.

*Présent : CURRAN, J.*

PELLETIER v. JUTRAS, &amp; JUTRAS, requérant.

*Procédure—Condamnation à payer pension alimentaire—  
Demande d'être déchargé de la pension—Requête—Bref  
d'assignation—Art. 170 C. C.*

JUGÉ :—Le défendeur, qui a été condamné à payer une pension alimentaire à son enfant naturel, peut, par une requête produite dans la cause originaire, demander à être déchargé de cette condamnation, pour les raisons mentionnées en l'article 170 du code civil, et il n'est pas, dans ce cas, obligé de se pourvoir par bref d'assignation. (1)

(1) La même question, en substance, s'est présentée dans cette cause et dans celles de *Delisle v. Pillet & Pillet*, et de *Noreau v. Bocquet & Bocquet*, rapportées plus haut. Il s'agit de savoir si on peut, par une simple requête produite dans la cause originaire, demander à être relevé d'une condamnation à payer une pension alimentaire, ou bien, si l'un des époux peut demander la permission de visiter ses enfants et de surveiller leur éducation, lorsque la garde de ces enfants a été confiée à l'autre époux par un jugement prononçant la séparation de corps. Il est curieux de remarquer que, dans cette même cause de *Delisle v. Pillet*, le juge Torrance avait jugé, en 1884, que l'époux qui veut obtenir cette permission doit procéder par bref d'assignation (7 L. N., p. 78). Ainsi notre jurisprudence paraît également partagée sur cette intéressante question de procédure. Je dois cependant ajouter que, dans une cause récente qui sera rapportée, *Roach v. Morahan* (5 avril 1900), le juge Loranger (depuis que cette note a été rédigée) a jugé dans le même sens que les juges Torrance et Mathieu.

Quant au mérite de la question, il est indubitable que, dans les espèces jugées, le jugement dont on demandait la modification n'avait aucun caractère définitif. Pour ne parler que du jugement qui accorde une pension alimentaire, on doit dire qu'il est toujours provisoire, puisqu'il a pour base un élément essentiellement variable, le besoin d'un côté et l'état de fortune de l'autre : Art. 170 C. C. ; Baudry-Lacantinerie, *Précis de droit civil*, no 606 ; Aubry et Rau, t. 6, p. 111 ; Murlon, t. 1er, no 749 ; *Pandectes françaises*, vo. *Aliments*, no 446 et suiv. Il s'ensuit que ce jugement ne fixe pas définitivement les droits et obligations des parties, et puisqu'il en est ainsi, peut-on dire que le juge a finalement disposé de la cause en accordant, vu le besoin du créancier et les moyens du débiteur, tels qu'ils existaient au moment du jugement, une pension alimentaire au demandeur ? D'ailleurs le code de procédure permet de faire mettre de côté, par la voie d'une requête, un jugement même définitif, v. g., requête en révision (art. 1175 C.P.C.), requête civile (art. 1177), tierce opposition (art. 1180), et l'on ne devrait pas se montrer plus rigoureux à l'égard d'un jugement provisoire qui ne peut jamais constituer chose jugée pour l'avenir. La pratique à Montréal, comme le dit du reste le juge Archibald, me semble avoir été dans ce sens.—(P. B. M.)

1899.  
—  
Pelletier  
v.  
Jutras.

Le défendeur, dans une action en déclaration de paternité, avait été condamné, en 1896, à payer une pension alimentaire de \$2 par semaine à la demanderesse, en sa qualité de tutrice à leur enfant naturel, et ce jugement fut confirmé en révision. Lors du jugement, le défendeur était célibataire, mais s'étant ensuite marié, et étant le père d'un enfant né depuis peu, il se pourvut, par requête dans la cause originale, alléguant qu'il n'avait plus les moyens de payer à la demanderesse, en sa dite qualité, la pension qu'il avait été condamné à lui payer, et demandant à en être déchargé.

La demanderesse contesta cette requête alléguant, entr'autres moyens, que " le défendeur-requérant ne peut pas, " par une telle requête, demander la cassation d'un jugement " de la cour supérieure confirmé en révision, par une simple " requête."

Après avoir entendu les parties et leur preuve, la requête du défendeur fut maintenue en partie par le jugement suivant.

" La cour, après avoir entendu les témoins et les avocats des parties sur la requête présentée le 2 du courant, par le défendeur, à l'effet de se faire relever du jugement du 16 mars 1896, rendu en cette cause, en autant que ce jugement le condamne à payer à la demanderesse, en sa qualité de tutrice à son enfant naturel Oscar Roméo, une possession viagère alimentaire de \$2 par semaine, jusqu'à ce que le dit enfant ait atteint l'âge de 14 ans, accomplis; le défendeur alléguant qu'il n'a plus les moyens de payer cette pension; que la demanderesse est en état de pourvoir, par son travail, à sa subsistance et à celle de son enfant; et que, du reste, le dit jugement a adjugé *ultra petita* en condamnant le défendeur à payer la dite pension; ayant examiné la procédure et les pièces produites et délibéré:

" Considérant que le défendeur a suffisamment prouvé les allégations de sa requête pour justifier une réduction de la dite pension alimentaire;

" Déclare que le défendeur ne sera tenu, à l'avenir, à payer à la demanderesse es dite qualité qu'une pension alimentaire

de 50 cts par semaine, durant le terme fixé par le dit jugement qui a condamné le défendeur à payer cette pension, sans frais."

1899.  
—  
Pelletier  
v.  
Jutras.

C. J. McCully, avocat du demandeur.

P. B. Mignault, C.R., avocat du défendeur.

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 17 May, 1899.

Coram DAVIDSON, J.

BRUNET ET AL., petitioners for *certiorari*, & THE CITY OF MONTREAL, respondent, & B. A. T. DE MONTIGNY, Recorder, *mis en cause*.

*Conviction for breach of building regulation—Evidence of infraction—Conviction in excess of the directions of the by-law under which it is made.*

**HELD:**—1. Mere disobedience of an order of the building inspector in the city of Montreal, under by-law 107, is not of itself an offence and is not sufficient to justify a conviction, and the mere statement by him, in a notice, that a breach of some building regulation has been committed does not prove its existence. The evidence must establish, and the conviction must set out, both the infraction and the notice to amend.

2. Section 11 of by-law 107 of the city of Montreal does not in express terms assert and require that the foundations of all buildings within the city must be of stone only.

3. When a statute or by-law states that imprisonment ends on payment of fine and costs, a conviction which requires in addition the payment of charges for conveyance to prison is illegal, and will be set aside.

The petitioners asked that a conviction pronounced against them by the Recorder, whereby they were ordered to demolish a wooden building without a stone foundation, be declared null and be set aside. The illegalities on which the petition was founded are set out in the opinion of the learned judge, maintaining the petition and quashing the conviction.

DAVIDSON, J.—

I am called by the terms of the writ of *certiorari*, which has issued in this matter, to revise a conviction of B. A. T. de

Vol. XVII, C. 8.

1890.  
 —  
 Brunet  
 v.  
 City of  
 Montreal.  
 —  
 Davidson, J.

Montigny, Esquire, then Recorder of the City of Montreal, whereby he adjudged the petitioners to have unlawfully neglected to conform to a written order of the inspector of buildings, enjoining them to immediately demolish a wooden structure without a stone foundation, erected on their property, 96 St. Lawrence Street, contrary to a by-law of the City of Montreal. And by reason of said offence he condemned them to pay \$10 and \$2.80 for costs, or in default to be imprisoned in the common gaol for one month, unless the said penalty and costs and the expense of conveyance to prison were sooner paid.

Among many objections, technical or otherwise, urged against the conviction, are these :—

1st. That mere disobedience of an order of the inspector of buildings is not enough to justify a conviction.

2nd. That the inspector had no lawful right to order the demolition of a building because it was not upon a stone foundation.

3rd. That the conviction imposes a sentence which is not justified by the by-law.

I consider these objections to be well taken.

The conviction rests upon sections 11, 59 and 103 of by-law 107. These read as follows:—

Section 11. "No building shall be erected unless the same  
 "be enclosed with walls constructed of brick, stone or other  
 "incombustible material, and the stone foundations thereof  
 "shall rest on solid ground, or upon concrete, or upon piling,  
 "floats or a double row of planking or other solid substructure;  
 "and every such building shall have two side or end  
 "walls, to be elevated at least one foot above the roof and  
 "covered with a coping of stone or wood and metal."

Section 59. "If in erecting any building, or in doing any  
 "work to, in or upon any building, anything is done contrary  
 "to any of the provisions of this by-law, or anything required  
 "by this by-law is omitted to be done, in every such case, the  
 "inspector shall give to the builder engaged in erecting such  
 "building, or in doing such work, notice in writing requiring

“him, within forty-eight hours from the date of such notice, to cause anything done contrary to the provisions of this by-law, to be amended, or to do anything required to be done by this by-law, but which has been omitted to be done.”

1909.  
—  
Brunet  
v.  
City of  
Montreal.  
Davidson, J.

Section 103. “Any person violating or contravening any of the provisions of this by-law, for which a penalty is not hereinbefore provided, or disobeying the orders of the said inspector, or refusing or neglecting to comply with such orders, or opposing or obstructing the same in any manner whatsoever . . . shall for each offence be liable to a fine, and in default of immediate payment of the said fine and costs to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder’s Court, at its discretion; . . . provided that such fine shall not exceed forty dollars and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months for each and every offence as aforesaid; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder’s Court, upon payment of the said fine and costs.”

The statutes which gave the city power to pass, and in connection with, this by-law were:—

37 V., c. 51, sec. 58, subs. 48, 49; sec. 123, subs. 19a (added by 42-43 V., c. 53, sec. 32); sec. 124 (as amended by 42-43 V., c. 53, sec. 35).

Neither the law nor the statutory enactments, which authorize it, penalizes simple disobedience of an order of the inspector. The mere statement by him, in a notice, that a breach of some building regulation has been committed, does not establish its existence. His are not judicial powers. Proof must be made of some substantive infraction of the methods of construction to which buildings in this city are subjected. The evidence must establish and the conviction must set out both the infraction and the notice to amend it. It was a fatal defect in the proceedings complained of to have relied on the notice alone.

Tested by the strict rules of interpretation to which all

1899.  
 —  
 Brunet  
 v.  
 City of  
 Montreal.  
 —  
 Davidson, J.

penal laws are subjected, it has furthermore to be said that sec. 11 of the by-law does not, in express terms, assert and require that the foundations of all buildings must be of stone only.

The petitioners are also entitled to succeed on the objections that the sentence imposed is not in accordance with the by-law, and is uncertain. Section 103 authorizes imprisonment not exceeding two months when the fine and costs are not paid. This imprisonment is declared to end "upon payment of the said fine and costs." But the conviction imposes the additional requirement before release that the cost of transport to gaol of the three defendants shall be first paid. Does this mean that each one is to be held until he pays, apart from fine and costs, all charges of the transport as well of his co-defendants as of himself, or is he only bound to pay his own? In any event, the imposition of this charge is clearly beyond the terms of section 103 of the by-law.

When a conviction under the criminal code imposes a punishment in excess of or less than that which the law assigns to the offence, the court may, on *certiorari*, modify or rectify. Cr. Code, secs. 889, 890b, 883.

Judgments under by-laws do not come within reach of these provisions. The nearest approach to a like authority is to be found in the city charter, 52 V., c. 79. Its 173rd section makes R. S. C., cap. 178, applicable to convictions by the Recorder. Here we find that after a fine has been imposed and a distress warrant has failed to realize the judgment, the alternative imprisonment may last until the expense of conveyance to gaol is paid. In the present case, however, no distress warrant issued. I do not therefore need to discuss the effect upon a provincial law, R.S.C., cap. 178, being now repealed and merged in the Criminal Code.

In *Reg. v. Lake*, 7 P.R. 235, the conviction was amended by striking out the words "with hard labour."

In *Reg. v. Black*, 43 U.C.Q.B. 180, the Court refused to make a similar amendment.

In *ex parte Nugent* (Supreme Court N.B.), 1 C.C.C. 126,

defendant was adjudged to pay a fine of \$50 and in default of payment to be imprisoned for the space of two months. In the conviction the imprisonment was declared to be with hard labour. Tuck, J., dissenting, could find no authority for amendment when a penalty is imposed greater than the statute authorizes.

1898.  
—  
Brunet  
v.  
City of  
Montreal.  
—  
Davidson, J.

*Reg. v. Brady*, 12 O.R. 358, and *Reg. v. Hartley*, 20 O.R. 481, illustrate the difficulties in the way of amending an adjudication.

See *R. v. Stafford*, 1 C.C.C. 243;

*R. v. Gavin*, 1 C.C.C. 59;

*Reg. v. McKenzie*, 6 O.R. 165.

In *ex parte Lon Kai Long et al.*, Q.R., 6 Q.B. 301, the defendants were condemned to pay a fine of \$40 and \$2 costs, and in default of immediate payment to be imprisoned for two months unless the fine and costs and charges of conveying them to the common goal should be sooner paid. The by-law applicable said nothing about charges of conveyance to prison. Wurtele, J., quashed the conviction. I cordially agree with the principle laid down by the learned judge. A conviction and commitment should strictly conform to the directions of the law. When a statute or by-law states that imprisonment ends on payment of fine and costs, it is illegal to require in addition the payment of charges for conveyance to prison. I am not disposed to attempt to amend. It is the safest course to regard the conviction as bad and illegal in its entirety.

Conviction quashed with costs.

The formal judgment of the Court is in these terms:—

“The Court, having heard the parties as well upon the petition of the petitioners as on the motion of respondent to quash the *certiorari* in this cause, and having examined the proceedings and deliberated;

“Seeing that petitioners by their said petition ask for the annulment of the conviction pronounced on the 23rd June, 1898, whereby they were ordered to demolish a wooden



1899.  
—  
Brunet  
v.  
City of  
Montreal.

building without a stone foundation, situate upon a lot of ground belonging to them as fiduciary heirs of the late Alexis Brunet;

“ Considering that the by-law on which the said conviction is founded does not make the disobedience of an order of the building inspector of itself an offence, and that the mere statement by him, in a notice, that a breach of some building regulation has been committed does not establish its existence;

“ Considering that the building inspector is not invested with judicial powers to determine what is a breach of the building laws, and that when an infraction thereof has taken place, the proof must establish and the conviction must set out both the infraction and the notice to amend it;

“ Considering that the by-law does not in express terms assert and require, that the foundations of all buildings must be of stone only;

“ Considering that the conviction requires not only payment of penalty and costs, but of the expense of conveyance to gaol as well, before release from imprisonment can be had;

“ Considering that the Recorder was without authority to require the payment of expense of conveyance to gaol;

“ Considering that it does not appear by said conviction whether each defendant is called upon to pay the expense of his own conveyance only or of that of his co-defendants as well;

“ Considering that said conviction is defective, uncertain and illegal;

“ Doth quash the said motion of respondent to quash the writ of *certiorari*, and doth maintain said writ of *certiorari*, all with costs.”

*Dandurand, Brodeur & Boyer*, for petitioners.

*Ethier & Archambault*, for the City of Montreal.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

ARTHABASKA, 20 novembre 1899.

*Coram CHOQUETTE, J.*LA CORPORATION DU COMTÉ DE MÉGANTIC v. LA  
CORPORATION DU TOWNSHIP DE NELSON.*Règlement municipal—Construction et entretien des ponts—**C. M. Arts. 100, 405, 809a, 810, 78, 79, 758, 794, 850, 853, 855, 858, 941.*

**Jugé:**—1. Lorsqu'une corporation réclame le paiement d'une somme d'argent qu'elle prétend lui être due en vertu d'un règlement, d'un procès-verbal ou d'une résolution quelconque, par une personne ou une corporation, celle-ci pourra repousser la demande en plaidant spécialement que cette corporation ne peut pas réclamer tel paiement parce que le règlement, le procès-verbal ou la résolution qu'elle invoque est illégal, et, il lui sera permis de faire la preuve de ses allégations tout comme s'il s'agissait d'une action directe.

2. Un règlement, passé par un conseil de comté, même s'il est revêtu des formalités voulues, est illégal, s'il met à la charge de deux municipalités le coût en bloc d'un pont que cette corporation de comté a pris sous sa responsabilité et déclaré pont public.

3. Un règlement mettant à la charge de deux municipalités le coût de la reconstruction d'un pont en fer sans désigner les biens-fonds des propriétaires tenus à ces travaux, est nul.

4. Un règlement passé pour l'entretien seulement d'un pont en bois et n'entraînant qu'une dépense peu considérable, ne peut servir, sans autres formalités, à la reconstruction en fer de ce même pont, et qui coûtera beaucoup plus cher. (1)

**JUGEMENT :—**

“ Considérant que la demanderesse réclame de la défenderesse la somme de \$970.28, pour la moitié du coût de construction d'un pont en fer, en alléguant spécialement ce qui suit :—

‘ Par règlement passé par la corporation demanderesse le 9 décembre 1880, il fut statué comme suit: ‘ The bridge over the river Thames in the eleventh range of the township of Inverness at the place called Lysander and generally known as the Pleasant Bluff Bridge is hereby declared to be, and shall hereafter be, a public bridge, and shall in future be made and maintained as hereinafter provided.

‘ The bridge hereby verbalized for its future maintenance

---

(1) Ce jugement a été confirmé par la cour de révision.—(J. K.)

1899.  
Corporation du  
comté de  
Mégantic  
v.  
Corporation du  
township de  
Nelson.

' shall be at the charge of the local municipalities of Inverness and Nelson, and each of the said municipalities shall bear and pay one-half of the cost of the maintenance of the said bridge."

' Par résolution en date du 30 décembre 1881, la corporation défenderesse déclara vouloir se conformer au règlement susdit;

' Le pont dont il est question en le règlement susdit a été bâti tel que statué, le coût en a été payé par les deux corporations municipales locales de Inverness et Nelson qui l'ont aussi conjointement entretenu jusqu'à sa destruction en 1896;

' Par résolution en date du 10 juin 1896, la corporation demanderesse décida de reconstruire le dit pont sous l'autorité du règlement du 9 décembre 1880 cité en le premier allégué ci-haut, et après avoir offert cette construction au concours elle la fit exécuter par le plus bas concurrent;

' Tel que statué par le dit règlement du 9 décembre 1880, le dit pont appelé " Pleasant Bluff Bridge," devait être fait, maintenu et entretenu à l'avenir par les municipalités locales d'Inverness et de Nelson, ou par celle-ci payant respectivement une moitié du coût des construction, reconstruction et entretien du dit pont; et la dite corporation défenderesse avait déclaré se soumettre au dit règlement comme il appert par la résolution du 31 décembre 1880 au 2ème allégué ci-haut;

' La corporation du township d'Inverness a payé intégralement la moitié du coût de la dernière construction du dit pont, mais la corporation défenderesse refuse de payer la moitié qu'elle est tenue de payer, quoique par résolution du 14 décembre 1896, elle ait décidé de payer la dite moitié du coût de ce pont, que dans ce but elle ait par autre résolution passée le même jour, autorisé son secrétaire trésorier à emprunter la somme de \$1,000; et que par autre résolution passée le 23 juillet 1897, elle ait résolu d'emprunter tout l'argent nécessaire pour payer sa part du coût du dit pont;

' Ce pont est d'une utilité aussi considérable si non plus pour la corporation défenderesse que pour la corporation d'Inverness;

“ Les règlements et résolutions susdits ont été faits, passés, promulgués et exécutés suivant les dispositions de la loi.”

“ Considérant qu’en réponse à cette action la défenderesse a entr’autres choses plaidé :—

‘ Que le règlement du 9 décembre 1880 invoqué par la demanderesse, est nul et illégal à sa face même, n’ayant été ni précédé, ni accompagné, ni suivi des formalités voulues par la loi, ayant été ainsi passé illégalement, arbitrairement et injustement sans que la défenderesse en ait jamais été notifiée;

‘ Que le dit règlement n’a jamais été en vigueur et que le conseil de la demanderesse n’avait aucune juridiction pour le passer;

‘ Qu’il appert par le dit règlement que le dit pont est local, étant entièrement situé dans les limites du canton d’Inverness, et la demanderesse n’ayant aucune juridiction sur icelui;

‘ Que la dite demanderesse n’a jamais été requise par qui que ce soit de déclarer ce pont public ou de comté, et qu’en prétendant réglementer ce pont, elle a commis un abus de pouvoir et une injustice au détriment de la défenderesse;

‘ Que ce règlement ne comporte aucune description de travaux à faire sur ce pont, ni du délai dans lequel ils doivent être faits, et que la construction en est purement arbitraire quant à la forme et au coût d’icelui;

‘ Que la construction du dit pont n’est pas à la charge de la défenderesse, mais seulement son entretien;’

‘ Que la demanderesse n’avait aucun droit de mettre à sa charge une moitié du coût de construction du dit pont;

‘ Qu’il n’a jamais eu dans la municipalité défenderesse, de règlement fait et passé en vertu de l’article 535 et suivants C.M., relativement à ce pont ni aucune demande s’y rapportant;

‘ Que le conseil de la défenderesse, avant que la paroisse fût divisée, et ce en date du 28 décembre 1881, a protesté contre l’action de la corporation demanderesse en rapport avec ce pont;

1899.

Corporation du  
comté de  
Méganticv.  
Corporation du  
township de  
Nelson.

1899.  
 Corporation du  
 comté de  
 Mégantic  
 V.  
 Corporation du  
 township de  
 Nelson.

‘ Que si elle a payé quelque chose pour les réparations du dit pont, elle l’a fait par erreur, et elle se réserve le droit d’en répéter le montant;

‘ Que la demanderesse n’avait aucun droit ni autorité, ni juridiction pour procéder à la reconstruction du dit pont, et que cette reconstruction n’a été ni précédée, ni accompagnée, ni suivie des formalités voulues par la loi;

‘ Que ce dit pont n’a jamais été déclaré pont de comté par l’autorité compétente, et après accomplissement des formalités voulues par la loi;

‘ Que la demanderesse aurait procédé à la reconstruction du dit pont en fer illégalement et injustement, sans droit, et qu’elle n’a aucun droit de recouvrer de la défenderesse, qui est pauvre, la moitié du coût d’icelui;

‘ Que la défenderesse n’a jamais été légalement et justement chargée de la moitié du coût de la reconstruction du dit pont, et que la corporation demanderesse ne pouvait l’y contraindre ni par le règlement du 9 décembre 1880, ni par la résolution du 10 juin 1896, et les dits règlement et résolution étaient à leur face même, injustes, passés sans droit, et sans les formalités voulues par la loi;

‘ Que la défenderesse a refusé de payer la moitié du coût de la reconstruction du dit pont, et en a régulièrement notifié la demanderesse peu de temps après l’adoption de la dite résolution du 10 juin 1896;’

“ Considérant que la demanderesse a répondu d’abord en droit à cette défense, en alléguant que la défenderesse ne pouvait pas attaquer au moyen d’une procédure incidente, le règlement du 9 décembre 1880, et celui du 24 octobre 1896, parce que tout règlement, procès-verbal et résolution d’un conseil doit être attaqué par action directe; et ensuite spécialement en maintenant les allégués de son action, et alléguant que toutes les formalités voulues par la loi pour la passation du règlement du 9 décembre 1880 et de celui du 24 octobre 1896, ont été accomplies; que la demanderesse avait le droit d’agir comme elle l’a fait, d’ordonner la reconstruction du pont en fer, et que la défenderesse a acquiescé aux dits règlement et résolution;

“ Adjudgeant d'abord sur la réponse en droit de la demanderesse;

“ Considérant que lorsqu'une corporation municipale réclame d'un particulier ou d'une autre corporation, le paiement d'une somme d'argent, comme dans ce cas-ci, en vertu d'un règlement, d'un procès-verbal, ou d'une résolution quelconque, il est permis à celui qui est attaqué, de repousser la demande en plaidant spécialement que cette dite corporation ne peut pas réclamer tel paiement, parce que le règlement, le procès-verbal ou la résolution en vertu duquel elle réclame, a été passé sans droit, sans autorité, sans l'accomplissement des formalités obligatoires, est injuste et arbitraire, et il sera permis de faire la preuve de ses allégués de la même manière que si le dit règlement, procès-verbal ou résolution était attaqué directement par une action, et la cour devra annuler le règlement s'il a été passé sans autorité et sans droit, *i.e.*, *ultra vires*, et exercer sa discrétion s'il ne s'agit que de formalités omises qui n'ont pu causer d'injustices tangibles au défendeur;

“ Considérant que la défenderesse avait en conséquence le droit de plaider comme elle l'a fait; la dite réponse en droit est déboutée avec dépens.

“ Adjudgeant maintenant sur le mérite de la cause;

“ Considérant qu'il ressort de la preuve et des pièces au dossier, que la demanderesse a passé le règlement du 9 décembre 1880 de son chef, sans en avoir été requise par qui que ce soit, et qu'elle n'avait aucun droit, ni autorité pour passer le dit règlement, et qu'il n'a pas été précédé des formalités voulues par la loi;

“ Considérant qu'en supposant que le dit règlement aurait été passé après l'accomplissement des formalités voulues, il est illégal et *ultra vires*, en ce qu'il met à la charge de deux municipalités le coût en bloc d'un pont, que la demanderesse a pris sous sa responsabilité, et qu'elle a déclaré pont public;

“ Considérant que le règlement en question n'a été fait et passé que pour l'entretien du dit pont, et qu'en vertu du dit règlement, supposant qu'il fût légal, la demanderesse n'avait pas le droit sans autres formalités de reconstruire ce pont en

1880.

Corporation du  
comté de  
Mégantic  
v.  
Corporation du  
township de  
Nelson.

1899.

Corporation du  
comté de  
Méganticv.  
Corporation du  
township de  
Nelson.

fer et d'en imposer le paiement de la moitié du coût à la défenderesse, qui est une pauvre municipalité, évaluée seulement lors de la reconstruction à \$86,000, et de l'autre moitié à la corporation du township d'Inverness, qui elle est évaluée à \$338,308; et la proportion du coût de la reconstruction imposée à la défenderesse par le règlement du 24 octobre 1896, est tellement injuste et arbitraire, que ça serait suffisant pour la cour d'intervenir et de le déclarer illégal et nul, s'il ne l'était pas pour d'autres raisons;

" Considérant que la corporation demanderesse n'avait pas le droit ni par son règlement du 9 décembre 1880, ni par celui du 29 octobre 1896, de mettre le coût de la reconstruction en fer du dit pont à la charge de la défenderesse et d'une autre municipalité locale, sans désigner les biens fonds des propriétaires tenus aux travaux d'icelui;

" Considérant que le pont en question est entièrement situé dans les limites du township d'Inverness, et à plusieurs arpents même de la ligne de division entre le dit township et la corporation défenderesse, et qu'en conséquence il serait injuste et arbitraire que la défenderesse, sans autres motifs et sans autres raisons que celles alléguées dans le dit règlement, fusse chargée de la moitié du coût de la reconstruction en fer de ce pont;

" Considérant qu'en déclarant pont public et chemin de comté le pont en question et les chemins y aboutissant par le procès-verbal du 9 décembre 1880, le conseil de la corporation demanderesse a pris le contrôle d'iceux et y est devenue par la loi chargée d'y voir et de l'entretenir, et qu'alors cette partie du dit règlement et de celui du 24 octobre 1896, mettant à la charge de la défenderesse la moitié du coût de l'entretien et de la reconstruction du dit pont, sont nuls et illégaux, et spécialement encore parce que le règlement du 24 octobre 1896 oblige la défenderesse de payer entre les mains du secrétaire-trésorier de la corporation demanderesse;

" Considérant qu'un règlement passé pour l'entretien seulement d'un pont en bois n'entraînant une dépense que de quelques centaines de piastres, ne peut servir, sans autres formali-

tés, à la reconstruction en fer de ce même pont emporté par les eaux, et qui coûterait beaucoup plus;

“ Considérant que pour toutes ces raisons, l'action de la demanderesse est nullement fondée ni en droit ni en fait, et que la défenderesse a établi les principaux allégués de sa défense;

“ La cour déclare le règlement du 9 décembre 1880 et celui du 24 octobre 1896, illégaux, nuls, passés sans l'accomplissement des formalités voulues en pareil cas et sans droit ni autorité; casse et annule à toutes fins que de droit les dits deux règlements, et déboute la demanderesse de son action, avec dépens.”

1899.

Corporation du  
comté de  
Méganticv.  
Corporation du  
township de  
Nelson.

*Autorités citées par la demanderesse :—*

C.M. 100, J. 4;

C.M. 405, J. L-2;

C.M. 809a, 810, J. 2, 4, 5;

4 A. & E. Encycl. of Law, 2ème édition, au mot “Bridge,”  
pages 920, 929, 936, 940, Décision Wisconsin;

R.J.Q., 4 B.R., p. 484;

R.J.Q., 7 C.S., p. 351;

5 R. Lég., p. 285.

*Citées par la défenderesse :—*

C.M. 78, 79;

C.M. 758, J. 2, 6, 7, 9, 10;

794 C.M., 2, 3, 4, 6;

C.M. 850, 53, 55, 58, 31 & 941;

1 R. Jur., p. 393;

6 Q.L.R., p. 45;

20 R. Lég., p. 675 *et seq*;

1 R. Jur., pp. 315, 21, 93;

R.J.Q., 4 C.B., pp. 167, 173;

15 R. Lég., p. 279;

R.J. Q., 1 C.S., p. 113.

*Methot & Noel*, proc. de la demanderesse.

*Crépeau & Crépeau*, proc. de la défenderesse.

(OHS. L.)



## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 30 septembre 1898.

*Coram* SIR L. N. CASAULT, juge en chef, ROUTHIER and  
ANDREWS, JJ.

POISSON v. BOURGEOIS.

*Billet—Recours des endosseurs.*

JUGÉ :—Le premier endosseur n'a pas de recours contre les endosseurs subséquents, même lorsqu'ils ont tous endossé par complaisance, hormis qu'il apparaisse par preuve légale que les derniers endosseurs ont assumé une responsabilité différente de celle qui a lieu suivant le cours ordinaire de la loi.

Le demandeur allègue qu'ils ont, lui et le défendeur, endossé un billet de \$5,000 pour le bénéfice du faiseur, sans recevoir aucune valeur ou considération pour ce faire.

Ce billet ayant été escompté à la Banque d'Hochelaga, le demandeur fut contraint de le payer, le faiseur étant tombé en faillite.

Maintenant, le demandeur prétend que le défendeur, quoi que le dernier endosseur, doit lui rembourser partie du montant payé, parce qu'ils n'étaient tous deux que les cautions du faiseur. C.C. art. 1955.

Le défendeur plaide que ce billet n'était que le renouvellement d'un billet originairement donné à la demande du demandeur qui avait intérêt à se procurer par ce moyen les fonds requis pour conserver une faculté de réméré sur certains lots de terre, etc. . . . et que d'ailleurs il n'a aucune responsabilité vis-à-vis le demandeur.

La demande accueillie en première instance fut renvoyée en révision par le jugement qui suit:—

“ Considering that the promissory note in question in this cause was indorsed at plaintiff's request, to enable him to conserve the *droit de réméré* by him acquired from one Scott, and which would have lapsed had not Scott's note for \$5,000 been paid on or before the 16th May, 1897;

“ Considering that even if it were proved that both the plaintiff and defendant indorsed for the accommodation of

Joseph Bourgeois, that would not, of itself, suffice to give the plaintiff a recourse against the defendant, and it would be incumbent on the plaintiff to show, by proof of the attendant circumstances, that the defendant, though signing as last indorser, intended to assume liabilities different from those which he would in ordinary course of law assume by so signing, which proof has not been made in this cause;

“Considering that no legal proof has been made of the defendant’s pretended verbal recognition of liability;

“Considering that mere verbal testimony to that effect cannot lawfully be accepted;

“Considering, therefore, that there is error in the judgment in this cause by the Superior Court at Three Rivers, rendered on the 16th of May last, the said judgment is set aside, and this Court, rendering the judgment which should then have been rendered, doth hereby dismiss this action with costs.”

*P. N. Martel*, procureur du demandeur.

*F. S. Tourigny*, procureur du défendeur.

(L. F. G.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 15 November, 1899.

*Coram* DOWDNEY, J.

MARTIN v. THE CITY OF MONTREAL, & MAR-  
SOLAIS ET AL., *mis en cause*.

*Procedure—Injunction—Inscription—Art. 968, C. C. P.*

An interlocutory injunction was issued upon a petition made as an incident in a pending cause, whereby the annulment of certain resolutions of the police committee and of the council of the city defendant was prayed for,—the petition, besides praying for an interlocutory injunction, praying also for the annulment of said resolutions.

**Held:**—Under Art. 968 of the Code of Procedure the conclusions of a petition for injunction, other than those upon which the interlocutory injunction issues, are to be adjudicated upon by the final judgment which at the same time adjudicates upon the merits of the action. Therefore an inscription for proof and final hearing on the merits of the petition for injunction separately from the main action is irregular, and will be rejected on motion.

1898.  
Poisson  
v.  
Bourgeois.

1899  
—  
Martin  
City  
of Montreal.

## JUDGMENT :—

"The Court, having heard the parties herein by their counsel on petitioner's petition to reject the inscription on the '*rôle sommaire*' by privilege, having examined the procedure and deliberated, doth render judgment as follows ;

"Considering that the interlocutory injunction herein issued upon a petition made as an incident in a pending cause, whereby the annulment of certain resolutions of the police committee and of the council of the city defendant was prayed for, said petition besides praying for said interlocutory injunction praying also for the annulment of said resolutions ;

"Seeing article 968 C. C. P. ;

"Considering that under said article the conclusions of a petition for injunction, other than those upon which the interlocutory injunction issues, are to be adjudicated upon by the final judgment which at the same time adjudicates upon the merits of the action ;

"Considering that even if the interlocutory injunction herein issued could, by reason of any insufficiency of notice of the presentation of the petition therefor, be treated as having been issued without notice, defendant has not applied by motion to have the same vacated, but merely asks the annulment thereof as part of the conclusions of an answer or defence to the petition, putting in issue plaintiff-petitioner's right to have said resolutions annulled ;

"Considering, therefore, that there exists no issue which can be adjudicated upon otherwise than by the final judgment upon the merits of the action, and that defendant's inscription for proof and final hearing on the merits of said petition separately from the main action is irregular ;

"Doth grant plaintiff-petitioner's motion to reject said inscription, with costs."

*Madore, Guerin & Merrill*, for plaintiff.

*Ethier & Archambault*, for defendant.

(J. K.)

## COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 18 November, 1899.

*Coram* SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J., TASCHEREAU and  
LORANGER, JJ.

LA BANQUE NATIONALE v. MARTEL ET AL.

*Promissory note—Where note becomes exigible before maturity by the insolvency of both maker and indorser—Presentment and protest.*

**HELD** (reversing the judgment of the Superior Court, district of St. Francis, White, J.):—Where a promissory note becomes exigible before maturity by reason of the insolvency of the maker and the indorser, presentment and protest against the indorser are nevertheless necessary, and in the absence of protest he is discharged from his obligation. The provisions of the Bills of Exchange Act, respecting presentment, protest and notice of protest, are applicable to a note becoming due by reason of the insolvency of the parties.

The judgments inscribed in Review by the defendant were rendered by the Superior Court, Sherbrooke, White, J., 9 October, 1899, dismissing an inscription in law, and maintaining an action on a promissory note. The judgment of the court below on the merits, which was reversed in Review, reads as follows :—

“Considering that on the 10th of September, 1898, the defendant Edmond Martel made and executed his certain promissory note, wherein and whereby for value received, in four months from said date, he promised to pay to the other defendant, J. B. Martel, the sum of \$700, with interest thereon at the rate of 7 per centum per annum, and for value received, signed the said note, and for value received, delivered the same to the said defendant, J. B. Martel, who for value received endorsed and transferred and delivered the said note to the plaintiffs, who thereby became and still are the legal holders and owners thereof;

“Considering that although the present action demanding payment of said note, with interest thereon accrued to the date of the institution of the action, was instituted before the maturity of the said note, to wit: on the 23rd of December,

Vol. XVII, C. S.

7

1899.  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

1898, the plaintiff's *demande* for the payment thereof is based upon the allegation that the said note had become exigible by the insolvency of both of the said defendants, each of whom, by reason of his insolvency had committed a breach of the respective contracts existing between plaintiffs and them respectively, as maker and endorser of said note, each of whom had deprived himself of the benefit of the term of four months mentioned in the said note;

"Considering that the provisions of the Bills of Exchange Act, respecting presentment, protest and notice of protest, have reference to the time of the maturity of the note, and are not applicable to a note becoming due by insolvency of the parties;

"Considering that the plaintiffs have established that both of the defendants, at the date of the institution of the present action, had become and were insolvent and unable to meet their liabilities as they became due, and each of them was *en état de déconfiture*, and that the said note had become due and exigible by reason thereof;

"Doth condemn the said defendants, jointly and severally, to pay to the plaintiffs the sum of \$716.55 with interest on \$700 at the rate of 7 per centum per annum from the 28th of December, 1898, and on \$16.55 at the rate of 6 per centum per annum from the same date, and costs of suit."

ARGUMENT OF THE DEFENDANT, J. B. MARTEL, APPELLANT:—

It is evident that the learned judge relied upon the reasons mentioned in the 3rd and 4th *considérants* of his judgment on the demurrer to justify the dismissal of the said inscription, as well as his judgment upon the merits.

We do not believe that those reasons are supported by the law which we now proceed to cite:—

Sect. 55 of "The Bills of Exchange Act, 1890," provides that: The drawer of a bill, by drawing it :

(a) Engages that on due presentment it shall be accepted and paid according to its tenor, and that if it is dishonored he will compensate the holder or any endorser who is com-

pelled to pay it *provided that the requisite proceedings on dishonor are duly taken.*

1890.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

Sect. 88, sub-sect. 2, provides that: "The maker of a note shall be deemed to correspond with the acceptor of a bill, and the first endorser of a note shall be deemed to correspond with the drawer of an accepted bill payable to the drawer's order."

Sect. 51 says: "In the case of a bill drawn upon any person in the Province of Quebec or payable or accepted at any place therein, in default of protest for non-acceptance or non-payment, as the case may be, and of notice thereof, the parties liable on the bill other than the acceptor are discharged."

Said sect. 55, subsect. 2 says very distinctly that: "The indorser of a bill by endorsing it:

"(a) Engages that on due presentment it shall be accepted and paid according to its tenor, and that if it is dishonored he will compensate the holder *provided that the requisite proceedings on dishonor are duly taken.*"

The law governing this case is, it seems to us, clearly set forth at sect. 55 above cited, and is entirely to the effect that *on due presentment*, if the note is dishonored, the endorser will compensate the holder *provided that the same is duly protested and notice given him.*

The endorser does not guarantee the solvency of the maker, as assumed by the learned judge in his 3rd *considérant*, and furthermore he agrees to compensate the holder *conditionally* only—"provided that the requisite proceedings on dishonor are duly taken"—to use the very words of the law.

The contract between the holder and the endorser is a conditional one, and the condition is the protest and notice.

The endorser by his endorsement agrees to pay the note, only provided he will be duly protested and notified in the event of the same not being honored; and not before and until such condition has been accomplished and performed is the endorser liable upon the note, and consequently not until then can he be sued upon the same.

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

Maclaren, Bills of Exchange, 2nd edition, page 303, commenting said sub-sect. 2, sect. 55, says: "This sub-sect. sets out the *ordinary contract* of the endorser. . . . He may waive as regards himself, some or *all of the duties imposed* on the holder as to presentment, protest and notice."

At page 294 under sect. 16 he again adds: "The *ordinary liability* of the drawer to the holder is that *if the bill be dishonored and due notice given*, he will compensate the latter. He is in a sense after acceptance *surety* for the acceptor. "The *ordinary liability* of an endorser is *similar*." And at page 95: "The duties of a holder of a bill to a drawer or indorser are to present it for acceptance and payment, or for payment only according to its tenor and in case of dishonor to give due notice to the drawer and indorsers."

It is urged by the learned judge that the provisions of the Bills of Exchange Act respecting presentment and protest of a promissory note and notice only apply to maturity according to the terms of the bill.

Why should it be so?

The endorser is a conditional surety who has bound himself jointly and severally with the maker of a note.

The maker by the fact of insolvency loses the benefit of the term.

And the same rule, it is claimed by the plaintiffs and held by the learned judge, applies to the endorser as well.

That the endorser loses the benefit of the term the moment he becomes insolvent may be admitted, but he does not for that lose the benefit of the protest and notice upon which his liability is contingent.

The defendant's insolvency has only advanced the term of exigibility of the note, and unless under such circumstances some special provision of the law dispenses with the protest and notice they must rigorously be observed.

Sect. 50 sub-sect. 2 of the Bills of Exchange Act fixes the circumstances which dispense with the notice; and insolvency is not one of them.

In France, when the acceptor fails, the bill may at once be

treated as dishonored and protested for non-payment. Code de Com., art. 163; Nouguiér, par. 1277.

Maclaren on Bills, Notes and Checks, 2nd edition (1896), at page 280 and in the 6th illustration under sect. 50 cites a case of *Greig v. Taylor*, 15 Q.L.R. 86 (1889), wherein it was held that: "The fact that a party to a note is aware that it will not be paid on presentment, does not dispense with the necessity of giving him notice of dishonor," and at page 279 we also read as follows:

"Notice of dishonor is not dispensed with because presentment is dispensed with, or because the drawer or indorser has reason to believe the bill will not be paid, or because the acceptor is dead and no representative can be found: *Carew v. Duckworth*, L. R., 4 Ex. at p. 319 (1869); *Caunt v. Thompson*, 7 C.B. 400 (1849)."

Sect. 86 sub-sect. 2, Bills of Exchange Act, provides that presentment for payment "is necessary in order to render the indorser of a note liable," and just under that sub-section we read in said Maclaren, at page 429, "The provisions of section 46 as to excuses for the delay in making presentment, or presentment being dispensed with entirely, as well as those relating to notice of dishonor, also apply to notes."

And in said section 46 we again fail to find insolvency as any such excuse.

Girouard on Bills and Notes in his Index, page 590, says: "Insolvency of the drawee or drawer *no excuse* for want of demand of payment or *notice of dishonor*."

The same at page 138 under said sect. 46, under excuses for not presenting bill, etc., "That likewise the insolvency of the endorser does not dispense with notice of dishonor."

Art. 2325 of the C.C., now repealed, laid down the same rule.

And sect. 51, sub-sect. 5, of the Bills of Exchange Act, provides: "When the acceptor of a bill suspends payment before it matures, the holder may cause the bill to be protested for better security against the drawer and endorsers."

Sect. 92 says "That when a bill or note is required to be

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.



1899.  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

“ protested within a specified time, or *before some further proceeding is taken*, it is sufficient that the bill or note has been noted for protest before the expiration of the specified time or the taking of the proceeding; and the formal protest may be extended any time thereafter as of the date of the noting.”  
Nothing of which has been done in this cause.

We respectfully and specially call attention to these two sections 51 and 92.

Plaintiffs have sued defendant J. B. Martel long before the term of the note had expired because they claim that the same had become due and exigible by anticipation on account of insolvency. Now, if this note had so become due and mature for the purposes of an action and even of a *capias*, why had it not also for the purposes of the protest and notice?

The law provides that in order to render the endorser liable the bill must be protested and notice given at maturity—now that maturity happens in accordance with the terms of the note or that it be forced and brought on prematurely by insolvency where is the difference?

The law has not provided distinct rules for the different cases, but it would seem that it has provided the required remedies by the said sections 51 and 92 already above cited, if the holder choose to use them. In fact those sections were enacted for just such circumstances as those arising in the present cause.

In the 4th *considérant*, the learned judge holds: “ That the service of the action upon the maker instituted before the maturity of the note in which the inability of the maker to pay at maturity is alleged on account of present insolvency is of itself a demand and protest upon the maker; and its service upon the endorser is a good and sufficient notice to the latter of the inability of the maker to pay at maturity, and of the breach of warranty implied upon the endorser’s contract.”

We fail to find any law to support such theory, but it seems to us that we find law which entirely destroys it.

Sect. 51, sub-sect. 7, declares what the protest shall set forth

and contain, and says: "A protest *must* contain a copy of the bill or the original bill may be annexed thereto, and the protest *must* be signed by the notary making it, and must specify:

"(a) The person at whose request the bill is protested.

"(b) The place and date of protest, the cause or reason for protesting the bill, the demand made, and the answer given, if any, or the fact that the drawee or acceptor could not be found."

It seems to us that none of the above requirements are found in the action in this cause.

The forms for protest, notice and service contained in the 1st schedule of the said Bills of Exchange Act, under letters F. H. & I., also clearly establish the difference between the ordinary action at law and such protest, notice, etc.

We submit respectfully that the only officials authorized to protest and give the necessary notices are the notary or Justice of the Peace, and that nowhere in the law do we find that the prothonotary and bailiff are substituted for them, which would have to be admitted if the learned judge's theory is correct.

See the case of *Guilbault v. Migué*, 20 R.L., p. 597, which is somewhat in point.

Daniel, on Negotiable Instruments, section 1171, holds as follows:

"This doctrine rests upon the twofold ground that it is part of the contract of drawer and indorser that the bill or note should be presented for acceptance or payment, as the case may be, and due notice given, if it be dishonored; and further that it cannot be definitely settled without a presentment that the instrument will be dishonored as through friends or resources unknown to others, the principal party may derive the means of payment."

Section 1172, last paragraph: "The bankruptcy and insolvency of the drawer or indorser is no excuse for want of notice to him; it should be given to his assignee."

Section 1002: "If the party be bankrupt it is best to give

1899.

Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Mariel.

"notice to him, and to his assignee also. If there be as yet  
"no assignee appointed, notice to him is sufficient; and per-  
"haps it might be sufficient even if one had been appointed.  
"If given to the assignee alone, it would probably be  
"sufficient."

"If the bankrupt has absconded, notice should be given his  
"assignee, if there be one; and if there be none, to anyone  
"representing his estate."

We also quote *Quebec Bank & Ogilvie*, 3 Dorion, Reports, page 200;

*Turner & Sampson*, L.R., 2 Q.B.D. 23;

*Esdaille & Sowerby*, 11 East, 114, and Digest English Case Law 1897, Vol. 2, p. 1570;

*Rhodes & Proctor*, 4 B. & C., p. 517 and Digest of English Case Law, 1897, Vol. 2, p. 1570.

#### ARGUMENT OF THE PLAINTIFF, RESPONDENT:—

La question à décider dans la présente cause se résume à savoir:—si, dans le cas d'insolvabilité du faiseur et de l'endosseur d'un billet promissoire, dans le cas de déchéance du terme par ces deux parties aux termes de l'art. 1092 C.C., le créancier est tenu, avant d'exercer son droit d'action, de suivre les formalités de la présentation pour paiement et du protêt édictées par l'Acte des Lettres de Change.

D'accord avec le savant juge qui a rendu le jugement en première instance, nous soumettons que les dispositions de l'Acte des Lettres de Change, en ce qui concerne les formalités de la présentation pour paiement et du protêt et de l'avis de protêt, ne se rapportent qu'au temps de l'échéance du billet et ne s'appliquent nullement au cas où un billet devient exigible par l'insolvabilité des parties qui l'ont signé.

Le texte même des articles de l'Acte des Lettres de Change qui ont rapport à cette matière nous démontre que l'Acte des Lettres de Change ne traite de l'échéance que dans le sens d'échéance normale, aux termes du billet ou des autres effets commerciaux.

La section 45, Acte des Lettres de Change dit: "Sauf les dis-

positions du présent acte, une lettre de change *doit être dûment présentée au paiement*, autrement, le tireur et les endosseurs sont libérés.” Et le même article, au paragraphe suivant, explique ce qu’il faut entendre par *lettre dûment présentée au paiement*:—“ 2. Une lettre de change est *dûment présentée au paiement si elle l’est en conformité des règles suivantes*:

“(a) Si la lettre de change n’est pas payable sur demande, elle doit être présentée le jour de son échéance.”

C’est tout ce que l’Acte des Lettres de Change dit quant au temps où une lettre de change doit être présentée au paiement.

Le jour de l’échéance.—Quand une lettre de change est-elle échue, aux termes de l’acte?

La section 14 nous le dit:—“ Lorsqu’une lettre de change n’est pas payable sur demande, le jour de son échéance est déterminé comme il suit:—

“(a) Trois jours appelés jours de grâce, sont, chaque fois que la lettre n’en prescrit pas autrement, ajoutés à l’époque du paiement de la lettre, telle que fixée par la lettre, et elle devient due et payable le dernier jour de grâce.”

Voyons, maintenant, en ce qui concerne le protêt. L’article 51, Acte des Lettres de Change, dit:—“ Lorsque une lettre de change a été déshonorée, le détenteur doit la faire protester ” (le protêt étant de nécessité dans la Province de Québec)  
“ . . . . Le défaut de protêt, faute d’acceptation ou de paiement, suivant le cas et d’avis de ce protêt, libère les parties engagées par la lettre, autres que l’accepteur, sauf les exceptions ci-après exprimées.”

L’article 47 du même acte:—“ Une lettre de change est déshonorée faute de paiement, (a) quand elle a été dûment présentée au paiement et que paiement en a été refusé ou n’a pu être obtenu.”

Or, si la lettre ou le billet, pour être dûment présentée pour paiement doit être présentée le jour de son échéance, aux termes de l’article 14; si le protêt n’est exigible que dans le cas où paiement a été refusé sur telle présentation de la lettre, il s’ensuit que rien de ce qui est édicté sur ce sujet dans l’Acte des Lettres de Change ne se rapporte au cas de l’exigibilité

1893.  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

anticipée du montant d'une lettre ou d'un billet par l'insolvabilité des parties et par la déchéance du bénéfice du terme convenu.

L'article 51, Acte des Lettres de Change, par. 5, donne bien au détenteur d'une lettre de change la faculté de la protester avant l'échéance dans le cas d'insolvabilité du tireur, pour plus ample garantie, mais ce protêt est facultatif et son seul effet est qu'en le faisant, le détenteur court une chance que la lettre soit acceptée pour l'honneur du tireur et des endosseurs.

*Vide* Girouard, "Bills of Exchange Act," section 51 (5), p. 161. Daniel, "On Negotiable Instruments," vol. 1, par. 529-530.

A l'audition devant la cour supérieure, la défense a cité plusieurs articles de l'Acte des Lettres de Change, entr'autres l'article 55 (a), sur les obligations respectives des parties à une lettre de change, sur la nécessité de la présentation pour paiement et du protêt à défaut de paiement.

Tous ces articles comme ceux que nous avons nous-mêmes cités plus haut, en autant que ces formalités de protêt et de présentation au paiement y sont concernées, s'entendent de l'échéance de billets ou lettres de change tel que le comporte l'acte aux sections, 45, 47, 14, etc. C'est-à-dire, de l'échéance normale aux termes du contrat.

Nous soumettons donc respectueusement que le cas de la présente cause n'est pas régi par l'Acte des Lettres de Change, mais qu'il est au contraire une exception aux cas prévus par cet acte. La loi qui suivant nous régit cette matière, et celle sur laquelle s'est basée la cour supérieure en première instance pour rendre son jugement qui a donné lieu au présent appel, est l'article 1092 de notre code civil:—"Le débiteur ne peut plus réclamer le bénéfice du terme lorsqu'il est devenu insolvable ou en faillite, ou lorsqu'il a diminué les sûretés qu'il avait données à ses créanciers."

L'endosseur d'un billet promissoire est un débiteur à terme; c'est une caution tenue solidairement, avec le faiseur, au paiement du billet.

Daniel, "On Negotiable Instruments, vol. 1, par. 669, dit:

"The indorsement of a note is not merely a transfer thereof, but it is a fresh and substantive contract embodying all the terms of the instrument endorsed, in itself." Boistel, "Droit Commercial," no 753, p. 509: " . . . L'endosseur garantit au nouveau preneur et à ses ayant cause le paiement de l'effet à échéance." Art. 55, Acte de Lettres de Change, par. 2: "L'endosseur d'une lettre de change, en l'endossant, promet que sur présentation régulière, elle sera acceptée et payée suivant sa teneur, et s'engage, dans le cas où elle subirait un refus, à indemniser le détenteur ou l'endosseur postérieur qui aurait été forcé de l'acquitter pourvu que les formalités requises à la suite d'un refus aient été dûment remplies."

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

Comme tous les garants, comme toutes les cautions, comme tous les débiteurs, il est soumis envers son créancier à la garantie de ses faits personnels.

Ainsi qu'il a été décidé dans la cause de *Guilbault v. Migué*, 20 R.L., p. 597, l'endosseur n'est pas responsable des faits du faiseur du billet, et la faillite de celui-ci ne saurait l'affecter en aucune manière, ni le priver du bénéfice du terme stipulé en sa faveur.

Mais s'il devient insolvable, si par son propre fait, il diminue les sûretés qu'il avait données à son créancier, s'il agit avec mauvaise foi, s'il viole cette clause que le droit commun suppose à tout contrat et par laquelle une partie en s'engageant de faire une chose contracte aussi l'obligation de se tenir en état de remplir son engagement, et si à cette circonstance on ajoute le fait que son codébiteur forfait lui-même à cette obligation et devient aussi insolvable, existe-t-il une raison, un motif, pour lequel la dette qu'ils ont contractée ne serait pas exigible par anticipation contre les deux? Est-il une excuse dans ce cas pour dispenser l'endosseur de la déchéance du bénéfice du terme portée en l'article 1092 du code civil?

*Beaudry v. Kelly*, 17 R.L., p. 370;

*Schwob v. Rogalsky*, 20 R.L., p. 410;

*Guilbault v. Migué*, 20 R.L., p. 597.

Dans toutes ces causes et un grand nombre d'autres qu'il serait inutile de citer, le principe général de la déchéance du

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel

terme de la caution dans le cas de son insolvabilité n'a pas été décidée directement parce que la question ne se présentait pas dans des circonstances qui permissent la faire. Mais en lisant ces décisions, on trouve la question indirectement réglée.

Dans *Schwob v. Rogalsky*, par exemple, le jugé est comme suit: "Que l'exigibilité anticipée encourue par le débiteur ne rend pas exigible par anticipation la dette de la caution lorsque d'ailleurs elle n'a pas elle-même personnellement encouru cette déchéance."

Dans *Guilbault v. Migué*, il a été jugé: "Que la faillite du faiseur d'un billet promissoire à terme ne fait pas perdre aux endosseurs solvables leur bénéfice du terme."

Mais il est clair, d'après ces décisions et toutes les autres qui ont porté sur la matière, que si l'endosseur avait lui-même encouru la déchéance, que si l'endosseur lui-même était devenu insolvable, il ne pourrait plus se prévaloir du bénéfice du terme.

Demolombe, vol. 25, no. 707.

Le même auteur, au même volume, no. 694, s'exprime comme suit:

"L'effet de la déchéance du terme est tout naturellement d'autoriser le créancier à demander de suite l'exécution de l'obligation, comme si le terme était échu, et à employer à cet effet, s'il y a lieu, toutes les voies de droit. . . ."

*Idem*, 695: "Le débiteur ne serait même pas fondé, suivant nous, à invoquer la clause du contrat par laquelle il aurait stipulé que le créancier ne pourrait exercer son recours qu'après lui avoir adressé préalablement une sommation ou un commandement."

"Qu'est-ce en effet qu'une telle stipulation autre chose qu'une sorte de prorogation ou de prolongation du terme?"

"Or la déchéance qu'il encourt s'applique au terme tout entier; . . . ."

"D'autant plus que les causes qui la rendent nécessaire, impliquent qu'il y a pour le créancier, péril en la demeure."

Larombière, vol. 2, p. 483, dit:

"La stipulation d'un terme est censée faite sous cette condition tacite de la part du débiteur qu'il apportera dans l'exé-

cution de son engagement toute la bonne foi qui doit y pré-  
sider, que non seulement il ne modifiera pas ni ne diminuera  
les sûretés et les garanties promises, mais encore qu'aucune cir-  
constance, même sans faute de sa part, ne viendra détruire ou  
altérer les éléments de sa solvabilité. Le débiteur ne peut  
donc plus réclamer le bénéfice du terme lorsqu'il a fait faillite  
ou lorsque, par son fait, il a diminué les sûretés qu'il avait don-  
nées à son créancier. Cette déchéance du bénéfice du terme  
est, au point de vue où nous l'envisageons, l'accomplissement  
d'une condition résolutoire tacite, et, sous ce rapport, l'article  
1188 se rattache par son principe à l'art. 1184."

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

*Idem*, p. 484 : " Il serait contraire à toute justice, à toute  
équité, qu'un créancier à terme fût obligé de rester spectateur  
inactif de la distribution que se feraient entre eux, du gage  
commun, et à son préjudice, d'autres créanciers dont les créan-  
ces auraient eu le bonheur de venir les premières à échéance.  
Ce serait consacrer en leur faveur une priorité de temps qui en  
droit n'a aucune valeur et leur décerner en quelque sorte le  
prix de la course."

*Idem*, p. 499, no. 25, sous art. 1188, après avoir parlé des  
conséquences de la déchéance du terme du faiseur d'un billet  
à ordre, dit :

" Si la caution simple ou solidaire tombait en faillite ou en  
déconfiture ou qu'elle diminuât par son fait les sûretés pro-  
mises, elle seule serait déchue du bénéfice du terme, et non le  
débiteur principal ni les autres cofidéjusseurs."

*Idem*, p. 500, . . . . " de ce que la caution qui est tom-  
bée en faillite ou en déconfiture ou a diminué les sûretés pro-  
mises est seule déchue du bénéfice du terme. . . . "

*Idem*, p. 501, no. 26 : " Lorsque, au termes de l'article 1188,  
le débiteur ne peut plus réclamer le bénéfice du terme, le créan-  
cier reprend le plein exercice de ses droits. Il peut, en con-  
séquence, exiger le paiement par toutes les voies de droit."

" Il est même indifférent qu'en convenant du terme, il ait  
été stipulé que le créancier ne pourra exercer de poursuites ou  
les continuer qu'après avoir adressé préalablement au débiteur  
une sommation ou un commandement. Celui-ci n'en est pas



1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v  
Martel.

moins déchu de tout délai, les causes même de déchéance impliquant, à l'égard du créancier péril en la demeure, et la stipulation dont il s'agit n'ayant elle-même d'autre résultat qu'une prorogation du terme.

Nous soumettons respectueusement que ces autorités par elles-mêmes répondent victorieusement aux objections de l'appelant au jugement de la cour supérieure en première instance.

SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J. (*dissentiens*) :—

On the 10th of September, 1898, the defendant, Edmond Martel, made his promissory note at four months to the order of the other defendant, J. B. Martel, for the sum of \$700, payable at the office of the bank plaintiffs in Sherbrooke, and before maturity J. B. Martel endorsed the note to the said bank. According to its terms the note only became due on the 30th of January, 1899, but about three weeks before that date legal proceedings were taken against both defendants, by way of *capias* against the endorser on the ground of fraudulent secretion, and by ordinary summons against the maker, alleging the insolvency of each of them, and asking a joint and several condemnation against them.

The defendant, J. B. Martel, filed an inscription in law on the ground that it did not appear that the note was due, and it was not alleged that it had been presented for payment or protested, or notice of protest given. This inscription was dismissed. Plaintiff then proceeded *ex parte* to proof, and judgment was given against both defendants jointly and severally. The defendant, J. B. Martel, now inscribes for the revision of both judgments.

It is admitted that both the maker and endorser of the note by reason of their insolvency lost the benefit of the term of payment under article 1092 C.C. The sole question raised is whether, admitting this to be so, the endorser, J. B. Martel (present appellant), could be sued before the maturity of the note without allegation or proof that it had been presented for payment and protested, and notice thereof given.

Section 88 of the Bills of Exchange Act makes the provi-

sions of said act relating to bills of exchange, apply to promissory notes with certain exceptions not in question in this case, and by sub-section 2 of said section it is enacted that "The first endorser of a note shall be deemed to correspond with the drawer of an accepted bill payable to drawer's order." Section 55 says, "The drawer of a bill by drawing it engages that on due presentment it shall be accepted and paid according to its tenor, and that if it is dishonored, he will compensate the holder or any endorser who is compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on dishonor are duly taken." The same section 55, sub-section 2 (a) says, "The endorser of a bill by endorsing it engages that on due presentment it shall be accepted and paid according to its tenor, and that if it is dishonored he will compensate the holder or a subsequent endorser who is compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on dishonor are duly taken."

Section 51 says that, "In the case of a bill drawn upon any person in the Province of Quebec, or payable, or accepted at any place therein, in default of protest for non-acceptance or non-payment as the case may be, and of notice thereof, the parties liable on the bill, other than the acceptor, are discharged, subject to the exceptions in this section hereinafter contained.

It is of course clear that if this note had matured in the ordinary way, want of due presentment and protest for non-payment would have released the endorser, J. B. Martel. He goes further and says that under the sections of the law I have read, the fact that although both he and the maker became insolvent and both lost their term of payment, nevertheless, presentment and protest were necessary. That the words in the two sub-sections of section 55 quoted, namely, "Provided that the necessary proceedings on dishonor are duly taken," do not refer only to notes maturing in the ordinary way by lapse of time, but also to notes becoming due under the provisions of art. 1092 C.C. That due protest is in all cases a condition precedent to an action against an endorser.

The learned judge of the first court held that the note be-

1899.

Banque  
Nationale  
v.  
Martel.  
Tait, A.C.J.

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
V.  
Martel.  
Tait, A.C.J.

came exigible by the insolvency of both the defendants, each of whom by reason of his insolvency had committed a breach of the respective contracts existing between the plaintiffs and them respectively, as maker and endorser of said note, each of whom had deprived himself of the benefit of the term of four months mentioned in said note, and that the provisions in the Bills of Exchange Act respecting presentment, protest and notice of protest, had reference to the time of the maturity of the note and were not applicable to a note becoming due by the insolvency of the parties.

The learned counsel for the appellant also refers to section 51, sub-section 5 of the act, which provides as follows: "Where the acceptor of a bill suspends payment before it matures, the holder may cause the bill to be protested for better security against the drawer and endorser." This latter provision only applies to the case where the endorser of a bill suspends payment of the note before it matures. There are obvious reasons why it may be desirable to notify the endorsers in such a case. The Bills of Exchange Act, however, does not seem to have contemplated or made any provision for a case like the present, where both maker and endorser have become insolvent. It seems to me that in such a case, both having lost the benefit of the term by their own fault or misfortune, as the case may be, the endorser cannot claim the performance by the holder of the obligations towards him of presentment, protest and notice which he would be entitled to claim if the stipulated term had expired without payment by the maker. I understand counsel to admit that art. 1092 applies to a case of an endorser subject to presentment, protest and notice. I think that if it applies at all, it does so without this condition. The remedy under that article is an exceptional privilege given in favor of the creditor and for his protection, and one which may have to be exercised under circumstances that would make it useless if this condition had to be complied with before proceedings could be taken against the endorser. He may be immediately about to abscond or to secrete his property. The action in this case against the endorser was based on that

ground. To duly protest with all the formalities required by the Bills of Exchange Act may so delay a creditor as to render his remedy under this act of no avail. By the endorser's own fault and by that of the maker, the holder has the right to exercise the option given him by this article to enforce immediate payment of their joint and several obligations. When we look at the reasons for which a protest is necessary when a note matures in the usual way and the maker fails to pay it, it appears to me the endorser has no grievance when he is sued jointly and severally with the maker under the article of the code in question. There does not seem to be any jurisprudence to guide us, and while I cannot feel as certain as I should like to do that my view is correct, I humbly think it has more in its favor than the view which is taken by my learned colleagues.

I am of opinion that the judgment should be confirmed.

LORANGER, J. (for the majority of the Court):—

Action sur un billet du 10 septembre 1898 à quatre mois de date, signé par le défendeur Edmond Martel, payable à l'ordre de l'autre défendeur J. B. Martel, et endossé par lui. Le billet devenait dû le 13 janvier 1899.

La banque a poursuivi le 23 décembre, alléguant l'insolvabilité des défendeurs et des actes de dissipation de la part de l'endosseur J. B. Martel qui a été arrêté sur *capias*.

Le *capias* a été cassé le 12 janvier pour cause de l'insuffisance des allégués de l'affidavit.

Le défendeur J. B. Martel a inscrit en droit se plaignant de l'insuffisance des allégués de la déclaration qui font voir que la poursuite a eu lieu avant l'échéance du billet et sans présentation pour paiement ni protêt à l'échéance. La cour a renvoyé la défense en droit parce que la déclaration allègue l'insolvabilité du faiseur et de l'endosseur qui a mis fin au terme; jugeant de plus que les défendeurs ayant tous deux perdu le bénéfice du terme, la signification de l'action au faiseur et à l'endosseur, constituait pour le premier une demande de paiement et un avis suffisant pour le second.

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.  
—  
Loranger, J.

Le défendeur a excipé de ce jugement.

J. Bte. Martel n'a pas plaidé au fond, et la cour trouvant que l'insolvabilité des défendeurs était prouvée, a maintenu l'action. J. B. Martel inscrit en révision tant du jugement final que du jugement sur la défense en droit.

La question à décider, telle que posée par le demandeur-intimé, est de savoir, si dans le cas d'insolvabilité du faiseur et de l'endosseur d'un billet promissoire, avant l'échéance, le créancier est tenu, avant d'exercer son action, de se conformer aux formalités de la présentation pour paiement et du protêt.

Le défendeur fait reposer sa cause sur la sous s. 2 de la section 55 de l'Acte des Lettres de Change (a), qui définit l'obligation de l'endosseur; il promet que sur présentation régulière du billet, il sera payé, et s'engage au cas contraire, à indemniser le détenteur, pourvu que les formalités requises à la suite d'un refus, aient été remplies. Ces formalités sont la présentation au faiseur, l'avis et le protêt à l'endosseur à l'échéance.

L'endosseur n'est donc qu'un débiteur conditionnel; il n'est tenu au paiement que lorsqu'il y a eu présentation du billet et protêt à l'échéance. Dans l'espèce l'échéance a été prématurée par son propre fait aussi bien que celui du faiseur. Il n'y a pas eu présentation au faiseur ni demande de paiement, à moins que l'on considère la signification de l'action comme une présentation. Si elle ne doit pas être considérée telle, le demandeur aurait-il pu poursuivre l'endosseur *de plano* sous le prétexte qu'il avait perdu le bénéfice du terme? Celui-ci ne pourrait-il pas répondre que la perte du terme n'entraîne pas la perte du bénéfice de la condition? L'objet de l'avis de présentation au débiteur et de son refus de payer, est de mettre l'endosseur en position de se protéger en temps utile contre le défaut du faiseur. Le refus de paiement n'implique pas nécessairement l'insolvabilité du débiteur, et même en cas d'insolvabilité, l'endosseur n'en est pas moins intéressé à surveiller la distribution de ses biens et intervenir en vue de se protéger lui-même. Il est vrai que dans l'espèce, l'endosseur lui-même est insolvable, mais il n'en reste pas

moins intéressé à empêcher que sa succession ne soit chargée d'une créance dont-il aurait peut-être pu se débarrasser en tout ou en partie, s'il eût été averti en temps utile. La signification de l'action équivaut-elle à la présentation?

L'art. C.C. 2307 répond: Si la lettre de change est payable en un lieu indiqué soit dans le corps de la lettre ou par une acceptation modifiée, la présentation doit se faire en ce lieu.

La formalité de la présentation est de rigueur; le faiseur doit être mis en demeure de payer quelle que soit l'époque de l'échéance, et la demande se fait au lieu indiqué pour le paiement (C.C. 2307), et avis du refus de payer doit être donné à l'endosseur qui, aux termes de l'art. 55 (a) de l'Acte des Lettres de Change, n'est tenu responsable que lorsque les formalités de la présentation et du protêt ont été remplies.

JUDGMENT OF THE COURT OF REVIEW:—

“ La cour, après avoir entendu les parties au mérite sur l'inscription en révision du défendeur Jean Baptiste Martel, tant du jugement rendu par la cour supérieure du district de St-François, le 9 octobre 1899, que sur le jugement du 31 janvier 1899, sur l'inscription en droit; examiné la procédure et délibéré;

“ Attendu que la demanderesse détentrice d'un billet consenti le 10 septembre 1898, par le défendeur Edmond Martel, payable à quatre mois de date au bureau de la banque Nationale à Sherbrooke, à l'ordre de Jean Baptiste Martel, l'autre défendeur, en réclame le paiement avant son échéance, alléguant qu'ils sont devenus tous deux insolubles et qu'ils ont perdu le bénéfice du terme;

“ Attendu que l'endosseur Jean Baptiste Martel, a plaidé par une défense en droit, se plaignant de l'insuffisance des allégués de la déclaration, en autant qu'ils ne font pas voir qu'il y ait eu présentation du billet pour paiement au faiseur, ni avis du refus de paiement et de protêt à l'endosseur avant l'institution de l'action;

“ Attendu que l'inscription en droit a été renvoyée, et que le défendeur J. B. Martel inscrit en révision de ce jugement en même temps que sur le jugement au fond, qui a été rendu

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
V.  
Martel.  
—  
Leranger, J.

1899.  
—  
Banque  
Nationale  
v.  
Martel.

contre lui, le dit Jean Baptiste Martel n'ayant pas autrement plaidé à la demande;

“ Considérant que l'endosseur d'un billet n'est qu'un débiteur conditionnel, qui ne s'engage que sous la condition que le billet sera protesté après présentation préalable pour paiement au lieu où il est fait payable (s. 55, s-s. 2 de l'Acte des Lettres de Change; Art. 1079, 2306, 2322 C.C.);

“ Considérant que la perte du bénéfice du terme n'enlève pas à l'endosseur le droit de réclamer le bénéfice de la condition sous laquelle il s'est engagé, et à l'avènement de laquelle sa responsabilité est subordonnée;

“ Considérant qu'en l'absence du protêt du billet, il n'existe aucun lien de droit entre le porteur et l'endosseur;

“ Considérant qu'il y a erreur dans le jugement sur l'inscription en droit, de même que sur le jugement au fond prononcés tel que susdit entre le dit Jean Baptiste Martel, casse et annule les dits jugements, et procédant à rendre le jugement que la cour aurait dû rendre;

“ Renvoie l'action quant au dit Jean Baptiste Martel, avec dépens tant de la cour en première instance que de cette cour.”

Judgment reversed, Tait, A.C.J., *dissentiente*.

*Jules Richard*, for the plaintiff.

*Campbell & Deschamps*, for defendant J. B. Martel.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 31 octobre 1899.

*Présent* : CHARLAND, J.

CAMPEAU v. GROSBILLOT.

*Droit municipal — Conseiller — Aubain — Quo warranto — Naturalisation pendant l'instance.*

JUGÉ :—Un conseiller municipal, qui était aubain lors de son élection comme tel et de l'émanation d'un bref de *quo warranto* demandant son exclusion de sa charge pour la raison qu'il n'était pas sujet britannique, ne peut, en se faisant naturaliser pendant l'instance, obtenir le renvoi de ce bref, la naturalisation n'ayant aucun effet rétroactif.

## JUGEMENT :—

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats, tant sur la motion de l'intimé pour produire un plaidoyer additionnel que sur le mérite de cette cause, examiné la procédure, les pièces produites et la preuve et délibéré:—

“ Adjugeant sur la dite motion, l'accorde et reçoit le dit plaidoyer additionnel avec dépens contre l'intimé;

“ Et adjugeant sur le mérite de la contestation après réception de ce plaidoyer additionnel;

“ Attendu que le dit requérant allègue qu'il est, depuis plus de deux ans et est encore, un voteur et électeur qualifié à voter aux élections municipales du village de Lorimier, dans le district de Montréal, et qu'il a et avait payé toutes les cotisations ou taxes locales par lui dues lors de la dernière élection des conseillers pour la dite municipalité, tant celles imposées pour les fins municipales que pour les fins d'éducation; que l'intimé Grosboillot a usurpé et détient illégalement la charge de conseiller local de la dite municipalité, qu'il s'intitule comme tel conseiller, et, sous ce titre, exerce illégalement les droits et privilèges appartenant à cette charge; que le dit intimé n'est pas et n'a jamais été sujet britannique, n'a pas été naturalisé et ne peut ainsi occuper la dite charge; qu'après avoir prêté le serment d'office, le ou vers le 11 janvier dernier (1899), il exerce illégalement, depuis cette date, la dite fonction de conseiller municipal, a pris part aux délibérations du conseil et à la passation des règlements et résolutions adoptés dans les réunions d'icelui, depuis la dite date jusqu'à ce jour, et qu'il continue à occuper illégalement un siège dans le dit conseil;

“ Attendu que le requérant demande pour les raisons susdites, que le défendeur intimé soit dépossédé de la dite charge;

“ Attendu que le dit intimé, par son plaidoyer du 25 septembre dernier, repousse les prétentions du requérant et allègue qu'il a prêté le serment d'allégeance et commencé les procédures nécessaires pour se faire naturaliser, et qu'il sera naturalisé durant la présente instance, et que l'incapacité résultant du défaut de naturalisation n'est pas absolue, mais relative;

1899.  
—  
Campeau  
v.  
Grosboillot.



1899.  
 —  
 Campeau  
 v.  
 Grosboillot.

“ Attendu que par son plaidoyer additionnel l'intimé dit qu'il est maintenant naturalisé sujet anglais;

“ Attendu que le requérant, par sa réponse au dit plaidoyer additionnel, dit qu'il est mal fondé en droit et ne peut aucunement justifier la demande de renvoi de la demande;

“ Considérant que l'intimé n'était pas sujet britannique lors de l'émission du bref de *Quo warranto* en cette instance et qu'il n'a été naturalisé sujet britannique que le 17 octobre 1899; que cet acte de naturalisation ne saurait avoir d'effet rétroactif dans l'espèce et justifier le tribunal de déclarer que le dit intimé se trouve à avoir occupé la charge de conseiller légalement, alors qu'il était aubain;

“ Considérant qu'il y a usurpation de la dite charge de conseiller par le dit intimé, tel que dit et allégué en la présente requête; que cette cour ne saurait dépasser les limites tracées par la dite requête et *Quo warranto*, et qu'il y a lieu de déclarer le dit *Quo warranto* bien fondé et d'en accorder les conclusions;

“ Déclare que le dit Jules Grosboillot n'était pas sujet de Sa Majesté lors de l'émission du bref de *Quo warranto* en cette instance, et qu'il occupait illégalement la charge de conseiller de la dite municipalité de Lorimier et en usurpait les devoirs, privilèges et fonctions, et en conséquence, l'exclut et dépossède de la dite charge de conseiller de la dite municipalité, le tout avec dépens.”<sup>(1)</sup>

*Gouin, Lemieux, Décarie & Brassard*, avocats du requérant.

*T. Pagnuelo*, avocat de l'intimé.

(P. B. M.)

<sup>(1)</sup> Ce jugement a été confirmé en révision le 16 janvier 1900, Taschereau, Curran, Archibald, JJ.

## COUR SUPÉRIEURE.

ST-JOSEPH, BEAUCE, 11 novembre, 1899.

Coram LARUE, J.

DUROCHER ET AL. V. BILODEAU, & DUROCHER ET AL.,  
req. v. BILODEAU, contestant.

*Requête civile—Pièces décisives entre les mains des demandeurs lors de la motion pour péremption d'instance—Elles devaient être invoquées à ce moment (C.P.C. 1177).*

Des lettres ou pièces qui avaient été adressées aux procureurs des demandeurs et qui étaient en leur possession lors de la demande en péremption d'instance ne furent pas produites lors de la contestation de la demande en péremption faite par le défendeur.

JUGÉ :—Que la production de ces lettres ou pièces après le jugement déclarant l'action périmée ne donne pas ouverture à la requête civile. (C. P. C. 1177, 505.)

LARUE, J. :—

Les faits générateurs de la présente requête civile sont les suivants: Les demandeurs ont poursuivi le défendeur sur billet promissoire et ils se décrivaient dans le bref comme "ayant fait ci-devant commerce en société." Contestation fut liée sur le mérite et l'instruction de la cause était terminée lorsque les demandeurs firent motion pour permission d'amender le bref en substituant les mots "faisant affaires" à ceux "ayant fait ci-devant affaires." Cette motion fut accordée par le tribunal à la condition que les demandeurs payeraient au défendeur tous les frais occasionnés par la motion et l'amendement. Le défendeur produisit alors une déclaration écrite à l'effet que cet amendement rendait sa défense inutile et l'obligeait de plaider de nouveau. Il présenta pour taxation devant le protonotaire un mémoire de frais au montant de \$150.05. Le protonotaire refusa de taxer le mémoire, donnant pour raison qu'il était prématuré. "et qu'il était impossible de constater maintenant quels sont les frais occasionnés au défendeur par l'amendement des demandeurs."

Le défendeur donna le 11 avril 1895, pour le 13 du même mois, avis aux demandeurs d'une requête devant le juge pour

1890.  
Durocher  
v.  
Blodreau.  
Larue, J.

révision de la décision du protonotaire. En même temps, les avocats du défendeur écrivaient aux avocats des demandeurs (lesquels résident à St-Hyacinthe) que le juge ne serait pas à la Beauce le 13, que la requête lui serait envoyée à Québec, qu'ils seraient à Québec le 16, et ils invitaient les avocats des demandeurs à transmettre leur factum au juge pour le 16. Le même jour (13) le protonotaire adressait par la poste aux avocats des demandeurs, copie de la requête et une note au même effet. Ceux-ci transmirent leur factum au juge; mais ce dernier avait, dès le 13, renvoyé au protonotaire le dossier et la requête sur le revers de laquelle était inscrit le jugement suivant, signé par le juge: "Le protonotaire devrait taxer les frais sur la motion seulement quant à présent." Aucune procédure ultérieure n'est intervenue jusqu'au 9 juin 1898. Ce jour-là, les procureurs du défendeur firent motion pour péremption d'instance, basant leur demande sur ce qu'il paraissait par les livres et registres de la cour qu'aucune procédure utile n'avait été faite et adoptée depuis au delà de trois ans.

Les demandeurs contestèrent cette motion, donnant pour principale raison que le jugement n'avait pas encore été rendu sur la requête en révision de la décision du protonotaire, présentée en avril 1895.

Les demandeurs firent la preuve de la présentation de la requête en avril 1895, ainsi que de la lettre du 11 avril 1895 à eux adressée par les avocats du défendeur et de la note du protonotaire (relatés ci-haut). Il fut aussi constaté que la dernière entrée au registre de la cour était en date du 13 avril 1895.

Jugement intervint le 25 juin 1898, déclarant l'instance périmée, avec dépens contre les demandeurs.

Ceux-ci inscrivirent en révision de ce jugement; mais ils abandonnèrent subséquemment cette procédure pour adopter la voie de la requête civile.

Cette requête civile énumère les faits ci-dessus et allègue que depuis le jugement déclarant l'instance périmée, ils ont découvert des pièces décisives, retenues par des circonstances

de force majeure, et en outre une autre preuve concluante rencontrant les conditions nécessaires pour donner ouverture à la requête civile; que ces pièces sont deux lettres du protonotaire de Beauce, la première en date du 16 mai 1895, leur intimant qu'il n'y avait pas encore de jugement sur la révision du mémoire de frais,—et la seconde, en date du 10 septembre 1897, répétant que le juge n'avait pas encore adjugé sur la révision de la taxe du mémoire.

1899.  
—  
Durocher  
v.  
Bilodeau.  
—  
Larue, J.

La requête civile ajoute que les demandeurs et leurs procureurs ont été tout le temps sous l'impression qu'il n'y avait pas eu de jugement sur cette procédure, et que le dossier était resté devant le juge.

Le défendeur a inscrit en droit et plaidé en outre une dénégation générale.

La défense en droit ayant été définitivement renvoyée, la cause vient aujourd'hui devant moi pour adjudication sur le mérite de la requête civile.

La preuve constate que les demandeurs étaient représentés par MM. Lussier et Gendron, de St-Hyacinthe, et M. Chagnon, de Fraserville. M. Gendron rapporte qu'en août 1898 (l'inscription en révision est du 20 juin de la même année), il a rencontré à Fraserville M. Chagnon à qui il a parlé de la péremption d'instance obtenue par le défendeur, ainsi que de l'inscription en révision, qu'ils se sont communiqué l'impression sous laquelle ils étaient toujours restés qu'il n'y avait pas eu de jugement rendu sur la requête du 11 avril 1895, que M. Chagnon a profité de l'occasion pour faire des recherches dans ses papiers et qu'il a trouvé le carte-postale du 16 mai 1895, laquelle se lit comme suit:

“ St-Joseph, 16 mai 1895.

“ Monsieur,—Re Durocher v. Bilodeau, il n'y a pas encore de jugement sur la révision du mémoire de frais. Il n'y a eu aucune procédure nouvelle. Le prochain terme de la cour supérieure commencera le 13 juin.

Votre dévoué,

VEZINA & CHASSE.”

1898.  
Durocher  
v.  
Blodéau.  
Larue, J.

De retour chez lui à St-Hyacinthe, M. Gendron a fait des recherches dans son bureau, et a trouvé la lettre du 10 septembre 1897, qui est dans les termes suivants:

“ St-Joseph, Beauce, 10 septembre 1897.

MM. Lussier & Gendron, avocats, St-Hyacinthe.

Monsieur,—En réponse à la votre du 8 courant je dois vous dire qu'il n'y a pas eu d'autre amendement que celui fait par le jugement, et qu'il n'y a eu aucune signification. Le 5 avril 1895 on nous a présenté un mémoire de \$150 pour être taxé, mais nous avons refusé de le taxer, sa présentation étant prématurée. Il y a eu révision devant le juge qui n'a pas adjugé . . . .

Votre très dévoué,

Z. VEZINA.”

“ L'amendement n'a pas été noté sur le bref ni sur la déclaration. Comme je vous l'ai dit, rien n'a été fait après le jugement.—Z. V.”

M. Chagnon nous dit que, de 1895 à venir à décembre 1897, il ne s'est pas occupé de la cause, parce qu'il était sous l'impression que le dossier et la requête étaient devant le juge, et que, de décembre 1897 à septembre 1898, il a dû s'absenter de son bureau par suite de grave maladie.

Cette preuve est corroborée par M. Chagnon quant à ce qui regarde ce dernier.

C'est la découverte de ces deux lettres qui a induit les procureurs des demandeurs à retirer leur inscription en révision pour lui substituer la requête civile.

Les moyens invoqués dans la requête et qui ont été prouvés donnent-ils ouverture à la requête civile? C'est là l'unique question à déterminer.

L'art. 1177 C.P.C. s'exprime comme suit:

“ Les jugements qui ne sont pas susceptibles d'appel ou d'opposition, ou pour lesquels l'opposition ou l'appel n'est pas un remède utile, peuvent être rétractés sur requête présentée au même tribunal par ceux qui ont été parties ou assignés, dans les cas suivants:—7. Si, depuis le jugement, il a été découvert des pièces décisives retenues par une circonstance

de force majeure, ou retenues ou cédées par le fait de la partie adverse.

Je parlerai plus loin du par. 8.

Cet article reproduit neuf cas de requête civile. L'art. 505 de l'ancien code n'en indiquait que trois. La jurisprudence avait toutefois déterminé que l'énumération de cet art. 505 n'était pas limitative.

*Cooke & Caron*, C.B.R.; 11 Q.L.R. 268;

*Neil v. Champoux*, 7 Q.L.R. 210;

*Marcotte v. Cour des commissaires de St-Casimir*, R.J.Q. 7 C.S. 236;

*Baylis v. Leddy*, 17 R.L. 408; 1 Rap. de Prat. 71, etc., etc.

Voir Rapp. des Cod. du C.P.C.

Les mots: "retenues par une circonstance de force majeure" sont du nouveau droit et tirés du code de Genève, art. 284 et de Séligman, p. 248.

Y a-t-il eu circonstance de force majeure?

Dalloz, *vb.* force majeure, no 1, la décrit "une force à laquelle on ne peut résister, soit de droit soit de fait, ou tous accidents que la vigilance et l'industrie humaines n'ont pu ni prévoir, ni empêcher."

Les demandeurs ne précisent aucune circonstance de force majeure et n'en prouvent aucune.

Il n'y a donc pas lieu d'examiner ce point. Voyons le reste du par. 7 de l'art. 1177.

L'ordonnance de 1667, qui est la base de notre système de procédure, se sert des mots suivants: "S'il y a des pièces décisives nouvellement recouvrées, et retenues par le fait de la partie."

Jousse, dans ses comm. sur cette Ord. (titre 34, p. 684, dit: "Mais le simple recouvrement de pièces nouvelles ne donnerait pas lieu à la requête civile; il faut encore que ces pièces aient été retenues par le fait de la partie adverse."

2 Pigeau, pro. du ch., p. 555, après avoir répété l'article de l'ord., ajoute: "Mais il faut cette circonstance qu'elle ait été retenue par le fait de l'adversaire; parce que celui-ci ne doit pas profiter de son dol: s'il suffisait de dire qu'on a re-

1899.  
Durocher  
v.  
Blondeau.  
Larue, J.

1898.  
Durocher  
v.  
Blodéau.  
Larue, J.

“ couvré des pièces depuis l'affaire, une partie qui voudrait  
“ chicaner pourrait revenir contre un jugement, en alléguant  
“ une pièce qu'elle n'aurait pas produite auparavant, et qu'elle  
“ dirait avoir recouvrée depuis peu; d'ailleurs, les défenseurs  
“ des parties pourraient, par cupidité, mettre de côté des  
“ pièces, pour conseiller ensuite à leurs clients de se pourvoir  
“ en requête civile, afin de se ménager par là, un second  
“ procès.”

10 Pothier (B), p. 73, après avoir énoncé la même doctrine, dit: “ Le recouvrement des pièces décisives qui n'ont pas été  
“ produites n'est point par lui-même un moyen suffisant pour  
“ se pourvoir par requête civile; cela est conforme à l'ordon-  
“ nance, qui ajoute ces termes: *et retenues par le fait de la*  
“ *partie.*”

Guyot, Rép. vb. requête civile, p. 316: “ . . . rete-  
“ nues par le fait de la partie adverse. Sans cette dernière  
“ circonstance, il n'y aurait point ouverture de requête ci-  
“ vile, parce que ce serait au demandeur en requête civile à  
“ s'imputer de n'avoir point fait les diligences nécessaires  
“ pour se procurer ces pièces avant l'arrêt.”

L'art. 480 du Code de procédure français contient exacte-  
ment les mêmes dispositions.

Voir entr'autres 5 Garsonnet, p. 560; Dalloz, Rép. vb. re-  
quête civile, nos 153 et seq.

Les auteurs ou du moins la majorité d'entr'eux sont d'avis  
que la requête civile n'est pas admissible dans le cas de réten-  
tion par la partie adverse, en l'absence de dol, en vertu de la  
règle: “ Nemo tenetur edere contra se.”

Bioche, vb. requête civile, nos 112, 113;

Rousseau & Lainé, même mot, no 120;

Rodier, sur art. 34 de l'Ord.;

Carré & Chauveau, quest. 1763;

Garsonnet, loc. cit. et arrêts par lui rapportés par lui.

Contra:—

Pigeau, comm. t. 1., p. 377;

Rodière, t. 2, p. 377.

C'est évidemment cette unanimité d'opinion qui, dans notre  
système de procédure, a fait caractériser d'*adverse* celui des

plaideurs que l'Ord. de 1867 désigne sous le nom de *partie*. Nulle part on ne voit que la requête civile soit ouverte à celui qui retient ses propres pièces.

Notre système pourvoit à un autre cas que j'examinerai dans l'instant.

Toutes ces citations que je viens de faire au sujet de la dernière partie du par. 7 de l'art. 1177 sont peut-être une digression, vu que les demandeurs n'allèguent pas rétention de la part de la partie adverse; mais mon but, en les faisant, est de signaler le danger qu'il y aurait, en dehors des cas prévus par nos lois, de permettre à une partie de profiter de son propre fait ou de sa propre erreur, au détriment d'un adversaire qui n'est pas en faute.

Ceci m'amène à la considération du par. 8 du même art. 1177, lequel est comme suit:

“ Si depuis le jugement une autre preuve concluante a été découverte, qui rencontre les conditions énoncées dans l'art. 505.

D'après l'art. 505, qui a rapport au procès par jury, il faut, pour que la découverte de nouvelle preuve depuis le verdict puisse servir de base à une demande pour nouveau procès, la réunion de 4 conditions dont la 2<sup>e</sup> et la 3<sup>e</sup> sont:

2. Qu'à l'époque où cette preuve aurait dû être faite, ni la partie ni son procureur ou agent ne la connaissait;

3. Qu'elle ne pouvait pas, avec toute la diligence raisonnable, être découverte en temps pour s'en servir.

Ces deux conditions me paraissent faire défaut dans le cas actuel. En effet, les procureurs des demandeurs connaissaient, longtemps avant la demande pour péremption, l'existence des deux lettres qu'ils invoquent à l'appui de leur requête civile, et ils reconnaissent qu'ils se reposaient sur les réponses du protonotaire pour ne pas procéder. Ces deux lettres ne peuvent donc pas constituer la découverte de nouvelle preuve.

Le raisonnement des demandeurs me paraît se résumer à ceci: nous avons en notre possession des preuves que nous connaissions avant la motion pour péremption d'instance, et qui nous servaient d'excuse pour ne pas procéder. Quand la

1899.  
Durocher  
V.  
Bilodeau.  
Larue, J.



1899.  
Durocher  
v. Bilodeau.  
Larue, J.

motion pour péremption a été présentée, nous avons oublié que ces preuves existaient et que nous les avions en notre possession. Le souvenir nous en est revenu quand nous nous sommes entretenus de la cause, après le jugement rendu sur la reprise d'instance. Ces preuves auraient été concluantes.

Si l'on admettait la requête civile dans un cas semblable, tout jugement serait susceptible de rétractation par voie de requête civile, et l'on tomberait dans l'abus que mentionnent Pigeau et les auteurs cités supra.

Les demandeurs réfèrent à Dalloz, vb. Péremption d'instance, nos 235, 237 et 255.

Dalloz énonce la doctrine que la péremption pourra être couverte par un accord exprès ou tacite des parties, ou par la renonciation, d'un commun accord, à la péremption commencée ou même accomplie ou par une transaction intervenue dans le cours de l'instance, ou par une déclaration frauduleuse, etc.

Cette doctrine est reconnue par tous les auteurs.

Voir 2 Pigeau, p. 471;

Carré-Chauveau, quest. 1419;

5 Garsonnet, p. 856;

Rousseau-Lainé, vb. péremption d'instance, nos 151 et seq.

Je ne crois pas utile, pour la solution de la présente contestation, d'examiner si la lettre des procureurs du défendeur du 11 avril 1895 et la note des protonotaires à la même date étaient de nature à suspendre ou couvrir la péremption. C'était un moyen à invoquer en réponse à la demande en péremption ou sur appel du jugement rendu sur cette demande; mais ce n'est pas, à mon avis, un moyen de requête civile.

Pour toutes ces raisons, je me vois obligé de rejeter la requête civile des demandeurs.

#### JUGEMENT :—

“ La cour ayant examiné la procédure et la preuve de record, et entendu les avocats sur le mérite de la requête civile, la cause ayant été inscrite aux enquêtes et mérites en même temps:

“ Attendu que les demandeurs, par leur requête civile, demandent la rétractation du jugement rendu le 25 juin 1898 déclarant l’instance périmée et renvoyant l’action des demandeurs;

1899.  
—  
Durocher  
v.  
Bilodeau.

“ Attendu que les demandeurs basent leur requête sur ce que, depuis le dit jugement, ils ont découvert des pièces décisives retenues par des circonstances de force majeure, et en outre une autre preuve concluante qui rencontre les conditions nécessaires pour donner ouverture à la requête civile; que ces pièces sont deux lettres du protonotaire de la cour supérieure du district de Beauce, en date du 16 mai 1895 et du 10 septembre 1897 les informant que jugement n’avait pas été rendu sur un incident porté devant le juge; qu’en conséquence, les demandeurs et leurs procureurs ont été tout le temps sous l’impression qu’il n’y avait pas eu de jugement rendu sur cette procédure, et que le dossier était resté devant le juge;

“ Attendu que le défendeur a plaidé dénégation générale;

“ Considérant qu’il n’est pas en preuve que ces lettres aient été retenues par une circonstance de force majeure, ni par le fait de la partie adverse;

“ Considérant que ces lettres existaient à la connaissance des procureurs des demandeurs puisqu’ils les ont reçues à la date qu’elles comportent, et qu’elles auraient pu être produites lors de la contestation de la demande en péremption d’instance par les dits procureurs qui les avaient en leur possession;

“ Considérant que le fait de mettre la main sur les dites lettres après le jugement déclarant l’instance périmée ne pouvait constituer la découverte d’une nouvelle preuve, les demandeurs reconnaissant qu’ils se basaient sur icelles pour ne pas procéder;

“ Considérant que les moyens invoqués par le demandeur ne donnent pas ouverture à la requête civile;

“ **Rejette la requête civile des dits demandeurs avec dépens.**”

*Lussier & Gendron, proc. des demandeurs.*

*Taschereau, Pacaud & Smith, proc. du défendeur.*

(CHS. L.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 26 October, 1899.

*Coram* DOHERTY, J.

THE MARLATT &amp; ARMSTRONG CO. v. LYNN ET AL.

*Procedure—Service of writ of summons—Art. 146 C. C. P.*

HELD :—Where it appears by the return of the bailiff that the doors of the defendant's domicile are locked and barred, and that no reply is made to calls to open, the judge may, under Art. 146 C. C. P., permit service to be effected by depositing copies at the door of defendant's domicile, after first ringing the bell and calling upon the occupant to permit him to enter and make service in the usual manner.

The bailiff charged with the service of the summons, made a return stating that he had found the doors of the defendants' domicile locked and barred, and that no reply was made to calls to open. The plaintiff then presented a petition that leave be granted to effect service by sending copies through the mail, or in such other manner as the judge might prescribe. The petition was granted by the following judgment :—

“ Having seen the petition of plaintiff praying that an order be given, by what method service may be effected on the defendants who, it is alleged, are evading service herein ;

“ Seeing the return of the bailiff in this cause ;

“ I, the undersigned, Judge, do grant said petition, and it is permitted to effect service by the bailiff depositing copies at the door of the defendants' domicile, after first ringing the bell and calling upon the occupant to permit him to enter and make service in the usual manner, costs reserved.”

*Davidson & Clay*, for plaintiff.

*Carter & Goldstein*, for defendants.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 30 septembre, 1899.

*Présents : GILL, DAVIDSON, LEMIEUX, JJ.*

STEWART J. CARTER ET AL. V. CATHERINE REILLY  
ET AL. & JOSEPH WARD, mis en cause.

*Procédure—Révision—Avis de l'inscription—Délai de signification.*

JUGÉ :—Il n'est pas nécessaire que l'avis de l'inscription en révision soit signifié dans le délai accordé pour la production de cette inscription ; il suffit qu'il le soit dans un délai raisonnable après le dépôt de l'inscription.

## JUGEMENT :—

“ La cour, parties ouïes sur la motion des demandeurs, demandant le rejet de l'inscription en révision des défendeurs, ayant examiné la procédure et délibéré :

“ Attendu que les demandeurs, par leur motion, demandent le rejet de l'inscription en révision, parce que l'avis de la dite inscription aurait été signifié plus de huit jours après le jugement dont est révision ;

“ Attendu que le jugement fut rendu le 20 juin, l'inscription en révision produite le 28 et l'avis d'icelle signifié le 4 juillet, c'est-à-dire, dans les six jours de sa production ;

“ Considérant que le code de procédure ne détermine pas le délai dans lequel cet avis doit être signifié et que dès lors on doit en inférer que la signification faite dans un délai raisonnable est suffisante, et dans l'espèce le délai de six jours ne paraît pas excessif ;

“ Considérant au surplus que les demandeurs n'ont pas souffert par suite de ce délai ;

“ Déclare l'inscription et l'avis d'icelle suffisants, et rejette la motion des demandeurs avec dépens.”

*Sicotte & Bernard, avocats des demandeurs.*

*Quinn & Morrison, avocats des défendeurs.*

(P. B. M.)

Vol. XVII, G. S.

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 30 septembre 1899.

*Présents : OUMET, TELLIER, DELORIMIER, JJ.*

DAME AGLAÉ CLAUDE v. RAOUL CLAUDE ET AL.

*Procédure—Dépens—Art. 549 C. P. C.*

JUGÉ (modifiant le jugement de Pagnuelo, J., 14 C. S., p. 153):—La parenté des parties, leur état de fortune (*v. g.*, pauvreté de la partie perdante et richesse de la partie adverse), et la bonne foi de la partie qui succombe, ne sont pas des raisons suffisantes pour soustraire celle-ci à la condamnation aux dépens.

La demanderesse avait poursuivi les défendeurs demandant l'annulation du testament de feu Julien Claude. La cour supérieure, Pagnuelo, J., par jugement du 25 mai 1898, jugea que l'action de la demanderesse était mal fondée, mais vu la parenté des parties, leur état de fortune (la demanderesse étant veuve et pauvre, et les défendeurs se trouvant très à l'aise), et la bonne foi de la demanderesse, son action fut renvoyée sans frais. Sur inscription en révision des défendeurs, ce jugement, rapporté 14 C. S., p. 153, fut infirmé, quant à la partie qui exemptait la demanderesse des dépens, par le jugement suivant :—

“ Considérant que la partie qui succombe doit supporter les dépens, et que, dans l'espèce, il n'y avait aucune cause spéciale pouvant soustraire la demanderesse, qui a succombé sur tous les points de sa demande, au paiement des frais ;

“ Considérant que la parenté des parties, leur état de fortune et la bonne foi de la demanderesse ne constituaient pas des causes suffisantes pour autoriser la cour de première instance à renvoyer, sans frais, l'action de la demanderesse ;

“ Considérant qu'il y a erreur dans le dit jugement du 25 mai 1898, en autant qu'il s'agit des frais, le casse et annule à cet égard seulement, avec dépens contre la dite demanderesse ; et procédant à rendre le jugement qui aurait dû être rendu, condamne la demanderesse aux dépens en première instance.”

*Gouin, Lemieux & Décarie, avocats de la demanderesse.*

*Demers & DeLorimier, avocats des défendeurs.*

(P. B. M.)

## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 30 novembre, 1899.

*Présents* : CARON, ANDREWS, LARUE, JJ.PICHÉ & LA CORPORATION DU COMTÉ DE  
PORTNEUF.*Règlement municipal—Ouverture et fermeture d'un chemin—  
Pouvoirs du surintendant spécial. (C. M. arts. 749, 750,  
815 et suivants.)*

JUGÉ :— 1. Un surintendant spécial n'a pas de pouvoirs autres que ceux qui lui ont été conférés par le conseil, et, tout ce qu'il peut faire au-delà des instructions de ce dernier est complètement nul.

2. Un procès-verbal qui détermine qu'une route sera tracée et entretenue à l'avenir aux frais de certains contribuables, sans dire de quelle manière elle sera ainsi ouverte et tracée, est trop vague et sera déclaré illégal.

LARUE, J. :—

Un certain nombre de contribuables ont présenté au conseil de la paroisse de Ste-Jeanne de Neuville une requête à l'effet de fermer le chemin de la Pêche ou de le redresser à l'endroit le plus convenable.

La requête, après avoir énuméré les inconvénients que leur cause le chemin de la Pêche, suggère entre autres remèdes de faire réparer et verbaliser la route du dépôt du Pacifique.

Le conseil de Ste-Jeanne, en séance spéciale (le 19 septembre 1898), nomma Samuel Delisle surintendant spécial, le chargeant "de visiter les lieux, d'entendre les parties intéressées et de faire rapport."

Le 20 octobre 1898, Delisle fit rapport et dressa procès-verbal abolissant le chemin de la Pêche pour cette partie sise entre le No. 284 et la route à Panet (15 à 18 arpents) et ouvrant une nouvelle route qu'il désigne sous le nom de "route du dépôt."

Le 7 novembre 1898, le conseil de Ste-Jeanne de Neuville, à une majorité de trois contre un, rejeta le procès-verbal de Delisle et statua que le chemin de la Pêche resterait tel qu'il était.

1898.  
Piché  
V.  
Corporation du  
comté de  
Portneuf.  
LaRue, J.

Requête en appel devant le conseil de comté de la part des requérants intéressés à la fermeture du chemin de la Pêche.

Le 14 décembre 1898, au conseil de comté, à une majorité de six contre cinq, la requête en appel fut maintenue et le procès-verbal de Delisle fut approuvé et confirmé, avec dépens contre la corporation de Ste-Jeanne de Neuville.

Le demandeur, qui est maire de la paroisse de Ste-Jeanne de Neuville et intéressé au maintien de la route de Pêche, poursuit en annulation de la résolution passée par le conseil de comté le 14 décembre 1898.

Ses principaux griefs sont les suivants :—

1o La fermeture du chemin de la Pêche constitue une grave injustice à l'égard des propriétaires de Terrebonne et leur cause un grand préjudice.

2o La requête présentée au conseil local ne demandait que la fermeture de la route de la Pêche ou son redressement. Elle ne demandait pas l'ouverture du chemin du dépôt. La résolution qui nomma le surintendant spécial n'ordonnait pas non plus d'ouvrir un chemin conduisant au dépôt, ni de dresser procès-verbal.

3o Le procès-verbal est entaché de graves irrégularités en ce qu'il ne détermine pas comment cette nouvelle route du dépôt sera ouverte et tracée, si elle le sera par la main d'œuvre des contribuables ou par contrat au plus bas enchérisseur, ou encore à la journée sous la surveillance de l'inspecteur de voirie ou suivant un autre mode qu'il plaira à ce dernier d'adopter.

Le demandeur dit que, 1o cette fermeture de la route de la Pêche a été faite dans le seul intérêt de Ferdinand Hamel, dont la terre est traversée par le chemin ; que le chemin de la Pêche est indispensable aux contribuables de Terrebonne et d'une importance vitale pour eux, vu que c'est leur chemin pour communiquer avec Ste-Catherine et au brûlé où il y a un moulin à scie ; que F. Hamel, qui prétend maintenant que ce chemin est inutile, a déclaré le contraire dans une requête présentée au conseil local en 1896, dans laquelle il demandait que l'entretien de ce chemin fût mis à la

charge des contribuables de Terrebonne qui en avaient constamment besoin, reconnaissant ainsi l'utilité et la nécessité du chemin ; que l'abolition du chemin les force à un détour de quatre milles ; qu'on impose aux contribuables de Terrebonne une nouvelle route dont ils ne veulent pas, et par-dessus tout, on les oblige à payer le prix d'achat du terrain, le coût d'ouverture, le tracé, l'entretien et même les frais du procès-verbal, le tout au profit de Ferd. Hamel qui va redevenir propriétaire du terrain du chemin de la Pêche vis-à-vis sa propriété.

1899.  
Piché  
Corporation du  
comté de  
Portneuf.  
LaRue, J.

La défenderesse répond que les contribuables de Terrebonne avaient à leur service trois chemins de tolérance (O X Y) à quelques arpents plus haut que le chemin de la Pêche ; qu'avant le changement décrété par le procès-verbal ils se servaient de ces chemins de tolérance qui sont sablonneux, secs et en bon état ; que ces chemins de tolérance sont en usage depuis nombre d'années et qu'ils ne peuvent souffrir de préjudice par l'abolition du chemin de la Pêche. Elle admet toutefois que s'ils ne veulent pas suivre les chemins de tolérance, ils devront passer par la nouvelle route, ce qui les allongera d'une couple de milles.

Les chemins de tolérance ne sont des chemins municipaux que s'ils sont clôturés de chaque côté ou autrement séparés du reste du terrain et ne sont pas habituellement fermés à leurs extrémités.

Les propriétaires ou occupants sont tenus à l'entretien de ces chemins dont ils restent propriétaires.

749, 750 C. M.

Quoique ces chemins soient ouverts depuis nombre d'années, les propriétaires peuvent les fermer et les soustraire au service du public.

Or il est établi que les chemins de tolérance en question, quoique non fermés à leurs extrémités, ne sont pas clôturés. Ils ne sont donc pas des chemins municipaux et ne sont pas devenus publics par dédication.

*Neil & Noonan*, 19 R. L. 334, et autorités.

*Mignerand & Légaré*, 6 R. J. Q. 120.

S'il plaisait aux propriétaires de les fermer, il ne resterait



1899. d'autre alternative aux gens de Terrebonne pour se rendre  
 Piché à Ste-Catherine ou au grand Brûlé que de faire un détour  
 Corporation du de quatre milles (aller et retour).  
 comté de  
 Portneuf.

LaRue, J. En outre la corporation ne serait pas responsable du défaut d'entretien de ces chemins.

D'un autre côté, le principal motif de la fermeture du chemin de la Pêche me paraît être l'inconvénient causé à Ferd. Hamel et à un autre propriétaire par le fait qu'il n'y a pas d'eau sur le haut de leurs propriétés et qu'ils sont obligés, lorsqu'ils mettent leurs animaux en pacage de l'autre côté du chemin, de les descendre tous les jours pour les abreuver.

En outre les contribuables de Terrebonne sont chargés par le procès-verbal du coût du nouveau chemin et de son entretien, etc., et il n'y a aucun doute qu'ils aient motif de se plaindre non seulement de ce qu'on leur enlève un chemin qui leur est nécessaire, pour leur en donner un autre qui les rallonge considérablement et dont on leur fait supporter toutes les charges.

Ces faits constituent-ils une injustice assez grande pour justifier le tribunal d'intervenir ?

S'il n'y avait que cette raison, j'hésiterais pour ma part à trouver là un abus assez criant pour conclure à la nullité des procédures du conseil. Mais il y a un autre grief qui me paraît plus sérieux.

C'est le deuxième.

#### DEUXIÈME GRIEF.

La requête, malgré qu'elle ne conclut pas à l'ouverture d'un nouveau chemin par le dépôt, le suggère dans ses allégations.

D'un autre côté, la résolution nommant Delisle surintendant spécial, le charge de visiter les lieux, d'entendre les parties intéressées et de faire rapport.

Cela l'autorisait-il à ouvrir un nouveau chemin conduisant au dépôt et à dresser procès-verbal ?

Le surintendant spécial n'avait pas de pouvoirs autres que ceux à lui délégués par le conseil. Il ne pouvait, de sa propre initiative, étendre le cercle de ses opérations au-

delà des instructions à lui données. Ses fonctions consistaient à visiter les lieux, entendre les parties et faire rapport. Rien ne l'autorisait à dresser procès-verbal et à ouvrir un nouveau chemin. En outrepassant ses instructions, il se substituait au conseil à qui seul appartenait de décider ultérieurement si un nouveau chemin était nécessaire, où passerait ce nouveau chemin.

Ces procédures faites sans autorisation sont nulles, à mon avis.

4 Rev. de Jur. p. 18. *Monpas & La Corporation de St-Pierre les Becquets.*

### TROISIÈME GRIEF.

Comme je suis d'avis que le demandeur aurait dû réussir sur le second grief, je pourrais passer outre. Néanmoins je crois de mon devoir de donner mon avis sur ce troisième point.

Le procès-verbal détermine que la route du dépôt sera ouverte, tracée et entretenue à l'avenir par et aux frais des contribuables propriétaires dans la concession de Terrebonne, depuis le No 297 jusqu'à 330 (exemptant le 320). Il n'est pas dit de quelle manière elle sera ouverte, tracée ou entretenue.

Tout en exprimant certains doutes résultant du *dictum* de M. le juge Andrews *in re Dupuis & La corporation de St-Charles*, R. J. Q., 1 C. S., p. 202, dans laquelle le savant juge a décidé que les municipalités ne peuvent donner à un inspecteur un pouvoir discrétionnaire relativement à la manière que l'ouvrage sera faite dans un cas analogue, je serais porté à croire que cette irrégularité dans un procès-verbal n'est pas fatale et qu'on pourrait y trouver un remède sinon dans l'acte de répartition subséquent, 815 *et seq.* C. M., du moins dans un nouveau règlement.

Je suis d'opinion d'infirmer le jugement de la cour supérieure et de maintenir l'action du demandeur.

*Malouin, Bédard & Déchêne*, proc. du demandeur.

*Robitaille & Roy*, proc. de la défenderesse.

(CHS. L.)

1899.  
Piché  
v.  
Corporation du  
comté de  
Portneuf.  
LaRue, J.

## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 30 novembre 1899.

*Présents : ROUTHIER, ANDREWS, LARUE, JJ.*

DUCHÊNE v. COLLINS &amp; LOVELL, T. S.

*Vente de meubles—Adjudication—Règle pour contrainte par corps. (Art. 662 C. P. C.)*

JUGÉ (Routhier, J., *dissentiente*) : — 1. A-une vente de meubles par autorité de justice, l'adjudication en rend l'acheteur propriétaire, même s'il ne paie pas sur le champ le prix de celle-ci.

2. Une règle pour contrainte par corps pour refus par l'adjudicataire de produire les effets saisis et qu'il refuse de remettre sera mise à néant.

3. Notre code de procédure ne reconnaît plus de nullités que celles prononcées formellement par la loi.

4. On ne peut pas réclamer la nullité d'une vente à laquelle on a acquiescé par la production d'une opposition afin de conserver, laquelle est restée au dossier.

LARUE, J. :—

Il s'agit en cette cause du mérite d'une règle pour contrainte par corps émise à la poursuite du demandeur contre le tiers-saisi.

Le 19 juillet 1898, le demandeur, qui avait obtenu jugement contre le défendeur, prit une saisie-arrêt entre les mains de Lovell, qui déclara avoir entre les mains mille copies d'un livre intitulé "Le médecin de la famille," sur lesquels il réclamait un privilège.

Le 3 novembre; Lovell qui, de son côté, avait obtenu jugement contre le défendeur, fit vendre en justice les livres ci-dessus et en devint l'adjudicataire le 14 du même mois. Il ne paya pas sur le champ le prix d'adjudication : \$500, vu sa prétention qu'il était créancier privilégié et que le montant de l'adjudication lui reviendrait en entier.

Il a néanmoins déposé subséquemment les \$500.

Duchêne assista à la vente, se porta enchérisseur et le 15 novembre, produisit une opposition afin de conserver sur le prix.

Cette opposition fut contestée par Lovell pour différentes raisons qu'il n'est pas nécessaire d'énumérer. Jugement intervint sur la contestation le 17 janvier 1899 renvoyant la contestation et la laissant subsister comme opposition afin de conserver seulement.

1899.  
Duchêne  
Collins.  
LaRue, J.

Dans l'intervalle, Duchêne fit émettre un bref de Venditioni Exponas pour vendre les livres en question ; mais quand l'huissier se présenta chez Lovell pour se faire mettre en possession, il lui fut répondu que les livres ne pouvaient être produits parce qu'ils avaient été vendus en justice.

De là la règle pour contrainte par corps pour refus de produire les effets saisis.

La règle fut contestée et mise plus tard à néant par le jugement de la cour supérieure, lequel nous est maintenant soumis pour révision.

La question unique est de déterminer si une vente de meubles par autorité de justice, l'adjudicataire ne payant pas sur le champ le prix d'adjudication, est valide, a eu pour effet de rendre ce dernier propriétaire des meubles à lui adjugés.

L'art. 662 C. P. décrète que la chose saisie est adjugée au plus offrant et dernier enchérisseur, en par lui payant sur le champ le prix de la vente, et, à défaut de paiement, elle est remise immédiatement à l'enchère.

Cette disposition est tirée (sauf la dernière partie) de l'ordonnance de 1667, tit. 33, art. 17.

Jousse, dans ses Commentaires sur cette ordonnance, p. 607, s'exprime comme suit : " En payant par lui sur le champ le prix de la vente. Sinon l'huissier en doit être responsable comme s'il l'avait reçu. Au reste, quoique l'huissier doive exiger sur le champ le prix des choses vendues, la vente n'en est pas moins parfaite avant le paiement."

1 Pigeau, p. 643.

Ferrière, dict. de droit, vbo. saisie-exéc., p. 744.

Rodier, quest. sur l'ord. 1667, p. 508.

L'art. 624 du C. de P. français contient en substance la même disposition que notre art. 662.

1891.  
Duchêne  
v.  
Collins.  
LaRue, J.

Carré et Chauveau ne se prononcent pas sur cette question, mais ils réfèrent sur l'art. 624 à l'ordonn. de 1667.

3 Garsonnet, Procédure, p. 640: "L'adjudicataire paie comptant, à moins qu'avec le consentement du saisi, ou de son propre mouvement, mais alors sous sa responsabilité, l'officier vendeur n'ait donné aux adjudicataires un certain délai pour l'acquitter. S'il ne paie pas à temps, les objets qui lui ont été adjugés sont revendus sur le champ à la folle-enchère." Et il cite Bioche et Rodière et un certain nombre d'arrêts.

Ajoutons que notre code de procédure ne reconnaît plus de nullités que celles prononcées formellement par la loi.

La position prise par le demandeur me paraît anormale pour une autre raison.

C'est qu'il réclame la nullité d'une vente à laquelle il a acquiescé et acquiesce encore par suite de la production de son opposition afin de conserver, laquelle est restée au dossier. Par cette opposition il demande à être colloqué sur le produit de la vente des meubles. Il ne peut avec justice réclamer la nullité d'une vente en même temps que le bénéfice de cette vente.

Le jugement devrait être confirmé à mon avis.

"L'adjudicataire est propriétaire du jour de l'adjudication, bien qu'il n'ait pas encore payé son prix ou satisfait d'une manière générale aux conditions de la vente, car l'adjudication est parfaite par elle-même comme la vente volontaire, *quoique la chose n'ait pas été livrée, ni le prix payé.*"

Rousseau et Lainé, vo. folle-enchère, no. 33 (Suppl. tome 9); Cass. 20 janvier 1880; S. 81. 1. 201; J. P. 81. 1. 494; D. 80. 1. 65; Toulouse, 4 décembre 1883, Gaz. du P. 84. 4. 579; Trib. Civ. Marseille, 1er juillet 1887; Rev. d'Aix, 1888. 2. 45; Pand. chron. t. 1, p. 78; 3 Garsonnet, l. c.

*Caron, Pentland & Stuart*, proc. du demandeur.

*Buchan, Elliott & Kennedy*, proc. du tiers-saisi.

(CHS. L.)

## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 31 octobre 1899.

*Presents* : ROUTHIER, CARON et LARUE, J.J.

BASTIEN, insolvable, & PAGNUELO ET AL., requérants  
cession, & BASTIEN, contestant.

*Transport d'un droit de réméré—Garantie—Réclamation  
transportée ni claire, ni liquide.*

JUGÉ : — 1. Que le transport fait par un débiteur à son créancier d'un droit de réméré qu'il possède sur un immeuble, avec la stipulation que le créancier exercera ce droit de réméré *si bon lui semble* n'est pas une *garantie* pour le créancier qui puisse l'empêcher de demander cession de biens à son débiteur.

2. Que le transport par le même débiteur à son créancier d'une réclamation, ni claire, ni liquide, pour impenses et améliorations sur le dit immeuble, n'est pas un paiement intégral du créancier, même quand le créancier devient subséquemment le propriétaire de l'immeuble, mais qu'il est seulement un paiement partiel jusqu'à concurrence de la valeur réelle prouvée des dites impenses et améliorations ; et que s'il arrive qu'après avoir crédité son débiteur pour les dites impenses et améliorations il reste encore dû au créancier une somme excédant \$200, il a encore le droit de demander à son débiteur une cession de biens.

ROUTHIER, J. :—

Les requérants sont créanciers pour \$714 et ils ont fait une demande de cession à leur débiteur.

Celui-ci conteste et soutient que les requérants sont payés, ou tout au moins sont garantis.

La cour de première instance a décidé en effet qu'ils étaient garantis et même payés. Voici comment. En juillet 1895, Bastien devait à Pagnuelo et autres \$675, par billet, et il voulait obtenir d'eux de nouvelles avances. Pour cela il voulut leur donner des garanties et il leur transporta un *droit de réméré* qu'il avait droit d'exercer sur un emplacement qu'il avait vendu à Léon Dessert en 1893. Le délai pour l'exercer expirait en novembre 1896, c'est-à-dire que les requérants avaient encore environ quinze mois pour exercer ce droit, et avaient à rembourser \$300 à Dessert avec intérêt à 8 p. c., et à se charger des rentes et autres charges.

1899.  
Bastien  
v.  
Pagnuelo.  
Routhier, J.

On voit de suite que c'était une pauvre garantie, car ce réméré s'il eût été exercé par les créanciers de Bastien les auraient obligés à payer plus de \$300 et à prendre de nouvelles charges.

Aussi les créanciers n'ont pas voulu s'obliger d'exercer ce réméré, et il a été stipulé à l'acte qu'ils l'exerceraient *si bon leur semblait* et comme *bon leur semblerait*.

De fait, ils ont laissé écouler le délai sans l'exercer. Et le débiteur ne pouvant ni les payer, ni payer Dessert, ne l'a pas exercé non plus.

Le délai expiré, Dessert se fit mettre en possession par Bastien, et lui loua l'emplacement moyennant un loyer de \$5 par mois que Dessert consentit à payer.

C'était en novembre 1896.

En décembre suivant Bastien transporta à Pagnuelo *et al.* une réclamation qu'il prétend avoir contre Dessert pour impenses et améliorations par lui faites sur l'emplacement pendant sa possession. Il estimait ces améliorations à \$800.

Pagnuelo *et al.* tentèrent alors de se faire remettre l'emplacement par Dessert, sur remboursement du prix à réméré \$300, et intérêt et autres charges, si non il aurait à leur payer les impenses et améliorations. Et finalement Dessert leur céda l'emplacement pour la somme de \$460.56 qu'ils payèrent.

Dès lors Pagnuelo *et al.* se trouvèrent eux-mêmes les débiteurs vis-à-vis de Bastien des impenses et améliorations, c'est-à-dire qu'ils devaient créditer Bastien de la valeur de ces impenses et améliorations. Quant au réméré, il ne pouvait plus en être question, et les créanciers n'avaient rien touché de ce chef.

Bastien avait donc droit de se faire créditer par Pagnuelo *et al.* de ses impenses et améliorations. Mais pour cela il fallait les prouver, et en établir la valeur.

Or il n'a pas fait cette preuve. Seulement il s'est attaché à prouver la valeur actuelle de l'emplacement.

D'après cette preuve il nous semble que la plus haute estimation qui puisse être faite de cet immeuble serait de \$600 à \$800. Et comme les requérants l'ont payé \$460, ils

se trouvent avoir retiré \$340 pour impenses et améliorations.

Après déduction faite de cette somme sur leur créance, ils seraient encore créanciers pour près de \$400, même en accordant les plus hauts chiffres comme valeur aux impenses et améliorations.

Et pour cette créance ils n'auront aucune garantie. La cour de première instance a considéré les transports comme des paiements.

Le jugement doit être renversé.

*Crépeau & Crépeau*, proc. du requérant.

*W. W. Watts*, proc. du contestant.

(CHS. L.)

1899.  
—  
Bastien  
v.  
Pagnuelo.  
Routhier, J.

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 22 décembre, 1899.

*Présents* : SIR MELBOURNE M. TAIT, juge en chef suppléant,  
LORANGER, OUMET, JJ.

BÉDARD v. LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE  
DELORIMIER & BAYARD ET AL., mis en cause.

*Procédure — Déclaration — Conclusion — Incompatibilité — Ex-  
ception dilatoire — Jugement interlocutoire — Révision —  
Droit municipal — Art. 52 C. P. C.*

JUGÉ (par la cour supérieure, Curran, J.) :—Dans une action par un conseiller municipal demandant qu'il soit remis en possession de sa charge de conseiller, dont il avait été privé par résolution du conseil, il n'y a pas incompatibilité dans des conclusions demandant que cette résolution soit mise de côté et qu'il soit enjoint au conseil de ne point le remplacer dans sa charge.

*Par la cour de révision* : 1. Un jugement renvoyant une exception dilatoire est un jugement interlocutoire.

2. Il n'y a pas d'appel à la cour de révision d'un jugement interlocutoire, même dans les matières concernant les corporations municipales et les offices municipaux.

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Montréal, Curran, J., en date du 6 novembre 1899. Voici le texte de ce jugement :

"The Court, having heard the parties herein on defen-



1899.  
Bédard  
v.  
Municipalité  
du Village de  
Delorimier.  
Routhier, J.

dants' motion in the nature of an exception dilatoire ; and having examined the proceeding and deliberated :

" Considering that petitioner asks to be reinstalled in the office of councillor and that to attain such end, it is necessary that the resolution unseating him should be set aside, that the said defendants and *mis en cause*, its officers and representatives, should be enjoined not to proceed to any election to fill the place of which he declares himself to have been unjustly ousted ;

" Considering that there is no contradiction nor incompatibility in the petition of plaintiff or in the conclusions thereof ;

" Doth dismiss the said motion of dilatory exception with costs."

La défenderesse ayant inscrit cette cause en révision, le demandeur prétendit qu'il n'y avait pas d'appel à la cour de révision d'un jugement interlocutoire, même en matière municipale.

De son côté la défenderesse soutint que l'alinéa 4 de l'article 52 C. P. C., portant qu'il y a appel à la cour de révision "*de tout jugement dans les matières concernant les corporations municipales et les offices municipaux.....*", sans ajouter le mot "*final*" comme dans l'alinéa 1er du dit article, il fallait comprendre, dans la généralité des termes de l'alinéa 4, même les jugements interlocutoires rendus en matière municipale.

Les prétentions du demandeur furent maintenues par le jugement suivant :—

#### JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION :—

" La cour, parties ouïes sur l'inscription en révision de la défenderesse-intimée, pour faire reviser le jugement rendu par la cour supérieure, siégeant dans le district de Montréal, le 6 novembre 1899 ; après avoir examiné le dossier, la procédure, la preuve et avoir délibéré sur le tout :—

" Considérant que le jugement dont la défenderesse demande la révision est un jugement interlocutoire ;

" Considérant qu'il n'y a pas lieu à révision d'un juge-

ment interlocutoire, même dans les matières concernant les corporations municipales et les offices municipaux ;

“ Renvoie l'inscription en révision avec dépens.”

*Beaubien & Lamarche*, avocats du dit demandeur-requérant.

*Lamothe & Trudel*, avocats de la défenderesse-intimée.

(P. B. M.)

1899.

Bédard

V.  
Municipalité  
du Village de  
Delorimier.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 7 novembre 1899.

Présent : GILL, J.

### DAME EMILIE CHARTRAND v. LA CITÉ DE MONTREAL.

*Responsabilité—Droit municipal—Cité de Montréal—Accident  
—Chose jugée — Dommages futurs — Prescription d'un  
nouveau recours contre la cité.*

La demanderesse avait poursuivi la cité de Montréal, en cour de circuit, lui réclamant la somme de \$50, à raison d'une chute dont elle avait été victime, et avait obtenu une condamnation de \$30, sans recours pour dommages futurs, son action ne comportant aucune telle réserve. Plus tard, prétendant que la blessure qu'elle avait éprouvée était incurable, et la rendait incapable de travailler, ce qu'elle avait ignoré lors de sa première action, la demanderesse se pourvut de nouveau contre la défenderesse, lui réclamant \$1000 de dommages. Cette action fut intentée plus de six mois après l'accident et ne fut pas précédée d'un avis produit dans les trente jours à compter de la chute dont la demanderesse avait été victime.

JUGÉ :—Que dans ces circonstances l'action de la demanderesse était prescrite par la prescription de six mois. (1)

(1) Il est permis de croire que si le jugement de la cour de circuit eût réservé le recours de la demanderesse pour dommages futurs, le plaidoyer de prescription n'aurait pas été maintenu. En effet, dans une cause de *McGee v. La cité de Montréal*, non rapportée, la cour supérieure, vu la difficulté de déterminer alors, d'une manière exacte, les dommages éprouvés, avait réservé le recours de la demanderesse pour dommages futurs, et plus tard, sur preuve que la blessure éprouvée par celle-ci était permanente, la cour supérieure prononça, dans une autre action, une nouvelle condamnation contre la défenderesse, et ce jugement fut confirmé par la cour d'appel, le 30 septembre 1899. Il convient cependant d'ajouter que le moyen résultant de la prescription n'a pas été plaidé en cette cause, mais, sur appel à la cour suprême, lequel appel est encore pendant, ce moyen a été soulevé, de sorte que le jugement de notre plus haute cour canadienne fixera la jurisprudence sur une question d'un très grand intérêt. Ajoutons qu'il y a une décision, conforme à ce principe, du juge Curran, dans une cause de *Racicot v. Ferns*, actuellement pendante devant la cour d'appel.—*Note de l'arrétiste.*

1898.  
Chartrand  
v.  
Cité de  
Montréal.

## JUGEMENT :—

“ Attendu que la demanderesse réclame \$1000 de dommages qui lui résulteraient d’une blessure à l’épaule dont elle a été victime en tombant sur le trottoir ; qu’elle a déjà obtenu jugement en cour de circuit pour \$30, sur une action de \$50, pour cette chute, ignorant alors la gravité de la blessure à l’épaule qu’elle dit être incurable et permanente, la rendant incapable de travailler, à quoi la défenderesse plaide la première action et condamnation, le défaut d’avis de la demande et la prescription spéciale de six mois d’après la loi qui régissait la dite cité alors ;

“ Attendu que la demanderesse n’a pas prouvé de cause d’action nouvelle depuis sa première action basée sur les mêmes faits en cour de circuit, à savoir, une chute arrivée le 5 juillet, 1897, sur le trottoir, rue St-Denis, quartier St-Denis, vis-à-vis l’église protestante, chute dans laquelle elle s’est blessée à l’épaule droite et à la main gauche, et ce pourquoi elle a obtenu jugement pour \$30, sans aucun recours quelconque pour l’avenir, sa demande telle que formulée alors ne comportant d’ailleurs aucune réserve ;

“ Attendu qu’il n’y a pas eu dans le délai voulu avis de la présente demande et qu’il s’est écoulé plus de six mois entre les faits qui ont donné naissance à l’action et l’institution d’icelle ;

“ Considérant que la défenderesse invoque la prescription de six mois que sa charte, alors en force, comportait ;

“ Maintient la défense, et déboute la demanderesse de son action avec dépens.

*J. O. Lacroix*, avocat de la demanderesse.

*Ethier & Archambault*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 31 octobre 1899.

*Présents* : ROUTHIER, ANDREWS et LARUE, JJ.

GARANT v. GAGNON.

*Aqueduc—Droit de superficie—Hypothèque.* (C. C. arts. 376, 379, 468, 552, 2016, 2017, 2081, 2042, 2068, 2168; C. P. C. art. 706.)

JUGÉ (confirmant Pelletier, J., Routhier, J., *dissentients*) :—1. Un aqueduc construit sur une propriété constitue un droit de superficie qui est immobilier, et peut, partant, être hypothéqué;

2. Les constructions faites sur le domaine municipal, en vertu d'un privilège accordé par le conseil, sont d'une nature immobilière pour le temps que dure tel privilège;

3. La désignation de l'immeuble hypothéqué est suffisante si le créancier n'a pas pu être induit en erreur par telle désignation.

ROUTHIER, J., *dissentiens* :—

La défense invoque trois moyens : 1o Le bien que les défendeurs possèdent est tout autre que celui hypothéqué à raison de la reconstruction presque entière de l'aqueduc. Ce premier moyen n'est pas fondé en droit. Si l'hypothèque sur l'aqueduc primitif *vaut*, la reconstruction et les améliorations n'ont pu la faire disparaître. D'ailleurs, si l'hypothèque existe dans l'espèce qui nous est soumise, elle ne peut avoir, suivant moi, d'autre assiette que le droit de superficie; or les constructions nouvelles peuvent augmenter la valeur de ce droit mais n'en changent pas la nature, et l'hypothèque s'attache aux améliorations et augmentations comme au fonds.

2o L'aqueduc des défendeurs n'est pas *susceptible d'hypothèque* parce qu'il ne serait qu'une servitude personnelle, ou plusieurs servitudes personnelles, et que celles-ci ne peuvent pas être hypothéquées.

Pour adjuger sur ce second chef d'exception, il faut voir d'abord quels sont les droits acquis par Readman & Proulx qui ont consenti l'hypothèque. Par convention du 12 juillet 1892, Dupuis dit Gilbert “*donne et*

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Routhier, J.

accorde dès ce jour et à toujours à Readman & Proulx, le droit de prendre l'eau du ruisseau et de toutes les sources pour leur aqueduc qu'ils construisent dans le village de Ste-Marie de Beauce qu'il y a sur sa terre..... no 434, plus le droit de prendre le terrain nécessaire pour y creuser et placer des réservoirs. faire tous drainages pour y amener l'eau et en général faire tous les travaux nécessités pour le posage de leur aqueduc ; avec en outre le droit de passer et repasser sur sa terre tant en voiture qu'à pied pour leur utilité." Convention semblable avec Carter, et mêmes droits concédés par ce dernier, suivant acte.

Il y a là trois droits différents acquis par Readman et Proulx : 1o le droit de prise d'eau ; 2o le droit de passage, et 3o le droit de prendre le terrain nécessaire pour réservoirs, drainage, posage de tuyaux et autres travaux nécessaires à l'aqueduc.

Les deux premiers de ces droits sont évidemment des servitudes, et tous les auteurs les appellent ainsi.

DeCampille, des Servitudes, vol. 3, no 1156, définit les deux servitudes de *puisage* et de *prise d'eau*, et montre en quoi elles diffèrent. La *prise d'eau* est celle qui est stipulée dans les actes que je viens de citer, et elle consiste à puiser l'eau à une source ou un ruisseau dans un fonds voisin et à la conduire sur un autre fonds par un canal. C'est ce que les auteurs appellent la *servitude d'aqueduc*.

Et le même auteur, nos 1146 et 1147, dit qu'elle est *réelle* si elle est concédée pour avantager un fonds, et *personnelle* si elle l'est pour avantager des personnes.

Ici, il n'y a pas de *fonds dominant* en faveur duquel elle soit concédée, et dès lors elle est *personnelle*.

Mais pour la solution de la question qui est soulevée il importe peu ; car si elle est *personnelle* il est évident qu'elle ne peut servir d'assiette à une hypothèque. Et si elle était *réelle* elle ne pourrait pas être aliénée, ni hypothéquée, *séparément du fonds dominant* ; car c'est par accession au fonds dominant qu'elle est un bien immobilier.

Si donc il n'y a pas de fonds dominant dont la servitude soit l'accessoire, elle est *personnelle*, et ne peut être hypothéquée.

Même doctrine enseignée par *Demolombe*, Serv. nos 201, 202 et 203.

Le même auteur, *Distinction des Biens*, vol. 1, no 160, dit que le droit de prise d'eau dans une source, fontaine, lac, est un *droit mobilier*.

Il est évident dès lors qu'il ne peut être hypothéqué.

*Troplong*, Priv. et Hyp., vol. 2, no 402, enseigne aussi que les servitudes ne peuvent pas être hypothéquées. Au no 406 : "qu'on ne peut hypothéquer les *actions immobilières* parce que ce sont des *droits incorporels*." Au no 407 : "qu'on ne peut hypothéquer une hypothèque quoique ce soit un droit réel."

Inutile d'insister là-dessus, non plus que relativement au droit de passage qui n'est qu'un accessoire de la servitude d'aqueduc, ainsi que le déclare l'art. 552 de notre code.

Si donc Readman et Proulx n'avaient pas d'autres droits, ils ne pouvaient consentir aucune hypothèque.

Mais ils avaient en outre, disent les actes, "*le droit de prendre le terrain nécessaire pour creuser et placer des réservoirs, faire tous drainages pour y amener l'eau, et tous les travaux nécessités pour le posage de leur aqueduc.*"

Quelle est la nature de ce droit? On peut soutenir peut-être qu'il n'y a là encore que des accessoires de la servitude d'aqueduc, et s'appuyer sur l'autorité de *Demolombe loc. citato* no 215, et 8 Laurent nos 240 et 250, lesquels enseignent que "la concession de la servitude d'aqueduc entraîne la concession de toutes les facultés accessoires telles que le droit de passer sur les terrains, etc., etc."

Mais les termes des actes que j'ai cités sont si larges, si *compréhensifs*, que j'incline à croire qu'il y a ici *concession d'un droit de superficie*.

Or ce droit est un démembrement de la propriété, une aliénation partielle. C'est un bien immobilier, qui peut être hypothéqué. 8 Laurent, no 415; 2 Aubry et Rau, p. 438; 2 Troplong, no 405.

A part ces droits acquis de Gilbert et de Carter, Readman et Proulx ont acquis du conseil municipal "le droit de passer un aqueduc dans le chemin royal et les rues du vil-

1899.  
—  
Garant  
v.  
Gannon.  
Ronthier, J.

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Routhier, J.

lage," mais il n'y a là qu'une *servitude personnelle* pour les raisons que j'ai données plus haut.

Donc le *droit de superficie* seul pouvait permettre à Readman et Proulx de consentir une hypothèque au demandeur.

Mais ce n'est pas tout de *pouvoir hypothéquer*. Il faut le faire en la manière que le veut la loi, avec les formalités qu'elle exige.

Or notre droit est très rigoureux dans cette matière, beaucoup plus que le droit français qui prescrit simplement "*l'indication de l'espèce et de la situation des biens que l'on hypothèque,*" (C. N., art. 2148) sans autres détails, et qui admet encore l'*hypothèque générale* des biens présents et à venir, *sans description*.

Dans notre pays nous voulons la publicité la plus entière, la plus explicite, la plus claire, et la plus circonstanciée pour tous les droits réels et hypothécaires, et la création de l'hypothèque est entourée de prescriptions telles que le public ne puisse pas ignorer son existence et les biens qu'elle grève. Voir l'art. 2042 C. C.

Rien de plus précis et catégorique.

Eh ! bien, maintenant voici comment et sur quels biens l'hypothèque a été consentie par Readman et Proulx au demandeur Gustave Garant, par l'acte d'obligation du 12 septembre 1895.

Ils ont hypothéqué :

1o Les droits acquis du conseil municipal.

2o Le droit de prendre l'eau du ruisseau et des sources sur terres nos 434 et 414.

3o *Tous autres droits* qui leur appartiennent en vertu des actes passés avec Gilbert et Carter.

Voilà tout. Aucune description de ces *autres droits*. Rien qui puisse en faire connaître la nature, si ce sont des droits incorporels, ou réels, des démembrements du droit de propriété ou des servitudes.

Il n'est pas même dit que ces droits existent sur un immeuble, ou l'affectent et le chargent.

Dès lors l'hypothèque se trouve consentie précisément sur *deux droits* qui ne sont pas *susceptibles d'hypothèque*,

parce que ce sont des *servitudes personnelles*, et sur une *troisième classe de droits* qui ne sont ni définis, ni décrits, et dont on ignore complètement la nature, l'espèce et la situation.

1890.  
—  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Routhier, J.

Comment une telle hypothèque peut-elle tenir en face de l'art. 2042 de notre code?

Dans l'acte d'obligation qui sert de base à l'action, non seulement il n'y a pas de désignation d'un immeuble, mais le débiteur ne dit pas même que c'est un immeuble ou des *biens immobiliers*, ou même des *droits immobiliers* qu'il veut hypothéquer.

Evidemment il a eu l'intention d'hypothéquer (non pas les lots de terre nos 484 et 414 qui ne lui appartiennent pas), mais deux servitudes qu'il a droit d'exercer sur ces lots, 1o une servitude de prise d'eau; 2o une servitude de passage. Mais ces deux servitudes sont *personnelles*; et lors même qu'elles seraient *réelles*, elles ne pourraient pas être hypothéquées légalement *séparément du fonds dominant* en faveur duquel elles auraient été établies. Or ici il n'y a pas même de fonds dominant. Je l'ai démontré.

C'est le troisième moyen de défense du défendeur, et il me paraît des mieux fondés.

Supposé que j'aie, non pas seulement un droit de superficie—mais la propriété même d'une terre—suffira-t-il pour l'hypothéquer que je dise: j'hypothèque la terre qui m'appartient en vertu de tel acte? Certainement non.

Je conclus que l'hypothèque réclamée par le demandeur n'a pas été régulièrement et légalement stipulée, et n'a jamais existé. Le jugement qui l'a maintenu devrait être renversé.

LARUE, J. :—

Le 2 janvier 1896, Readman et Proulx ont vendu à Lachance :

1o Un aqueduc situé dans le village de Ste-Marie de la Beauce, avec accessoires, tuyaux, chantepleure, réservoirs et cours d'eau ;

2o Tous les droits que les dits Readman et Proulx peu-



1899.  
Garant  
v.  
Gagnon-  
Larue, J.

vent avoir en vertu d'un permis du conseil municipal de la paroisse de Ste-Marie de la Beauce, obtenu en 1890 ;

3o Le droit de prendre l'eau d'un petit ruisseau et de toutes les sources qu'il y a sur la terre d'un nommé Gilbert (no 434 du cadastre), avec tous les droits appartenant aux dits Readman et Proulx par suite d'un marché intervenu entre eux et Gilbert le 12 juillet 1892 ;

4o Le droit de prendre l'eau d'un ruisseau sur la terre de Charles Carter (414 du cadastre), et tous les droits appartenant aux dits Readman et Proulx en vertu d'un acte fait entre les vendeurs et Carter le 26 juillet 1893.

Le prix de vente fut de \$2,000 dont \$1,200 payées comptant et la balance de \$800 fut stipulée payable à l'acquit de Readman et Proulx au demandeur, créancier de Readman et Proulx en vertu d'une obligation portant hypothèque en date du 12 septembre 1895 et enregistrée,—délégation acceptée par le demandeur le 3 décembre 1898.

Les défendeurs par suite de divers actes intervenus entre eux et Lachance sont devenus propriétaires de l'aqueduc susdit et accessoires.

Ils sont maintenant poursuivis hypothécairement par le demandeur pour le montant de la susdite obligation de \$800 et intérêts, en leur qualité de tiers détenteurs.

Les défendeurs plaident qu'ils sont en possession d'un aqueduc à Ste-Marie, mais que cet aqueduc a été construit à leurs frais, subséquemment à la date de la prétendue constitution d'hypothèque invoquée par le demandeur et que l'aqueduc construit par Readman et Proulx n'existe plus depuis longtemps.

Le jugement de la cour supérieure a déclaré :

1o Que l'aqueduc en possession du défendeur est l'aqueduc construit par Readman et Proulx, avec des améliorations qui en font partie et qui n'en ont pas changé la nature et la destination ;

2o Que cet aqueduc et accessoires étaient susceptibles d'hypothèque.

La preuve établit : 1o que les défendeurs, après avoir acquis de Lachance, ont fait des améliorations considérables,

qu'ils ont remplacé la plus grande partie des tuyaux en bois par des tuyaux en fonte, qu'ils ont placé ces tuyaux à une plus grande profondeur pour les mettre à l'abri de la gelée, qu'ils ont dépensé \$4,000, construit une chaussée nouvelle, et ils invoquent l'autorité de l'art. 2081 qui dit que les privilèges et hypothèques s'éteignent par l'extinction totale de la chose affectée au privilège ou à l'hypothèque, son changement de nature.

1899.  
—  
Garant  
v.  
Gagnon.  
—  
Larue, J.

Ces améliorations sont considérables, mais l'on voit que la principale, *i. e.* la prise d'eau chez Carter et Gilbert est restée la même et sans changement, de même que les canaux où passent les tuyaux, sauf les travaux nécessaires pour rendre plus efficace le fonctionnement de l'aqueduc. On ne peut donc pas dire que la chose affectée à l'hypothèque est éteinte.

Ces améliorations auraient pu donner droit à une réclamation pour impenses, laquelle n'a pas été faite.

Elles sont restées parties intégrales de l'immeuble, si immeuble il y a. 2017 C. C.

La principale question est de savoir si cet aqueduc et accessoires étaient susceptibles d'hypothèque.

Pour arriver à la solution de cette question, il faut s'enquérir de la nature des droits acquis de Dupuis et de Carter.

Dupuis.

Le 12 juillet 1892, Dupuis a vendu à Readman et Proulx le droit de prendre l'eau du ruisseau et de toutes les sources pour leur aqueduc qu'ils construisaient dans le village de Ste-Marie de la Beauce, sur sa terre no 434 du cadastre, plus le droit de prendre le terrain nécessaire pour y creuser et placer des réservoirs, faire des drainages pour amener l'eau, et en général faire tous les travaux nécessités pour le posage de leur aqueduc, etc.

Carter.

Le 6 juillet 1893, Carter a vendu à Readman et Proulx le droit de prendre l'eau du ruisseau (pour le même aqueduc) sur sa terre no 414 du cadastre, plus de prendre le terrain nécessaire pour y placer des réservoirs et chaussées, faire drainages et tous travaux nécessités par le posage du dit aqueduc.

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Larue, J.

S'agit-il en cette cause d'un droit de propriété ou d'une servitude?

S'il s'agit d'une servitude, nul ne conteste qu'une servitude est attachée à la personne ou à la chose, et ne peut être hypothéquée.

Il en est autrement s'il s'agit d'un droit de propriété.

Là est toute la question.

Readman et Proulx ont, en outre du droit de prendre l'eau du ruisseau et des sources de Carter et Dupuis, acquis "le droit de prendre le terrain nécessaire pour y creuser et placer des réservoirs, faire tous drainages pour y amener l'eau, et en général, faire tous les travaux nécessaires pour le posage de leur aqueduc."

Il y a là, comme dit le savant juge de la cour supérieure, "concession tacite du chemin et de l'aqueduc, et non pas concession d'un droit de puisage qui est une servitude." C'est la concession d'une prise d'eau qui est un droit de propriété distinct de celle du fonds dans lequel il est établi, car le droit d'une prise d'eau renferme tacitement la concession du chemin et celle d'aqueduc.

Vannier, *Quest. sur les Servitudes*, pp. 34 et 68; 3 DeCampille, *Servitudes*, p. 325.

N'est-ce pas là le droit de superficie?

5 Laurent, no 414: "Il (le constructeur) peut avoir un droit dans le sol sans être propriétaire; c'est ce qui arrive quand il occupe la chose en vertu d'un démembrement de la propriété; son droit est, dans ce cas, un droit réel, et comme il s'exerce dans une chose immobilière, c'est un droit immobilier; tel est le droit de l'usufruitier, de l'emphytéote, du superficiaire..... C'est (superficie) un droit réel qui consiste à avoir des bâtiments, ouvrages ou plantations sur un terrain appartenant à autrui. Le superficiaire peut donc construire..... S'il construit, les constructions lui appartiennent; ces constructions sont donc immobilières à l'égard du superficiaire comme à l'égard du propriétaire. Pendant la durée de son droit, le superficiaire est propriétaire et peut hypothéquer, constituer des servitudes, etc. Le droit de superficie lui-

“ même est immobilier et peut être hypothéqué comme tel.”

9 Laurent de Villargues, vbo. superficie, no 6 *et seq.*, do no 7 : “ Elle (la superficie) forme par elle-même un immeuble particulier ; c’est-à-dire que, bien qu’elle repose sur le fonds d’autrui, elle a son existence propre et distincte.”

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Larue, J.

*Id.* no 14, 15, 16, où l’auteur donne la distinction entre la superficie et le droit d’usage.

*Id.* vbo. hypothèque, no 110.

30 Laurent, no 195 : “ La formule pratique du principe est donc celle des auteurs : Sont seuls susceptibles d’hypothèques les immeubles qui peuvent être l’objet d’une saisie immobilière.”

2 Aubry et Rau, p. 440 ; 9 Demolombe, no 334 ; Cass. 27 avril 1891 ; S. 91.1.369, Baudry-Lacantinerie, Des biens, p. 90 ; Dalloz, Rep. Jur. vo biens, no 143.

Ce droit de superficie est encore distinct d’une servitude, en ce qu’il peut être vendu de gré à gré ou en justice et séparément du reste de l’immeuble.

9 Demolombe, no 103 : “ Il faut comprendre sous la dénomination de bâtiments toutes constructions et ouvrages quelconques, quelle qu’en soit la nature, la forme, la destination, dès que ces ouvrages sont incorporées au sol et en constituent une partie intégrante.”

376 C. C. B. C.

Le droit est donc susceptible d’hypothèque.

*Chaloult & Bégin*, 5 Q. L. R. 119.

*Cadrain & Théberge*, 16 Q. L. R. 76.

*Donais & Mollien*, 31 Jurist, 141.

*Rouillard & Duval*, 17 Q. L. R. 351.

Dalloz, 67.2.76.

Je conclus que les constructions faites par Readman et Proulx sur les terrains de Carter et de Dupuis pour y installer leur aqueduc étant immeubles, les tuyaux, etc., droit de passage, permis de la municipalité, etc., sont des accessoires se rattachant à l’immeuble et en forment partie comme tel par destination, 379 C. C., et que le tout *pouvait être* hypothéqué. 2016 C. C.

La dernière objection formulée par le défendeur est que

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Larue, J.

l'acte constitutif ne décrit pas l'immeuble de la manière exigée par la loi pour que l'hypothèque prenne naissance.

L'art. 2042 C. C. dit que l'hypothèque conventionnelle n'est valable qu'en autant que l'acte désigne spécialement l'immeuble hypothéqué avec tenants et aboutissants, ou du nom sous lequel il est connu, ou du lot ou de la partie du lot ou du rang, ou du numéro de l'immeuble sur le plan et livre de renvoi du bureau d'enregistrement.

Art. 2168. Après le dépôt du plan et du livre de renvoi, les notaires sont tenus de désigner les immeubles par le numéro qui leur est donné sur le plan et le livre de renvoi ; à défaut de telle désignation, *l'enregistrement ne peut affecter le lot en question.*

Le juge de la cour supérieure a mis de côté cette objection en disant que "malgré cette rigueur apparente, la jurisprudence a adopté la règle sage que l'on trouve dans Troplong, à savoir que l'hypothèque vaut si le débiteur n'a pas pu être induit en erreur par la désignation de l'immeuble. Troplong, Priv. et Hyp. art. 2129, no 536 :

"Il suffit que les parties aient employé telle ou telle désignation qui ne laisse pas de doute sur l'identité de l'immeuble.....

"C'est le préjudice de celui qui attaque l'hypothèque qu'il faut considérer. S'il a été induit en erreur on ne doit pas hésiter à invalider l'hypothèque ; mais s'il n'a pas été trompé, s'il a connu la position du débiteur et les charges dont les biens étaient grevés, il sera plus juste de repousser des moyens de nullité fondés sur un esprit de pointille et favorables à la chicane. Je sais que cette opinion est combattue par Merlin, Delvincourt et autres qui sont beaucoup plus rigoureux que moi. Mais comme notre article ne me paraît prononcer aucune nullité d'ordre public, je persiste dans le parti le plus humain," même auteur, no 514.

Pour étudier cette objection d'insuffisance de description soulevée par la défense, il faut avoir recours à l'acte constitutif d'hypothèque. C'est l'obligation du 12 septembre 1895 consentie par Readman et Proulx au demandeur.

Sont hypothéqués pour sûreté de l'obligation :

1. Les droits provenant du permis de la municipalité en date du 1er décembre 1890 ;

2 Le droit de prendre l'eau d'un petit ruisseau et de toutes les sources sur la terre de Hermias Dupuis dit Gilbert, no 434 du plan et cadastre de Ste-Marie de la Beauce.

3. Le droit de prendre l'eau d'un ruisseau qu'il y a sur la terre de Charles Carter, connue et désignée sous le no 414 du plan et cadastre de Ste-Marie de la Beauce.

La vente du 2 janvier 1896 par Readman et Proulx à Lachance, l'auteur des défendeurs, donne la même description avec en plus comme entête : "Un certain aqueduc sis et situé dans le village et la paroisse de Ste-Marie de la Beauce et tous ses accessoires, tuyaux, chantepleures, réservoirs et cours d'eau.

Si, comme je crois l'avoir établi plus haut, le droit de prendre l'eau des ruisseaux et sources sur les propriétés de Gilbert et de Carter sont des droits de superficie et que tout le reste, comme le droit de passage en vertu du permis municipal, le droit de poser des tuyaux, etc., l'accessoire du droit du superficie et par conséquent immeuble par destination, il s'ensuit qu'il est suffisant de décrire le droit de superficie par le numéro cadastral de l'immeuble sur lequel il est établi, pour que cette description soit conforme aux dispositions des art. 2042 et 2058 du code civil.

Les tenants et aboutissants ne sont pas exigés à peine de nullité, et comme le dit le juge en chef *In re Frizzell v. Hall*, 2 R. J. Q. 380, " toute désignation qui indique suffisamment la propriété hypothéquée pour que personne ne puisse s'y tromper, satisfait à ces rigueurs." Et il cite à ce sujet Jousse, Commentaires sur Ord. 1667, vol. 1, p. 224 ; 6 Journal des Audiences, arrêt du 1er février 1716 ; Nouveau Denizart, aboutissants, vol. 1, p. 48, no 4, par. 3.

Il y a plus. Notre art. 2168 C. C. n'exige pas d'autre chose que le numéro du cadastre ;

*Proulx & Lalonde*, R. J. Q., 6 C. S., p. 37 ;

*Pageau & Angers*, R. J. Q., 7 C. S., p. 128 ;

*Bilodeau & Richard*, R. J. Q., 6 C. S., p. 21 ;

*Fraser & Boucher*, R. J. Q., 5 C. S., p. 221 ;

1896.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Larue, J.

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.  
Larue, J.

L'art. 706 C. de P. n'exige pas dans le procès-verbal de saisie des immeubles les tenants et aboutissants s'il existe un plan officiel de la localité ;

Comment d'ailleurs pourrait-on décrire par tenants et aboutissants, des droits de superficie comme ceux en question, autrement qu'ils l'ont été ?

Pour ces raisons je suis d'avis de confirmer.

Si l'on consulte la filière des titres de la défense, l'on voit que Lachance, après avoir consenti l'obligation, se met en société avec Gagnon, l'un des défendeurs, et ils se reconnaissent tous deux obligés à l'obligation. Lachance vend ensuite à Garant, le second défendeur, ses intérêts dans l'aqueduc en question ; mais le titre de Lachance à Garant n'a pas été produit.

PELLETIER, J. (*notes du juge de première instance*) :—

Le demandeur allègue en substance : que le 2 janvier 1896, par acte authentique devant Mtre G. A. Panet, notaire, François X. Readman et François X. Proulx, tous deux de St-Raymond, vendirent avec garantie de tous troubles à Frs.-X. Lachance, de Montmagny, l'immeuble suivant : 1o Un certain aqueduc sis et situé dans le village de la paroisse de Ste-Marie de la Beauce, et tous ses accessoires, tuyaux, chantepleurs, réservoirs, et, cours d'eau ; 2o Tous les droits qu'ils peuvent avoir en vertu d'un permis du conseil de la corporation de la paroisse de Ste-Marie en date du 1er décembre 1890 ; 3o Le droit de prendre l'eau d'un petit ruisseau et toutes les sources qu'il y a sur la terre d'un nommé Hermias Dupuis dit Gilbert, cultivateur de Ste-Marie de la Beauce, no 434 du cadastre de Ste-Marie, plus tous les autres droits et sans aucune exception, ni réserve appartenant aux vendeurs, par et en vertu d'un certain acte de marché et convention intervenue entre eux et le dit Gilbert, passé devant Mtre D. E. E. Larue, notaire, le 12 juillet 1892, et dûment enregistré le 19 décembre 1892, sous le no 35599 ; 4o Le droit de prendre l'eau d'un ruisseau qu'il y a sur la terre de Charles Carter, cultivateur de Ste-Marie, no 414 du cadastre, et tous les

autres droits sans exception ni réserve appartenant aux vendeurs en vertu d'un acte fait et passé devant Mtre D. E. E. Larue, le 26 juillet 1893, entre les vendeurs et Carter, et dûment enregistré sous le no 25468.

1899.  
—  
Garant  
v.  
Gagnon.

Le dit aqueduc est construit sur la terre du dit Charles Carter, et dans les rues du village de Ste-Marie de Beauce, et distribue l'eau aux habitations de ce village.

Cette vente fut faite pour le prix de \$2,000 à compte duquel les vendeurs reçurent \$1,200 et quant à la balance de \$800, l'acquéreur Lachance s'obligea de la payer à Gustave Garant, le demandeur, le 5 décembre 1898, avec intérêt à 6% du 1er décembre 1895, et cette somme servant à acquitter pareille créance due au demandeur par Readman & Proulx en vertu d'une obligation consentie devant Panet, notaire, le 12 septembre 1895.

Le 3 décembre 1898, par acte devant Thos. Lessard, N. P., à Ste-Marie, le demandeur Garant accepta cette obligation de paiement de la part de Readman & Proulx et cette acceptation fut signifiée à Lachance le 9 décembre 1898 par le notaire Sylvestre.

Les défendeurs Jos. Gagnon et Siméon Garant ont acquis et possèdent tous les droits de Lachance et en sont les possesseurs actuels.

Cependant par un transport en date du 15 avril 1898, devant Larue, notaire, à Ste-Marie de Beauce, George Siméon Théberge, notaire de cette paroisse et mis en cause, paraît être le propriétaire du dit immeuble et de ses accessoires comme suit, savoir :

(a) Un acte de vente avec faculté de réméré consenti par Lachance et Gagnon à une compagnie appelée "The Three Rivers Iron Works Company," devant Mtre Bouffard, N.P., le 15 décembre 1896.

(b) Transport en date du 10 août 1897, par la Three Rivers Iron Works Co. à George Demers, et

(c) Transport sus-mentionné le 15 avril 1898, par George Demers au dit défendeur, le notaire Théberge.

Tous les actes sus-allégués ont été dûment enregistrés, et il appert que \$800 sont dues au demandeur, plus \$108.10



1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.

d'intérêts; et le demandeur prend des conclusions hypothécaires contre les défendeurs et demande que l'aqueduc et ses accessoires avec tous les droits mentionnés dans les actes susdits soient déclarés affectés par hypothèque pour le paiement de la somme de \$908 et que les défendeurs délaissent, si mieux n'aiment payer. Le défendeur George Siméon Théberge, notaire, a comparu et s'en est rapporté à justice; et quant aux dits deux autres défendeurs Gagnon et Garant, ils contestent la demande en admettant qu'il est vrai qu'ils sont en possession d'un aqueduc dans le village de Ste-Marie de Beauce, mais qu'ils l'ont construit à leurs frais, subséquemment à la date de la prétendue constitution d'une hypothèque invoquée par le demandeur; et que celui construit par Readman & Proulx n'existe plus depuis longtemps.

1ère question. En quoi consistait l'aqueduc vendu par Readman & Proulx, et cet aqueduc existe-t-il encore?

Lors de la vente de Readman & Proulx à Lachance en janvier 1896, l'aqueduc alors existant comprenait: 1o Les droits de prise d'eau et de poser un aqueduc sur les propriétés de Carter et de Dupuis dit Gilbert (nos officiels des terres 414 et 434) et des tuyaux en bois posés sur ces deux terrains de la prise d'eau au chemin public.

2o Le privilège du conseil municipal en faveur de Readman & Proulx de poser un aqueduc pour 25 ans, et des tuyaux en bois posés dans le village sur une étendue de 1½ à 2 milles le long du chemin public.

Il existait alors un aqueduc complet et en opération.

Depuis la vente le même aqueduc existe encore, mais avec des améliorations notables.

Lachance aussitôt après avoir acquis cet aqueduc de Readman & Proulx a formé une société avec Joseph Gagnon, le défendeur, et neuf mois après Lachance a cédé ses droits à Siméon Garant, l'autre défendeur, et ensemble les défendeurs ont amélioré l'aqueduc en question.

D'abord chez Carter, ils ont conservé la même prise d'eau dans le ruisseau et au même endroit, mais ils ont renouvelé la chaussée. Ils ont creusé le sol davantage

pour mettre les tuyaux à l'abri de la gelée ; ont remplacé les tuyaux de bois par des tuyaux en fonte à peu près pour une bonne moitié, et même en certains endroits, ne les ont pas posés à la même place, mais à côté des anciens tuyaux, tout en arrivant au chemin public à la même jonction avec l'aqueduc existant là.

1899.  
—  
Garant  
V.  
Gagnon.

Chez Dupuis les choses sont restées dans le même état ; les tuyaux de bois posés là sur une étendue de plusieurs arpents de la prise d'eau au chemin public, pour se joindre à l'aqueduc sur le chemin public du village de Ste-Marie, n'ont pas été dérangés, seulement les défendeurs ont coupé les connections avec l'aqueduc du chemin et ne s'en servent plus, se contentant de la prise d'eau qu'ils ont chez Carter pour alimenter leur aqueduc.

Quant à l'aqueduc sur le chemin public, il existe encore sur la même étendue, mais les défendeurs depuis janvier 1896, ont remplacé les  $\frac{3}{4}$  des tuyaux de bois par des tuyaux de fonte. (Voir les témoignages de C. Dulac, Jos. Gagnon et Chs. Carter.)

Comme l'on voit, il s'agit toujours du même aqueduc, des mêmes prises d'eau, mais avec des améliorations considérables.

Les nouvelles constructions sont une partie intégrale de l'ancien aqueduc, elles en forment partie sans en changer la nature et la destination. C'est le même aqueduc.

2ème question. Readman & Proulx pouvaient-ils hypothéquer leur aqueduc ou leurs droits venant de Carter et de Dupuis ?

Comme nous venons de le voir, leurs droits consistaient dans deux prises d'eau, l'une chez Carter, et l'autre chez Dupuis, et dans des constructions faites pour conduire l'eau dans le village de Ste-Marie avec la permission de l'administration, le tout constituant ce que l'on appelle un aqueduc. Titres de concession.

(a) Droit immobilier concédé par Dupuis :

Le 12 juillet 1892, Readman & Proulx avaient obtenu, suivant acte authentique devant Larue, notaire à Ste-Marie, de Hermias Dupuis dit Gilbert le droit de prendre

1899.  
Garant  
v.  
Gagnon.

l'eau du ruisseau et de toutes les sources pour leur aqueduc qu'ils construisaient dans le village de Ste-Marie de la Beauce, qu'il a sur la terre située dans la dite paroisse, étant le no 434 du cadastre de Ste-Marie, plus le droit de prendre le terrain nécessaire pour y creuser et placer des réservoirs, faire des drainages pour amener l'eau, et en général faire tous les travaux nécessités pour le posage de leur aqueduc, avec le droit de passer et repasser sur sa terre, tant en voiture qu'à pied pour leur utilité. La considération de cette concession fut que Readman & Proulx fourniraient de l'eau aux bâtisses du concédant ainsi qu'à celles de son père, comme s'ils étaient deux abonnés à l'aqueduc.

(b) Droits immobiliers venant de Carter.

Le 6 juillet 1893, Readman & Proulx ont obtenu de Carter (Chs.) le droit de prendre l'eau du ruisseau pour l'aqueduc qu'ils construisaient dans le village de Ste-Marie, sur sa terre no 414 plan du cadastre de Ste-Marie, plus de prendre le terrain nécessaire pour y placer des réservoirs et chaussées, faire tous drainages pour y conduire l'eau où bon leur semblera, et en général faire tous travaux nécessités par le posage du dit aqueduc avec en outre le droit de passer et repasser sur sa terre tant en voiture qu'à pied pour leur utilité.

La considération de cette concession était que Readman & Proulx fourniraient de l'eau aux bâtisses de Carter et à celles de Cyrille Dulac, comme deux abonnés à cet aqueduc.

Remarquons qu'il ne s'agit pas dans ces deux concessions d'un droit de puisage, qui est une servitude, mais d'une prise d'eau, qui est un droit de propriété distincte de celle du fonds dans lequel il est établi, car le droit d'une prise d'eau renferme tacitement la concession du chemin et celle d'aqueduc.

De Campille, vol. 3, page 325, Servitudes : Vannier, Questions notables sur les servitudes, p. 34, no 16, et page 68.

Ici, non-seulement il y a la concession tacite du chemin et de l'aqueduc, mais les vendeurs l'ont formellement accordée ; ils donnent à Readman & Proulx le droit de faire

tous les travaux nécessaires pour poser leur aqueduc et faire autres travaux à cette fin.

On ne prétendra pas que parce que les concessionnaires doivent fournir de l'eau aux concédants, qu'il y a une institution d'une servitude. Il ne s'agit pas de soumettre un fonds à l'utilité d'un autre, mais du prix ou de la considération que Readman & Proulx paient ou donnent pour avoir ces deux prises d'eau et le droit de faire un aqueduc sur les terres Nos 314 et 434 sur le plan du cadastre de la paroisse de Ste-Marie.

L'aqueduc construit sur ces deux propriétés n'est donc qu'un accessoire d'un droit de superficie et ne forme qu'un tout. Le droit de superficie est un droit immobilier, un démembrement de la propriété et, partant, peut être hypothéqué. Aussi dès le 12 septembre 1895 Readman & Proulx, par acte devant Mtre Larue, notaire, ont hypothéqué ces droits en faveur du demandeur, et je crois que cette hypothèque existe encore.

5 Laurent, p. 513 : " Le droit de superficie lui-même est " immobilier et peut être hypothéqué."

Supposons, disent les défendeurs, que ces droits soient susceptibles d'hypothèque, mais comment les désigner en conformité à l'article 2042 du code civil, qui statue que " l'hypothèque conventionnelle n'est valable qu'en autant que l'acte désigne spécialement l'immeuble hypothéqué avec mention des tenants, aboutissants, ou du nom sous lequel il est connu, ou du lot, ou de la partie du lot du rang, ou du numéro sur le plan et le livre de renvoi du bureau d'enregistrement, si tels plan et livre de renvoi existent."

Malgré cette rigueur apparente, la jurisprudence a adopté la règle sage que l'on trouve dans Troplong, à savoir : que l'hypothèque vaut, si le débiteur n'a pas pu être induit en erreur par la désignation de l'immeuble. (Troplong, Priv. et Hypoth., art. 2129 ; no 536.)

2 R. J. Q. p. 373, *Frizzell v. Hall*, cour de révision.

Dans l'espèce qui nous occupe les terrains sont désignés par leurs numéros, sur le plan et dans le livre de renvoi du

1899.  
—  
Garant  
V.  
Gagnon.

cadastre officiel de la paroisse de Ste-Marie et le droit de superficie y est suffisamment indiqué, celui de prendre l'eau au ruisseau, et dans les sources sur ces terres pour alimenter et y construire un aqueduc. Aucun débiteur ne peut être induit en erreur par telle désignation.

3ème question. Readman et Proulx pouvaient-ils hypothéquer leurs constructions sur le domaine de la corporation de Ste-Marie, l'aqueduc posé le long et à côté du chemin public?

En décembre 1890, Readman et Proulx ont obtenu du conseil municipal de Ste-Marie, le privilège pendant 25 ans de construire et d'avoir un aqueduc dans le village de Ste-Marie et en vertu de cette permission ils ont construit un aqueduc le long du chemin dans le village, avec des tuyaux en bois, et cet aqueduc existait encore lors de leur vente à Lachance en janvier 1896.

Ces constructions faites sur le domaine municipal sont d'une nature immobilière et forment un droit immobilier tout le temps qu'elles subsistent.

D'abord elles constituent un tout avec les prises d'eau auxquelles se rapportant en vue d'une exploitation industrielle forment elles-mêmes un immeuble à ce point de vue.

Readman & Proulx sont considérés comme des superficiaires vis-à-vis de la corporation de Ste-Marie, qui leur permet de faire des constructions dans leur sol. "Le droit de superficie, dit Laurent, Vol. 5, p. 513, est un droit réel qui consiste à avoir des bâtiments, ouvrages ou plantations sur un fonds appartenant à autrui. S'il construit, les constructions lui appartiennent; ces constructions sont donc immeubles à l'égard du superficiaire, comme à l'égard du propriétaire. Pendant la durée de son droit, le superficiaire est propriétaire et peut hypothéquer les bâtiments, et arracher les plantations; il est propriétaire des constructions et plantations et sans être propriétaire du sol, et son droit est immobilier. Le droit de superficie lui-même est immobilier et peut être hypothéqué comme tel."

Il y a plus encore, toutes ces constructions qui sont attachées au sol, quand même elles n'ont pas un caractère de

perpétuité, sont immeubles, durant leur durée. (Idem page 412.)

1899.  
—  
Garant  
v.  
Gagnon.

9 Demolombe, no 483, 483 (*bis*);

2 Aubry & Rau, S. 223, p. 438, usage, no 368;

Sirey, 1856.2.513;

Cass. 18 mai 1859;

Sirey, 58.1.661; 64.2.197;

Prudhon, usage, no 373 et suiv.;

2 Aubry & Rau, p. 438;

1 Troplong, Louage, no 30;

Merlin, Questions de droit, vo Biens nationaux, § 1.

Les bâtiments, les constructions attachées au sol sont immeubles de leur nature, peu importe qu'ils soient construits par le propriétaire, ou le non propriétaire, et ne cessent de l'être que par leur démolition. (Voir jugements et autorités citées dans la cause de *Chaloult v. Bégin*, 5 R.J.Q., p. 119.

Si l'aqueduc construit par Readman & Proulx est un immeuble ils pouvaient l'hypothéquer avec un privilège; 17 Q. L. R. p. 351, *Duchesneau v. Bleau, et Blouin*, opposant.

Les droits de Readman & Proulx et leur aqueduc pouvaient-ils être saisis et vendus par autorité? Evidemment oui. Alors, ils pouvaient les vendre eux-mêmes, ou les hypothéquer à leur guise. Car la fin de l'hypothèque est de vendre une chose pour être payé sur le prix. 9 Pothier, p. 435.

Les constructions pour un aqueduc sont des bâtiments dans le sens de l'article 376 C. C. Voir 5 Laurent, p. 567, no 409 et suivants.

Quelques auteurs font une distinction entre les bâtiments construits sur le domaine privé et le domaine public par un non-propriétaire quant au droit d'hypothéquer, mais la jurisprudence a mis cette opinion de côté dans le cas que les constructions ont été faites avec la permission de l'administration comme dans le cas actuel. Cass. 10 avril 1867; Sirey, 67.1.277.

Pont, no 350;

Caen, 3 avril 1824;

Troplong, no 412;

1899.  
—  
Garant  
v.  
Gagnon.

Donc Readman & Proulx avaient le droit d'hypothéquer leur aqueduc sur le chemin public, comme celui d'hypothéquer leur droit de superficie sur les terres de Carter et Dupuis.

Pour conclure, je dis que le demandeur étant aux droits des vendeurs Readman & Proulx pour une balance du prix de vente de l'aqueduc, a un privilège de bailleur de fonds qui s'est conservé par hypothèque, son titre étant dûment enregistré, et les défendeurs détenant l'immeuble hypothéqué doivent le délaisser si mieux n'aiment payer. Les conclusions hypothécaires du demandeur sont accordées avec dépens et frais de contestation contre Gagnon et Siméon Garant, les deux défendeurs qui ont résisté à l'action et à la demande du demandeur, et les autres frais hypothécairement.

*Taschereau, Pacaud & Smith*, procureurs du demandeur.  
*Malouin, Bédard & Déchêne*, procureurs des défendeurs.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 28 décembre, 1899.

*Présent* :— PAGNUELO, J.

CHARTRAND v. OUMET.

*Dépens—Action en résiliation de bail—Classe d'action—Art. 554, 1152 C. P. C.*

Le demandeur avait loué un immeuble du défendeur à raison d'un loyer annuel de \$108, payable \$9 par mois, le bail étant fait pour cinq ans, avec faculté au locataire d'y mettre fin chaque année en donnant trois mois d'avis. Le demandeur, dans le mois d'août d'une des premières années du bail, demanda la résiliation de ce bail, et réussit à obtenir cette résiliation avec \$24 de dommages et les dépens.

*Jugé* :—Que dans ces circonstances, le bail étant un bail annuel quant au demandeur, la classe d'action, en ce qui concernait la condamnation aux dépens portée contre le défendeur, était celle d'une action de \$81, soit la balance qui, lors de l'action, restait à courir sur l'année de location commencée.

## JUGEMENT :—

“ Ayant entendu les parties par leurs avocats sur la motion du défendeur pour faire reviser la taxation du mémoire de frais du demandeur, examiné la procédure et délibéré :

“ Attendu que par l'article 1152 du code de procédure civile, au sujet des actions entre locataires et locateurs, la valeur ou le montant du loyer réclamé ou le montant des dommages allégués, détermine la compétence du tribunal et la classe de l'action, et que la classe est ainsi déterminée, pour les déboursés à faire et les honoraires des avocats à l'égard de leurs clients ; et que l'article 554 du dit code porte que, pour les fins de la taxation, qui se fait contre la partie adverse, la classe de l'action est déterminée par le montant ou la nature du jugement, à moins que le tribunal n'ait autrement ordonné ;

“ Considérant que le jugement final en cette cause résilie un bail de \$108 par année et accorde accessoirement \$24 de dommages au demandeur, et qu'il y a lieu de taxer les frais dans l'espèce, d'après la nature du jugement ; que le bail est fait pour cinq ans, mais que le demandeur, locataire, avait la faculté d'y mettre fin chaque année, en donnant trois mois d'avis, et qu'en conséquence le bail quant à lui est un bail annuel ; que l'action a été instituée le 21 août 1899, de sorte que le bail n'avait plus que neuf mois à courir, dont le loyer à \$9 par mois, représente \$81 ;

“ Nous, juge soussigné, ordonnons au protonotaire de refaire le mémoire de frais comme dans une action de \$81 ;

En conséquence revisons la taxation faite par le protonotaire et la réduisons à la somme de \$62.05, suivant l'état ci-annexé, le tout sans frais.”

*Dandurand, Brodeur & Boyer*, avocats du demandeur.

*J. A. Ouimet*, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

1899.  
—  
Chartrand  
v.  
Ouimet.



## COUR SUPÉRIEURE

MONTREAL, 19 décembre 1899.

*Présent : MATHIEU, J.*

BURY v. LYNCH ET AL. & FORTIN, demandeur par  
reprise d'instance, & LYNCH, requérant:

*Procédure—Contrainte par corps—Cession de biens—Défaut  
du demandeur, nommé gardien provisoire, de provoquer  
la nomination d'un curateur—Contestation de bilan—  
Libération du débiteur—Art. 845, 889 C. P. C.*

JUGÉ :—Le débiteur incarcéré sous contrainte par corps, qui fait cession de ses biens, n'est pas empêché de demander sa libération, pour défaut de contestation de son bilan dans les quatre mois de son dépôt, par le fait que le demandeur qui l'a fait incarcérer, nommé gardien provisoire à la cession de biens, a négligé de donner avis de sa nomination et de provoquer la nomination d'un curateur, et cela malgré que les délais pour la contestation du bilan ne comptent régulièrement que de l'avis de nomination du curateur. Cependant, dans l'espèce, la cour a accordé au demandeur un délai de huit jours pour contester le bilan de son débiteur, ordonnant la libération de celui-ci si la contestation n'était pas produite dans ce délai.

PER CURIAM :—

Le 26 avril 1899, le défendeur Lynch a été condamné comme caution judiciaire, par la cour supérieure à Montréal, à payer au demandeur par reprise d'instance la somme de \$486, avec intérêt à compter du 12 avril 1899, et les dépens distracts à MM. Bérard & Brodeur, procureurs du demandeur par reprise d'instance.

Par jugement de cette cour, en date du 13 juin dernier, il a été déclaré que le défendeur Lynch était sujet à la contrainte par corps, pour la somme de \$445.58, et le dit jugement a été déclaré exécutoire par la contrainte par corps contre Lynch jusqu'à concurrence de la dite somme de \$445.58, avec intérêt.

Le 22 juin dernier, par jugement de cette cour, l'émanation d'un bref d'exécution par contrainte par corps fut ordonnée contre le défendeur Lynch, conformément à l'article 838 C.P.C., et, le 24 juin dernier, un bref de contrainte par corps

émana, adressé au shérif de ce district, lui ordonnant d'appréhender au corps le défendeur Lynch, et de l'incarcérer dans la prison commune du district de Montréal, et de l'y détenir jusqu'à ce qu'il ait payé au demandeur par reprise d'instance la dite somme de \$445.58, avec intérêt du 12 avril 1899, et les dépens taxés à la somme de \$8, plus la somme de \$6.40, montant des frais accrus sur le jugement du 22 juin dernier, ordonnant l'émanation d'un bref de contrainte par corps, et aussi la somme de \$6 pour le bref de contrainte par corps.

Le 24 juin dernier, Lynch fut appréhendé au corps et conduit à la prison commune de ce district, où il est encore détenu.

Le 29 juillet dernier, le défendeur Lynch a fait une cession de ses biens pour le bénéfice de ses créanciers. Le bilan produit avec cette cession de biens indique le nom du demandeur par reprise d'instance, comme créancier du défendeur pour cautionnement pour frais. Le 1er août dernier, un avis recommandé fut transmis par la poste à chacun des créanciers du défendeur, et nommément à Edouard Fortin, le demandeur par reprise d'instance, mentionnant la date du bilan et le montant et la nature de chaque réclamation.

Le 1er décembre courant, le défendeur Lynch a présenté une requête à cette cour, alléguant les faits ci-dessus et disant que copie de la déclaration et du bilan, contenant l'actif et le passif, les noms de ses créanciers, avec le montant de leurs créances respectives et l'indication de la nature de chaque créance, a été adressée par le requérant, par lettre enregistrée, à chacun des créanciers du défendeur et notamment au demandeur par reprise d'instance; que le protonotaire, le même jour, 28 juillet dernier, date que porte la déclaration de cession de biens, a nommé le demandeur par reprise d'instance, Fortin, gardien provisoire à la dite cession de biens et lui a fait, là et alors, signifier copie de sa nomination; que plus de quatre mois se sont écoulés depuis que le requérant a fait sa cession sans qu'aucune procédure ait été prise pour contester le bilan et sans que Fortin s'en soit nullement occupé, et le requérant conclut à ce qu'il émane un ordre de cette cour

1899.  
Bury  
v.  
Lynch.  
Mathieu, J.

1899.

Bury

v.

Lynch.

Mathieu, J.

accordant son élargissement et enjoignant au géolier de la prison de ce district de le libérer, avec dépens contre le demandeur par reprise d'instance, s'il s'oppose à la présente requête.

Le demandeur par reprise d'instance s'oppose à cette requête, disant que par l'article 886 C.P.C., le bilan doit être contesté dans les quatre mois qui suivent l'insertion, dans la gazette officielle de Québec, de l'avis de la nomination du curateur; qu'il n'y a jamais eu de curateur de nommé à cette faillite, et conséquemment qu'il n'y a pas eu d'avis de cette nomination dans la gazette officielle de Québec; que sous l'article 889, le défendeur Lynch ne peut obtenir sa libération que si le bilan n'a pas été contesté dans les délais voulues; que le délai n'est pas encore expiré puisque le curateur n'est pas nommé, et qu'il s'ensuit que le défendeur ne peut obtenir sa libération.

Par l'article 845 C.P.C., le débiteur contraint par corps peut obtenir son élargissement par la cession de biens.

Par l'article 858 C.P.C., la cession de biens consiste dans la production de la déclaration et dépôt du bilan.

Par l'article 865, dans les cinq jours après le dépôt du bilan, le gardien provisoire doit donner avis de la cession:—

1o. Par l'insertion d'un avis à cet effet, dans la gazette officielle de Québec;

2o. Par un avis recommandé, transmis par la poste, à l'adresse de chacun de ses créanciers, mentionnant la date du dépôt du bilan, et le montant et la nature de chaque réclamation.

A défaut, par le gardien provisoire de donner ces avis dans le délai prescrit, le débiteur ou un créancier peut les donner.

Par l'article 866, "aux fins de donner leur avis sur la nomination du curateur et des inspecteurs, les créanciers sont convoqués devant le juge, au moyen d'un avis, transmis à chacun d'eux par lettre recommandée, et inséré dans un journal publié dans le district ou dans un district voisin, s'il n'y en a pas dans le district.

" Cette assemblée doit être tenue entre le cinquième et le quinzième jour, après la publication de l'avis de convocation."

Par l'article 867 C.P.C. le juge doit nommer le curateur et les inspecteurs aux conditions mentionnées dans cet article.

Par l'article 872, "le curateur est tenu de faire connaître sa nomination, par une annonce dans la gazette officielle de Québec, et par un avis recommandé, transmis par la poste à l'adresse de chacun des créanciers."

Dans cet avis le curateur doit requérir les créanciers de produire, entre ses mains, dans un délai de trente jours, leurs réclamations attestées sous serment.

Par l'article 885, le curateur, autorisé par les inspecteurs ou un créancier, peut contester le bilan, et par l'article 886, le bilan doit être contesté dans les quatre mois qui suivent l'insertion, dans la gazette officielle de Québec, de l'avis de la nomination du curateur.

Par l'article 887, la partie contestante est tenue, dans le même délai, de faire la preuve de ses allégations par toutes voies que de droit.

Par l'article 889, si le bilan n'est pas contesté dans les délais voulus, ou si la contestation n'est pas prouvée dans ces délais, le juge peut ordonner la libération du débiteur.

L'article 865, comme on vient de le voir, impose au gardien provisoire l'obligation de donner avis de la cession, et il accorde au débiteur la faculté de le donner, si le gardien provisoire ne l'a pas fait.

Comme le gardien provisoire dans cette affaire est le même que le demandeur par reprise d'instance, il nous paraît que ce gardien provisoire et demandeur ne peut se faire un droit de sa propre négligence pour détenir le défendeur en prison.

Toutefois, pour que le demandeur par reprise d'instance n'ait aucun juste motif de se plaindre si la libération du défendeur est accordée, il est ordonné au dit demandeur par reprise d'instance de contester le bilan du défendeur, s'il le juge à propos, sous huit jours de cette date ; et faute par lui de faire cette contestation dans le dit délai et de la conduire à jugement avec célérité, le défendeur et requérant sera libéré de son emprisonnement sans qu'il soit besoin d'un autre jugement à cet égard, et sur le simple certificat du protonotaire

1899.  
Bury  
v.  
Lynch.  
Mathieu, J.

1899.  
—  
Bury  
v.  
Lynch.  
Mathieu, J.

que le bilan n'a pas été contesté dans le dit délai, dépens réservés.

*Rielle & Bond*, avocats du demandeur.

*Bérard & Brodeur*, avocats du demandeur par reprise d'instance.

*F. X. Thibault*, avocat du requérant.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 18 novembre 1899.

Présent : TELLIER, J.

### DICKSON v. LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER CHATEAUGUAY ET NORD.

*Chemin de fer — Expropriation — Entreprise d'une compagnie provinciale déclarée être pour l'avantage général du Canada—Plus-value qui peut compenser les dommages résultant de l'expropriation de partie d'un terrain.*

JUGÉ :—1. L'article 5164 S.R.P.Q. continue de s'appliquer à l'expropriation effectuée par une compagnie de chemin de fer constituée par acte de la législature de la province de Québec, malgré que l'entreprise de cette compagnie ait été déclarée, par statut fédéral, être pour l'avantage général du Canada ; partant, aux termes de cet article, une sentence arbitrale peut être attaquée pour cause de nullité.

2. La plus-value que les arbitres sont autorisés à compenser contre les inconvénients, pertes ou dommages résultant du fait que la compagnie a pris possession ou fait usage de terrains, est une plus-value immédiate et spéciale résultant à ces terrains des avantages procurés par l'exécution des travaux de la compagnie, et non pas d'avantages futurs et partant éventuels et incertains. Les arbitres ne peuvent donc tenir compte de l'amélioration générale de la situation de la localité, où s'opèrent les travaux, mais seulement de l'amélioration propre à l'immeuble même que l'expropriation affecte, plaçant la portion de cet immeuble qui reste au propriétaire dans une condition meilleure que celle où elle se trouvait précédemment par rapport aux autres immeubles de la localité.

#### JUGEMENT :—

“ La cour, après avoir entendu les avocats et les témoins des parties, sur le mérite de la cause, examiné la procédure,

duement considéré la preuve et les pièces produites qui sont communes à cette cause et à celles de Hogg, Leany & Trenholme contre la même compagnie, et murement délibéré:

“ Considérant que l'expropriation et la fixation d'indemnité dont il s'agit en cette cause, ont eu lieu pour les fins d'un chemin de fer exploité, suivant l'option de la défenderesse, au moyen de l'électricité comme pouvoir moteur, et sous l'autorité de l'acte constitutif de la défenderesse et de la loi de cette province concernant les chemins de fer;

“ Considérant que les pouvoirs des arbitres, en matière d'expropriation pour les fins d'un chemin de fer, sont clairement définis par l'article 5164 des statuts refondus de la province de Québec, applicable à l'espèce; qu'il y est décrété que les arbitres, ou deux d'entre eux, ou l'arbitre unique, ayant prêté serment de remplir fidèlement et impartialement les devoirs de leur charge, procèdent à constater l'indemnité que la compagnie doit payer, en telle manière qu'ils, ou la majorité d'entre eux, décident, et que la sentence de ces arbitres, ou de deux d'entre eux, ou de l'arbitre unique, est finale et définitive; qu'en décidant de la valeur ou de l'indemnité à payer, les arbitres sont autorisés et requis de prendre en considération la plus-value qui sera donnée aux terrains traversés par le chemin de fer, par le fait qu'il le traversera, ou par le fait de sa construction, et de compenser la plus-value donnée à ces terrains par les inconvénients, pertes ou dommages résultant du fait que la compagnie a pris possession ou fait usage de ces terrains; que nulle sentence ne doit être invalidée pour défaut de forme ou autre objection technique si toutes les prescriptions de la loi ont été remplies, et si la sentence arbitrale établit d'une manière précise le montant adjugé, et les terrains ou autres propriétés, droits ou choses dont ce montant est l'indemnité;

“ Considérant que le dit article 5164 n'a pas cessé d'être applicable à la présente expropriation, après la passation des actes du Canada, 57-58 Victoria, chapitre 83, et 59 Victoria, chapitre 27; que le demandeur soutient vainement le contraire; et que d'ailleurs la question de savoir si la dite expro-

1899.  
Dickson  
v.  
Compagnie de  
Chemin de Fer  
Chateauguay  
et Nod.

1899.  
—  
Dickson  
v.  
Compagnie de  
Chemin de Fer  
Chateauguay  
et Nord.

priation doit être régie par le dit article ou par les articles correspondants de l'acte des chemins de fer du Canada importe peu, puisque les deux lois sont semblables en ce qui concerne les pouvoirs des arbitres ; et que si la loi du Canada accorde un droit d'appel que la loi de Québec ne reconnaît pas, elle décrète formellement que ce droit d'appel ne dérogera pas à la loi ou à la pratique existantes dans aucune province au sujet de l'annulation des sentences arbitrales ;

“ Considérant que, sous la loi de Québec, le tribunal saisi peut entrer dans l'examen des nullités dont la sentence arbitrale est entachée, mais qu'il ne peut s'enquérir du fond de la contestation ; et qu'il y a, en conséquence, lieu d'examiner l'action du demandeur contre la défenderesse, à la lumière de ces principes seulement ;

“ Considérant que la parcelle de terrain frappée d'expropriation sur le demandeur par la défenderesse, pour la construction de son chemin de fer électrique, n'était qu'une portion de la terre appartenant au demandeur ; que par le fait de l'expropriation qui séparait complètement cette terre, auparavant contiguë, le demandeur subissait, en dehors de la parcelle expropriée et sur les parcelles voisines, formant avec la précédente, entre ses mains, une seule et même exploitation agricole, la nécessité et les inconvénients, pour lui, ses employés et son bétail, de traverser la parcelle expropriée, par un passage à niveau et d'ouvrir et fermer des barrières ; qu'il y avait, dans cette conséquence directe et immédiate de l'expropriation, une cause d'indemnité tant pour la valeur actuelle et vénale de la partie expropriée que pour le dommage actuel et certain causé aux portions voisines, et qu'il y avait lieu d'apprécier cette indemnité d'après le mode d'exploitation suivi par le demandeur au moment de l'expropriation ;

“ Considérant que la compagnie défenderesse a trouvé que l'expropriation de la dite parcelle de terrain pouvait entraîner un préjudice pour le surplus de la terre du demandeur, puisque, par son avis, elle lui a offert une indemnité de \$665 pour le terrain et pour les dommages causés ;

“ Considérant que le demandeur a refusé d'accepter cette

offre; qu'il a nommé son arbitre et réclaté une indemnité de \$5,000 et qu'il en a notifié la défenderesse dans le délai prescrit;

“ Considérant que la sentence arbitrale attaquée en nullité par le demandeur fait foi qu'après l'accomplissement des formalités prescrites par la loi, l'arbitre de la défenderesse et le tiers-arbitre ont fixé et déterminé à la somme de \$665 l'indemnité à être payée par la défenderesse au demandeur, pour la valeur de la dite partie de terrain décrite dans la sentence, et le paiement entier de tous dommages résultant de la prise de possession et usage d'icelle par la dite compagnie pour les besoins de son dit chemin de fer électrique, et que de son côté, l'arbitre du demandeur a refusé de concourir dans la décision de ses collègues et a considéré le montant accordé par eux comme insuffisant;

“ Considérant que, pour arriver à ce chiffre infime d'indemnité, il est certain que la majorité des arbitres a dû compenser, en tout ou en partie, le dommage actuel et certain résultant, pour le surplus de l'immeuble du demandeur, de l'expropriation partielle dont il était l'objet, par une plus-value incertaine, éventuelle qui n'était pas la conséquence directe, immédiate et nécessaire du fait même de l'expropriation, ni de la construction du dit chemin de fer, ni de son passage à travers la propriété du demandeur;

“ Considérant que pour que l'augmentation de valeur puisse être prise en considération par les arbitres, il faut qu'elle soit immédiate et spéciale, qu'elle résulte d'avantages actuels procurés par l'exécution des travaux à la propriété, et non d'avantages futurs et par cela même éventuels et incertains; et que ces avantages consistent, non en une amélioration générale de la situation de la localité ou s'opèrent les travaux, mais en une amélioration propre à l'immeuble même que l'expropriation a touché, plaçant la portion restante de cet immeuble dans une condition meilleure que celle où elle se trouvait précédemment, par rapport aux autres immeubles de la localité;

“ Considérant qu'il résulte de la preuve et des documents de la cause qu'aucune plus-value immédiate et spéciale ne

1899.  
—  
Dickson  
v.  
Compagnie de  
Chemin de Fer  
Chateauguay  
et Nord.



1899  
 —  
 Dickson  
 v.  
 Compagnie de  
 Chemin de Fer  
 Chateauguay  
 et Nord.

serait donnée à la propriété agricole du demandeur traversée par le dit chemin de fer, par le fait qu'il la traverserait ou par le fait de sa construction; mais qu'au contraire, elle n'en éprouverait que des inconvénients et des dommages actuels et certains résultant du fait que la compagnie défenderesse prendrait possession ou ferait usage de la parcelle de terrain frappée d'expropriation;

“ Considérant que les arbitres ont agi impartialement dans l'espèce, mais que les deux d'entre eux qui ont concouru pour fixer et déterminer l'indemnité due au demandeur, ont commis une erreur, excédé leurs pouvoirs, faussement appliqué et par conséquent violé le dit article 5164, en prenant en considération et faisant entrer dans leur appréciation, pour diminuer la dite indemnité, une plus-value qui n'était pas immédiate et spéciale et qui n'était qu'éventuelle, incertaine et indépendante de l'expropriation et de la construction du dit chemin de fer; et qu'en conséquence, c'est à bon droit que le demandeur soutient que cette erreur entraîne la nullité de leur sentence arbitrale ;

“ Considérant que les autres moyens invoqués par le demandeur contre la dite sentence arbitrale manquent en fait, sauf ceux relatifs au pouvoir moteur électrique du dit chemin de fer, et au défaut des arbitres de faire prendre les témoignages par écrit, qui sont mal fondés en droit, par ces motifs, rejette la défense en droit partielle de la défenderesse, pour la partie d'icelle sur laquelle il n'y a pas eu d'adjudication antérieure, de même que ses autres plaidoyers en fait, et maintient l'action du demandeur, et en conséquence déclare la sentence arbitrale rendue devant maître C. E. Leclaire, notaire, le 30 décembre 1896, et signifiée avec un projet d'acte de vente au demandeur, le 1er février suivant, illégale, nulle et de nul effet, la casse et annule, et déclare que le demandeur n'est pas tenu de l'accepter ni lié par icelle sentence arbitrale, le tout avec dépens contre la défenderesse.”<sup>(1)</sup>

*N. W. Trenholme, Q.C.*, avocat du demandeur.

*Gouin, Lemieux & Décarie*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

---

(1) Une cause semblable à celle-ci, celle de *Trenholme contre la même compagnie*, a été inscrite en appel.—(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

[EN CHAMBRE.]

ARTHABASKAVILLE, 26 juillet 1899.

*Présent: CHOQUETTE, J.*

CASTONGUAY, failli, et SAVOIE, curateur, et  
CASTONGUAY, requérant.

*Mandat du curateur au shérif—Description des immeubles—  
C. P. C., art. 879.*

JUGÉ :—Une motion du curateur aux fins de forcer le créancier requérant l'émanation du mandat au shérif lui enjoignant de saisir et vendre les immeubles du failli, à lui donner la description des biens du dit failli sera renvoyée, la loi indiquant elle-même au shérif ce qu'il doit faire.

## JUGEMENT:—

“ Parties ouïes sur le mérite de la motion du curateur aux fins de faire donner une description des meubles et immeubles que le requérant entend faire saisir et vendre et aux fins d'indiquer quelle division il entend faire des dits immeubles;

“ Considérant qu'en vertu de l'article 879 C.P., le juge, sur demande d'un créancier hypothécaire peut ordonner au curateur aux biens d'un failli d'émettre son mandat adressé au shérif du district lui enjoignant de saisir et vendre les immeubles du falli;

“ Considérant qu'en faisant telle demande le créancier n'est par tenu d'indiquer au curateur ce qu'il y a à faire relativement à la vente des dits immeubles, mais que celui-ci doit agir tel que la loi le lui indique ;

“ Considérant qu'en vertu d'un jugement du 15ème jour de juillet courant ordre a été donné au curateur d'émaner son mandat ordonnant au shérif du district d'Arthabaska de vendre les immeubles du dit failli;

“ Considérant qu'en vertu de cet ordre le curateur doit émettre son mandat et le remettre entre les mains du shérif qui doit l'exécuter suivant la loi;

“ Considérant que la motion du curateur, aux fins de forcer

1899.  
Castonguay  
&  
Savoie.

le créancier requérant l'émanation du dit mandat de lui donner la description des biens du dit failli et son opinion sur la manière de saisir vendre, ne peut être accordée, la dite motion est rejetée avec dépens."

*Crépeau & Crépeau*, proc. du requérant.

*Methot & Noel*, proc. du curateur.

(CHS. L.)

## COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 22 December, 1899.

*Coram* SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J., LORANGER and  
TELLIER, JJ.

RIDGEWAY v. DANSEREAU ET AL.

*Promissory note—Indorsement in blank—Action by holder—  
Presumption—Art. 123, C. C. P.*

**HELD** :—1. In an action on a promissory note, a declaration in accordance with form 6 of Schedule A (Art. 123, C. C. P.) is sufficient, though there be no averment that the plaintiff is the holder of the note, nor by whom it was indorsed to him, nor that the plaintiff gave value therefor.

2. The Court, for the purposes of a demurrer, cannot look at papers filed with the declaration, such as the protest of a promissory note sued on.

3. When a promissory note is indorsed by the payee in blank, a person who brings suit thereon and produces the note, is presumed to be the holder in due course, and it is for the defendant to rebut this presumption by making the proof required by section 30, paragraph 2, of the Bills of Exchange Act, *i.e.*, that the issue or subsequent negotiation of the note is affected with fraud, duress, or force and fear, or illegality.

The case was inscribed in Review of two judgments,—the first rendered by the Superior Court, Montreal, Doherty, J., 12 April, 1899, dismissing the defendants' demurrer, and the other rendered by the Superior Court, Montreal, Curran, J., 21 September, 1899, maintaining the plaintiff's action on a promissory note.

The judgment on the demurrer reads as follows:—

"Considérant que la déclaration en cette cause est dans les termes de la formule 6 de la cédule A de l'appendice au code

de procédure civile, et que la dite formule est déclarée suffisante par l'article 123 du dit code;

“ Renvoie la dite défense en droit avec dépens.”

1899  
Ridgeway  
v.  
Dansereau.

The judgment on the merits was as follows:—

“ Whereas plaintiff brings his action for the recovery of \$209 from defendants, jointly and severally, amount of a promissory note fully described, and costs of protest and interest accrued since maturity;

“ Whereas defendants plead that plaintiff is not the holder in good faith of said note, that he never gave any consideration therefor and that it was not regularly transferred to him for value, and that he has no interest in the present action, and that the defendants do not owe him anything;

“ Considering that plaintiff has brought his action as provided by the code of civil procedure, that he has filed his declaration in this cause in the form required, has produced the said promissory note and protest in support of his allegations, and has fully established his claim as required by law;

“ Considering that defendants have failed to prove the essential allegations of their plea;

“ Doth maintain the said action of plaintiff, and doth dismiss the said pleas, and condemn the defendants jointly and severally to pay and satisfy unto plaintiff the said sum, etc., and costs of suit.”

SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J., delivering the unanimous judgment of the Court of Review:—

The plaintiff brings his action against the maker and endorser of a promissory note following form 6 in schedule A of the appendix to the code of procedure. The note reads as follows:—

“ Montreal, 19th May, 1897.

“ Three months after date I promise to pay to the order of G. A. Drolet, at the Bank Jacques Cartier here, \$209, for value received.

“ (Signed), ARTHUR DANSEREAU.

“ (Endorsed), G. A. DROLET.”

1899.  
Ridgeway  
v.  
Dansereau.  
Tait, A.C.J.

By his declaration plaintiff alleges that he claims \$209 from the defendants jointly and severally, as the amount of a promissory note signed by the defendant Arthur Dansereau, and endorsed by the defendant G. A. Drolet, dated Montreal, 19th May, 1897, payable three months after date, together with \$2.02, costs of protest whereof notice was given to said G. A. Drolet the aforesaid endorser, and that he further claims the sum of \$20 for interest, etc. It will, therefore, be seen that his declaration is exactly in accordance with form No. 6, and that it does not state in words that plaintiff is the holder of the note, nor by whom it was endorsed to him, nor that he gave value. He produced with the note a notarial protest in which it appears that the note was duly presented for payment and protested at the request of one Dame Mary Baggett, wife of Joseph Bernard, and by him duly authorized, of which protest the endorser had due notice.

The defendants filed an inscription in law based on the following grounds:—That it is not alleged that plaintiff was ever the holder of said note, or ever gave consideration therefor, nor that Drolet ever transferred the note to him. In support of this demurrer they urge that form 6 only applies where plaintiff is the original holder; that if he was not always the holder as in the present case, he must allege all the facts that he intends to prove to justify his demand; he must show an interest to bring the suit, and in this case it does not appear that he was ever the holder; that the protest shows that the proprietor of the note was Mary Baggett; that by the Bills of Exchange Act the protest must be made by the holder or in his name, or by the endorser or in his name, and that if plaintiff became holder it must have been after protest, and he should have alleged that Mrs. Bernard was no longer proprietor, otherwise he had no interest to bring a suit.

The demurrer was dismissed, and we think rightly, because upon the face of the declaration there is a good cause of action. The Court cannot look at the protest and other documents for the purposes of the demurrer.

By their plea to the merits defendants deny that plaintiff

gave consideration or that he was the holder for value, or that the note was ever transferred to him for value, and allege that he had no interest in the suit and was in any case but a *prête-nom*, and defendants owed him nothing.

1899.  
—  
Ridgeway  
v.  
Dansereau.  
—  
Tait, A.C.J.

The plaintiff answers that the note was his absolute property for good and valid consideration paid by him before the institution of the action. Plaintiff being examined says that he had no business transactions with defendants regarding this note and that he did not discount it for them, and this is the only evidence produced in the case. This plea was also overruled and judgment was given in favor of plaintiff. The defendants claim that this judgment was erroneous, and in support of this contention say that plaintiff alleged in his answer that he had given consideration for the note before the institution of the action; that, if he did so, it was not to them, for he admits that he never had any dealings with them, and that if he gave consideration to some one else he should prove that fact and how he became holder, but this he could not do because he did not allege it in his declaration, and in any case he did not attempt to prove it, therefore it appears upon the record that he had no interest.

We are all of opinion that these reasons are unfounded in law. The note was endorsed by the payee in blank and became thereafter transferable by mere delivery from hand to hand. By the Bills of Exchange Act, "holder" means the payee or endorsee of a bill or note who is in possession of it, or the bearer thereof. (Sect. 2g.) A bill is payable to bearer which is expressed to be so payable or on which the only or last endorsement is an endorsement in blank. Sect. 8 (3). An endorsement in blank specifies no endorsee, and a bill so endorsed becomes payable to bearer. (Sect. 34.) Every holder is *primâ facie* deemed to be a holder in due course, but the burden of proof may be shifted when fraud, etc., has been proved. Sect. 30 (2). He (the holder) may sue on the bill in his own name. (Sect. 38.) The holder need not be the owner. It is sufficient for him to be in possession and entitled, at law, to recover or receive the contents of a note from another.

1899.  
 Ridgeway  
 v.  
 Dansereau.  
 Tait, A.C.J.

As I have already stated, the note in this case was endorsed by the payee in blank and was negotiable by mere delivery, and may, therefore, have passed through the hands of hundreds of persons of whose names plaintiff may be entirely ignorant. It is true that it was in the hands of Mrs. Bernard as holder at the time it was protested, but that does not affect plaintiff's right to recover unless it be shown that it is subject to some defect of title affecting it at its maturity, in which case plaintiff could acquire no better title than that which had the person from whom he received it. Sect. 36 (2).

Plaintiff by suing upon and producing the note establishes sufficiently that he is the bearer and holder of it. His holding is presumed to be in due course, and it is for the defendants to show that he is not, by making the proof required by section 30.

Addison on Contracts, edition of 1883, p. 757, says:—  
 “When a bill of exchange is made payable to order and is indorsed generally by the drawer, the indorsement is, as we have seen, tantamount to an order to pay the bill to the indorsee or holder, so that the mere production of such a bill by the party in possession of it is *primâ facie* evidence that he is the *bonâ fide* indorsee and holder of the bill, etc.” And further on at the same page he says:—“But if it be not distinctly proved that the note is tainted with illegality or fraud, the holder cannot be called upon to show that he gave value for the bill.”

Judgment confirmed.

A. H. Chambers, for plaintiff.

Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain, for defendants.

(J. K.)

## COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, 13 janvier 1900.

*Coram* ROUTHIER, J.

LATOUCHE v. LECLERC & TURCOTTE, saisissant,  
& LECLERC, opposant.

*Procédure—Opposition afin d'annuler par un dépositaire.*

JURÉ :—Un dépositaire a droit de demander, par opposition afin d'annuler, la nullité de la saisie des effets qu'il détient à titre de dépositaire.

ROUTHIER, J. :—

Le défendeur opposant est un tanneur qui avait en sa possession un grand nombre de peaux qu'il avait reçues de près de 200 pratiques pour être tannées.

Turcotte le saisissant, en vertu d'un bref *fi. fa. de bonis*, a saisi toutes ces peaux chez le défendeur-opposant. Ce dernier fait une opposition afin d'annuler demandant la nullité de la saisie de ces peaux en sa qualité de dépositaire.

Motion de la part du saisissant pour le rejet de cette opposition :—

1. Parce que ni en vertu de la loi, ni en vertu de la jurisprudence, le dépositaire n'a le droit de faire telle opposition.

2. Parce que telle opposition n'appartient qu'aux propriétaires des peaux séparément.

3. Parce que l'opposition est frivole à sa face même, et faite dans le but de retarder la vente des effets saisis. Art. 651 C.P.C.

Le dépositaire a droit de saisir-revendiquer tout objet qu'il possède à ce titre. Art. 946 C.P.C. S'il a droit de saisir revendiquer en sa qualité de dépositaire, il a également le droit, par analogie et par identité de principe et de raison de demander par opposition afin d'annuler, la nullité de la saisie des effets qu'il possède ainsi comme dépositaire.

Par la saisie-revendication le dépositaire demande à ce qu'il soit mis en possession comme dépositaire des effets saisis revendiqués.



1900.  
 Latouche  
 v.  
 Ledero.  
 Routhier, J.

Par l'opposition afin d'annuler, le dépositaire demande la nullité de la saisie des effets qu'il détient à titre de dépositaire.

L'analogie est parfaite entre les deux cas et la motion demandant le renvoi de l'opposition est rejetée avec dépens contre le saisissant.

*Jos. Turcotte*, proc. du saisissant.

*Gagnon & Corriveau*, procs. de l'opposant.

(J. A. L.)

### COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, 20 janvier 1900.

*Présent*: ROUTHIER, J.

NOLIN v. RATTE, & BINET, intervenant.

*Insaisissabilité—Arts. 1619, 1622, 1632 C. C.*

JUGÉ :—1. Les meubles et effets déclarés insaisissables par la loi, appartenant à une personne qui réside chez le locataire d'une maison, ne peuvent être saisis par le propriétaire pour le paiement de son loyer avec ceux du locataire, ce dernier ayant renoncé par son bail au privilège que lui confère la loi relativement à l'exemption de saisie.

2. Un avis au propriétaire dans ce cas n'est pas nécessaire.

3. L'avis ne serait nécessaire que dans le cas où la tierce personne mettrait dans le logement des effets saisissables en loi.

ROUTHIER, J. :—

Le défendeur a loué du demandeur en vertu d'un bail authentique, un logement situé à Québec. Par ce bail le locataire et défendeur en la présente cause, a renoncé expressément au privilège que lui accorde la loi relativement à l'insaisissabilité de ses meubles insaisissables en loi (art. 598 C.P.C.), et a convenu que tous ses meubles, sans exception, seraient saisissables par son propriétaire pour le paiement de son loyer. Cette convention quoique parfaitement licite, suivant nous, en est une, avouons-le, exorbitante du droit commun. L'intervenante, Malvina Binet, résidait chez le défendeur et y avait apporté des meubles, insaisissables en loi ; mais tout en ignorant le bail et n'ayant pas participé à ce bail fait par le défendeur avec le demandeur propriétaire,

elle n'avait pas donné à ce dernier avis qu'elle entraît dans le susdit logement avec des meubles lui appartenant.

Une saisie-gagerie fut prise contre le défendeur pour loyer dû, et tous les meubles de ce dernier y compris ceux de l'intervenante furent saisis en vertu du bail.

Malvina Binet fit une intervention par laquelle elle réclamait ses effets saisis, alléguant qu'elle ignorait le bail fait entre le demandeur et le défendeur et que ses effets étaient insaisissables en loi.

Le demandeur contesta cette intervention et soutient que pour se prévaloir de l'insaisissabilité de ses meubles, elle aurait dû, lorsqu'elle est entré chez le défendeur, donner avis au demandeur qu'elle y entraît des meubles qui ne seraient pas soumis au privilège du locateur. Le demandeur appuyait sa prétention sur une décision du juge Andrews dans une cause de *Lelièvre et al. & Langlois, & Ouellet*, mis en cause, C.C. Québec, no 902 de 1899.

Je ne partage pas l'opinion de l'Honorable Juge Andrews et je crois que l'intervention doit être maintenue. Si par son bail le locataire n'avait pas renoncé au privilège que lui accorde l'article 598 C.P.C., est-ce que le propriétaire aurait pu saisir tous ses meubles? Evidemment non. Il n'aurait pu saisir que les meubles déclarés saisissables par la loi. Or l'intervenante se trouve dans le même cas qu'un locataire qui n'a pas renoncé à son privilège d'insaisissabilité. Si elle eût eu des meubles saisissables ces derniers répondraient pour le loyer, au même titre que ceux du locataire. Comme il n'y a aucune convention entre le propriétaire et l'intervenante, le propriétaire ne peut prétendre avoir contre elle plus de droit que ne lui en confère la loi, c'est-à-dire le droit de saisir les meubles saisissables en loi. Or l'intervenante n'a que des meubles déclarés insaisissables en loi.

Mais il y a une convention par laquelle le défendeur a renoncé à son privilège d'insaisissabilité en faveur du propriétaire demandeur. C'est vrai, mais la convention qu'il a faite ne lie que lui seul, elle ne peut lier les tiers. Si le propriétaire pour le paiement de son loyer peut compter sur

1900.

Nolin

v.

Ratté.

Routhier, J.

1900  
Nolin  
v.  
Ratté.  
Routhier, J.

tous les effets du défendeur sans exception, et sur ceux des tiers qui seraient saisissables et qu'on ne lui aurait pas dénoncés, il ne peut pas compter sur les effets de ces derniers qui sont insaisissables. Si l'intervenante avait eu des effets saisissables, elle aurait été obligée d'en notifier le propriétaire, autrement ils seraient sujets au privilège de ce dernier. Mais lorsque ces effets apportés par des tiers sont déclarés insaisissables par la loi, aucun avis au propriétaire n'est nécessaire; car ce tiers est protégé par la loi. Pour que le propriétaire puisse saisir des effets insaisissables en loi appartenant à son locataire il faut une convention; mais il n'y a pas de convention dans ce cas-ci entre le propriétaire et l'intervenante, et il n'y a pas de loi qui obligeait l'intervenante à notifier son propriétaire pour des meubles insaisissables.

L'intervention est en conséquence maintenue avec dépens contre le demandeur.

*Gagnon & Corriveau*, procureurs de l'intervenante.

*J. A. Rochette*, procureur du demandeur-contestant.

(J. A. L.)

## COUR SUPERIEURE.

DISTRICT DE BEAUCE, 24 janvier 1900.

*Coram* PELLETIER, J.

NADEAU v. POULIOT, & ROSEBERRY, opposant afin de distraire, & NADEAU, contestant.

*Statuts Refondus de la Province de Québec, ch. 5, sec. 18—*

*Art. 1191a—Droits sur transports d'immeubles—Vente—Nullité—Enregistrement—Délais.*

JUGÉ:—Que la vente faite par le demandeur en dehors de la province de Québec d'un immeuble situé en cette province au défendeur qui y était domicilié—sous l'empire de la loi (55-56 Vic., ch. 17, paragraphe 3) relative aux droits payables sur transports d'immeubles—était nulle d'une nullité radicale et absolue, le défendeur n'ayant pas payé les droits auxquels il était tenu, ni enregistré son titre dans les délais. Le vendeur lui-même pouvait invoquer cette nullité qui est d'ordre public.

L'abrogation de la loi n'a pas rendu valides les actes rendus nuls *de plano* par le défaut d'accomplissement en temps utile des formalités qu'elle exigeait.

PER CURIAM :—

Pierre Nadeau, le demandeur, a fait saisir en exécution d'un jugement qu'il avait contre le défendeur certains immeubles en la possession de ce dernier entr'autres le numéro 7c du huitième rang du Canton de Broughton.

L'opposant a produit une opposition afin de distraire cet immeuble de la saisie, s'en prétendant le seul vrai propriétaire *animo domini*. Le demandeur ayant contesté ce droit de propriété de l'opposant, et invoqué à l'appui de ses prétentions un acte de vente consentie par l'opposant au défendeur de l'immeuble en question, le 19 avril 1894, à Rochester, Etats-Unis, l'opposant invoque à son tour la nullité de cette vente faite sous l'empire de la loi provinciale 55, 56 Vic., ch. 17, sec. 1, relative au paiement de certains droits sur les transports d'immeubles, parce que le défendeur acheteur, et cessionnaire du dit immeuble ne se serait pas conformé aux exigences de cette loi dans les délais qu'elle prescrivait, et n'aurait ni payé les droits ni enregistré son titre.

La preuve constate que les droits n'ont pas été payés, ni l'acte enregistré. Le défendeur ne paraît pas s'être prévalu des facilités créées par les lois subséquentes, permettant le paiement des droits omis et l'enregistrement des actes frappés de nullité, sous certains délais. Son titre est-il nul? Et si oui cette nullité est-elle absolue et radicale?

Le paragraphe 2 de la section 1 de la loi suscitée dit:

“ Nul registrateur ne peut enregistrer un acte sujet au droit susdit, avant que ce droit lui ait été payé: et nul acte, convention ou contrat n'est légal, valide ni obligatoire si ce droit n'a pas été payé.”

Ce droit est payable par l'acheteur, etc. . . . .

Puis au paragraphe 4:

“ Les personnes passibles du droit susmentionné doivent présenter au registrateur l'acte frappé de ce droit, dans les trente jours de sa date.”

Il semble évident qu'il s'agit d'une nullité absolue, nullité d'ordre public puisque le “ fisc ” est intéressé. En dehors de l'article 14 C.C. qui veut que les lois prohibitives emportent

1900.

Nadeau  
v.  
Pouliot.  
Pelletier, J.

1900.  
Nadeau  
Pouliot.  
Pelletier, J.

nullité alors même qu'elle n'y est pas prononcée, les articles 12, 13 et 15 du même code nous font voir clairement de quelle nullité il s'agit ici. Le but du législateur est évident en effet. Assurer au fisc un revenu. Pour cela il faut une sanction sévère, extraordinaire peut-être, mais nécessaire si le trésor ne veut pas être fraudé. Cette sanction c'est la nullité dont est frappé l'acte d'ailleurs complet et valide à tous autres égards, si les droits ne sont payés et l'acte enregistré.

S'il pouvait exister un doute sur l'intention du législateur, la loi subséquente 56 Vic., ch. 19, sec. 1, parag. 3, a fait disparaître ce doute en ajoutant au paragraphe 4 de la loi primitive après les mots: "Les personnes passibles de ce droit doivent présenter au registrateur l'acte frappé de ce droit" les mots: "et payer tel droit sous trente jours de sa date, sous peine de la nullité absolue de tel acte."

"Toute disposition, dit Solon, qui prononce sans restriction la nullité d'un acte, produit une nullité absolue qui peut être proposée par tous les intéressés."

Et ailleurs, le même auteur dit encore: "Les nullités absolues sont celles que la loi a prononcées en faveur de tous ceux qui peuvent avoir intérêt à s'en prévaloir: de pareilles nullités réduisent l'acte à un pur fait, elles sont si graves qu'elles dégagent les parties contractantes de leurs promesses respectives." Solon, Théorie sur la Nullité, t. 1er, no 9.

L'acte de vente de Roseberry à Pouliot était donc nul faute du paiement des droits, lors de la saisie pratiquée du terrain vendu, sur Pouliot. L'opposant pouvait se prévaloir de cette nullité absolue, il l'a fait par son opposition et cette opposition doit être maintenue et mainlevée de la saisie accordée.

Quant aux frais, chaque partie à la contestation paiera les siens.

*Talbot & Vézina*, procureurs du demandeur.

*S. Théberge*, procureur du défendeur.

*Gustave Hamel*, procureur de l'opposant.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 20 janvier 1900.

Coram ROUTHIER, J.

LACROIX v. MCGREEVY, & LA COMMISSION DU  
HAVRE DE QUÉBEC, T S., et RENFREW, et  
LECLERC, saisissants.

*Saisie-arrêt—Déconfiture—Appel des créanciers—Partage—  
( 673 C. P. C.)*

Le 9 novembre 1897, Renfrew prend une saisie-arrêt entre les mains de la tiers-saisie; le 20 du même mois, Leclerc fait la même chose. La tiers-saisie déclare qu'il y a eu jugement en appel contre elle, mais que la cause est pendante en Cour Suprême. Il est ordonné à la tiers-saisie de déclarer *de novo* après le jugement en Cour Suprême. Avant que cette dernière cour adjuge, il intervient un règlement entre McGreevy et la Commission du Havre, en vertu duquel elle lui paie \$1400.00, moins les \$206.20 saisies par Renfrew et Lacroix. Le 20 mai 1898, action, jugement et saisie-arrêt de Lacroix signifiée le 21 à la tiers-saisie. Celle-ci déclare le règlement qui précède. Le 8 juin, Lacroix fit motion signifiée aux avocats de Renfrew et Leclerc, pour que la tiers-saisie dépose les \$206.20 pour adjudication ultérieure et distribution entre les créanciers. Cette motion ne contenait aucune allégation d'insolvabilité du défendeur. La tiers-saisie déclare le règlement ci-haut et le dépôt fait suivant le jugement. Le 4 décembre 1899, motion de Lacroix alléguant la déconfiture, demandant consolidation et appel des créanciers; motion de Leclerc demandant consolidation des trois causes et qu'il soit ordonné au protonotaire de payer les \$172.00 qui lui sont dûes. La consolidation seulement fut accordée. Le 12 janvier 1900, motion de Lacroix alléguant encore déconfiture et demandant l'appel des créanciers et le partage.

JUGÉ:—1. La signification de la saisie-arrêt crée un lien de droit *promissoire* entre le saisissant et le tiers-saisi, un lien suffisant pour empêcher le tiers-saisi de payer au défendeur, son créancier originaire.

2. Pour que ce lien devienne absolu ou définitif entre le saisissant et le tiers-saisi il faut un jugement contre le tiers-saisi ou son consentement à payer le saisissant, comme dans le transport de créance, et c'est ce qui a été opéré par le règlement intervenu entre la tiers-saisie et Renfrew et Leclerc.

ROUTHIER, J.:—

La question soulevée par ces procédures est certainement compliquée; ce qui la complique surtout, c'est le jugement qui a ordonné le dépôt. Il est certain que ce jugement n'aurait jamais dû être ordonné, et qu'après le règlement les T.S. auraient dû être condamnés à payer les saisissants Renfrew et

1900.  
Lacroix  
v.  
McGreevy.  
Routhier, J.

Leclerc. Mais enfin, je ne crois pas que ce jugement puisse opérer comme chose jugée, parce qu'en définitive, il n'adjudge pas du tout sur les droits respectifs des saisissants et n'ordonne pas un partage au marc la livre. Donc la vraie question entre les trois saisissants reste ouverte.

Voici comment raisonne la demanderesse Lacroix; elle dit: Voici une somme qui est déposée en cour et qui n'est pas distribuée. Elle appartient au défendeur McGreevy. Or, ce dernier est en déconfiture et j'ai droit d'avoir ma part comme les autres créanciers, et, suivant l'art. 673 je demande d'appeler les créanciers pour partager.

Ce raisonnement me paraîtrait fondé s'il était vrai que la somme déposée appartient au défendeur McGreevy; mais c'est là, précisément la question et cette question dépend de la validité du règlement et des effets juridiques qu'il a produits.

Et d'abord ce règlement est-il valide?

Pourquoi ne le serait-il pas?

Les tiers-saisis et le défendeur y avaient intérêt et rien ne pouvait les empêcher de ce faire, pourvu que les saisissants fussent payés. Du moment que les T.S. conviennent le payer les demandeurs seuls saisissants et gardant en mains l'argent requis pour cela, c'est non seulement leur droit, mais leur obligation de payer la balance due à McGreevy. La chose a été faite de la meilleure foi du monde. Rien, ni personne ne faisait soupçonner l'insolvabilité de McGreevy. qui a pu, d'ailleurs, ne se produire que depuis.

La demanderesse Langlois ne se présentant pas, sa qualité de créancière leur était inconnue, et ce n'est pas elle qui peut se plaindre d'avoir négligé de se présenter et de faire sa réclamation. Elle ne peut dès lors attaquer le règlement.

Les deux saisissants Renfrew et Leclerc ne peuvent pas l'attaquer non plus puisque par ce règlement leurs droits ont été sauvegardés. Donc, ce règlement est inattaquable.

Quel en est l'effet juridique?

Eh bien, je crois qu'il est juste de lui attribuer le même effet qu'à un jugement condamnant les T.S. à payer aux saisissants.

La signification de la saisie-arrêt crée un lien de droit *promissoire* entre le saisissant et le T.S., un lien suffisant pour empêcher les T.S. de payer au défendeur son créancier originaire. Mais pour que ce lien devienne *absolu* ou *définitif* entre le saisissant et le T.S. il faut, ou un jugement contre celui-ci ou son consentement à payer le saisissant. C'est absolument comme dans le cas de transport de créance (et la saisie-arrêt est en réalité un transport judiciaire); le transport doit être signifié ou accepté pour former un lien définitif entre le cédant et le cessionnaire.

1900.  
—  
Lacroix  
v.  
McGreevy.  
Routhier, J.

En bien, voilà l'effet qui s'est produit après le règlement et par le règlement. Les T.S. ont accepté le *transport judiciaire* résultant de la saisie et se sont engagés à payer Renfrew et Leclerc, en même temps qu'ils s'acquittaient vis-à-vis de McGreevy.

Dès lors les \$296.20 qu'ils retiennent pour payer Renfrew et Leclerc n'appartiennent plus au défendeur et étaient dues exclusivement à Renfrew et Leclerc.

*Drouin, Pelletier & Fiset*, proc. de Lacroix.

*J. A. Lane*, proc. des Commissaires du Hâvre.

*Arch. Laurie*, proc. de Renfrew.

*Belleau & Belleau*, proc. de Leclerc.

(CHS. L.)

## COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, 3 mars 1900.

*Coram* ANDREWS, J.

BUSSIÈRES ET AL. v. BASTIEN.

*Acte des Sauvages—Insaisissabilité de leurs biens—Règle nisi.*

JUGÉ:—1. En vertu de l'acte des sauvages, 46 Vic., ch. 43, Canada, et ses amendements, les biens meubles et effets mobiliers des sauvages sur leur réserve sont exempts de saisie.

2. Le mot "propriété," employé seul dans une disposition de la loi, comprend les meubles et les immeubles indistinctement.

3. Une règle *nisi* émanée contre le défendeur, qui est sauvage, et qui s'est opposé à la saisie de ses meubles, sans toutefois commettre d'assaut sur l'huissier exploitant, sera cassée (*quashed*).



1900.

Bussièrès  
v.  
Bastien.  
—  
Andrews, J.

ANDREWS, J.:—

Trois marchands Messrs. Miller et al., J. A. Delisle, et les demandeurs dans la présente cause avaient obtenu jugement contre le défendeur pour des marchandises vendues et argent prête pour des sommes variant de \$27 à \$100. Le défendeur qui est sauvage fait commerce à Lorette sur la Réserve des Sauvages Hurons. Les demandeurs prirent pour le montant de leur créance respective un bref de *feri facias de bonis*, qu'ils confièrent à un huissier du district de Québec. Cet huissier se rendit à la résidence du défendeur sur la réserve des Hurons de la Jeune-Lorette pour exécuter ces brefs. Le défendeur s'oppose à la saisie disant que les biens des Sauvages étaient insaisissables, qu'il ne permettait pas la saisie de ses meubles et que si l'huissier persistait à vouloir saisir qu'il appellerait les chefs de la tribu et que le dit huissier serait conduit sur le chemin public en dehors de la Réserve.

L'huissier ne put saisir et fit un retour de rebellion en justice dans chacune des causes. Des règles *nisi* furent émancées contre le défendeur qui évoqua ces causes à la cour supérieure.

L'honorable Juge Andrews devant qui furent plaidées les évocations les renvoya prétendant qu'il n'y avait pas de droit futur en jeu et que la cour de circuit avait seule juridiction pour décider du mépris dont le défendeur pouvait s'être rendu coupable.

Le défendeur fit alors le plaidoyer suivant aux trois règles *nisi*:—

1. Le défendeur est un sauvage appartenant à la nation huronne de la Jeune-Lorette, dans le district de Québec, tel qu'il appert par l'exhibit "A" du défendeur, résidant sur le territoire réservé aux sauvages et communément appelé la Réserve des Sauvages.

2. Sur la dite Réserve affectée par le gouvernement du Canada à la "Bande" de sauvages dont le défendeur fait partie, ce dernier est en possession légale d'un terrain qui lui a été attribué par le conseil de la Bande en 1885, tel que cela appert par l'exhibit "B" du défendeur, le tout conformé-

ment à la loi et à la coutume, lequel titre fut reconnu et enregistré suivant la loi et la coutume en 1893, tel qu'il appert par l'exhibit "C" du défendeur.

3. Le défendeur est en possession du terrain depuis cette date, y a construit maison et dépendances, et y réside avec sa famille.

4. En vertu de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, article 91, paragraphe 24, le Parlement fédéral seul a le droit de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada relativement aux sauvages et les terres réservées aux sauvages.

5. Conformément à cette loi le Parlement fédéral a légiféré par la 49 Victoria, ch. 43 et ses amendements sur l'état civil des Sauvages, et la régie de leurs biens mobiliers et immobiliers, indépendamment et exclusivement à tout loi provinciale passée à cet effet et le territoire sur lequel réside le défendeur et la bande dont il fait partie, sont régis par les susdites lois.

6. Le writ d'exécution et la règle *nisi causa* émanée sur icelui tel que le tout appert par le dossier ne sont pas exécutoires sur les biens du défendeur, situés sur la dite Réserve.

7. L'huissier chargé de l'exécution du dit writ d'exécution en cette cause, s'est présenté au domicile et résidence du défendeur, situé sur la Réserve susdite, pour y saisir ses biens mobiliers situés sur icelle.

8. Ce bref d'exécution ne peut être exécuté sur les biens du défendeur situés sur la dite Réserve, parce que les lois du Canada gouvernant la Réserve occupée par le défendeur excluent ses biens de saisie.

Pourquoi, etc.

La preuve a été faite de part et d'autre et je décide en faveur du défendeur en appliquant la loi des Sauvages 46 Vict., ch. 43, sec. 78. Le défendeur avait fait valoir ses droits en s'objectant à la saisie de ses meubles d'une manière énergique, mais qu'il n'avait pas dépassé les justes bornes. Il n'aurait pas été justifiable, cependant, s'il avait assailli ou frappé l'huissier.

Règle *nisi* cassé avec dépens.

1900.  
Bussières  
v.  
Bastien.  
Andrews, J

1900.  
Bussières  
v.  
Bastien.  
—  
Andrews, J.

*Autorités*:—22 L.C.J. 97; 8 R.L. 596-708; 1 L.N. 322;  
4 Q.L.R. 81, 93.

*Miller & Dorion*, proc. des demandeurs.

*Gagnon & Corriveau*, proc. du défendeur Bastien.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

CHICOUTIMI, 5 mars 1900.

*Coram* GAGNÉ, J.

PERRON v. DUGUAY ET AL.

*Action sur billet promissoire signé par la femme marchande  
publique—Billet donné pour dette de la communauté—  
Autorisation du mari insuffisante—Frais.*

JUGES:—1. La femme sous puissance de mari poursuivie, comme marchande publique, assistée de son mari, sur billets promissoires, est présumée avoir consenti ces billets pour son négoce; mais s'il est établi que ceux-ci ont été donnés pour payer une dette de la communauté, l'action sera renvoyée, le mari seul devant dans ce cas être poursuivi.

2. La défenderesse n'ayant soulevé ce moyen qu'à l'audition et non par les plaidoyers, elle n'aura droit qu'aux frais d'une cause réglée après la production du plaidoyer.

Le demandeur réclame de la femme du défendeur le montant de deux billets promissoires signés par elle avec l'autorisation de son mari. La défenderesse admet sa signature mais plaide qu'elle ne doit pas, paiement, compensation, etc., etc.

La cour fait d'abord remarquer que l'action est prise contre une femme mariée commune en biens, qu'elle est poursuivie seule, son mari n'étant mis en cause que pour l'autoriser. Il n'est pas allégué dans l'action que la défenderesse soit séparée de biens et elle n'est pas poursuivie comme telle non plus. On doit donc décider qu'elle est commune en biens avec son mari. Le bref la donne comme marchande public et faisant seule commerce sous le nom de J. O. C. Duguay & Cie. On a donc eu l'intention de la poursuivre comme marchande publique.

Mais, l'action n'allègue pas que les billets aient été consentis pour les fins de son négoce, ni avec l'autorisation de son mari.

L'hon. juge cite plusieurs commentateurs et précédents qui décident que celui qui poursuit la femme mariée comme marchande publique doit penser que les billets ont été consentis pour les fins de son négoce et il adopte cette opinion. Dans le cas actuel, cette preuve n'a pas été faite. Loin de là il a été prouvé qu'il s'agissait d'une dette de la communauté. C'est le mari qui doit être poursuivi et la femme ne pouvait être poursuivie seule.

Le juge cite encore de nombreux auteurs et jugements qui décident clairement que la femme ne peut même pas être poursuivie conjointement avec le mari.

Non-seulement la cour doit présumer qu'il s'agissait d'une dette de la communauté, mais la preuve établit qu'il s'agissait d'une dette de la communauté, par conséquent elle ne pouvait être poursuivie seule. C'est le mari qui aurait dû être poursuivi. Un jugement contre la femme même quand il serait prouvé qu'elle serait marchande publique et la dette aurait été contractée pour les fins de son commerce ne servirait à rien. Ce serait un secours illusoire.

L'action est en conséquence renvoyée avec dépens, mais quant à ces dépens, la cour considère que le plaidoyer de la défenderesse n'était pas assez clair pour indiquer la nature de cette objection qui n'a été soulevée qu'à l'audition au mérite. Si la défenderesse avait plaidé clairement, il est probable que le demandeur eût retiré son action immédiatement pour prendre une nouvelle poursuite. En conséquence, la cour n'accorde à la défenderesse que les frais à être taxés comme dans une cause réglée après la production du plaidoyer.

*Savard & Savard*, proc. du demandeur.

*L. G. Belley*, proc. du défendeur.

(CHS. L.)

1900.  
—  
Perron  
v.  
Duguay.

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 4, October, 1899.

*Coram* ARCHIBALD, J.

NESS v. CANDLISH.

*Pleading—Answer to plea—Demurrer.*

To an action of *assumpsit* the defendant pleaded payment. The plaintiff's answer contained allegations to the effect that the defendant had definitely acknowledged the balance sued for, and had agreed that if he should fail to pay any monthly payment within three days after it should become payable the entire balance should be immediately exigible.

HELD :—That the allegations were relevant, and were not such as should have been made in the declaration.

The action was in *assumpsit*. The defendant, besides a denegation, pleaded that he had not received credit for all monies paid by him, and that in fact he had paid all that was owing.

The plaintiff's answer contained the following allegations:

"2. On the 30th May, 1898, the defendant definitely acknowledged the balance of plaintiff's account, of which he ther. paid \$15, and thereupon undertook and agreed to pay the balance of \$315 with interest, etc.

"3. By said writing defendant agreed that if he failed to pay any monthly payment within three days after it should become payable, plaintiff might exact immediate payment of the entire balance, even without prior demand of payment."

The defendant inscribed in law against the paragraphs quoted.

The Court dismissed the inscription in law by the following judgment :—

"The Court, having heard the parties upon the inscription in law filed by defendant against paragraphs 2 and 3 of plaintiff's answer to defendant's plea, and deliberated;

"Considering that defendant answers plaintiff's action in *assumpsit* by a denegation and also by an allegation that plaintiff has not given the defendant credit for all moneys

paid, and that as a matter of fact defendant has paid for all that he bought;

“Considering that the allegations in question are relevant to rebut defendant’s claim of payment and are not such as should have been made in the declaration;

“Doth reject said inscription in law with costs.”

*Cross & Bernard*, for plaintiff.

*H. Tucker*, for defendant.

(J. K.)

1899.  
—  
Ness  
v.  
Candlish.

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 16 October, 1899.

*Coram* DAVIDSON, J.

VERSAILLES v. IBBOTSON ET AL. & DUMONT,  
*mis en cause.*

*Dentists—Prohibition—Repeal of statute and substitution  
of other provisions.*

**HELD** :—1. When any provisions of a statute are repealed and others substituted therefor, the provisions repealed remain in operation until the provisions substituted become executory under the repealing statute (R. S. Q. sect. 8). And unless the repealing statute otherwise provides, all acts, proceedings or things done or begun, and all rights acquired, in virtue of the provisions of any statute afterwards repealed, may be continued, completed and exercised under such provisions, notwithstanding such repeal, by observing, in so far as applicable, the procedure set forth in the new law (R. S. Q. sect. 11). The Act 62 Vic. (Q.), ch. 36, amending the law respecting dentists, did not otherwise provide, and therefore the Board of Examiners of the Association of Dentists, as constituted under the repealed statute, did not become dissolved and *functi officio* by reason of the enactment of 62 Vic. ch. 36, s. 1, and the statute 62 Vic. ch. 36, did not repeal existing provisions as to the prosecution of offenders.

2. Even if the Board of Examiners became *functi officio* by reason of 62 Vic. ch. 36, s. 1, a writ of prohibition addressed either to individuals or to a corporation alleged to no longer possess legal existence, would not be the proper remedy. Moreover, a writ of prohibition only lies against an inferior tribunal and not against the members composing such tribunal.

The case came up on an inscription in law filed by the defendants.

1899.  
Versailles  
v.  
Ibbotson.

A complaint, at the instance of the *mis en cause*, Dumont, was laid against the petitioner before the Board of the Dentists' Association, charging him with conduct derogatory to the honor and dignity of the profession.

The petitioner applied for a writ of prohibition against the members of the Board individually and against the Corporation, alleging that the Board had ceased to have legal existence by the repeal of the previously existing statutes and the enactment of 62 Vict., ch. 36; that after this statute was enacted the Board of Examiners, existing previous to its passage, passed certain by-laws under which the petitioner was summoned to appear. He asked, therefore, for a writ of prohibition, forbidding them to proceed.

The respondents inscribed in law, alleging that the remedy by writ of prohibition was not available, as it was pretended that the Board of Examiners had ceased to have legal existence, and the writ of prohibition could not be addressed to individuals or to a corporation who were alleged to no longer possess legal existence.

The Court maintained the inscription in law by the following judgment :—

“ The Court, having heard the parties by their counsel on respondents' inscription in law, examined the proceedings and proof of record and deliberated;

“ Seeing that the writ issued in this matter is directed against and served upon the nine respondents personally, who constitute the Board of Examiners of the Association of Dentists of the Province of Quebec, and upon the said Board as a corporation;

“ Seeing the petition alleges that the *mis en cause*, by complaint dated the 29th of May, 1899, laid before the said Board, charged that petitioner, since the previous 22nd of March, had acted in a manner derogatory to the honour and dignity of the profession of dentist, and offended against the by-laws of the Association of Dentists of the Province of Quebec, in working for a fixed salary for Nazaire Versailles, master butcher, who had registered as doing business under

the name of 'Institut Dentaire Canadien,' and who still continued to do business under said name; that Versailles was not a licensed dentist; that the *mis en cause* by said complaint prayed to proceed under R.S.Q. 4062, and that petitioner be condemned under paragraph 21 of said section; that petitioner appeared and pleaded that said Board had no jurisdiction; that nevertheless said Board proceeded to hear said complaint; that said Board had no jurisdiction; that by R.S.Q. 4055, par. 2, as replaced by 52 Vict., ch. 40, sec. 1, again replaced by 55-56 Vict., ch. 32, sec. 1, the organisation of the Board is provided; that a still further repeal and replacement was made by 62 Vict., ch. 36, sec. 1, sanctioned on the 13th of March, 1899, whereby new provisions were enacted for the constitution and election of said Board; that on the 13th of March, 1898, to wit, after said 62 Vict., ch. 36 came into effect, the Board of Examiners, existing previous to its passage, passed certain by-laws under which petitioner is accused and summoned to appear; that said Board ceased to exist in consequence of said last mentioned statute and became *functi officio*, after said 10th of March; that, as petitioner is informed, respondents intend to render judgment against him on the 28th of June, 1899; wherefore petitioner prays for a writ of prohibition against the personal respondents, individually and as members of the board of examiners, against the said corporation, the Board of Examiners, and against the said *mis en cause*, enjoining them against further proceedings on said complaint, all with costs;

"Seeing that the *mis en cause* declares, *qu'il s'en rapporte à justice*;

"Seeing respondents by their inscription in law, allege that the petition is unfounded in law; because it alleges that the Board of Examiners have ceased to exist by the operation of 62 Vict., ch. 36, and if so, a writ of prohibition does not lie, but that the proper remedy is under C.P., part 5, ch. 40, secs. 1 and 2 (articles 978 *et seq.*), which deal with corporations illegally formed or which violate or exceed their powers, and with persons who usurp public or corporate offices or franchises; because the writ of prohibition can only be ad-

1899.  
Versailles  
v.  
Ibbotson.



1899.  
Versailles  
v.  
Ibbotson.

dressed to an existing inferior tribunal which exceeds its jurisdiction; because the writ of prohibition cannot be addressed either to individuals or to a corporation who are alleged to no longer possess legal existence;

“Considering that by said 62 Vict., ch. 36, section 7, par. 8, the next meeting for the election of members of the Board, under the new rules thereby provided, was to be held on the first Wednesday in September following the coming into force of said act;

“Considering that when any provisions of a statute are repealed and others substituted therefor, the provisions repealed remain in operation until the provisions substituted become executory under the repealing statute; R.S.Q., sec. 8;

“Considering that unless the repealing statute otherwise provides, all acts, proceedings or things done or begun, and all rights acquired in virtue of the provisions of any statute afterwards repealed, may be continued, completed and exercised under such provisions notwithstanding such repeal, by observing in so far as applicable, the proceedings set forth in the new law;

“Considering that 62 Vict., ch. 36, does not so otherwise provide (see also 50 Vict., ch. 5, sec. 7, for general principle relating to repeals);

“Considering that the Board of Examiners did not become dissolved and *functi officio* by reason of 62 Vict., ch. 36, sec. 1, and that said statute did not repeal existing provisions as to the prosecution of offenders;

“Considering that it is not pretended that the Board has acted *ultra vires*, unless it has ceased to exist by virtue of last mentioned statute;

“Considering that a writ of prohibition only lies against an inferior tribunal and not against the members composing such tribunal;

“Doth maintain said inscription in law, and doth dismiss said petition with costs.”

*Monty & Duranleau*, for petitioner.

*Gouin, Lemieux, Décarie & Brassard*, for respondents.

(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 22 March, 1899.

Coram ARCHIBALD, J.

DESERRES 'v. EUARD ET AL.

*Cheque—Presentment for payment and protest.*

HELD :—In an action on a cheque payable to order, brought by the endorsee, it is not necessary to allege that the cheque had been presented for payment within a reasonable time at the bank where it was payable, and that payment had been refused, and that the cheque had been protested for non-payment.

The action was on a promissory note, and also on a cheque for \$11.

The defendant inscribed in law against the paragraph of the declaration relating to the cheque; alleging, first, the said paragraph is insufficient in law because it does not allege that the cheque in question, which would seem to be signed by the defendant on the Merchants Bank, was presented for acceptance to the Merchants Bank within a reasonable delay; secondly, said paragraph is also insufficient in law because it is not alleged that the cheque was protested for non-acceptance by the bank.

The inscription in law was dismissed by the following judgment :—

“ The Court, having heard the parties upon the merits of the inscription in law filed by the defendants against that part of the plaintiff's declaration which reads as follows, to wit :—

‘ 2. La somme de \$11, montant d'un chèque signé par les défendeurs, daté à Montréal, district de Montréal, le 23 janvier 1894, payable à l'ordre de W. R. Fee & Co. au bureau de *The Merchants Bank of Canada*, endossé et transporté par le dit W. R. Fee & Co. au demandeur en cette cause qui en est le porteur et propriétaire,’ and deliberated;

“ Seeing the defendants' inscription in law is based upon

1899.  
—  
DeSerres  
v.  
Euard.

the pretention that the said clause of the plaintiff's declaration, in order to establish a liability against the defendants, should have alleged that the said cheque had been presented for payment within a reasonable time at said Merchants Bank of Canada, and been refused and protested for non-payment;

"Considering that by the terms of sections 72 and 73 of the Bills of Exchange Act, the obligation of the drawer of a cheque differs considerably from that of the drawer of an ordinary bill of exchange, as to the effect of failure to present said cheque for payment and to protest it for non-payment;

"Considering that said inscription in law is unfounded;

"Doth reject the same with costs."

*Martineau & Delfausse*, for plaintiff.

*Charbonneau & Pelletier*, for defendants.

(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 6 April, 1899.

*Coram* ARCHIBALD, J.

DAME M. AUCLAIR v. DAME S. NADON, & OUELLETTE,  
*mis en cause*, & DAME S. NADON, plaintiff in improbation  
v. DAME M. AUCLAIR, defendant in improbation.

*Procedure—Improbation—Deposit to meet costs—Additional security.*

**Held:**—Under Art. 227 of the Code of Civil Procedure the judge is authorized to order the security to meet the costs incurred on a petition in improbation to be deposited in portions from time to time as necessity may arise, and an additional deposit may at any time be ordered where it appears that the sum already deposited is insufficient.

The defendant moved that the plaintiff *en faux* be ordered to make an additional deposit, inasmuch as the costs already incurred exceeded the amount which had been deposited to meet the costs incurred on the improbation.

The Court granted the application, the judgment being as follows :—

“The Court, having heard the parties upon the issue *en faux* on defendant’s motion for an additional deposit to secure defendant’s costs upon the improbation;

“Considering that article 227 of the Code of Civil Procedure is to be interpreted as authorising the judge to order the security for costs in question to be deposited in portions from time to time as necessity may arise;

“Considering that it appears that already costs have been incurred which in the event of the dismissal of the improbation may be awarded to defendant to an amount much exceeding the sum of \$75 already deposited, though not to so large an amount as alleged by defendant *en faux*;

“Doth order the plaintiff *en faux* to deposit in the office of the Court an additional sum of \$100 to secure costs which may be awarded to the defendant *en faux* in the event of the improbation in this cause being dismissed, costs of the present proceeding to be costs in the cause.”

*Fortin & Laurendeau*, for plaintiff.

*P. E. Leblanc*, for defendant.

(J. K.)

## CIRCUIT COURT FOR THE COUNTY OF STANSTEAD.

STANSTEAD, 24 March, 1900.

*Coram* WHITE, J.

GOODHUE v. O’LEARY, & BOSTON AND MAINE RAIL-ROAD CO., garnishee.

*Procedure—Garnishee—Conflict of laws—Foreign corporation.*

**HELD :—**Moneys payable in a foreign country, by a foreign corporation, for services performed in that country, under a contract made there, are not seizable under a writ of *saisie-arrest* issued out of a court of this Province, although the foreign corporation may have a branch office and be served with the process in this Province.

1899.  
—  
Auclair  
v.  
Nadon.

1900.  
Goodhue  
v.  
O'Leary.

## JUDGMENT:—

“ The Court, having heard the plaintiff on his inscription for judgment against the garnishee in this cause : having examined the proceedings of record and having deliberated:

“ Whereas on the 10th of March, 1896, the plaintiff recovered a judgment in this court against the defendant, then described as of the township of Hatley, in the said county of Stanstead, for the sum of \$56.01, with interest thereon from the 14th of February, 1896, and costs taxed at the sum of \$18.25;

“ Whereas in execution of said judgment the said plaintiff on the 20th of October, 1899, caused to issue a writ of *saisie-arrêt* after judgment to attach in the hands of the said garnishees, described in said writ of *saisie-arrêt* as the Boston & Maine Railroad, a body corporate and politic, duly incorporated under the laws of the State of Maine, one of the United States of America, and other of the said states, and being the lessees of the Massawippi Valley Railway Company, a body corporate and politic, duly incorporated under and by virtue of the laws of the Province of Quebec, and doing business in said Province, as said lessees;

“ Whereas the plaintiff caused said writ of *saisie-arrêt* to be served upon the said defendant by leaving a copy of said writ with the clerk of this Court, the bailiff certifying that he made a diligent search and inquiry for the said defendant, but could not find him nor any domicile or place of business to him belonging, and was credibly informed and found as a fact that he had left his domicile in the township of Stanstead and gone to the United States of America; and causing said writ to be served upon the said garnishee by delivering a copy to their agent at the office of said garnishees, in the village of Stanstead Plain;

“ Whereas said garnishees, by their agent have appeared in answer to said writ of *saisie-arrêt*, and have made answer thereto as follows:—That at the time of the service upon them of the said writ they were indebted to the defendant in the sum of \$13.68 for wages earned by said defendant as a

labourer; that since the service of the said writ the defendant has earned \$167.25; that the defendant is still working for the said garnishees; that the above mentioned sums of money were earned by the defendant while working for the garnishees in the State of Massachusetts, and are payable to defendant in Boston under contract made in the State of Massachusetts;

1900.  
—  
Goodhue  
v.  
O'Leary.

“ Considering that the issue and service of said writ is an endeavor on the part of the plaintiff to execute his judgment against the defendant under the provisions of Art. 697 C.P.C. in order to attach the wages of the defendant, while working in a foreign country, under a foreign contract, for a foreign corporation;

“ Considering that whether the issue and service of said writ is an attachment of monies, as it would appear to be by the language of the said article, which says that the monies seized and deposited remain in the hands of the court, and also by the language of art. 689, which also speaks of the monies seized, or whether it be an attachment of a debt for the purpose of effecting a transfer and subrogation thereof, under the provisions of Art. 692 C.P.C., the said writ is equally ineffective against the said garnishees, inasmuch as the monies seized are altogether beyond the jurisdiction of the courts of this province, and inasmuch as under a transfer of plaintiff's debt or claim for wages the courts of this province could not transfer or set aside the rights of the garnishees under a contract made in the State of Massachusetts, where it is stated by the declaration of the said garnishees that the defendant was hired, where his services have been performed, and where the monies are payable;

“ Doth discharge the said inscription;

“ Doth declare the attachment made in the hands of the said garnishees to be ineffective, and doth discharge the said garnishees from said seizure.”

*H. M. Hovey*, for plaintiff.

*Cate, Wells & White*, for garnishee.

(J. A. LEBLANC.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 12 December, 1899.

*Coram* GILL, J.

DAME ELLEN GALLAGHER v. McENROE.

*Married woman—Alimentary allowance for children.*

HELD:—A married woman is entitled to sue in her own name for an alimentary allowance for her own support and that of her minor children, although she has not been appointed tutrix to the children.<sup>(1)</sup>

The action was brought by a married woman, against her father-in-law. The plaintiff alleged that her husband had deserted her, and she asked for an alimentary allowance for the support of herself and her children.

The defendant inscribed in law, alleging that if any obligation exists to furnish aliment to the children, the right to demand the same pertains to the children and not to the plaintiff; that the plaintiff did not allege that she is tutrix to the children, and is not tutrix; that the tutor alone has the right to demand payment to him of an alimentary allowance for the children, and the plaintiff has no quality to exercise their rights.

The Court dismissed the demurrer and maintained the plaintiff's action, the terms of the judgment being as follows:

"The Court, having heard the evidence and the argument of counsel on behalf of both parties as well on defendant's demurrer as on the merits of this cause, examined the proceedings and deliberated;

"Considering that the plaintiff claims from the defendant an alimentary allowance of \$50 for the support of herself and her four children of tender age, alleging that she is the lawful wife of John Charles McEnroe, to whom she was married in June, 1887, and of which marriage were born the said children; that her said husband is the son of the defendant; that he was in good circumstances when they got married, but that he has since gone astray, has ceased to support her

---

<sup>(1)</sup> See also the cases of *Crépeau v. Julien*, R. J. Q., 12 C. S. 308, and *Thibault v. Poitras*, R. J. Q., 13 C. S. 481.—(J. K.)

and her children, and has completely deserted her since August, 1898, so that she had to take refuge with her said children at her aged mother's, a poor widow keeping a cheap boarding house for her living; to which action the defendant has pleaded, first, by demurrer, pretending that plaintiff shows no ground of action against him because she is not the tutrix of her children and that personally she has no claim against him for her maintenance; and on the merits that he is unable to contribute in any way to the support of plaintiff and her children, being old and sickly and unable to work or earn anything, depending entirely for his own livelihood and that of his two daughters and his said son John Charles, who is living with him, on an income of \$795, and that he is not bound to contribute towards plaintiff's support nor to the support of her children, and is unable to do so;

1899.  
Gallagher  
v.  
McEnroe.

"Considering that the said demurrer is unfounded and that the plaintiff has the right to sue in her own name to obtain from defendant her own support and that of her children, and the defendant is bound to supply her with the necessities of life if he be able to do so, doth dismiss the said demurrer;

"Considering that the plaintiff has proved the allegations of her declaration, that she is herself working with her mother to support herself and children, but that she requires help from outside to continue doing so, that she gets nothing at all from her husband nor from his family, and that the defendant is able from his revenue to contribute \$10 a month towards the support of the said plaintiff and her children, and that he should do so till the last of said children is able to earn his own living, or so long as plaintiff's said husband does not support her and her children;

"Dismissing the defence, doth condemn the defendant to pay and satisfy to plaintiff \$10 a month in advance, to reckon from this day, and to be due and payable hereafter on the 12th of each month, and so to continue till the youngest of said children, named William Benedict McEnroe, be able to support himself or till the plaintiff's said husband does sup-



1900.  
Gallagher  
v.  
McEnroe.

port his said wife and children, with interest on each monthly allowance if not paid when due, but no further costs than the actual disbursements made for law stamps, as the plaintiff sued *in forma pauperis*, and the defendant would be unable to pay more."

*Hall, Cross, Brown, Sharp & Cook*, for plaintiff.

*Judah, Branchaud & Kavanagh*, for defendant.

(J. K.)

## CIRCUIT COURT, COUNTY OF STANSTEAD.

STANSTEAD, 19 January, 1900.

*Coram* WHITE, J.

RUGG v. LEWIS.

*Conflict of laws—Physician and surgeon—Foreign contract.*

**HELD** :—A contract made by a physician and surgeon duly qualified by the laws of the Province of Quebec, where he has his domicile, to render professional services in the State of Vermont, by the laws of which State he is prohibited from practising, is illegal, and he cannot recover his charges for such services before the courts of this Province.

WHITE, J. :—

The amount involved in this cause is quite insignificant, but the question of law raised under the pleadings is deserving of careful consideration.

The plaintiff is a member of the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, duly qualified and registered and entitled to practice his profession in this province.

The defendant resides in the State of Vermont, and is a citizen of that state. He has been served with the action in the Province of Quebec, and cited before this Court to answer the plaintiff's demand for remuneration for professional services rendered at the defendant's request.

The plea to the action is substantially that the defendant is not indebted to the plaintiff because the services were rendered in the State of Vermont, and contrary to the laws of that state, where the plaintiff had no right to practice his profession.

The evidence in the cause is to the effect that the services were rendered, and that the charges therefor are reasonable, and that they were made at the defendant's request.

The plaintiff's bill is produced, is all for "visits" to the defendant's wife, and it is shown that these visits were made in the State of Vermont.

The defendant thought it necessary to prove the law of Vermont. Judge Alfred was examined as a witness on this point. He produced the Vermont Statutes 190, and certain amendments. The section 4631 is prohibitive in its terms.

"No person shall by sign or advertisement assume the title of doctor, or offer his services to the public as a practitioner of either medicine, surgery or midwifery, until he has obtained a certificate from a county, district or state medical society."

4632. "A person, not a resident of this state, who has not received a diploma from a chartered medical college, shall obtain a certificate from a board of censors in this state, before he shall be permitted to practice the medical art therein."

4638 imposes a penalty for contravention of the statute, \$50 to \$100 for the first offence; for any subsequent offence, \$200 to \$500.

4639 provides that a person practising against the provisions of the statute shall not be permitted to enforce in their courts the collection of any compensation for services rendered.

The law of the state in these particulars is not dissimilar from the law of our own province, Cap. 4, of Title 10 of the Revised Statutes of Quebec, which provides for the admission to practice of physicians and surgeons in this province.

"(3976) No person shall practice medicine, surgery, or midwifery in the province unless he has obtained a license from the provincial medical board and unless he be registered in accordance with this section," and our law also provides for the infliction of penalties for contravention of its provisions.

There is some contradiction in the evidence as to where the contract was made. The plaintiff thinks he was telephoned for

1900.  
—  
Rugg  
v.  
Lewis.  
—  
White, J.

1900.  
Rags  
v.  
Lewis.  
White, J.

from Rock Island, in this province. The defendant's evidence is rather to the effect that the telephone message came from Derby Line, Vt.; but we consider this of not much importance, as the contract was to perform the services in the State of Vermont.

The question to be determined is whether such a contract is legal or illegal.

The plaintiff's counsel considers it to be legal and valid because plaintiff was a duly authorised physician and had a right to practice in this province, and had the status of a physician here, and that it must be held that the intention of the parties was to compensate him according to the laws of this province. He relies strongly upon the case of *Doutre v. Regina*, 28 L.C.J. 209, reporting the judgment of the Privy Council in which it was held that although the contract with Mr. Doutre may have been made at Ottawa, for services to be performed in Nova Scotia (by the laws of neither of which provinces could a counsel sue for fees), yet it must have been the intention of the parties that his rights and the obligations flowing from the contract were to be regulated by the laws of the Province of Quebec, inasmuch as he held his status in that province.

The Privy Council had some doubts but that the contract in that case was made in the Province of Quebec by Mr. Doutre's acceptance of the Government's request to appear on their behalf before the fishery commission in Halifax, but certainly did hold that the intention of the parties in so engaging Mr. Doutre was to be governed by the laws of the province where he held his status.

This case, however, has little or no application because the contract between the government and Mr. Doutre was a legal and valid contract and the question there involved was simply as to his right to recover.

It might have had some application if the Vermont statute went no further than to deny the right of recovery in their courts, but the section 4631 is absolutely prohibitive.

It is contrary to the law of the state to practice there without having obtained the requisite certificate or license, and in

this respect the Province of Quebec law is the same as to persons practising in this province.

We do not consider the question presents any difficulty whether we apply the *lex fori*, the *lex loci contractus*, or the *lex loci solutionis*.

It is said that much diversity of opinion exists as to the law which shall govern the essential validity of the contract.

Mr. Lafleur says that the tendency on the whole is to recognize the supremacy of the law which the contracting parties may be presumed to have in view.

This may be true in regard to contracts valid in one country and invalid in the other, but it can hardly be said to be so in regard to contracts which would be contrary to the laws of both countries, and Mr. Lafleur himself says at page 158, adopting the opinion of Felix, Dicey and others:—"That it is generally conceded that obligations must be considered as invalid if they are forbidden by the laws of the place of performance, although they may be legal by the law of the place where the contract is made."

In Merrill's American Encyclopedia, vol. 3, page 544, the general rule is laid down:—"That the nature, validity and interpretation of contracts are to be governed by the *lex loci contractus*, but remedies by the *lex fori*."

"The rights of the parties are to be governed by the *lex loci*, which means the place where the contract is to be performed."

The plaintiff when in the State of Vermont is subject to the laws of that state, and bound to respect their laws, and although as a resident of this country not presumed to know the laws of a foreign country is subject to the presumption that they are the same as the laws of his own country.

The contract between him and the resident of that state to practice medicine there is invalid by the law of that state.

He could not make a valid contract to violate those laws.

He has a right to sue in this province provided the contract was a valid one, but that question is to be determined by the law of the state where the services were performed.

1900.  
Rugg  
v.  
Lewis.  
White, J.

In treating of the question as to what is deemed the place of contracting, and the intent of the parties, it is laid down "that an agreement to perform an act at a particular place is made with reference to the law of that place."

"An agreement to perform an act without designating the place for performance is presumed to be made with reference to the law of the place at which the agreement was made, and these presumptions are conclusive."

We are obliged to hold that the contract between these parties was invalid.

It is suggested that the demand in this case being under \$25, the Court would have the right to dispose of the demand according to "equity and good conscience."

That principle ought only to be applied when dealing with contracts or obligations, which are not absolutely illegal.

It cannot be said to be in accordance with sound rules of "good conscience" to enter into a contract to violate the laws of a neighboring country.

The rules of equity and good conscience are very hard to define. Nearly every man has his own notions, and they very often have as little foundation in sound morality as they have in law.

It would be contrary to the principles of good international neighborhood, to decide such a question as is involved in the present case, on any other basis than the sound rules of doing unto others as we would that they should do unto us.

The plaintiff's action must be dismissed, but as to costs, we are certainly warranted in exercising a discretion.

The defendant is in bad faith. He certainly is *in pari delicto* at least, and as a citizen, violating the laws of his own state, may be said to be more culpable than the party with whom he contracted and whose services he obtained by his disregard of his obligations as a citizen.

He will succeed in his defence, but at his own expense, each party paying his own costs.

C. H. Mansur, for plaintiff.

H. M. Hovey, for defendant.

(C. D. W.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 28 décembre 1899.

*Présents* : GILL, MATHIEU, WHITE, JJ.

## LA BANQUE JACQUES-CARTIER v. LA CORPORATION DE LIMOILLOU ET AL.

*Chèque—Retard apporté par le détenteur à le faire payer—  
Suspension de la banque sur laquelle il était tiré—  
Acceptation d'un chèque par le tiré—Protêt—Libération  
du tireur.*

Le 11 juillet 1895, la corporation de Limoilou donna à E. L. de Lavallée & cie, en règlement d'un compte qu'elle leur devait, un chèque tiré sur la succursale à Québec de la Banque du Peuple. Le lendemain les porteurs de ce chèque le déposèrent à leur compte à la Banque Jacques-Cartier à Montréal, la demanderesse, et celle-ci, le 13 juillet, le transmit par la malle à sa succursale de Québec. Le chèque fut reçu à Québec, le 14 juillet, un dimanche, et le lendemain, au lieu de le faire payer par la succursale de la Banque du Peuple, qui avait en mains des fonds suffisants, le gérant de la Banque Jacques Cartier se contenta de le faire accepter, ayant l'intention de faire, le lendemain, un règlement général avec la Banque du Peuple des chèques dont les deux banques étaient respectivement les détenteurs. Mais le soir même la Banque du Peuple ferma ses portes et le chèque ne fut jamais payé.

JUGÉ. (confirmant le jugement de Tellier, J.) :—1. Que dans ces circonstances, la demanderesse n'avait pas de recours contre la corporation de Limoilou pour le montant du chèque.

2. L'acceptation d'un chèque par le tiré, qui a en mains des fonds appartenant au tireur suffisants pour payer le chèque, a l'effet de décharger le tireur.

3. Il n'est pas nécessaire de protester un chèque pour tenir le tireur responsable du non-paiement de ce chèque. (1)

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Montréal, en date du 8 avril 1899, Tellier, J. L'action avait été intentée dans les circonstances relatées au sommaire. Voici le texte du jugement de la cour supérieure qui a été confirmé par la cour de révision.

“ Attendu que la demanderesse réclame des défenderesses \$2,071, balance due en capital et intérêts d'un chèque daté le 11 juillet 1895, fait et signé par la défenderesse, la corpora-

(1) Sur ce point la cour de révision n'a pas partagé l'avis du tribunal de première instance.—(P. B. M.)

1899.  
—  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.

tion de Limoilou, par le ministère de J. O. Trudel, maire, et J. Ed. Plamondon, secrétaire-trésorier, pour la somme de \$3,853.22, accepté par la défenderesse, la Banque du Peuple, payable à vue à l'ordre de E. L. de Lavallée & cie, et par eux endossé en faveur de la demanderesse, qui, alléguant que dispense de protêt a été donnée par les parties au chèque, demande jugement contre les défenderesses conjointement et solidairement pour la dite somme, avec intérêt du 9 mars 1898 et les dépens, et se réserve en même temps son recours contre les endosseurs E. L. de Lavallée & cie;

“ Attendu que la défenderesse, la corporation de Limoilou, soutient, pour les raisons énoncées dans son plaidoyer, qu'elle n'est pas responsable du paiement du chèque dont la balance est réclamée en cette cause;

“ Attendu que la défenderesse, la Banque du Peuple, plaide à l'action que depuis bien avant l'institution de la présente action, elle a obtenu, par une loi passée par le parlement fédéral, à sa session de 1897, un délai pour le paiement de toutes ses dettes y comprise celle dont il s'agit en cette cause; et qu'en vertu de la dite loi, la demanderesse ne peut poursuivre maintenant la dite Banque du Peuple pour les motifs allégués dans la déclaration, et que son action est prématurée;

“ Attendu que par écrit daté du 12 janvier dernier et mis au dossier, la défenderesse, la Banque du Peuple, consent à ce que jugement soit rendu contre elle pour la dette réclamée, pourvu que ce soit avec dépens (payables immédiatement) contre la demanderesse; que le dit jugement pour la dette ne soit exécutoire qu'après que les délais accordés à la dite défenderesse seront expirés, et que ce soit sans préjudice à son droit de déduire tous paiements en acompte de la dite dette qu'elle aurait pu faire; et attendu que la demanderesse a reçu avis de tel consentement, sans préjudice à ses droits et sans renoncer à aucune de ses prétentions;

“ Considérant qu'il résulte de la preuve et des documents de la cause que le chèque dont il s'agit a été tiré pour le compte de la corporation de Limoilou sur la Banque du

Peuple, à St-Roch de Québec, le 11 juillet 1895, en faveur de E. L. de Lavallée & cie; qu'il a été donné en paiement le même jour, à St-Roch de Québec, à ces derniers, qui, au lieu de l'y présenter au paiement, l'ont emporté à Montréal où ils l'ont déposé à leur crédit au bureau de la Banque demanderesse le 12 juillet 1895, après trois heures de l'après-midi; que le lendemain, suivant l'usage, il a été porté au crédit de E. L. Lavallée & cie dans les livres de la demanderesse et transmis par cette dernière, pour collection et crédit, à sa succursale de St-Sauveur de Québec, où il a été reçu dimanche le 14 ou lundi le 15 juillet; qu'il a été présenté à l'acceptation le 15 juillet à la Banque du Peuple, succursale de St-Roch de Québec; qu'il a été là et alors dûment accepté et débité, comme s'il eût été réellement payé, sur et à même le dépôt excédant \$36,000 que la corporation de Limoilou y avait; qu'il a été ensuite remis au gérant de la succursale de la demanderesse à St-Sauveur de Québec, qui a, par lettre datée du 15 juillet 1895, et transmise le même jour à la demanderesse à Montréal, donné avis que le dit chèque avait été payé; que le lendemain, 16 juillet, la Banque du Peuple n'ayant pas ouvert ses portes la demanderesse n'a pu, suivant la coutume ordinaire, compenser et échanger avec elle les valeurs de la veille, ni recevoir le paiement du dit chèque; que la demanderesse a toujours depuis retenu le dit chèque ainsi accepté, qu'elle ne l'a pas fait protester pour non-paiement; qu'elle a reçu divers acomptes de la Banque du Peuple et qu'elle est encore créancière de la balance réclamée en cette cause des défenderesses;

“ Considérant que dans les circonstances établies en preuve le chèque en question, instrument de paiement, doit être et a été de fait considéré comme ayant rempli sa destination, quant à la corporation de Limoilou, pour le compte de laquelle il avait été tiré et donné en paiement de sa part à E. L. de Lavallée & cie, puisque la Banque du Peuple, succursale de St-Roch de Québec, en y mettant son acceptation le 15 juillet 1895, à la demande de la succursale de la demanderesse à St-Sauveur de Québec, en a dès lors débité le montant sur les fonds disponibles de la corporation de Limoilou,

1895.  
—  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.



1899.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limouilou.

et que ce montant, ainsi débité est sorti du domaine de cette dernière, est devenu la propriété de la demanderesse, comme détentrice du dit chèque et est resté à sa disposition et sous son contrôle dans la banque tirée;

“ Considérant que si ce chèque payable sur demande n’a pas été payé le 15 juillet 1895 à la demanderesse, c’est qu’au lieu d’en demander le paiement, elle s’est bornée à prendre l’acceptation de la banque tirée; et que c’est vainement qu’elle soutient, pour rejeter les conséquences résultant du défaut de paiement dont elle a été la cause, qu’elle a agi suivant l’usage suivi entre les banques en pareil cas, puisque cet usage n’était pas applicable au chèque en question qui avait été donné en paiement, non pas à une banque, mais à E. L. de Lavallée & cie;

“ Considérant en outre qu’à l’égard de ce chèque tiré, accepté et payable dans la province de Québec, le défaut de protêt, faute de paiement, a libéré la corporation de Limouilou qui doit être, en conséquence, déchargée des fins de la présente action;

“ Considérant que dans les mains de la demanderesse, le dit chèque doit être considéré comme un certificat de dépôt en sa faveur, et qu’elle ne peut en exiger le paiement que de la Banque du Peuple, dont elle a accepté l’obligation et qui lui a déjà payé des acomptes;

“ Considérant que la Banque du Peuple a justifié les prétentions émises dans son plaidoyer, et spécialement qu’elle avait obtenu du parlement du Canada un délai de deux ans à compter du 1er mai 1897, pour le paiement de ses dettes et obligations, et que jugement doit intervenir contre elle, aux termes du consentement qu’elle a donné et mis au dossier, par ces motifs, renvoie l’action avec dépens quant à la défenderesse la corporation de Limouilou, et condamne la défenderesse la Banque du Peuple, à payer à la demanderesse la somme réclamée de \$2,071 cours actuel, avec intérêt du 9 mars 1898; mais il sera sursis à l’exécution de ce jugement contre la Banque du Peuple jusqu’au 1er mai 1899;

“ La cour condamne la demanderesse au profit de la Banque du Peuple aux dépens.”

MATHIEU, J. :—

La seule question qu'il me paraît nécessaire de discuter pour la décision de cette cause, est celle de savoir si une banque, porteur d'un chèque signé par un particulier sur une autre banque, qui fait accepter ce chèque par la banque sur laquelle il est fait, laquelle a des fonds appartenant au signataire du chèque suffisants pour le payer, mais n'en exige pas le paiement de suite de cette autre banque, et garde le chèque en portefeuille jusqu'au lendemain, pour régler avec l'autre banque, par compensation, conserve son recours contre le signataire du chèque qui n'est pas payé par la banque qui suspend ses paiements et ferme ses portes le soir du jour de l'acceptation du chèque.

Le paragraphe A de la section 73 du chapitre 33 des statuts du Canada de 1890, 53. Victoria, intitulé: "Acte concernant les lettres de change, chèques et billets promissoires," décrète que quand un chèque n'est pas présenté au paiement dans un délai raisonnable de son émission, et que le tireur ou la personne pour le compte de qui il est tiré avait droit, au moment de la présentation, au paiement du chèque par la banque, et souffre par suite de ce retard un préjudice réel, il est libéré jusqu'à concurrence de ce préjudice, c'est-à-dire jusqu'à concurrence de ce dont il est créancier de la banque en excès de ce dont il l'aurait été si le chèque avait été payé.

Par ce paragraphe A de la section 73, il me paraît que la loi ne reconnaît qu'une seule présentation d'un chèque, c'est la présentation au paiement. La question du délai raisonnable ne me paraît pas devoir se soulever, puisque le chèque a été présenté à la banque avant la fermeture de ses portes. Si cette présentation n'a pas été une présentation au paiement, elle aurait dû l'être; et je crois qu'en loi ce qui doit être fait et ce qui est réellement fait ont le même effet, dans une circonstance comme celle qui nous occupe. La banque porteur d'un chèque l'a présenté au paiement; mais au lieu de toucher les fonds, elle les a laissés en dépôt à la banque qui ne les devait plus au signataire du chèque, mais à la banque porteur de ce chèque. Le chèque ayant été présenté

1860.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoulu.  
Mathieu, J.

1899.  
—  
Banque  
Jacques-  
v. Cartier  
Corporation de  
Limoilou.  
Mathieu, J.

au paiement à la banque sur laquelle il était fait, et qui avait des fonds suffisants pour le payer, et qui a promis le payer sous un délai de vingt-quatre heures, que la banque, porteur du chèque a accepté avant la fermeture des portes de la banque sur laquelle le chèque était tiré, le signataire du chèque s'est trouvé libéré.

Le délai dans le paiement d'un chèque dont une banque est porteur sur une autre banque pour leur accommodation, est une preuve de la confiance que les banques ont l'une dans l'autre; mais ne peut affecter les droits du signataire d'un chèque dont le dépôt à la banque est sujet à son ordre pour paiement immédiat.

Je suis d'opinion que le chèque de la corporation de Limoilou a été payé par l'appropriation de ses fonds pour le montant du chèque, en faveur de la demanderesse qui en était porteur et qui, pour sa propre accommodation, a laissé ses fonds entre les mains de la Banque du Peuple jusqu'au lendemain.

En conséquence, et pour les raisons que je viens de mentionner, je suis d'opinion de confirmer le jugement de la cour de première instance.

WHITE, J. :—

The plaintiff's action demands a joint and several condemnation against La Banque du Peuple, and the municipal corporation of Limoilou, for \$2,071, balance due on a cheque drawn by the municipal corporation on La Banque du Peuple, for \$3,853.22, bearing date the 11th of July, 1895.

The action was taken in March, 1898.

The cheque was made and delivered on the 11th of July, 1895, to E. L. de Lavallée & Co., for work done under a contract for the municipal corporation in and about the construction of an aqueduct.

The contractors, the payees of the cheque, had their place of business and kept a bank account with the plaintiffs in Montreal.

La Banque du Peuple appeared and consented to a judgment being rendered against them with stay of execution

till the 1st of May, 1899, having been granted delay by the Federal Parliament for the payment of their liabilities.

They pleaded to the action an *exception temporaire en droit*, and asked to have the action against them dismissed *quant à présent*, with costs against the plaintiffs, but afterwards consented by a written declaration filed in the case to the judgment being rendered for the amount, but with stay of execution until the expiry of the delay granted by Parliament, still reserving their claim for costs against the plaintiff.

Judgment was rendered against La Banque du Peuple in this sense for the amount demanded by plaintiffs, who do not appeal from that portion of the judgment.

The appeal is from the judgment in so far as the plaintiff's action was dismissed against the municipal corporation, who had pleaded that they were discharged from all liability upon this cheque, upon several grounds, the principal of which were :—

1st. That they had sustained actual damage by unreasonable delay in the presentation of the cheque for payment.

2nd. That the cheque had been presented and had been accepted by the Banque du Peuple, who had charged the defendants with the amount and returned the cheque to the plaintiffs who thereby released the municipal corporation from liability.

3rd. That they were also discharged by want of protest.

The plaintiff's answer to these three contentions :—

1st. By saying that there was no unreasonable delay, inasmuch as any delay which had occurred was strictly in accordance with the usages of trade and of banks, and all the facts of the particular case, relying for this answer upon the second paragraph of section 73 of the Bills of Exchange Act.

To the 2nd. That acceptance by the Banque du Peuple of the cheque did not release the drawer until it was actually paid, provided there was no delay after acceptance in its presentment for payment; which plaintiffs say there was not.

To the 3rd. That the cheque as against the drawer did not require protest; and that even if it did the municipal corpora-

1899  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoulin.  
White, J.

1899.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.  
White, J.

tion had expressly waived protest in a certain letter, which was produced in the record addressed to the payee by the maker and the Secretary-Treasurer of the corporation.

The facts disclosed by the evidence would appear to be: that the cheque was delivered to Mr. de Lavallée, the payee, in Quebec, on the 11th July, exactly at what hour is not very certainly fixed.

It was drawn upon a branch of La Banque du Peuple, within a few minutes' walk of the office of the Secretary-Treasurer, and could have been paid on the 11th of July, if it had then been presented.

The cheque found its way to Montreal that night, and by some person was delivered to the plaintiffs on the 12th. It is not very certain by whom.

The deposit slip (the date on which is illegible) was made by one of the plaintiffs' employees, carrying the amount to the credit of the depositor, de Lavallée.

The circumstance of the deposit slip being made by one of the plaintiffs' employees together with the circumstance that the first endorsement on the back of the cheque is an endorsement by the manager of the plaintiff's branch in Quebec, making the cheque payable to the order of the plaintiffs, raises a certain presumption that the cheque had been delivered to the plaintiff's branch in Quebec on the 11th and had been forwarded by the manager to Montreal, for the credit of the payee's account; but this circumstance, although not satisfactorily explained by the plaintiffs or their employees, is stated by them not to indicate that it came through the plaintiff's Quebec branch.

They cannot state by whom the cheque was delivered to them in Montreal, on the 12th, but believe that it was delivered by some one on behalf of the payee, over the counter, and that the circumstance of the deposit slip being in the handwriting of one of their own employees is of no significance.

A great deal of the evidence is taken up in a determination to show that it was deposited on the 12th after three

c'clock, perhaps five or ten minutes after; and being deposited after three o'clock is their excuse for not sending it to Quebec that night, and not until the following day.

They state that it is in accordance with the usage of banks that any deposits made after three o'clock (which sometimes happens for the benefit of customers) is considered as part of the next day's work ; that the work of each day is closed to the public and to every department of the bank at three o'clock, although their clerks remain until five o'clock for the purpose of finishing the work of the day.

It would appear from their evidence that anything deposited after three o'clock would be put into a tin box and put in the safe to be considered as work of the next day.

This evidence is very unsatisfactory because it certainly does appear from the payee's account as if he had received credit for the cheque on the twelfth.

There is some hesitation on the part of the witnesses to say that he received credit for it on the 12th, as the date before the entry appears to be blank; but the presumption manifestly is that it was credited to him at the same date as the previous entry, which is also on the 12th.

At any rate, it was not sent from Montreal till the 13th. It certainly was incumbent upon the plaintiffs to use diligence in regard to this cheque. It was then two days old, and the evidence shows there was a certain feeling of uneasiness in regard to the Banque du Peuple, both in Montreal and Quebec, at that time.

The cheque was for a considerable amount, which the plaintiff's own witnesses say was a reason for diligence, so much so, that they had it "accepted" when it reached Quebec, because they say it was for a large amount.

The plaintiffs further show their own appreciation of the necessity of diligence in the letter, which accompanied its transmission to Quebec. It was sent for "collection and credit with immediate advice."

Perhaps the reason for requiring immediate advice was that the payee, who had received credit in Montreal, was desiring to draw against it.

1899.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.  
White, J.

1898.

Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoulin.  
White, J.

It reached Quebec on the 14th, which fell on a Sunday. The Quebec manager of the plaintiff's branch received it on the Sunday.

On the Monday, notwithstanding his peremptory instructions and the current rumors, as to which he said he did not attach much importance, instead of getting the cheque paid, he presented it on the 15th, and simply had it accepted.

It was accepted by the Banque du Peuple, in Quebec, and debited to the account of the municipal corporation, whose funds were thereby detained for the protection of this cheque. After having been so accepted, the municipal corporation were powerless to obtain their funds with which to pay this cheque if they had desired to do so, or at least they would have been, if they had had only that amount to their credit.

On that day they had \$36,000 at their credit, and the presentation and acceptance of this cheque immediately reduced their balance to some \$32,000 odd, showing that the acceptance had therefore deprived them of the control of their funds to that amount, which this cheque represented.

The plaintiffs' Quebec manager, after getting the cheque accepted, carried it away back to his branch, intending to have a general settlement the following day with the Banque du Peuple, upon all cheques held by them respectively.

This they say is also in accordance with the usage of banks.

The following day, or indeed it might be said on the evening of the 15th, the branches of the Banque du Peuple were ordered to close their doors so that if presented on the 16th for payment no payment could be obtained. I see no evidence of its having been presented for payment.

It was not protested, but sent back to Montreal, where it remained from 1895 to 1898, the date of the institution of the present action.

During the interval the Banque Jacques Cartier, the plaintiffs, received several payments upon it, by way of dividends from the Banque du Peuple, and the balance unpaid when the action was instituted is that demanded by the action, \$2,071.

The judgment substantially maintained the three pleas mentioned, that there had been unreasonable delay, that the acceptance discharged the drawer, who was also discharged by the want of protest.

1899.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.  
White, J.

As to the delay, the evidence makes it perfectly clear that the cheque might have been sent from Montreal to Quebec on the evening of the 12th, but for some want of diligence either on the part of the payee or upon the part of the bank.

There was great stress laid, as has been said, upon the fact that there was no delay upon the part of the bank, because the cheque came five or ten minutes after three o'clock.

The importance of this evidence is not very apparent. It makes no matter to the drawer, whether the delay was with the bank or with the payee. He had a right to prompt presentation of the cheque. He did not send it to Montreal, but delivered it in Quebec, where it was payable.

It was quite possible for the payee to have deposited it before three o'clock on the 12th:—it may be that the delay was his, though that is not very certain.

This is quite clear, that if it had been sent to Quebec on the night of the 12th, it could have been paid on the 13th in Quebec, but it was not there on the 13th.

It practically did not reach there until the 15th, and then no demand "for payment" was made, unless it be that "acceptance" is equivalent to payment so far as the drawer is concerned.

The plaintiffs rely strongly upon the paragraph "B" of section 73, which states how unreasonable delay shall be determined, *i.e.*, "according to the usage of trade and banks, and the facts of each particular case."

There are a great many usages in trade and banks, by which this cheque might have been paid on the 12th or on the 13th.

These words are not to be interpreted and extended to every usage, which may be adopted for the convenience of individuals or even of banks, which usages create delay for their own convenience, to the prejudice of others.

It would have been in accordance with the usage of trade and banks for Mr. Lavallée to have gone to the Quebec



1899.  
Banque  
Jacques-  
v. Cartier  
Corporation du  
Limoilou.  
White, J.

branch of his own bank on the 11th or 12th, and have obtained a draft on Montreal for the amount, but that would have cost him a little something. To save himself the cost or charge of one-eighth of one per cent. exchange, he preferred to carry the cheque or send the cheque to Montreal to be deposited there to his own credit.

It certainly would have been in accordance with the usage of trade and banks if he had deposited it before three o'clock on the 12th:—and if they had sent it that night to be paid on the 13th, in Quebec, that also would have been in accordance with the usage of banks.

Certainly “the facts of this particular case,” considering the amount of the cheque and the uneasy feeling respecting the Banque du Peuple, which was then prevalent, were such as to command greater diligence in the interests of the drawer than was observed.

We are therefore of opinion that with due regard to the usage of trade and of banks, even as pretended by the plaintiffs in this case, the facts are such as to make the delay unreasonable.

With reference to the second point, as to whether acceptance discharges the drawer, we are of opinion that such is the case under our law, as now regulated and governed by the Bills of Exchange Act.

We are of opinion that section 73 has adopted the principle of the civil law.

This is the opinion of Mr. McLaren, who states that paragraph “c” of section “73” is a modification of the rule in section 53, which provides, “that a bill of itself does not operate as an assignment of funds in the hands of the drawee.”

Par. “c” of section “73” in reality does enact that “a cheque” is an assignment of so much of the funds of the drawer as are in the bank, and this is in accordance with the decision in the case of *Marler v. Molsons Bank*, 23 L.C.J. 293.

Par. “c” enacts:—“The holder of such cheque as to which “such drawer or person is discharged shall be a creditor in

“lieu of such drawer, and shall be entitled to recover the  
“amount from the bank on whom the cheque is drawn.”

This is clearly treating the cheque as an assignment of so much of the money.

It does not matter whether the cheque has been accepted or not by the bank on which it is drawn, if the funds are there.

If they are, and the drawer is discharged from any cause, the holder of the cheque has his action against the bank for so much of his funds.

The plaintiffs in this cause would claim that the bank and the drawer are “jointly and severally” indebted.

The par. “c” repels the idea of joint and several indebtedness. Of course, the drawer is not discharged if he had no funds to meet his cheque, but if he had, and he is discharged from any cause, the holder can claim the amount from the bank, and the action demanding it would be a sufficient signification, or the presentation would be.

If he had no funds he would remain liable and the drawee would not of course be liable. One or the other is liable to the holder, but not both, jointly and severally.

It does not appear that the holder would have any action against the bank until he discharged the drawer. Although this paragraph is treating the cheque as an assignment, yet it does not give a right of action against the bank jointly and severally with the drawer nor until the drawer is discharged. But apart from this provision we are of opinion that the only presentment of a cheque payable on demand must be a presentment for payment.

It requires no acceptance. Part III. of the act makes no provision for “acceptance.”

The authorities lay down the doctrine that the holder has no right to demand acceptance. His right is to demand payment, and the drawer has both an interest and a right that the holder shall demand payment when he presents his cheque.

When a holder accepts the cheque in lieu of monies payable at the drawer’s domicile (where the payee had a right

1899.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoulu.  
White, J.

1899.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.  
White, J.

to be paid in legal tender), the payee consents for their mutual convenience to accept payment at the bank on which the cheque is drawn.

Practically the debtor says the funds are there, you can get them by applying there in legal tender money, if you wish.

The payee accepts and consents. When he goes to the bank and the money is there in legal tender if demanded, there is substantially a tender of the amount.

The legal tender money is not produced or enumerated as the drawer has a right to have it done; but only because the holder of the cheque waives the production of the money and its enumeration, and for his own convenience prefers to accept the liability of the bank, who from the moment of acceptance withdraws the money from the depositor and sets it apart, at the request of the holder of the cheque, to be delivered to him later.

This certainly, so far as the drawer is concerned, is equivalent to a tender and payment, and it would be carrying the rule of par. "b" of section 73 to an unreasonable extent to say that the drawer could be deprived of that right, which he had, that the payment should be demanded when the cheque was presented.

We therefore consider that the holder by neglecting to demand payment and returning with an acceptance upon his paper, does so entirely for his own benefit and at his own risk and peril.

Upon the third point, as to the want of protest, there is doubt that, in order to hold the drawer, protest of a cheque is necessary. Section 72 distinctly says that a cheque is a bill of exchange payable on demand, and par. "2," that except as otherwise provided in this part the provisions of the act applicable to a bill of exchange payable on demand apply to a cheque. But there are special provisions in that part of the act as to the drawer which would dispense the holder from protest, in certain cases.

It must be perfectly clear that want of protest would discharge the payee, the endorser, under the provisions of the

act regarding Inland Bills of Exchange, in the Province of Quebec under section 51. The same omission would not discharge the drawer.

1892.  
Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Idemolou.  
White, J.

The appellants in their factum severely criticise the third *considérant* of the judgment, which draws a distinction between cheques delivered to banks and cheques delivered to other persons.

We are not prepared to agree with the learned judge that this distinction exists, and would modify the judgment by striking that *considérant*, which it appears to us was unnecessary, and also the *considérant* as to protest.

The judgment in other respects will be confirmed with costs.

This fact only tends to emphasize our position that there can be no other presentation of a cheque but a presentation for payment, and shows that protest is not necessary as against the drawer. When the cheque is presented funds are there or they are not there.

If they are not there the bank of course refuses payment, and the amount could be immediately recovered from the drawer without protest. He certainly would not be discharged from the amount of the cheque when he had no funds there to meet it. He could not have expected it to be paid, and he is liable because he issued a cheque when he had no funds against it.

If the funds are there the cheque is paid, and the question of protest cannot arise.

These are the only events which could happen to a cheque under the provisions of the Act, except the case provided for by section 73, *i.e.*, the case of a cheque being presented beyond a reasonable delay and the drawer suffering actual damage by the delay.

If he does not suffer actual damage the cheque is still paid whether the delay be little or great, *i.e.*, if the funds are still there, and the bank has not failed, the cheque is paid, and he can suffer no damage;—there can be no question of protest, because the cheque is paid.

1899.

Banque  
Jacques-  
Cartier  
v.  
Corporation de  
Limoilou.  
White, J.

If he does suffer actual damage and the delay has been unreasonable, the section 73 says he is discharged.

If he does suffer actual damage, but the delay has not been unreasonable, he is still held without the necessity of protest.

This is a fair interpretation of section 73.

For these reasons we are of opinion that special provision is made as to the discharge of the drawer, but is not made so far as endorsers are concerned.

Cheques are usually presented on behalf of the payee, who is himself the endorser. If it should happen that a cheque had passed through three or four hands, and there are several endorsers, the cheque being then in the hands of a third or fourth payee, he certainly, should payment be refused, in order to hold the prior endorsers, protest, but the continued liability of the drawer is regulated by the circumstances set forth in the section 73.

Jugement confirmé.

*Brosseau, Lajoie & Lacoste*, avocats de la demanderesse.

*Landry & De Lanaudière*, avocats de la défenderesse la Corporation de Limoilou.

*Geoffrion, Geoffrion & Roy*, avocats de la défenderesse La Banque du Peuple.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

QUEBEC, 30 juin 1899.

*Présents* : ROUTHIER, CARON, ANDREWS, JJ.

MARCHILDON v. CHANDONNET, & DAME M. BRIEN  
DIT DESROCHERS, opposante.

*Mariage—Domicile—Loi étrangère.*

JUGÉ (infirmant le jugement de Bourgeois, J.) :—Deux canadiens qui se marient à l'étranger et qui s'y établissent, sont censés renoncer à leur domicile d'origine et sont gouvernés par la loi étrangère quant aux effets civils de leur mariage.

Le demandeur Marchildon, armé d'un jugement contre le défendeur Chandonnet, a fait saisir, en la paroisse de St-Pierre les Becquets, district des Trois-Rivières, un fonds de commerce exploité par Dame Brien, épouse du défendeur.

1890.  
Marchildon  
v.  
Chandonnet.

Cette dernière a fait opposition à cette saisie, alléguant : qu'elle a été mariée au défendeur, le 10 octobre 1881, à Manchester, New-Hampshire, alors qu'ils étaient tous deux domiciliés à cet endroit; que ce mariage tombe sous l'empire des lois de l'Etat du New-Hampshire; que ces lois établissent complète séparation de biens entre époux, donnent à la femme liberté absolue d'administrer, acquérir et aliéner ses biens comme elle l'entend; que partant elle est femme séparée de biens; que le fonds de commerce saisi a été acquis par elle, lui appartient, et ne peut être affecté au paiement des dettes de son mari.

Le demandeur a contesté cette opposition, alléguant: que le défendeur et son épouse sont tous deux nés dans la Province de Québec, sont allés aux Etats-Unis avec l'intention de revenir dans leur propre pays, où ils ont toujours conservé leur domicile d'origine, que mariés sans contrat de mariage, ils sont communs en biens suivant la loi de cette province, et que partant les biens saisis appartiennent au mari-défendeur.

La preuve établit les faits qui suivent. Le défendeur Chandonnet, alors âgé de 18 ans, partit de St-Pierre les Becquets pour Manchester. Un an plus tard, son père se rendit lui-même à cet endroit, avec toute sa famille, et tous, y compris le défendeur, vécurent ensemble, dans le même logement.

A l'époque de son mariage, le défendeur était âgé de 22 ans. La fille qu'il devait épouser avait été élevée aux Etats-Unis et ne connaissait pas le Canada; elle résidait avec sa mère que était veuve et qui était établie d'une manière permanente aux Etats-Unis. A la demande de sa fiancée et de la mère de cette dernière, le défendeur déclara, en différentes circonstances, qu'il ne retournerait jamais demeurer au Canada, mais au contraire qu'il entendait demeurer pour toujours aux Etats-Unis. Il fit de semblables déclarations devant ses parents et amis. Après son mariage il demeura une

1890.

Marchildon  
v.  
Chandonnet.

année en pension chez son père, puis il prit maison, et après quatre années revint s'établir à St-Pierre les Becquets.

Trois témoins ont été produits par le demandeur pour contredire la preuve de l'opposante. L'un dépose que le défendeur, à son arrivée aux Etats-Unis, exprimait souvent l'idée de revenir au Canada. L'autre dépose qu'après son retour au Canada le défendeur lui aurait dit qu'avant de quitter les Etats-Unis, il avait exprimé à plusieurs amis son contentement de retourner dans son pays. Enfin, le troisième dépose que peu de temps avant son mariage, qu'à l'époque de son mariage et que peu de temps après, le défendeur disait devant ses parents et devant sa femme qu'il voulait retourner au Canada.

Ce dernier témoignage a été contredit par cinq témoins. Plusieurs autres assertions du même témoin sont aussi contredites tant par témoins que par écrits. D'ailleurs ce témoin dit lui-même qu'il n'a pas de mémoire.

La cour de première instance a maintenu la contestation du demandeur et renvoyé l'opposition de l'opposante, pour les motifs qui suivent:

“ Considérant que les déclarations faites par le défendeur, qu'il avait l'intention de venir demeurer dans sa paroisse natale, ont été suivies d'actes qui font connaître l'intention véritable du défendeur, comme par exemple, le fait que le défendeur, quelques mois après son mariage, a laissé les Etats-Unis pour venir se reposer dans la dite paroisse de St-Pierre les Becquets, et le fait encore plus significatif que deux ou trois ans après son mariage, le dit défendeur est venu demeurer dans la dite paroisse où il a fondé un établissement de commerce et où il a toujours résidé depuis;

“ Considérant que s'il est quelquefois venu à l'esprit du défendeur de s'établir aux Etats-Unis, il n'avait cependant pas abandonné l'idée qui est entretenue par tous les canadiens qui vont chercher du travail dans les fabriques américaines, de se rapatrier dans un avenir plus ou moins rapproché;

“ Considérant que s'il devait être donné aux témoins de l'opposante, le même crédit qu'aux témoins du demandeur, il fau-

draît en conclure que le défendeur avant et après son mariage, n'avait pas d'intention arrêtée quant à l'endroit qu'il choisirait définitivement pour son domicile;

1899.  
—  
Marchildon  
v.  
Chandonnet.

“ Considérant que la dite opposante n'a pas fait une preuve certaine que le dit défendeur avait lors de son mariage, fait abandon de son domicile d'origine; qu'il résulte de la preuve des parties que le domicile du défendeur lors de son dit mariage avec l'opposante était dans la Province de Québec, et que l'opposante est par conséquent commune en biens avec le dit défendeur, son mari.”

ARGUMENT DE L'OPPOSANTE :—

Le domicile de toute personne est au lieu où elle a son principal établissement. Et le changement de domicile s'opère par le fait d'une habitation réelle dans un autre lieu, joint à l'intention d'y faire son principal établissement. C.C., Arts. 79, 80 et 81.

Or, à l'époque de son mariage, le défendeur avait son principal, son unique établissement à Manchester; et il a alors exprimé, en maintes circonstances, son intention d'y toujours demeurer. La résidence dans un endroit, avec l'intention d'y demeurer, n'eût-elle duré qu'un jour, suffit pour l'acquisition d'un domicile.

1 Demolombe, no. 353;

2 Laurent, no. 79 *in fine*.

D'ailleurs, c'est le domicile que les époux adoptent immédiatement après le mariage qui règle leur régime matrimonial.

Pothier, dans son traité de la communauté, au no. 15, dit: “ Si l'homme, en se mariant, avait l'intention de fixer son domicile dans le pays de la femme; par exemple, si un Lyonnais venait à Orléans épouser une femme, dans le dessein de fixer son domicile à Orléans, ce Lyonnais serait en ce cas censé avoir abdiqué son domicile de Lyon et en avoir acquis un à Orléans, à la loi duquel il doit être censé s'être soumis.”

*Young v. DeGuise*, 29 L.C.J. 194.

Contrairement à l'opinion exprimée par Demolombe (vol. 1er, p. 573), on peut avoir son domicile à l'étranger, tout en



1880.  
Marchildon  
v.  
Chandonnet.

conservant l'esprit de retour, l'idée de revenir un jour dans son propre pays.

- 1 Aubry & Rau, p. 576, note 4;
- 2 Laurent, no. 67;
- 1 Baudry-Lacantinerie, no. 315;
- Dalloz, 1865. 1. 419;
- Dalloz, Jur. Gén., Vo. Domicile, no. 20.

#### ARGUMENT DU DEMANDEUR :—

Pour qu'il y ait changement de domicile, il faut qu'il y ait habitation dans un lieu autre que celui du premier domicile, avec l'intention d'y demeurer. L'ancien domicile subsiste jusqu'à ce qu'il ait été changé, et pour qu'il soit changé il faut l'intention à cet effet. C'est celui qui allègue changement de domicile, qui doit en faire la preuve.

*Wadsworth & McCord*, 12 R.C.S.;

Lafleur, Conflict of Laws, p. 51.

Quant aux déclarations verbales, elles ne peuvent être acceptées, car il vaudrait autant dire qu'un contrat de mariage peut se faire verbalement. C'était l'opinion des juges Fournier et Taschereau, rapportée dans la cause *Wadsworth & McCord* plus haut citée.

Mais quoiqu'il en soit, en admettant la preuve testimoniale faite de part et d'autre, il faut reconnaître que cette preuve est contradictoire. Et à défaut de preuve formelle, qui ne donne ouverture à aucun doute quelconque, les personnes sont censées avoir conservé leur premier domicile.

#### JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION :—

"Considering the proof establishes that the said opposant was taken by her parents, when an infant a few months old, to the United States of America, and constantly thereafter continued therein to reside, up to the date of her marriage with the said defendant, which occurred in the State of New Hampshire, on the 10th October, 1881; that the said defendant left the province of Quebec at the age of eighteen to reside in the said State of New Hampshire, and therein re-

sided continuously for four years, when at the age of twenty-two years he was married in the said State of New Hampshire to the said opposant; that the said defendant, on various occasions, declared his intention to make in New Hampshire his permanent abode; that specially at and before the date of his marriage he so declared and assured the said opposant and her mother and the members of his wife's family, that such was his intention and determination;

"Considering that without imputing to the defendant a design to deceive and defraud his wife and her relations, it is not open to a reasonable doubt, in view of the testimony of record, that the said defendant, at the time of his marriage, really intended permanently to fix his residence and establish his home for all purposes, in the said State of New Hampshire, in the United States of America;

"Considering that such intention, then by him entertained and so expressed to his said intended wife and relatives, coupled with his then residence, as aforesaid, in the said State, sufficed to subject his marriage to the control and operation of the law of the said State of New Hampshire; and to cause him to be considered as having then abandoned his domicile of birth in this Province of Quebec ;

"Considering that the law of the said State of New Hampshire has been duly proved to be as stated by the opposant in her opposition, and that it is also proved that the effects seized in this cause were owned and possessed by her as proprietor at the date of their said seizure;

"Considering, therefore, that she is entitled to the conclusions in her said opposition taken, the judgment of the court of first instance is hereby annulled, etc., etc.<sup>(1)</sup>

*E. D. Boisclair*, procureur du demandeur.

*L. P. Guillet*, procureur de l'opposante.

(L. P. G.)

<sup>(1)</sup> Ce dernier jugement a été confirmé en appel, à Québec, le 11 novembre 1899.

1899.  
Marchildon  
v.  
Chandonnet.

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 27 October, 1899.

*Coram* DOHERTY, J.

RAMSAY v. THE HAMBURG-AMERICAN PACKET CO.

*Procedure—Jurisdiction—Declinatory exception—Plea to the merits.*

**Held:**—The defendant, by pleading to the merits of the action, accepts the jurisdiction and is not entitled thereafter, by declinatory exception, to invoke, as ousting the jurisdiction of the Court, the condition of the bill of lading sued on, to the effect that all disputes arising from the bill of lading were to be settled before the Hamburg law courts.

The action was for the value of a case of plate glass broken in transit.

The defendant, on the 23rd October, moved, by way of declinatory exception, that the action be dismissed with costs for the following among other reasons: Because in and by the bill of lading filed by the plaintiff as his exhibit No. 1, it is provided that all disputes regarding said bill of lading are to be settled according to the laws of the Empire of Germany, and decided before the Hamburg law courts, and there is no competent court in the province of Quebec to which the issues can be referred.

The Court dismissed the motion by the following judgment:—

“The Court, having heard the parties herein by their respective counsel on defendant’s motion by way of declinatory exception and deliberated, doth render judgment as follows:

“Considering that defendant by pleading to the merits of plaintiff’s demand, fully accepted the jurisdiction of the Court, and that whatever might be the legal effect of the condition of the bill of lading by it invoked in the present motion, it cannot, after having so pleaded to the merits, invoke said condition as ousting the jurisdiction of the Court in the present action;

“Doth dismiss said motion with costs.”

*Gilman & Boyd*, for plaintiff.

*Campbell, Meredith, Allan & Hague*, for defendant.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 4 octobre 1899.

*Présent* : LANGELIER, J.

ST-CHARLES v. CABANA &amp; THE NATIONAL ASSURANCE CO., tiers saisi, &amp; CABANA, opposant.

*Procédure — Saisie-arrêt — Jugement condamnant le tiers saisi à payer au demandeur — Tierce opposition — Produit de l'assurance de meubles insaisissables.*

JUGÉ :—1. Lorsqu'un jugement a condamné un tiers saisi à payer au demandeur ce qu'il doit au défendeur, un autre créancier du demandeur n'a pas le droit, sans avoir fait mettre de côté le jugement par une tierce opposition, de demander à être colloqué sur les deniers dus par le tiers saisi.

2. Le privilège de l'insaisissabilité ne s'étend pas des meubles insaisissables au produit de leur assurance, lorsqu'ils ont été incendiés.

LANGELIER, J. :—

Le demandeur ayant obtenu un jugement contre le défendeur a fait émettre une saisie-arrêt entre les mains de la tiers-saisie. Celle-ci est venue déclarer qu'elle devait au défendeur une certaine somme comme assureur de biens meubles du défendeur qui ont été incendiés. Sur cette déclaration elle a été condamnée à payer cette somme au demandeur.

Le défendeur a produit une opposition afin de conserver, par laquelle il demande à être colloqué sur cette somme par privilège, parce qu'elle représente des meubles qui étaient insaisissables.

Le demandeur attaque cette opposition par une défense en droit.

La défense en droit doit être maintenue.

1o. D'abord, l'insaisissabilité est un privilège ; tous les privilèges sont de droit étroit, et la loi n'a pas déclaré insaisissable le prix de ces meubles, encore moins le produit de l'assurance effectuée sur eux, et qui n'est qu'une indemnité pour leur perte.

2o. En second lieu, même si l'opposant avait le droit d'être colloqué sur le montant de l'assurance, il ne pourrait l'être

1899.  
 St-Charles  
 v.  
 Cabana.  
 Langellier, J.

avant d'avoir fait faire de côté, au moyen d'une tierce opposition, le jugement par lequel la tiers saisie est condamnée à le payer au demandeur.

*Martineau & Delfausse*, avocats du demandeur.

*P. A. Begin*, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

SHERBROOKE, 14 novembre 1899.

*Coram* LEMIEUX, J.

NOBLE v. FORGRAVE ET AL.

*Billet promissoire—Solidarité—1105 C. C.*

JUGÉ :—L'obligation des souscripteurs d'un billet promissoire, dans lequel leur solidarité n'est pas stipulée, n'est que conjointe.

PER CURIAM :—

L'action est en recouvrement de la somme de \$203.33, pour capital et intérêts d'un billet promissoire consenti par Samuel Forgrave et James Wilson, les défendeurs, par lequel, à quatre mois de date, pour valeur reçue, ils promirent payer au demandeur, au bureau de l'Eastern Townships Bank, la somme de \$156.18, pour valeur reçue, avec intérêt de 7 par cent l'an.

Les défendeurs ont fait défaut de comparaître et de plaider.

A l'audition, le demandeur a prétendu que la cour devait condamner les défendeurs conjointement et solidairement.

Le billet ne comporte pas obligation solidaire de payer de la part des défendeurs. Cependant, le demandeur soutient que, en loi, il y a solidarité de la part des débiteurs d'un billet promissoire, qui constitue une dette commerciale, et il invoque l'art. 1105 du code civil: "La solidarité ne se présume pas, il faut qu'elle soit expressément stipulée. Cette règle cesse dans les cas où la solidarité a lieu de plein droit, en vertu d'une disposition de la loi.

“ Elle ne s'applique pas non plus aux affaires de commerce, dans lesquelles l'obligation est présumée solidaire, excepté dans les cas réglés différemment par des lois spéciales.”

Ce texte de loi justifie, à l'époque où elle a été prononcée, la décision qui a été rendue dans la cause de *Perreault v. Bergevin*, 14 R.L., p. 604, dans laquelle il a été jugé que deux signataires d'un billet promissoire sont obligés conjointement et solidairement, quoique la solidarité ne soit pas exprimée.

Mais le cas actuel est-il régi, suivant l'art. 1105, différemment par des lois spéciales? En d'autres termes, y a-t-il une loi nouvelle décrétant que la solidarité doit être exprimée dans un billet promissoire, pour qu'elle existe à l'égard des faiseurs? La section 84 de l'Acte des Lettres de Change de 1890 est rédigée comme suit: “A promissory note may be made by two or more makers, and they may be liable thereon jointly or jointly and severally, according to its tenor.”

Cette disposition textuellement empruntée à la section 275 de l'acte des Lettres de Change Impérial, telle que reproduite à la page 220 de Chalmers, auteur de la loi, est de droit canadien nouveau.

La section de l'acte canadien divise donc les obligations des faiseurs de billets promissoires en obligations conjointes et en obligations conjointes et solidaires. D'après cet acte, la solidarité doit être exprimée et mentionnée dans le billet, on ne peut y suppléer, et elle ne doit pas être présumée. Dans le cas où les parties, faiseurs d'un billet, n'ont pas clairement stipulé la solidarité, l'obligation n'est que conjointe.

La section 8 du ch. 17 de 54-55 Vict. Canada, qui a amendé l'Acte des Lettres de Change de 1890, statue que :—“The rules of the common law of England, including the law merchant save in so far as they are inconsistent with the express provisions of the present act, as hereby amended, shall apply and shall be taken and held to have applied from the date on which the act came into force to bills of exchange, promissory notes and cheques, Imp. Act, s. 97.”

Cette disposition a apporté une modification sensible à

1890.  
Noble  
v.  
Forgrave.  
Lamieaux, J.

1893.  
Noble  
v.  
Forgrave.  
Lemieux, J.

l'ancienne loi, et en a étendu le sens et l'application. C'est-à-dire que les règles du droit commun en Angleterre s'appliqueront entièrement aux billets, excepté dans les cas où elles seront incompatibles avec les édictions de notre acte des lettres de change, comme par exemple, dans le cas des obligations contractées par la femme mariée, qui sont soumises à des restrictions inconnues au droit anglais.

La distinction des obligations conjointes d'avec les obligations conjointes et solidaires est la même en droit anglais qu'en droit français.

Chitty, on Contracts, p. 139:—"It is said, moreover, to be a principle of law, that if several persons stipulate for the performance of an act, they are impliedly bound jointly and not severally, and that there must be express words creating a several liability, in order to render them separately responsible."

"Parsons, Vol. I., p. 77:—"Wherever an obligation is undertaken by two or more, or a right given to two or more, it is the general presumption of law that it is a joint obligation or right. Words of express joinder are not necessary for this purpose; but on the other hand, there should be words of severance, in order to produce a several responsibility or a several right."

*English v. Blundell*, 8 C. & P. 332, it is said:—"If two, three or more bind themselves in an obligation, thus *obli-gamus nos*, and say no more, the obligation is, and shall be taken to be, joint only, and not several."

Hodgins on Bills of Exchange, qui a écrit un ouvrage très utile sur notre statut, dit, p. 256:—"Unless the note is expressed to be a joint and several promise to pay, the makers will be only liable jointly." P. 257:—"The rule where several persons sign a note as makers is that in the absence of anything contrary on the face of the note such persons will be presumed to be joint makers, such as 'we promise to pay, etc.'," Byles on Bills, 6.

Chalmers, Bills of Exchange, p. 220:—"A note in the form 'we promise,' signed by several persons, is their joint note only."

Les termes de la section 84 sont bien explicites. Elle requiert, dans un billet, l'énoncé formel de l'engagement et obligation de payer solidairement, pour qu'il y ait solidarité, autrement, la promesse de plusieurs de payer n'est que conjointe.

1899.  
—  
Noble  
v.  
Forgrave.  
Lemieux, J.

Cette section 84 n'est que la reproduction des règles du droit commun anglais relatives aux obligations conjointes et des obligations solidaires, règles auxquelles sont soumis les billets promissoires, en vertu du ch. 17 de 54-55 Vict.

Le billet en question ne comportant qu'une obligation conjointe de la part des faiseurs, jugement ne peut être rendu contre les défendeurs que conjointement.

*Brown & Macdonald*, avocats du demandeur.

(J. A. LEBLANC.)

## SUPERIOR COURT—DISTRICT OF BEDFORD.

SWEETSBURG, 18 March, 1900.

*Coram* LYNCH, J.

GILMOUR v. ODELL, & ODELL, opposant.

*Opposition to judgment—Peremption of suit.*

**Held:**—The opposition to judgment being considered as a defence to the original suit, the opposant is the defendant in the cause, and it belongs to him to move for peremption, if no proceedings have been taken thereunder during the delay necessary to acquire peremption.

LYNCH, J. :—

On the 17th of December 1896, plaintiff instituted an action against defendant to recover the sum of \$854.91, being the amount of defendant's three promissory notes. Defendant did not appear; and on the 9th of January, 1897, the prothonotary rendered judgment against defendant by default. On the 15th of January, 1897, defendant made and filed an opposition to this judgment, having obtained the order of the judge thereto, depositing with it \$2 to cover plaintiff's costs. He fully set forth his defence to



1900.  
—  
Gilmour  
v.  
Odell.  
—  
Lynch, J.

plaintiff's action, which was one of compensation ; and he concluded by it that the debt claimed by plaintiff be declared compensated, and that plaintiff's action be dismissed with costs. Plaintiff answered the opposition :—1st. by a general denial ; 2nd. by prescription ; and 3rd. that defendant's action for wages had been settled for and paid.

Defendant, opposant, now moves for the peremption of plaintiff's suit, alleging that no proceeding has been taken for more than three years, namely since the 18th of January, 1897 ; and he produces a certificate of the prothonotary showing that the last proceeding taken was the filing of plaintiff's answer on the 18th of January, 1897. At the argument plaintiff's counsel contended that he had a judgment against defendant, which was good until it was set aside ;—that defendant by his opposition became the moving party and that it was for him to proceed ; and that the dismissal of the action would cause plaintiff a great wrong, inasmuch as the notes sued on were now prescribed.

Two questions are presented by this proceeding :—1st. What effect has the opposition upon the judgment ; 2nd. Does the failure to proceed with the opposition within the prescribed delay involve the peremption of the original suit, if asked for by the opposant ? These problems are thus submitted to me for the first time ; and I freely confess to having been a good deal perplexed in my effort to solve them.

The proceeding by way of opposition to a default judgment was introduced by statute, an amendment to the Judicature Act, 22 Victoria, ch. 5. It provided in what cases judgment by default might be taken in vacation, and further that all such judgments should be served on the defendant who had a delay, after such service, to contest the judgment (*se pourvoir contre le jugement*). It had to contain all the grounds intended to be urged in its support, or against the judgment, or against the action, supported by affidavit. The opposition was considered as forming part of the proceedings in the original suit ; and the plaintiff was deemed to have appeared without the necessity of

a new appearance. The delay for pleading, answering, and replying (using the words of the statute) was the same as in ordinary suits. It will be observed that the opposition was treated as a separate proceeding, although it formed part of the original suit and the defendant in default had a right to make it, without the permission of anyone. It would be idle to follow the history of this proceeding through the changes which have since been made to it. For present purposes it is only necessary to examine the law, bearing on the subject, in force at the time when this opposition was made; and it is to be found in article 483a and following articles of the Code of procedure as it then existed. By it the opposant must swear that he has a good defence to the action, which must be fully set forth, and that he was prevented from filing his defence for a cause which must be found sufficient by the judge, whose order is required to give effect to the proceeding. With these formalities the opposition becomes a defence to the action; and in the subsequent proceedings it is treated as such.

What, then, is the effect of an opposition to a judgment? Such oppositions, although allowed by a judge, have been rejected on motion, where on their face they appear to be frivolous.—*Hamilton et al. v. Bourassa et vir*, R.J.Q., 5 S.C., p. 467. But if they are allowed to remain and are treated as being serious, what effect do they have on the existing procedure, including the judgment? In the case of *Monjeon v. Constantineau*, 9 L. N., p. 373, Mr. Justice Wurtele said:—"It is only when no opposition is made within the delay specified that the allegations of the declaration are held, under article 493, to be admitted and proved, and that the judgment becomes a decisory and final one. When an opposition is produced, the issue has to be tried as it would have been if no judgment had been rendered." In the case of *Dévin v. Ollivon & Ollivon*, M. L. R., 3 S. C., p. 382, Mr. Justice Loranger thus characterised oppositions to judgment:—"Ces oppositions ne sont que des défenses à l'action..... L'opposant muni de l'autorisation voulue a produit sa défense; elle faisait partie de la cause comme

1900.  
Gilmour  
v.  
Odell.  
Lynch, J.

1900.  
Gilmour  
Odell.  
Lynch, J.

"un plaidoyer et elle devait être contestée en la manière "ordinaire." In France, where the procedure respecting oppositions to judgments differs somewhat from ours but the principle is the same, this question has frequently arisen. Dalloz, 1890-1-70. La cour de cassation held : —"L'opposition à un jugement par défaut, par cela seul "qu'elle est régulière en la forme, a pour effet de remettre "les parties au même état où elles se trouvaient avant ce "jugement." The editor adds in a foot note :—"C'est "une question très controversée que celle de savoir si l'op- "position a seulement pour effet de suspendre l'exécution "du jugement ou si elle n'anéantit pas de plein droit le "jugement par défaut, à la seule condition d'être régulière "en la forme. La jurisprudence est définitivement fixée "dans ce dernier sens."

A similar judgment by the same Court will be found in Dalloz, 1892-1-115 and by the Court of Appeals—94-2-301.

I am disposed to adopt the view of the Court of France; for I see no other alternative. If the opposition is properly in the record, it becomes a plea to the action; and if the case then proceeds, as it must, on the issue raised by the declaration, the opposition, the answer, and subsequent pleadings, the judgment counts for nothing—it is as not rendered. If opposant succeeds plaintiff's action is dismissed; and if he fails his opposition is dismissed; and judgment, presumably a new one, is rendered in favor of plaintiff, for he has already been paid the costs of obtaining the former one, occasioned by defendant's default.

Can defendant become opposant, ask, as he does here, for the peremption of plaintiff's suit because no proceeding has been taken for three years? The law, article 454 of the former code, for it is that which governs, declares :—"Suits are perempted when no proceeding has been taken "therein during three years." If defendant's opposition became a plea to plaintiff's action, then plaintiff as the master of his own action was bound to proceed; and he must suffer the penalty which has been invoked against him. Pigeau says at page 338, vol. 1 :—"Lorsque dans

“une instance principale il a été rendu un jugement par défaut envers lequel on s’est pourvu par la voie de l’opposition, cette nouvelle instance se rattache à la première pour n’en faire qu’une seule avec elle, en sorte que la péremption de celle-ci entraîne nécessairement celle de l’autre.” Dalloz, in his work on the French code, under article 397, which corresponds with the article 454, at No. 106, says :—“Dans le cas d’opposition à un jugement par défaut, les parties n’intervertissent pas leurs qualités de demanderesse ou de défenderesse, de sorte que le défendeur seul peut demander la péremption, alors même qu’il serait opposant.”

1900.  
Gilmour  
v.  
Catelli.  
Lynch, J.

In the case of *Lavigne et al. v. Dame & Dame*, Q. R., 2 S. C., p. 503, where the defendant by a *requête civile* asked for the annulment of the judgment and subsequently moved for the peremption of the suit, Mr. Justice Pagnuelo said :—“que l’opposition ou requête civile du défendeur n’est pas un plaidoyer à l’action et n’a pu avoir l’effet par sa simple production de détruire le jugement rendu par défaut et de rétablir le défendeur dans la même position que si le défaut de plaider eût été enlevé et son plaidoyer produit, comme le ferait une opposition sur jugement, produite conformément à l’article 484 C. P., qu’en conséquence l’action n’a pu être périmée.”

My conclusions are that the effect of filing the opposition, which has not been attacked by plaintiff, was to continue the suit as if no judgment had been rendered ; and that defendant has the right to invoke peremption of the suit on account of plaintiff’s failure to proceed with his suit during three years.

The only question which remains is concerning the costs. I had occasion quite recently to consider this matter in the case of *Brock v. Wright* in this Court, in which the particular attention of the Court was directed to the subject. It was there held, following the decision of the Court of Review, Montreal, in *Goldberg v. Catelli*, Q. R., 7 S. C., p. 323, that except where the circumstances are particular, peremption will be granted with costs against the plaintiff. In

1900.  
Gilmour  
v.  
Odell.  
Lynch, J.

this case, can it be said that there are any such circumstances? It was plaintiff's privilege to proceed,—he failed to do so; and now defendant asks for the penalty. It may be hard for plaintiff,—it appears to be so; but my duty is to administer the law.

The motion is granted; and plaintiff's suit is declared preempted with costs of the suit against him.

Z. E. Cornell, for plaintiff.

S. Constantineau, for defendant, opposant.

(F. X. A. G.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

(MONTRÉAL, 31 janvier 1900.

Présents : GILL, MATHIEU, WHITE, JJ.

### GALLAGHER v. LA CITÉ DE MONTRÉAL.

*Droit municipal — Expropriation annuelle — Refus d'exproprier — Frais faits devant les commissaires — Dommages.*

Le demandeur était propriétaire d'un terrain que devait traverser, d'après le plan homologué de la cité de Montréal, une rue projetée. La défenderesse, désirant procéder aux expropriations annuelles, par suite d'une erreur que le demandeur devait connaître, lui avait donné avis de comparaître devant les commissaires d'expropriation, ce qu'il fit, mais sa réclamation fut rejetée par les commissaires pour le motif que l'expropriation annuelle ne se rapportait qu'à l'élargissement des rues déjà ouvertes et non pas à l'ouverture de nouvelles rues, et cette décision fut homologuée par la cour. Subséquemment, la défenderesse fut autorisée par la législature à suspendre les expropriations projetées.

- JUGÉ (confirmant le jugement de Loranger, J.) : — Que, dans ces circonstances, le demandeur ne pouvait réclamer de la défenderesse les frais qu'il avait encourus pour soumettre sa réclamation aux commissaires, ni demander qu'il fût enjoint à la cité de procéder à l'expropriation, le tribunal lui réservant son recours pour dommages à raison du défaut de la défenderesse d'exproprier son terrain, et pour la contraindre à se désister de l'expropriation.

Le demandeur, par son inscription en révision, demandait l'infirmerie du jugement suivant rendu par la cour supérieure à Montréal, le 10 mai 1900, Loranger, J.

#### JUGEMENT :—

“ Attendu que le demandeur, propriétaire d'un terrain désigné sur le plan général du quartier Ste-Marie, de cette

ville, par le no officiel 1156, et figurant parmi les propriétés sujettes à être expropriées pour l'ouverture de la rue Larivière, se pourvoit contre la cité pour la contraindre à procéder à l'expropriation, ou à défaut de le faire de s'en désister, et d'effacer du dit plan la nouvelle ligne qu'elle y a tracée et fait homologuer, concluant de plus, le dit demandeur, à ce que la défenderesse soit condamnée à lui payer des dommages s'élevant à la somme de \$399.22, résultant des pertes qu'il a faites par le non-usage de la partie du terrain qu'on lui a enlevée pour établir la ligne nouvelle, et les déboursés inutiles auxquelles la défenderesse l'a exposé, en l'invitant, en 1894, à se présenter devant les commissaires en expropriation, et en rejetant ensuite sa réclamation sans cause et sans raison ;

“ Attendu que la défenderesse plaide qu'elle a différé l'expropriation du terrain du demandeur de même que de ceux des voisins dans un but d'intérêt public et qu'elle était autorisée par la loi à le faire ; qu'il est vrai que le demandeur a été invité à se défendre contre une demande en expropriation en 1893, mais que sa réclamation n'a pas été admise, et le jugement des commissaires ayant été homologué le demandeur n'a aucun recours contre la défenderesse pour ses prétendus frais ;

“ Considérant qu'il appert par le plan général de la cité de 1877, confirmé par la cour, pour cette partie du quartier Ste-Marie, le 2 mai 1879, que la rue Larivière doit être ouverte depuis la rue Dufresne jusqu'au chemin Papineau, en traversant la partie nord-ouest du lot du demandeur et lui enlevant une superficie de 1886 pieds de terrain ;

“ Considérant qu'il résulte de l'enquête que, le 25 novembre 1893, la défenderesse, entendant procéder aux expropriations annuelles dans certains quartiers de la ville, notamment dans le quartier Ste-Marie, en donna avis public en la forme ordinaire, désignant dans cet avis les lots qui étaient sujets à l'expropriation et parmi lesquels se trouvait celui du demandeur ; lesquels avis comportaient que les intéressés auraient à répondre à la demande que la défenderesse entendait faire, le 18 janvier, alors prochain, (1894) pour faire nommer des commissaires en vertu de l'acte 52

1900.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.

1890.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.

Victoria, chapitre 79, pour fixer et déterminer les prix et compensations à être accordées pour les lots que la défenderesse a décidé d'acquérir en vertu du règlement du 4 juin 1891 (no 196), aux fins d'élargir les rues en face des immeubles ou partie d'immeubles appartenant aux propriétaires qui, après l'homologation du plan général de la cité ou du plan d'un quartier d'icelle, ont cédé à la cité tels immeubles ou partie d'immeubles compris entre les anciennes lignes de rues et de squares et les nouvelles lignes telles qu'indiquées sur le dit plan ;

“ Considérant qu'à cet époque la rue Larivière n'était pas ouverte sur le terrain du demandeur, lequel se trouve entre la rue Gain où elle a son front et le chemin Papineau ; qu'elle n'était alors ouverte que jusqu'à la rue Dufresne, à une distance éloignée de la dite rue Gain de plusieurs arpents ;

“ Considérant que le demandeur n'avait pas alors cédé à la demanderesse la partie de son terrain sujette à l'expropriation ; qu'il est vrai que la défenderesse allègue dans sa défense que cette cession avait eu lieu, mais le demandeur nie le fait dans sa réponse et il n'est pas prouvé ;

“ Considérant que le terrain du demandeur n'était pas alors dans les conditions voulues par la loi, 52 Victoria, chapitre 79, section 222, telle qu'amendée par le statut 54 Victoria, chapitre 78, section 7, pour bénéficier de l'expropriation annuelle ; que c'est par erreur qu'il a été compris parmi les lots de terre à être expropriés en 1894, conformément aux avis ci-dessus mentionnés et que le demandeur ne pouvait pas ignorer le fait ;

“ Considérant que les commissaires jugeant que l'expropriation en question n'était qu'une expropriation annuelle qui, aux termes de la loi, ne se rapporte qu'à l'élargissement des rues déjà ouvertes et non à l'ouverture des rues, ont refusé de se prononcer sur la réclamation du demandeur, vu que la matière n'était pas de leur compétence ;

“ Considérant que la sentence des dits commissaires a été confirmé par la cour supérieure le 11 juin 1894, plus de quatre ans avant l'institution de la présente action ;

“ Considérant que cette dernière expropriation est la seule à laquelle le demandeur a été invité à prendre part, et comme matière de fait la seule qui ait eu lieu depuis cette époque, concernant la rue Larivière ; qu’il est vrai que de nouveaux avis ont été donnés subséquemment pour l’expropriation annuelle de 1894, mais la propriété du demandeur n’est pas indiquée dans ces avis, qui, au reste n’ont pas eu de suite, la défenderesse ayant été autorisée par la législature à discontinuer ces expropriations ; que le demandeur n’a été exposé à aucuns frais et de fait n’en a encourus aucuns en raison de ces derniers avis, les seuls frais qu’il a encourus se rapportant à l’expropriation annuelle de l’année précédente tel que ci-haut mentionné ;

1900.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.

“ Considérant que, sous les circonstances, le demandeur n’a aucun recours contre la défenderesse pour ses frais de comparution, d’assistance et de défense devant le tribunal des commissaires ;

“ Considérant que la défenderesse a été autorisée (59e. Victoria, chapitre 49, section 7) à suspendre les expropriations et ne peut être contrainte à procéder maintenant à celle du terrain du demandeur, le recours de ce dernier ne consistant que dans une demande en indemnité pour les dommages qu’il a pu souffrir ;

“ Considérant que le demandeur n’a jamais, avant l’institution de la présente action, mis la défenderesse en demeure de procéder à l’ouverture de la rue Larivière ; que les seules mises en demeure qu’il a faites se rapportaient au désir qu’il a exprimé de bénéficier des expropriations annuelles, lesquelles, ainsi que ci-dessus exprimées, ne s’appliquaient pas à son terrain ;

“ Considérant qu’il n’existe aucune preuve des dommages en dehors du témoignage du demandeur lui-même, sauf une prétendue diminution de loyer d’une maison qu’il a érigée sur l’arrière de son terrain, et rien ne fait voir que cette diminution soit due à la situation particulière des lieux ;

“ Considérant que le demandeur n’a pas prouvé les allégations essentielles de sa déclaration et que la défenderesse a prouvé ceux de sa défense ;



1900.  
—  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.

“ La cour, réservant au demandeur son recours pour les dommages résultant des travaux inutiles qu’il prétend avoir faits pour le cas où la défenderesse procéderait à l’ouverture de la rue Larivière ; réservant en outre au demandeur son droit de procéder en la manière indiquée par la loi pour contraindre la défenderesse à se désister de l’expropriation de son terrain pour les fins de l’ouverture de la dite rue Larivière et à biffer le dit terrain du plan d’expropriation ci-dessus mentionné ;

“ Maintient la défense et renvoie l’action avec dépens.”

En révision le demandeur soumit que le statut 54 Vic. (Qué.), ch. 78, sec. 7, concernant les expropriations annuelles, s’appliquait à l’espèce ; qu’à tout événement, la cité avait exercé les pouvoirs d’expropriation qu’elle tenait de la loi, et qu’au surplus sa responsabilité était engagée sous l’art. 1053 C.C.

Sur l’interprétation du statut, il attira l’attention de la cour sur la législation antérieure et sur une différence entre les deux textes de la loi, le texte français étant le plus conforme à l’intention de la législature. Il cita à cet effet Hardcastle, pp. 111, 112, 113, 114, 134, 138, 161.

Sur la question de responsabilité générale de la défenderesse, sous l’art. 1053 C.C., le demandeur cita :

*Cité de Montréal & Robillard*, R. J. Q., 5 B. R. 292 ;

*Harold v. La cité de Montréal*, 11 L. C. J., 169 ;

*Beauchesne v. Scotstown*, R. J. Q., 16 C. S. 316 ;

Quant aux frais de témoins, honoraires d’avocats, etc., le demandeur invoqua :

*Carrier v. Corporation de Lévis*, R. J. Q., 8 C. S. 418 ;

*Martin v. Montreal Water & Power Co.*, R. J. Q., 6 C. S. 42 ;

*Sentenne & La cité de Montréal*, R. J. Q., 2 B. R. 297.

Il soumit de plus qu’il avait, pour les dommages réclamés, une action de droit commun, indépendamment de tout recours pour contraindre les commissaires à procéder à l’expropriation de son terrain :

*Corporation of Verdun v. Grand Trunk Boating Club*, R. J. Q., 7 B. R. 185.

Sur la question de savoir si son action en tant qu'elle découlait de l'article 1053, était prescrite, le demandeur cita :

*Carter & Breakey*, 15 R. L. 513, confirmé par la cour suprême ;

*Lalonde v. Bélanger*, 24 L. C. J. 96 ;

*Eaton v. Murphy*, 18 R. L. 572 ;

*Grenier v. City of Montreal*, 25 L. C. J. 14.

1900.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.

La défenderesse demanda la confirmation du jugement pour les raisons y invoquées.

WHITE, J. :—

This is an action of damages for the recovery of \$399 for expenses and losses, which the plaintiff alleges he has sustained and for which he conceives the defendant is liable.

It arises from causes springing from a certain amount of confusion existing as a result of the numerous changes, which have taken place from time to time, in the legislation of the Province in relation to the Charter of the City of Montreal.

In the *délibéré* of the case, we have been compelled to examine a large number of our statutes,—among others, the following :—

1874.—37 Vic., cap. 51 ;

1879.—42-43 Vic., cap. 53 ;

1889.—52 Vic., cap. 79 ;

1890.—53 Vic., cap. 67 ;

1890.—54 Vic., cap. 78 ;

1892.—55-56 Vic., cap. 49 ;

1893.—56 Vic., cap. 49 ;

1894.—57 Vic., cap. 57 ;

1895.—58 Vic., cap. 50 ;

1895.—59 Vic., cap. 49 ;

1897.—60 Vic., cap. 69 ;

1898.—61 Vic., cap. 53 ;

1899.—62 Vic., cap. 58 ;

Many of these have no great bearing upon the question at issue.

1800.  
—  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.  
White, J

We need only refer to a few of them.

By the first mentioned, 37 Vic., cap. 51, it was provided that the City might cause a survey to be made for the purpose of laying out such public streets and squares as might appear desirable in the public interest and also to make plans or maps, upon which should be designated the new lines of such streets and squares; not only lines of widening existing streets but also lines of new streets and squares, which might be thought desirable.

It provided also for the homologation of such plans and their sanction.

Sec. 174 gave the interpretation of the words "New Streets."

This act did not contemplate that all of the work, which might be deemed desirable should take place or be carried out within any definite period of time, and it did not purport to interfere with the rights of proprietors until such time as notice should be given that the works upon their property were about to be undertaken.

By sec. 177 it did provide that no indemnity should be paid for any buildings erected across these lines after proprietors had received notice that they were about to be expropriated.

It appears that such plans were made; and they indicated the widening of certain old streets and the opening of certain new streets.

Five years later, in 1879, 42-43 Vic., cap. 53, sec. 21, provided that an expropriation should take place every five years,—the first whereof should be in 1885,—of such portions of real estate belonging to proprietors who had erected permanent buildings upon the new line as laid down in the plan would be required for streets or squares subject to be opened or widened.

This provision was modified in 1889, by 52 Vic., cap. 79, sec. 222, and it was then provided that an expropriation should take place every five years to be reckoned from the end of the year 1885, *or at such other period as the council should fix by by-law*, from time to time, of such portions of the real estate belonging to proprietors, who had erected

permanent buildings upon such general plan in any street opened or widened *and lying between the new and old lines of such street.*

The French version of this text differs by enacting that the streets referred to are not only those which have been "opened or widened" but *also* those, which are "*to be opened or widened.*"

"The French version is undoubtedly the correct version and differs also in using the word "provided" instead of the word "unless."

This, however, scarcely affects the plaintiff's cause materially inasmuch as he had done no building at that time; and before he did any building this section 222 of the Act of 1889 was repealed by 54 Vic., cap. 78, 1890.

In that year an entirely new provision was enacted, and it is the one which existed at the time the plaintiff in this cause built.

He had received no notice of any kind up to that time.

In 1890, sec. 222 reads as follows: "*Every* year after 1890, and at any time determined by the council by by-law, the expropriation shall take place of the immoveables or portion of immoveables belonging to proprietors, who after the homologation of the general plan of the City or of the plan of one of the wards thereof, shall offer to cede and shall cede to the City *such* immoveables and portions of immoveables comprised *between* the former lines of streets and the *new lines* as indicated on the said plan."

The plaintiff is the owner of lot 1156 in St. Mary's Ward of the city, bounded on the north-west by 1157, south east by 1155, in rear by 1144, and in front by Gain Street.

The general plan of the City indicated the opening of a "new street" across the north west end of his lot, but it had never been opened.

It was one of the "new streets" contemplated by the plan, but no notice had ever been given respecting this opening.

It was not a street referred to in the act of 1890, by the new section 222.

1900.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.  
White, J.

1900.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.  
White, J.

The former section, which did refer to "new streets" had been repealed; and the expropriations referred to in the act of 1890, which was to take place *every* year, had reference only to such portions of immoveables as were comprised *between* the former lines of streets and the *new* lines indicated on the plan.

We are of opinion that this expropriation referred only to the widening of streets, and made no provision for the expropriation of "new streets," which had never been opened, and therefore never had any former lines.

The plaintiff's property never came under this law of annual expropriation.

It was not until the year 1894 or 1895 that the plaintiff erected two brick houses and in doing so he erected them in conformity with the line of the projected street across his lot, evidently believing that he would have the right to call upon the City to expropriate the northwest strip of his lot, 1886 feet in superficies, which had been indicated on the general plan of the City as what would be desirable to take for the new street, whenever it should be opened.

The claim, which he makes in this cause for damages is partly for losses sustained by expropriation not having been proceeded with, and for diminution of rent caused by the street not being opened; and is partly for *expenses*, which he incurred and was put to, he alleges, in consequence of having received a notice of expropriation, or at least of his land having been placed in a list of lands in April 1894.

His land was certainly placed in the list of expropriations to be considered by commissioners; but so appeared by error.

The commissioners, who were sitting at that time, were sitting under the amendment of the charter, which provided for the annual expropriations of property required for the *widening* of streets, and had no jurisdiction to fix indemnity for land on streets, which had never been opened.

The expenses that he incurred at that time, in pursuance of this error, in this notice, were charges of counsel, surveyors, and witnesses.

He appeared before the commissioners with these witnesses and with counsel, but the commissioners, having no jurisdiction, nothing was done and a portion of his action and demand in this cause is for these costs.

This is the only portion of plaintiff's claim, which he, under any circumstances, could be entitled to.

They were expenses incurred in consequence of his land having appeared in the list by error.

The judgment dismissed the action altogether.

The plaintiff appeals from this judgment, and still argues that under the correct interpretation of the charter and its several amendments, he had a right to be expropriated, and is entitled to his full claim, reserving his recourse for the value of the strip of land ; but he further argues that, *even if* his interpretation of the law is erroneous, he would still be entitled to compensation under art. 1053 C. C. for his expenses and disbursements consequent upon the publication of the notice, and the including of his land in the list of lands.

Whether he would, or would not, depends upon whether this error was a fault of the defendant.

It does appear from the evidence that the inclusion of his land in that list was partly attributable to negligence on the part of some of the defendant's officials ; but at the same time it appears that *their* error in that respect was induced and brought about by the action of the plaintiff, who was claiming expropriation and claiming to have his land included in the list.

It was therefore their common fault and error ; and we are of opinion that the plaintiff's having incurred these expenses was as much attributable to *his own act*, as to the negligence or oversight of the defendant's officials.

We therefore can see no error in the judgment and are to confirm.

Jugement confirmé.

*J. M. Ferguson*, avocat du demandeur.

*Ethier & Archambault*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

1900.  
Gallagher  
v.  
Cité de  
Montréal.  
White, J.

## COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 8 October, 1898.

Coram LORANGER, DAVIDSON and LANGELIER, JJ.

ARNOLDI v. STEWART, & MARTEL ET VIR, T.S.,  
& PLAINTIFF, contesting.

*Husband and wife—Husband representing his wife, who is separated as to property and a marchande publique, in a commercial firm of which the wife is a member—Attachment after judgment.*

The defendant's wife and her sister were carrying on business in copartnership. The defendant's wife was separated as to property. The defendant was the manager of the firm, but he had no stated salary, his wife being bound by the terms of the partnership agreement to provide a working representative without expense to the firm. On an attachment in garnishment by the plaintiff, of the value of the husband's services, in the hands of the wife :—

HELD :—That where no fraud is proved, and a husband voluntarily looks after the affairs of his wife, a *marchande publique* and separated as to property, without any agreement as to remuneration, the Court will not hold that the services of the husband must be paid for, and will not fix a sum representing the value of such services, which sum would be subject to attachment for a judgment against the husband.

The review was upon a judgment of the Superior Court, Montreal, Pagnuelo, J., 14 October, 1897, dismissing the plaintiff's contestation of the declaration of the garnishee.

The garnishee had declared, in answer to a writ of *saisie-arrêt* served upon her, that she owed the defendant, her husband, nothing. On the cross-examination it appeared that the garnishee was a full general partner with her sister in the business of the Martel-Stewart Company, a firm doing business at Montreal as dealers in signs and shades; that her husband attended to the affairs of the business as her representative, and that there was no agreement as to any remuneration to be paid to him.

The plaintiff, contesting, attacked the declaration chiefly on the ground that there was an agreement between defendant and the garnishee that the latter should pay the defendant no salary, and that this was done in order to defraud the defendant's creditors; that the arrangement whereby the

defendant gave his services to the Martel-Stewart Company without salary was in contravention of art. 1265, C.C., and conferred an illegal post nuptial advantage and benefit.

1899.  
—  
Arnoldi  
v.  
Stewart.

The Court below dismissed the contestation by the following judgment :—

“ La cour, ayant entendu les témoins et les parties sur la contestation par le demandeur de la déclaration de la tiers saisie Dame M. E. Martel, etc.;

“ Attendu que la tiers saisie a déclaré ne rien devoir à son mari, le défendeur, qui la représente dans la société Martel-Stewart & Cie, et qu'elle ne lui paie aucun salaire, ni la société non plus;

“ Attendu que le demandeur soutient que le défendeur a droit à un salaire de sa femme pour les services qu'il lui rend comme la représentant dans la dite société; que tout arrangement contraire est frauduleux et prohibé par la loi;

“ Considérant que les prétentions du demandeur sont mal fondées, que la dite tiers saisie ne doit aucun salaire à son mari ;

“ Renvoie la dite contestation avec dépens.”

The plaintiff contestant inscribed in review.

#### ARGUMENT OF THE PLAINTIFF CONTESTING :—

Les faits de la cause peuvent se résumer aux suivants:

Le demandeur a obtenu jugement contre le défendeur le 17 février 1893, pour la somme de \$269.25, avec frais qui ont été taxés à \$108.25.

Au printemps de 1895, la tiers saisie, qui est l'épouse séparée de biens du défendeur, forma une société avec sa sœur Mademoiselle F. L. Martel sous le nom de Martel-Stewart & Co., comme manufacturiers d'enseignes et de chassis; les profits devaient être divisés entre elles par moitié.

Dans l'acte de société il était stipulé que la tiers saisie serait représentée par un agent qui ferait à sa place la besogne, l'ouvrage et qui rendrait à la société les services dont la tiers saisie aurait pu être tenue à titre d'associée, et que cet agent ne serait pas payé par la société mais par la tiers saisie elle-même.



1896.  
Arnoldi  
v.  
Stewart.

Après la formation de cette société la tiers saisie employa son mari, le défendeur, pour la remplacer dans la société Martel-Stewart & Co. et faire sa besogne d'associée.

Le défendeur travailla dans la société depuis le mois de mai 1895 jusqu'à l'époque de la saisie-arrêt dans cette cause, en mars 1897, passant tout son temps aux affaires de la société comme employé de sa femme et à la remplacer comme associée dans la société, faisant tout ce qui était nécessaire en cette qualité.

A cette époque lorsque le défendeur a été retenu par la tiers saisie, celle-ci avait connaissance que son mari était insolvable et que le demandeur avait obtenu un jugement qui n'avait pu être collecté contre lui, et que le défendeur n'avait absolument rien, ni propriété, ni revenu, excepté ce qui pourrait provenir de son travail comme salaire.

Durant l'emploi du défendeur au service de la tiers saisie, celle-ci comme associée de la société Martel-Stewart & Co. a retiré chaque semaine un profit de \$25 à \$30 comme sa part de profits dans la société.

Le défendeur n'a retiré aucun salaire, ni de la société ni de la tiers saisie, la société n'étant pas obligée de lui en payer, vu la clause à ce sujet, dans le contrat de société, que la tiers saisie qui n'intervenait en aucune façon dans les opérations de la société, serait remplacée par un agent engagé par elle-même.

Le demandeur a pris une saisie-arrêt d'abord entre les mains de la société Martel-Stewart & Co. qui a déclarée ne rien devoir au défendeur; que celui-ci était tout simplement l'agent et l'engagé de sa femme, la tiers saisie.

Alors le demandeur a pris une saisie-arrêt entre les mains de la présente tiers saisie.

Celle-ci a déclaré ne rien devoir au défendeur. Elle admet que le défendeur est à son emploi à titre d'agent pour la remplacer dans les fonctions d'associée dans la société Martel-Stewart & Co.; qu'il ne lui a été payé aucun salaire et que la société n'est pas tenue de la payer.

La preuve et la déclaration de la tiers saisie démontrent les faits que nous venons d'énoncer plus haut.

Le demandeur a alors contesté la déclaration de la tiers saisie pour les raisons suivantes: La tiers saisie, au temps de la

saisie-arrêt était et est encore endettée envers le défendeur d'une somme d'au moins \$500, pour salaire gagné par le défendeur au service de la tiers saisie; que le défendeur a été engagé par la tiers saisie comme son agent depuis près de deux ans, dépensant son temps en entier dans l'accomplissement de cette fonction d'agent, concernant la dite société, ne faisant rien autre chose; que le défendeur n'a reçu aucun salaire de la société, ni de la tiers saisie; que celle-ci n'a fourni aucun argent pour la dite société, ni rendu aucun service pour les affaires de cette dernière; que le défendeur a représenté la tiers saisie et a fait tous les ouvrages qui étaient requis de la part de la tiers saisie comme associée dans la société.

Le demandeur allègue aussi l'insolvabilité du défendeur lors de l'engagement de ce dernier et la connaissance de la tiers saisie de cette insolvabilité lors du contrat intervenu entre la tiers saisie et le défendeur; qu'alors tout contrat intervenu entre ces parties dans le but de rendre des services gratuits si telle convention a été faite serait frauduleux et de plus constituerait un avantage prohibé par la loi entre époux.

Le demandeur conclut qu'il soit déclaré que la tiers saisie en cette cause est endettée envers le défendeur en la somme de \$500 pour salaire gagné par le demandeur à l'emploi de la tiers saisie, et que de plus, toute convention qui pourrait avoir été faite par le défendeur à l'effet de rendre ses services gratuits à la tiers saisie soit déclarée frauduleuse et illégale comme étant un avantage matrimonial prohibé par la loi entre époux et que le demandeur soit alors payé en capital et intérêts et frais à même le dit montant de \$500.

La première question qui se présente en cette cause est celle-ci: Est-ce que le mari dont la femme séparée de biens est marchande publique et en société avec d'autres, se faisant remplacer entièrement par son mari insolvable pour faire toute sa part de besogne dans la société, a droit à un salaire?

La cour de première instance a jugé que non et même a été d'opinion que, eût-il été passé un contrat d'engagement déterminant un salaire pour les services à être rendus par le défendeur à la tiers saisie, le défendeur n'aurait eu droit à aucun salaire.

Nous soumettons que cette prétention est mal fondée. Si le défendeur, au lieu d'être l'époux de la tiers saisie eût été

1893.  
—  
Arnold  
v.  
Stewart.

1896.  
Arnoldi  
v.  
Stewart.

un étranger, il n'y a aucun doute qu'en l'absence de convention de services gratuits, le défendeur aurait eu droit à un salaire comme *quantum meruit*. Les services ayant été rendus, il s'en inférerait qu'un salaire suivant la valeur des services aurait été stipulé. Ce serait un louage de services, ou si l'on veut un mandat où il est convenu implicitement qu'un salaire sera payé suivant l'usage pour la valeur des services qui sont rendus.

Cela étant admis, est-ce que le défendeur parce qu'il est le mari de la tiers saisie se trouve privé du droit à un salaire? Nous croyons que non, car pour cela il faudrait conclure que le contrat de louage de services est interdit entre époux. Or il n'y a rien dans la loi qui prohibe ce contrat entre époux.

L'art. 985 C.C. déclare toute personne capable de contracter si elle n'est pas déclarée expressément incapable par la loi.

L'art. 986 C.C. déclare incapable de contracter la femme mariée, excepté dans les cas spécifiés par la loi.

Les arts. 176, 177, 178, 179 C.C. définissent ce qui est nécessaire pour rendre la femme capable de contracter et montrent les cas où elle est incapable de contracter sans l'autorisation maritale ou judiciaire et ceux où elle est capable de contracter seule: Règle générale la femme est capable de contracter. Ce qui lui faut seulement dans certains cas c'est l'autorisation du mari ou de la cour.

L'art. 179 C.C. dit que la femme marchande publique, peut, sans l'autorisation de son mari, s'obliger pour ce qui concerne son négoce. La tiers saisie en conséquence, séparée de biens, pouvait passer tous les contracts qui étaient nécessaires pour l'exercice de son commerce et de là les contrats de louage des services.

La femme étant aussi capable de contracter tous les contrats quelconques, pour les besoins de son commerce, lui était-il défendu de consentir à un contrat de louage de services avec son mari? Il n'y a aucune loi qui le lui défende. L'art. 1670 C.C. dit que les droits et obligations résultant du bail des services personnels sont assujettis au règles communes aux contrats.

Les règles qui régissent la capacité de contracter en général s'appliquent en conséquence au bail des services.

Il n'y a que deux contrats qui soient prohibés entre époux : ce sont le contrat de donation entre vifs après le mariage et le contrat de vente, d'après l'art. 1483 C.C.

Ce sont les deux seuls contrats que les époux ne peuvent faire entre eux. Cela nous démontre que les époux peuvent contracter entre eux tous les autres contrats et conséquemment le contrat de louage de services.

Marcadé sur l'art. 1595, T. 6, p. 192, dit : " Nos anciennes coutumes prohibent généralement entre époux toutes espèces de contrat. Le code en se gardant bien de reproduire cette excessive sévérité interdit entre époux, du moins en principe, le contrat de vente pour trois raisons que signalent les divers auteurs."

Dans la cause de *Valigny v. Simard*, Delorimier, J., 2 R.J., p. 294, il a été reconnu que le contrat de prêt pouvait exister entre époux. Si tel est le cas, si l'époux qui a prêté des argents à l'autre a le droit de les répéter, pourquoi n'en serait-il pas de même pour l'époux qui a fourni ses services pour les affaires de commerce de sa femme séparée de biens en dehors de la communauté, dépensant tout son temps, son habileté, son travail, n'aurait-il pas le droit de répéter la valeur de ses services ?

Le mari qui, comme chef de la communauté, administre la communauté n'a aucun salaire pour cela, parce qu'il retire les revenus et qu'il travaille pour lui-même. Le mari qui administre les biens propres de sa femme en dehors de la communauté et qui retire les revenus n'a aucun droit non plus à aucun salaire parce que la jouissance de ces revenus qui sont employés pour la communauté constitue une récompense suffisante de ses services (art. 419 et 1425 C.C.). Mais un époux qui travaille dans une société commerciale pour remplacer sa femme comme associée et qui de fait agit comme gérant et un employé ordinaire sans retirer les revenus de ce commerce qui sont collectés entièrement par sa femme, se trouve dans une position différente. La tiers saisie ne pourrait pas obliger le défendeur à travailler pour rien et à lui rendre ses services. En employant un autre que son mari elle serait tenue de payer un salaire considérable. Nous ne voyons pas pourquoi son mari serait traité différemment et n'aurait pas

1898.  
—  
Arnoldi  
v.  
Stewart.

droit au salaire qui serait accordé à un étranger. Autrement ce serait permettre aux époux de s'avantager après le mariage, de frauder les créanciers qui n'ont que le salaire de leur débiteur devenu insolvable comme gage de leur créance. Ce serait permettre à la femme séparée de biens de s'enrichir avec le travail unique de son mari.

Maintenant il n'y a aucune preuve et il n'a pas été prétendu que le contrat de services passé entre la tiers saisie et le défendeur ait été un contrat de services gratuits. La tiers saisie admet qu'il n'a jamais été question de salaire entre elle et le défendeur. Alors la convention tacite de *quantum meruit* s'applique. Et, y eût-il eu un contrat de services gratuits, que ce contrat serait nul et illégal comme étant frauduleux et dans le but de frauder le créancier du défendeur qui était insolvable à la connaissance de la tiers saisie.

Sous le régime de la séparation de biens contractuelle, l'actif des époux est complètement distinct et séparé quant à la propriété et quant à l'administration. Chacun d'eux administre les siens propres. La femme conserve l'entière administration de ses biens meubles et immeubles et la jouissance libre de ses revenus. (Dalloz, Contrat de mariage, no 3124.)

Le défendeur est en droit, et, en conséquence, le demandeur, exerçant ses droits, de réclamer une recompense pour ses services. Il n'y a rien qui le soumet à l'exception au droit commun pour demander le paiement de ses services: (Baudry-Lacantinerie, t. 1, Contrat de mariage, no 802), dit: "Il resterait sur la récompense entre époux à déterminer le montant de l'indemnité, mais il suffit à cet égard de remarquer que cette détermination ne donne lieu à aucune question fondée sur une dérogation au droit commun ni même provoquée par cette circonstance spéciale que le créancier et le débiteur sont deux époux communs en biens."

Nous soumettons en résumé que la contestation du demandeur était bien fondée; qu'il y avait un contrat de louage de services entre le défendeur et la tiers saisie, et qu'en conséquence le défendeur avait droit à un salaire en proportion de l'importance des services rendus à la tiers saisie. Le montant estimé à \$500 pour deux ans de salaire n'est pas exagéré si l'on examine la preuve des bénéfices que la tiers saisie retire

de ses services dans la société Martel, Stewart & Co., dans laquelle la tiers saisie n'a fait aucune mise en capital et n'apporte aucun travail.

1898.  
Arnoldi  
v.  
Stewart.

ARGUMENT OF THE TIERS SAISIE, RESPONDENT :—

It is disclosed by the documents and evidence of record that the defendant and *tiers saisie* are separate as to property by ante-nuptial contract of marriage ; that no such alleged arrangement exists between them on the question of salary ; that the *tiers saisie* invested her own money in the business, having assisted to buy out the stock and business of her father ; that the defendant attends to the business as the outside interest of his wife, without any discussion as to salary between them ; that he lives in the common domicile of the parties, the family and household cares of which sufficiently engross the time of the *tiers saisie*. It is further in evidence that the partners in the business of the Martel-Stewart Company have realized for themselves an average of about \$25 per week.

The *tiers saisie* submits there is nothing illegal, colourable, or fraudulent in the foregoing state of affairs. Under art. 175 C.C. the husband's first duty is to his wife and children. They have the first right to whatever his labour can provide, and not only was the defendant clearly within his rights in working for the benefit of his wife and children, but, as the learned judge remarked in rendering judgment, it was his duty to do so, and failure of such duty on his part would render him liable to criminal prosecution. It is quite within the interpretation of the law that the husband should attend to the outside business concerns of his wife. This is based upon the natural and well-established order of things. Art. 1298 C.C. expressly gives to the husband the administration of his wife's private property, and by art. 1425 he is in a great measure relieved from accounting for it. The right to administer contemplated by art. 1298 is in the form of a mandate, which by art. 1702 is essentially gratuitous. Husband and wife are expressly forbidden to enter into the contract of sale, and it is more than doubtful whether in view of arts. 986 and 1265 C.C. the wife could oblige herself for a salary to her husband, or the latter in any circumstances claim it.

1898.  
—  
Arnoldi  
v.  
Stewart.  
—  
Davidson, J.

DAVIDSON, J. (delivering the judgment of the court):—

The plaintiff, contestant, inscribes in review of a judgment which dismissed his contestation of the declaration of the *tiers saisie*. The writ of seizure was made after judgment, and the *tiers saisie* by her declaration swore that she owed nothing to the defendant.

Under cross-examination the following facts were disclosed. Dame Martel and her sister carry on business as dealers in signs and shades. The firm name is the Martel-Stewart Company. The defendant, husband of the *tiers saisie*, is the manager of the firm. He has no stated salary and consents to so serve, the *tiers saisie* being bound by the terms of the partnership agreement to provide a working representative who shall not be of expense to the firm. Plaintiff contests these pretensions. He asserts that the agreement, under which defendant is to receive no salary, exists for the purpose of defrauding his creditors, and is in violation of art. 1265 C.C., which forbids consorts to confer benefits upon each other; furthermore, that defendant is an actual contributor to the capital of the firm and *de facto* a partner. Conclusions are taken to have it adjudged that the *tiers saisie* is indebted to her husband in the sum of \$500 for services so rendered in her behalf.

These parties were married in October, 1892. The marriage contract stipulated separation of property. In February, 1893, the plaintiff obtained a judgment whereby defendant was condemned to pay him \$269.25. It does not appear whether the debt on which it was based was incurred before or after marriage. In 1895, the defendant's father, who had been a manufacturer of signs and shades, went into insolvency. His estate was sold at auction and bought by the *tiers saisie* and her sister. They have ever since carried on the business under the name of the Martel-Stewart Company, and have each drawn about \$25 a week. A loan of from \$700 to \$1100 was obtained, on which the firm pays interest. Its members put in some private means as well. It appears certain that by one of the conditions of the partnership the *tiers saisie* was to furnish some one to run the business, and without cost to it. Her husband has done so. The firm owes him

nothing. Is it to be held that the wife is the employer of the husband, and that the court ought to fix the salary, which the contestant claims now amounts to, at least, \$500? The court of first instance found that fraud did not exist, and that the wife was not to be made a compulsory debtor of her husband.

We concur in this opinion. It is of not infrequent occurrence that a wife buys the insolvent business of her husband and continues it in her own name. Experience teaches us that the transfer is often a nominal one. But in the present case the business bought was not that of the husband of the *tiers saisie*, but of her father. In the formation of the new firm, and the acquirement of capital, there appears to have been perfect good faith. The *tiers saisie* knew that a judgment existed against her husband. This may have influenced the method of the subsequent transaction, but absolute reality as it was, this does not constitute fraud. We are not prepared to say, as learned counsel for the *tiers saisie* would have us, that an agreement whereby one consort was to receive a salary for administering the estate of the other, would be illegal; but on the other hand where no agreement exists, and a husband voluntarily looks after the affairs of his wife, a court of justice will not, in spite of them, assert that the services must be paid for. It is a natural responsibility for a husband to assume gratuitously.

We might add further that there is, in any event, no definite proof of what the husband's services were actually worth in dollars and cents. A *quantum meruit*, moreover, presupposes an original intention to pay according to the value of the work done. But, as already stated, no such intention is disclosed by the record. Indeed, the *tiers saisie* when asked, "Would you not have been compelled to pay an agent, had your husband refused to look after the firm?" answers, "No, I would have done it myself," and in support of her ability in that respect states that she had worked in the business when her father carried it on.

We confirm with costs.

Judgment confirmed.

*Weir & Hibbard*, for the garnishee.

*Taylor, Buchan & Lamothe*, for the plaintiff, contesting.

(J. K.)

1896.  
—  
Arnoldi  
v.  
Stewart.  
Davidson, J.



## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 31 October, 1899.

*Coram* SIR MELBOURNE M. TAIT, A. C. J.

## MARSOLAIS v. WILLETT.

*Partnership—Action by partner in his own name to recover debt due to partnership.*

The plaintiff brought an action claiming damages for breach of contract. The evidence showed that if anything was due by the defendant, it was not due to the plaintiff individually but to a partnership of which he was a member, and the profits of which were to be shared equally between the two partners.

**Held:**—1. That the action under the circumstances could not be maintained, even for half of the amount which might be found to be due as damages, the Court not being in a position in such action to determine the respective shares of the partners in a debt due to the partnership.

2. Where contractors, after partial performance of their contract, voluntarily abandon it, without notice to the supplier of material, and when there was no obstacle to the completion thereof, they are not entitled to claim from the latter damages for loss of profits on the part of the contract they failed to carry out.

The plaintiff alleged, in effect, that in the month of November, 1897, defendant contracted to furnish to him on demand, according as he might require it, the cloth necessary for making military clothes to carry out a contract which he had with the Federal Government; that plaintiff organized a special shop for the purpose of making these clothes, counting upon having the cloth required within the proper time in order to execute and complete the contract during the winter of 1897-1898; that defendant, notwithstanding that he was put several times in default to do so, did not furnish the cloth on demand, but always delayed and even refused to do so, pretending that he could not dye it properly; that by defendant's failure plaintiff could not furnish to the Government the clothes ordered by it during that winter, and was obliged to continue the execution thereof until the summer, when the work cost more; that, moreover, other clothes were required by the Government, and knowing that plaintiff had not completed his undertaking they requested other manufacturers to make them, so that the plaintiff lost the profit on

another contract even larger than the first; that he incurred considerable expense in providing implements so as to be able to carry out all the requirements of the Government in this line of business, and these expenses became useless, so that instead of realizing a profit on the contract he lost money; that he also suffered damage in his reputation as a merchant tailor, for all which he claimed \$5,000 damages.

The defendant pleaded that the declaration did not correctly set forth the contract, and he therefore denied it; he also denied the alleged causes of damage set up in plaintiff's declaration, and further pleaded that in the autumn of 1897 the Dominion Government invited manufacturers to submit tenders for clothing required by the Militia department; that plaintiff and one O. J. Monday made tenders, and a portion of the work was given to them, whereupon they entered into *pourparlers* with defendant to obtain from him the materials which they might require, at a certain fixed price; that the plaintiff and Monday contracted on samples, and agreed that they would have their work accepted by the Militia authorities; that defendant, who had never up to that time manufactured the kind of materials which plaintiff and Monday required, consented to undertake the manufacture of said materials and, in fact, took immediate steps to put himself in a position to do so; but defendant denied that he ever bound himself towards plaintiff or Monday to furnish on demand all the materials which they might require to fulfil said contract. He further alleged that he executed with all possible diligence the order he received from plaintiff and Monday, and when, for any unforeseen or uncontrollable reason, he was not able to do so, he always notified them of the delays which had taken place, and after such notifications the plaintiff might have procured the materials elsewhere, and if he did not do so, he could not hold defendant responsible for damages suffered on account of such delay; that, moreover, the pretended damages were imaginary, remote, and unforeseen, and defendant could not be held responsible for them.

The plaintiff answered that the arrangements between defendant and himself were correctly alleged in the declaration; that he alone contracted with defendant and was authorized

1890.  
Marcelain  
V.  
Willott.

1899.  
Marsolais  
v.  
Willett.

to rely exclusively upon him for the materials that he might require, and he re-affirmed that defendant was obliged to furnish such materials. He admitted that he tendered for the manufacture of military clothes, and alleged that a part of the contract was accorded, not to him and Monday, but to him alone. He admitted having contracted upon samples, but denied that he obliged himself to make the Government accept the same.

The Court dismissed the action for the reasons stated in the judgment as follows :—

“ Whereas since the hearing of this case plaintiff made a motion asking to be allowed to amend his declaration in accordance with the proof made, by adding to the sixth allegation a further allegation to the effect that the plaintiff bought certain goods in connection with the execution of his contract, which he cut and trimmed with a view to use them as soon as the defendant would furnish the necessary materials, and by the delay and refusal of said defendant to carry out his obligation plaintiff lost the value of the goods so cut and trimmed and was obliged to sell at a loss what remained of said materials;

“ Whereas the defendant objects to the motion being granted, inasmuch as it sets up an entirely new item of damage; he claims that the proof as to the purchase, cutting and trimming of materials was objected to as not being within the allegations of the declaration; that he made no preparation to meet such proof ; and that he would be prejudiced if the motion was granted;

“ Considering that plaintiff has not proved that he alone had a contract with the Government and that he alone had a contract with the defendant as alleged by him;

“ Considering that the only contract with the Government proved, is one of date November 27th, 1897, whereby plaintiff and said Olivier Joseph Monday (mentioned in the pleadings) as contractors contracted to manufacture certain articles of clothing at certain prices, to be delivered at the Militia stores at Ottawa on or before the 1st of March, 1898, the whole as set forth in said contract;

“ Considering that the contract for the supply of the cloth required for said clothing was made between defendant and the said contractors and not between the defendant and plaintiff alone, as shown by the proof and especially by the declaration of said contractors in their protest against defendant, of date May 3rd, 1898;

1898.  
Marsolais  
v.  
Willet.

“ Considering that both plaintiff and said Monday admit in their testimony that they were to share the profits of said contract equally between them, and that said plaintiff further admits that a partnership existed between them for that enterprise;

“ Considering that plaintiff’s action must fail because he has not proved the contract set up in his declaration upon which it is based, and because he cannot sue for the partnership debt in his own name in manner and form as he has done;

“ Considering that plaintiff’s contention that in any case he would be entitled to a judgment for half of any sum that might be awarded as damages is unfounded, inasmuch as the Court is not now in a position to determine the respective shares of the said partners in any debt due said partnership;

“ Considering, moreover, that even if plaintiff had an action he has not established that he is entitled to recover damages from defendant; that there was no written contract between them; that although the Government fixed the 1st of March, 1898, for the completion of said contract, it is manifest from the proof that neither the Government nor the contractors nor the defendant ever intended to adhere to said date; that the contract with the Government was one of exceptional difficulty to carry out; that this was the first occasion that defendant (as plaintiff knew) had undertaken to manufacture this kind of cloth; that the Government fixed upon an extremely and unusually high standard for the strength of the cloth, and that it was very difficult to carry out the specifications regarding colour to the satisfaction of the Government; that defendant had to make numerous samples for the inspection of the Government officials and had to have numerous interviews with them; that, in fact, discussions and furnishing of samples were still going on on the said 1st of March, and that the first goods delivered under said contract were only

1899.  
Marsolais  
Willott.

delivered on the 4th of March, as appears by exhibit D-3, and long before the said 1st of March it was recognized by all concerned that it would be impossible to furnish the cloth within the delay fixed;

“Considering that defendant continued to labour under great difficulties in furnishing said goods owing to the difficulty of procuring skilled dyers; that he went on delivering goods from the said 1st of March to the 2nd of December, 1898, at which time he had nearly delivered all the cloth contracted for; that the Government recognized the difficulties under which the defendant laboured and accepted all the clothing manufactured out of the cloth supplied by him from time to time; that they never cancelled or threatened to cancel their contract with said contractors on account of delay on defendant's part, and that said contractors might have furnished to the Government all the clothing that they had contracted for, had they not of their own accord abandoned their contract with the Government shortly before the institution of the present action, without any notice to the defendant of their intention so to abandon the same;

“Considering that it is not satisfactorily established that plaintiff suffered any damage by having to do said work in summer instead of the winter of 1897-1898;

“Considering that the Government contract was only signed on the 27th of November, 1897, and that by reason of the difficulties about samples and the delay defendant experienced in commencing their work already referred to, plaintiff must have known that the work was not to be done during the said winter; that he acquiesced in said state of things and made no protest until about the month of May, 1898;

“Considering that it is not proved that plaintiff failed to get other contracts from the Government owing to any fault of the said defendant, and that, moreover, damages on this account could not have been foreseen by defendant (Art. 1074 C.C.);

“Considering that said contractors abandoned their contract of their own accord and without any notice to defendant and when there was no obstacle to their completing the same so far as the Government was concerned, and that under the

circumstances they are not entitled to claim damages for loss of profits on the part of the contract they failed to carry out, nor for costs connected with the fitting up of their establishment;

“Considering that plaintiff has failed to prove the material allegations of his declaration;

“Doth reject said motion and doth dismiss the said action with costs.”

*Madore, Guerin & Perron*, for plaintiff.

*Geoffrion, Geoffrion & Roy*, for defendant.

(J. K.)

1899.  
Marsolais  
Willett.

## COUR DE CIRCUIT.

MONTRÉAL, 10 septembre 1899.

*Présent*: CHAMPAGNE, J.

### SÉNÉCAL v. LA CORPORATION DE LA PAROISSE DE L'ÎLE BIZARD.

*Droit municipal—Rôle d'évaluation—Moyens de nullité—  
Évaluation d'une partie des propriétés portées au rôle—  
Comment on doit s'en plaindre—Art. 100, 1061 C. M.*

**Juge**:—L'on peut procéder par requête, en vertu de l'article 100 du code municipal, pour demander la cassation d'un rôle d'évaluation pour cause d'illégalités qui peuvent en entraîner la nullité. Cependant, lorsqu'on se plaint seulement de l'évaluation d'une partie des propriétés portées au rôle, on ne peut conclure à la cassation de tout le rôle; on doit, dans ce cas, en demander la révision par la voie de l'appel en vertu de l'article 1061.

Le requérant demandait la cassation du rôle d'évaluation de la paroisse de l'île Bizard pour plusieurs raisons, et notamment parce qu'une partie des propriétés portées au rôle n'auraient pas été évaluées à leur véritable valeur, parce que l'un des estimateurs n'aurait pas eu la qualification foncière requise, et parce que le rôle contiendrait des omissions de propriétés. Le premier moyen fut rejeté, sur exception préliminaire de l'intimée, par le jugement qui suit<sup>1</sup> :—

(<sup>1</sup>) Le jugement sur les deux autres moyens est rapporté ci-après.—  
P. B. M.)

1899.  
Sénécal  
v.  
Corporation de  
l'île Bizard.

“ Les paragraphes 1 et 2 des objections préliminaires sont renvoyés, le rôle étant produit et le cautionnement étant suffisant;

“ Sur les autres objections quant à ce qui regarde la révision partielle du rôle d'évaluation, le requérant aurait dû procéder par voie d'appel, art. 1061 et suiv. ; mais comme il y a dans la requête des allégués d'illégalités dans la confection du dit rôle, lesquelles si elles étaient prouvées pourraient peut-être en entraîner la cassation;

“ La cour renvoie les dites objections préliminaires, reçoit la dite requête et ordonne que les parties aillent à la preuve des faits allégués dans les nos. 1, 2, 3 de la dite requête et dans les paragraphes *a* et *c* du no. 4 d'icelle requête, cette preuve devant être faite et fixée par motion, dépens réservés.”

Autorités citées par la cour :—

*Cleve v. Corporation of Richmond*, 7 C. S., 37;

*Rolfe & Corporation of Stoke*, 3 L. N., 69;

*New Rockland Slate Co. v. Corporation of Melbourne*, 12 L. N., 50.

*Bisaillon & Brossard*, avocats du requérant.

*Fortin & Laurendeau*, avocats de l'intimée.

(P. B. M.)

## COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 28 novembre 1899.

Présent : CHAMPAGNE, J.

### SÉNÉCAL v. LA CORPORATION DE LA PAROISSE DE L'ÎLE BIZARD.

*Droit municipal—Estimateur—Défaut de qualification—  
Rôle d'évaluation—Omissions—Art. 188, 374 C. M.*

Jugé :—1. Un individu qui n'est qu'usufruitier ne peut être nommé estimateur d'une municipalité.

2. Cependant le seul fait qu'un des estimateurs n'aurait pas la qualité voulue, n'est pas une cause de nullité d'un rôle d'évaluation.

3. Le rôle d'évaluation ne sera pas annulé parce que les estimateurs auraient omis d'y faire figurer séparément un emplacement faisant partie d'un lot estimé au rôle comme un tout, surtout lorsque cette omission a été faite à la demande du propriétaire de cet emplacement, et qu'aucune plainte à ce sujet n'a été faite lors de la révision du rôle.

CHAMPAGNE, J. :—

Le requérant demande la cassation du rôle d'évaluation de l'intimée pour différentes raisons lesquelles, par jugement sur les objections préliminaires, sont réduites à deux :—

1899.

Sénécal  
v.

Corporation de  
l'Île Bizard.

Champagne, J.

10. Parce que l'un des estimateurs qui a préparé et fait le dit rôle d'évaluation, savoir, Narcisse Chaurest, *alias* Chaurette, n'était pas qualifié à agir comme estimateur suivant la loi, ne possédant ni en son nom ni au nom de sa femme, comme propriétaire, des biens-fonds de la valeur de \$400, d'après le rôle d'évaluation en force dans la dite municipalité de la paroisse de St-Raphaël de l'Île Bizard ;

20. Parce que le dit rôle contient des omissions de propriétés et notamment la propriété faisant partie du no. 77 du cadastre et livre de renvois officiels de la dite paroisse et appartenant à Napoléon Boivin.

La première question à décider est de savoir si Narcisse Chaurest était qualifié à agir comme l'un des trois estimateurs qui ont fait le dit rôle d'évaluation.

Le nommé Narcisse Chaurest était, lors de sa nomination comme estimateur, et est désigné au rôle d'évaluation comme propriétaire du lot no. 87. Mais il est admis par les parties qu'il n'était que l'usufruitier de ce lot et que c'est en cette qualité d'usufruitier qu'il en avait et en a encore la possession.

D'après l'art. 374 du code municipal " nul ne peut être " estimateur s'il ne possède en son nom ou au nom de sa " femme, comme propriétaire, des biens-fonds valant \$400 " d'après le rôle d'évaluation en force s'il y en a un."

D'après l'art. 19, par. 18, le mot " propriétaire " s'applique au propriétaire ou à l'usufruitier, à moins qu'il ne soit autrement déclaré ou indiqué par le contexte de la disposition. L'art. 374 exigeant que l'estimateur soit propriétaire pour occuper cette charge, il me semble que la nomination du dit Narcisse Chaurest a été illégalement faite.

Cette nomination étant illégale, rend-elle nuls de plein droit les actes qu'il a faits dans l'exercice de cette charge, ou sa nomination aurait-elle dû être attaquée, cassée ou révoquée par autorité compétente ?



1899.  
Sénécal  
v.  
Corporation de  
l'île Bizard.  
Champagne, J.

On a cité de la part du requérant une cause de *Patton v. La corporation de St-André d'Acton*, 13 L.C.J., page 12, où il a été jugé que si les évaluateurs ne possèdent pas la qualification voulue par la loi, le rôle fait par eux est nul; mais cette décision a été rendue sous l'empire de "l'acte concernant les " municipalités et les chemins dans le Bas-Canada," la section 22, paragraphe 5, du dit acte frappant de nullité absolue, et rendant nulle et de nul effet la nomination d'estimateurs ne possédant pas la qualification foncière voulue par la loi; mais cet acte n'est plus en force, et cette clause 22 du dit acte n'a pas été reproduite dans le code municipal actuellement en force.

Le nommé Narcisse Charest paraît avoir été nommé estimateur par le conseil de l'intimé, son nom est porté au rôle d'évaluation comme propriétaire, il a exercé les fonctions de sa charge ouvertement, publiquement et sa nomination n'a jamais été attaquée. L'article 188 du code municipal décrète que "nul " acte, devoir, écrit ou procédure exécuté en sa qualité officielle par un officier municipal, qui tient sa charge illégalement, ne peut être invalidé par le seul fait de l'exercice " illégal de cette charge."

Il a été dit à l'argument de la part du requérant que le nommé Narcisse Charest aurait été un bon estimateur s'il eût été propriétaire au lieu d'être usufruitier, et que c'était le seul grief que l'on avait contre lui. La loi municipale est une loi populaire qui est sujette à être appliquée et interprétée très souvent par des personnes qui n'ont pas toujours de fortes connaissances légales, et je crois que l'esprit de cette loi veut que les procédures des conseils municipaux ne soit invalidées que dans les cas où il en résulte un préjudice grave. C'est ce qui a donné lieu à l'adoption de l'article 188 du dit code, lequel article trouve son application dans le cas actuel.

Quant au second moyen, il appert que lorsque les estimateurs ont fait leur rôle d'évaluation, ils sont passés au no. 77 estimé à \$1700 au nom de E. Sénécal; qu'ils ont vu Napoléon Boivin occupé à creuser une cave; qu'il aurait été question de l'entrer au rôle d'évaluation et que Boivin aurait dit si vous entrez mon nom, je vous le ferai ôter. A cette époque

Boivin venait d'acheter un emplacement non bâti faisant partie du no. 77. Son contrat n'était pas enregistrée et au lieu d'estimer séparément l'emplacement de Boivin, les estimateurs ont estimé le lot no. 77 dans son entier comme avant. Deux des estimateurs entendus comme témoins déclarent qu'ils avaient entendu dire que Boivin avait acheté un lot et qu'ils ont oublié d'entrer son nom. Plus tard la révision du rôle s'est faite régulièrement et aucune plainte a été portée au sujet du lot de Boivin. Je ne crois pas qu'il y ait lieu de casser le rôle pour cet oubli. Boivin qui a eu connaissance de l'estimation aurait dû donner aux estimateurs les renseignements nécessaires pour faire l'estimation de son lot. Au contraire, il défend de prendre son nom et, sous ces circonstances, il n'y a rien d'étonnant que les estimateurs l'aient laissé de côté. C'est le seul reproche de cette nature qui soit fait et il n'y a pas lieu d'annuler le rôle d'évaluation de la corporation intimée. En conséquence la cour renvoie la requête avec dépens.<sup>(1)</sup>

*Bisaillon & Brossard*, avocats du requérant.

*Fortin & Laurendeau*, avocats de l'intimée.

(P. B. M.)

## COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 9 novembre 1899.

*Présent* : CHAMPAGNE, J.

### GIROUX v. LA CORPORATION DU VILLAGE DE COTEAU LANDING.

*Droit municipal—Emprunt temporaire—Travaux urgents.*

Les dispositions des articles 492 et suivantes du code municipal, qui défendent aux corporations municipales d'emprunter autrement que par règlement, ne s'appliquent pas à un emprunt temporaire, fait pour un montant peu élevé, et pour pourvoir à des besoins immédiats. Par conséquent, est légale une résolution d'un conseil municipal autorisant le maire et le secrétaire-trésorier à emprunter par billet, au nom de la corporation, une somme de \$500, pour pourvoir à des travaux urgents de réparation aux trottoirs, et aux chemins de la municipalité. <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Sur appel de ce jugement, la cour du Banc de la Reine déclara, le 24 avril 1900, qu'elle n'avait pas juridiction pour entendre l'appel. — (P. B. M.)

<sup>(2)</sup> Voy. *Breton v. Corporation de St. Michel*, R.J.Q., 4 B.R. 484. — (P.B.M.)

1899.

Sénécal

Corporation de  
l'Île Bisard.  
Champagne, J.

1899.  
Giroux  
v.  
Corporation de  
Coteau  
Landing.

Le requérant, par sa requête, demande la cassation d'une résolution adoptée par le conseil de l'intimée, à sa séance du 2 août 1897, décrétant l'emprunt d'une somme de \$500, pour faire de nouveaux trottoirs et pour réparer les chemins de la municipalité, et autorisant le maire et le secrétaire-trésorier à faire cet emprunt par billet.

L'intimée a plaidé que cet emprunt était un emprunt temporaire fait pour payer des travaux déjà exécutés dans l'intérêt général des contribuables.

Le requérant a répondu en droit et en fait et les parties ont inscrit pour preuve et audition au mérite.

La requête a été renvoyée par le jugement suivant:

" Considérant que la résolution dont le requérant demande la cassation ordonne un emprunt temporaire;

" Considérant que cet emprunt a été fait pour payer des améliorations aux chemins et aux trottoirs dans la dite municipalité;

" Considérant que ces travaux étaient urgents et qu'ils ont été faits pour le bénéfice et avantage de tous les contribuables de cette municipalité;

" Considérant que le conseil avait le droit de faire exécuter ces travaux à crédit, et qu'en ordonnant cet emprunt il ne faisait que changer de créancier;

" Considérant que le porteur du billet, qui a été consenti avant que la dite résolution fût attaquée, aurait toujours le droit d'en exiger le paiement de l'intimée;

" Considérant que les articles 492 et suivants du code municipal, qui défendent aux conseils municipaux d'emprunter autrement que par règlement et d'après certaines formalités, ne peuvent s'appliquer à un emprunt temporaire fait pour un montant peu élevé et pour pourvoir à des besoins immédiats;

" La cour renvoie la dite requête avec dépens."

*J. O. Mousseau*, avocat du requérant.

*Geoffrion, Dorion & Allan*, avocats de l'intimée.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 6 décembre 1899.

*Coram* GILL, J.

DAME ANGÉLIQUE LAPIERRE ES QUAL V. DAME ZOÉ  
RENAUD & LA CITÉ DE ST-HENRI, créancière  
colloquée.

*Droit municipal—Taxe spéciale—Intérêts—Prescription—  
Interruption.*

JUGÉ :—Dans le cas des corporations soumises aux clauses générales des corporations de ville, les arrérages de taxes, même de taxes spéciales, sont assujettis à la prescription de trois ans et la même prescription a lieu contre les intérêts de ces taxes. <sup>(1)</sup> Cette prescription est interrompue lorsque le contribuable a demandé et obtenu un délai pour payer la taxe, et ne court qu'à compter de l'expiration de ce délai.

JUGEMENT :—

“ La cour, ayant entendu la preuve et la plaidoirie contradictoire des avocats des parties sur le fond de la contestation faite et produite par la demanderesse à partie de l’item onzième du rapport de collocation préparé en cette cause allouant un certain montant à la cité de St-Henri, examiné la procédure et délibéré :

“ Attendu que la demanderesse conteste cette partie de la dite collocation no. 11 attribuant \$241.97 à la dite cité de St-Henri, pour taxes, qui comprend \$107, taxe spéciale pour égouts et \$32.10 d’intérêt, disant que cette taxe spéciale échue depuis plus de dix ans est prescrite, à quoi la colloquée a répondu que l’item comportait en effet \$14.30 pour prix de matériaux et intérêt ne faisant pas partie de la taxe spéciale imposée par le règlement et doit être retranché, mais que le surplus, savoir \$96 de taxe spéciale pour égout construit sur la rue Notre-Dame et cinq années d’intérêts, était encore dû et payable, telle taxe ne se prescrivant que par trente ans, et que si elle était sujette à une plus courte prescription

(1) Voy. dans ce sens la cause de *La cité de St-Henri & Coursol*, 9 B. R. 115.—(P. B. M.)

1899.  
Lapierre  
v.  
Renaud.

elle ne l'était pas encore, parce que le règlement l'imposant comportait que les contribuables auraient droit, en le réclamant par écrit, à un délai de cinq ans à compter du 11 avril 1890, et que le propriétaire d'alors de l'immeuble décrété, T. Lenoir-Rolland, avait, par avis du 5 mai 1890, pris ce délai, on sorte que la prescription n'a commencé à courir que du 11 avril 1895, à l'expiration du dit délai;

“ Considérant qu'il est maintenant réglé que les municipalités, comme dans l'espèce, soumises aux clauses générales sont sujettes à la prescription de trois ans pour les arrérages de taxes et que les taxes spéciales sont comprises dans cette catégorie, mais que, vu le délai de cinq ans réclamé par Roland, la prescription n'a commencé à courir que du 11 avril 1895, et que trois ans depuis cette dernière date au jour du décret et même au jour du jugement de distribution ne s'étaient pas encore écoulés, en sorte que la prescription n'affecte pas la dite créance de \$96 de capital de la dite taxe spéciale non plus que le privilège qui s'y attache; mais considérant que les intérêts ne peuvent être sujets à une prescription plus longue que le principal qui les a produits, et dès lors la colloquée ne peut prétendre à plus de trois années d'arrérages d'intérêt sur la dite somme de \$96, en sorte qu'elle n'a droit qu'à \$17.28 d'intérêt au lieu de \$29.80, ou \$113.28 au lieu de \$124.80, à quoi elle réduit sa réclamation de ce chiffre en réponse à la contestation;

“ Maintenant en conséquence la contestation jusqu'à concurrence de \$25.82, et réduisant d'autant la collocation allouant en tout \$241.97, déclare que la colloquée n'a droit qu'à \$216.15 qui devront lui être payés; ordonne que le dit surplus de la collocation originaire, c'est-à-dire les dits \$25.82, soient payés à la demanderesse contestante comme étant la seule créancière non payée entièrement de sa créance hypothécaire et ayant droit, et condamne la dite colloquée, la cité de St-Henri, aux dépens de la contestation.”

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain, avocats de la demanderesse-contestante.*

*Primeau & Coderre, avocats de la créancière-colloquée.*

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 20 December, 1899.

*Coram* PAGUELO, J.TAYLOR v. THE MONTREAL HARBOUR  
COMMISSIONERS.*Injunction—Trustees of public property—Right to alienate.*

HELD :—1. A private individual is not entitled to an injunction to restrain a public corporation such as the Montreal Harbour Commissioners from entering into a contract with third parties, unless he shows that some private right pertaining to him has been invaded, and that a private injury, separate and distinguishable from the injury to the public generally, will be caused to him by the contract alleged to be *ultra vires*.

2. Although trustees of public property cannot alienate the property of the trust in perpetuity, and although all rights granted must be for a limited time only, nevertheless an alienation or grant of exclusive occupation of wharves by harbour commissioners for forty years, for the due fulfilment of the objects of the trust, is not in excess of their powers; and the contract in the present case by which the Montreal Harbour Commissioners proposed to grant to a syndicate for a term of forty years the exclusive use and occupation of certain wharves, for the purpose of constructing elevators thereon, was valid.

This was an injunction taken by the petitioner, a merchant of Montreal, to restrain the Montreal Harbour Commissioners from allotting to W. J. Conners and others a part of Windmill Point pier and of any other pier opposite, in the Port of Montreal, for the purpose of erecting thereon grain elevators and warehouses.

The allegations of the petition and the pretensions of the parties are fully stated in the observations of the learned judge in delivering the judgment.

PAGUELO, J. :—

The petition alleges in substance that the Montreal Harbour Commissioners are trustees of Crown lands in the port of Montreal used for shipping purposes; that as such they have no power or authority to alienate any portion of the wharves for a number of years, except for railway purposes; they can only allot space for temporary occupation during

1890.  
—  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
—  
Pagnuolo, J.

each season to shipping companies; that, however, the commissioners have entered into negotiations with W. J. Conners and others with the object of granting them by contract the exclusive use and occupation of the lower portion of the Windmill Point pier and the pier opposite, for the purpose of constructing thereon elevators and other plant and machinery for a term of forty years, with privilege of renewal for a further term of years.

It was argued that a grant of such duration amounts to an alienation of trust property, contrary to law and beyond the legal powers and authority of the commissioners; that even supposing the power in the commissioners to allot a part of the harbour to a company for more than a season, the length of time mentioned is excessive, unreasonable and against general public interest, and therefore illegal.

It is alleged that a contract has been prepared to carry out such intention, that the Conners syndicate have expressed their willingness to commence operations forthwith, to start the actual construction of the buildings this fall, and to complete such elevators, plant and machinery as early as possible in the coming year; that in the event of any such grant being made and the said parties entering into the possession and occupation of the said premises, the petitioner and the shipping interest generally, and the general public will be excluded from the use of the said portions of Windmill Point pier and the pier opposite thereto, and will be deprived to that extent of the benefits and advantages which have hitherto been enjoyed in common by the trade of Montreal; that it is the intention of the commissioners to grant such right to said parties, which would be injurious to the public and to the shipping interests in the port of Montreal; for these reasons the petitioner prays for an injunction to restrain the commissioners from entering into such contract.

The commissioners do not deny that negotiations are pending between them and the Conners syndicate with the view of allotting the latter a portion of the said two piers, and of a third one in the eastern portion of the harbour, for the purpose of erecting thereon grain elevators and warehouses, and they file the draft of a notarial contract to that effect, containing many conditions and restrictions, subject to further

discussion and changes, and they join issue with the petitioner on his other allegations of fact and on their power to make the grant in question; but first of all, they raise a preliminary objection as to the interest and legal capacity of the petitioner to bring the present suit. They contend that the petitioner shows no sufficient and actual interest in the port of Montreal to entitle him to interfere with them, and to ask the court for an order to prevent the carrying out of the negotiations with the Connors syndicate; that the right and duty of preventing such an arrangement, if it is beyond their powers and constitutes an illegal alienation of the public domain, devolves upon the Attorney-General of the Province.

1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pariseau, J.

This objection is based upon arts. 77, 957 and 978 of the Code of Civil Procedure and upon precedents.

Art. 77. "No person can bring an action at law unless he has an interest therein.

"Such interest, except where it is otherwise provided, may be merely eventual."

Art. 957. "Any judge of the Superior Court may grant an interlocutory order of injunction in any of the following cases :

"1st. At the time of issuing the writ of summons;

"(a) Whenever it appears by the petition that the plaintiff is entitled to the relief demanded, and that such relief consists, in whole or in part, in restraining the commission or continuance of any act or operation, either for a limited period or perpetually;

"(b) Whenever the commission or continuance of any act or operation would produce waste, or would produce great or irreparable injury."

Art. 978. "In all cases of general public interest, the Attorney-General must, and in all other cases may, but need not unless sufficient security is given to indemnify the Government for the costs to be incurred, prosecute violations of the law in the following cases :

"1. Whenever any association or number of persons acts as a corporation without being legally incorporated or recognized;

"2. Whenever any corporation, public body, or board, violates any of the provisions of the acts by which it is gov-



1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pagnuelo, J.

“ erved, or becomes liable to a forfeiture of its rights, or does  
“ or omits acts the doing or omission of which amounts to a  
“ surrender of its corporate rights, privileges and franchises,  
“ or exercises any power, franchise or privilege which does not  
“ belong to it or is not conferred upon it by law.”

Our Legislature, in adopting the principle enunciated in art. 978 of our Code of Civil Procedure, has followed the English law upon corporations; the principle is that all actions against public corporations, where questions of general public interest are involved, must be instituted by the Attorney-General; it is his duty in such cases to move and ask the intervention of the courts of law in the cases mentioned in art. 978 ; he may also institute such proceedings, when public rights, not of a general public character are involved, if he thinks proper to do so, upon the relation of an interested party who gives security for the costs.

The Montreal Harbour Commissioners are a corporation of a general public character, and I know of no corporation, outside of the Government itself, which bears that character in a higher degree. They have under their control, not only the port of Montreal proper, but also all that part of the river St. Lawrence which extends from the basin of Portneuf, exclusively, to the harbour of Montreal proper, including all tributaries to the St. Lawrence river which are navigable for sea-going vessels (sect. 57-8 Vict., ch. 48, Ottawa).

The board is composed of eleven commissioners, six of whom are appointed by the Governor-General in Council, one is the Mayor of Montreal, and one is appointed by the following public bodies: the Montreal Board of Trade, the Montreal Corn Exchange Association, la Chambre de Commerce du district de Montréal, and the shipping interest (sect. 8).

If we refer to the contract between them and the Connors syndicate, which the petition now attacks as illegal, we see that the Harbour Commissioners grant the said syndicate, for forty years, the use and occupation of three sites in the harbour, with the obligation of erecting thereon, within a time limited and under heavy penalties and forfeitures, grain elevators and warehouses of considerable size, involving an expenditure of millions of dollars.

Surely the Montreal Harbour Commissioners are a corporation of general public interest, and the contract under consideration is a matter of general public interest, calling, according to art. 978, C.C.P., upon the Attorney-General to interfere, should he consider that the action of the Harbour Commissioners is of a nature to warrant it.

1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pagnuolo, J.

There may, however, be cases of public interest, when private individuals may proceed in their own name; it is when the complainant is either a corporator, and even then restrictions are imposed, or when he shows a private and personal interest in the matter. Here, Mr. Taylor is not one of the Montreal Harbour Commissioners, and his interest in the Montreal harbour is stated by him, in his petition, in the following terms: "That for many years past, the petitioner and plaintiff has been a merchant in Montreal, carrying on business therein, and has been largely interested in the shipping trade at Montreal, and in the procuring of merchandise for export from the port of Montreal, and the receipt of merchandise in the port of Montreal from abroad and the forwarding thereof to places inland."

And further on in his petition he complains, as stated above, that in the event of the grant in question being made and carried out, the petitioner and the shipping interests generally, and the general public, will be excluded from the use of the said portions of piers. This is a general interest, common to almost every merchant of Montreal; it is not sufficient; the complainant must show that some private right belonging to him has been invaded, that a distinct private injury, separable from the wrong of the public, will be inflicted upon him by the intended contract said to be *ultra vires*; such is the rule laid down in the books, and based upon jurisprudence both in England and here. I will only refer to Bryce, *Ultra Vires*, p. 751, and following, where numerous precedents are cited, and to the following cases in this Province:—

*Brown & Gugg*, in the Privy Council, 14 D.T.B.C., 213; held, that a private individual cannot take proceedings for the demolishing of a public wharf in a navigable river, unless he proves special damages, distinct from those of the general public.

1899.  
 Taylor  
 v.  
 Montreal  
 Harbour  
 Commissioners.  
 Pagnuelo, J.

Same doctrine in *Bélair v. La ville de Maisonneuve*, which was an action by a ratepayer for the removal of telegraph poles in the municipality, causing an obstruction, Doherty, J. R. J. Q., 1 S. C., 181.

Also in *Senécal v. Edison Electric Co.*, do., vol. 2, p. 299; and in *Bird v. The Merchants Telephone Co.*, do. vol. 5, p. 445, Archibald, J.

Grave interests might be seriously impaired, and the working of public bodies rendered very difficult, if any person were at liberty to interfere as the champion of public interest. The care of such matters is left to public authority, unless an individual is directly affected by the act complained of. If, for instance, the petitioner were an owner of vessels who, by the allotment of two wharves to the Conners syndicate, would, in all probability, be unable to have wharf accommodation on account of the restricted space of the harbour, he might be entitled to ask redress. This is not the position, where, according to W. D. Scott's affidavits, the wharf frontage available during the navigation season of 1899 was 31,738 lineal feet, of which it is proposed to allot W. J. Conners and others 1,170 lineal feet on the front of Windmill Point pier, and the two other sites are not yet constructed. Even then, the regular course would be for him to apply to the Attorney-General, who would lend his name for the legal proceedings, after taking security for the costs, in case the grievance he complains of should not be made out to the satisfaction of the court.

I do not give this argument as the basis of my decision, but as the reason of the law.

Two precedents have been cited, with the view, as I understand it, to show that the injunction should be denied on the ground that the injury complained of by the petitioner would not be irreparable, this being one of the conditions mentioned in art. 978 for the issuing of an injunction.

In the case of *Stephens & The Mayor and Aldermen of Montreal* (7 L. N., 114), which was a demand of injunction against the city of Montreal to prevent a by-law voting a million dollars to the North Shore Railway, the petition was dismissed on the following reasoning: the by-law is illegal or it is not; if illegal, it has no value and can produce no effect;

if legal, you have no grievance. With such reasoning, no injunction would ever lie to prevent an illegal by-law being passed or carried out; the only remedy would be to refuse payment of the tax, and then we would have as many suits as taxpayers, which would be against the intention of the law of injunction, the object of which is to prevent an injury that could not be remedied otherwise in a beneficial way.

The second case (*Mallette & The Mayor and Aldermen of Montreal*, 2 L. N., 399, is even worse. It was an action by a butcher to prevent the seizure of his goods and the imprisonment of his person for his refusal to pay a special tax on butchers keeping shops outside of the markets, the tax being attacked as illegal. It was held that the injury would not be irreparable, because the butcher whose goods would have been seized and sold, and whose person would have been incarcerated for six months, would have a remedy by an action of damages against the city. Such a conclusion seems contrary to all my notions of justice; it would be a denial of an injunction in all cases, as injury would in no case be irreparable. When a person complains of his neighbour who begins to build a house partly on his property, he would be refused an injunction to prevent the building of the house, because he would have an action later on for demolishing the building.

Such is not the law, according to my view. Here, it is complained that if the intended contract is signed, the syndicate will begin work without delay, and such work will deprive the shipowners of the said wharf for the next season at least. Shall we wait until a season is lost to grant remedy? I see nothing in this objection.

I now pass to the merits of the case.

The objections to the intended contract may be summarized as follows :—

The Harbour Commissioners are trustees of Crown lands in the harbour of Montreal used for shipping purposes; they have no power or authority to alienate any portion of the wharves for a number of years, except for railway purposes; they can only grant vessels occupation of a wharf for a season, while the grant in question would confer exclusive use and occupation of two piers to a single company during forty

1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pagnuelo, J.

1899.

Taylor  
v.Montreal  
Harbour  
Commissioners.

Pagnuelo, J.

years. Moreover, the grant is for an excessive length of time and contrary to public interests.

Let us examine first what are the powers of the Montreal Harbour Commissioners, what is the law governing public corporations on this matter, and finally what is the nature of the contract negotiated between the parties, and does it exceed the power of the Montreal Harbour Commissioners?

The powers of the Montreal Harbour Commissioners are defined by the Ottawa statute already referred to (57-58 Vict., ch. 48).

Their powers are only those of trustees for certain purposes, as are those of all public bodies, such as municipal corporations, charities and other public corporations of a general public character. The governing boards of such corporations only administer the trust confided to their care, and have no power to dispose finally of the property of the trust. The Montreal Harbour Commissioners could not therefore sell or so dispose of any wharf in the port as to either convert it to any other purpose than that of shipping, or to put it altogether out of their reach and control; whether it be Crown land or not matters not, on principle; but here, by sect. 20, the commissioners are empowered to acquire land by purchase for the purposes of this act, and they may also acquire, hold, possess and build vessels, plant and machinery necessary for the discharge of their duties, and may dispose of said immovables and plant as often as they see fit; the same section adds that the corporation may do all other things necessary to carry out the provisions of this act according to their true interest and spirit; and further on: "The corporation may take and acquire such immovable property as it considers necessary for the purpose of constructing wet and dry docks, and warehouses, in connection with the harbour of Montreal." By section 23, it is enacted as follows: "23. The corporation may own and operate by any motive power, all kinds of appliances, apparatus, plant and machinery for the purposes of increasing the usefulness of the harbour and facilitating the traffic therein."

Then comes section 26, concerning the power of the corporation to make by-laws; they include (d) the good govern-

ment, improvement and regulation of harbours, (*k*) the allotment of berths to vessels, or to any regular line of vessels, either on each trip, or for the whole business season, (*l*) the allotment, letting or leasing of any lot, space or portion of the wharves, piers or vacant ground in the harbour of Montreal, and (*u*) the doing of everything necessary for the effectual execution and working of this act, and the attainment of the intention and objects thereof. Sect. 27: "No by-law shall have force or effect until confirmed by the Governor-General in Council and published in the *Canada Gazette*."

These powers are very extensive, and go far beyond the general powers of trustees of public property, without speaking of trustees of private or semi-public corporations.

They have been extended from year to year as we see by the divers statutes embodied in ch. 48 of 57-58 Victoria, according as their duties became every year more pressing in order to answer the wants of the shipping trade and to afford the necessary improvements in appliances for the handling of goods and their storage.

The clause giving the corporation power to acquire land for the construction of docks and *warehouses*, impliedly gives them power to construct warehouses themselves either on land purposely acquired for that object, or on crown land already held by them, unless we say that such warehouses shall be constructed by others. I hold that it implies both. The statute itself recognizes the utility, if not the necessity of warehouses on the wharves, and under that term of *warehouse*, elevators may be included, especially when we read section 23, in conjunction with sect. 20. Section 23 says in so many words that the corporation may *own and operate* by any motive power, *all kinds of appliances, apparatus, plant and machinery for the purposes of increasing the usefulness of the harbour or facilitating the traffic therein*. Evidence has been given and the fact has been admitted by the petitioner's counsel, that elevators are a necessity in a modern port such as Montreal, and that the commissioners have no funds at their disposal for that purpose. Subsection (*u*) of section 26 further declares that by-laws may be passed for "the doing of everything necessary for the effectual execution and work-

1892.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pagnuelo, J.

1899. "ing of this act and the attainments of the intention and  
 Taylor " effects thereof."  
 v.  
 Montreal I read all these dispositions of the law as defining the  
 Harbour powers and duties of the corporation in order to effectively  
 Commissioners. attain the purposes of their trust.  
 Pagnuolo, J.

It is therefore the duty of the commissioners to equip this port with all the necessary warehouses, elevators, plant and machinery required in a well-equipped port of the importance of Montreal, and this duty they may discharge by themselves, or by others, provided they keep a sufficient control on them, in the interest of the trade.

It is under such a reasoning that courts of law have held repeatedly that where the charter authorizes a municipal corporation to maintain gas or waterworks of its own, it impliedly grants to the corporation the power to authorize such works to be done by a private corporation, and even to grant a private monopoly of it, for a number of years. *Tiedman, Municipal Corporations*, § 144, *in fine*, and note 7 and § 144a.

*Am. & Eng. Encycl. of law*, Vo. Municipal Corporations, p. 1056.

Our own Court of Review (in *Hull Electric Co. v. Ottawa Electric Co.*, Q. R., 16 S. C., p. 1) has held incidentally that the power in a municipal corporation under art. 638 M. C. to provide for the lighting of the municipality in any mode deemed advisable, confers the right to grant, for a number of years, to a private corporation, the exclusive use of the streets for laying gas pipes or electric poles.

I now come to the powers of the Montreal Harbour Commissioners of making by-laws upon the subject. Subsections (k) and (l) of section 26 remove all doubts, if any exist under sects. 20 and 23, on the matter under examination.

26. The corporation may . . . make by-laws . . . for the following purposes :

(k) The allotment of berths to vessels or to any regular line of vessels, either on each trip or for the whole business season.

(l) The allotment, letting or leasing of any lot, space or portion of wharves, piers or vacant ground in the harbour of Montreal.

In subsection (k) it is: the allotment of *berths for a season to vessels*.

In subsection (l) it is: the allotment, *letting or leasing*, not of berths to vessels, but of *any lot, space or portion of the wharves, piers or vacant ground*, with no limitation as to time.

1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pagnuelo, J.

It is under this section, very likely, if not under provisions similar to sections 20 and 23, that the commissioners have, on the 24th August, 1885, leased a piece of ground to the Canadian Pacific Railway for fifty years for the erection of grain elevators of a combined capacity of about 800,000 bushels; which elevators were erected shortly afterwards and are yet standing; and on the 6th June, 1893, they granted another piece of ground at Hochelaga to the Dominion Coal Company until 1907, with the use of a wharf frontage for their business, and the right to lay a track to connect with the harbour tracks. On the 24th January last (1899) another contract was entered into between the Montreal Harbour Commissioners and the Dominion Coal Company, allotting said company 800 feet frontage by 275 feet deep on the new high level wharf on the east side of the Windmill Point basin, with the privilege of erecting thereon a fixed coal pocket and all necessary appurtenances, on payment of \$4,000 a year, such agreement to last until 31st December, 1907.

The powers under sect. 26 must be exercised under a by-law, which has not been passed, but which it is the intention of the Montreal Harbour Commissioners to pass before finally closing their bargain with Connors and others. Such a by-law must be confirmed by the Governor-General in Council, and this is a sufficient guarantee of the powers of the commissioners, as the land, being Crown land, any action taken by the commissioners under such by-law, and in conformity thereto, can be considered, to a certain extent, as the act of the Government itself.

Finally, the petitioner urges, that supposing that the commissioners are acting within their powers in allotting such portions of wharves or piers, they cannot grant exclusive rights, and the concession must be reasonable as to the length of time; it is alleged that exclusive rights are granted to Connors and others, and that forty years is an excessive length of time. Both propositions are denied by the commissioners.



1899.  
—  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
—  
Pagnuelo, J.

In law, trustees of public property cannot alienate the property of the trust forever; all rights granted must be for a time; but it has been held on many occasions that 35 or 40 years are not excessive in the concession of an exclusive privilege of using streets for street railways, waterworks, gas or electric light companies.

As for the monopoly, which the law reproves as contrary to the public welfare, a distinction has to be made. The monopoly of furnishing water in a town by means of waterworks is now held valid, when the town council has provided for a proper rate and conserves over it a proper control; so is the exclusive right of using the streets for a tramway, gas or electric lighting of the town. . The granting of exclusive rights for those objects has become a necessity in our day, while, as Tiedman remarks, they would have been denied forty or fifty years ago. The courts being called upon to declare what is conformable or contrary to public interests, must necessarily be guided by the views which prevail in the community at the time their action is asked, and for that reason their decisions must change with the requirements and opinions of the community at that time. It would be different, very likely, should the town council grant to a company the exclusive right of vending or furnishing electricity to the citizens of a municipality, or the exclusive right of selling bread or meat; this would be detrimental to public interest, an undue restriction of trade, and the courts would set aside such a contract as illegal.

No doubt the proprietors of the intended elevators will have the exclusive occupation of the land allotted to them by the Harbour Commissioners; it is a necessity; if they were to operate the elevators exclusively for their own wants, I do not see even how I could hold it to constitute an illegal monopoly. But it has been provided in the intended contract that equal facilities for loading and unloading grain are assured to all; every barge and ship will be entitled to use the elevators in its turn, under the supervision and orders of the commissioners; any space on the sites not in actual use by the syndicate may be used by the commissioners; the rates are fixed by the syndicate and the commissioners.

On the whole, I see no indication of a monopoly as we now view it. What would in this matter be a monopoly were the exclusive grant of building elevators in the port of Montreal to one company. The courts would likely hold it an illegal monopoly, unless perhaps it were clearly demonstrated that elevators cannot be built otherwise and the shipping could not be properly carried on without them.

We must not forget, either, that the commissioners reserve to themselves the faculty at any time to expropriate the syndicate at a valuation to be decided by arbitration, and in that case no account would be taken of the value of the sites.

The allegation in the petition that the Connors syndicate will, at the expiration of forty years, have the privilege of renewal for another term is not established; it will only have the preference of renewal for such further period and on such terms as may be agreed between the parties; the parties failing to agree upon the terms, the commissioners shall have the option to acquire the buildings and plant at a valuation, or the syndicate shall remove the same as speedily as practicable. In fact the conditions seem to be very stringent indeed, and to guard the interest of the public in a careful and prudent manner, such as might be expected of the intelligent and experienced men who constitute the Board of Montreal Harbour Commissioners. In fact, no other objection has been made against the contract than those I have examined before.

On the whole, I dismiss the petition with costs: 1. Because the petitioner shows no sufficient interest to institute the present proceedings, which rather pertain to the Attorney-General of the Province. 2. Because the intended contract is not beyond the powers, but rather within the scope of the attributes of the Montreal Harbour Commissioners; it grants no monopoly, is reasonable and surrounded with conditions that can only elicit from a court of law, commendation for the care and attention bestowed upon it in the interest of the trade of the country.

The formal judgment was as follows:—

“The Court, having heard the parties herein by their respective counsel on petitioner’s petition, praying that a writ of

1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.  
Pagnuelo, J.

1899.  
Taylor  
v.  
Montreal  
Harbour  
Commissioners.

injunction may issue in this cause to restrain and enjoin the Montreal Harbour Commissioners from entering into any contract with one William J. Conners and others for the purpose of erecting elevators on property vested in said Harbour Commissioners, and having examined the proceedings and proof of record, and deliberated;

“Whereas the petitioner shows no sufficient interest to institute the present proceedings, which rather pertain to the Attorney-General of the Province;

“And whereas the intended contract between the Montreal Harbour Commissioners and Conners and others is not beyond the powers of the Montreal Harbour Commissioners but rather within their scope, and moreover the Montreal Harbour Commissioners have declared their intention of passing a by-law before signing said contract;

“Doth dismiss said petition with costs.”

*Campbell, Meredith, Allan & Hague*, for petitioner.

*Geoffrion, Geoffrion & Roy*, for the respondents.

*N. W. Trenholme, Q.C.*, counsel for the respondents.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 5 février 1900.

Présent : LORANGER, J.

### WALKER v. DAME PHILOMÈNE GOYETTE.

*Succession—Acte d'héritier—Vente d'effets de la succession pour payer les frais funéraires et de dernière maladie du défunt—Héritier bénéficiaire.*

JUGE : —Le fait, par un héritier bénéficiaire, d'avoir touché, avant de prendre cette qualité, certains deniers dus au défunt et d'avoir vendu certains de ses effets, à vente privée, dans le but de pourvoir à ses frais funéraires et de dernière maladie ainsi qu'aux frais de l'inventaire et des annonces, alors surtout que les deniers perçus avaient été insuffisants pour acquitter tels frais,—ne constitue pas un acte d'acceptation pure et simple qui le prive de sa qualité d'héritier bénéficiaire.

Le demandeur était créancier du nommé Côme Bissonette et poursuivait la mère de ce dernier qui était sa légataire uni-

verselle. Celle-ci ayant opposé sa qualité d'héritière bénéficiaire, le demandeur répondit qu'elle s'était immiscée dans la succession et avait fait acte d'héritière pure et simple. Il fut prouvé que la défenderesse avait perçu certains deniers de la succession et avait vendu certains effets dans le but de payer les frais funéraires et de dernière maladie du défunt, ainsi que les frais de son acceptation sous bénéfice d'inventaire; et que les montants perçus n'avaient pas suffi pour acquitter ces charges. Les prétentions des parties sont expliquées au jugement suivant.

“ Attendu que le demandeur, porteur d'un billet de \$114.83 que lui a consenti feu Côme Bissonnette, le 11 avril 1896, dû le 14 juillet suivant, en poursuit le recouvrement contre la défenderesse, la mère du dit Bissonnette et sa légataire universelle par testament olographe du 1er juin 1896;

“ Attendu que la défenderesse plaide qu'elle a été admise, le 24 juin 1896, à accepter la succession de son fils sous bénéfice d'inventaire, avant même l'échéance du billet, et qu'elle en a donné avis au public suivant la loi; qu'elle n'a rien reçu personnellement de la dite succession, et a fait inventaire des biens qui la composent et a constaté qu'ils sont insuffisants pour payer les dettes; que la défenderesse a dû faire elle-même sur ses propres biens les avances nécessaires pour payer les dettes privilégiées, telles que les frais de dernière maladie et les frais funéraires, ce que connaissait parfaitement le demandeur lorsqu'il a intenté sa présente action; qu'à tout événement la défenderesse ne peut être tenue au paiement des dettes de la succession qu'en sa qualité de légataire bénéficiaire, et jusqu'à concurrence des biens qu'elle a recueillis ou qu'elle pourra recueillir à l'avenir;

“ Attendu que le demandeur répond que la défenderesse a fait acte d'héritière avant d'être admise à accepter sous bénéfice d'inventaire; qu'elle a vendu les biens meubles qui composaient le commerce du dit feu Côme Bissonnette, consistant en un cheval, des voitures et harnais et en a reçu le prix, sans en rendre compte, et sans avoir au préalable rempli les formalités voulues par la loi, et qu'elle est devenue responsable

1900.  
Walker  
v.  
Goyette.

ayant, aux termes de l'article 665 C.C., accepté purement et simplement la dite succession;

" Attendu qu'il ressort de la preuve que le dit Bissonnette avait vendu le dit cheval et en avait reçu en partie le prix avant sa mort; que la défenderesse n'a reçu que la somme de \$10 balance restée due; qu'elle a reçu, en outre, de différentes sources, une somme de \$33.50 formant en tout celle de \$43.50 qui a été insuffisante pour payer les frais funéraires et de dernière maladie; que ces frais funéraires se sont élevés à la somme de \$64, et la défenderesse a dû avancer le surplus de ses propres deniers ainsi que les frais de dernière maladie; que la défenderesse a dû vendre à vente privée la voiture du dit Bissonnette et quelques autres objets d'une valeur insignifiante et insuffisants pour couvrir les frais d'annonces dans les journaux, afin de payer les dits frais funéraires ainsi que les frais de dernière maladie, les frais de justice sur la requête pour bénéfice d'inventaire, les honoraires du notaire qui a fait l'inventaire; que tous ces frais se sont élevés à la somme de \$123.05; qu'en déduisant de cette somme celle de \$43.50, il reste en faveur de la défenderesse une balance de \$79.55;

" Considérant que les actes de simple administration provisoire qui ont uniquement pour objet de conserver et maintenir la succession, ne sont pas considérés comme des actes d'héritier; qu'il en est ainsi du paiement des frais funéraires, fût-ce même avec le produit de la vente des biens de la succession, cet acte n'étant que l'accomplissement d'un devoir d'affection ou d'humanité; qu'il faut en dire autant des frais d'inventaire et de requête pour bénéfice d'inventaire, lesquels sont nécessités par des actes purement conservatoires;

" Considérant qu'il n'est pas prouvé que la défenderesse ait fait aucune autre chose que des actes conservatoires qui n'impliquent aucune idée de propriété; qu'en réalité, au lieu de bénéficier de la dite succession, elle en est la créancière, et cela pour des déboursés absolument indispensables et d'urgence;

" Considérant que le demandeur savait, lorsqu'il a pris son action, que la défenderesse avait été autorisée à accepter sous

bénéfice d'inventaire la succession de son fils, le dit Côme Bissonnette, les avis publics ayant été donnés suivant la loi;

“ Considérant que le demandeur n'a pas prouvé les allégués de sa réponse à la défense et que la défenderesse a prouvé ceux de sa dite défense;

“ Maintient la défense de la défenderesse et renvoie l'action avec dépens, sauf à se pourvoir contre la défenderesse en qualité de légataire bénéficiaire s'il y a lieu.”

*Lamothe & Trudel*, avocats du demandeur.

*A. E. J. Bissonnet*, avocat de la défenderesse.

(P. B. M.)

1900.  
Walker  
v.  
Goyette.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 8 février 1900.

*Présent*: MATHIEU, J.

### PLOURDE ES QUAL. V. LA BANQUE DE MONTREAL

*Procédure—Tarif—Honoraire sur une exception préliminaire proposée par motion.*

**Jugé**:—Malgré que les exceptions préliminaires se proposent maintenant par motion, l'honoraire pourvu par l'article 7 du tarif des avocats à la cour supérieure, pour le cas où l'action est réglée ou renvoyée après la production d'un plaidoyer autre qu'un plaidoyer au mérite et sans enquête, continue de s'y appliquer.

**PER CURIAM**:—

Le demandeur, Ubalde Plourde, en sa qualité de curateur aux biens de Cornélius Donovan, a poursuivi la Banque de Montréal, demandant le paiement de la somme de \$1,282.46.

La défenderesse a contesté cette demande par une exception à la forme qu'elle a proposée par voie de motion.

Par jugement de cette cour, en date du 9 novembre dernier, l'exception à la forme a été maintenue et l'action du demandeur a été déboutée avec dépens contre lui personnellement, excepté les frais d'enquête, et l'assignation des témoins.

Le mémoire de frais des procureurs de la défenderesse a été taxé conformément à l'article 7 du tarif des avocats à la cour supérieure, qui se lit comme suit: “ si l'action est réglée

1900.  
—  
Plourde  
v.  
Banque  
de Montréal.  
—  
Mathieu, J.

“ après production d’un plaidoyer autre qu’un plaidoyer au  
“ mérite et sans enquête, ou si l’action est renvoyée sur tel  
“ plaidoyer et sans enquête. . . . .”

Le demandeur demande la révision de cette taxation et sou-  
tient que les procureurs de la défenderesse n’ont pas droit à  
l’item de \$40 pour honoraire d’avocat conformément à l’arti-  
cle 7 du tarif, mais qu’ils n’ont droit qu’à l’honoraire d’une  
motion.

La chapitre 16 du code de procédure civile a pour titre :  
*Contestation en cause*, et le titre de la section première est :  
*Exceptions préliminaires*. L’article 164 dit que les excep-  
tions préliminaires sont proposées par voie de motion. Il  
nous paraît que les exceptions préliminaires qui sont mainte-  
nant proposées par motion n’en restent pas moins des plai-  
doyers préliminaires, et n’en constituent pas moins une con-  
testation de la demande. En changeant la forme de ces  
plaidoyers, le code n’en a pas changé le fond, et l’article 7  
du tarif nous paraît devoir encore recevoir son application.

La motion du demandeur est renvoyée avec dépens.

*U. Plourde*, avocat du demandeur *ès qual.*

*Robertson, Fleet & Falconer*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 16 February, 1900.

*Coram* DOHERTY, J.

BROWNSTEIN v. IMPERIAL ELECTRIC LIGHT CO.

*Responsibility—Bicycle accident—Driver on wrong  
side of road.*

The plaintiff, while riding a bicycle on St. Lawrence street in the city of  
Montreal, was injured by defendants’ horse and wagon which were  
being driven in the opposite direction, and on the wrong side of the  
road, but it was shown that there was ample room for the plaintiff to  
pass with his bicycle between the conveyance and the sidewalk.

**Held** :—That although the accident might not have happened had the  
defendants been driving on the right side of the street, the plaintiff  
could not recover, he having lost his balance while approaching or  
passing defendants’ wagon, and this being the immediate cause of  
the injuries sustained.

The facts are as stated in the head-note. The following authorities were cited :—

*White & Gnaedinger*, R.J.Q., 7 Q.B. 156;  
*Pluckwell v. Wilson*, 5 C. & P. 375;  
*Shearman & Redfield on Negligence*, § 310.

1900.  
Brownstein  
v.  
Imperial  
Electric Light  
Company.

The Court dismissed the action by the following judgment :

“ Whereas plaintiff sues to recover \$122 damages resulting from corporal injuries sustained by him and caused by his having been, on the 30th August, 1899, while riding a bicycle on St. Lawrence Street, in this city, crowded up against the sidewalk and violently thrown to the ground and run over by a wagon and horses belonging to the defendants and driven by one of their employees, plaintiff alleging that his being so injured was due to the fault and negligence of defendants’ said employees who were at the time driving on the wrong side of the street;

“ Whereas defendants plead in substance that the accident alleged was due to no fault of defendants’ employees but to the fault and negligence of plaintiff, who himself rode up against the wagon of defendants;

“ Considering that plaintiff has failed to prove that his fall on the occasion in question and the injuries by him sustained in consequence, were caused by his being crowded on to the sidewalk as by him alleged, by the wagon and horses of defendants driven by the latter’s employees, or to the fault or negligence of defendants’ said employees, the preponderance of evidence establishing that plaintiff lost his balance while approaching said wagon or while passing between said wagon and the sidewalk where he had sufficient room to so pass, and fell against and under the rear wheel of defendants’ said wagon ;

“ Doth maintain defendants’ plea and dismiss plaintiff’s action with costs.”

*S. W. Jacobs* for plaintiff.

*A. Bazin* for defendants.

(J. K.)



## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 12 février 1900.

*Présent : LORANGER, J.*

## GUNLACK v. LA CITÉ DE MONTRÉAL.

*Droit municipal—Responsabilité—Connaissance du mauvais état d'un trottoir—Changement climatérique subit—Imprudence de la victime.*

**JUGÉ :—1.** Pour qu'une corporation municipale soit responsable du mauvais état d'un trottoir, il faut qu'il ait duré suffisamment pour qu'elle soit présumée en avoir eu connaissance, alors surtout qu'il s'agit d'un trottoir ordinairement bien entretenu, où la glace s'était formée en peu de temps par suite d'un dégel subit.

**2.** Un individu qui voit devant lui un trottoir couvert de glace vive et néglige de détourner ses pas de quelques pieds pour ne pas perdre du temps, ne saurait se plaindre s'il fait une chute en passant sur le trottoir.

Le demandeur avait intenté, contre la défenderesse, une action réclamant une indemnité à raison d'une chute qu'il avait faite, dans le cours de l'après-midi du 23 février 1899, sur le trottoir de l'avenue du parc à Montréal, alléguant que cet accident était dû au mauvais état des lieux, lesquels depuis plusieurs jours auraient été recouverts d'une couche de glace vive, parsemée de trous, de buttes et de cavités.

La défenderesse plaida à cette action qu'elle avait toujours entretenu le dit trottoir avec soin et l'avait tenu en état convenable; que l'accident ne pouvait être dû qu'à la faute du demandeur ou à des causes climatériques incontrôlables qui se produisent chaque hiver à l'époque mentionnée dans la déclaration.

L'action du demandeur fut renvoyée par le jugement suivant dont nous reproduisons les motifs :—

“ Attendu qu'il ressort de la preuve que l'accident est arrivé vers une heure et demie de l'après-midi entre les maisons portant les nos. civiques 56 et 58 de l'avenue du Parc; que le trottoir à cet endroit a toujours été, aux époques en question, tenu en bon ordre par les habitants de ces maisons; que l'un d'eux, celui du no. 58, déclare que le matin même il avait

mis en parfaite sûreté la partie du dit trottoir qui se trouve en face de sa maison; qu'il est vrai qu'au moment de l'accident, il s'était formé de la glace à l'endroit où le demandeur est tombé, et que la circulation y était devenue difficile pour les piétons; mais cette glace avait été formée dans le cours de l'avant-midi par l'eau provenant de la fonte de la neige qui recouvrait le parterre en face des dites maisons, sous l'action du soleil de l'avant-midi qui à cette époque de l'année devient ardent; que l'ombre du soleil s'étant projetée après l'heure du midi, sur cette partie du trottoir, il s'est produit un refroidissement dont l'effet fut de congeler cette eau et de la convertir soudainement en glace vive; que c'est un de ces changements subits auxquels l'on doit s'attendre dans un climat rigoureux et variable comme le nôtre, et dont les conséquences ne sauraient être mises à la charge de la municipalité;

"Considérant que pour que la défenderesse soit constituée en faute, il faut que le mauvais état des lieux ait duré suffisamment, pour qu'elle soit présumée avoir connu le fait et qu'il y ait eu retard et manque de diligence à les remettre en état convenable;

"Considérant que le demandeur, entendu comme témoin, admet qu'il a constaté avant de passer, que le trottoir était couvert de glace et devenu glissant; et quand on lui demande pourquoi il n'a pas détourné ses pas pour passer sur le bord du trottoir, il répond qu'il n'avait pas de temps à perdre, pour choisir l'endroit où il devait passer;

"Considérant que le demandeur s'est imprudemment exposé à un danger qu'il aurait pu éviter en détournant ses pas de quelques pieds seulement, sans perdre de temps appréciable;

"Considérant que la cause de l'accident n'est pas imputable à la négligence ni à la faute de la défenderesse;

"Considérant que le demandeur n'a pas prouvé les allégués de sa déclaration, et que la défenderesse a prouvé ceux de sa défense;

"Maintient la défense et renvoie l'action avec dépens."

1800.  
—  
Gunlack  
v.  
Cité de  
Montréal.

1900.  
—  
Gunlaak  
v.  
Cité de  
Montréal.

*Autorités consultées par la cour :—*

Dillon, no. 1025, 2e vol. 3e edit. ;

Shearman & Redfield, on Negligence, 3e edit., p. 185 ;

Albany Law Journal, 24e vol. cour suprême de l'état du Maine (par analogie) ;

5 Revue Légale, p. 195, *Grenier v. La cité de Montréal* (renversé sur un point de fait).

*O. Sénécal*, avocat du demandeur.

*Ethier & Archambault*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 29 mars 1900.

*Présent : MATHIEU, J.*

MARSOLAIS v. DELLE AGNÈS GRENIER.

*Procédure—Action en résiliation de bail emphytéotique—Personnalité de cette action—Compétence.*

**Jugé :—**Le bailleur, par bail emphytéotique, qui demande contre le preneur que le bail soit résilié pour cause d'inexécution, par le preneur, de ses obligations, et que la possession de l'immeuble baillé lui soit rendue, exerce une action personnelle, qui est de la compétence du tribunal du lieu où le bail a été consenti.

Par acte passé à Montréal, devant mtre B. Jolicœur, notaire, le 20 novembre 1896, le demandeur a loué à la défenderesse, par bail emphytéotique, deux immeubles situés dans la paroisse de Lavaltrie, dans le comté de Berthier, aux charges mentionnées au dit acte, et avec promesse de vente contenue dans le même acte. Il fut convenu dans cet acte que si la défenderesse n'exécutait pas les obligations par elle contractées, le demandeur pourrait faire résilier cet acte s'il le jugeait à propos.

Le 25 janvier dernier, le demandeur a poursuivi la défenderesse devant la cour supérieure à Montréal, par une demande qu'il lui a fait signifier à son domicile, dans la paroisse de Lavaltrie, dans le comté de Berthier, dans le

district de Joliette, demandant que le dit acte du 30 novembre 1896 fût résilié, parce que la défenderesse n'avait pas exécuté ses obligations résultant du dit acte, et que la défenderesse fût condamnée à lui remettre la possession des dits immeubles.

1900.  
Maréchal  
v.  
Grenier.

La défenderesse opposa à cette action une exception déclinatoire, alléguant que la cour ne serait pas compétente à prendre connaissance de cette cause, parce que les immeubles sont situés en dehors de la juridiction de cette cour.

MATHIEU, J. :—

La question soulevée par cette exception déclinatoire se résout à savoir si l'action du demandeur est une action personnelle, une action réelle ou une action mixte.

Si cette demande est une action purement personnelle, comme le demandeur le soutient, il pouvait, sous le paragraphe 3 de l'article 94 C. P. C., poursuivre la défenderesse devant ce tribunal qui est celui du lieu où toute la cause d'action a pris naissance. Si, au contraire, l'action du demandeur est réelle ou mixte, elle ne pouvait, sous l'article 100 C. P. C., être intentée que devant le tribunal du domicile de la défenderesse, ou devant celui du lieu où se trouvent les immeubles en litige.

Nous avons donc à examiner cette question : l'action en résolution de bail emphytéotique ou de vente pour défaut de paiement du prix, par l'acquéreur, ou inexécution des obligations résultant du bail emphytéotique ou de la vente, est-elle une action personnelle, réelle ou mixte ?

Avoir une action contre quelqu'un, former une action contre quelqu'un, sont deux choses très distinctes. Le mot *action* a donc deux acceptions.

Dans la première, c'est le droit que nous avons de poursuivre en justice ce qui nous est dû ou ce qui nous appartient.

Dans la seconde, c'est l'exercice de ce droit, ou la demande judiciaire.

L'action proprement dite, ou le droit, existe avant la demande et indépendamment de celle-ci. Souvent aussi

1900.  
Marsolais  
V.  
Grenier.  
Mathieu, J.

une demande est formée sans qu'il y ait réellement une action ou un droit, car elle n'est peut-être pas fondée.

L'action, ainsi définie, appartient, soit aux individus, soit à l'Etat. Elle appartient aux individus, lorsqu'il s'agit de la violation des droits civils ou privés et qu'elle a pour objet, soit de faire cesser cette violation, soit d'en faire réparer les effets. Elle appartient à l'Etat, lorsqu'il s'agit de réprimer des faits punissables aux termes des lois pénales.

Dans le premier cas, l'action est civile et relève de la juridiction civile, puisque l'individu qui l'exerce n'a en vue que la protection de son intérêt privé.

Dans le second cas, l'action est publique et relève de la juridiction criminelle, puisqu'elle a, pour objet, l'application de la loi pénale au fait réputé criminel ou délictueux et la réparation du dommage causé par ce fait à la société tout entière.

Les actions civiles peuvent être considérées sous un double rapport : 1o sous le rapport des droits qu'elles tendent à faire reconnaître ; 2o sous le rapport de l'objet que poursuivent ceux qui les intentent.

Considérées sous le premier rapport, les actions civiles sont personnelles, réelles ou mixtes.

Envisagées sous le second point de vue, les actions civiles sont mobilières ou immobilières.

Ces distinctions ont leur importance, au point de vue de la compétence, et leur fondement dans les différences qui séparent les diverses espèces d'actions sous le triple rapport de l'origine, du sujet et de la réclamation.

L'action personnelle est celle que l'on dirige contre un individu *personnellement* obligé à donner, ou à faire, ou à ne pas faire quelque chose. Une pareille obligation ne peut se concevoir séparée de l'individu ; elle y est attachée, adhérente. On ne peut en demander l'accomplissement qu'à lui ou à ceux qui le représentent.

L'action personnelle dérive d'une convention, comme d'un prêt, d'un dépôt, d'un mandat ; ou de l'autorité de la loi, comme lorsqu'un père demande des aliments à son fils (art. 166 C. C.) ; ou d'un quasi-contrat, ainsi celui qui reçoit

ce qui ne lui est pas dû s'engage à le restituer (art. 1047 C. C.); ou d'un délit ou d'un quasi délit, c'est-à-dire d'un fait quelconque qui cause un dommage et qui oblige à une réparation (art. 1053 C. C.).

1900.  
—  
Marsolais  
v.  
Grenier.  
Mathieu, J.-

L'obligation qui donne naissance à l'action personnelle constitue ce que les anciens interprètes du droit sont convenus d'appeler un droit à la chose ou *jus ad rem*, par opposition au droit dans la chose ou *jus in re*, qui est le principe de l'action réelle. L'action personnelle suit la personne et même ses héritiers, dans quelque position qu'ils se trouvent, et alors même que la chose promise ne serait plus en leur pouvoir, et elle ne peut atteindre qu'eux seuls. Il existe toutefois des actions personnelles qui ne passent pas aux héritiers : ce sont celles qui dérivent d'obligations exclusivement attachées à la personne de l'obligé, et il en existe un certain nombre.

L'action réelle est celle par laquelle on revendique la propriété ou la possession d'une chose, contre toute personne qui la détient et en quelques mains qu'elle passe.

La revendication d'une chose suppose nécessairement quelqu'un qui la possède indûment ; mais cette chose n'en est pas moins l'unique objet de l'action, car les possesseurs peuvent changer et se succéder sans que l'action se détache de la chose.

Essentiellement différente dans sa nature et ses effets de l'action personnelle qui dérive de l'obligation de la personne, l'action réelle a pour principe ce qu'on est convenu d'appeler un droit dans la chose ou *jus in re*, c'est-à-dire la propriété même de la chose, ou de l'un de ses démembrements, et dans certains cas un droit réel équivalent au démembrement même de la propriété. De même que l'action personnelle suit les personnes obligées, l'action réelle s'attache à la chose et la suit en quelques mains qu'elle puisse passer, quoique le détenteur n'ait contracté aucune obligation personnelle et malgré la bonne foi de sa possession. Mais par cela même que le détenteur, libre de tout engagement personnel, n'est tenu qu'à raison de la chose, il s'affranchit de l'action réelle en abandonnant ou en cessant de

1900.  
Marsolais  
v.  
Grenier.  
Mathieu, J.

posséder la chose ou les droits réclamés, pourvu toutefois que cet abandon ne soit pas fait de mauvaise foi. L'un des attributs distinctifs de l'action réelle, c'est de reposer sur un droit absolu, c'est-à-dire sur un droit qui ne s'exerce pas seulement contre une personne déterminée, mais contre tous ceux qui viennent à méconnaître ce droit.

Du reste, l'action réelle, si elle passe aux héritiers comme l'action personnelle, ne se transmet contre les héritiers du détenteur qu'autant qu'ils continuent la détention de leur auteur, sauf le cas où celle-ci aurait cessé frauduleusement, cas auquel l'action se traduirait en une indemnité pécuniaire.

L'action réelle est réelle mobilière ou réelle immobilière, suivant qu'elle tend à la revendication d'un meuble ou d'un immeuble. Dans le langage des lois on donne simplement le nom d'action mobilière à la revendication d'un effet mobilier, et l'on entend plus ordinairement par action réelle l'action réelle immobilière.

L'action réelle immobilière se divise en action pétitoire et en action possessoire.

L'action pétitoire est la revendication de la *propriété* d'un immeuble ou d'un droit réel sur un immeuble, contre celui qui le possède et qui prétend aussi en être propriétaire.

L'action possessoire n'a trait qu'à la possession d'un immeuble ou d'un droit réel.

Sont réelles, conformément à ces principes, toutes les actions où le demandeur n'invoque comme droit principal qu'un droit réel : la revendication qu'il intente contre un tiers détenteur en vertu du droit de propriété qu'il a sur un ou plusieurs objets particuliers ; la pétition d'hérédité par laquelle il fait valoir son droit de propriété sur un ou plusieurs objets qui dépendent d'une succession qui lui est échue ; l'action confessoire où l'on prétend contre un tiers détenteur un droit d'usufruit, d'usage, d'habitation ou de servitude, etc., etc.

Lorsque le droit à une chose se fonde sur une obligation, l'action doit être dirigée contre la personne obligée ; car il faut faire juger l'existence ou la validité de son obligation.

Lorsque, au contraire, le droit à une chose est un droit de propriété, ce droit qui est exclusif, suit la chose entre les mains de n'importe quelle personne, et ce droit fait que le propriétaire peut la revendiquer, sans que le détenteur soit obligé, par obligation, de la lui rendre. En d'autres termes, le droit de propriété met le propriétaire en rapport immédiat avec la chose, tandis que, dans l'obligation, le rapport entre l'objet de l'obligation et le créancier n'est pas immédiat. Il y a, entre le créancier et la chose, le débiteur qui doit la fournir. L'action réelle est l'exercice du droit de propriété, et l'action personnelle est l'exercice du droit résultant d'une obligation. Si vous réclamez une chose comme propriétaire, vous exercez votre droit de propriété, et, par conséquent, vous intentez une action réelle ; si, au contraire, vous réclamez la même chose, mais non comme propriétaire, mais en vertu d'une obligation qu'une personne vous a consentie de vous la fournir, vous exercez l'action personnelle. Si vous exercez votre droit de propriété et en même temps un droit d'obligation pour obtenir la même chose, comme dans le cas d'un acheteur qui revendique la propriété qu'il vient d'acheter, et que le vendeur s'est obligé de lui livrer mais qu'il ne lui a pas encore livré, vous exercez, dans ce cas là, et l'action réelle, et l'action personnelle. Lorsque les deux actions sont réunies pour obtenir la même chose on dit que l'action est mixte. L'action mixte est donc celle qui a son principe dans une obligation personnelle et dans un droit réel. C'est celle qui a pour base et le droit de propriété et l'obligation. Elle présente, à vrai dire, deux actions réunies en une seule, mais deux actions qui tendent à obtenir la même chose ; car, si elles avaient deux objets distincts, elles ne formeraient pas une action mixte, mais bien deux actions différentes, dont chacune conserverait son caractère, et obéirait aux règles qui lui sont propres.

Lorsque vous voulez obtenir une chose dont vous n'êtes pas propriétaire et que vous n'avez droit d'avoir qu'en vertu d'une obligation personnelle qui vous a été consentie, vous n'exercez pas l'action réelle, vous n'exercez que l'action

1900.  
Marsolais  
v.  
Grenier.  
Mathieu, J.



1800.  
Marcolais  
v.  
Granier.  
Mathieu, J.

personnelle. Telles sont, entre autres, l'action en rescision de la vente d'un immeuble pour cause de dol, de lésion, d'erreur ou de tout autre vice ; celle en restitution à raison de l'incapacité de l'une des parties ; celle en résolution à défaut de paiement du prix. Lorsqu'un acte est sujet à rescision, il a son effet jusqu'à ce qu'il soit rescindé. Il en est de même de la résolution. Tant que la résolution n'a pas été obtenue, quand elle n'a pas lieu de plein droit, celui qui demande la résolution n'est pas encore propriétaire de la chose dont il sera propriétaire après cette résolution ; son action pour le moment n'est donc qu'une action personnelle. C'est une action qui tend à la destruction d'un contrat. Si le demandeur demande à être mis en possession de la chose qu'il veut obtenir par la rescision ou la résolution du contrat, ce n'est qu'en exécution du jugement qui sera rendu sur sa demande personnelle en rescision ou résolution. Donc l'action en résolution d'une vente ou d'une promesse de vente, faute de paiement du prix ou de l'exécution des obligations contractées par l'acheteur, intentée par le vendeur contre l'acheteur d'un immeuble, est une action personnelle. Son objet immédiat est la résolution du contrat quoique, comme résultat de cette résolution, le défendeur, ensuite, sera déclaré propriétaire de la chose qui a fait l'objet de la vente ou de la promesse de vente. Mais tant que la résolution n'est pas prononcée, il n'est pas propriétaire, et s'il n'est pas propriétaire, il ne peut pas exercer de droit de propriété, et, conséquemment, il ne peut pas exercer d'action réelle, puisque l'action réelle est l'exercice du droit de propriété.

Je sais que beaucoup d'auteurs, et des plus renommés, soutiennent l'opinion que l'action en rescision ou en résolution d'acte de vente, est une action mixte. La cour de cassation en France paraît, même dans ses derniers arrêts, avoir adopté cette solution, mais je ne puis pas, pour les raisons que je viens de donner, me rendre à cette opinion.

L'exception déclinatoire de la défenderesse est renvoyée avec dépens.

*Taillon, Bonin & Morin, avocats du demandeur.*

*D. A. Lafortune, avocat de la défenderesse.*

(P. B. M.)

## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 30 décembre 1899.

*Présents* : SIR L.-N. CASAVULT, J.C., CARON et ANDREWS, JJ.

## QUEBEC BANK v. TOZER ET AL.

*Capias — Requête pour emprisonnement après avis — Constitutionnalité de l'art. 925 du C. P. C. — Emprisonnement indéterminé. (C. P. C., 925, 926, 854 à 892 ; 886 à 889, 885).*

JUGÉ (Confirmant Routhier, J.) : — 1. La disposition contenue dans l'art. 925 du C. P. C. et qui permet au tribunal de condamner un débiteur qui a été élargi sous caution, à un emprisonnement indéterminé, est constitutionnelle ;

2. L'emprisonnement mentionné dans l'art. 925 du C. P. C. n'est ni une peine, ni une punition, mais simplement un moyen d'exécution pour forcer le débiteur à se vider les mains de ce qu'il détient au préjudice de ses créanciers ;

3. La condamnation du débiteur à un emprisonnement limité à huit mois, n'est pas ce que la loi semble vouloir, mais ce n'est pas à lui à s'en plaindre, l'intérêt étant la mesure des contestations comme des actions et des appels.

SIR L. N. CASAVULT, J.C. :—

La demanderesse a, le 7 juin 1898, obtenu jugement contre les trois défendeurs parmi lesquels était William Elliot, pour \$6,489.85, montant de billets promissaires. Elle a, plus tard, savoir le 28 octobre de la même année, obtenu l'émanation d'un *capias ad respondendum* contre le dit Elliot fondé sur ce qu'il avait caché et soustrait ses biens au montant de \$8,195, avec l'intention de frauder ses créanciers. Il fut arrêté, élargi sous cautionnement, et contesta le *capias* qui fut maintenu par le tribunal de première instance et confirmé sur appel.

Le 23 janvier dernier, la demanderesse a, après avis au dit Elliot et à son procureur, présenté au tribunal une requête demandant que le dit Elliot fut emprisonné pour un temps indéterminé, se fondant sur l'article 925 du C. P. qui est en ces termes : " A la requête du demandeur, le débiteur contre lequel un *capias* a été maintenu et qui a été

1899. " élargi sous caution, peut être condamné par le tribunal à  
 Quebec Bank " être emprisonné pour un temps indéterminé.  
 v.  
 Toner. " L'ordonnance qui prononce l'incarcération peut être  
 Casault, J.C. " rendu aussitôt après le jugement maintenant le *capias* ;  
 " mais elle n'est exécutoire que trente jours après sa signi-  
 " fication.

" Pour le surplus, elle est demandée, contestée, et mise à  
 " exécution comme la contrainte."

Elliot a contesté cette requête en alléguant qu'un emprisonnement indéterminé est impossible et que cet article du C. P. est inconstitutionnel, la législature de cette province n'ayant pas le pouvoir de statuer une condamnation ou un mode de répression aussi excessif.

Le 30 juin dernier, le tribunal a considéré la requête comme une demande pour contrainte par corps, l'a accordée et a condamné le dit Elliot à être emprisonné pour une période de 8 mois, sans préjudice au recours pour son élargissement que lui confère l'art. 846 du C. P.

Elliot a inscrit en révision.

Il soutient de nouveau que l'article sus-cité du C. P. est inconstitutionnel en ce qu'il impose une punition excédant les pouvoirs que confère l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord à la législature provinciale.

Le défendeur me paraît être dans l'erreur. Ce n'est pas une peine ni une punition qu'impose la loi ; c'est simplement la remise du défendeur arrêté sur *capias* et qui a été élargi sous caution absolument dans la même position que s'il fût resté en prison après son appréhension, ou s'il eût été remis au shérif par ses cautions. Après le jugement maintenant le *capias*, sa détention eût été indéterminée ; et il n'eût pu y mettre fin qu'en faisant cession. Pour celui qui a été élargi sur cautionnement, il a trente jours après signification du jugement ordonnant sa remise en prison pour faire cession (C. P., art. 925-926) et peut même le faire en tout temps après l'expiration de ce délai ; mais ce délai expiré, les cautions qui lui ont procuré son élargissement encourent une responsabilité qu'il n'est pas ici nécessaire d'indiquer.

Les articles 854 à 897 sont appliqués à la cession faite par le défendeur arrêté sur *capias* ; c'est-à-dire que le bilan qui l'accompagne doit être contesté dans les quatre mois de la publication dans la Gazette Officielle de la nomination d'un curateur ; et, sauf extension de délai par le jugement la contestation doit être aussi prouvée dans ce même délai. Si ce bilan n'est pas contesté et si la contestation n'est pas prouvée, le juge peut ordonner la libération du débiteur (C. P. 886, 889).

1899.  
Quebec Bank  
v.  
Tosor.  
Casault, J.O.

Ce qui me paraît être l'erreur du défendeur est qu'il considère la détention du débiteur, après jugement sur *capias* maintenant celui-ci, comme une peine et une punition tandis qu'il n'est, comme la contrainte par corps, qu'un moyen d'exécution ou de forcer le débiteur à se vider les mains de ce qu'il détient au préjudice de ses créanciers. La punition ou la peine, dans son cas comme dans celui de la contrainte, ne vient qu'après contestation du bilan qui est faux, frauduleux, ou encore s'il est établi que le débiteur a, pendant l'année précédant le dépôt du bilan ou depuis, récelé quelques-uns de ses biens dans la vue de frauder ses créanciers (C. P., 885-888). Et dans ce cas, la punition ne peut pas excéder un emprisonnement d'un an.

Le défendeur trouve la loi incomplète parce qu'elle ne prévoit pas le cas où le débiteur n'a pas de biens. Cette absence de biens ne l'empêche pas de faire cession, et dans son bilan qui doit être assermenté, de jurer, si tel est le cas, qu'il n'a aucun actif en donnant le nombre de ses créanciers, la nature et le montant de leurs créances comme le veut l'article 885. Si, sur contestation de ce bilan, on établit qu'il a des biens, ou qu'il les a récelés dans l'année qui a précédé le dépôt du bilan ou depuis, il recevra la punition que j'ai déjà mentionnée et qu'autorise l'art. 888 C. P.

Le tribunal de première instance en paraissant prendre la requête comme une demande de contrainte n'a fait erreur que dans l'emploi des mots ; car l'emprisonnement après jugement sur *capias* n'est réellement pas autre chose, et le C. P. assimile complètement après l'emprisonnement les procédures qui suivent la cession dans l'un et l'autre cas.

1899. Je crois que la restriction de l'emprisonnement à huit  
 Quebec Bank mois n'était pas ce que la loi semble vouloir. Mais ce n'est  
 v. pas au défendeur, auquel elle a laissé spécialement la  
 Tozer. faculté de se libérer en lui appliquant une disposition que  
 Casault, J.C. le C. P. a fait pour un autre cas, de s'en plaindre.

L'intérêt est la mesure des contestations, comme des actions et des appels par le défendeur comme par la demanderesse. Cette dernière peut seule se plaindre du jugement, le défendeur ne peut pas attaquer un jugement qui le condamne à moins que ce qu'il eût dû ou pu ; car, sans vouloir me prononcer sur ce point, il est possible que l'article 925 laisse une discrétion au tribunal en disant qu'il peut faire l'emprisonnement pour un temps indéterminé.

Je crois que le jugement ne peut pas être changé ni infirmé à la demande du défendeur, et que quant à lui il doit être confirmé avec dépens. Nous sommes tous de la même opinion.

*Caron, Pentland & Stuart*, proc. de la demanderesse.

*W. C. Languedoc, C. R.*, procureur du défendeur.

(CHS. L.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 16 February, 1899.

*Coram* DAVIDSON, J.

PALLASCIO v. CHAMPEAU, & THE CANADIAN  
 PACIFIC RAILWAY CO., T. S.

*Procedure — Contestation by defendant of saisie-arrêt —*  
*Art. 688 C. C. P.*

**Held:**—Where a garnishee declares that he is not indebted, the defendant need not delay to take proceedings for the quashing of the writ until the plaintiff has determined whether or not he will contest the declaration; but if he chooses to file a contestation of the attachment instead of moving for his discharge from the seizure as allowed by Art. 688, C. C. P., he will only be allowed the costs of an appearance and a motion.

The formal judgment fully explains the point of practice presented to the Court.

## JUDGMENT :—

“Evidence adduced :

“Parties heard by their counsel on the merits of defendant's contestation of *saisie-arrêt* ;

“Seeing the defendant-contestant alleges :

“That at the dates of issue and service of the writ of *saisie-arrêt* issued the *tiers saisie* owed him nothing, and that the writ was taken without cause, and solely for the purpose of putting defendant to costs ; wherefore it is prayed that said writ be dismissed ;

“Considering that said writ issued at the instance of plaintiff ; that it is dated the 8th of March, 1898, and was served as well upon the defendant as upon the *tiers saisie* ;

“Considering that the *tiers saisie* was thereby ordered to appear and declare on the 18th of said month of March what the company owed to the defendant, and the defendant was thereby enjoined to appear on said last mentioned date to hear said *saisie-arrêt* declared good and valid ;

“Considering that defendant appeared on said 18th of March ;

“Considering that on the 19th of March the *tiers saisie* appeared by its authorized attorney and declared that the company owed nothing to defendant ;

“Considering that on the same day defendant filed his said contestation, which had been served between three and four of the clock in the afternoon, and presumably after the filing of the declaration which, according to usual practice, had to be made at ten o'clock in the forenoon ;

“Considering that as well by article 678, Code of Procedure, as by the terms of the writ, the defendant is entitled and called upon to appear ;

“Considering that the delays to plead and the method of contestation are the same as in summary matters, and that the non indebtedness of the *tiers saisie* is a good ground for defendant to urge for the quashing of the writ ;

“Considering that when the *tiers saisie* is not indebted and cannot be proved so, either he or the debtor may fur-

1898.  
Pallasco  
v.  
Champeau.

1889.  
Pallascio  
v.  
Champeau.

ther and also be discharged from the seizure on motion ; and that defendant, if he chooses to file a formal contestation, ought not to have any greater costs than those allowed on summary and less expensive procedure by motion, which the Code provides for this purpose ;

“Considering that defendant need not delay to take proceedings for the quashing of the writ until plaintiff has determined whether or not he will contest the declaration of the *tiers saisie* ;

“Doth maintain said contestation, doth quash said writ, and doth discharge defendant from said seizure with costs, which costs shall only be those taxable upon an appearance and a motion.”

*Authorities cited by the Court :—*

Code of Procedure, Art. 681 ;

Code of Procedure, Art. 688 ;

Cod. 4 Rep. p. XIX. ;

Poth. Proc. Civ. p. 177.

*Adam, Mathieu & Mathieu* for plaintiff.

*A. Germain, Q.C.*, for defendant.

*R. T. Heneker* for *tiers saisie*.

(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 14 March, 1900.

*Coram* DOHERTY, J.

DE GAGNÉ v. PIGEON.

*Partnership—Dissolution—Action for account.*

**Held :—**Where, after the dissolution of a partnership by mutual consent, one of the partners was intrusted with the collection of debts due to the firm, the rendering of an account of the amounts collected by him is a condition precedent to the exercise of his right to an account against his copartner.

The parties had been copartners.

The question raised by the pleadings was whether the plaintiff was not bound to account, or offer to account, for

amounts due to the firm of which he was a member, and which had been collected by him since the dissolution of partnership, before he could claim an account from his former partner of the administration of the partnership. The Court held that an accounting, or offer to account, was a condition precedent to an action by the plaintiff.

1900.  
—  
De Gagné  
v.  
Pigeon.

**JUDGMENT :—**

“Whereas plaintiff alleging a partnership to have existed between him and defendant as grocers, under contract of date 11th February, 1892, and to have terminated on the 1st April, 1897, and that defendant did the business, and kept the accounts, having in his possession all the books of account, invoices and documents of every kind belonging to said partnership, sues for an account of defendant's administration of the property of said partnership, and failing such account, for a condemnation against him to pay the sum of \$800 ;

“Whereas defendant pleads in substance that at the dissolution of the said partnership, which took place by mutual consent before the 22nd March, 1897, the parties settled up all accounts between them, plaintiff accepting about \$500 of the best debts due said partnership, leaving to defendant all other assets thereof, the latter assuming all the obligations thereof; that if plaintiff repudiates said settlement, he cannot demand an account of defendant until he first renders himself an account of the collection by him made of the said debts owing to and forming part of the assets of said partnership ;

“Considering that defendant has failed to prove the settlement of accounts by him alleged ;

“Considering, however, that it is proved that plaintiff had the collection of debts due the said firm or partnership amounting to about \$400, and that he has never accounted and does not offer to account for the amounts so collected by him, and that the rendering of such account by him is a condition precedent to the exercise by him of any right of action for an account against defendant ;



1900.  
De Gagné  
v.  
Pigeon.

"Doth, upon the ground last mentioned only, maintain defendant's plea and dismiss plaintiff's action, *sauf recours*, with costs."

G. Poliquin, for plaintiff.

Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain, for defendant.  
(J. K.)

---

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 4 January, 1900.

Coram MATHIEU, J.

SHERIDAN v. PINGREE.

*Procedure—Capias—Affidavit—Art. 919, C. C. P.*

HELD:—The affidavit upon which a *capias* is founded must indicate the place where the debt was contracted, and in the absence of such indication the *capias* will be quashed on petition.

The defendant petitioned to quash the *capias ad respondendum* issued in the cause, on the ground of the insufficiency of the affidavit.

The petition was granted for the reason stated in the judgment which follows:—

"The Court, having heard the parties herein by their respective counsel upon defendant's petition to quash the *capias ad respondendum*, issued in this cause, having examined the proceedings, and deliberated ;

"Seeing the allegations of the affidavit filed upon which said *capias* issued ;

"Seeing that the affidavit does not indicate the place where the debt was contracted ;

"Seeing article 919, of the Code of Civil Procedure ;

"Doth grant said petition and doth quash said *capias ad respondendum*, with costs."

Blair & Laverty, for plaintiff.

Foster, Martin & Lemieux, for defendant-petitioner.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 20 janvier 1900.

Coram ROUTHIER, J.

KENNEDY ET AL. V. HOUSMAN ET AL.

*Exception à la forme — Misjoinder — Fiduciaires et exécuteurs testamentaires poursuivis par la même action.*

Par le contrat de mariage une fiducie au montant de £10,000 stg. est constituée par la femme au profit des époux quant aux revenus et quant au capital au profit des enfants qui pourront naître du mariage, et cinq fiduciaires sont nommés pour l'administration. Le mari est l'un d'eux. Le mariage eut lieu le 2 mars 1862, entre James Arthur Sewell et Mlle Thrérans. Le 29 juillet 1863, mort de Mme Sewell. Subséquentement l'un des fiduciaires mourut et d'autres résignèrent et furent remplacés. Le 2 janvier 1899, James Arthur Sewell est mort laissant deux enfants, Maria C. W. Sewell et Charles Albert Sewell. Par son testament le père nomma sa fille Maria C. W. et Patrick Murray et W. C. Johnston ses *trustees* et exécuteurs testamentaires. Jugé :—L'action instituée par les quatre fiduciaires survivants et par les exécuteurs testamentaires et fiduciaires du cinquième fiduciaire décédé est bien portée quant à la forme, vu que leur administration a été conjointe comme celle des membres d'un syndicat.

ROUTHIER, J. :—

L'action est portée par les quatre fiduciaires et par les exécuteurs testamentaires et fiduciaires du cinquième fiduciaire décédé, James Arthur Sewell, et elle allègue :

1o. Que les fiduciaires ont, il y a plus de vingt-cinq ans, placé une partie de l'argent dans l'acquisition d'une grande propriété foncière;

2o. Qu'il y a vingt-cinq ans ils ont permis à Ed. Sewell l'usage et occupation . . . à charge d'en payer la valeur annuelle;

3o. Que cette valeur est de \$800, et que Ed. Sewell n'a payé que \$100 par année;

4o. Qu'il a, de plus, laissé détériorer les propriétés pour un montant de \$6,000;

5o. Qu'Ed. Lemesurier Sewell est décédé le 30 mars 1898 laissant un testament par lequel il a constitué les défendeurs ses fiduciaires et exécuteurs testamentaires.

1900.  
Kennedy  
v.  
Housman.  
Routhier, J.

Et, l'action réclame d'eux \$20,000 pour les détériorations et pour la balance sur l'usage et occupation pendant vingt-cinq ans.

Les défendeurs plaident à la forme ce qu'on appelle en Angleterre *misjoinder* et ils disent en résumé: que les fiduciaires et exécuteurs du testament ne devraient pas être joints avec les fiduciaires du contrat de mariage, que leurs intérêts ne sont pas conjoints, mais distincts et que l'action ne fait pas voir quelle part est réclamée par les uns et les autres.

Cette prétention serait fondée si les exécuteurs testamentaires représentaient les fiduciaires, c'est-à-dire les enfants héritiers de James A. Sewell, et s'ils poursuivaient comme tels. Mais, ils représentent le défunt fiduciaire, et ils conviennent que le fiduciaire défunt se joignît aux quatre survivants dans une action résultant de l'administration *passée* de la fiducie, administration antérieure au décès de J. A. Sewell. Les exécuteurs testamentaires n'ont rien à faire dans l'administration future de la fiducie. Mais la fiducie du défunt est responsable de l'administration passée et ses héritiers auront à en rendre compte. Il est juste qu'il soit représenté par ses *trustees* et exécuteurs dans le recouvrement des créances devenues dues par son administration.

Et, il ne s'agit pas pour le moment d'assigner aucune part aux poursuivants. C'est une administration conjointe et une action conjointe comme le serait une action par les membres d'un syndicat.

Entre les bénéficiaires, il y aura partage; mais ils ne sont pas demandeurs et je doute beaucoup qu'ils eussent pu l'être; car ce n'est pas avec eux qu'Ed. Sewell a contracté, et pendant que leur père vivait ils n'avaient eux-mêmes aucun droit au revenu.

Donc l'action me paraît correcte quant à la forme.

*Caron, Pentland et Stuart*, proc. des demandeurs.

*Cook et Cook*, proc. des défendeurs.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 20 janvier 1900.

Coram ROUTHIER, J.

ANDREWS v. FRANKENBERG.

*Exception à la forme — Désignation des héritiers — 135  
C.P.C.; 174, No. 3.*

Jugé :—En vertu de l'art. 135 du C.P.C., on ne peut pas assigner les héritiers d'une personne décédée, en faisant signifier l'action à l'un des parents en sa qualité d'héritier seulement, comme représentant la succession, s'il n'est pas héritier. Dans l'espèce, le défendeur n'a été héritier et dans ce cas il est ordonné preuve avant faire droit.

ROUTHIER, J. :—

Action au montant de \$260 contre les héritiers de Max Frankenberg.

C'est une procédure extraordinaire fondée sur l'art. 135 du C.P.C.

Il permet d'obtenir des jugements contre des gens qui ne sont pas poursuivis et qu'on ne connaît pas, ou qui sont poursuivis, mais qui n'en sauront jamais rien.

Mais enfin, c'est la loi et il faut bien l'interpréter et l'appliquer.

Nous allons voir dans cette cause quelques uns des embarras qui vont en résulter. D'abord, le bref est adressé comme suit: "Aux héritiers de feu Max Frankenberg, en son vivant de Montréal, au domicile duquel il ne reste plus aucune personne de sa famille et dont un des héritiers, Louis Frankenberg, est en ce moment à Montréal."

De son côté, l'huissier a fait son retour comme suit: "Aux héritiers de feu Max Frankenberg en son vivant de Montréal, à Louis Frankenberg, à son domicile à Montréal, parlant à Louis Frankenberg, l'un d'eux."

Louis Frankenberg est-il poursuivi personnellement? Non. La déclaration ne le nomme même pas et les conclusions sont simplement contre les héritiers. Le bref le nomme, mais il semble que c'est uniquement pour justifier l'assignation à Montréal; il ne commande pas, non plus, de l'ajourner lui-

1900.  
Andrews  
v.  
Frankenberg.  
Routhier, J.

même personnellement. Mais le rapport paraît être une assignation personnelle à Louis Frankenberg, et une assignation à des *êtres de raison* qu'on ne connaît pas sous leur forme visible.

Tout cela est bien obscur.

Cependant, en fin de compte, je crois qu'il faut considérer que l'action est prise contre Louis Frankenberg en sa qualité d'héritier seulement, et que la loi lui donne pour les fins de cette cause un caractère *représentatif*, c'est-à-dire qu'il représenterait la succession. En vertu de quoi? En vertu de ce texte exorbitant, inouï de notre code.

A cette action La. Frankenberg plaide à la forme qu'il n'est pas héritier de Max Frankenberg.

Est-ce là un bon moyen d'exception à la forme?

Oui, d'après l'art. 174, No. 3 du C.P.C.

Ce moyen est d'autant meilleur ici qu'il n'est pas héritier. Les autres héritiers ne sont pas assignés et toute l'action tombe.

L'avocat du demandeur a dit: Louis Frankenberg ne peut pas demander que l'action soit renvoyée quant aux autres héritiers. Mais oui, il le peut, car c'est par son entremise que les autres héritiers sont assignés. Il n'est pas héritier, et partant il ne peut pas servir d'*intermédiaire*. Les êtres de raison ne sont plus visibles du tout. C'est donc un bon moyen d'exception à la forme, mais je ne puis l'adjudger qu'après enquête et je l'ordonne.

Le défendeur plaide aussi par une motion dilatoire que Max Frankenberg est décédé comme le dit l'action, le 14 novembre dernier, que les héritiers ont trois mois et quarante jours pour délibérer et faire inventaire.

Cette motion est certainement bien fondée et la procédure doit être suspendue. C.C. Arts. 664, 666; C.P.C. Art. 177 No. 1.

Malgré ce jugement les parties pourront-elles procéder sur l'exception à la forme? Je le crois mais je ne voudrais pas y contraindre le défendeur. C.P.C. Art. 178.

*Fitzpatrick, Taschereau & Roy*, proc. du demandeur.

*Caron, Pentland & Stuart*, proc. du défendeur.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 12 avril 1900.

Présent : LORANGER, J.

RENEAULT v. GAGNON.

*Droit municipal—Charte de la cité de Montréal, 62 Vic., ch. 58—Contestation d'élection—Révision des décisions d'un juge à un décompte—Allégation de l'admission de votes illégaux.*

JUGÉ :—1. Dans une contestation d'élection municipale, sous la charte de la cité de Montréal (62 Vic. [Qué.], ch. 58), il ne suffit pas, pour obtenir la révision de décisions d'un juge sur un décompte, d'alléguer généralement que des bulletins de votation réguliers, donnés en faveur d'un candidat, ont été improprement écartés par les sous-officiers rapporteurs et par le juge, tandis que des bulletins irréguliers, donnés en faveur du candidat déclaré élu, ont été admis, et que cela a eu pour effet de changer le résultat de l'élection,—mais la requête doit indiquer les irrégularités dont on se plaint et donner le nombre des bulletins irrégulièrement admis.

2. Sur un tel décompte, le juge ne peut entrer dans le mérite des faits, de manière à écarter des bulletins pour cause de fraude ou de défaut de qualification des voteurs, ses fonctions se bornant à faire le compte que les sous-officiers-rapporteurs devaient faire à la clôture de la votation, mais il y a, sur contestation de l'élection, lieu à la révision des décisions du juge.

3. Mais, dans un tel cas, le requérant, qui demande que les votes de certaines personnes non qualifiées soient retranchés, doit faire voir que l'admission de tels votes a affecté le résultat de l'élection, et, par conséquent, alléguer que ces votes ont été donnés pour le candidat déclaré élu.

Le requérant, candidat à une élection municipale à Montréal, contestait l'élection de son concurrent, qui avait été déclaré élu, par une majorité d'une voix, sur décompte fait par un juge de la cour supérieure. Il s'agissait de déterminer dans quels cas le tribunal peut réviser les décisions d'un juge sur un décompte, et de juger de la suffisance des allégations de la requête, le défendeur ayant répondu à la requête par une inscription en droit. Le jugement suivant rend compte des prétentions des parties.

“ Attendu que le requérant, candidat à la charge d'échevin numéro 2 du quartier St-Louis de cette cité, conteste

1900.  
—  
Renault  
v.  
Gagnon.

l'élection du défendeur, son adversaire, proclamé élu par une voix de majorité sur le décompte des votes fait par un des juges de la cour supérieure, le septième jour de février dernier (1900), et énonce, comme moyen de contestation, les griefs suivants:

“Premièrement.—Que lors du dépouillement du scrutin par les sous-officiers, à la dite élection, et lors du décompte devant le juge, un grand nombre de votes réguliers et légaux, donnés en faveur du requérant dans les différents bureaux de votation, ont été irrégulièrement et illégalement écartés par les sous-officiers rapporteurs et par le juge, et qu'un grand nombre de votes irréguliers et illégaux, donnés en faveur de l'intimé, ont été aussi irrégulièrement et illégalement admis en faveur du dit intimé par les dits officiers-rapporteurs et par le juge; que notamment, des bulletins de vote, donnés par les électeurs en faveur du requérant, dans certains bureaux de votation (nos. 3, 6, 11, 12, 13, 14, 17 et 24), ont été improprement écartés par les sous-officiers-rapporteurs, et par le juge, tandis que, dans un autre bureau de votation (no. 5), des bulletins de vote donnés en faveur de l'intimé, ont été admis lorsqu'ils devaient être écartés;

“Deuxièmement.—Qu'en comptant les votes réguliers, donnés en faveur du requérant, et en écartant ceux attribués à l'intimé, ce dernier n'a pas reçu la majorité des votes légaux à la dite élection;

“Troisièmement.—Que des irrégularités graves ont été commises dans le bureau de votation, no. 12, par suite de l'incompétence du sous-officier rapporteur, qui était sous l'influence de la boisson, et incapable de remplir les devoirs de sa charge, et que des bulletins marqués en faveur du requérant ont été, par la faute du sous-officier rapporteur, irrégulièrement écartés et rejetés par le juge, les uns parce qu'ils portaient des marques, signes ou indications quelconques, les autres, parce qu'ils ne portaient pas d'initiales;

“Quatrièmement.—Que des personnes inconnues, lors de la votation à la dite élection, ont réclamé un bulletin et voté au nom d'électeurs inscrits sur la liste et dont le requérant indique les noms dans sa requête, ajoutant que les votes de ces personnes sont illégaux et nuls et doivent être déclarés tels ;

“ Cinquièmement.—Qu’un certain nombre d’officiers et employés permanents de la cité de Montréal, dont le requérant indique les noms également, recevant un salaire annuel mensuel et hebdomadaire, et les nommés Barstein et Superber, quoique n’étant pas sujets britanniques, ont voté à la dite élection, et tous ces votes sont nuls et doivent être rejetés (je crois que ce fait a attiré l’attention d’un grand nombre); et le requérant conclut en alléguant que les informalités en rapport avec la votation, les irrégularités et erreurs commises dans le dépouillement, le décompte et l’addition des votes par les sous-officiers-rapporteurs et par le juge, de même que les votes illégaux et nuls donnés à la dite élection, comme susdit, en ont affecté et modifié le résultat au détriment du requérant, et que l’intimé n’a pas été élu légalement à la dite charge d’échevin; —puis le requérant demande que l’élection soit annulée et qu’il y ait une autre élection;

1900.  
—  
Renault  
v.  
Gagnon.

“ Attendu que le défendeur répond par une inscription en droit que le requérant ne peut obtenir les conclusions de sa requête pour entr’autres raisons les suivantes:

“ 1o—Parce que les raisons invoquées par la requête ne sont pas prévues par le statut, section 279 de la charte de la cité, 62 Victoria, chapitre 58;

“ 2o—Parce que le requérant alléguant qu’il y a eu un décompte des bulletins de vote devant le juge, ne peut pas demander un nouveau décompte pur et simple, mais pourrait tout au plus demander ce décompte dans le cas où il aurait allégué des raisons spéciales pour démontrer que les bulletins qui ont été admis par le juge, devraient être mis de côté;

“ 3o—Parce que le requérant ne demande pas par les conclusions de sa requête—non plus que par les allégués de sa dite requête—qu’un nouveau décompte ait lieu devant ou par le tribunal;

“ 4o—Parce que le requérant ne fait voir aucun droit et n’allègue aucune raison spéciale pour justifier la demande d’un nouveau décompte pour réviser celui du juge;

“ 5o—Parce qu’en admettant l’allégué douzième de la requête, savoir que des irrégularités auraient été commises dans le bureau de votation no. 12, par suite de l’incompétence du sous-officier-rapporteur, le requérant ne pourrait pas pour cette raison obtenir la nullité de l’élection;



1900.  
—  
Beaucourt  
v.  
Gagnon.

60—Parce qu'en admettant la vérité des faits énoncés dans les allégués treizième, quatorzième et quinzième de la requête se rapportant aux votes de personnes supposées et des employés permanents salariés de la cité, et à l'allégué général que les informalités relatées dans la requête et les votes illégaux donnés à la dite élection en ont affecté et modifié le résultat au détriment du requérant, et que l'intimé n'a pas été élu légalement, le requérant ne pourrait pas davantage pour ces raisons obtenir la nullité de l'élection;

" Considérant que, sous la loi spéciale de la cité, les irrégularités et illégalités énoncées dans la requête libellée, peuvent faire la matière d'une contestation d'élection, lorsqu'elles ont eu pour effet de changer le résultat de l'élection (voir 62 Vict., chap. 58, art. 279);

" Considérant que le décompte du juge a été fait conformément à l'article 188 de la loi de la cité, et que bien qu'il n'y ait pas d'appel de ce décompte, cependant il est permis à la cour, sur une pétition d'élection (paragraphe 2, article 282), de prendre connaissance des bulletins de vote pour réviser les décisions du juge lorsqu'il est démontré que les bulletins, frappés de nullité ou entachés de fraude, avant ou subséquentement à la votation, n'ont pas pu être écartés par le juge, ses fonctions se bornant uniquement à faire, sur le décompte, le compte que les sous-officiers-rapporteurs devaient faire à la clôture de la votation, sans qu'il lui soit permis d'entrer dans le mérite des faits;

" Considérant, toutefois, que ce nouveau dépouillement du scrutin et cette nouvelle vérification des bulletins de vote par la cour, ne peuvent être faits que pour des causes spécialement énoncées dans la requête;

" Considérant qu'il ne suffit pas d'alléguer d'une manière générale, ainsi que le pétitionnaire l'a fait dans sa requête libellée, que des bulletins de votation réguliers, donnés en faveur du requérant, ont été improprement écartés par les sous-officiers-rapporteurs et le juge dans certains bureaux de votation, tandis que, dans un autre bureau, des bulletins irréguliers, enregistrés en faveur du défendeur, ont été admis, et que cela a eu pour effet de changer le résultat de l'élection, au détriment du requérant;

“ Que le requérant était obligé, pour obtenir ce nouveau dépouillement du scrutin et cette nouvelle vérification des bulletins, d'indiquer les irrégularités dont il se plaint et de donner le nombre des bulletins ainsi admis improprement par les sous-officiers rapporteurs et le juge, afin de permettre à la cour de juger avant d'intervenir avec le décompte du juge :

10. Si en réalité ces irrégularités sont de nature à invalider les bulletins attaqués (articles 197 et 198);

20. Si l'admission ou le rejet de ces bulletins a eu pour effet de changer le résultat de l'élection;

“ Considérant que les trois allégués de la requête qui pourraient—s'ils étaient suffisamment libellés—autoriser la cour à ordonner preuve avant de faire droit, ou à rejeter l'inscription en droit pour partie, sont les douzième, treizième et quatorzième allégués de la requête libellée, dans lesquels le pétitionnaire affirme que des bulletins marqués en sa faveur dans le bureau de votation numéro 12, ont été, par la faute du sous-officier-rapporteur, écartés et rejetés par le juge, les uns parce qu'ils portaient des marques et des signes d'indication, les autres parce qu'ils ne portaient pas d'initiales; que des personnes inconnues, lors de la votation, ont obtenu un bulletin et ont voté au lieu et place de voteurs régulièrement inscrits sur les listes électorales; que les nommés Jacobs Barnstein et Nathan Superber, qui ont voté à la dite élection, n'étaient pas sujets britanniques; enfin, que certaines personnes dont les noms sont indiqués dans le quatorzième allégué et qui ont voté, étaient des employés permanents et salariés de la cité.

“ Considérant que ces faits, fussent-ils vrais, et pour les fins de l'inscription en droit il faut admettre qu'ils le sont, il ne s'ensuivrait pas que l'élection devrait être annulée, parce que rien ne fait voir, par la dite requête, que leur vote a changé le résultat de l'élection, le requérant n'ayant pas allégué que ces personnes ont voté pour le défendeur;

“ Considérant que la nullité de ces votes n'entraîne pas nécessairement celle de l'élection, le candidat en faveur duquel ils ont été données, devant en supporter seul la perte (articles 234 et 246), et que rien ne fait voir qu'ils doivent être retranchés des suffrages donnés au défendeur plutôt qu'au requérant;

1900.  
—  
Renault  
v.  
Gagnon.

1900.  
Renaud  
v.  
Gagnon.

“ Qu’il n’est pas exact de dire que les bulletins illégaux, donnés à l’élection, devront être retranchés du vote total, sans qu’il soit nécessaire de s’enquérir en faveur de quel candidat ils ont été donnés, et que la majorité devra être prise dans la balance des votes restant après cette déduction; .

“ Que par la loi, les bulletins invalidés pour cause d’illégalité, doivent être comptés contre le candidat en faveur duquel ils ont été donnés;

“ Considérant que les allégués de la requête libellée ne font pas voir que les irrégularités et les illégalités dont le pétitionnaire se plaint, ont eu pour effet de changer le résultat de l’élection, et qu’ils sont insuffisants pour faire maintenir les conclusions de la requête libellée, maintient l’inscription en droit et renvoie la requête libellée avec dépens.”

*Bisaillon & Brossard*, avocats du requérant.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats de l’intimé.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 5 octobre 1899.

*Présent* : LANGELEIR, J.

LESLIE R. DOWKER ET AL., créanciers requérant cession, v. JOHN G. LYNN ET AL., insolubles, & THE CALEDONIAN INSURANCE CO., mise en cause.

*Procédure—Cession de biens—Moyen d’empêcher recel—Saisie-arrêt.*

JUGÉ :—Le seul moyen pour un créancier d’empêcher son débiteur de toucher une somme qu’il le soupçonne de vouloir lui soustraire, c’est de pratiquer une saisie-arrêt entre les mains du débiteur de cette somme, et la cour n’a pas le droit de défendre au débiteur de payer cette somme.

Les demandeurs ayant demandé aux défendeurs de faire une cession judiciaire de leurs biens, le défendeur Lynn se rendit à cette demande, et le demandeur Leslie R. Dowker fut nommé gardien provisoire. Les défendeurs M. L. et

Henry Schloman ayant contesté la demande de cession de biens, Dowker présenta une requête demandant que défense fût faite à la compagnie mise en cause de payer aux défendeurs Schloman le montant qu'elle leur devait, alléguant que si le paiement était effectué les défendeurs mettraient ce montant à l'abri de leurs créanciers.

1899.  
—  
Dowker  
v.  
Lynn.

LANGELIER, J.—

Les demandeurs ayant fait une demande de cession aux défendeurs, un de ceux-ci, Lynn, a acquiescé à cette demande et a fait cession. Les défendeurs Schloman l'ont contestée, et la contestation est encore pendante. Comme un fort montant est dû, par la tiers-saisie, à la société dont les trois défendeurs formaient partie, les demandeurs demandent qu'il soit fait défense et à la tiers-saisie de le payer, et aux deux défendeurs qui contestent la demande de cession de le recevoir. Ils donnent comme raison que, s'il est payé, ces défendeurs vont le mettre à l'abri des poursuites de leurs créanciers.

Il est très possible que les défendeurs Schloman fassent ce que redoutent les demandeurs, mais ceux-ci n'ont pas pris le moyen qu'ils auraient dû prendre pour l'empêcher. Ce qu'ils demandent au tribunal de faire, c'est, en substance, ce qui aurait eu lieu s'ils eussent pris une saisie-arrêt en mains-tierces. Ils ne peuvent l'obtenir sur une simple requête. Pour obtenir une saisie-arrêt, il leur aurait fallu donner une déposition assermentée accusant les défendeurs d'intention de les frauder. Les défendeurs eussent pu, alors, au cas où cet affidavit aurait été donné à la légère, poursuivre les demandeurs en dommages. Ils seraient privés de ces garanties si la requête des demandeurs était accordée : les demandeurs auraient tout le bénéfice d'une saisie-arrêt avant jugement, sans avoir rempli les conditions que la loi exige, et sans courir les risques qui en peuvent résulter pour eux.

La requête est donc renvoyée avec dépens.

*Atwater & Duclos*, avocats du requérant.

*Carter & Goldstein*, avocats des défendeurs Schloman.

(P. B. M.)

Vol. XVII, C. S.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 16 mars 1900.

*Présent* : LORANGER, J.

CLARKE v. JACQUES.

*Droit municipal — Charte de la cité de Montréal, 62 Vic. (Qué.), ch. 58, art. 280 — Contestation d'élection d'un échevin — Procédure — Signification — Délai — Affidavit — Défaut de précision des allégations de la requête.*

JUGE :—1. Sous les dispositions de la charte de la cité de Montréal, 62 Vic. (Qué.), ch. 58, art. 280 — qui prescrivent que la requête en contestation de l'élection d'un échevin sera présentée à un juge de la cour supérieure et reçue par lui dans les trente jours à compter de la votation, ou, s'il n'y a pas eu de votation, dans les trente jours à compter de la nomination, le juge devant déterminer le délai dans lequel le défendeur devra comparaître et répondre à la requête—la requête en contestation peut être signifiée au défendeur en dehors de ce délai de trente jours, quand elle a été présentée au juge et reçue par lui dans le délai prescrit, s'il est laissé au défendeur, entre le jour de la signification et celui fixé pour la comparution, un délai suffisant d'après les règles de la procédure relatives aux matières sommaires (art. 149, 1153 C.P.C.).

2. Le fait qu'une signification de copie du bref et de la requête—jugée irrégulière par le requérant — aurait été faite à une personne de la famille du défendeur mais en dehors de son domicile, n'empêche pas le requérant d'obtenir du protonotaire une nouvelle copie du bref et de la faire signifier, avec copie de la requête, au défendeur, telle première signification n'ayant pas l'effet d'épuiser le bref.

3. C'est au juge seul qui reçoit la requête et ordonne l'assignation du défendeur, à juger de la suffisance de l'affidavit qui accompagne la requête, et il n'appartient pas au tribunal de réviser l'ordonnance ainsi donnée par le juge, qui n'exerce en cela que des fonctions purement ministérielles.

4. Le défaut de précision d'allégations de corruption, suffisantes aux termes de la charte de la cité de Montréal pour entraîner l'annulation de l'élection d'un échevin, en ce que ces allégations ne mentionneraient pas les noms des personnes qui se seraient rendues coupables de menées corruptrices, ni la nature de ces menées, les dates et les circonstances,—ne peut entraîner, sur exception à la forme, le rejet de la requête en contestation d'élection, le défendeur pouvant, en vertu des règles de la procédure ordinaire, demander et obtenir des détails, s'il y a lieu.

Il s'agissait principalement, dans cette cause, de déterminer si la requête en contestation de l'élection d'un échevin, sous les dispositions de la charte de la cité de Montréal,

peut être signifiée en dehors des trente jours que la charte accorde pour la présentation et la réception de la requête, et si une première signification du bref, jugée irrégulière par le requérant, a l'effet d'épuiser le bref de manière à empêcher le requérant de faire effectuer une nouvelle signification du bref. Les autres questions notées au sommaire, quant à la suffisance de l'affidavit qui accompagnait la requête et quant à la précision des allégations de menées corruptrices, ont été jugées, de même que celles indiquées plus haut, contrairement aux prétentions du défendeur. Le jugement du reste rend fidèlement compte des prétentions des parties et des circonstances de la cause.

1900  
Clarke  
v.  
Jacques.

#### JUGEMENT :—

“ Attendu que le requérant se disant électeur qualifié à remplir la charge d'échevin pour le quartier St-Gabriel de cette ville, conteste l'élection du défendeur élu par acclamation échevin du dit quartier, à l'élection municipale qui eût lieu en janvier dernier, alléguant qu'il a été empêché, par les menées frauduleuses et dolosives du défendeur et de ses agents et amis, de déposer en temps utile son bulletin de présentation ; que le défendeur et ses complices se sont rendus à son égard coupables de manœuvres frauduleuses pour l'engager à ne pas laisser poser sa candidature à la dite élection ;

“ Attendu que le défendeur oppose à la requête une exception à la forme, soutenant que l'assignation est irrégulière et illégale et doit être mise à néant pour les raisons suivantes :<sup>1</sup>

“ 1o Parce que l'assignation a été faite après l'expiration des trente jours qui ont suivi le jour de la nomination du défendeur comme échevin ;

“ 2o Parce que le rapport de l'huissier instrumentaire ne mentionne pas le fait qu'il a signifié, le 20 février, dernier jour du délai de trente jours, après sept heures du soir, la copie du bref émané la veille, à une personne autre que le défendeur, en dehors de son domicile, sans avoir au préalable obtenu la permission du juge ;

1900.  
—  
Clarke  
v.  
Jacques.

“3o Parce que le dit huissier a signifié le 21 février, après l'expiration des trente jours, une copie du bref apparemment certifiée par le protonotaire le 19, date de l'émission du dit bref, tandis qu'en réalité cette copie avait été préparée par les avocats du requérant, signée par le greffier et payée au moyen de timbres, le 21 février ;

“4o Parce que l'assignation du 21 février est nulle, attendu que le bref avait été épuisé par la signification de la veille, et que nulle autre assignation ne pouvait être faite sans l'autorisation préalable du juge, ou sans un désistement de la part du requérant de la première assignation ;

“5o Parce que l'assignation du 21 a été faite sans la permission du juge, après que le défendeur eût présenté une motion dont la cour était saisie, par laquelle il entendait se prévaloir des nullités de l'assignation du 20 février ;

6o Parce que l'affidavit à l'appui de la requête est irrégulier et illégal, en autant que le requérant n'y allègue pas que les faits énoncés dans sa requête sont vrais ;

“ Et le défendeur se plaint de l'insuffisance des 13e, 21e, 23e, 24e, 25e, 26e, 27e, 31e, 32e allégations de la requête, en autant que les noms et résidences des personnes qui se sont rendues coupables des menées corruptrices qu'on lui reproche, non plus que la nature de ces menées, les dates, les lieux et circonstances où elles ont été commises, n'y sont pas mentionnées ;

“ Attendu que le requérant répond à l'exception, que la loi n'exige pas que la signification de la requête soit faite avant l'expiration des trente jours à compter de la nomination des candidats ; et il ajoute que, durant la journée du 20 février, l'huissier chargé du bref se présenta au domicile du défendeur pour lui en signifier une copie ainsi que la requête libellée, mais que les portes en étaient fermées ; qu'il se rendit alors à sa place d'affaires, où il trouva l'épouse du défendeur, qui lui dit que son mari était absent, et ne serait de retour à la ville que trois jours après ; que comme matière de fait, le défendeur se tenait caché pour éviter l'assignation ; que l'huissier, après s'être présenté une seconde fois au magasin du défendeur durant l'après-midi, et avoir averti

L'épouse de ce dernier qu'il avait à signifier à son mari un document important, attendit jusqu'au soir avec l'espoir de pouvoir signifier le bref au domicile ; que le soir, entre six heures et demie et sept heures, les portes du domicile du défendeur étant encore fermées, et son épouse refusant de les ouvrir, prétendant qu'elle n'en avait pas les clefs, l'huissier lui a signifié une copie du bref et de la requête, sur la rue, à la porte de l'entrée du domicile de son mari ; que le lendemain, le 21, le défendeur ayant cessé de se cacher, les avocats du requérant lui firent signifier personnellement une seconde copie du bref ainsi que de la requête, de l'affidavit et l'ordre du juge ; que le protonotaire n'a jamais prétendu avoir apposé sa signature sur cette copie le 19 février, mais il a seulement certifié qu'elle est une vraie copie de l'original ; que cette signification a été faite en temps utile, et le défendeur ayant reçu copie de toutes les pièces essentielles, il n'a souffert aucun préjudice ; que la requête est suffisamment libellée et que les prétendues informalités de la dite requête pourraient tout au plus donner lieu à une demande de particularités, et non pas au renvoi de l'action ;

“ Attendu que la requête en contestation de l'élection du défendeur a été présentée à l'un des juges de la cour supérieure ayant juridiction dans le district de Montréal, et reçue par lui le dix-neuvième jour de février dernier, dans les trente jours à compter du jour de la nomination ; que le bref d'assignation a été émis sur l'ordre du dit juge, avec injonction au défendeur de comparaître le 1er mars alors prochain et maintenant courant, pour répondre à la dite requête ;

“ Attendu qu'il appert par le rapport de J. Breux, huissier chargé du dit bref, que le vingt-et-unième jour de février courant, il en a signifié au défendeur personnellement, entre cinq et six heures de l'après-midi, une copie du bref ainsi qu'une copie de la requête libellée, de l'affidavit au soutien et de l'ordre du juge ;

“ Considérant que lorsqu'une loi spéciale ne détermine pas les délais de procédure, les délais prescrits par le code de procédure civile les plus compatibles et les plus conformes à la matière en litige, doivent s'appliquer ;

1900.  
—  
Clarke  
v.  
Jacques.



1900.  
Clarke  
v.  
Jacques.

“ Considérant que la charte de la cité de Montréal (62 Vic., ch. 58, Québec) ne contient aucune prescription sur les délais de signification de la requête en contestation de l'élection d'un échevin ; qu'il suffit que cette requête soit présentée au juge du district et reçue par lui dans les trente jours à compter du jour de la votation, ou s'il n'y a pas eu de votation, comme dans l'espèce actuelle, après l'expiration des trente jours à compter du jour de la nomination (art. 280 de la charte) ;

“ Considérant que la présentation de la requête se fait *ex parte*, et le bref d'assignation est émis sur l'ordre du juge, si l'affidavit au soutien est jugé satisfaisant, avec ordre au défendeur de comparaître dans les délais que le juge détermine lui-même ; qu'il appartient ensuite au requérant de faire signifier la copie de ce bref avec la copie de la requête, de l'affidavit et de l'ordre du juge, dans les délais appropriés à la nature du litige, et suffisants pour permettre au défendeur de se défendre avec sûreté et en pleine connaissance de cause ;

“ Considérant qu'aux termes de l'article 282 de la charte de cité, les contestations des élections municipales sont assujetties, dès que le cautionnement a été donné, aux règles prescrites par la section deuxième du chapitre quarantième du code de procédure civile relatives à l'usurpation des charges publiques, et la cause procède et est jugée d'une manière sommaire, et dans les délais des causes sommaires (art. 995 C. P. C.) ;

“ Considérant que la signification faite au défendeur personnellement, le 21 février, plus de six jours avant le jour fixé par le juge pour répondre à la requête libellée, est suffisante ;

“ Considérant que la copie du bref d'assignation, signifiée au défendeur le 21 février et certifiée le même jour par le protonotaire, comme une copie fidèle de l'original émis le 19 sur l'ordre du juge, est une pièce de procédure régulière expédiée par l'officier compétent au cours ordinaire de ses devoirs et de ses fonctions ; qu'il n'est pas exact de dire que la signification d'une première copie de l'original faite

le jour précédent, avait épuisé le bref ; qu'au contraire, l'ordre du juge ne devenait épuisé que le jour du rapport, soit par le rapport lui-même, soit par le défaut de rapport en cour ;

1900.  
—  
Clarke  
v.  
Jacques.

“ Considérant qu'il était loisible au requérant de faire signifier au défendeur une seconde copie du dit bref préparée et certifiée un jour postérieur à celui de l'émission de l'original, sans avoir obtenu au préalable l'ordre du juge ; et que cette signification, faite en temps utile, était valable, sans qu'il lui fût nécessaire de se désister de la première signification ;

“ Sans égard à la signification faite à l'épouse du défendeur en l'absence de celui-ci, le vingtième jour de février, à la porte de son domicile qui avait été tenu fermé pendant les heures permises pour la signification de l'action, et considérant cette signification, sur laquelle l'huissier n'a fait aucun rapport, comme non avenue et sans importance ;

“ La cour déclare que la signification du 21 février est valable, et que le défendeur, muni en temps convenable de copie des pièces essentielles utiles à sa défense, ne souffre aucun préjudice et est en conséquence mal fondé à se plaindre de la prétendue irrégularité de l'assignation (art. 174 C. P. C.) ;

“ Considérant que l'affidavit au soutien de la requête libellée est conforme à la procédure en pareil cas et a été jugé tel par le juge qui a reçu la requête ; qu'il n'appartient pas à cette cour d'intervenir dans les fonctions purement ministérielles que le juge a dû exercer dans l'examen des pièces introductives de l'instance, pièces qui au reste ont été jugées suffisantes pour autoriser la poursuite ;

“ Considérant que les insuffisances relevées par le défendeur dans les allégués ci-dessus mentionnés de la requête libellée, pourraient tout au plus donner lieu à une demande de particularités, la requête alléguant, en substance, des faits qui, aux termes de la section VIII, par. 14 de la charte de la cité, sont considérés comme des actes de corruption et menées corruptrices propres à faire annuler une élection ; qu'il est vrai que la dite charte ne contient aucune disposi-

1900.  
—  
Clark  
v.  
Jacques.

tion concernant le droit des parties à exiger des particularités au cours de la procédure, et que la contestation doit être instruite de la manière y indiquée (art. 282), mais cela doit s'entendre de la forme de la contestation, des délais dans lesquels elle doit être faite, des pièces justificatives qui doivent accompagner la requête lorsqu'elle est présentée au juge, ainsi que du cautionnement ; quant à l'instruction du procès lui-même, elle se fait tel que mentionné ci-dessus, conformément aux règles de la procédure sommaire ;

“ Considérant que le défendeur n'est pas privé du droit de demander des particularités plus tard, s'il y a lieu ;

“ Considérant que les insuffisances relevées par le défendeur ne porteraient tout au plus que sur une partie des conclusions, et qu'il est non recevable à en demander le rejet pour le tout, de ce chef ;

“ Considérant que le défendeur n'a pas prouvé les allégués de son exception à la forme ;

“ Renvoie la dite exception avec dépens.”

*Taillon, Bonin & Morin*, avocats du requérant.

*H. Gervais, C.R.*, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 7 février 1900.

*Présent* : L'ANGELIER, J.

LANGLOIS v. DUBRAY.

*Société—Partage entre associés—Stipulation que le bail d'un immeuble serait résilié par son aliénation. Art. 746, 747 C. C.*

JUGÉ :—1. La cession faite à l'un des associés après la dissolution de la société et en vue de sa liquidation, d'un immeuble qui lui appartient, est réputé un partage, et l'associé auquel il est cédé est censé en avoir été propriétaire dès le temps où il était possédé pour la société.

2. Le bail de tel immeuble consenti par la société avec la condition qu'il serait résilié par l'aliénation de l'immeuble par les bailleurs, n'est pas résilié par telle cession.

La société Langlois, Plante & cie avait loué un restaurant à Delle Alexandrine Nadon, avec stipulation qu'en cas de vente le bail serait résilié après un avis de trente jours. Plus tard, la société Langlois, Plante & cie fut dissoute, et, pour arriver à sa liquidation, l'immeuble baillé fut transporté au demandeur, l'un des associés, qui se chargeait de payer \$1,100 à son associé et d'acquitter les dettes de la société. Se basant sur cette condition du bail, le demandeur voulut expulser le défendeur, cessionnaire du bail de Delle Nadon.

1900.  
Langlois  
v.  
Dubray.

Le défendeur plaida à cette action que la seule vente qui pouvait entraîner la résiliation du bail était une vente faite à un tiers, et non pas un simple transport par la société à l'un des associés.

Les questions de droit soulevées sont expliquées aux notes du juge.

LANGELIER, J. :—

Par bail passé à Montréal, devant mtre Dorval, notaire, le 29 mai 1899, Laplante, Langlois & cie ont loué à une demoiselle Nadon un immeuble exploité comme restaurant. Une des conditions du bail, c'est qu'il pourrait être résilié après trente jours d'avis de l'aliénation de l'immeuble par les bailleurs.

Le 14 juin 1899, mademoiselle Nadon a sous-loué le même immeuble au défendeur.

Pendant la durée du bail, Plante, Langlois & cie ont dissous leur société, et, pour en effectuer la liquidation, ils ont donné l'immeuble au demandeur pour sa part dans la société, le demandeur s'engageant à payer \$1,100 à Plante, et se rendant responsable des dettes de la société.

Le demandeur poursuit maintenant le défendeur et lui dit : vous êtes aux droits de mademoiselle Nadon ; je demande la résiliation de son bail et du vôtre parce que l'immeuble a été aliéné.

Le défendeur répond : l'aliénation qui a eu lieu n'est pas celle dont l'accomplissement pourrait entraîner la résiliation du bail.

1900.  
Langlois  
v.  
Dubray.  
Langelier, J. La prétention du défendeur me paraît bien fondée. La cession de l'immeuble au demandeur a eu lieu pour mettre fin à l'indivision qui existait entre lui et Plante. D'après l'art. 747 du code civil, elle constitue donc un partage, et elle doit en avoir les effets. Or, d'après l'art. 746, l'un des principaux effets du partage c'est que chaque copartageant est censé avoir été propriétaire de ce qui lui échet, même du temps de l'indivision.

Il résulte de ces textes du code civil que le demandeur est censé avoir été propriétaire de l'immeuble lors de la passation du bail Nadon. La cession qui lui en a été faite n'a donc eu pour effet que de confirmer son droit. Par tant, elle ne constitue pas une aliénation de l'immeuble, et la condition sous laquelle le bail pouvait être résilié ne s'est pas accomplie.

L'action du demandeur doit donc être renvoyée avec dépens.

Voici les motifs du jugement :—

“ Considérant que, bien que le bail à la dite Delle Nadon paraisse avoir été consenti par Napoléon Plante, seulement, il l'a été en réalité par les dits Langlois, Plante & cie auxquels il appartenait, et que représentait le dit Napoléon Plante ;

“ Considérant que le dit Napoléon Plante ayant mis le demandeur en demeure, comme il en avait le droit, de dissoudre la société qui existait entr'eux, la dite société a été dissoute, et que, pour liquider leurs intérêts dans la dite société, le dit Napoléon Plante, en considération du paiement d'une somme de \$1,100 en argent, et du fait que le demandeur prenait à sa charge toutes les dettes de la dite société, a transporté au demandeur tous ses droits dans le bail consenti par les dits Préfontaine & Gauthier aux dits Langlois, Laplante & cie ;

“ Considérant que la dite cession ou vente par Napoléon Plante au demandeur n'avait pour objet que de faire cesser l'indivision qui existait entr'eux pour ce qui avait appartenu à leur société dissoute ;

“ Considérant que, d'après l'article 747 du code civil,

tout acte qui a pour objet de faire cesser l'indivision entre copropriétaires est réputé être un partage, encore qu'il soit qualifié de vente ;

“ Considérant que, d'après l'article 746 du même code, chaque copartageant est censé avoir succédé seul et immédiatement aux choses comprises dans son lot, et que, par tant, le demandeur doit être réputé avoir toujours eu seul les droits résultant du bail par les dits Préfontaine et Gauthier aux dits Langlois, Plante & cie ;

“ Considérant que, dans les circonstances, la cession ou vente par Napoléon Plante au demandeur, invoquée par le demandeur, n'est pas une vente qui puisse donner ouverture au droit de résiliation du bail de la dite Delle Nadon ;

“ Renvoie l'action du demandeur avec dépens.”

*Prévost, Plante & Chalifoux, avocats du demandeur.*

*Martineau & Delfausse, avocats du défendeur.*

(P. B. M.)

1900.  
Langlois  
v.  
Dubray.  
Langellier, J.-

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 9 April, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

LAROSE v. LAFOREST.

*Responsibility—Workman borrowing ladder—Injury resulting from defect in ladder.*

**Held:**—Where the plaintiff, a workman, undertook to do certain work for the defendant by contract at a price agreed upon, and subsequently borrowed a ladder from the defendant to aid him in the performance of the work, that the defendant was not responsible for injury resulting to the plaintiff from the weakness of a screw in the ladder, it being the duty of the plaintiff, who was skilled in such matters, to examine the ladder and ascertain whether it was sufficiently strong for the purpose, before making use of it.

The plaintiff brought an action of damages, alleging that he had been injured while using a ladder furnished him by the defendant, for whom he was working at the time.

The defence was to the effect that the plaintiff had under-

1900.  
—  
Yarose  
v.  
Laforest.

taken to do certain work for defendant, under a contract at a fixed price, and that the ladder was lent to plaintiff at his own request, and without the defendant being aware of the existence of any defect in the ladder.

The Court dismissed the action by the following judgment :—

“Seeing the plaintiff seeks to recover from defendant the sum of \$999 damages, alleging that defendant engaged him to paint the roof of a house belonging to defendant, and instructed him to use for that purpose a ladder provided with crochets to hook over the reach-pole and retain the ladder in position ; that these crochets were insufficiently attached to the ladder by means of two screws, and that when plaintiff attempted to use the said ladder and had gone thereon for the performance of his work, one of the crochets gave way and the ladder, with plaintiff, were precipitated to the ground and plaintiff seriously injured ;

“Seeing defendant pleaded, denying the plaintiff’s allegations ;

“Considering that it is proved that plaintiff, who was accustomed to such work, undertook to paint the roof in question by contract *à prix fixe*, and upon arriving to commence the work had provided himself with a rope to support himself on the roof while performing his work ; that on arriving he perceived the ladder on the roof and asked the defendant if he could use it, to which the defendant consented ; that before using it plaintiff tested it as to strength and proceeded to work upon it, and had already twice changed its position before the accident happened ;

“Considering that defendant, who had only lent the ladder in question to the plaintiff at his request, was not responsible towards plaintiff for any defect in the ladder, but that on the contrary it was the duty of plaintiff, who was skilled in such matters, to examine the ladder and see if it was sufficient before making use of it ;

“Considering that it is not proved that the defendant was aware of any defect in the ladder ; nor is it proved or

even alleged that there existed any *vice caché* therein, or such as plaintiff could not have seen by inspection ;

“ Considering plaintiff’s action unfounded ;

“ Doth dismiss the same with costs.”

*Robidoux & Robillard*, for plaintiff.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain*, for defendant.

(J. K.)

1900.  
Larose  
v.  
Laforest.

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 21 avril, 1900.

*Coram* ANDREWS, J.

PRICE ET AL. V. FOURNIER.

*Exception déclinatoire—Délai—Pas de préjudice—C. P. C.*  
94, 99 et 164.

**JUGÉ** :—Une exception déclinatoire faite dans les délais voulus par l’art. 164 du C.P.C., mais dont avis a été donné pour une date en dehors des trois jours après l’entrée de la cause, sera maintenue, s’il n’en résulte aucun préjudice pour l’autre partie.

**PER CURIAM** :—

Il s’agit dans cette cause d’une action en dommages au montant de \$165, dont \$150 pour avoir coupé illégalement 300 billots de la valeur de \$150, dans le canton Armand, dans le district de Kamouraska, et \$15 pour le droit de coupe.

Le défendeur a fait une motion pour exception déclinatoire basée sur deux chefs : 1o. toute la cause d’action n’a pas originé dans le district de Québec ; 2o. la motion est irrégulière.

Sur le premier point il ne saurait y avoir de doute que le défendeur a raison. Il n’y a que le droit de coupe qui soit une partie de la cause d’action qui a originé à Québec, puisque ces \$15 sont payables au département des Terres de la Couronne. Le bois, c’est évident, a été coupé dans le district de Kamouraska et c’est là que l’action aurait dû être instituée.

Mais, dit encore les demandeurs, la motion a été faite irrégulièrement, en dehors des délais prescrits par l’art. 164 du



1900.  
 Price  
 v.  
 Fournier;  
 Andrews, J.

C. P. C. C'est vrai: est-ce suffisant dans l'espèce pour faire rejeter l'exception?

Dans une cause non rapportée, à la cour de circuit, *O'Malley v. Gagnon*, M. le juge-en-chef Casault a décidé sur une motion de ce genre que le défendeur n'avait pas fait la diligence nécessaire, puisqu'il avait fait sa motion après le troisième jour.

Ici la cause se présente différemment.

Le défendeur a, le deuxième jour après l'entrée de l'action, donné avis de sa motion, mais il a donné un avis de deux jours d'intervalle. En d'autres termes, il a bien fait sa motion dans les délais mais son avis de présentation se trouvait en dehors des délais. Dans un cas semblable, les demandeurs n'en souffriront aucun préjudice; j'accorde la motion et j'ordonne le renvoi du dossier à Kamouraska.

*Fitzpatrick, Parent, Taschereau & Roy*, proc. des demandeurs.

*Pouliot & Lapointe*, proc. des défendeurs.

(OBS. L.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 9 April, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

DAME V. DARVEAU v. O'DELL.

*Responsibility—Proceedings in good faith to recover debt due—  
 Damages.*

HELD (following *Scott & McCaffrey*, R. J. Q., 1 B. R. 123): — A creditor is not responsible for damages (irrespective of costs) caused by proceedings taken by him, in good faith and without malice or want of probable cause, for the recovery of a debt before a court of justice, even when such proceedings have been declared void for informality or illegality.

The action was instituted for the recovery of damages caused to the plaintiff by an illegal seizure made at the instance of the defendant.

The Court dismissed the action on the grounds set out in the judgment of the Court of Queen's Bench, in the case of *Scott & McCaffrey*, R. J. Q., 1 Q. B., p. 123, the judgment being as follows :—

1900.  
—  
DARVEAU  
O'Dell.

" Seeing the plaintiff seeks to recover from the defendant the sum of \$200 for damages, alleging that defendant had, in a suit in which defendant was plaintiff and the present plaintiff was defendant, bearing the no. 2065 of the records of the Superior Court, Montreal, maliciously and illegally practised a seizure on plaintiff's goods and caused the same to be advertised ; that defendant's judgment against plaintiff only became final on the 12th May, 1899 ; that the case was not of a summary nature and plaintiff had fifteen days' delay before execution could issue, but that defendant had caused a writ of execution to issue on the 28rd May, 1899, before said delay of fifteen days had expired, which had been executed and advertised and caused the plaintiff damage to the said amount of \$200 ;

" Seeing defendant denies the plaintiff's allegations or that he is responsible to plaintiff for any sum of money ;

" Considering that it is proved that defendant acted in issuing the said writ of execution in good faith and without malice or want of probable cause, and that plaintiff has not satisfactorily proved any special damage ; seeing the judgment of the Court of Queen's Bench (Appeal side) in the cause of *Scott*, appellant, and *Dame Helen B. McCaffrey et vir*, respondent, R. J. Q., 1 Q. B., p. 123 ;

" Considering that a litigant in good faith prosecuting his rights before a court of justice, without malice or want of probable cause, is not responsible for damages caused by his proceedings even when such proceedings have been adjudged void for informality or illegality ;

" Considering that it is in the interest of the administration of justice, that the Court should be open to persons in good faith prosecuting claims believed by them to be well founded, without danger of a prosecution in damages, either by reason of informality in their proceedings or of illegality in their claims ;

1900.  
Darveau  
v.  
O'Dell.

"Considering the plaintiff's action unsupported by sufficient proof and unfounded ;

"Doth dismiss the plaintiff's action with costs."

*St-Pierre, Pélissier & Wilson* for plaintiff.

*Plante & Chalifoux* for defendant.

(J. K.)

## COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, 21 avril 1900.

*Coram* ANDREWS, J.

BÉDARD v. TRUDEAU.

*Saisie pratiquée par erreur de l'huissier chez une personne qui n'était pas la vraie—Dommages—Appel en garantie.*

JUGÉ :—1. Que le créancier qui, par l'erreur involontaire de son huissier aura pratiqué une saisie sur une autre personne que la véritable, pourra se libérer vis-à-vis d'elle en remettant les effets et payant une indemnité, et aura recours pour celle-ci contre l'huissier.

2. Que si celui-ci a reconnu devoir le montant, il ne pourra pas, plus tard, lorsqu'il sera poursuivi en réclamation de cette somme qu'il aura reconnu devoir, plaider que le créancier aurait dû attendre qu'il ait été poursuivi par la personne ainsi saisie par erreur et qu'il lui aurait fallu l'appeler en garantie. La reconnaissance de la dette lui enlève le bénéfice de ce plaidoyer.

Le défendeur avait, en sa qualité d'huissier, été chargé de pratiquer une saisie chez un nommé Liret. Au lieu de saisir le véritable Liret le défendeur, il alla saisir chez un autre Liret. Informé de la chose, le créancier s'empressa de donner main levée des effets saisis et de payer une légère indemnité de \$12 à Liret chez qui on avait saisi illégalement. L'huissier promit de rembourser ce montant, mais n'en fit rien.

Plus tard le créancier, demandeur en cette cause, le poursuivit en réclamation de cette somme. L'huissier plaida que le demandeur aurait dû attendre une poursuite de Liret et l'appeler en garantie.

La cour a rejeté cette prétention et déclaré que le fait d'avoir reconnu devoir le montant lui enlevait le bénéfice de ce plaidoyer.

*P. Murphy*, proc. du demandeur.

*Chapleau & Bergeron*, proc. du défendeur.

(CHS. L.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 17 February, 1900.

Coram CURRAN, J.

RACICOT v. FERNS.

*Prescription—Interruption—Reserve in judgment of plaintiff's recourse for future damages—Effect of.*

HELD :—The reserve, in a judgment awarding damages for bodily injuries, of the plaintiff's recourse for damages resulting from the same accident subsequent to the judgment, has the effect of interrupting prescription, and therefore an action may be brought for the recovery of subsequent damages although more than a year has elapsed since the date of the accident.

The plaintiff Racicot is a labourer, who was working for the defendant, Ferns, a stevedore, on the 29th September, 1898, when he was hurt by the fall of some sacks of sugar upon him.

About a month later, namely on 24th October, 1898, Racicot brought a suit against Ferns, alleging that he was hurt by defendant's fault, that he had thereby suffered permanent injuries, and claiming \$1,999 for damages suffered and to be suffered.

To this action Ferns pleaded denying liability, and alleging that the accident was due to the fault and imprudence of Racicot. On the 16th March, 1899, judgment was rendered by Mr. Justice Taschereau, finding that plaintiff had proved the claim only to the extent of \$300, viz., for damages suffered up to the date of the judgment, which he condemned the defendant to pay, and reserving the plaintiff's recourse to take another action for future damages, if any should arise.

No appeal was taken from this judgment, and it was discharged by payment of the amount due thereunder to plaintiff and his attorneys.

The present suit, which was instituted by other attorneys, under a different number, and for a larger amount, viz., \$4,700, was served on the 12th October, 1899, that is,

1900.  
Racicot  
v.  
Ferns.

more than one year after the accident, and consequently at a time when any action would, on the face of it, be prescribed.

The declaration reproduced the allegations of the first suit, and contained the following additional matter, viz : that the damages amounted to \$5,000, that the former action was taken and judgment rendered ; and that prescription was interrupted by these facts.

The Court held that prescription had been interrupted, and maintained the action.

CURRAN, J. :—

This is an action of damages for \$5,000.

The plaintiff, in October, 1898, instituted an action against the defendant for that amount, for personal injuries received whilst working for the defendant, who is a stevedore. The action was adjudicated upon, and on the 16th of March, 1899, judgment was rendered for \$300, damages ascertained up to that date, but reserving the plaintiff's recourse for damages that might result from further complications.

On the 12th October, 1899, when more than one year had elapsed from the date of the accident complained of, plaintiff brought this demand claiming \$5,000, as his injuries had proved far more severe than they appeared to be at the date of the first judgment.

The defendant contested the action, and a trial by jury was ordered, but the parties have, by consent, submitted the whole case to the Court upon the question of prescription, the defendant consenting that judgment should go against him for \$1,699, balance of the amount claimed by the original action, should the Court hold his plea of prescription invalid.

A great many authorities have been cited, but the Court has no hesitation in stating that the plea of prescription cannot be successfully invoked by the defendant. The action instituted in the first instance interrupted the prescription. The present proceedings are virtually a con-

tinuation of the original suit suspended by order of the Court under the reserve granted in the judgment fixing the then damages at \$300. The plaintiff is entitled to \$1,699, and judgment will be entered for that amount and costs.

1900.  
Racicot  
v.  
Ferns.  
Curran, J.

JUDGMENT:—

“Whereas the plaintiff alleges, that at Montreal, on the 29th September, 1898, he was employed by defendant unloading a steamer at the wharf in said city of Montreal; that plaintiff with others were unloading sugar from said vessels by means of a crane and chains from the hold to the deck, from thence to a platform and from thence to teams, said crane and chains being operated by means of a winch worked by one of the defendant's employees; that plaintiff was employed on the platform, removing the bags after the same had been deposited on the platform by means of the crane, that it was the duty of the winchman to attend to the hitching of the crane to the loads of sugar, consisting of five or six bags each load, and to carry the load by the crane and deposit it on the platform; that instead of doing the work in the ordinary manner by warning the plaintiff that the load was about to descend on the platform, the load was suddenly dropped on the same without warning to the plaintiff, who was attending to his duty in removing bags of the preceding load, had his back turned to the load which was then coming, and without warning the said load, weighing about 1500 pounds, fell upon plaintiff, caused him injuries from which he will never recover, and since the accident has been bed-ridden and totally incapacitated for work, has sustained damages which he fixes at \$5,000, and which damages were caused by the fault and negligence of defendant and those for whom he is responsible;

“And whereas the plaintiff alleges on or about the 24th October, 1898, the plaintiff instituted an action against defendant by reason of the facts above recited, that said action was duly tried and judgment rendered by this Court

1900.  
Racicot  
v.  
Ferns.

on the 16th March last (1899), wherein the defendant was condemned for \$300, the amount of damages suffered by plaintiff up to that date, and the right was reserved to plaintiff to institute subsequent proceedings to recover any damages suffered subsequently to the date of said judgment; that plaintiff claims the sum of \$4,700, being the total damages caused him by reason of said accident, and demands judgment for \$4,700;

"Whereas the defendant pleads, in substance, that the said judgment of the 24th October, 1898, is *chose jugée* against plaintiff with respect to all damages suffered by him by the accident up to the date of the said judgment, and that plaintiff is now precluded from claiming any indemnity for such damages; that the amount of such judgment, \$300, and costs, have been paid to the full discharge of defendant, and defendant denies that plaintiff is now entitled to recover more than \$1,699 for damages by reason of said accident, being the amount of the original claim, less the amount of damage awarded by said judgment; that the present action is prescribed; that the present state of plaintiff's health is not due to the accident but is due to the organic weakness suffered by him long prior to said accident;

"Whereas the said parties admit the following facts: 1o that the plaintiff was injured on the 29th September, 1898, by an accident while in the employ of the defendant, and the defendant was responsible for such accident; 2o that on the 24th October, 1898, the present plaintiff took action against the present defendant and that defendant's exhibit D is a true copy of the declaration in said action, and plaintiff's exhibit P 1 is a true copy of the judgment rendered in the said suit on the 16th March, 1899; 3o that the said defendant paid the said plaintiff the amount of said judgment and the costs thereon, on or about the 28th March 1899;

"Seeing that a trial by jury was ordered on the 13th November last (1899);

"Seeing the consent filed on the 3rd February instant

(1900), wherein the parties agree to reduce the questions herein raised to the question of prescription raised by the pleadings, it being agreed that if the question of prescription is decided against the defendant, the judgment shall go in favor of plaintiff for \$1,699, and the parties hereby consent to waive the jury trial herein ordered ;

1900  
Racicot  
v.  
Ferns.

“ Considering that by the original action instituted by the plaintiff against the defendant he claimed the sum of \$1,999 for the causes set forth in his declaration, *en temps utile* ;

“ Considering that by judgment of this Court rendered on the 16th of March, 1899, the present defendant was condemned to pay plaintiff the sum of \$300 with interest and costs for damages suffered up to the date of said judgment, but reserving to plaintiff his right to institute further proceedings for any damages resulting from the same accident ;

“ Considering that the said action so instituted by plaintiff interrupted prescription, and that the present suit is virtually a continuation of the said original action so instituted by plaintiff against defendant ;

“ Considering that the plea of prescription filed by said defendant is unfounded in law ;

“ Considering the consent filed by the parties that in the event of said plea of prescription being decided against defendant judgment shall go against him for \$1,699, and that in and by said consent the parties waived their right to a jury trial herein ;

“ Doth adjudge and condemn the said defendant to pay and satisfy unto plaintiff the said sum of \$1,699, with interest and costs of suit.” (1)

*Greenshields, Greenshields, Laflamme & Dickson* for plaintiff.

*Hatton & McLennan* for defendant.

(J. K.)

(1) An appeal by the defendant from the above judgment is pending before the Court of Queen's Bench. See also *Chartrand v. Cité de Montréal*, ante, p. 143.—(J. K.)



## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 29 mars 1900.

*Présents* : SIR L. N. CASALT, J.C., CARON et ANDREWS, JJ.

KING ET AL. V. NADEAU.

*Bail à rente foncière avec condition — Violation de celle-ci par l'acquéreur subséquent — Vente par le shérif — Décret.*  
(C. P. C. 809, 710, 711 ; C. C. 1487 ; 781 C. P. C.)

JUGÉ (confirmant Choquette, J.) :— Dans la province de Québec la vente judiciaire accompagnée des formalités légales donne un titre complet et absolu à l'adjudicataire de la propriété vendue et purge tous les droits dont celle-ci peut être grevée, à l'exception de l'hypothèque résultant de la commutation des rentes seigneuriales, de l'emphytéose, des substitutions non ouvertes et du douaire coutumier non ouvert. Le décret purge tous les autres droits. (C. P. C. 711, ancien code.)

*Linière Taschereau, C. R.* (pour les demandeurs) :

Action en annulation d'un bail à rente foncière 1o parce que le défendeur doit des arrérages de rente ; 2o parce qu'il a tenu une taverne dans sa maison contrairement à une clause du bail.

Le défendeur plaide qu'après l'acte du 4 septembre 1898 par les demandeurs au défendeur, il a vendu la propriété à un nommé Trahan, que ce dernier l'a revendue à Hilda Lemaitre et que sur celle-ci la propriété a été vendue par le shérif, ce qui a purgé toutes les clauses du dit acte.

Cette vente a été faite sous une condition résolutoire tombant sous l'opération de l'art. 1088 du C. C. Voir sur ce point *Price & Tessier*, 15 Q.L.R., p. 216. Nous ne croyons pas que la vente par le shérif ait fait disparaître la clause résolutoire qui a un effet rétroactif, 1088 C. C.

25 Demolombe, nos 375 et 383 ;

17 Laurent, nos 119, 118, 117, 80 et 81 ;

4 Aubry et Rau, p. 80 ;

2 Larombière, art. 1183, nos 16 et 17.

Le défendeur étant lui-même débiteur conditionnel originaire peut moins que des tiers qui seraient de bonne foi invoquer les moyens découlant de cette source. Il est encore

tenu personnellement, en vertu de son acte à l'accomplissement des conditions qu'il a contractées vis-à-vis des demandeurs, la vente par le shérif ne l'en a pas déchargé.

1900.  
King  
v.  
Nadeau.

*J. E. Méthot, Ecr.* (pour le défendeur) :—

Le défendeur ne détient pas l'immeuble en vertu du bail : il l'a acquis de Louis Beaudoin qui lui, l'avait acheté à une vente faite par le shérif, sans aucune réserve. Or, d'après l'art. 781 du C. P. C., le décret purge tous les droits réels non compris dans les conditions de la vente, excepté les servitudes, les rentes seigneuriales et le droit d'emphytéose, les substitutions non ouvertes et le droit coutumier.

*Têtu v. Chinic*, 14 L. C. R., p. 147 ;

*Pinsonnault v. Grant*, R. J. Q., 12 C. S. p. 339.

L'obligation personnelle qui existait en vertu du bail du 4 septembre 1888 devient nulle du moment que le défendeur ne détient plus cette propriété en vertu de l'acte des demandeurs, mais bien de la vente par le shérif. Toutes les conditions du contrat du 4 septembre ont été purgées par le décret, même les arrérages. Ceux-ci n'autorisent pas les demandeurs à se faire remettre la propriété

ANDREWS, J. :—

By this action the plaintiffs seek to recover from the defendant an immovable which they had ceded to him the 4th September, 1888, by a *bail à rente foncière* of \$6 per annum on a capital of \$100. The grounds on which their action is based are the non payment of the *rente* and the violation of a special clause of the *bail à rente* by which the defendant covenanted under pain of cancellation of the deed, not to sell intoxicating liquor on the premises. The defendant has met the action by the plea that he having sold the said immovable to one Trahan, who sold it to a Miss Lemaître, it was sold on the latter by the sheriff to one Beaudouin from whom the defendant purchased it without condition except the payment of the \$6 a year *rente* ; that all arrears of this *rente* have been fully paid and the capital of \$100 is deposited with the plea ; and that the condition of forfeiture in the event of the sale of liquor on

1900.  
King  
v.  
Nadeau.  
Andrews, J.

the premises is no longer existent, the sheriff's sale having purged it. Defendant also pleaded ameliorations to the property to the amount of \$3,000 for which he claims a right of retention. The proof establishes the fact that defendant did sell to Trahan, and the latter to Miss Lemaître and that on her the sheriff sold to Beaudouin from whom defendant purchased; and that defendant has built on the lot and improved it to an amount put by some witnesses at \$1,000 and others at \$3,000. The payment of the arrears of rent has not been proved.

The judgment under review dismisses the action on the ground that the sheriff's sale forms an obstacle to the plaintiffs invoking any of the special conditions in their original *bail à rente* to defendant, not specially mentioned in the sheriff's deed and notices of sale.

The only reservations in fact made by the sheriff's deed are contained in these words: "à la réserve de tous mines, minéraux et à la charge d'une rente foncière annuelle de dix piastres payable le premier de juillet au capital de cent piastres (\$100)."

The plaintiffs in their factum contend that the resolatory clause in their *bail à rente* is not a real right within the meaning of the articles of the Code of Procedure (709, 710 and 711 of the late code under which this sheriff's sale was made) which would be purged by a sheriff's sale, and that indeed it could not be made the ground of an opposition *afin de charge*; but that it in fact gave to the plaintiffs a proprietary right in the immovable and that, in the words of their factum: "Cette vente (*i. e.* the sheriff's sale) n'a donc été que la vente de la chose d'autrui qui est nulle de plein droit (art. 1487).

This might be quite true if the defendant opposed to the plaintiffs merely a private sale; but a sheriff's sale stands on a different footing. In *Patton & Morin*, 16 L. C. R., p. 267, the Court of Queen's Bench held: "That if at the period of the seizure of an immovable the proprietor is not in possession thereof, he must, for the preservation of his right of property, oppose the sale by the usual means." In *Mc-*

*Gregor & The Canada Investment and Agency Co*, 21 S.C.R. p. 499, the Supreme Court held the same thing; Mr Justice Taschereau repeating the words of the holding in *Patton & Morin*, also pointing out that a difference exists on this subject between our law and the present law of France; and Mr. Justice Fournier saying: "D'après la loi et les décisions dans la province de Québec la vente judiciaire accompagnée des formalités légales, donne un titre complet et absolu à l'adjudicataire de la propriété vendue et purge tous les droits dont la propriété peut être grevée à l'exception de l'hypothèque résultant de la commutation des rentes seigneuriales, de l'emphytéose, des substitutions non ouvertes, et du douaire coutumier non ouvert. Par l'art. 711 C. P. C. le décret purge tous autres droits."

1900.  
King  
v.  
Nadeau.  
Andrews, J

In *Leclerc & Phillips*, Q. R., 4 Q. B. 288, the Court of Queen's Bench reaffirmed this doctrine.

It is therefore clear that if the plaintiffs had not sold this immovable at all, but having simply tolerated an occupation of it by Miss Lemaître as apparent owner, had failed to oppose the sheriff's sale of it upon her, they would have thereby lost all right in it; and the *adjudicataire* would have received a secure title.

It is surely a necessary consequence that their position cannot be better they having given a title, with a resolutory condition in it; the non accomplishment of which simply brushes away that title.

As said by Demolombe, cited by plaintiffs, Vol. 25 (2 des contrats) No. 375: "La condition vient-elle à manquer? Rien de plus simple. Le contrat est à considérer de plein droit, *ab initio*, comme s'il n'avait jamais existé.

This leads to the consequence pointed out by Laurent, Vol. 17, No. 118, viz., that the action of the vendor in such event is essentially an action of revendication: "Il n'agit pas en résolution, puisque le contrat est résolu de plein droit; il agit en revendication et la revendication s'exerce contre tout possesseur, par conséquent contre le tiers acquéreur, aussi bien que contre l'acheteur primitif. C'est

1900.  
King  
v.  
Nadeau.  
Andrews, J.

“ en ce sens que la résolution a effet à l'égard des tiers.”  
But it is precisely this right to revendicate which cannot be enforced against an *adjudicataire* on a valid sheriff's sale.

The plaintiffs in their factum say that the rent of \$6 is mentioned in the sheriff's title ; that is true, and if it had been therein said that the sale was made subject to the payment of that rent in conformity with the deed of concession of the ground by the plaintiffs, the effect of such a reference to that title would have merited consideration, but no such reference whatever is made

I think, therefore, the judgment of the Court of first instance is correct.

*Taschereau, Lavery & Rivard*, procureurs des demandeurs.

*J. E. Méthot*, procureur du défendeur.

(CHS. L.)

## COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, octobre 1899.

*Présent* : ROUTHIER, J.

NOEL v. GARNEAU.

*Exception à la forme — Appel à la conciliation — Avis de motion.*

Le demandeur poursuit en cour de circuit le défendeur au montant de \$15, valeur d'un mouton étranglé par le chien du défendeur. Le défendeur répond par une exception à la forme, alléguant qu'il aurait dû, au préalable, être appelé en conciliation. Avis régulier du dépôt et du jour de la présentation de la motion est donné au demandeur. Au jour fixé le défendeur ne présente pas sa motion, et quelques jours plus tard, il donne un nouvel avis de sa présentation.

JUGES :—Que la motion aurait dû être présentée au jour fixé dans le premier avis et que le retard apporté à sa présentation est un motif suffisant pour la faire rejeter. (1)

*Malouin, Bédard et Dechêne*, proc. du demandeur.

*Belleau & Belleau*, proc. du défendeur.

(CHS. L.)

(1) *Note de l'arrêtiste.*—Les juges Casault et Andrews ont décidé dans le même sens dans deux autres causes.

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 10 octobre 1899.

*Présent :* SIR L. N. CASALT, J. C.

THIBAudeau ET AL. V. WARREN ET VIR, et PARADIS ET AL., T. S.

*Assurance sur la vie—Saisie-arrêt d'une partie du produit de la police entre les mains d'un tiers. (41-42 Vict., ch. 13, sect. 2, art. 5604 S. R. Q.)*

JUGÉ :—En vertu de l'article 5604 des statuts révisés de Québec, une police d'assurance effectuée sur la vie du mari en faveur de la femme, est insaisissable tant qu'elle dure, de même que les sommes qui sont entre les mains de l'assureur après l'échéance du risque, mais du moment que le produit d'une telle police est entre les mains d'un tiers, il est saisissable.

SIR L.-N. CASALT, J.C. :—

Les demandeurs ont obtenu jugement contre la défenderesse et ont fait saisir arrêter entre les mains des T. S. les argents qu'ils pouvaient devoir à la défenderesse. Ceux-ci ont déclaré qu'ils avaient en mains \$812 avec intérêts et frais, qu'un jugement les avait condamnés à payer à la défenderesse, et un jugement du 20 janvier 1899 les a condamnés à payer aux demandeurs \$154 sans préjudice de la contestation pour le surplus. La défenderesse a contesté la saisie-arrêt quant à la somme de \$658, alléguant que son mari, arrêté sur *capias* à la poursuite de N. Drouin et al, un de ses créanciers, avait fait cession de biens parmi lesquels se trouvaient des chèques au montant de \$812, à la condition qu'ils fussent saisissables ; que les dits chèques étaient la propriété de la défenderesse, et que l'un d'eux, au montant de \$658, était le produit d'un emprunt effectué le 29 mars 1898 par la défenderesse sur sa police d'assurance en date du 10 août 1885, sur la vie de son mari pour \$3,000 payables à elle-même, vingt ans après sa date, que le dit Dufour, son mari, était en possession des dits chèques comme agent de la défenderesse, pour, avec le produit, acheter pour elle une terre dans la région du lac St-Jean ; qu'elle avait obtenu jugement le 19 novembre dernier contre les T. S. cu-

1899.  
Thibault  
v.  
Warren.  
Casault, J.C.

rateurs à la cession de biens de son mari, les condamnant à lui payer le produit des dits chèques qu'ils avaient retirés. Tous ces faits sont admis par les demandeurs ; mais ils nient les allégations que le chèque de \$658 ayant été donné par l'assurance pour un prêt fait par lui à la défenderesse à même la police d'assurance susdite tînt lieu de la dite police et fut insaisissable et incessible en vertu de la loi.

La question quant à ces \$658 en est une exclusivement de droit.

L'assurance sur la vie du mari de la défenderesse étant en date du 10 avril 1886, l'a été sous l'empire de l'acte de Québec 41-42 Vict., ch. 13, qui permettait au mari (sect. 2) d'assurer sa vie pour le bénéfice de sa femme et qui, à la sect. 26, réglait ce qui suit :

" Sect. 26. Les polices effectuées ou appropriées pour le " bénéfice d'une femme, ou, d'une femme et d'un enfant ou " des enfants, ou d'un enfant ou des enfants seulement, ne " seront pas saisissables pour dettes dues soit par la per- " sonne assurée, soit par les personnes devant bénéficier de " la police, et seront incessibles par toutes telles personnes ; " et le montant de l'assurance, pendant qu'il sera entre les " mains de la compagnie, ne sera pas saisissable, pour les " dettes, soit de la personne assurée soit des personnes de- " vant bénéficier, et devra être payé conformément aux " termes de telles polices, ou de toute déclaration d'appro- " priation ou de toute révocation s'y rapportant. Telle " exemption de saisie ne s'appliquera à aucune police ni à " aucune part ou parts d'une police qui pourra ou pourront " être retournées et appartenir à l'assuré."

Cette disposition législative est reproduite à l'art. 5604 des statuts refondus de Québec en termes plus concis, mais qui n'y changent absolument rien. Elle fait insaisissable pour les dettes de l'assuré et pour celles du bénéficiaire les polices d'assurance, avant que le terme de l'assurance soit échu et même les sommes dues en vertu de la police tant que ces sommes sont en la possession de l'assureur ; mais, quant à la saisie, elle ne va pas au-delà. Ainsi, si le montant payable par l'assureur est reçu par l'assuré ou le bénéficiaire et déposé dans une banque ou prêt, il cesse d'être

insaisissable. La section sus transcrite du statut faisait aussi la police incessible par l'assuré ou le bénéficiaire, et l'art. 5604 des statuts refondus de Québec reproduisait la même règle ; mais cette dernière partie de la législation a été rappelé par l'acte de Québec, 61 Vict., ch. 41 qui a permis à l'assuré et aux parties avantagées de transférer conjointement la police. Ce statut a été sanctionné le 15 janvier 1898 et la cession de la police pour sûreté de l'emprunt fait paraît avoir été consentie par l'assuré et la bénéficiaire conjointement le 19 mars suivant, c'est-à-dire plus de 60 jours après la sanction de la loi. Il est sans importance que la cession faite pour sûreté du remboursement d'un prêt le soit à l'assureur même qui consent le prêt ou à un tiers. La somme obtenue par l'emprunt n'est pas plus, dans un cas que dans l'autre, le produit de la police qui n'est cédée que pour garantir le remboursement de la somme prêtée. La loi ne fait insaisissable que la police tant qu'elle dure et les sommes qui sont encore entre les mains de l'assureur après l'échéance du risque. Je sais que la cour d'appel, à une majorité de trois, dont un juge d'une autre cour, contre un, a, avant la passation du statut 41-42 Vict., ch. 13, décidé que les assurances en faveur de la femme et des enfants de l'assuré devaient être considérées comme des aliments et, à ce titre, être insaisissables. Je crois, avec le juge dissident, que c'était là faire la loi et non pas l'appliquer. Mais il est évident que le législateur n'a pas voulu consacrer cette doctrine, car, autrement, dans la loi faite quatre ans plus tard, (41-42 Vict., ch. 13), il l'eût dit en faisant insaisissable le produit de l'assurance après sa réception par le bénéficiaire et n'eût pas, comme il l'a fait, limité l'insaisissabilité qu'il n'accordait qu'à la police tant qu'elle subsistait et qu'au montant assuré tant seulement qu'il était entre les mains de l'assureur.

Je crois que la contestation de la saisie-arrêt par la défenderesse doit être renvoyée et l'est avec dépens.

*Robitaille & Roy*, procureurs des demandeurs et des contestants.

*Taschereau, Lavery & Rivard*, procureurs des défendeurs.

(OHS. L.)

1898.  
Thibaudeau  
v.  
Warren.  
Cassault, J.C.



## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 5 mai 1900.

*Présent : ANDREWS, J.*

BROUSSEAU v. DÉCHÈNE ET UXOR.

*Femme mariée—Assignment conjointe du mari et de la femme  
—Autorisation à ester en justice.*

**JUGÉ :** — La femme mariée assignée conjointement avec son mari, ce dernier pour l'autoriser est présumée autorisée à ester en justice, si les parties sont représentées par le même procureur et si aucun protêt au contraire n'a été produit par le mari.

La défenderesse Julie Portelance avait comparu et plaidé par le ministère du même procureur que son mari ; mais ce dernier ne déclara pas expressément qu'il l'autorisait.

Le demandeur fit motion pour faire rejeter cette comparution et ce plaidoyer de la défenderesse Julie Portelance, vu qu'elle n'avait pas été autorisée par son mari.

Le tribunal a renvoyé la motion en donnant en résumé les raisons suivantes :

Le mari a comparu par le ministère du même procureur que sa femme, et, non seulement il n'a pas refusé de l'autoriser, mais il a, au contraire, signé une confession de jugement pour une partie de la demande

Les parties sont présumées être représentées par leurs avocats en les qualités et capacités en lesquelles elles ont été assignées. Du reste, aucun protêt au contraire n'a été produit par le mari, ce qui implique une autorisation tacite ou implicite.

Il est bon d'observer, aussi, qu'il faut faire une distinction, quand il s'agit de la femme, entre l'autorisation pour contracter qui doit être spéciale et la simple autorisation à ester en justice. Cette distinction existe en France et est consacrée par la jurisprudence.

Merlin Vbo Autorisation maritale, parag. II, sect. 6, dit :  
... " La conséquence de ces principes est, d'une part, " que la coutume de Paris exigeant pour les actes judiciaires l'autorité du mari, il faudrait quand elle ne l'exi-

“geait pas en termes précis, que pour les rendre valables, le mari autorisât expressément sa femme ; de l’autre, que cette coutume se contentant, pour les procédures du simple *consentement* du mari, il suffit pour habiliter une femme à ester en jugement, que son mari l’y autorise d’une manière implicite.”

*J. L. O. Vidal*, procureur du demandeur.

*Taschereau, Lavery, Rivard & Chauveau*, procureurs des défendeurs.

(CHS. L.)

1900.  
Brousseau  
V.  
Déchéne.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 15 septembre, 1899.

*Présent* : PAGNUELLO, J.

DAME VIRGINIE LAURIN ET VIR V. JÉROME  
DESROCHERS.

*Mari et femme—Communauté—Voies de faits commis sur la  
personne de la femme commune en biens.*

**JUGÉ** :—La femme commune en biens peut, avec l’autorisation de son mari, poursuivre pour voies de faits sur sa personne, une telle demande liant la communauté, de telle sorte qu’une décharge accordée par la femme assistée par son mari serait valable.<sup>(1)</sup>

**JUGEMENT** :—

“ La cour ayant entendu les parties par leurs avocats sur la défense en droit du défendeur, et après avoir examiné la procédure et les pièces produites et délibéré :—

“ Attendu que la demanderesse poursuit le défendeur pour voies de fait sur sa personne ; que son mari est partie à l’instance pour l’autoriser ; que la demande ainsi formulée lie la communauté de sorte que la décharge accordée par la femme assistée et autorisée par son mari serait valable ; et que toute condamnation pour frais contre la demanderesse serait exécutoire contre les biens de la communauté ;

<sup>(1)</sup> Ce point a été jugé en sens contraire par la cour d’appel et par la cour suprême dans la cause de *McFarren & The Montreal Park and Island Railway Co.*—*Note de l’arrétiste.*

1899.  
—  
Laurin  
v.  
Desrochers.

“Déclare l'action bien portée et renvoie la défense en droit avec dépens.”

*Chauvin & Leclerc*, avocats de la demanderesse.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, 2 juin 1900.

*Coram* : A. B. ROUTHIER, J.

### LAROCHE v. CORPORATION DE STE-EMILIE DE LOTBINIERE.

*Conseil municipal — Résolutions — Conseillers siégeant illégalement.*

Jugé : — Une résolution passée par un conseil municipal composé de six membres dont deux venaient d'être remplacés à l'élection des conseillers, est nulle.

Le jour même de l'élection des conseillers, l'ancien conseil s'est réuni et a adopté une résolution, deux des conseillers qui venaient d'être remplacés votant pour cette résolution.

Le requérant fit une requête pour faire casser cette résolution à cause du vote illégal donné par ces deux conseillers qui avaient cessé de l'être.

Mais, dit l'intimée, leur vote n'a pas pu changer le résultat, puisqu'il restait, en tous cas, quatre conseillers ayant le droit de voter et constituant un *quorum*.

M. le juge Routhier a déclaré que du moment que ces deux conseillers avaient ainsi voté sans en avoir la qualité leur vote entraînait la nullité de la résolution. C'est, ajouta-t-il, absolument comme si un juge venait juger en révision ou en appel et qui n'en aurait pas le droit, malgré que la majorité se prononcerait d'un côté ou de l'autre, son jugement serait vicié et nul.

*Malouin, Bédard & Dechêne*, procureur du requérant.

*Robitaille & Roy*, procureur de l'intimée.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 31 janvier 1900.

*Présents* : TASCHEREAU, CIMON, ARCHIBALD, J.J.

PICARD v. RENAUD.

*Promesse de vente — Stipulation que l'acquéreur perdra tout droit s'il fait défaut de rencontrer des versements — Résolution du contrat — Droit du vendeur aux intérêts du prix de vente comme représentant la valeur de la jouissance de l'acquéreur.*

Le demandeur avait promis de vendre un immeuble au défendeur pour la somme de \$1,000, sur laquelle \$50 avaient été payés. La différence, \$950, était payable dans dix-neuf ans par versements semestriels de \$25, avec intérêt à 6 p.c., et le demandeur devait consentir un acte de vente définitif lorsque le défendeur lui aurait payé \$500. Cependant, si ce dernier faisait défaut d'acquitter deux versements, il perdait tout droit à la promesse de vente, sans remboursement des sommes payées. Par le même acte, le demandeur loua le même immeuble au défendeur pour dix ans, moyennant un loyer annuel de \$57 (ce qui représentait l'intérêt à 6 p.c. sur les \$950), lequel devait diminuer en proportion des sommes payées sur le prix de vente. Le demandeur ayant poursuivi pour l'intérêt d'une année, le défendeur prétendit que par son défaut de payer deux versements, le contrat avait été résilié de plein droit et qu'il ne devait rien.

Jugé (infirmant le jugement de Loranger, J.) : — Que la résiliation du contrat était facultative pour le demandeur, et qu'à tout événement, comme le défendeur avait eu la jouissance de l'immeuble pendant une année, il devait, même au cas où son défaut de rencontrer les deux versements aurait opéré la résolution du contrat de plein droit, payer au demandeur l'intérêt de l'année comme valeur de cette jouissance, car autrement les parties ne seraient pas remises au même état qu'avant le contrat.

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Montréal, Loranger, J., en date du 28 octobre 1899. Le demandeur, dans les circonstances relatées au sommaire, réclamait du défendeur l'intérêt d'une somme stipulée dans une promesse de vente, comme prix d'un immeuble, et le défendeur, s'appuyant sur une clause qui lui enlevait tout droit au cas où il manquerait de faire deux paiements, prétendit que la promesse de vente avait été résiliée de plein droit et qu'il ne devait rien en vertu d'icelle.

1900.

Picard  
v.  
Renaud.

Les deux jugements et les notes de Cimon, J., rendent du reste compte des prétentions des parties et nous dispensent d'en faire l'analyse. Le jugement de la cour supérieure est en ces termes : —

“ Attendu que le demandeur réclame du défendeur la somme de \$54 pour intérêts et loyer échu au 1er mai, 1899, en vertu d'un acte intitulé ‘ Promesse de vente et bail ’ intervenu entre les parties le 16 novembre, 1896 ;

“ Attendu que la demande portée en cour de circuit, a été évoquée à la cour supérieure, et que le défendeur plaide : que l'acte qui fait la base de la présente action a déjà été interprété par cette cour qui a jugé que le dit acte ne constituait pas un bail, mais bien une simple promesse de vente ; <sup>(1)</sup> qu'il y a chose jugée sur ce point entre les parties ; qu'il est stipulé dans le dit acte, que lorsque l'acquéreur aura complété \$500 sur le prix de vente (\$1,000), le demandeur sera tenu de lui consentir un acte de vente définitif ; mais s'il laisse écouler deux termes de \$25 sans les avoir acquittés, il (le défendeur) sera déchu de tous droits à la dite promesse de vente, et les sommes par lui versées en acompte seront acquises au demandeur à titre d'indemnité, sans aucun recours de la part du défendeur ; que le défendeur a laissé écouler deux termes de \$25 sans les avoir acquittés, et le dit acte est en conséquence résolu ; que le demandeur est en droit de retenir les paiements qui lui ont été faits mais n'a aucune action contre le défendeur pour les intérêts qu'il réclame ; et le défendeur demande, par les conclusions de sa défense, que la cour prononce la résolution de la dite promesse de vente ;

“ Considérant que l'acte du 16 novembre, 1896, intervenu entre les parties, n'est qu'une promesse de vente qui a plus tard reçu son exécution par la prise de possession et le paiement de deux versements sur le prix convenu ;

“ Considérant que la clause résolutoire ci-dessus relatée a pris son effet à l'expiration du terme par le défaut d'accomplissement de la condition, ce qui remet les choses au même état que si le contrat n'avait pas existé entre les par-

---

(1) Voir 15 C. S., p. 358. — (P. B. M.)

ties, en ce qui concerne les versements réclamés par la présente action ;

“ Considérant que le défendeur demande en justice la résolution de la dite promesse de vente ;

“ Considérant que le demandeur n’a pas prouvé les allégués de sa déclaration et que le défendeur a prouvé ceux de sa défense ;

“ Maintient la défense et renvoie l’action, et déclare que la promesse du 16 novembre, 1896, a été résolue par le défaut du défendeur de payer les deux termes de \$25 dus et échus le 1er octobre, 1898, et le 1er mai, 1899, et casse et annule le dit acte à toutes fins que de droit, le tout avec dépens contre le demandeur.”

CIMON, J. :—

Le 16 novembre, 1896, par acte de mtre Labadie, le demandeur *a promis de vendre* au défendeur un lot de terre, et le défendeur *s’est obligé de l’acheter*. Le prix “ de la présente promesse de vente a été fixé à \$1,000, en déduction “ desquelles le vendeur a reçu, le 30 septembre dernier “ (1896), de l’acquéreur, la somme de \$50, dont quittance. “ Les \$950, restant dues seront payées dans 19 ans du 30 “ septembre dernier (1896), comptables par \$25 tous les six “ mois, à partir du 1er mai prochain (1897), avec intérêt à “ 6 p. c. l’an, payable aussi par semestre, mais ne commençant à courir que le 1er mai prochain, 1897. Lorsque “ l’acquéreur aura compté \$500 sur la totalité des \$1,000, “ prix plus haut convenu, le vendeur sera tenu de lui “ sentir un acte de vente définitive ; mais s’il laisse écouler “ deux termes de \$25 sans les avoir acquittés, *il sera déchu “ de tout droit à la présente promesse de vente, et les sommes “ par lui versées en acompte seront acquises au vendeur à “ titre d’indemnité, sans aucun recours de la part de l’acquéreur.*”

Puis, par le même acte, le demandeur déclare *louer* l’immeuble au défendeur pour dix ans “ à compter du 30 septembre (1896), et moyennant le fermage ou loyer annuel “ de \$57, payable par semestre et courant du 1er mai pro-

1900.  
Picard  
v.  
Renaud.

1900.  
 —  
 Picard  
 v.  
 Renaud.  
 —  
 Cimon, J.

“chain (1897), époque à laquelle le locataire prendra possession des lieux loués seulement; ce loyer diminuera en proportion des sommes payées sur le prix de vente et à raison de 6 p. c. de leur importance.”

—Les deux termes de \$25 chacun, échus le 1er novembre 1897 et le 1er mai 1898, ont été payés—ce qui faisait, avec les \$50 déjà versés lors de l'acte, une somme de \$100 payée sur le prix capital de \$1,000.

Le défendeur a aussi payé le loyer ou l'intérêt jusqu'au 1er mai 1898, inclusivement.

Le 9 mai, 1899, le demandeur a intenté devant la cour de circuit une action, réclamant du défendeur la somme de \$54 “pour intérêt et loyer échus au 1er courant en vertu” de l'acte ci-dessus “produit au soutien des présentes comme “en faisant partie,” c'est-à-dire l'action réclamait l'intérêt de l'année, du 1er mai 1898 au 1er mai 1899, ce qui représentait la jouissance de la terre que le défendeur a eue pour cette année-là.

Car, il n'y a pas de difficulté sur ce point : *la possession* est restée au défendeur jusqu'au 1er mai 1899.

La cause a été évoquée à la cour supérieure.

L'évocation a été maintenue.

Le défendeur, une fois cette évocation maintenue, a plaidé à l'action que, dans une cause précédente, en vertu du même acte, il a été jugé que cet acte ne constitue pas un bail. Et, en conséquence, “la somme de \$54 réclamée par “le demandeur, serait l'intérêt d'une année sur \$900, balance du prix de vente de \$1,000, stipulée en le dit acte de “vente. La possession de l'immeuble (dit la défense)..... “n'a été donnée qu'en exécution de la promesse de vente, “et l'intérêt du prix de vente est dû à cause de la possession du “dit immeuble.” Puis la défense ajoute que “le défendeur “n'a pas payé les deux termes de \$25 dus et échus le 1er “novembre 1898 et le 1er mai 1899, respectivement. Le “défendeur, de plus, a abandonné la possession du dit immeuble, et n'y réside plus, et a enlevé de la maison tous “les meubles et effets mobiliers lui appartenant. Le demandeur a pris possession du dit immeuble. La promesse

“ de vente étant résolue (*de plein droit*), le demandeur n’a droit de réclamer ni intérêt, ni capital, en vertu d’icelle.”

Le demandeur n’a repris possession de son immeuble que le 1er mai 1899, après l’échéance du terme de \$25, sur le capital du prix, échu le 1er mai 1899, ce qui faisait le deuxième terme que le défendeur était en défaut de payer, et, en conséquence, le défendeur se trouvait déchu de tout droit à la promesse de vente.

Le jugement en première instance dit :

“ Considérant que la clause résolutoire ci-dessus relatée a pris son effet à l’expiration du terme, par le défaut de l’accomplissement de la condition, ce qui remet les choses au même état que si le contrat n’avait pas existé entre les parties, en ce qui concerne les versements réclamés par la présente action ;

“ Considérant que le défendeur demande en justice la résolution de la promesse de vente ;

“ Maintient la défense, et renvoie l’action et déclare que la promesse de vente du 16 novembre 1896 a été résolue par le défaut du défendeur de payer les deux termes de \$25 dus et échus, le 1er octobre 1898 et le 1er mai 1899, et casse et annule le dit acte à toutes fins que de droit, le tout avec dépens contre le demandeur.”

Je crois ce jugement erroné.

D’abord, la clause résolutoire, en pareil cas et dans de pareils termes, n’est toujours qu’en faveur du demandeur. L’acheteur, ici, n’a pas la liberté, en refusant de payer, de se soustraire à l’effet du contrat, mais c’est le vendeur qui a stipulé que, si l’acheteur refuse d’accomplir son obligation, il aura droit à la résolution du contrat ; mais, malgré cette clause, le vendeur aurait pu ne pas s’en prévaloir et exiger que l’acheteur remplisse ses obligations.

Mais, quoi qu’il en soit, le demandeur a choisi, le 1er mai 1899, la résolution du contrat. C’était son droit.

Nul doute que, par là, les parties, à moins de convention contraire, sont remises au même état qu’elles étaient respectivement avant le contrat.

Le demandeur reprend son immeuble.

1900.  
—  
Picard  
v.  
Renaud.  
—  
Cimon, J.



1900.  
Picard  
v.  
Renaud.  
Cimon, J.

Mais pour que le demandeur soit remis dans ce même état, il faut que le défendeur, qui a eu la possession de cet immeuble et en a joui ou a dû en jouir jusqu'au 1er mai 1899, remette cette jouissance ou la valeur ou les fruits de cette jouissance au demandeur, autrement le demandeur serait en perte et ne serait pas dans le même état.

Or, cette jouissance est représentée, dans le présent cas, par l'intérêt du prix, c'est-à-dire par cette somme de \$54 pour l'année du 1er mai 1898 au 1er mai 1899, c'est l'acte même qui nous montre cela. Naturellement, si le demandeur avait reçu l'intérêt, il ne pourrait pas exiger les fruits ou la valeur de la jouissance—mais il n'a pas reçu l'intérêt. Et ce qu'il réclame, bien qu'il dise que c'est *pour loyer échu et intérêt* en vertu de la promesse de vente, n'est que la valeur de cette jouissance. La déclaration est bien sobre, mais il ne faut pas oublier que c'est une déclaration à la cour de circuit, et elle montre suffisamment que ce qu'elle réclame, c'est pour la jouissance de l'immeuble.

L'action est donc fondée, le demandeur a donc droit d'avoir l'intérêt de cette année-là.

Le défendeur dit qu'il a payé \$100 en acompte sur le capital de \$1,000. Cela est vrai. Mais l'acte stipulait que ces \$100 "seront acquises au vendeur à titre d'indemnité, "sans aucun recours de la part de l'acquéreur."

Le demandeur a donc droit de retenir ces \$100 à titre d'indemnité, c'est-à-dire pour l'indemniser de ce que le défendeur n'a pas rempli sa promesse d'acheter; cela tient lieu de dommages pour l'inexécution de l'obligation du défendeur.

Mais, en outre, le demandeur a droit à la jouissance ou la valeur de la jouissance que le défendeur a eue de l'immeuble, c'est l'usage de sa chose.

Le demandeur a reçu \$10 en acompte sur les \$54.

Je crois donc que le jugement doit être renversé et le défendeur condamné à payer au demandeur \$44, avec intérêt et les dépens des deux cours.

#### JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION :—

"Attendu que par acte devant maître Labadie, notaire, le 16 novembre, 1896, le demandeur a promis de vendre au

défendeur un immeuble y décrit, et le défendeur s'est obligé de l'acheter, le prix de la promesse de vente étant fixé à \$1,000, en déduction desquelles le vendeur a déclaré avoir reçu, le 30 septembre précédent, de l'acquéreur, une somme de \$50 ; que, par le dit acte, il fut stipulé que la balance du prix restant à \$950 serait payable dans dix-neuf ans du 30 septembre précédent, par versements de \$25 tous les six mois à partir du 1er mai alors prochain, avec intérêt à six pour cent l'an, payable aussi par semestre, mais ne commençant à courir que le 1er mai alors prochain ; que, lorsque l'acquéreur aurait payé \$500 sur la totalité de \$1,000, prix ci-dessus, le vendeur serait tenu de lui consentir un acte de vente définitif, mais que s'il laissait écouler deux termes de \$25 sans les avoir acquittés, il serait déchu de tout droit à la dite promesse de vente, et les sommes par lui versées en acompte seraient acquises au vendeur à titre d'indemnité, sans aucun recours de la part de l'acquéreur ;

1900.  
—  
Picard  
v.  
Renaud.

“ Et attendu, ensuite, que, par le même acte, le demandeur a déclaré louer le dit immeuble au défendeur pour dix ans à compter du 30 septembre précédent, moyennant le fermage ou loyer annuel de \$57 payable par semestre et courant du 1er mai alors prochain, époque à laquelle le locataire devait prendre possession de l'immeuble (époque à laquelle, de fait, il en prit possession), ce loyer devant diminuer en proportion des sommes payées sur le prix de vente et à raison de six pour cent de leur importance ;

“ Attendu que les termes de \$25 chacun sur le capital, échus le 1er novembre 1897 et le 1er mai 1898, ont été payés et que le fermage ou loyer jusqu'au 1er mai 1898 a été aussi payé ;

“ Attendu que le 1er mai 1899, le défendeur était en défaut de payer les deux termes de \$25 sur le capital, échus le 1er novembre 1898 et le 1er mai 1899, et que le demandeur a repris possession de son immeuble, qui avait été abandonné par le défendeur ;

“ Attendu que le 9 mai 1899, le demandeur, par une action prise à la cour de circuit, a réclamé la somme de \$54 ‘ pour intérêt et loyer échus au 1er mai courant, en vertu

1900.  
Plesrd  
v.  
Renaud.

de l'acte ci-dessus produit au soutien des présentes comme en faisant partie,' c'est-à-dire que l'action réclamait, évidemment, l'intérêt ou loyer de l'année, du 1er mai 1898 au 1er mai 1899, ce qui représentait la jouissance que le défendeur a eue ou dû avoir de l'immeuble pour cette année-là ;

" Attendu que l'action a été évoquée à la cour supérieure ;

" Attendu que le défendeur a plaidé : que dans une cause précédente, il a été jugé que cet acte ne constituait pas un bail et que, par le fait que deux termes de \$25 chacun sur le capital n'ont pas été payés, l'acte de promesse de vente se trouvait résolu de plein droit et n'a plus d'effet, que les parties sont remises au même état chacune, respectivement, qu'auparavant, et l'action, en conséquence, n'est pas fondée ;

" Considérant que pour que les parties soient remises au même état qu'auparavant, il faut que la valeur de la jouissance que le défendeur a eue ou dû avoir de l'immeuble jusqu'au 1er mai 1899 soit remise au demandeur, et c'est ce que l'action réclame dans des termes suffisants ;

" Considérant que le demandeur a droit, en vertu de l'acte, de retenir les sommes versées par le défendeur sur le capital et ce à titre d'indemnité représentant les dommages résultant de l'inexécution, par le défendeur, de son obligation d'acheter, mais qu'en outre, le demandeur a le droit d'avoir la valeur de la jouissance et usage de l'immeuble, qui est de \$54 pour l'année expirée le 1er mai 1899 ;

" Considérant que le demandeur a reçu \$10 en acompte ;

" Considérant qu'il y a conséquemment erreur dans le jugement qui a renvoyé l'action ;

" Infirme le dit jugement du 28 octobre 1899, et condamne le défendeur à payer au demandeur la somme de \$44, avec intérêt de la signification de l'action, et les dépens des deux cours."

*Fortin & Laurendeau*, avocats du demandeur.

*Robidoux & Robillard*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 31 mai 1899.

*Présents* : SIR M. M. TAIT, juge en chef suppléant,  
LORANGER, TELLIER, JJ.

ST-PIERRE ET AL. V. TOWLE & DAME CLARA  
DUFRESNE, T. S.

*Mari et femme — Le mari qui travaille pour le compte de sa femme a-t-il droit à un salaire ?*

JUGÉ (confirmant le jugement de Gill, J., 15 C. S., p. 322) : — Le mari qui travaille pour le compte de sa femme (dans l'espèce le mari avait fait faillite et la femme avait continué les affaires, le mari travaillant pour le compte des affaires de sa femme comme il le faisait auparavant pour les siennes) n'a droit à aucun salaire, et ses créanciers ne peuvent, sur une saisie-arrêt prise entre les mains de sa femme, réclamer la valeur de ses services.

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Montréal, Gill, J., en date du 21 décembre 1898. Le texte de ce jugement est reproduit en ces rapports, 15 C. S., p. 322.

LORANGER, J.

Les demandeurs ont saisi entre les mains de l'épouse du défendeur le salaire qu'ils prétendent lui être dû pour services qu'il lui a rendus. La tiers-saisie fait le métier de couvreur de bâtisses et les demandeurs allèguent que c'est le mari qui fait les affaires, qu'il y dévoue son temps et a droit à un salaire.

Il est admis qu'il n'existe entre le défendeur et sa femme aucune convention quant au prétendu salaire.

Deux questions se présentent : 1o Le mari qui assiste sa femme dans l'exercice de son commerce ou de son métier, a-t-il droit à un salaire ; 2o Comme matière de fait les demandeurs ont-ils prouvé la valeur des services du défendeur ?

Le premier point n'est plus nouveau. Il y a trois décisions hostiles aux prétentions des demandeurs, et la cour

1898.  
 St-Pierre  
 v.  
 Towle.  
 Leranger, J.

en première instance, en s'y conformant, a bien jugé. Le premier jugement, *Dussault v. Gingras & Couture*, est rapporté dans le 4e volume de la Revue de Jurisprudence, p. 503 ; le deuxième a été rendu par M. le juge Routhier à Québec, et le dernier par M. le juge Pagnuelo, confirmé en révision tout récemment (8 octobre 1898), dans la cause d'*Arnoldi v. Stewart & Mary Martel*, tiers-saisie, *vide supra*, p. 252. Je faisais partie du tribunal en révision, et je ne trouve rien dans la cause actuelle qui m'engage à modifier mon opinion.

La doctrine est nettement fixée par le jugement dont les demandeurs se plaignent ; il est conforme à l'institution du mariage, que les époux travaillent ensemble, et s'aident mutuellement à se procurer les besoins de la vie, et qu'ils y soient tenus sans que l'un puisse réclamer un salaire de l'autre.

Les articles du code qui s'appliquent sont les suivants, 173, 174, 175, 1265.

Quant à la question de fait, elle est également contre les demandeurs. La tiers-saisie se fait représenter par un contre-maître auquel elle paye un salaire de \$3 par jour ; son mari, le défendeur, l'assiste quelquefois dans son métier, mais la tiers-saisie déclare qu'il ne le fait pas habituellement ; il ne fait que l'assister de ses conseils et visite de temps en temps les travaux ; et elle affirme positivement qu'elle ne lui paye aucun salaire. Son témoignage n'est pas contredit, et nous devons le croire. Aucune valeur n'est prouvée, et la cour serait dans tous les cas dans l'impossibilité d'asseoir un jugement pour aucun montant spécifique.

Le jugement est confirmé

*St-Pierre, Pélissier & Wilson*, avocats des demandeurs.

*Durand & Morrison*, avocats de la tiers-saisie.

*H. Gérin-Lajoie*, conseil.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 15 mars 1900.

Présent : LEMIEUX, J.

## SCANLAN v. LA CITÉ DE MONTREAL.

*Droit municipal—Rue privée—Destination de la rue au service du public—Responsabilité—Travaux exécutés par une corporation municipale dans une rue privée—Honoraires d'experts—Intérêts.*

JUGÉ :—1. Lorsque les propriétaires du terrain d'une rue privée ont offert de céder cette rue gratuitement à la cité de Montréal, et que celle-ci a accepté cette offre, tant par résolution de ses comités et de son conseil que par des travaux (construction d'un égout et d'un trottoir, éclairage, nivelage du terrain de la rue) exécutés par la corporation dans la rue, et que la rue a été ouverte à la circulation publique, cette rue devient une rue publique, même en l'absence d'un contrat ou de son inscription comme telle dans les registres de la cité ;

2. Que même si la rue était une rue privée, la cité de Montréal devient responsable d'une inondation dont le demandeur a souffert, lorsqu'elle a modifié l'état de la dite rue en en haussant le niveau près de la propriété du demandeur et en comblant une déclivité ou ravin par lequel les eaux s'écoulaient facilement auparavant, de manière à exposer la propriété du demandeur à être inondée, surtout lorsque la preuve fait voir que l'égout et le puisard que la cité a posés dans cette rue sont insuffisants dans une forte pluie pour recueillir les eaux de surface.

3. Dans l'espèce, étant nécessaire pour les fins de la cause et vu l'état particulier des lieux, de faire faire, par un expert, un plan des dits lieux et un état des dommages soufferts, le demandeur peut réclamer de la cité, parmi ses dommages, les honoraires de tel expert.

4. L'intérêt sur le montant accordé pour dommages-intérêts réels, court de la date de la demande judiciaire.

L'action était en dommages pour cause d'inondation. La propriété du demandeur était située dans l'avenue Overdale qui, suivant la prétention de la défenderesse, était une rue privée, d'où suivait, d'après elle, qu'elle ne pouvait être tenue responsable de l'insuffisance de l'égout qu'elle y avait posé pour des motifs de santé publique. Elle plaidait également force majeure. Le demandeur répliquait qu'en supposant même que la rue ne serait pas publique, la défenderesse avait engagé sa responsabilité en y exécutant des travaux qui étaient la cause directe de l'inondation.

1900.  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.

AUTORITÉS DU DEMANDEUR :—

1. La cité de Montréal est responsable des dommages soufferts par le demandeur parce qu'elle a supprimé un égout naturel par lequel s'écoulaient les eaux de surface, et que, par des travaux artificiels, elle a dirigé sur son fonds des eaux que ce fonds n'était pas destiné à recevoir d'après la disposition naturelle des lieux avant ces travaux, aggravant ainsi ou plutôt créant une servitude naturelle au préjudice du demandeur.

Voy. Demolombe, t. 11, no 35.

Il a été jugé par la cour de cassation, le 27 février 1855, Sirey, 56.1.397 : " Que le propriétaire du fonds supérieur ne peut, par des travaux exécutés sur son fonds, détourner le cours des eaux pluviales et les diriger sur un fonds inférieur qui, jusque là, en était exempt, de manière à causer préjudice à ce fonds." Voici l'exposé de l'espèce, d'après l'arrêtiste. " Le sieur Coiffard, propriétaire, sur le versant d'une montagne, d'une pièce de terre divisée par un ravin dans lequel s'écoulaient les eaux pluviales qui descendaient de la montagne, combla ce ravin, et changea ainsi le cours des eaux, qui se firent un autre passage, et se déversèrent sur un fonds inférieur appartenant au sieur Belly, qui jusqu'alors avait été exempté de cette servitude." C'est précisément le cas qui nous occupe.

Voy. aussi Daviel, *Cours d'eau*, t. 3, no 764, p. 77.

Une cause qui présente une certaine analogie avec la nôtre mais qui est beaucoup moins favorable, c'est celle de *Roy v. La corporation de St-Louis du Mile End*, R. J. Q., 10 C. S., p. 503.

Et quant à l'obligation générale d'une corporation de construire des égouts suffisants, voy. *Papineau v. La ville de Longueuil*, R.J.Q., 11 C.S., p. 98.

2. L'avenue Overdale est une rue publique, et telle est la présomption de la loi jusqu'à ce que le contraire soit prouvé.

Dalloz, Répertoire, vo *Voierie par terre*, no 534.

3. A tout événement, l'avenue Overdale a été destinée (*dedicated*) à l'usage public, et cette destination a été accep-

tée par la cité de Montréal, de telle sorte que cette rue est une rue publique :

Ici la destination est expresse et formelle.

Et puisque la destination et son acceptation peuvent être implicites, il s'ensuit qu'on ne saurait opposer que la convention aurait dû être faite par acte devant notaire. D'ailleurs, voy. *Turriff & La cie du chemin de fer du Québec Central* (R.J.Q., 2 B.R., p. 559) et autorités citées.

Sur la question de destination en général je citerai : *Childs v. Cité de Montréal*, M.L.R., 6 S.C., p. 393, Pagnuelo, J. où toute la question est discutée ;

Dillon, *Municipal Corporations*, t. 2, sec. 642, p. 799 ;

Le même, t. 2, sec. 637, p. 753.

Au même effet, voy. :

*Gilligan v. La cité de Montréal*, R. J. Q., 2 C.S., p. 405 ;

*Vaudry v. Cité de Montréal*, R.J.Q., 13 C.S., 531.

#### 4. Question de force majeure.

Pandectes françaises, vo *Obligations*, nos 1782 et 1787 ;

Sourdat, *Responsabilité*, t. 1er, nos 645, 646, 648 ;

*Sawyer & Ives*, R.J.Q., 4 B.R., p. 374 ;

*Normandin v. Cité de Montréal*, R. J. Q., 7 C.S., p. 278, confirmé en appel.

#### 5. Quant aux honoraires d'experts réclamés comme dommages, voy. :

*Hickey v. City of Montreal*, R.J.Q., 12 C.S., p. 195 ; *Reinhart v. City of Montreal*, Archibald, J., 26th novembre, 1898.

#### 6. Quant à l'intérêt sur dommages réels, lequel doit compter du jour de l'assignation, voy. :

*The Montreal Gas Co. & Vasey*, R.J.Q., 8 B.R. 412.

#### AUTORITÉS DE LA DÉFENDERESSE :

Charte de la cité (1889), 52 Victoria, chap. 79, titre 17, clauses 207 et suiv. et 211 ; clause 288, quant à la construction d'égoûts dans rues ou ruelles privées dans l'intérêt de la santé publique et règlement de la cité à cet effet, règlement no 191, section 2, adopté le 29 mai 1890, page 349, codification de 1893 (voir vol. bibliothèque du barreau).

1890.  
—  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.



1900.  
—  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.

Dillon, vol. 2 (4e édition) parag. 989 et suivants, et aussi note 1, parag. 990 (Parker, Juge), those who purchase house lots, etc., et parag. 995 et 1051.

JUGEMENT :—

“ Attendu que le demandeur, propriétaire du no 1574, sur lequel une maison est construite, subdivision 11 du quartier St-Antoine, et situé sur le niveau de l'avenue Overdale de la cité de Montréal, réclame de la défenderesse des dommages à lui résultant de ce que, le 29 août 1898, le dit immeuble a été, pendant et à la suite d'un orage, inondé par les eaux provenant de la dite avenue, vu l'insuffisance du drain ou canal et puisard que la défenderesse était tenue de faire ;

“ Attendu que la cité de Montréal a plaidé entr'autres faits : que l'avenue Overdale n'était pas sous son contrôle et direction, et que les travaux qu'elle y avait fait faire l'avait été dans l'intérêt de la santé publique ; que si la propriété du demandeur a été inondée, le fait en est dû à ce qu'elle se trouve placée dans un terrain excessivement bas, et dans une déclivité de terrain, qui forçait les eaux de surface et des terrains avoisinants à s'y précipiter, surtout lors des pluies torrentielles ; que la bâtisse du demandeur était construite d'une manière défectueuse ;

“ Considérant que, le 29 août 1898, avant-midi, un orage assez violent est tombé dans la cité de Montréal, lequel ne constituait pas un cas de force majeure et n'était pas plus abondant que nombre d'orages auxquels on est exposé en été ;

“ Considérant que lors et à la suite du dit orage, les eaux pluviales et de surface, ne pouvant pas toutes s'écouler dans le drain ou canal pratiqué à cet effet, dans l'avenue Overdale, vu l'insuffisance et l'étroitesse du dit drain ou canal et aussi du dit puisard placé vis-à-vis de la maison du demandeur, lequel avait été bouché par les terres et gravois qui avaient été entraînés et charroyés par les dites eaux, se sont déversées sur le trottoir et répandues dans la maison du demandeur ;

“ Considérant que les dites eaux ont inondé ainsi le rez-

de-chaussée ou basement de la dite basement de la maison, ont atteint une hauteur de cinq à huit pouces et ont entraîné une grande quantité de terre sale ;

“ Considérant que la dite partie de maison était occupée par le demandeur comme salle à manger, cuisine, dépense et autres fins, et que les dites pièces ou appartements étaient recouverts de tapis ;

“ Considérant que les dits tapis valant la somme de \$50 ont été presque complètement endommagés ;

“ Considérant que le dit séjour des eaux dans la dite maison et les eaux boueuses et sales en ont rendu cette partie d'icelle inhabitable pendant trois ou quatre jours, à tel point que la famille du demandeur a été obligée d'aller prendre ses repas ailleurs, et que la dite maison, par suite de l'humidité causée par les dites eaux, est devenue si malsaine que plusieurs des membres de la famille du demandeur sont tombés malades, causant de ce chef au demandeur des dépenses et dommages au montant de \$30 ;

“ Considérant que les dites eaux ont endommagé les planchers d'icelle maison, qui ont besoin d'être renouvelés, ce qui nécessitera des travaux et réparations estimés à la somme de \$382, le tout tel que décrit au rapport de l'errault et Lesage, témoins, exh. P 2 du demandeur ;

“ Considérant qu'il était nécessaire, pour les fins de la dite cause et vu l'état particulier des lieux et la position de la dite maison, de faire faire par un expert un plan des dits lieux et maison, et aussi un état des dommages soufferts, et que le dit plan, examen des lieux et rapports d'experts et architectes valaient \$75. (*Larochelle v. Price*, jugement de la cour supérieure pour le district de St-François, confirmé par la cour de révision, à Montréal, en février 1900) ;

“ Considérant que, depuis 1893, la dite rue Overdale est une rue publique sous la direction et à la charge de la cité de Montréal ; que la dite cité de Montréal en a pris possession, y a posé des canaux d'égouts, la lumière électrique, y a fait construire un trottoir, niveler le terrain et l'a remplie de terre et de gravois ; et qu'elle a, chaque année, depuis 1898, fait payer au demandeur, comme contribuable et

1900.  
—  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.

1900.  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.

comme propriétaire de sa maison construite sur la dite avenue Overdale, des taxes s'élevant à au-delà de \$50 ;

“ Considérant que depuis 1893, la dite avenue Overdale a été ouverte à la circulation publique, tant des piétons que des voitures, et qu'elle communique avec d'autres rues appartenant à la cité de Montréal, savoir les rues Aqueduct et Mackay ;

“ Considérant que les travaux ci-dessus indiqués avaient été faits, approuvés, ratifiés et payés par la cité de Montréal ;

“ Considérant que ces divers circonstances sont suffisantes pour faire reconnaître, d'après la jurisprudence, la dite avenue Overdale comme chemin public (voir *Mignerand v. Légaré*, 6 Q.L.R. 120 ; *Théoret v. Ouimet*, M.L.R. 1 S.C., p. 273 ; *Childs v. Cité de Montréal*, M. L. R., 6 S. C., p. 393 ; *Léveillé & Cité de Montréal*, R.J.Q., 5 B.R., p. 410) ;

“ Considérant que le terrain formant la dite avenue Overdale a été cédé gratuitement par les propriétaires à la cité de Montréal, pour y ouvrir une rue, et que cette cession constituant une destination ou dédicace à l'usage public, a été acceptée par la défenderesse et qu'ainsi ce terrain est devenu une rue publique ;

“ Considérant que la dite dédicace a été faite par les dits propriétaires, par lettre adressée au comité des chemins de la cité de Montréal, en date du 13 novembre 1890 (voir exhibit D 10 de la défenderesse) ;

“ Considérant que la dite dédicace ou destination a été acceptée par le comité des chemins, par résolution en date du 8 avril 1891 (voir exhibit D 10 de la défenderesse) et du 18 septembre 1893 (voir exhibit D 3 défenderesse), et aussi par résolution du comité des finances confirmant celles du comité des chemins, en date du 28 janvier 1894 ; (voir exhibit D 5 défenderesse) ;

“ Considérant que la cité de Montréal a confirmé et ratifié les résolutions des susdits comités en faisant subséquemment exécuter, dans la dite avenue, les susdits travaux ;

“ Considérant que les faits et circonstances ci-dessus, et la prise de possession des dits terrains, constituent, aux

termes de la loi, une acquisition de gré à gré, par la cité, des terrains sur lesquels se trouve la dite avenue Overdale (sect. 213, ch. 79 de 52 Vict. ; *Hogan v. Cité de Montréal* ; *Fairman v. Cité de Montréal*, C.S., juin 1899) ;

1900.  
—  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.

“ Considérant qu’aux termes de la loi, la cité de Montréal peut ouvrir, prolonger ou élargir toutes rues, à même les fonds de la cité, en tout ou en partie, ou par répartition sur les immeubles appartenant aux personnes intéressées, autres que celles tracées au plan d’un quartier (sections 209 et 207, 52 Vict., ch. 79) ;

“ Considérant que la section 211 du dit acte n’est pas tant indicatif d’acquisition ou d’ouverture de rues par la cité, car cette section ne traite que de rues déjà acquises par la cité et livrées à la circulation, que la prescription d’un moyen de donner à ces rues un caractère non équivoque de publicité ;

“ Considérant d’abondant qu’après la dite inondation, la cité de Montréal a tellement reconnu que la dite avenue Overdale était une rue publique, qu’elle a requis ses officiers de faire la visite de la dite maison pour constater les dommages et en faire rapport ; qu’en effet tel rapport a été fait, indiquant que des dommages au montant de \$60 avaient été causés par la dite inondation ; et que, sur ce rapport, des offres au montant de \$60 ont été faites au demandeur, par la cité de Montréal, tel qu’admis dans la présente cause, et aussi tel que constaté à la page 53 du rapport annuel de 1898, par le trésorier de la cité, lequel rapport a été accepté par la cité de Montréal (exh. D 1 de la défenderesse) ;

“ Considérant que la cité de Montréal a, par les travaux ci-dessus énumérés et la prise de possession de la dite rue, changé l’état des lieux jusqu’alors existant et a été la cause directe, par suite des dits travaux, du détournement du cours naturel des eaux de surface vers l’ouest de la dite propriété du demandeur ;

“ Considérant que, jusqu’en 1898, le terrain à l’ouest de la dite propriété allait, à un certain endroit, en déclivité vers l’ouest et aussi en déclivité vers la propriété du demandeur (*camel’s back*, témoin Perrault), et formait une

1900.  
Seaman  
v.  
Cité de  
Montréal.

double côte, mais que le dit terrain à l'ouest de la dite déclivité a été comblé, nivelé et même élevé par des terres rapportés, de telle sorte que les eaux de surface, au lieu de s'écouler vers l'ouest comme ci-devant, se dirigent vers la propriété du demandeur et y coulent en plus grande abondance qu'auparavant ;

“ Considérant que la cité de Montréal n'a pas pourvu à l'écoulement de cette quantité additionnelle d'eau, en construisant, dans la partie de la rue où se trouve la propriété du demandeur, des drains ou canaux ou puisards capables de recueillir et recevoir les dites eaux, lesquelles se déversent sur la propriété du demandeur ;

“ Considérant que la défenderesse n'avait pas le droit de changer la direction naturelle des eaux et de leur imprimer un cours différent de celui qui résultait de la situation même des fonds, en les dirigeant sur les fonds inférieurs du demandeur ;

“ Considérant que cette diversion des eaux était une aggravation d'une servitude légale et naturelle qui a été la cause d'un préjudice au demandeur réparable en loi ;

“ Considérant que cette absence de canaux et puisard a été la cause de l'inondation du 29 août 1898 ;

“ Considérant que, pour les fins de la présente action, il est indifférent que l'avenue Overdale soit ou non une rue publique, car dans le cas où elle n'en serait pas une, la cité n'en est pas moins responsable envers le demandeur, vu qu'elle aurait fait, à un endroit sur lequel elle n'avait aucune juridiction, des travaux qui sont la cause déterminante des dommages octroyés ;

“ Considérant que les autres causes de dommages assignées dans la déclaration, n'ont pas été établies ou sont des dommages incertains et lointains, ou ont été contredits par la défenderesse ;

“ Considérant que la défenderesse n'a pas justifié entièrement son plaidoyer ;

“ Considérant que le demandeur a justifié des dommages jusqu'à concurrence de la somme de \$537 ;

“ Pour ces motifs, la cour condamne la défenderesse à

payer au demandeur la dite somme de \$537, avec intérêt depuis la demande judiciaire et les dépens.”

*P. B. Mignault, C. R.*, avocat du demandeur.

*Ethier & Archambault*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

1900.  
Scanlan  
v.  
Cité de  
Montréal.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 23 février 1900.

*Présent* : TASCHEREAU, J.

HART ÈS QUAL. V. DUBREUIL.

*Procédure — Cautionnement pour frais — Exécuteur testamentaire.*

**JUGÉ** :—Lorsque plusieurs exécuteurs testamentaires, dont l'un résidant en dehors de la province de Québec, portent une action en leur qualité d'exécuteurs d'une succession ouverte en cette province, le défendeur ne peut exiger un cautionnement *judicatum solvi* de l'exécuteur étranger, la succession seule étant en cause et les héritiers représentés par les exécuteurs, en l'absence d'allégation contraire, étant censés résider en la province de Québec.

Les demandeurs étaient les trois exécuteurs testamentaires d'une succession ouverte en la province de Québec, mais l'un d'eux résidait à New York, les deux autres ayant leur résidence ici. Le défendeur fit une motion pour cautionnement *judicatum solvi* contre l'exécuteur étranger.

**PER CURIAM** :—

L'action n'est portée que par des exécuteurs d'une succession en leur qualité d'exécuteurs testamentaires. C'est la succession qui est en cause. Les héritiers, à défaut d'allégation contraire, sont censés résider dans la province de Québec, et les exécuteurs ne font que les représenter. Deux d'entre eux résident dans la dite province, et le troisième, il est vrai, a son domicile à New York, mais il ne doit pas de cautionnement pour les frais, car il ne fait que représenter la succession conjointement avec ses coexécuteurs.

La motion du défendeur est renvoyée avec dépens.

*Stephens & Hutchins*, avocats des demandeurs.

*J. F. Dubreuil*, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 5 avril 1900.

*Présent : LORANGER, J.*

ROACH v. MORAHAN.

*Procédure—Condamnation à payer pension alimentaire— Demande d'être déchargé de la pension— Requête.*

JUGÉ :—On ne peut obtenir, par voie de requête sommaire, l'annulation ou la révocation d'un jugement final accordant une pension alimentaire. (¹)

Il s'agissait de savoir, en cette cause, si un défendeur, condamné à payer une pension alimentaire et qui devient incapable de la payer, peut obtenir, par requête sommaire, la révocation du jugement. Le jugement suivant décide cette question dans la négative :

“ La cour, après avoir entendu les parties sur la requête de la demanderesse, demandant que le jugement final rendu en cette cause, le 23 novembre 1898, condamnant la défenderesse à payer à la demanderesse, sa fille, une pension alimentaire, soit cassé et annulé, parce que, depuis que le dit jugement a été rendu, la défenderesse a cessé d'avoir les moyens de payer la dite pension, et avoir délibéré :

“ Considérant que l'on ne peut obtenir, par voie de requête sommaire, la nullité ou la révocation d'un jugement final ;

“ Considérant que l'incapacité de payer la pension fixée par le jugement est un fait qui peut être constaté sur l'exécution, et qu'il n'y a pas lieu de procéder à la preuve sur la présente requête ;

“ Renvoie la requête avec dépens.”

*Smith & Markey*, avocats de la demanderesse.

*McCormick & Claxton*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

---

(¹) Voir sur cette question ma note *supra*, p. 79.—(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 12 October, 1899.

Coram DOHERTY, J.

O'DELL v. BELL, & DARVEAU, opposant, & PLAINTIFF,  
contesting.

*Procedure—Execution—Delays—Suspension of, while case  
is before the Court of Review—Art. 1203, C. C. P.*

**Held** :—When a judgment is inscribed in review and confirmed by the Court of Review, the judgment of the latter court takes the place of the original judgment, and the delay for execution runs from the reception by the prothonotary of the judgment of the Court of Review. Even assuming that this were not so, the delay for execution in any event ceases to run from the date of the deposit and inscription in review, and only recommences to run from the date of the judgment rendered by the Court of Review.

The judgment which follows fully states the point of procedure decided by the Court.

“The Court, having heard the parties by their respective counsel upon the merits of the opposition herein made and contestation thereof, heard also the admissions made by said parties, examined the proceedings and proof of record and deliberated;

“Whereas defendant-opposant opposes the seizure herein made and all proceedings upon the writ of execution herein issued, alleging that said writ issued prematurely, the judgment in execution whereof it so issued having been rendered on the 12th May, 1899, and the execution issued before the expiry of fifteen days from said date, the case not being summary, and that said execution issued for a larger amount than plaintiff was entitled to;

“Whereas plaintiff contests said opposition by means of an inscription in law, setting up as reasons in support thereof, in substance, that it appears on the face of the execution herein that the judgment executed was rendered on the 14th October, 1898, not the 12th May, 1899, and that more than fifteen days elapsed between the rendering of said judgment, and date of execution; that the execution issued for the amount of the bill of costs as taxed, and opposant cannot have said



1899.  
O'Dell  
v.  
Bell.

taxation revised by means of an opposition; that even were the amount as taxed not exigible, that fact would not justify conclusions to annul the seizure for the whole, and that even if the seizure were premature opposant could only conclude to annul it *sauf à se pourvoir*;

“Whereas upon said inscription in law, which is the only contestation of defendant's opposition, *preuve avant faire droit* was ordered on the 7th June, 1899;

“Whereas opposant, having inscribed for proof and final hearing on the merits, the parties at such final hearing have consented that said inscription in law be considered as an exception or contestation in fact, and that the parties be in the same position as if contestant had inscribed in law, and produced a contestation in fact, and have further admitted that judgment was rendered in this action by the Superior Court in plaintiff's favor on the 14th October, 1898, that the case was inscribed in review and judgment in review rendered on the 12th May, 1899, confirming the judgment of the 14th October, 1898; that execution issued on the 18th of May, and the seizure now in question was made on the 23rd May, 1899, and that the case is not summary;

“Adjudicating upon the inscription in law as such:

“Seeing article 191 and following, Code of Civil Procedure ;

“Considering that under said articles an issue in law can be raised by inscription in law when the facts alleged or some of them do not give rise to the right claimed;

“Considering that in this cause the facts as alleged in defendant's opposition give rise to the right claimed, and that by the reasons invoked by plaintiff in support of her inscription in law, she seeks to establish by reference to other documents of the record that said allegations of fact are not true, thus raising an issue not of law but of fact;

“Doth reject said inscription in law as such with costs;

“Adjudicating upon said inscription in law, and the grounds invoked in support thereof, considered as an exception or contestation in fact, in accordance with the consent of the parties above referred to;

“Considering that although judgment was originally rendered by the Superior Court sitting in first instance in plain-

tiff's favor, on the 14th October, 1899, defendant inscribed in review of said judgment, and judgment was only rendered by the Superior Court sitting in review on the 12th May, 1899, confirming the judgment so rendered in first instance on the 14th October, 1899;

1899.  
O'Dell  
v.  
Bell.

" Seeing articles 1199 and 1203, Code of Civil Procedure;

" Considering that under said articles the deposit and inscription in review have the effect of staying the execution of the judgment inscribed for review, and that the judgment rendered by the Court sitting in review is to be registered as being the judgment in the suit in the same manner, and with the same effect as if it had been rendered on the day on which it is received by the prothonotary;

" Considering that the effect of said article 1203 is to make of the judgment rendered by the Superior Court sitting in review the judgment in the suit, and that in consequence all delays for the execution thereof run only from the reception by the prothonotary of said judgment so rendered by the Court of Review;

" Considering even if said article 1203 should not be interpreted as making of the judgment of the Court sitting in review, where the same confirms the judgment submitted for review, the judgment in the case from the reception whereof by the prothonotary the delays for execution should run, that in any case under article 1199, the deposit and inscription in review had the effect of staying execution of the judgment of the Court in first instance, and that even if the delay for execution should be considered as having begun to run from the date of the rendering of said judgment in first instance, it did not continue to run while said cause was pending in review, but was interrupted and only began again to run after said proceedings had been terminated by the judgment in review;

" Considering that excluding the period of time during which the action herein was pending in review, there were not fifteen days elapsed between the rendering of said judgment in first instance (14th October, 1898), and the issue of the execution herein (18th May, 1899), not more than eight days having elapsed between said 14th October, 1898, and the inscription in review, and but five between the ter-

1899.  
O'Dell  
v.  
Bell.

mination of the proceedings in review and the issue of the execution herein, forming at most thirteen days in all;

"Considering therefore that the writ of execution herein was prematurely issued;

"Doth reject the contestation of plaintiff and maintain the opposition of defendant-opposant, with costs."

*St. Pierre, Pélissier & Wilson*, for defendant-opposant.

*Plante & Chalifoux*, for plaintiff contesting.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 22 février 1900.

*Coram* TASCHEREAU, J.

LAPOINTE, requérant, v. VIGER, intimé, & FAVREAU.  
mis en cause.

*Procédure — Cour des commissaires — Compétence — Poursuite intentée contre un individu résidant en la cité de Montréal — Art. 40, 59, C. P. C.*

Jugé : — Une cour des commissaires siégeant à Longueuil ne peut connaître d'une poursuite intentée contre un individu résidant en la cité de Montréal, où il a été assigné, la cour de circuit à Montréal ayant seule juridiction en pareille matière.

Le requérant, résidant en la cité de Montréal, y fût assigné à comparaître devant la cour des commissaires de la paroisse de Longueuil, et, malgré son exception déclinatoire, fut condamné à payer au mis en cause la somme de \$25, avec intérêt et dépens. Sur bref de *certiorari* cette condamnation fut cassée par le jugement suivant :

"La cour, ayant entendu le requérant et le mis en cause par leurs avocats respectifs sur le mérite du présent *certiorari*, examiné la procédure et toutes les pièces du dossier, tant celles produites devant cette cour que celles produites devant le tribunal inférieur, et délibéré :

"Considérant que le jugement rendu, le 13 septembre 1897, par la cour des commissaires de la paroisse de St-Antoine de Longueuil, présidée par le défendeur, M. Viger,

condamnant le requérant à payer au mis en cause une somme de \$25, avec intérêt et dépens, dans la cause portant le no. 1507 des dossiers de la dite cour, a été prononcé sans aucune juridiction de la part de la dite cour;

1900.  
—  
Lapointe  
v.  
Viger.

“ Attendu que le dit requérant résidant et assigné dans la cité de Montréal, où il y a une cour de circuit ayant juridiction en pareille matière, ne pouvait être assigné à répondre à une action portée contre lui à la dite cour des commissaires de St-Antoine de Longueuil, et que cette dernière cour ne pouvant exercer sa juridiction sur aucune personne résidant en la cité de Montréal, n'avait aucun pouvoir d'assigner le requérant comme elle l'a fait (code de procédure, art. 40 et 59);

“ Considérant que le requérant a décliné la juridiction de la dite cour et que cette dernière aurait dû maintenir l'exception déclinatoire alors produite;

“ Maintient le *certiorari*, et casse et annule le dit jugement avec dépens contre le mis en cause Favreau.”

*Archambault, Rainville & Gervais*, avocats du requérant.  
*Jodoin & Jodoin*, avocats du mis-en-cause.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 16 mai 1900.

*Présent* : ROUTHIER, J.

### ROY v. LA CORPORATION DE ST-GERVAIS.

*Droit municipal—Nullité de résolution—Prescription—(C.M. art. 708).*

**JURÉ** :— Si une résolution passée par un conseil est attaquée en vertu des dispositions du code municipal, il faut en suivre les règles et instituer les procédures dans les trente jours; mais si l'on adopte la procédure du droit commun, devant la cour supérieure, l'on n'est pas astreint aux règles de la prescription du code municipal.

*Turgeon & Lachance*, procureurs du demandeur.

*Drouin & Pelletier*, procureurs de la défenderesse.

(CHS. L.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 23 mars 1900.

*Présent* : PAGNUELO, J.

LAVOIGNAT v. MACKAY & BOUDREAU ET AL.,  
intervenants.

*Droit international privé—Succession étrangère—Administrateur provisoire étranger—Séquestre nommé par un tribunal de la province de Québec—Compétence—Art 80, C. P. C.*

JUGÉ :—Celui qui a été nommé par un tribunal français administrateur provisoire, pendant une instance en nullité de testament, d'une succession ouverte en France, ne peut réclamer, à l'encontre d'un séquestre nommé par un tribunal de la province de Québec, la possession des biens dépendant de cette succession qui se trouvent en cette province.

2. Les tribunaux de la province de Québec ont pleine autorité pour décider de la possession provisoire des meubles et immeubles, sis en cette province, d'une personne décédée à l'étranger, et leurs décisions sont souveraines en ce pays.

3. L'article 80 du code de procédure civile ne s'applique pas à l'administrateur provisoire ou séquestre des biens d'une succession, pendant un procès en nullité de testament, lequel ne représente nullement le défunt.

Le demandeur avait été nommé, par le tribunal civil du département de la Seine, en France, administrateur provisoire de la succession de feu Dame Marie Hortense Leduc, en son vivant domiciliée à Paris, et veuve de Charles William Maxwell Heddle, ses pouvoirs devant durer pendant un procès en nullité de testament intentée par la mère de la dite Dame Leduc, depuis décédée. En cette qualité il revendiqua, contre le défendeur—qui avait été nommé, par la cour supérieure à Montréal, séquestre judiciaire des biens dépendant de la dite succession situés en la province de Québec—la possession et l'administration des dits biens. Les exécuteurs testamentaires de la mère de Mde Heddle sont intervenus dans la cause et ont demandé le renvoi de l'action. Le jugement suivant rend compte des prétentions des parties.

“ Attendu que le demandeur porte la présente cause en sa

qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Dame Marie Hortense Léocadie Leduc, en son vivant résidant à Paris, France, veuve de Charles William Maxwell Heddle, en son vivant du même lieu, contre le défendeur en sa qualité de séquestre judiciaire des biens dépendant de la dite succession situés en la province de Québec, et allègue, en substance, le décès de la dite Dame Heddle, à Londres, Angleterre, le 23 novembre 1898; le testament de cette dernière fait à Paris, France, lequel est contesté devant le tribunal civil du département de la Seine, France; que par jugement du dit tribunal en date du 1er décembre 1898, le demandeur a été nommé administrateur provisoire de la succession de la dite Dame Heddle; que le 21 février 1899, les pouvoirs à lui conférés précédemment, ont été confirmés par le même tribunal, et que, le 30 mai 1899, le demandeur a été spécialement autorisé, par la même autorité, à poursuivre l'entrée en possession des biens dépendant de la dite succession, situés dans la province de Québec, desquels biens le défendeur est possesseur et administrateur; en conséquence, le demandeur conclut à ce qu'il soit reconnu et déclaré qu'il a droit à l'administration des dits biens situés en cette province, à ce que le défendeur soit condamné à remettre la possession des dits biens au demandeur et à lui en rendre compte;

“ Attendu que le défendeur ès qualité plaide en substance que c'est la mère de la dite Dame Heddle, savoir Dame Hortense Fortin, qui a contesté le dit testament à Paris; qu'elle même est décédée, et sur la requête de MM. Boudreau & Morin, ses exécuteurs testamentaires, le défendeur a été nommé séquestre judiciaire des dits biens situés en cette province, par ordonnance de l'un des juges de cette cour; qu'il a accepté cette charge et l'exerce encore; qu'en outre, une saisie-arrêt a été mise entre ses mains par M. Brunet, demandeur contre diverses personnes, dans une cause se rapportant à la dite succession; que la nomination du demandeur comme administrateur provisoire des biens de la dite succession ne peut valoir à l'encontre de la nomination du défendeur comme séquestre judiciaire quant aux biens situés en cette province;

“ Attendu que les exécuteurs testamentaires de la dite Dame Fortin sont intervenus et contestent eux-mêmes l'action

1900.

Lavoignat  
v.  
Mackay.

1900.  
Lavoignat  
v.  
MacKay.

du demandeur et sa demande de mise en possession des biens situés en cette province, comme illégale et contraire à leurs intérêts;

“ Considérant que le demandeur ès qualité invoque l'article 80 du code de procédure civile, comme lui conférant le droit de gérer et administrer les biens de la dite succession situés en cette province, à l'encontre du défendeur nommé séquestre judiciaire par ordonnance de cette cour, le demandeur ès-qualité ayant, par les lois de la France, le droit de représenter la dite Dame Heddle décédée à Londres, mais ayant fait son testament à Paris;

“ Considérant que la personne visée par l'article 80 C.P.C. comme ayant droit de représenter une personne décédée à l'étranger, en vertu des lois du pays étranger, est l'exécuteur testamentaire, administrateur ou représentant du défunt dont la qualité est reconnue et incontestée, son ayant-cause ou représentant légal, chargé de liquider la succession pour tous les ayants-cause, ainsi qu'il résulte du chapitre 91 du S.R. B.C. d'où cet article est tiré; que ce représentant, dans l'espèce, est ou l'héritier naturel qui conteste le testament ou les légataires universels, défendeurs dans la cause pendante devant le tribunal de la Seine;

“ Considérant que le demandeur ès qualité n'est pas ce représentant légal du défunt, mais un simple séquestre judiciaire, ou administrateur provisoire, tel que qualifié dans la dite ordonnance du tribunal civil de Paris, dont les fonctions doivent cesser avec le procès, pour alors remettre les biens et rendre compte à qui de droit, sous l'autorité du tribunal qui l'a nommé;

“ Considérant que le président du tribunal civil de Paris ignorait, lorsqu'il a rendu l'ordonnance du 30 mai 1899, la nomination du défendeur comme séquestre judiciaire des biens sis en cette province, et qu'il n'a pas prétendu confier à son officier des pouvoirs possédés par un officier correspondant nommé en ce pays par nos autorités judiciaires; qu'il l'a seulement autorisé à se faire rendre compte par le procureur de la dite Dame Heddle, et à rentrer en possession des biens que celui-ci aurait administrés en vertu d'une procuration éteinte par le décès de la mandante;

“ Considérant que le demandeur, séquestre judiciaire nommé en France, réclame le droit d’administrer provisoirement durant la dite instance des biens dépendant de la dite succession situés en cette province et dont nos cours ont confié l’administration provisoire, durant la même instance, au défendeur qu’elles ont constitué, à cette fin, séquestre judiciaire des dits biens, et que les tribunaux de cette province ont pleine autorité pour décider de la possession provisoire des meubles et des immeubles d’une personne décédée à l’étranger, sis en cette province, et que leurs décisions sont souveraines en ce pays;

1900.  
Lavoignat  
v.  
Mackay.

“ Considérant qu’aucune considération d’ordre public ou d’intérêt privé n’existe en faveur d’aucune des parties pour donner la préférence à l’officier étranger; qu’aucun reproche n’est fait au défendeur et que s’il en était fait de valable, nos cours y pourvoieraient, tandis que les intervenants, représentant l’héritière naturelle de la dite Dame Heddle, ont un intérêt majeur à ce que les deniers et valeurs de la succession ne soient pas transportés en pays étranger, où ils seraient tenus d’aller les réclamer, s’ils réussissent dans leur procès (*Quebec Bank & Bryant & Powis*, intervenant, R.J.Q., 2 B.R., 566); qu’ils possèdent de plus la contrainte par corps contre le demandeur et que, dans tous les cas, ils ne pouvaient invoquer que devant les tribunaux français;

“ Pour ces motifs, déclare que le demandeur ès qualité n’a aucun droit de se faire mettre en possession des dits biens à l’encontre du défendeur ès qualité; maintient le plaidoyer du dit défendeur et la dite intervention et déboute le demandeur ès qualité de sa demande, avec dépens.”<sup>(1)</sup>

*Pierre Beullac*, avocat du demandeur.

*Martineau & Delfausse*, avocats du défendeur.

*Alphonse De Martigny*, avocat des intervenants.

(P. B. M.)

---

(1) Il y a eu appel de ce jugement à la cour du banc de la Reine.—(P.B.M.)



## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 29 avril 1900.

*Présent : MATHIEU, J.*LAVOIGNAT v. MACKAY & BOUDREAU ET AL.  
intervenants.*Procédure—Dépens—Pièces.*

JUGÉ :—1. Le coût d'une copie d'acte, qui fait partie des titres de celui qui la produit, ne peut être taxé contre la partie adverse, que si cette copie a été préparée dans le but de la produire au procès.

2. Les pas et démarches du notaire pour la recherche des pièces à produire ne peuvent entrer en taxe.

Les intervenants demandaient la révision de la taxation de leur mémoire de frais, spécialement quant à des copies d'actes produites au dossier. Cette demande fut rejetée par le jugement suivant :

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs procureurs sur la motion de J. B. A. Boudreau, ès qualité, pour faire reviser le mémoire de frais dû à l'avocat de l'intervenant, et après avoir examiné la procédure et délibéré, rend le jugement suivant :

“ Considérant que le coût d'un exhibit qui fait partie des titres de la partie qui le produit, ne doit être inclus en taxe que s'il est constaté que cette copie a été spécialement ordonnée et obtenue dans le but de la produire au procès ;

“ Considérant qu'il n'est pas constaté que la copie de l'inventaire, dont on veut faire entrer le coût en taxe, a été préparée spécialement pour le procès, mais qu'il a même été admis qu'elle avait été préparée à l'avance et non spécialement dans ce but ;

“ Considérant que les pas et démarches du notaire pour la recherche des exhibits à produire ne peuvent entrer en taxe ;

“ Considérant que la dite motion de l'intervenant ès qualité est mal fondée ;

“ A renvoyé et renvoie la dite motion, avec dépens.”

*Pierre Beullac*, avocat du demandeur ès qualité.

*Alph. DeMartigny*, avocat de l'intervenant.

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 2 October, 1899.

*Coram* SIR MELBOURNE M. TAIT, A. C. J.

EX PARTE HART, petitioner for *certiorari*, & DUNLOP *ès*  
QUAL., respondent.

*Certiorari—Decision of justices of the peace—Town corporations—R. S. Q. 4601, 4615.*

**HELD** :—1. Inasmuch as by Art. 4601 of the Revised Statutes of Quebec, an appeal lies to the Superior Court from any judgment rendered by justices of the peace in suits brought under the provisions of by-laws of a town council, and inasmuch as by Article 4615 of the same statutes, no judgment, decision or conviction, so susceptible of appeal, can be removed by *certiorari* to the Superior or Circuit Court, the remedy by *certiorari* is not competent to a person who complains of a decision by a justice of the peace under a by-law enacted by a town council with reference to a matter within its jurisdiction.

2. Where a by-law of a council has never been set aside or attacked, the question of its valid publication cannot be raised on an application for a writ of *certiorari*.

The petitioner Hart alleged, in the affidavit of circumstances, that by a summons issued by the town of Outremont, on 8th August, 1899, he was ordered to appear before the Mayor or other justice of the peace of Outremont, on the 14th of the same month, to answer the complaint made against him in the town of Outremont, of keeping an unlicensed dog and neglecting to cause the dog to be registered, contrary to the by-laws of the town. The petitioner further alleged that he appeared before the Mayor, respondent, and protested against the insufficiency of the delay given in the summons, but his protest was disregarded by the Mayor, and the plea tendered by the petitioner was refused. The petitioner also objected to the qualification of the respondent. He pleaded not guilty to the charge, but, without any opportunity to cross-examine the witnesses produced on behalf of the town of Outremont, he was convicted, and condemned to a fine of \$2, or five days' imprisonment.

The petitioner alleged that the judgment was illegal because the by-laws under which the petitioner was convicted were illegal and never legally published, and were moreover

1899.  
Hart  
v.  
Dunlop.

*ultra vires*. It was further alleged that the respondent was not qualified to sit in the case; and that by the summons the petitioner was charged with being the keeper of an unlicensed dog, whereas there was no provision in the by-laws for the punishment of *keepers* of unlicensed dogs, but only of their *owners*.

The petitioner submitted the following, among other authorities, on the question of the right to *certiorari* notwithstanding that the right thereto may have been taken away by statute:—

Where the defendant was convicted by default of selling liquor without license, and the delay between the issue and the return of the writ was proved to have been insufficient, held, that a writ of *certiorari* would be granted, notwithstanding that it was specially taken away by the statute under which the conviction was had. *Ex parte Church*, 14 L.C.R., 318.

Although the right of *certiorari* has been taken away under the Agricultural Act, there are cases in which the courts will allow it. *Lalonde & Tremblay*, 15 L.C.J., 251; 1221 C.C.P. (*old*); 24 Vict., ch. 30, s. 15.

Where it is not plain that the inferior tribunal had jurisdiction, the Superior Court or judge will grant a *certiorari*, notwithstanding that the right to it, as respects judgments of such inferior tribunal, has been expressly taken away by statute. *Ex parte Mathews*, 1 Q.L.R., 353.

A writ of *certiorari* will lie to bring the record and proceedings of a court martial before the Superior Court, and the fact that the petitioner has a remedy in trespass is no bar to his right to ask a reversal of the judgment by *certiorari*; and a *primâ facie* case, showing want or excess of jurisdiction, or that the court was illegally convened and irregularly constituted, will be sufficient to obtain the writ. *Ex parte Thompson*, 2 Q.L.R., 115.

*Regina v. Cheltenham Commissioners*, 1 Q.B., p. 474, Denman, C.J.: "We have already stated our opinion that "the clause which takes away the *certiorari* does not preclude our exercising a superintendence over the proceedings,

“so far as to see that what is done shall be done in pursu-  
 “ance of the statute. The statute cannot affect our right  
 “and duty to see justice executed; and here I am clearly of  
 “opinion that justice has not been executed.”

1899.  
 Part  
 v.  
 Dunlop.

The respondent cited the following among other authorities:—

The appeal provided by Art. 4601 R.S.Q., is a complete bar to petitioner's demand for a writ of *certiorari*, even if the conviction should be vitiated by excess or want of jurisdiction.

Spelling, Extraordinary Relief, vol. 2, No. 1919. In support of the general rule that *certiorari* cannot be made to serve the office of an appeal, the authorities are numerous, and, with the exceptions to be presently noticed, are harmonious. Nor is the rule altered by the fact that a party entitled to an appeal has allowed the time for taking it to elapse without availing himself of his right, or that the failure was the result of mistake, accident, misfortune or fraud, either of the Court or of the opposite party.

Grady & Scotland, page 134. The Court of Queen's Bench will not grant a *certiorari* from a conviction from which appeals lie by both parties.

Wood on Mandamus, p. 230. Nor will *certiorari* lie when there is adequate remedy by appeal.

Paley, Summary Convictions, 6th edition, pp. 434, 435: By a rule of Court no *certiorari* shall be granted to remove orders of justices from which the law has given an appeal to the Sessions, before the matter be determined on the appeal, or the time for appealing be expired, because it hinders the privilege of appealing.

The respondent, W. W. Dunlop, was competent, as Mayor of the town of Outremont, to sit as justice of the peace in the present case. R.S.Q., 4210.

He was even compelled, under a penalty, to do so. R.S.Q., 4190.

The town of Outremont has the right to compel the proprietors of dogs to take out licenses. 58 Vict., ch. 55, s. 31, s.s. (c.)

1899.  
Hart  
v.  
Dunlop.

The town of Outremont has the right to compel the inhabitants to obey its by-laws either by penalty or by imprisonment, as provided by Art. 4560, R.S.Q.

The Superior Court cannot, upon *certiorari*, inquire into the facts in order to ascertain whether the justice of the peace had jurisdiction and whether he decided correctly or otherwise. *Ruckwart v. Bazin*, 19 R.L., 655; *Grant v. City of Montreal*, 15 R.L., 367. This right of the Court must be exercised with the utmost precaution, and only in those cases of manifest want or excess or mere colour of jurisdiction which the statute cannot have meant wrongfully to protect. And in inquiring whether or not a case is of this description, no doubt or conjecture can be resolved otherwise than favorably to the jurisdiction, in behalf of which the statute has interposed the letter of its veto against the writ. *Ex parte Duncan*, 16 L.C.J., p. 194.

The Court dismissed the petition by the following judgment :—

“ The Court, having heard the parties upon the petition of the said petitioner for the issue of a writ of *certiorari* against the said respondent; having examined the proceedings of record including the affidavit of Julius Kruse filed since the case was taken *en délibéré*, and a certified copy of by-law No. 41 attached to said affidavit, and deliberated;

“ Seeing article 1292, Code of Procedure, by which it is enacted that where no appeal is given from the judgments of the inferior courts mentioned in article 63 (amongst which are judgments of justices of the peace) the judgment may be revised by means of a writ of *certiorari*, unless this remedy is also taken away by law;

“ Considering that by article 4601 of the Revised Statutes of Quebec an appeal lies to the Superior Court from any judgment rendered by justices of the peace in suits brought under the provisions of the by-laws of the council of the town of Outremont;

“ Considering that by section 4615 of said Revised Statutes no judgment, decision, or conviction so susceptible of appeal can be removed by *certiorari* to the Superior or Circuit Court;

"Considering that the said petitioner had an appeal to the Superior Court from the judgment of which he complains and that the right of *certiorari* has been expressly taken away by law within the meaning of article 1292 C.P.;

"Seeing articles 4210, 4190 and 4560 of the said Revised Statutes, and sections 1 (c) and 2 of 50 Vict., ch. 55 (Quebec);

"Considering that the by-law No. 41 referred to in the pleadings, was passed on the 12th October, 1898; that the council had jurisdiction to pass such by-law; and that it is apparently in full force and vigor and has never been set aside or attacked, and that the question of its valid publication cannot now be raised in an application for writ of *certiorari*;

"Doth dismiss said petition for *certiorari* with costs."

*Davidson & Ritchie*, for petitioner.

*Beaubien & Lamarche*, for respondent.

(J. K.)

1899.  
Hart  
v.  
Dunlop.

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 4 May, 1900.

*Coram* ARCHIBALD, J.

BAILEY v. REINHARDT.

*Sale—Representations as to the renting value of immovable sold—Action quantum minoris.*

**HELD** :—1. A person, who has bought a specific immovable property after due examination, and has received delivery of the same, but who alleges that his consent to the contract was obtained by a fraudulent representation of the vendor which had the effect of increasing the buyer's estimate of the value of the property, and of inducing him to buy at a price exceeding that which he would have given if the fraud had not been practised, cannot, while adhering to the contract and retaining the property, bring an action to get back part of the price.

2. General statements by a vendor as to the renting value of the immovable property sold, without any representation as to the actual rental, are not grounds of nullity, and do not give rise to an action for the recovery of part of the price paid.

3. In an action *quantum minoris*, it is necessary to prove that the buyer gave more than the real value of the property, and where the contract is one of exchange, the party complaining must establish that he suffered loss by the exchange.

4. In any event where representations are made by vendor to purchaser, as to rental value of the property sold, they are not to be considered as extending beyond the termination of the current leases.

1900.  
Bailey  
v.  
Reinhardt.

The plaintiff sued the defendant for the recovery of the sum of \$2,500, alleging, in substance, that on the 11th of November, 1899, the plaintiff bought from the defendant a certain property containing four dwellings, situated on the corner of Sherbrooke and Cadieux Streets, in the city of Montreal, for the sum of \$16,500. It was further alleged that the plaintiff's consent to the contract was obtained by the fraudulent manoeuvres of the defendant in representing that the property, at the time of the contract, was producing an annual revenue of \$840, whereas it was, in fact, only yielding \$575, which was all that the houses could be rented for; that a property which will only yield \$575 of annual revenue is worth \$4,000 less than one which would yield \$840 annually. The plaintiff, limiting his demand to the sum of \$2,500, prayed that the defendant be condemned to pay him back the sum of \$2,500.

The defendant pleaded to the action, denying that he ever warranted the rents of the property, or even made any representation concerning actual rents, but only made what he considered, and which was, in fact, a fair estimate of the rental value of the property.

ARCHIBALD, J. :—

The plaintiff sues for the recovery of the sum of \$2,500 from the defendant, alleging in substance :—

That on the 11th of November, 1899, plaintiff bought from the defendant a property on the corner of Sherbrooke and Cadieux Streets, in the city of Montreal, for the sum of \$16,500; that the buildings on the property consisted of two houses each containing two dwellings; that defendant represented that the total rental of these dwellings was the sum of \$840 per annum, whereas in fact the dwellings were only rented for \$575 per annum, which was, indeed, all they were worth; that if plaintiff had known the true rentals of the property he would not have given more than \$12,500 for the property; that he was influenced in buying the property by the representations as to the rent; that a property which only produces a rental of \$575 per annum would be actually worth \$4,000 less than one producing \$840 per annum.

The foregoing allegations, it is seen, do not allege that the actual market value of the property was less than \$16,500, but only that if the property had produced the rentals represented it would have been worth \$4,000 more than it was worth based on its actual rentals.

1900.  
Bailey  
v.  
Reinhardt.  
Archibald, J.

There is, however, in the declaration one allegation which incidentally goes further, viz., No. 17, as follows: "That the said plaintiff has through the fraud and false representations of the said defendant, as aforesaid, paid at least \$4,000 more for said property than he otherwise would have paid; *and moreover more than the same is worth*, and has suffered loss and damage to that extent through such false representations."

And then plaintiff, in his 18th paragraph, stating the remedy to which he deems himself entitled, says: "That plaintiff is entitled to have and receive back from the defendant the said sum of \$4,000, and has called upon him by notarial protest to pay back the same."

A glance at the protest in question shows that no mention whatever is made of the market value of the property, but only as to the difference of value based on the difference of rental.

The action seems from its origin and through the pleadings, and I may say, also through the *enquête*, to have presented itself to the plaintiff as an action *quantum minoris*, and not as an ordinary action of damages.

The defendant's plea meets the plaintiff on the ground taken up by him without suggesting any legal weakness in that ground, denying, however, that he (defendant) had given any warranty of rents or even any representation as to current rents, but admitting that he had furnished an estimate of fair and reasonable rents and alleges that his estimate was not excessive.

The proof shows that the parties came into contact as a result of an advertisement of a real estate agent named Roberge. On the 15th September, 1899, defendant wrote to Roberge the following letter :—

"A. Roberge, Esq., Dear Sir,—I understand you have clients for East-end property in exchange for West. I



1900.  
 Bailey  
 v.  
 Reinhardt.  
 Archibald, J.

" am desirous of one or two good self-contained houses—for  
 " a large block all on Sherbrooke Street, corner of Cadieux;  
 " also fine cottage, 9 Hypolite Street; property is worth  
 " \$30,000—with \$16,000 first mortgage at 5%. Kindly  
 " advise if you can do anything.—Yours truly, E. A. Rein-  
 " hardt."

Some time later than the date of the letter defendant visited the office of Roberge, and then at Roberge's request, in answer to a general question of Roberge as to the rentals of the property, wrote in lead pencil on the back of the letter the following figures :—

420—503; 360—501; 240—497; 240—493; 180—499;  
 180—495.

The first figures were intended to represent annual rentals in dollars and the second were intended to represent the street numbers of houses. The property subsequently comprised in the sale to plaintiff was Nos. 493 to 499 inclusively. The whole of the property was included in the estimate of \$30,000 in the body of the letter. One of the houses not sold and of which figures for rental were likewise given was to the knowledge of the plaintiff occupied by the defendant himself.

Roberge understood that the above figures referred to current rentals, although he does not say that defendant told him they were current rentals, but he inferred that defendant on being asked to state the rentals would give current rentals. Roberge showed the figures to the plaintiff's agent.

Plaintiff's agent, James Bailey (plaintiff's son), swears that defendant also made verbal representations to him as to the rentals of the property in accordance with the figures above mentioned; but defendant positively denies having made any representations either verbal or otherwise as to the actual rent of the houses, but only an estimate of what he considered the fair rental of the property based on his previous experience; he further alleges that two of the houses were altogether unrented up to the time of giving the figures in question, and were then only rented for a broken period up to the first of the month of May following. He says, as to 493, that he got \$25 per month for two years, 1893 and 1894. After that he got once \$22 per month; again got

\$20 per month, and one year rented it as low as \$17, because it was rented after the first of May.

For 497 he says he got in 1892 \$25 per month; afterwards got \$22, and the last tenant got it for \$18 per month. As to 495 and 499, which were upper tenements, he says he got on an average \$15 per month, and he alleges that he never offered these dwellings at less than \$20 per month for lowers and \$15 per month for uppers.

It may be observed that the real estate agent employed by the plaintiff, following plaintiff's instructions, was, even at the time of the trial of the cause, offering these dwellings at the same figure, viz., \$20 for lowers and \$15 for uppers.

Two real estate agents on behalf of defendant swear that \$20 per month for lowers and \$15 per month for uppers was at the time of said sale a fair rental for said dwellings. One witness, on behalf of plaintiff, values the rentals of said dwellings at \$57 per month, being \$13 less than defendant's estimate.

I am of opinion that plaintiff has not proved any representation that the properties in question were actually rented at the time of the sale for the amounts specified. Nor had the plaintiff any interest in the actual rentals of the houses apart from knowing the rentals which he could collect up to the termination of the leases (which I may say defendant offered to make good to plaintiff on the basis stated), and the fact that the actual rental may be an element in the determination of fair rental value. The plaintiff has insisted very strongly upon the proposition that the value of real estate is judged from the revenue which it will produce, and that is no doubt the case, but anyone acquainted with property in Montreal knows that rents are exceedingly fluctuating; that leases are usually short and property is often unrented or rented at a great sacrifice, because not rented at the only time of the year when tenants can be secured. Under these circumstances, actual rents can never be a criterion upon which any prudent man would base the value of property.

But if the representation in question was to be regarded as a representation or even warranty as to actual rents it would necessarily not extend beyond the termination of cur-

1900.  
Bailey  
V.  
Reinhardt.  
Archibald, J.

1900.  
Bailey  
v.  
Reinhardt.  
Archibald, J.

rent leases, and, as I have said, defendant has disinterested the plaintiff in that regard, so that in any event the only practical importance of the representation was its bearing on the general capacity of the property to produce rents.

Supposing such representations to be false, and even in bad faith, do they constitute a ground of nullity, or are they to be treated as "dealer's talk?" General assertions of a vendor of property as to its qualities, as to its value, or even such specific assertions as that he has been offered such a sum and has refused, are not grounds of nullity and do not give rise to an action in deceit. The buyer must not rely upon such statements. *Caveat emptor*.

Why should a different rule apply to representations as to the rent which a property could produce? It was manifestly a matter of opinion. It does not seem to me by any means clear that defendant did not really think the rents stated by him to be the fair and reasonable rents of the property; plaintiff also does not seem to dissent from that view, as he has instructed his agent to demand those rents for the property. Plaintiff did not buy solely on the representation as to rents. He visited and inspected the houses and was presumably able to exercise as good a judgment as to their rental value as defendant could.

To resume this point, I would say plaintiff has failed to prove that defendant made any representations as to the actual rentals of the houses. Plaintiff's representations were really in the nature of an opinion of the rental value of the houses, and constituted an encomium on the advantages of the property which vendors may make but on which purchasers rely at their peril.

The proof does not make it clear that the defendant's estimate of rentals was exaggerated or unfair.

See *Caverhill v. Burland*, M.L.R., 4 S.C., p. 169, and authorities there cited.

At the hearing of the cause a question of law not raised in the pleadings suggested itself, viz., can a purchaser who has bought a specific thing after due examination, and has received delivery of the thing bought with all its appurtenances, but who alleges that his consent to the contract was

obtained by a fraudulent manoeuvre of the vendor which had the effect to increase his estimate of the value of the property, while adhering to the contract and retaining the property, bring an action to get back part of the price?

1900.  
Bailey  
v.  
Reinhardt.  
Archibald, J.

Property is transferred from one to another by means of the contract of sale. This is a contract by which one agrees to sell and the other to buy a certain object for a price in money. The consent of both vendor and purchaser to the whole contract is essential. In this case the purchaser asserts that his consent to an important part of the contract was induced by fraud. If he prove that, the law will annul his consent. "What fraud sets up, the law overturns." But what would happen? There would be no contract of sale. The consent of the purchaser might perhaps be said to subsist for a smaller price, but there is no consent of the vendor to such reduced price. It seems clear in principle that no action *quantum minoris* could lie in such a case.

However, under article 1053 C.C., everyone is bound to repair the damage caused by his fault. But if the action had been based on this article one would expect to find very different allegations in the declaration, and very different proof. It would have been necessary to show that plaintiff had given more than the real value of the property. Now, in the present case, although the transaction appears as a sale on the face of the deed, it was really an exchange and nothing goes to show that plaintiff lost on the exchange.

On the whole, I am of opinion that the plaintiff's action is unfounded, and it is dismissed with costs.

JUDGMENT (after stating the pleadings) :—

"Considering that the only satisfactory evidence concerning the defendant's representations consists of pencil figures made by the defendant in response to a request by Roberge, real estate agent, for the rentals of the property, nothing having been said as to actual rentals ;

"Considering that among the dwellings to which the said figures relate is a house which was, to the knowledge of the plaintiff, occupied by the defendant and was not producing

1900.  
Bailey  
v.  
Reinhardt.

any rent, and also two of the houses in question in this cause had only been rented some weeks before for a broken period at a nominal rent;

“Considering that the plaintiff, on whom was the burden, has not proved that the defendant made any representation as to the actual rents of said property;

“Considering that except in so far as the actual rent may be an element in determining the fair rent, the plaintiff is without interest in complaining of any misrepresentation concerning the same, as defendant made good to plaintiff rents on said property up to the termination of the lease according to his estimate;

“Considering that plaintiff has not satisfactorily proved that the rents stated by the defendant were not the fair rents of the said property, it having been proved that defendant had never offered the said property at less rentals, although he had been occasionally obliged to accept less under special circumstances, it having been also proved that plaintiff himself during the present renting season was also demanding the same rates;

“Considering that the preponderance of expert evidence is in favor of defendant;

“Considering that representation by a vendor concerning the fair rental value of a house offered for sale is of the nature of ‘dealer’s talk,’ which the buyer regards at his risk;

“Considering that the present action, both in the pleading and in the proof, is of the nature of an action *quantum minoris*, and is apparently founded upon a supposed warranty that the property sold would always produce \$840 per annum;

“Considering that plaintiff has entirely failed to prove such facts;

“Considering that where the alleged fraud relates to the motive inducing the purchaser to buy at a price exceeding that which he would have given if the fraud had not been practised, no action competes to the purchaser who adheres to the sale, to reduce the price;

"Considering plaintiff's action unfounded;  
 "Doth dismiss the same with costs."<sup>(1)</sup>  
*W. G. Cruickshank, Q.C.*, for plaintiff.  
*Madore, Guerin & Merrill*, for defendant.  
 (J. K.)

1900.  
 —  
*Bailey*  
 v.  
*Reinhardt.*

---

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 21 May, 1900.

*Coram* DAVIDSON, J.

FERDINAND LACHANCE v. LOUIS LACHANCE, &  
 LOUIS LACHANCE, opposant.

*Procedure—Jurat to affidavit—Initials not descriptive of  
 any official known to the court.*

**Held:**—Where the affidavit for an opposition was sworn before a person describing himself as "C. C. S. D. pour le district de Montréal," that no such official being known to the Court or entitled by law to receive affidavits, the affidavit was null, and the opposition not being supported by affidavit as required by law, should be dismissed.

The judgment which follows fully explains the point decided by the Court:—

"The Court having heard the parties upon the motion by plaintiff asking that the opposition herein filed be dismissed:

"Considering that the jurat to the opposition is signed by a person styling himself 'C.C.S.D. pour le district de Montréal';

"Considering that no such official is entitled by law to receive affidavits or is known to this Court;

"Considering that said opposition is not supported by the affidavit required by law;

"Doth dismiss said opposition with costs."<sup>(2)</sup>

*A. S. Archambault*, for plaintiff.

*H. St. Louis*, for defendant and opposant.

(J. K.)

---

<sup>(1)</sup> The case has been inscribed in Review.—(J. K.)

<sup>(2)</sup> On appeal to the Court of Review the above judgment was confirmed, 17th October, 1900, Justices Mathieu, Curran and Lemieux.—(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 21 May, 1900.

Coram CURRAN, J.

BEAUDRY v. LAFONTAINE ET AL.

*Prohibition—Magistrate hearing complaint in a matter within his jurisdiction—Criminal Code, Art. 205, subsection (c).*

**HELD:—**1. The Superior Court will not interfere by writ of prohibition, to prevent a magistrate from hearing and adjudging upon a complaint, in a criminal matter within his jurisdiction.

2. Reasons which merely show that the petitioner for a writ of prohibition may have a good ground of defence to the charge made against him in the proceedings before the magistrate hearing such charge, are insufficient to justify the issue of a writ of prohibition.

3. Letters patent issued by the Lieutenant-Governor-in-Council cannot legalize the sale of lottery tickets for any purpose other than those specified in subsection (c) of Art. 205, Criminal Code of Canada.

The case came up on a writ of prohibition addressed to a magistrate hearing a criminal charge. The facts and pretensions of the parties are fully set out in the following observations of the learned judge who delivered the judgment.

CURRAN, J. :—

On the 30th March last a writ of prohibition was ordered to issue to the defendants under the following circumstances. Petitioner set forth that O. Campeau, a detective officer of the city of Montreal, on the 27th March, then instant, had lodged a complaint against petitioner and others before Ulric Lafontaine, Esq., J.P., under section (b) of article 205 of the Criminal Code of Canada, which deals with the sale of lottery tickets. Petitioner alleges that he and others were arrested under a warrant based upon the above charge; that they had been brought before His Honor F. X. Choquet, judge of the Sessions of the Peace, and that the 29th of March had been fixed for the preliminary investigation on the charge against defendants; that subsequently the case had been adjourned to the 30th of the same month, and was about to be continued before the same magistrate. Petitioner sets forth, that even

admitting that the acts complained of had been committed, which he specially denies, such acts were done by "La Société Artistique Canadienne," an incorporated association, having its principal place of business in the city of Montreal, where petitioner and the others under accusation were actually arrested. Petitioner claims the authorization of letters patent, issued by the lieutenant-governor of the province of Quebec in council, which, in granting incorporation to petitioner and others, gave power to the incorporators to raise funds requisite for the encouragement of, and developing a taste for art and music, by distributing divers musical instruments, teaching music gratuitously, organizing concourses, and to sell tickets to be drawn by lot to raise the necessary money for carrying out such objects. Petitioner claims that upon the issuing of such letters patent, the association was duly organized, and has always fulfilled the requirements thereof; that the arrest of petitioner and his associates interferes with the operation of the company, and prevents it from carrying out the purposes for which it was organized. Further, that the city of Montreal has recently passed a by-law imposing a tax upon "La Société des Arts" and similar bodies, operating under the same charters, thereby recognizing the legality of their existence. For these and other reasons set forth in the petition, it is claimed, 1., that Ulric Lafontaine Esq., has no jurisdiction to receive the complaint against petitioner; 2, that the judge of the Sessions, F. X. Choquet, Esq., has no jurisdiction to carry on the preliminary enquiry thereunder.

Upon this petition the writ of prohibition was ordered to issue, and is now before this court upon the merits.

The defendants, in answer, contended, 1, That U. Lafontaine, Esq., who is a justice of the peace, had not only jurisdiction to receive the complaint referred to, but that it was his duty to do so; 2, That in his quality of judge of the Sessions and police magistrate, F. X. Choquet was not only authorized to act, but was bound to do so in the performance of his official duties; 3, That the complaint reveals an infraction of the criminal law; 4, That any letters patent issued by the lieutenant-governor, could merely authorize the associa-

1900.  
Beaudry  
v.  
Lafontaine.  
Curran, J.



1900.  
Beaudry  
v.  
Lafontaine.  
Curran, J.

tion to carry on a legal business, and could not give powers in violation of the criminal law of Canada; 5, That it is a matter of fact to be decided by proof whether the acts of petitioner are criminal or not, and the defendants are the duly authorized persons to try the issue of fact and of law; 6, That the only question that can be raised, by a writ of prohibition, is whether the defendants have acted without jurisdiction or in excess of their powers, and that the merits of the complaint cannot be enquired into.

At the trial, proof was made by the petitioner that he and his associates have carried on business required of them by their charter in giving lessons of singing, etc.

The defendants in cross-examination sought to prove that drawings were held twice a day, and that the association was simply a lottery for making money, but this was overruled, inasmuch as the only question before the court is one as to the jurisdiction of the defendants.

Art. 205 of the Criminal Code, dealing with lotteries, enacts, "Everyone is guilty of an indictable offence, and liable "to two years' imprisonment, and to a fine not exceeding "\$2,000 who, (b), Sells, barterers, exchanges or otherwise "disposes of, or causes or procures, or aids or assists in, the "sale, barter, exchange or other disposal of, or offers for sale, "barter or exchange, any lot, card, ticket or other means or "device, for advancing, lending, giving, selling, or otherwise "disposing of any property, by lots, tickets, or any mode of "chance whatsoever.

"6. This section does not apply to (c), Any distribution by "lot, among the members or ticket holders of any incorpo- "ated society, established for the encouragement of art, of "any paintings, drawings or other work of art produced by "the labor of the members of, or published by or under the "direction of such incorporated society."

To deal with the privileges claimed by the petitioner under the charter of La Société Artistique Canadienne, it is necessary to establish what may be done under this sub-section (c). It is clear that the lieutenant-governor-in-council could issue letters patent authorizing the association organized thereunder to sell tickets for distribution by lot "of any paintings, or

“drawings or other works of art, produced by the labor of the members of, or published by or under the direction of such incorporated society.” But it is equally clear that no charter, so granted, can go beyond that provision, and legally authorize, as it has been attempted in the present instance, the sale of lottery tickets for the purpose of raising money to distribute musical instruments or for any other purposes than those specifically set forth in sub-section (c) above recited. It appears to this court that the letters patent invoked offered no bar to the institution of proceedings against petitioner under sub-section (b) of article 205 of the Criminal Code.

As to the mode of procedure by writ of prohibition, even if the letters patent invoked could avail petitioner, this Court is of opinion that the writ should not be maintained. On the part of petitioner the case of *Molson & Lambe*, decided in appeal, M.L.R., vol. 2, Q.B., p. 381, was cited.

There can be no question as to the jurisdiction of the defendants to investigate and try the charge laid against petitioners in the present instance. In the case of *Molson & Lambe*, the jurisdiction also existed and the defence was that a license had been issued, which being put forward, made a good defence. The learned judge, Hon. L. O. Loranger, in the first instance, quashed the writ, M. L. R., vol. 1, S.C., p. 264, on the ground that the Superior Court should not interfere with the exercise of the powers of another tribunal having jurisdiction, and in addition to other authorities he cited *Hogan v. The City of Montreal*, 6 Legal News, p. 317: “The Superior Court will not interfere by writ of prohibition, to prevent the Recorder of Montreal from hearing and deciding upon a complaint against petitioner, in a matter within the jurisdiction of the Recorder.” In appeal the judgment was reversed. The case was carried to the Supreme Court, where the judgment of the Superior Court upon that point was restored, and it was held “that the Court of Special Sessions of the Peace of Montreal, having jurisdiction to try the alleged offence and being the proper tribunal to decide the questions of fact and law involved, a writ of prohibition did not lie.”—Supreme Court Reports, vol. 15, pages 253 *et seq.*

1900.  
—  
Beaudry  
v.  
Lafontaine.  
—  
Curran, J.

1900.  
 Beaudry  
 v.  
 Lafontaine.  
 Curran, J.

Petitioner is charged with a criminal offence. The magistrate is the proper person to receive the complaint, the judge of the sessions has the duty imposed upon him by law to investigate the charge. Virtually the petition before this court amounts to saying, "I have a defence to this charge and I desire that the Superior Court shall look into that defence, and if it find it good, prohibit the judge of the sessions from going any further." Such a pretension cannot be entertained. The judge of the sessions has jurisdiction to enquire into the law and fact, and this court will not interfere to prohibit him from exercising the jurisdiction conferred upon him by law. It is unnecessary to say that the fact that the corporation of the city of Montreal passed a by-law taxing the defendants and similar associations, can have no bearing upon the legal issues now before this court.

The writ of prohibition is quashed with costs.

The formal judgment of the Court is in these terms :—

"Whereas the petitioner obtained the issue of a writ of prohibition against defendants upon petition setting forth that a complaint had been lodged against him and others on the sworn information of one O. Campeau, a detective of the city of Montreal, sworn to before U. Lafontaine, Esq., J.P., for a violation of article 205 of the Criminal Code, subsection (b), to wit, for having illegally sold and disposed of lottery tickets; that petitioner and others had been summoned before F. X. Choquet, Esq., police magistrate and judge of the Sessions, who was about to proceed with the preliminary investigation upon said charge; that even if petitioner had been guilty of said acts which he denied, that he and his associates could not be prosecuted therefor, inasmuch as they are an association organized by letters patent issued under the hand and seal of the lieutenant-governor of the Province of Quebec in council, and that in and by said letters patent, they are authorized to sell lottery tickets for the purposes of the said association which are 'pour prélever les capitaux nécessaires, dans le but d'encourager et de développer le goût des arts et de la musique, en distribuant divers instruments musicaux, enseignant gratuitement la musique, en organisant des concours,

'avec le pouvoir de vendre des billets devant être tirés au sort  
'afin de prélever les fonds nécessaires pour remplir le but  
'énoncé plus haut, etc'; that they have acted strictly in conformity with their charter, and that the arrest of the petitioner and his said associates prevents him and them from continuing their work under said charter; that he and they were actually arrested, at the place of business of said Association, known as La Société Artistique Canadienne, in the city of Montreal, and that a writ of prohibition should issue to the defendants to prevent them from proceeding further under said complaint;

1900.  
Beaudry  
v.  
Lafontaine.

"Whereas defendants have pleaded that the said charge is within their jurisdiction, and that it is not only their right but their duty to proceed with the investigation of the same;

"That if any letters patent exist, as alleged, they are *ultra vires* if they do not conform to the subsection (c) of the said article 205 of the Criminal Code specifying to what sales and distribution of tickets for lottery purposes said article 205 does not apply;

"Considering that the said magistrates have jurisdiction to investigate said charge;

"Considering that the petition of the said petitioner, in reality simply amounts to an allegation, that he and others have a good defence to such charge;

"Considering that the lieutenant-governor-in-council has no authority to issue letters patent conferring power to violate the provisions of the criminal laws of Canada;

"Considering that petitioner has established no good and sufficient grounds for the issuing of the writ of prohibition in this cause, and that defendants have shown cause whereby the same should be set aside;

"Doth quash and annul the said writ of prohibition with costs."

*Dupuis & Lussier*, for the petitioner.

*J. P. Cooke, Q.C.*, for the respondents.<sup>(1)</sup>

(J. K.)

(1) An appeal having been instituted to the Court of Queen's Bench sitting in appeal, the above judgment was unanimously confirmed on the 27th October, 1900.—(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 29 March, 1900.

*Coram* ARCHIBALD, J.BERNARD v. DEMERS, & SENÉCAL, opposant, &  
PLAINTIFF, contesting.*Registration—Effect of failure to register title before seizure  
of immovable—Art. 2098 C. C.*

HELD :—Where the vendor has continued in open and public possession of the immovable sold, and the title of acquisition has not been registered by the purchaser until after the seizure of the property by a third party, under a judgment against the vendor, the registration is without effect as regards the seizing party.

The opposant purchased an immovable from the defendant, but the latter remained in open and public possession thereof until it was seized upon him by a creditor. The title of acquisition was not registered by the purchaser until after the seizure. The question was as to the effect of the registration as regards the seizing party.

ARCHIBALD, J. :—

The issues concern the contestation of an opposition made by the opposant to the sale of an immovable property seized upon the defendant in execution of a judgment recovered by the plaintiff against him.

The seizure of the property in question which is described as part of official lot No. 28 of the Parish of Belœil, was made on the 24th November, 1899, in virtue of a warrant issued on the 19th of the same month.

On the 6th October, 1899, as opposant declares, the defendant sold him the property in question, but inadvertently described it erroneously, and by a subsequent deed bearing date the 11th December, 1899, the defendant and opposant executed another deed correcting the designation of the property, so as to describe the property now under seizure, and this latter deed was registered.

Opposant therefore says that the seizure opposed was not made *super domino* and that it was void.

Plaintiff contesting says that at the date of the seizure, the opposant's title was not registered and opposant did not possess nor was he reputed to possess the property in question *animo domini*, but that on the other hand the defendant was the registered owner and had possessed the same *animo domini*, and was still reputed to continue such possession; that, moreover, the pretended sale from defendant to opposant (who are brothers-in-law) was fraudulent and simulated, and contestant prays the dismissal of the opposition.

The question of law raised is an important one, concerning as it does the effect of a seizure in execution of a judgment upon previously existing unregistered real rights in the property seized.

There is a case of *Dufresne v. Dixon*, which is almost identical with the present one, reported in 32 L.C.J., 80. In this case the *décret* was set aside in the Superior Court, and this judgment was confirmed in the Queen's Bench and in the Supreme Court. The facts of that case so far as they need be cited were as follows:—In 1874 Dixon sold a property to Campbell, receiving \$3,000 in cash and charging him with the payment of \$4,000 secured by hypothec; in 1879 Campbell being unable to pay retroceded the property. Upon the retrocession Dixon entered into possession of the property and possessed it openly and publicly until the fall of 1884, but the deed of retrocession was not registered. Dufresne, on the 27th June, 1884, recovered judgment against Campbell for \$8,388, and seized the property in question as belonging to Campbell, and adjudication was made upon that seizure on the 3rd October, 1884, but the *adjudicataire* did not take his deed but transferred the adjudication to Racine in March, 1885, who on paying the amount of the adjudication obtained title from the sheriff which was registered shortly afterwards. On the 28th November, 1884 (after the adjudication but before the passing or registration of the sheriff's title), Dixon enregistered the retrocession from Campbell, and thereupon Dixon proceeded *en nullité du décret*. The Superior Court (Jetté, J.) held, in part :—  
 “ Qu'il est de principe que la saisie ne dépouille pas le débiteur; qu'au contraire c'est lui qui reste propriétaire jusqu'à

1900.  
 Bernard  
 v.  
 Demers.  
 Archibald, J.

1900.  
 —  
 Bernard  
 v.  
 Demers.  
 —  
 Archibald, J.

l'adjudication et qui vend en réalité par l'intermédiaire de la justice; qu'entre deux acquéreurs du même immeuble qui tenaient leur titre du même auteur, la loi donne la préférence à celui qui a enregistré le premier. Que toute transmission d'immeuble, de quelque manière qu'elle se produise, est soumise à l'enregistrement pour être valablement invoquée à l'encontre des tiers et que rien n'exempte de cette formalité le titre qu'octroie le shérif de la vente par lui effectuée.

“ Considérant que dans l'espèce la requérante et l'adjudicataire Racine ont respectivement acquis le même immeuble du même auteur, le débiteur saisi, mais que la requérante a fait enregistrer son titre le premier . . . elle a droit à la préférence.

“ Que par suite la rétrocession consentie sans fraude par le débiteur Campbell à la requérante le 22 avril 1879 constituait une acte d'alienation valable et opposable aux créanciers chirographaires, nonobstant le défaut d'enregistrement d'icelui, l'enregistrement n'étant nécessaire qu'à l'encontre d'un tiers, porteur lui-même d'un titre enregistré, mais non à l'encontre du vendeur lui-même ou de ses ayants-cause, et qu'en conséquence la saisie subséquente du dit immeuble par les demandeurs sur le débiteur a été faite *super non domino* et ne saurait être maintenue à l'encontre de la requérante.

“ Attendu en outre que le créancier chirographaire qui fait pratiquer une saisie n'exerce sur l'immeuble qui en est l'objet, aucun droit qui lui soit propre et indépendant de celui de son débiteur, qu'il reste au contraire dans ses rapports avec le bien saisi l'ayant cause de ce débiteur et par suite passible de toutes les exceptions opposables à ce dernier.”

In effect this judgment holds that a seizure and sale of immovable property of which the debtor appears as registered owner, under execution founded on a judgment for a chirographary claim, does not give a valid title to the *adjudicataire*, where it appears that the debtor had previously to the seizure without fraud transferred to a third person the property seized, and where such deed of transfer was enregistered before the sheriff's deed, it appearing also that at the

time of the seizure the owner under the unregistered deed was in open and public possession of the property. Because

1. Such seizure was illegal as being made *super non domino*.

2. Because the creditor of a chirographary claim is a mere *ayant-cause* of his debtor, and the seizure of immovable property under his judgment gives him no rights in the property seized distinct from those of his debtor, and so that a sale under execution is to be treated as a sale from the debtor, and will prevail over another sale from the same debtor only if it obtain priority of registration.

The judgment of the Court of Appeal upon this judgment is only reported in the following short note:—

“La cour d'appel a unanimement confirmé le jugement sur le premier motif donné dans le jugement, savoir que la saisie a été faite *super non domino* et est par conséquent nulle.

“Le juge-en-chef, Sir A. A. Dorion, est dissident quant au second motif qui décide que vu le défaut de l'adjudicataire de prendre titre l'enregistrement fait par le pétitionnaire de l'acte de rétrocession après la vente du shérif prit effet. Les honorables juges Cross et Tessier furent d'opinion de confirmer le jugement sur les deux chefs.”

This judgment was again confirmed by the Supreme Court. See 16 Can. S.C.R. 596, but solely on the ground of the nullity of the seizure as having been made *super non domino et non possidente*.

“Held, affirming the judgment of the Court below,—that the seizure and sale in the present instance having been made *super non domino et non possidente*, the sheriff's title was null. Art. 632 C.C.P.

Per Taschereau, J.:—The provisions of articles 2090 and 2091 C.C. refer to a valid seizure and sale, and cannot be invoked against the registration of the deed of retrocession by the respondent.”

Taschereau, J., remarked as follows:—“The Superior Court in Montreal granted this petition and annulled the sale on the ground, *inter alia*, that the seizure and sale had been made *super non domino*. The Court of Queen's

1900.  
—  
Bernard  
v.  
Demers.  
—  
Archibald, J.



1900. " Bench confirmed that judgment. I am of opinion that  
 Bernard " these judgments were right. There can be no question as  
 v. " to the law. ' The seizure of immovables,' says art. 632  
 Demers. " C.C.P., 'can only be made against the judgment debtor, and  
 Archibald, J. " he must be or be reputed to be in possession of the same  
 " *animo domini.*' Now, the two courts below have found  
 " that Campbell (the judgment debtor) was not in possession,  
 " and the evidence fully supports that finding. I do not  
 " allude to the question of registration raised by the appel-  
 " lant, as, in my opinion, it cannot affect this case. Even if  
 " Mrs. Dixon had never registered the deed of retrocession  
 " she would be entitled to get this seizure and sale set aside.  
 " Article 2091 C.C. refers to a valid seizure, a lawful sale.  
 " Here we hold that there has been no sale ; that the so-called  
 " sale is a nullity."

It is needless to say that I hold myself bound by the judgment of the Supreme Court in said cause in so far as it governs the present cause.

I am free to confess that if the reasons given in the judgment of the Superior Court and confirmed by the majority of the Court of Queen's Bench are to prevail, they are broad enough to protect the title of the opposant in this cause. But the judgment of the Supreme Court expressly declining as it does to follow the lower courts upon the question of the effect of registration, leaves me free to reconsider that question.

But, first, it will be necessary to distinguish the present cause from *Dufresne v. Dixon* so as to avoid the sole point on which the judgment of the Supreme Court in that case proceeded.

In that case the unregistered owner had been in open and public possession of the property for a period of five years, and the debtor upon whom the property had been seized had not for the same period, been in either actual or reputed possession of the property.

In this case the debtor up to the very eve of the seizure had occupied the property with his family, and the present opposant had never done any act of possession nor was he reputed by any person to own or possess it. Thus in the

present instance the seizure was not invalid as violating art. 632 C.C.P. *old*, (669 C.C.P. *present*).

The seizure in the present cause was a valid seizure, and we must accordingly consider how it was affected by the laws of registration.

Art. 2089, C.C.:—"La préférence résultant de la priorité d'enregistrement du titre d'acquisition d'un héritage n'a lieu qu'entre acquéreurs qui tiennent leur titre respectif du même auteur."

Art. 2090:—"L'enregistrement d'un titre d'acquisition de droits réels dans ou sur les biens immobiliers d'une personne fait dans les trente jours qui précèdent sa faillite est sans effet: sauf les cas où le délai accordé par la loi pour effectuer l'enregistrement de tel titre tel que porté dans le chapitre qui suit n'est pas encore expiré."

Art. 2091: "Il en est de même de l'enregistrement effectué après la saisie de l'immeuble, lorsque cette saisie est suivie d'expropriation judiciaire."

That is to say, that the enregistration of a title of acquisition after a valid seizure is without effect. That is to say, that the present opposant adds nothing to the strength of his case by alleging an enregistration of his deed after the seizure. Nor did the second reason given in the Superior Court for the judgment in Dufresne's case rest on the efficacy of such registration, but on the principle that enregistration only regulated the relations of holders of titles conveying real rights in or on immovable property, and that a creditor of a chirographary claim pressing an execution of his judgment does not by a seizure obtain any such real right or any right other than the debtor himself could exercise, and would therefore have to yield before even an unregistered deed by which the debtor had put the property seized out of his patrimony.

This view seems to me untenable. Thus, art. 2090 renders invalid registrations made within thirty days of insolvency. Could it be for one moment pretended that the application of that article is to be limited to cases where other titles conveying real rights compete with others enregistered within such thirty days? The language of both articles is general and cannot without violence be restricted as sug-

1800.  
—  
Bernard  
v.  
Demers.  
—  
Archibald, J.

1900.  
Bernard  
v.  
Demers.  
Archibald, J.

gested. Moreover, the restricted interpretation referred to is a deduction, perhaps logical enough, from a false premise, viz., that a seizure does not give the seizing creditor a right distinct from the debtor. The registration of a judgment does confer a hypothec.

Art. 715 C.C.P. absolutely deprives the debtor from the moment of the seizure of the power to alienate the immovables seized.

Art. 2098 C.C.:—"Tout acte entre vifs transférant la propriété d'un immeuble doit être enregistré. . . . A défaut de tel enregistrement le titre d'acquisition ne peut être opposé au tiers qui a acquis le même immeuble du même vendeur pour valeur et dont le titre est enregistré.

"Jusqu'à ce que l'enregistrement du droit de l'acquéreur ait lieu l'enregistrement de toute cession est sans effet."

The bearer, then, of an unregistered title to an immovable validly seized upon his vendor, is not proprietor in contemplation of law, because if he were he could exercise the rights of a proprietor as defined in art. C.C. 406. Nor can he mend his position by enregistering after seizure, because such enregistration is without effect under art. 2091.

There seems to me to be no escape from the position that an owner under an unregistered deed, not in possession or reputed to be in possession, is powerless to prevent the sale of the property under an execution against his vendor who was at the time of the seizure, or was reputed to be, in possession of the property seized *animo domini*.

I would refer the parties to a very able discussion of the point in an article published in the *Revue Légale*, N.S., vol. 2, p. 19, by Pagnuelo, J.

The opposition will therefore be dismissed with costs.

Apart from this ground there are many indices of fraud which might have been considered sufficient to bring me to the same result if I had taken a different view of the question above discussed.

JUDGMENT :—

"Seeing the opposant seeks to set aside and quash the seizure by the plaintiff upon the defendant of an immovable property, being part of lot No. 28 of the cadastre of the

1900.  
Bernard  
v.  
Demers.

parish of Belœil, said seizure made on the 24th November, 1899, alleging that on the 6th of October, 1899, defendant sold to opposant the property in question, which was, however, in the deed of sale improperly described as forming part of another official lot of said parish of Belœil; that on the 11th December, 1899, the parties defendant and opposant passed another deed to correct said error and describe said property so as to indicate the property really sold, which description was identical with that of the property under seizure, which latter deed was duly registered, and opposant prays that the seizure be quashed as made *super non domino*;

“Seeing plaintiff, contesting said opposition, alleges that at the date of the seizure, opposant’s alleged title was not registered and that at said date opposant did not possess said property *animo domini*, and that therefore defendant being the registered owner was reputed by law to be owner, and opposant cannot make his unregistered title avail against plaintiff; and moreover that the pretended sale between defendant and opposant was simulated and fraudulent;

“Considering that it is proved that at the date of the seizure in this cause the defendant was reputed to be the possessor of the property seized *animo domini*, and that the seizure of the property upon the defendant was a valid seizure;

“Considering that after the seizure under the terms of art. 2091 C.C., the enregistration of opposant’s title was without effect;

“Considering that under article 2098, Civil Code, the holder of an unregistered title to property cannot exercise the rights of a proprietor with respect thereto as against third persons, nor alienate nor burden the same in any manner;

“Considering in consequence that the opposant cannot now stop the plaintiff’s proceedings upon his execution;

“Without pronouncing on the question of fraud;

“Doth maintain the plaintiff’s contestation and doth reject the opposition with costs.”

*Dandurand, Brodeur & Boyer*, for plaintiff.

*Demers & deLorimier*, for defendant and opposant.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 29 mars 1900.

Présent : MATHIEU, J.

BEAUBIEN v. PERRAULT &amp; PICHÉ, opposant.

*Vente à réméré—Débiteur insolvable—Paiement—Créancier  
de bonne foi—Délivrance.*

JUGÉ : — 1. Un débiteur peut vendre, à faculté de réméré, tous ses effets mobiliers, composant tout son avoir, à un de ses créanciers de bonne foi, qui ne sait pas que ce débiteur a, lors de la vente, un autre créancier, et ce dernier ne peut faire annuler cette vente faite en vertu d'une convention antérieure à la créance, s'il ne prouve point que l'acheteur connaissait que son vendeur avait d'autres créanciers, et, conséquemment, se rendait insolvable par cette vente. (1)

2. La vente de meubles à réméré, faite par un débiteur insolvable à son créancier, de bonne foi, en paiement de la créance de ce dernier, fait, même avant livraison, sortir les effets vendus du patrimoine du vendeur, et ses autres créanciers ne peuvent les saisir, quoiqu'il n'y eût pas eu délivrance. (2)

## PER CURIAM :—

En mars 1899, le défendeur a ouvert une boulangerie. Dans le but de l'aider, son beau-père lui a donné un certain montant en argent. Avec cet argent, il a acheté une voiture pour charroyer le pain et d'autres choses nécessaires pour la boulangerie, et aussi un peu de fleur pour commencer à faire du pain.

Le défendeur était alors locataire d'Oscar Piché, l'opposant, et il lui devait une somme excédant \$100, pour loyer. Comme la somme que lui avait donnée son beau-père n'était pas suffisante pour acheter tout ce dont il avait besoin, il s'adressa à Piché, son propriétaire, comme susdit, à qui il devait alors une somme excédant \$100, pour loyer, lui demandant de lui prêter \$35, pour s'acheter un cheval dont il avait besoin pour charroyer le pain. Il promit alors à Piché qu'il lui transporterait à demande, en garantie du remboursement de la somme de \$35, que ce dernier lui prêtait, et aussi du paiement des arrérages de loyer qu'il

(1) Voy. autorités sur ce point *infra*, p. 415.

(2) Voy. autorités sur ce point *infra*, p. 420.

lui devait, tout son gréement de boulangerie, savoir : son cheval, sa voiture pour charroyer le pain, ses balances, son harnais, et des tôles pour faire cuir le pain.

Piché ne lui demanda d'exécuter cette promesse que le 17 juillet dernier ; et, le même jour, le défendeur lui consentit, par acte passé devant Mainville, notaire, une vente à réméré de son cheval, de son chariot à pain, de son attelage de travail, complet, de cinquante tôles pour le pain, et d'une balance et ses poids. L'acte de vente constate que la vente a été faite pour le prix de \$147 que Perrault reconnaît avoir reçu, mais il se réserve le droit de racheter ces effets pendant le terme de dix-huit mois, en, par lui, payant à Piché, cette somme de \$147, par paiements égaux, trimestriels et consécutifs de \$25 chacun, dont le premier paiement devait échoir dans trois mois de la date du dit acte.

Du 12 juin au 10 juillet dernier, le défendeur acheta du demandeur de la fleur pour un montant de \$277.47, sur laquelle somme, il lui paya, en différents temps, du 5 juillet au 2 septembre dernier, une somme de \$89.50, laissant une balance de \$187.97. Le 16 septembre dernier, le demandeur a poursuivi le défendeur, lui réclamant cette balance de \$187.97, et, le 28 septembre dernier, il a obtenu jugement par défaut, pour ce montant, avec intérêt, à compter du 19 septembre dernier, date de l'assignation, et les dépens. En vertu de ce jugement, le demandeur a fait saisir les biens meubles du défendeur, et entre autres, il a fait saisir le cheval, le chariot ou voiture à pain, et l'attelage complet que le défendeur avait vendus à l'opposant, à faculté de réméré, par l'acte du 17 juillet dernier, comme susdit.

Oscar Piché, a fait, à cette saisie, une opposition à fin de distraire, alléguant qu'il est, et que lors de la saisie, il était propriétaire du dit cheval, du dit chariot, et du dit attelage, en vertu du dit acte de vente du 17 juillet dernier ; que le demandeur a, sans droit, saisi les dits cheval, chariot et attelage, vu que ces effets sont indispensables au défendeur pour exercer son métier de boulanger, et il demande que la saisie de ces effets soit déclarée nulle, et que son opposition soit maintenue.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.  
Mathieu, J.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.  
Mathieu, J.

Le demandeur a inscrit en droit, sur l'allégation de l'opposition, que le demandeur a, sans droit, saisi les dits cheval, chariot et attelage, vu que ces effets sont indispensables au défendeur pour exercer son métier de boulanger.

Par jugement de cette cour, en date du 30 janvier dernier (Mathieu, J.), cette inscription en droit a été maintenue, et cette allégation a été déclarée mal fondée en droit, ainsi que les conclusions de l'opposition s'y rapportant.

Le demandeur a aussi contesté la dite opposition, alléguant que l'acte du 17 juillet dernier a été fait en fraude des droits des créanciers du défendeur, et du demandeur en particulier ; que cet acte a été fait par le défendeur, avec l'intention de frauder ses créanciers et le demandeur, et qu'il a eu l'effet de leur nuire ; qu'au temps où cet acte a été fait, le défendeur était insolvable et en déconfiture, et que si le défendeur n'était pas complètement insolvable à cette époque, il s'est rendu, par cette vente, ainsi insolvable, en se dépouillant de tout ce qu'il possédait, et ce, à la connaissance de l'opposant ; que cet acte a été fait et que les dits effets ont été ainsi vendus en paiement d'une ancienne créance chirographaire de l'opposant, et dans le but de lui accorder une préférence indue à laquelle il n'a aucun droit, sur les autres créanciers du défendeur ; que le demandeur était créancier du défendeur, lors de la passation du dit acte de vente ; que le dit acte du 17 juillet dernier est simulé et frauduleux, et doit être annulé.

L'opposant a répondu à cette contestation, qu'à la date de la passation du dit acte de vente, du 17 juillet dernier, il ne connaissait pas que le demandeur fût créancier du défendeur, ce qu'il n'a appris que depuis l'institution de l'action du demandeur contre le défendeur.

La preuve constate que, dans le mois de mars 1899, lorsque l'opposant a prêté \$35 au défendeur, ce dernier n'avait pas d'autres créanciers que l'opposant à qui il devait une balance de loyer qui, avec les \$35 prêtées, formait une somme de \$147 ; cette somme est celle que le défendeur a reconnu avoir reçue dans le dit acte de vente. Lors de ce prêt de

\$35, en mars 1899, le défendeur promet à l'opposant de lui transporter, à demande, en garantie du remboursement de cette somme, et aussi du paiement de la balance de son loyer, tous les objets mobiliers qu'il avait achetés ou qu'il achetait alors pour ouvrir sa boulangerie. Depuis ce temps, le défendeur a toujours été prêt à faire ce transport à l'opposant, mais ce n'est que le 17 juillet dernier que l'opposant l'a exigé de lui. L'opposant dit, dans sa déposition, que c'est par négligence qu'il n'a pas exigé ce transport plus tôt. Il dit aussi que s'il n'a pas exigé ce transport plus tôt, c'est qu'il avait confiance dans l'honnêteté du défendeur, et qu'il savait qu'il ne transporterait pas à d'autres ces objets mobiliers, en violation de sa promesse.

Le 17 juillet dernier, lors de la passation du dit acte de vente, le défendeur n'avait pas d'autres biens saisissables que ceux qu'il a ainsi transportés à l'opposant ; de sorte que, par ce transport, il se mettait dans l'impossibilité de payer le demandeur sur les biens qu'il avait alors. Lors du prêt de \$35, et à la date de la convention faite alors comme susdit, par laquelle le défendeur promet transporter, à demande, ses effets à l'opposant, le défendeur n'avait pas, comme susdit, d'autres créanciers que l'opposant, et il paraît qu'à la date du dit acte de vente, le 17 juillet dernier, le défendeur n'avait pour créancier que le demandeur pour la balance susdite, et l'opposant à qui il fit la vente susmentionnée. La preuve ne fait pas voir que l'opposant connaissait, le 17 juillet dernier, que le demandeur était créancier du défendeur, et l'opposant jure positivement qu'il ne le savait pas.

Le demandeur a soutenu à l'argument, qu'il avait le droit de saisir, en la possession du défendeur, les effets en question, en cette cause, parce que, même si la vente du 17 juillet dernier était sincère, entre les parties à cette vente, elle était sans effet, vis-à-vis de lui, le demandeur, vu qu'il n'y avait pas eu délivrance.

Si le vendeur vend, quoique sans livrer la chose, il cesse d'être propriétaire dès l'instant de la vente (art. 1025 et 1472 C.C.) ; par suite, ses créanciers ne peuvent plus saisir

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.  
Mathieu, J.



1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.  
Mathieu, J.

la chose vendue. Peu importe qu'elle se trouve encore dans les mains de leur débiteur, elle n'est plus dans son patrimoine ; l'acheteur est devenu propriétaire, non seulement à l'égard du vendeur, mais aussi à l'égard des tiers ; donc, les créanciers du vendeur sont sans droit sur cette chose. Si l'on objecte que les créanciers peuvent se prévaloir de l'article 2268, qui dit que la possession actuelle d'un meuble corporel à titre de propriétaire fait présumer le juste titre, on doit répondre que cette objection n'est pas sérieuse ; elle ne signifie pas que tout possesseur soit présumé propriétaire, puisque l'article dit : la possession à *titre de propriétaire*. Il est évident que le vendeur qui n'a pas encore délivré la chose vendue, ne possède pas à titre de propriétaire. Si l'acte de vente du 17 juillet dernier est valide, les choses vendues et réclamées par l'opposition de l'opposant étaient sorties du patrimoine du défendeur, et le demandeur, son créancier, ne pouvait pas les saisir.

Par l'article 1980 C.C., quiconque est obligé personnellement, est tenu de remplir son engagement sur tous ses biens mobiliers et immobiliers, présents et à venir, à l'exception de ceux qui sont spécialement déclarés insaisissables, et par l'article 1981, les biens du débiteur sont le gage commun de ses créanciers, et, dans le cas de concours, le prix s'en distribue par contribution, à moins qu'il n'y ait entre eux des causes légitimes de préférence.

Ces dispositions de la loi déterminent les droits des créanciers entre eux, lorsque les biens du débiteur commun sont distribués, mais elles n'ont pas l'effet d'enlever au débiteur, même insolvable, l'administration de ses biens. En d'autres termes, le seul fait par le débiteur commun de payer un de ses créanciers, quand il ne peut pas les payer tous, n'est pas suffisant pour annuler ce paiement, quand ce paiement est fait sans fraude.

Mais lorsque ce paiement fait à un créancier est fait en fraude des autres, ces derniers peuvent, en leur propre nom, attaquer ce paiement (art. 1032). Ce paiement ne peut être annulé à moins qu'il ne soit fait par le débiteur avec l'intention de frauder, et qu'il n'ait l'effet de nuire aux autres créanciers.

L'article 1036 dit que tout paiement fait par un débiteur insolvable à un créancier qui connaît cette insolvabilité, est réputé fait avec intention de frauder, et le créancier peut être contraint de remettre le montant ou la chose reçue, ou sa valeur, pour le bénéfice des créanciers suivant leurs droits respectifs. Il résulte des dispositions de cet article que si le créancier payé ne connaît point l'insolvabilité de son débiteur, le paiement qui lui est fait n'est pas réputé fait avec l'intention de frauder.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.  
Mathieu, J.

Dans cette cause, la preuve constate que l'opposant ne connaissait point, le 17 juillet dernier, que le défendeur eût d'autres créanciers que lui, et ne connaissant point qu'il eût d'autres créanciers, il s'ensuit qu'il ne connaissait pas qu'il fût insolvable, ou qu'il se rendît insolvable par cet acte de vente.

Il résulte de ce que dessus, que le paiement fait par le défendeur à l'opposant, par l'acte de vente à réméré du 17 juillet dernier, ne doit pas être annulé comme étant un paiement fait en fraude des droits du demandeur. Le paiement peut être fait en deniers comptants ou par dation en paiement de choses mobilières ou immobilières, et même sous forme de vente à réméré.

La vente ne nous paraît pas être un acte simulé. L'opposant a bien entendu devenir propriétaire des effets à lui vendus, pour le cas où son débiteur ne lui rembourserait pas la somme qu'il lui devait; et nous croyons que cette vente est autorisée par la loi.

Pour ces raisons, la contestation faite par le demandeur, de l'opposition de l'opposant, est renvoyée avec dépens, et l'opposition de l'opposant est maintenue, et ce dernier est déclaré propriétaire du cheval, du chariot et attelage saisis en cette cause, et il lui est donné mainlevée de la dite saisie, quant aux dits effets, et le défendeur est condamné à payer les dépens de la dite opposition.

#### AUTORITÉS CITÉES PAR LA COUR :

1. *Sur la première question notée au sommaire.*

Domat, t. 1, p. 193, no 12 : " Le créancier qui reçoit de son débiteur ce qui lui est dû, ne fait point de fraude, mais

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

se fait justice en veillant pour soi comme il lui est permis. Et quoique son débiteur se trouve insolvable, et que par ce paiement il n'en reste pas assez pour les autres créanciers, ou que même il n'en reste rien, il n'est pas tenu de rendre ce qu'il a reçu pour son paiement ; mais les autres créanciers doivent s'imputer de n'avoir pas veillé pour eux comme a fait celui qui s'est fait payer."

Merlin, *Rép.*, t. 7, p. 5, 2e col., al. 2 : " Le créancier qui reçoit ce qui lui est dû, quand même il saurait son débiteur insolvable, ne se rend pas coupable de fraude ; il n'a fait que veiller à ses intérêts : c'est aux autres créanciers à s'imputer d'avoir été moins attentifs ou moins actifs que lui. (Loi 6, § 6, D. *de rebus creditis*) ; il y a cependant une exception à ce principe, et la voici : Si, après une saisie des biens du débiteur, ou après le délaissement qu'il en a fait à ses créanciers, un d'eux recevait son paiement, ou du fond des choses saisies, ou de ce qui a été délaissé aux créanciers, il serait tenu de rapporter à la masse ce qu'il aurait reçu, parce qu'alors il aurait pris pour soi ce qui appartenait à tous " (même loi, § 7).

Laurent, t. 16, p. 495, no 431 : " Aux termes de l'article 1167, les créanciers peuvent, en leur nom personnel, attaquer les actes faits par leur débiteur en fraude de leurs droits (<sup>1</sup>). Si le débiteur vend, par exemple, un immeuble en fraude de ses créanciers, ceux-ci peuvent attaquer la vente, c'est-à-dire la faire annuler et, par suite, exercer leurs droits sur cet immeuble, comme s'il n'était pas sorti du patrimoine de leur débiteur. Quel est le fondement de cette action ? En principe le débiteur, fût-il insolvable, conserve la libre disposition de ses biens ; il peut donc les aliéner ; s'il les aliène, l'aliénation est valable, puisque le débiteur n'a fait qu'user de son droit de propriété. La chose vendue étant sortie du patrimoine du débiteur, elle cesse de faire partie du gage que ses créanciers ont sur ses biens ; les créanciers ne peuvent pas la suivre entre les mains du tiers acquéreur, car il s'agit de créanciers chirographaires, qui n'ont pas le droit de suite. Pourquoi donc la loi leur donne-t-elle le droit d'attaquer la vente et d'exer-

(<sup>1</sup>) Art. 1032 C. C. B. C.

cer leurs droits sur l'immeuble vendu, ce qui leur donne indirectement le droit de suite, puisqu'ils poursuivent un immeuble sorti du patrimoine du débiteur par la vente et qui, à son égard, reste en dehors de son patrimoine, malgré l'annulation prononcée sur l'action des créanciers? On a dit que cela est contraire à la rigueur des principes; il faut dire qu'il y a plusieurs principes en conflit que la loi a dû concilier. Sans doute, le débiteur a le droit d'aliéner; mais, d'un autre côté, en contractant des dettes, il a donné à ses créanciers un droit de gage sur ses biens; il ne peut pas porter atteinte à ce droit par des aliénations frauduleuses. Si le débiteur aliène ses biens de bonne foi, les créanciers ne peuvent pas se plaindre, ils n'ont pas le droit de suite, parce qu'ils ont négligé de stipuler une garantie réelle; ils ne peuvent pas attaquer la vente, puisque le débiteur a fait ce qu'il avait le droit de faire. Mais si le débiteur a vendu en fraude de ses créanciers, il ne peut plus dire qu'en vendant il a usé d'un droit, car la fraude n'est pas un droit; il a, au contraire, violé ses engagements, parce qu'il était tenu de les exécuter de bonne foi. Donc les créanciers doivent avoir le droit d'attaquer ce qu'il a fait en fraude de leurs droits. Cela ne justifie pas encore l'action paulienne; elle n'est pas dirigée uniquement contre le débiteur, elle dépouille le tiers avec lequel le débiteur a traité. Nous dirons plus loin sous quelles conditions les créanciers ont action contre les tiers; ces conditions expliqueront et justifieront l'action paulienne en tant qu'elle prive les tiers du bénéfice de leur contrat."

*Idem*, p. 498, no 434: "La loi dit que les créanciers peuvent attaquer les actes faits par leur débiteur *en fraude* de leurs droits. Elle semble donc n'exiger qu'une seule condition, la fraude. Mais cette condition en implique d'autres. Avant tout, il faut que l'acte attaqué ait causé un préjudice aux créanciers. Cela résulte de la notion même de la fraude dont les créanciers se plaignent. Que prétendent-ils? Que les biens du débiteur étaient leur gage, que ce gage suffisait pour assurer le paiement de leurs créances, mais qu'un acte consenti par le débiteur l'a diminué

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

en aliénant frauduleusement des biens qui étaient une partie de leur gage. En quel sens y a-t-il fraude? Le débiteur fraude ses créanciers quand il dispose de ses biens pour leur enlever cette garantie; donc, dans le but et avec cet effet que les biens qui lui resteront ne leur suffisent plus pour obtenir le paiement de ce qui leur est dû. Siles biens qui lui restent suffisent pour désintéresser les créanciers, de quoi ceux-ci se plaindraient-ils? De ce que leur débiteur a agi de mauvaise foi? Il n'y a pas de mauvaise foi quand on dispose de ses biens sans frustrer ses créanciers; la fraude suppose que leurs droits sont lésés par l'acte du débiteur, c'est-à-dire qu'elle leur cause un préjudice. Et pour qu'il y ait préjudice, il faut ou que l'acte frauduleux ait rendu le débiteur insolvable, ou qu'il ait augmenté son insolvabilité."

*Idem*, p. 507, no 440: "Le préjudice ne suffit point pour que les créanciers aient le droit d'attaquer les actes qui lèsent leurs intérêts. Quoiqu'il ait des dettes, le débiteur conserve la libre administration de ses biens, c'est-à-dire que son droit de propriété reste entier. Or, le propriétaire administre comme il veut et comme il l'entend; il n'a aucune obligation, sous ce rapport, envers ses créanciers. S'il administre mal, et si par cette mauvaise gestion il cause un préjudice à ses créanciers, ceux-ci n'ont pas le droit de se plaindre, car il ne fait qu'user de son droit, et celui qui use de son droit n'est pas responsable des suites de ce qu'il fait. De là suit que les actes du débiteur sont inattaquables, tant qu'il est de bonne foi. Son droit ne cesse que lorsqu'il fraude les droits de ses créanciers. Voilà pourquoi la loi ne se sert pas du mot *préjudice*, elle exige que le débiteur ait agi *en fraude* des droits de ses créanciers."

*Idem*, no 441: "Qu'entend-on, en cette matière, par fraude? C'est une expression traditionnelle, il faut donc consulter la tradition. 'Il y a dessein de frauder, dit Toul-  
'lier, d'après Voët, lorsque le débiteur connaît le mauvais  
'état de ses affaires; il sait qu'il est insolvable et que  
'l'acte qu'il se propose de faire va augmenter son insolv-  
'abilité, et néanmoins il le fait; ou il sait que l'acte qu'il  
'va faire le rendra insolvable, et néanmoins il le fait; il lèse

‘ donc les droits de ses créanciers, le sachant, et, par conséquent, le voulant : telle est la fraude que l’on exige dans l’action paulienne.’

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

*Idem*, p. 556, no 480 : “ Nous avons dit que le débiteur, quoique insolvable, conserve la libre disposition de ses biens. De là suit qu’il peut payer un de ses créanciers ou lui céder des biens en paiement de ce qu’il lui doit, ou lui accorder des garanties hypothécaires qui lui assurent la préférence à l’égard des créanciers chirographaires. Il est vrai que ces actes, favorables à l’un des créanciers, tournent au préjudice des autres. Mais le préjudice seul ne suffit point pour que les créanciers aient l’action paulienne ; il faut que le préjudice ait été causé par un acte frauduleux. C’est le droit commun, et la loi n’y déroge pas en matière de déconfiture.”

Dans la cause de *Trahan v. Gadbois, et McCaffrey et al.*, opp., C. S., Trois-Rivières, 1er septembre 1874, Polette, J., 5 R.L., 690, il a été jugé que le fait d’entrer en marché de vendre, et de vendre en effet tous ses meubles de ménage et surtout tous les outils de son métier, est un avertissement suffisant que le vendeur donne à l’acheteur de son insolvabilité et de son intention de frauder ses créanciers.

Dans la cause de *Clément v. Catafard et al.*, C.S., Sainte-Scholastique, 27 mars 1878, Bélanger, J., 8 R. L. 624, il a été jugé qu’une vente faite par un débiteur à un tiers sera annulée à la poursuite d’un créancier, si le vendeur était insolvable ou s’est, par l’effet de cette vente, mis sciemment et frauduleusement hors de l’atteinte du créancier ; si l’acheteur connaissait l’existence de la dette due au créancier ; s’il connaissait aussi, lors de la vente, l’état d’insolvabilité du vendeur, ou du moins que, par cette vente, ce dernier se mettait hors de l’atteinte des poursuites du créancier, et si le contrat a eu l’effet de nuire au créancier ; que, quand même l’acte aurait un caractère frauduleux et de la part du vendeur et de la part de l’acheteur, s’il n’a pas l’effet de nuire au créancier du vendeur, il n’est pas, aux termes de l’article 1033 C.C., susceptible d’être annulé pour fraude.

Dans la cause de la *Banque Jacques-Cartier v. Meunier*,

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

C.S., Montréal, 28 juin 1881, Torrance, J., 4 L.N. 213, il a été jugé qu'une hypothèque ne peut être annulée par le motif que le débiteur était insolvable au temps où il l'a consentie, à moins qu'il n'apparaisse que son insolvabilité était notoire, ou qu'il y n'ait eu entente frauduleuse entre les parties contractantes.

Dans la cause de *Préfontaine et al. & Barrée et al.*, C.B.R., en appel, Québec, 8 octobre 1887, Tessier, Cross, Baby et Church, JJ., confirmant le jugement de la cour supérieure, Arthabaska, 23 février 1885, 19 R. L., 501, et 18 Q. L. R., 312, il a été jugé qu'un acte de vente ou cession d'un immeuble, consenti par un débiteur insolvable, en exécution d'une convention antérieure et faite dans un temps où il n'était pas insolvable, ne sera pas annulé comme fait en fraude des créanciers.

Dans la cause de la *Banque Stadacona & Walker*, C.B.R., en appel, Québec, 4 juin 1880, Dorion, juge en chef, Monk, Ramsay, Tessier et Cross, JJ., infirmant le jugement de la cour supérieure, Québec, 17 novembre 1878, Caron, J., 18 R.L., 381, il a été jugé que, pour qu'un transport fait par un débiteur insolvable, pour valeur, soit considéré frauduleux, il faut prouver qu'à la date de l'exécution du transport le cessionnaire connaissait l'insolvabilité du cédant.

Dans la cause de *Normandin v. Normandin et al.*, C.S.R., Montréal, 31 mars 1882, Torrance et Rainville, JJ., et Papineau, J., dissident, infirmant le jugement de la cour supérieure à Montréal, 17 décembre 1881, Mathieu, J., 11 R.L., 596, il a été jugé que l'annulation d'un contrat, à la poursuite des créanciers, en vertu de l'article 1032 C. C., est sans effet vis-à-vis des tiers de bonne foi.

## 2. Sur la deuxième question notée au sommaire.

Dans la cause de *Bourque v. Lupien*, C.S. R., Québec, 28 février 1895, Routhier, Caron et Larue, JJ., infirmant le jugement de la cour supérieure à Arthabaskaville, 3 décembre 1894, il a été jugé que la vente à réméré, quoique généralement stipulée pour donner une garantie plus sûre au créancier, n'est pas un contrat pignoratif, mais confère

un droit de propriété sur l'immeuble vendu, et que le délai expiré, et en l'absence de fraude, l'acheteur en devient propriétaire incommutable, et ce, quand même le prix de vente serait bien inférieur à la valeur de l'immeuble.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

L'honorable juge Larue, au cours de ses remarques, dit :  
“ La vente est parfaite par le seul consentement des parties (art. 1025 et 1472 C.C.), et le réméré n'est généralement stipulé que pour donner une garantie plus sûre au créancier qui a prêté son argent et qui ne veut pas courir le risque d'en perdre une partie en faisant les frais nécessaires pour vendre l'immeuble en justice. Ce contrat est légal, pourvu qu'il n'y ait pas fraude, et ce, quand même le prix de vente serait bien inférieur à la valeur de l'immeuble, car l'annulation d'un contrat pour lésion d'outre moitié n'existe plus.”

Dans la cause de *Laurin v. Lafleur*, C.S., Sainte-Scholastique, 11 décembre 1897, Taschereau, J., R. J. Q., 12 C.S., 381, il a été jugé que la vente à réméré, quoiqu'elle ait été faite pour garantir le remboursement d'un emprunt, n'en est pas moins valide, et cela indépendamment du taux de l'intérêt qui a pu être convenu entre les parties ; que notre législation laissant aux parties la liberté de stipuler l'intérêt qu'elles veulent, on ne peut attaquer, pour cause d'usure, les contrats antichrétiques ou pignoratifs qui cachent des conventions usuraires, et que, dans le cas d'une vente à réméré faite pour garantir un emprunt, il ne peut être question de contrat déguisé, puisqu'il n'y a pas de prohibition à éluder et que les parties peuvent donner à leur convention, non seulement la forme qui leur convient, mais encore tous les effets que comporte le contrat spécial par lequel elles s'engagent.

Dans la cause de *Lamontagne v. Bédard, & Massé*, opp., C.S., Montréal, 27 juin 1898, Mathieu, J., R. J. Q., 14 C.S., 442, le défendeur avait vendu à l'auteur de l'opposante un immeuble, stipulant faculté de réméré pendant six ans, en remboursant le prix de vente, les intérêts, les frais et loyaux coûts, étant convenu que le défendeur, le vendeur, tiendrait les bâtisses assurées et transporterait la police à l'acquéreur



1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

jusqu'à concurrence de ce qui pourrait lui être dû, et ce, jusqu'au remboursement du prix de vente, et qu'il serait responsable, pendant le terme de six ans, des travaux publics et mitoyens et payerait les taxes et cotisations municipales et scolaires. L'acte de vente fut enregistré. Le tribunal a décidé que ce contrat constituait une vente à réméré valable entre les parties et contre les tiers par son enregistrement ; qu'à tout événement, ce contrat ne pouvait être attaqué par un tiers alléguant qu'il était alors créancier du défendeur et que ce dernier n'avait pas d'autres biens que cet immeuble, si le tiers avait eu connaissance du contrat depuis plus d'un an avant de le faire saisir.

Dans la cause de *Dame Renaud*, opposante, en cour supérieure, appelante, & *Pilon*, demandeur contestant, en cour supérieure, intimé, v. *Vendette*, défendeur en cour supérieure, l'appelante, ayant recueilli un modeste héritage lui provenant de l'une de ses sœurs, avait prêté à son gendre, le défendeur, sur billets, \$100 en 1890. et \$50 en 1895 ; le billet donné en 1890 ayant été par la suite et avant sa prescription renouvelé pour le plein montant. Vers la fin de 1896, après avoir longtemps attendu avec patience le remboursement de ses deniers, elle fit signifier au défendeur qu'elle en exigeait le paiement ou au moins la garantie du remboursement de sa créance. Le défendeur n'ayant pas les fonds voulus pour payer cette dette, offrit à l'appelante une vente à réméré de sa propriété ce qu'elle accepta. L'acte de vente à réméré fut rédigé, signé le 28 décembre 1896, et dûment enregistré avant la poursuite de l'intimé, à qui le défendeur avait, au préalable, fait la même offre qu'il avait refusée parce qu'il croyait cette garantie insuffisante. Le 15 janvier 1897, l'intimé poursuivit le défendeur en recouvrement des deniers qu'il lui avait prêtés, et obtint jugement le 25 du même mois pour \$101 et intérêt à 2 pour cent par mois à compter du 18 janvier 1896. En vertu de ce jugement, l'intimé a fait saisir l'immeuble de l'appelante qui a formé contre cette saisie une opposition à fin d'annuler alléguant que cet immeuble lui appartient en vertu de la vente à réméré du 28 décembre 1896.

L'intimé contesta cette opposition, parce que la vente en question était simulée et frauduleuse ; qu'elle avait été faite sans considération, dans le but d'assurer la créance de l'opposante et de lui donner une préférence frauduleuse sur les autres créanciers ; parce que cette vente était intervenue collusoirement entre le défendeur et l'opposante, sa belle-mère, dans un temps où le défendeur était depuis longtemps notoirement insolvable au vu et su de l'opposante, pour le mettre à l'abri des poursuites de ses créanciers ; parce que cette vente, si elle était déclarée valide, aurait pour effet de soustraire le défendeur aux atteintes de ses créanciers et de faire perdre à ces derniers le montant complet de leurs créances. La cour supérieure à Sainte-Scholastique, le 21 juin 1897, Taschereau, J., rejeta la contestation et maintint l'opposition, déclarant que l'opposante, créancière du défendeur pour \$150, et sans connaître l'état des affaires de ce dernier, mais de bonne foi et dans l'exercice de ses droits légitimes, avait exigé de lui des garanties immobilières pour la sûreté du paiement de sa créance, sur quoi le défendeur lui a consenti l'acte en question, lequel confère légalement à l'opposante la propriété des dits immeubles, en considération de cette somme de \$150 et intérêts, plus d'une dette hypothécaire de \$300 et intérêts qu'elle avait assumée par le dit acte, et avec faculté de réméré de la part du défendeur durant six mois ; que ces immeubles avaient été vendus pour un prix raisonnable, et que l'opposante était dans son droit en prenant cette garantie immobilière sous la forme d'un achat avec pacte de réméré ; que cette faculté de réméré stipulée au dit acte pouvait être encore exercée par les créanciers du défendeur, et par le demandeur en particulier, à défaut par le défendeur de s'en prévaloir (art. 1031 C.C.). L'intimé interjeta appel à la cour de révision à Montréal, qui, le 31 décembre 1897, Tait, juge en chef suppléant, Gill, et Mathieu, JJ., infirma le jugement de la cour de première instance, décidant que la vente en question était frauduleuse. Sur appel par l'opposante, la cour du Banc de la Reine à Montréal, Lacoste, juge en chef, Blanchet, Hall, Ouimet, JJ., Langelier, juge assistant, a, le 20

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

janvier 1899, infirmé le jugement de la cour de révision et rétabli celui de la cour supérieure.

Dans la cause de *Salvas & Vassal*, cour suprême, Ottawa, 25 janvier 1897, Strong, juge en chef, Gwynne, Sedgewick, King et Girouard, JJ., infirmant le jugement de la cour d'appel, Québec, 5 février 1896, Lacoste, juge en chef, Bossé, Blanchet, Hall et Wurtele, JJ., qui avait infirmé le jugement de la cour supérieure, 27 S.C.R., 68 et R.J.Q. 5, B.R., 349, un immeuble avait été vendu à S. pour garantir le remboursement d'une somme d'argent avancée par lui au vendeur, l'acte de vente renfermant une clause qui stipulait la faculté de réméré pendant un certain temps. Plus tard, S. avança au vendeur une nouvelle somme d'argent et, à cette occasion, lui accorda une extension du délai pour exercer le réméré. Le vendeur n'ayant pas exercé son droit de réméré dans le délai fixé, S. prit possession de l'immeuble qui, subséquemment, fut saisi en vertu d'un exécutoire, à la poursuite de V., créancier judiciaire du vendeur. S. forma contre cette saisie une opposition par laquelle il réclamait la propriété de l'immeuble, en vertu de cet acte de vente. Jugé : que les parties contractantes avaient agi de bonne foi ; qu'elles avaient eu l'intention de faire, et qu'en réalité elles avaient fait une vente à réméré ; et que cette vente était valide non seulement à l'égard des parties contractantes, mais aussi à l'égard des tiers.

L'honorable juge Girouard : “ Pour décider la question, même vis-à-vis des tiers, il s'agit non pas de rechercher les motifs ou le but immédiat ou ultérieur, ou les résultats possibles ou probables que les parties avaient en vue, mais la nature de la convention qu'elles avaient l'intention de faire, et qu'en réalité elles ont faite. Était-ce une vente à réméré ou un nantissement ? Il suffit de poser la question pour la résoudre. Ce n'était certainement pas un nantissement, puisque, comme on le prétend en certains lieux, il n'y avait pas eu de tradition. Et pourquoi pas une vente ? La tradition ou la possession n'est pas alors nécessaire. Il suffit que l'acheteur ait fait enregistrer son titre contre des acquisitions futures. Où est la loi qui empêche les parties de

couvrir une avance, un crédit, ou même une spéculation, sous la forme d'une vente d'immeuble, soit absolue, soit résolutoire, comme une vente avec faculté de réméré ? Où se trouve ici la simulation ? Les parties n'entendaient-elles pas faire une vente irrévocable, si le prix n'était pas remboursé ?

1900.  
Beaubien  
V.  
Perrault.

“ L'on invoque dans cette cause la doctrine des commentateurs du code Napoléon et la jurisprudence française. Mais, fussent-elles précises et unanimes, s'appliquent-elles ? Pour donner à cette question tout le développement qu'elle exige, il est nécessaire de rappeler ici ce qu'était l'ancien droit en cette matière et déterminer le droit nouveau, tant en France que dans notre province.

“ Les lois en vigueur avant le code n'offraient pas assez de liberté pour permettre des opérations de cette nature. Pour la vente, il fallait la tradition ; l'acquéreur avait aussi à craindre la lésion d'outre moitié. Puis le défaut d'exercer la faculté de rachat dans le délai convenu n'était pas irréparable. Le délai pouvait être prolongé par le juge et l'acheteur ne devenait propriétaire irrévocable de la chose vendue que par un jugement en déchéance du droit de réméré. D'un autre côté, l'antichrèse ou le nantissement de l'immeuble était presque prohibé comme suspect d'usure. Merlin, *Quest.*, vo *Contrat pignoratif*, enseigne que la vente avec faculté de réméré a été substituée en France à l'antichrèse, c'est-à-dire au nantissement des immeubles, qu'on ne pouvait plus y pratiquer ouvertement, après qu'elle eût été prohibée par le droit canonique, et dans un temps où les juges ecclésiastiques connaissaient de l'usure. Des créanciers ne prirent plus de fonds en gage, avec pacte d'en recevoir les fruits pour les intérêts ; ils adoptèrent la vente à réméré, et, comme aux termes de la loi romaine 37, la chose donnée en gage pouvait être louée par le créancier à son débiteur ils relouèrent à leurs vendeurs les fonds que ceux-ci leur avait vendus.

“ Ces contrats furent nommés pignoratifs, parce que la vente qui y était stipulée n'était véritablement qu'une impignoration déguisée. On conçoit que cette manière

1900.  
Beaubien  
V.  
Perrault.

de violer indirectement la loi qui prohibait toute stipulation d'intérêts pour argent prêté ou dû, l'argent étant supposé ne rien produire, ne manqua point d'éveiller l'attention des autorités. Aussi le parlement de Paris rendit-il, le 29 juillet 1572, un arrêt de règlement par lequel il déclare ces sortes de contrats nuls et usuraires. Cependant, les auteurs et les arrêts sont unanimes à décider qu'il fallait au moins le concours de trois circonstances pour que les contrats de vente fussent réputés de vrais contrats pignoratifs simulés, savoir : la vileté du prix de la chose vendue, la faculté de réméré et la relocation ou le bail à louage fait au vendeur de la chose vendue.

“ ‘Mais,’ continue Merlin, p. 309, ‘quand même il réunirait les trois conditions qui, par leur concours, faisaient autrefois, dans la jurisprudence de quelques parlements, considérer des actes de vente comme des contrats pignoratifs, il suffirait qu’il eût été passé dans un pays où le prêt à intérêt et l’antichrèse ont toujours eu l’approbation des lois ; il suffirait qu’il eût été passé à une époque où la faculté de prendre des biens en antichrèse et de prêter à intérêt était légalement établie dans tout le territoire français, pour qu’il demeurât constant qu’on n’a point voulu, qu’on n’a pas pu vouloir, dans ce contrat, cacher, sous une forme licite, des conventions défendues ; que ce qui est annoncé, par ce contrat, avoir été stipulé entre les parties, l’a été réellement, et sans aucune ombre, comme sans aucun motif de déguisement ; qu’on ne peut pas dire de ce contrat, *aliud gestum, aliud scriptum* ; en un mot, que ce contrat n’est point une antichrèse simulée, qu’il n’est point un contrat pignoratif, qu’il est, et rien de plus, une vente à réméré.’

“ La cour de cassation, par arrêt du 16 juin 1806, adopta les conclusions de Merlin : ‘Considérant que le tribunal d’appel, en décidant qu’un contrat de vente sous faculté de réméré n’est qu’un contrat pignoratif, a dénaturé ce contrat ; que la prohibition du contrat pignoratif, comme pouvant donner lieu à des intérêts plus forts que ceux que l’on retirerait d’une constitution de

‘rente, n’a jamais eu lieu dans le ressort du parlement de Grenoble ; que, même dans les parlements qui avaient introduit cette prohibition, la relocation de l’héritage était l’un des caractères essentiels exigés pour en induire une pignoration, circonstance qui ne se rencontre pas dans l’espèce dont il s’agit ; par ces motifs, la cour casse et annule, etc.’ (Voir aussi 9 Marcadé et Pont, nos 1049 et suiv., nos 1215 et suiv.).

1899.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

“Comment avant le code du Bas-Canada, une vente comme celle dont parle Merlin, aurait-elle été envisagée par nos tribunaux ? On ne trouve aucune décision de nos cours dans un sens ou dans l’autre, si ce n’est celle de *Shaw v. Jeffries* (13 Moore, P. C. 432 ; 8 R. J. R. Q., 399). C’est un fait remarquable que nos rapports judiciaires avant le code ne font presque pas mention des ventes à réméré ou des nantissements d’immeubles. Il y a lieu de croire qu’après l’abrogation des lois contre l’usure, une telle vente aurait été déclarée valable, comme elle le fut par la cour de cassation.

“Le code Napoléon, et surtout le code de Québec, ont considérablement innové à l’ancien droit en cette matière. La vente est parfaite par le seul consentement des parties, quoique la chose ne soit pas encore livrée (art. 1025 et 1472 C. C.). Faute par le vendeur d’avoir exercé la faculté de réméré, l’acheteur demeure propriétaire irrévocable de la chose vendue (art. 1550 C. C.). Les majeurs ne sont pas restituables pour cause de lésion seulement (art. 1001, 1012 et 1413 C. C.). Ces articles se trouvent en substance dans le code Napoléon. L’article 1674 du code Napoléon déclare néanmoins que la rescision de la vente d’un immeuble peut être demandée, s’il y a lésion de plus de sept-douzièmes dans le prix.

“Quant au nantissement des immeubles, les deux codes contiennent des différences plus nombreuses et plus radicales. Le code de Québec, art. 1967, déclare que ‘les immeubles peuvent être donnés en nantissement aux termes et conditions convenus entre les parties,’ et que les règles concernant le gage des meubles s’appliquent au nantissement des immeu-

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

bles 'en tant que ces règles peuvent y être applicables.' Au contraire, dans le système du code Napoléon, le nantissement des immeubles forme un contrat à part, appelé à l'antichrèse comme dans l'ancien droit (les anciens auteurs l'appelaient *mortgage*, 9 Marcadé et Pont, nos 1056 et 1215), qui confère au créancier des droits bien différents du gage. Le créancier n'acquiert aucun droit de propriété ou privilège sur l'immeuble même, mais seulement la faculté d'en percevoir les fruits, à la charge de les imputer annuellement d'abord sur les intérêts et ensuite sur le capital de sa créance (C. N., art. 2085 ; 28 Laurent, no 528). D'après le code Napoléon, art. 2078 et 2088, le créancier ne peut jamais s'approprier le gage, soit mobilier, soit immobilier ; toute stipulation contraire est regardée comme un pacte comissoire et absolument nulle ; le créancier ne peut que poursuivre l'expropriation du gage par les voies ordinaires. Baudry-Lacantinerie, dans son nouveau *Traité du droit civil*, édit. 1895, t. 1, p. 145, observe que si en réalité la convention que les parties ont voulu faire révèle le pacte comissoire prohibé par l'article 2088, on n'est plus en face d'une vente à réméré, mais bien d'un contrat pignoratif. 'La convention est nulle, ajoute-t-il ; du moins elle ne peut valoir que comme simple contrat d'antichrèse. La vileté du prix de la vente et la relocation au vendeur sont encore ici les principaux signes qui trahiront le plus souvent l'impignoration.' Il cite plusieurs arrêts qui ont jugé dans ce sens ; mais ils n'ont aucune application dans le système de notre code. L'article 1971 dit que le créancier peut stipuler qu'à défaut de paiement, il aura le droit de garder le gage. Le pacte comissoire est donc permis chez nous, et dans le gage des meubles et dans le nantissement des immeubles.

"A ces différences fondamentales, ajoutons qu'en France les lois contre l'usure sont encore en vigueur, tandis qu'elles ont été abrogées dans le Bas-Canada depuis près d'un demi-siècle. Ce qui est cause qu'en France les auteurs et les arrêts sont encore à la recherche du taux de l'intérêt, de la vileté du prix, du pacte comissoire et des autres indices du contrat pignoratif dans les ventes sous faculté de réméré,

et que si ces indices sont établis, le contrat est déclaré nul comme étant en fraude de la loi. C'est ce qu'enseignent Bédarride, Duvergier et d'autres commentateurs, ce qui a été décidé par un grand nombre d'arrêts recueillis par Dalloz, vo *Vente*, nos 1438 et suiv. Mais l'opinion de ces jurisconsultes et la jurisprudence de ces arrêts ne peuvent faire autorité parmi nous, où l'usure, la lésion même d'outre moitié, le contrat pignoratif et le pacte comissoire ne sont plus reconnus comme moyens de nullité des conventions. C'est ce que l'arrêt rendu sur le plaidoyer de Merlin, que nous avons cité, a décidé pour le ressort du parlement de Grenoble, où certaines lois prohibitives du prêt à intérêt n'étaient pas suivies. C'est aussi la jurisprudence de la Belgique où le taux de l'intérêt est libre comme au Canada (24 Laurent, 379 ; Baudry-Lacantinerie, 1 *Droit Civil*, 135 ; 9 Marcadé et Pont, 1216, 1225).

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

“ Mais, dit-on, l'acheteur n'a pas eu de tradition et n'a jamais eu la possession de l'immeuble. Supposons qu'il en soit ainsi. Où est la loi qui exige la tradition ou la possession pour la validité de la vente à réméré d'un immeuble ? Le code de Québec et le code français disent que la vente est parfaite par le seul consentement des parties, *quoique la chose ne soit pas encore livrée* (art. 1472 C. C.). Et l'article 1025 déclare que ‘ le contrat d'aliénation d'une chose certaine et déterminée rend l'acquéreur propriétaire de la chose par le seul consentement des parties, *quoique la tradition actuelle n'en ait pas lieu.* ’

“ Le conseil privé, dans la cause de *Cushing & Dupuy*, 5 L.R., A.C., 409, a semblé concéder, sans toutefois le décider, qu'à l'égard des tiers la tradition (*sic*, lisez : le défaut de tradition) n'était pas une cause de nullité de la vente de meubles. A plus forte raison, doit-il en être ainsi de la vente d'un immeuble laquelle doit être enregistrée pour valoir contre les tiers inscrits. Sans doute, le défaut de tradition sera toujours un élément important de la fraude ; mais hors ce cas, la tradition n'est d'aucune importance même vis-à-vis des tiers ; parce que,



1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

loin d'être prescrite par la loi, elle est déclarée étrangère au contrat. Tout ce qu'il suffit, c'est que la vente soit faite de bonne foi et exempte de toute fraude. La jurisprudence française s'est prononcée dans ce sens par plusieurs arrêts (*Coteau c. Caillaut*, Cass., 23 décembre 1845, S., 1846.1.732 ; *Grassin c. Ravion*, 22 avril 1846, S., 1846.1.639 ; *Bontébarbe c. Mazurier*, 2 juillet 1856, Dalloz, 1856. 1. 427 ; *Mazel c. Barrabé*, 26 décembre 1892, 4 Pand. Fr. Chr., 2.59 ; *Rougeron c. Chabot*, 20 mars 1888, Pand. Fr., 1888.1.386 ; *Lamoureux c. Sous-Comptoir*, 13 juillet 1891, Pand. Fr., 1892. 1.237). Dans une note sous l'arrêt de 1891, les annotateurs disent : 'La jurisprudence et la majorité des auteurs considèrent comme étant parfaitement valable, malgré l'article 2088 C. C., dont les dispositions régissent exclusivement le contrat d'antichrèse, ainsi que le déclare la cour de cassation dans l'arrêt recueilli au texte, la convention par laquelle un débiteur, en hypothéquant des immeubles à son créancier, consent à ce que les immeubles ainsi affectés deviennent et demeurent la propriété de ce dernier à défaut de remboursement de l'emprunt à l'échéance (Toulouse, 16 mars 1812 ; S. chr., 1er mars 1822 ; S. chr. Montpellier, 26 juillet 1833, S., 34.2.29 ; 6 mars 1840, S., 40.2.531 ; Cass., 1er juillet 1844, Pand. Fr. Chro., S., 45. 1.17, P., 44.2.543, D.P., 44.1.344. Comp. Cass., 26 février 1856, S., 56.1.667, P., 57.284, D. P., 56.1.116 ; Duranton, t. 18, p. 568 ; Troplong, *Nantissement*, no 561, et *Vente*, no 77 ; Duvergier, *Vente*, nos 118 et 119 ; P. Pont, *Petits contrats*, t. 2, no 1260 ; Champonnière et Rigaud, *Dr. d'enregistrement*, no 2071 ; Aubry et Rau, 4e édit., t. 4, par. 438, p. 718. V. cependant Paris, 22 Messidor, an 11, S. chr. ; Montpellier, 17 août 1840, S., 40.2.531 ; ce dernier arrêt a été cassé par la décision précitée du 1er juillet 1844 (Comp. notre Rép., vo *Antichrèse*, no 35 et suiv.).'

"Nos tribunaux ont eu maintes occasions de considérer les articles du code au sujet des ventes avec faculté de réméré et des nantissements de biens tant mobiliers qu'immobiliers. Comme cette cause ne présente qu'une question de validité d'une vente à réméré ou du nan-

tissement d'un immeuble, ayant eu lieu de bonne foi et sans fraude, nous devons écarter toutes les décisions où il s'agissait de transactions fausses ou frauduleuses, par exemple *Cushing & Dupuy*, 5 L. R., A. C., 409, et *Rickaby & Bell*, 2 R. C. S., 560, et même celles qui, comme *Hunt & Taplin*, 24 R. C. S., 36, n'avaient en vue que la validité des ventes ou nantissements entre les parties contractantes, ou de choses mobilières, à moins que les principes qui y sont déclarés ne soient également applicables à la vente ou au nantissement de l'immeuble vis-à-vis des tiers. Nous n'avons donc qu'à confronter les décisions suivantes : *Burland & Moffatt*, 11 S.C.R., 76 : 'Semble que 'le demandeur, qui est second acquéreur de bonne foi et 'pour valeur, a acquis un titre valide à la propriété en 'question, qu'il pourrait invoquer à l'encontre d'une action 'intentée directement par les créancier.' *Church & Bernier*, R.J.Q. 1, B. R., 257, dans laquelle il a été jugé que, 'bien 'que M., agissant comme agent des appelants, ait acheté 'l'écorce en son propre nom et qu'elle soit demeurée en sa 'possession, l'entière transaction ayant cependant été faite 'de bonne foi, sans aucun soupçon de l'insolvabilité de M. 'au temps de cette transaction, le droit des appelants à la 'propriété de l'écorce ainsi mesurée et identifiée, était par-'fait sans la tradition.' Dans cette même cause, l'honorable juge Lacoste, président de la cour d'appel, dit : 'Sui-'vant l'ancien droit, ces ventes (de choses mobilières) 'n'auraient pas été parfaites sans délivrance. Le législa-'teur a vu des inconvénients graves dans l'application de 'la loi telle qu'elle existait ; il a cru y remédier en décré-'tant que la vente serait parfaite par le consentement des 'parties, non seulement entre elles, mais vis-à-vis des tiers. 'Pour l'interprétation de cet article 1027, il faut donc 'élargir la question de fraude.' ”

Puis l'honorable juge Girouard cite la cause de *Bourque* v. *Lupien* et celle de *Francœur & Biron*, et enfin il ajoute :

“ Comment décider autrement en face de l'article 1027 C.C. qui ne se trouve pas dans le code Napoléon, bien que le principe en soit reconnu par des commentateurs comme

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

conséquence de l'article 1583 C.N. (art. 1472 de notre code), qui déclare la vente parfaite par le seul consentement des parties, quoique la chose n'ait pas encore été livrée (24 Demolombe, p. 467). L'al. 1er de l'article 1027 dit que les règles contenues dans les deux articles qui précèdent s'appliquent *aussi bien aux tiers qu'aux parties contractantes*, sauf, dans les contrats pour le transport d'immeubles, les dispositions particulières du code quant à l'enregistrement des droits réels. En supposant que la doctrine des auteurs et la jurisprudence française seraient unanimes contre la validité de l'acte de vente à réméré, à titre de vente, comment, en présence d'un texte aussi formel, peut-on décider que cette vente faite de bonne foi et sans fraude, valide entre les parties ainsi qu'on l'admet, ne le serait pas également à l'égard des tiers, simples créanciers chirographaires du vendeur? Nous sommes donc d'opinion que l'acte de vente, consenti par la venderesse dans le but de mieux assurer le remboursement des avances d'argent que lui faisait l'appelant, constituait une vente avec faculté de réméré, valide non seulement entre les parties contractantes, mais aussi à l'égard des tiers, et que, faute par la venderesse d'avoir exercé cette faculté dans le délai prescrit, l'appelant demeure propriétaire irrévocable de l'immeuble vendu, même vis-à-vis des tiers."

Les honorables juges Gwynne, Sedgewick et King, déclarèrent être de l'opinion de l'honorable juge Girouard sur cette matière.

Cette question nous paraît être réglée définitivement par cette décision de la cour suprême dans la dite cause de *Salvas & Vassal*.

Dans la cause de *Shaw et al. & Jeffery*, conseil privé, Londres, 16 juin 1860, confirmant le jugement de la cour d'appel, Québec, 9 janvier 1857, Lafontaine, juge en chef, dissident, Aylwin, J., dissident, Mondelet et Badgley, JJ., qui avait confirmé le jugement de la cour supérieure, Québec, 1er septembre 1854, Bowen, juge en chef, Meredith et Caron, JJ., 13 Moore P. C. 432; 8 R.J.R.Q., 399, l'intimé, en se retirant des affaires, avait loué son chantier de cons-

truction navale aux appelants et leur avait fait des avances d'argent pour les aider à construire deux navires. Les appelants étant devenus incapables de continuer la construction de ces navires, l'intimé consentit à reprendre son chantier et à les terminer lui-même. En conséquence, les appelants firent à l'intimé une cession de la carcasse des navires et des matériaux, et convinrent de l'aider dans le parachèvement des travaux encore à faire, l'intimé convenant, de son côté, de leur rétrocéder les navires, si on lui remboursait ses avances avant qu'ils fussent lancés. Jugé que cette convention était une vente à réméré et qu'elle était valide.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

Lord Bruce, au cours de ses remarques dans le prononcé du jugement du conseil privé, dit : " Un contrat est valable entre les parties contractantes, quoique ces dernières l'aient passé dans un but qu'on pourrait regarder comme frauduleux vis-à-vis des tiers. On ne peut prendre en considération une prétendue intention de frauder les tiers, dans l'interprétation d'un contrat relativement aux droits des parties contractantes. Le simple soupçon de l'intention frauduleuse de défendre leur propriété contre les justes réclamations des tiers ne suffit pas pour prouver que la transaction a été entièrement spécieuse ; et une telle transaction, parce qu'elle aurait pu avoir pour effet de porter préjudice aux droits des créanciers, n'est pas nulle vis-à-vis des parties qui l'ont faite."

Laurent, sur l'art. 1138, t. 16, p. 435, no 370, al. 2 : " Il y a une conséquence plus importante qui dérive du même principe. Si le vendeur vend, quoique sans livrer la chose, il cesse d'être propriétaire dès l'instant de la vente ; par suite, ses créanciers ne peuvent plus saisir la chose vendue. Peu importe qu'elle se trouve encore dans les mains de leur débiteur, elle n'est plus dans son patrimoine ; l'acheteur est devenu propriétaire à l'égard des tiers ; donc les créanciers du vendeur sont sans droit. On objecte la tradition ; nous avons d'avance répondu à l'argument ; il ne tient aucun compte du changement que l'article 1138 a apporté aux anciens principes. Jadis le vendeur restait propriétaire

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

tant qu'il n'avait pas fait la délivrance ; il était très logique, dans ce système, que les créanciers pussent saisir une chose qui était dans le domaine de leur débiteur ; tandis qu'il serait souverainement illogique que les créanciers eussent un droit sur une chose qui est sortie du patrimoine de leur débiteur. On objecte encore que les créanciers peuvent se prévaloir de l'article 2279 ; la chose est possédée par leur débiteur, donc il en est propriétaire, et, partant, les créanciers peuvent la saisir. Cette objection n'est pas sérieuse. La maxime qu'*en fait de meubles, possession vaut titre*, signifie que le possesseur de bonne foi ne peut être évincé par une action en revendication ; elle ne signifie pas que tout possesseur soit présumé propriétaire. Comment le vendeur serait-il présumé propriétaire, alors qu'il a abdiqué la propriété de la chose en la vendant ? L'article 2279 (1) est donc hors de cause ; c'est l'article 1138 qui doit recevoir son application ; l'acheteur est devenu propriétaire même à l'égard des tiers ; donc il l'est à l'égard des créanciers de son vendeur."

L'article 1138 du code civil français se lit ainsi qu'il suit : " L'obligation de livrer la chose est parfaite par le seul consentement des parties contractantes. Elle rend le créancier propriétaire et met la chose à ses risques dès l'instant où elle a été livrée, encore que la tradition n'en ait point été faite, à moins que le débiteur ne soit en demeure de la livrer ; auquel cas la chose reste aux risques de ce dernier."

L'article 1025 C. C. B. C. exprime en substance le principe contenue en l'article 1138 C. N.

Dans l'affaire de *Humbert et autre c. Wattré*, cour de Douai, 5 février 1848, Dalloz, 1849. 2. 42, il a été jugé que, même à l'égard des tiers, la vente est parfaite par le seul effet de la convention ; qu'en conséquence les créanciers du vendeur ne peuvent faire saisir des meubles vendus par lui, mais qu'il n'a pas encore livrés.

Voici le jugement de la cour en cette affaire : " Attendu que, sous l'empire du code civil, la propriété de la chose vendue passe de plein droit du vendeur à l'acheteur, par

(1) Art. 2268 C. C. B. C.

le seul effet de la convention, quoique la dite chose n'ait pas encore été livrée, ni le prix payé ; que ce principe, formellement consacré par les articles 711 et 1138 C. C. <sup>(1)</sup>, et plus spécialement par l'article 1583 <sup>(2)</sup>, au titre de la vente, s'applique aux ventes de choses mobilières comme aux ventes d'immeubles ; que la tradition, requise dans l'ancien droit comme élément essentiel à la translation de la propriété, a cessé d'être nécessaire dans le droit actuel ; Attendu que nul ne peut transmettre à autrui plus de droits qu'il n'en a lui-même ; qu'il s'ensuit, quant aux immeubles, que celui qui en a disposé à titre de vente, ne peut plus, à compter de ce moment, en disposer de nouveau à un titre quelconque, ni les grever d'aucune charge au préjudice de l'acheteur, et que celui-ci peut, nonobstant les premiers termes de l'article 1583, dont le sens et la portée sont désormais bien fixés, opposer aux tiers la vente qui lui a été faite, aussi utilement qu'il peut l'opposer au vendeur lui-même ; qu'il n'est tenu que de droits réels régulièrement consentis, sur les immeubles vendus, antérieurement à la vente ; qu'il en serait de même des ventes de choses mobilières, si la loi n'en avait autrement disposé par l'article 1141 <sup>(3)</sup> ; qu'aux termes de cet article, si la chose qu'on s'est obligé de donner ou bien de livrer à deux personnes successivement est purement mobilière, celle des deux qui en est mise en possession réelle est préférée et en demeure propriétaire, encore bien que son titre soit postérieur en date, pourvu que sa possession soit de bonne foi ; mais que cette disposition, mise en regard des principes relatifs à la transmission de la propriété, n'est qu'une exception apportée à ces principes ; que comme telle elle doit être rigoureusement restreinte au cas déterminé par la loi, c'est à-dire au cas de l'aliénation successive d'un meuble au profit de personnes différentes ; qu'en toutes autres circonstances et à l'égard de toutes autres personnes, la vente conserve toute sa force et produit tous ses effets, quoique la chose vendue ne soit pas

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

(1) Art. 583 et 1025 C. C. B. C.

(2) Art. 1472 C. C. B. C.

(3) Art. 1027 C. C. B. C.

1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

sortie des mains du vendeur ; qu'il en doit être ainsi, spécialement à l'égard des simples créanciers de ce dernier qui ne sont que ses ayants cause et qui ne peuvent pas avoir plus de droits que lui ; que si les biens du débiteur sont le gage commun de ses créanciers (2093) <sup>(1)</sup>, et si ceux-ci peuvent faire saisir et vendre ces biens pour se faire payer du montant de leurs créances, il n'en est ainsi qu'autant et aussi longtemps que les dits biens sont dans le domaine du débiteur ; que du moment où celui-ci en a opéré la vente, le droit du créancier s'évanouit par cela seul que la loi n'a introduit en leur faveur aucune exception aux conséquences de la transmission de la propriété résultant de la convention ; que les créanciers ne peuvent se prévaloir non plus des principes de l'article 2279 <sup>(2)</sup>, portant qu'en fait de meubles la possession vaut titre ; que cette disposition n'a d'autre but que de protéger le possesseur d'un meuble contre la réclamation des tiers prétendant droit au dit meuble, en l'absence de tout contrat intervenu entre eux et ce possesseur ; qu'elle est sans application possible au cas où il s'agit entre les contractants ou leurs ayants cause, des conséquences dérivant du contrat lui-même ; que l'aliénateur d'un meuble ne peut arguer du fait de la détention dans laquelle il est encore, pour se prétendre propriétaire de ce meuble par application de l'article 2279, et pour se soustraire ainsi à l'obligation d'en faire la délivrance ; que la possession dont il s'agit au dit article s'entend d'une possession à titre de propriétaire, et que la simple détention du vendeur qui n'a pas encore livré la chose, ne peut pas avoir ce caractère ; qu'il en est de même de toute autre détention précaire, telle que celle résultant du contrat de louage, de dépôt ou autre ; que c'est sur le fondement de ces principes que repose le droit de tout propriétaire de revendiquer le meuble qui lui appartient, en cas de saisie sur un tiers, et que l'article 608 C.P.C. règle les formes à suivre en pareille circonstance, bien que la saisie soit pratiquée au domicile du tiers, et que la chose soit par conséquent en la possession de celui-ci ; que, dans la cause, c'est même à titre de

(1) Art. 1981 C. C. B. C.

(2) Art. 2268 C. C. B. C.

locataire et en vertu du bail inséré au contrat de vente que la venderesse est demeurée en possession du métier saisi par les appelants ; que, par suite et à tous égards, c'est à bon droit que l'intimé a revendiqué ce métier et que les premiers juges ont annulé sa revendication ; par ces motifs, met l'appellation au néant, etc."

1900.  
—  
Beaubien  
v.  
Perrault.

Plusieurs auteurs se prononcent dans ce sens : Rolland de Villargues, vo *Vente*, no 148 ; Delvincourt, t. 3, p. 121, notes ; Marcadé, t. 4, p. 431.

A l'appui de cette doctrine, on rencontre aussi un grand nombre d'arrêts : *Desfourneaux c. Davout*, Cass., ch. req., 17 juillet 1838, Dalloz, 1838. 1. 327 ; *Fourcroy c. Hennery*, Cour d'appel de Douai, 26 février 1840, Dalloz, 1841.1.162 ; *Bauboïs c. Baronnet*, Cour d'appel de Bourges, 25 janvier 1841, Dalloz, 1842.2.50 ; *Gastineau c. Brunet*, Cour d'appel de Bourges, 7 août 1843, Dalloz, 1844. 2. 151 ; *Catros c. Blaise*, Cassation, ch. civ., 24 juin 1845, Dalloz, 1845.1.309 ; *Fayolle c. Faux*, Cour d'appel de Bordeaux, 3 avril 1829, Dalloz, 1829.2.218 ; *Lanthier c. Carrier*, Cour d'appel de Dijon, 27 juin 1864, Sirey, 1864.2.183.

C'est aussi la doctrine soutenue par Demolombe, t. 24, pp. 466 à 485.

Dans la cause de *Bury v. Gagnon*, et Labelle, opp., C. S., Montréal, 28 avril 1890, Bélanger, J., M.L.R., 6 S. C., 275, il a été jugé que la vente de meubles, réelle et de bonne foi, par un vendeur solvable, est parfaite par le seul consentement des parties, sans livraison ni déplacement, même dans le cas où le vendeur se réserve un droit de réméré.

Dans la cause de *Cushing & Dupuis*, conseil privé, Londres, 15 avril 1880, confirmant le jugement de la cour d'appel, Montréal, 22 mars 1878, Dorion, juge en chef, Monk (dissident), Ramsay, Tessier et Cross, J.J., qui avait infirmé le jugement de la cour supérieure, Montréal, 20 septembre 1877, Papineau, J., 5 L. R., A. C., 409, trois brasseurs, faisant affaires en société, avaient, quatre mois avant de devenir insolubles, vendu à l'appelant tout le matériel d'exploitation de leur brasserie, par un acte notarié dans lequel la vente était déclarée être faite pour et moyennant la



1900.  
Beaubien  
v.  
Perrault.

somme de \$1 comptant et pour autre bonne et valable considération reçue, et, de plus, en considération de ce que l'acheteur, l'appelant, s'obligeait à endosser, sur demande, des effets de la société, pour une somme qui, avec les endossements actuels non garantis, ne dépasserait pas en tout \$2,000. Le montant déterminé était moindre que la moitié de la valeur du matériel vendu. Aucun déplacement ou changement de possession n'eut lieu, et, le même jour, l'appelant loua le matériel vendu, ainsi par lui acheté, à la dite société, pour trois ans, à raison de \$100 de loyer par année. Il a été jugé que la transaction en question n'offrait pas les indices d'une vente de bonne foi ; qu'elle ne constituait pas une vente réelle, mais une vente simulée faite dans le but de garantir les dits endossements, et que l'appelant, par suite, n'avait aucun droit aux effets à l'encontre du syndic d'office.

Sir Montague E. Smith, en prononçant le jugement du conseil privé, fit la remarque suivante : " On a, dans les cours inférieures, agité la question de savoir si, sous l'empire des articles 1025, 1027 et 1472 C.C., le déplacement ou le changement de possession n'était pas encore nécessaire pour donner à l'appelant un titre à l'encontre du syndic à la faillite. Leurs seigneuries ne croient pas nécessaire de résoudre cette question, parce que, acceptant, dans toute son étendue, l'interprétation donnée à ces articles par l'appelant, et admettant que, sur réel contrat de vente, la chose vendue devient la propriété de l'acquéreur non seulement à l'égard du vendeur, mais aussi à l'égard des tiers, sans délivrance ou déplacement, elles sont d'opinion que la transaction en question n'était pas une vente réelle, mais simulée, etc."

*Beaubien & Lamarche*, avocats du demandeur contestant.

*C. Robitaille*, avocats de l'opposant.

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 20 April, 1900.

Coram DAVIDSON, J.

THE CITY OF MONTREAL v. THE MONTREAL  
STREET RAILWAY CO.*Contract—Construction—Percentage on earnings of company  
in the city.*

The parties contracted that the company defendant should establish and operate lines of railway for the conveyance of passengers in the city, and should pay to the city annually a certain percentage of its gross earnings. The company also operates lines of railway outside of the city, which connect with those within the city, and passengers are carried over both for one fare; but the outside lines are operated under concessions from outside municipalities in which they are situate.

**HELD:**—That the revenue derived by the company from the operation of the outside lines was not subject to the payment of the percentages set forth in the contract.

The plaintiffs alleged that by a city by-law (No. 210), passed on the 21st December, 1892, the terms whereof were agreed to by defendants, and by a contract executed on the 8th of March, 1893, defendants undertook to operate certain railway lines in the city (*dans la dite cité*) on the trolley system; that in consideration of the privileges so granted it was stipulated that the defendants should pay to the plaintiffs, annually from the 1st September, 1892, certain percentages on its gross receipts; that to this end they were to render statements quarterly and to permit free inspection of their books; that of said percentages there remained balances due for the years ending 31st August, 1893, 1894, 1895, 1896; that said balances amounted to \$21,050.87; for which sum judgment was prayed.

The defendants by their plea alleged that their charter powers enabled them to construct and operate electric railways outside of the city of Montreal; that the contract set forth in the declaration stipulated for a franchise in respect of the operation of the railway, in the city of Montreal only; that the railway in operation in the city of Montreal is the

1900.  
—  
City  
of Montreal  
v.  
Montreal Street  
Railway Co.

only railway in respect of which the defendants are bound to make any payment to the plaintiffs; that the revenue on which said sum of \$21,050.87 is a percentage, was earned by the operation of a railway outside of the territorial limits of the city of Montreal, and said earnings did not fall within the conditions of the contract or become the subject of any percentage to which the plaintiffs are entitled; that defendants had paid all percentages in which they were liable.

DAVIDSON, J. :—

The plaintiff's right to recover the \$21,050.87 claimed by this action, depends upon the answer which must be given to the following question :—

Are the defendants bound to pay to the city a percentage of the gross revenues earned by those parts of their lines which are situate without the limits of Montreal?

Calculated at the rates stipulated by the by-law and contract, to which I shall presently refer, the percentages payable to the city, if outside lines are to be included, amounted for the years ending on the 31st of August, 1893, 1894, 1895, 1896, to . . . . . \$163,781.56  
Defendants paid thereon . . . . . 141,537.19

Leaving a balance of . . . . .	19,244.31
Add interest to date of action . . . . .	1,806.56

And the result is . . . . . \$21,050.87  
for which judgment is prayed.

A by-law passed on the 21st of December, 1892, with the antecedent consent of defendants, made elaborate provision for the establishing and operating of electric railways throughout the city. I quote two of its sections :—

Sec. 1.—“The Montreal Street Railway Company shall establish and operate, subject to the conditions hereinafter mentioned, lines of railway for the conveyance of passengers *in the city*, by means of cars propelled by electricity, *in the streets hereinafter mentioned*, and *in all other streets* which may hereafter be determined by council.”

Sec. 35.—“The company shall pay to the city annually,

“from the 1st of September, 1892, upon the total amount  
 “of its gross earnings arising from the whole operation of  
 “*its said railway* either with cars propelled by electricity or  
 “with cars drawn by horses:—

“4% of its gross earnings up to \$1,000,000;

“6% of its gross earnings from \$1,000,000 to \$1,500,000, etc.”

1900.  
 City  
 of Montreal  
 v.  
 Montreal Street  
 Railway Co.  
 Davidson, J.

To give effect to this by-law, a contract was executed between the parties on the 8th of March, 1893. It speaks of “tenders having been called by the city of Montreal for the establishment and operation of an electric passenger railway *in the city of Montreal*”; refers to the by-law; asserts that defendants’ tender “*for such railway* was accepted by the said city . . . ;” declares that defendants “shall establish and operate . . . lines of railway for the conveyance of passengers *in the city* . . .”; sets forth “routes in the different streets of *the city* . . .”; and by its 36th article stipulates, in words identical with those of the 35th section of the by-law, for the payment of percentages on the gross earnings of “*its said railway*.”

All the rights and responsibilities granted to and imposed upon defendants by the by-law and contract specifically apply to lines of railway within the limits of the city of Montreal, and not elsewhere.

These constating instruments require the company to pay the stipulated percentages “upon the total amount of its gross earnings arising from the whole operation of *its said railway* . . .” Can we find in earlier sections an interpretation of the expression “*its said railway*?” Undoubtedly, yes. Section one of the by-law and article one of the contract declare that the company shall establish and operate an electrical railway “in the city.” Here, then, is a geographical limitation so precisely expressed that there is no room for inferences or presumptions to destroy the plain meaning of plain words. Did doubt exist, the contract would need to be interpreted, as regards the payment of percentages, in favor of the company which has contracted the obligation; and in like manner uncertainty with respect to the extent of concessions granted by the city would be resolved in its favor. C.C. 1019.

1900.  
City  
of Montreal  
v.  
Montreal Street  
Railway Co.  
Davidson, J.

It is, furthermore, a well known interpretative principle that a contract extends "only to the things concerning which "it appears that the parties intended to contract." C.C. 1020.

The outside lines of the company are operated by virtue of franchises or easements which the local municipalities have conceded, and for which they exact consideration in one form or another. The city of Montreal can give no title in respect of them, and while no doubt competent to exact a tribute on their earnings in payment of its own concession, would need to express that right in language of great certainty. Much stress was laid upon the fact that the offices, shops and power houses of the company must be located in Montreal. This provision only applies to the lines covered by the by-law and contract,—that is to lines "in the city." The company are fully entitled to locate shops and power houses for outside lines wherever they choose. Suppose, for example, that defendants absorbed the railways of the Park & Island Railway Company, with their full equipment of power houses and other working accessories, situate far beyond the city limits, can it be maintained that these would need to be abolished and all motive power drawn from within the city? Reference to these outside independent railways which run to Lachine, the Back River and elsewhere, suggests an illustration which may be effectively used in this case.

As is well known, a separate fare is collected for the distance from the city limits to Lachine or to the Back River. To sustain plaintiff's present pretensions is to commit ourselves to the doctrine that these outside collections would be subject to the city's impost. At the argument I put this view of the case in a somewhat different form. I asked what the company's obligations would be if it built a line to St-Johns or to Longueuil, or even to Quebec. The learned counsel for plaintiff could not, in the interest of consistency, avoid the assertion, that according to the true intendment of the 36th article of the contract, a percentage of the earnings of all these lines would be exactable. Marked difficulty was felt in maintaining a like position if a gap of a half-mile, or

a hundred feet, or even of a single rail separated the systems within and without the city.

There is one feature of the controversy which deserves serious consideration and requires a practical solution.

A passenger steps into a car in Montreal. His one fare carries him to any point either in the city or, if he wills, in any contiguous municipality to which the line extends. We may be certain that the extra distance is not travelled for nothing, but it is a plausible argument that this fare, certainly paid and apparently earned within the city limits, should be to its full extent subject to percentage.

Take, however, the converse of this example. A passenger steps into a car in, say, Westmount, and, in manner accustomed, forthwith pays his fare. He may not enter the city at all, or he may, if he chooses, travel over its lines without extra charge. Thus there is compensation of both traffic and argument. The loss to the city is nominal rather than real, for every mile of suburban road indirectly adds to the revenues on which percentages are payable.

How gross revenues are distributable between the two classes of traffic may be worked out by an easy sum in railway arithmetic. The books, records and statistics of the company enable the city officers to verify its correctness. In the present case Mr. Robb, Treasurer of the city, and Mr. Ogden, lately comptroller of the Canadian Pacific Railway, were appointed by a judge's order as experts to make a sworn report on "what portion of the gross earnings of the defendant are made within and what portion without the limits of the city of Montreal."

The experts reported that after considering divers other methods by which the apportionment might be made they were "of opinion that the system now pursued by the Montreal Street Railway Company is the most practicable one, and in its operation is just, but that if any change were to be made it would be to increase the earnings per car mile, in favor of the outside districts."

Giving effect to these opinions the action stands dismissed with costs.

1900.  
—  
City  
of Montreal  
v.  
Montreal Street  
Railway Co.  
—  
Davidson, J.

1890.

JUDGMENT (*after stating pleadings*):—

City  
of Montreal  
v.  
Montreal Street  
Railway Co.

"Considering that by interlocutory judgment rendered herein (19th November, 1898), it was declared to be important to determine the portion of the gross earnings of the defendants attributable to that portion of their system outside of the city of Montreal, and to that end William Robb, Treasurer of the city, and J. G. Ogden, comptroller of the Canadian Pacific Railway Company, were thereby named experts to make a sworn report on, 'what portion of the gross earnings of the defendants are made within and what portion 'without the limits of the city of Montreal;'

"Considering that said experts reported that after considering divers other methods by which the apportionment might be made they were 'of opinion that the system now 'pursued by the Montreal Street Railway Company, is the 'most practicable one and in its operation is just, but if any 'change were to be made it would be to increase the earnings 'per mile in favor of the outside districts,' and that said report ought to be homologated;

"Considering, therefore, that the only questions to be determined are as to whether the defendants are liable to the city for a percentage of the earnings of their lines operated without the city, and if yes, what the system of division ought to be;

"Considering that said by-law enacts as follows:—'Section '1. The Montreal Street Company shall establish and operate, subject to the conditions hereinafter mentioned, lines of 'railway for the conveyance of passengers *in the city*, by 'means of cars propelled by electricity, in the streets hereinafter mentioned, and in all other streets which may hereinafter be determined by council;'

'Sec. 35.—'The company shall pay to the city annually 'from the 1st September, 1892, upon the total amount of its 'gross earnings arising from the whole operation of its said 'railway either with cars propelled by electricity or with cars 'drawn by horses; 4 per cent. of its gross earnings up to '\$1,000,000, etc.'

"Considering that the contract subsequently executed between the parties on the 8th March, 1893, in furtherance of

said by-law, speaks of tenders having been called by the city of Montreal, 'for the establishment and operation of an electric passenger railway in the city of Montreal;' refers to the by-law; asserts that defendants' tender for such railway was accepted by the said city; declares that defendants shall establish and operate lines of railway for the conveyance of passengers in the city; sets forth routes in the different streets of the city, and by its 36th article, stipulates in words identical with those of the 35th section of the by-law for the payment of percentages on the gross earnings of its said railway;

1900.  
City  
of Montreal  
v.  
Montreal Street  
Railway Co.

"Considering that all the rights and responsibilities granted to and imposed upon defendants by said by-law and by said contract specifically apply to lines of railway within the limits of the city of Montreal and not elsewhere;

"Considering that 'its said railway' upon which defendants stipulated to pay percentages means and is limited to an electrical railway in the city, as described in the initial articles of the by-law and contract;

"Considering that said contract only applies to the things concerning which it appears that the parties intended to contract;

"Considering that defendants are entitled to maintain power houses and working accessories of the suburban lines outside the city limits if they see fit;

"Considering said outside lines represent concessions granted not by the city but by outside municipalities;

"Considering that the revenues derived from said outside lines are not subject to the payment of the percentages set forth in said contract and by-law;

"Doth homologate said report of experts and doth dismiss plaintiff's action with costs."<sup>1</sup>

*Roy & Ethier*, for plaintiff.

*Campbell, Meredith, Allan & Hague*, for defendant.

(S. K.)

---

(<sup>1</sup>) The case has been inscribed in appeal to the Court of Queen's Bench.  
—(J. K.)



## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 14 février 1900.

*Présent* : MATHIEU, J.

YON v. VALLÉE.

*Procédure—Compétence—Action en résiliation de bail et en dommages—Art. 1150, 1152 C. P. C.*

JUGÉ :—Une action réclamant la résiliation d'un bail et des dommages évalués à \$85, est de la compétence exclusive de la cour de circuit.

La demanderesse poursuivait la défenderesse devant la cour supérieure, en résiliation de bail, pour insalubrité de la maison que celle-ci lui avait louée, et en dommages évalués à la somme de \$85. Cette action, sur exception déclinatoire de la défenderesse, fut renvoyée devant la cour de circuit par le jugement suivant :

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats sur l'exception déclinatoire par voie de motion produite par la défenderesse, examiné la procédure et délibéré :

“ Vu que, d'après les articles 1150 et 1152 du code de procédure civile, dans les actions qui résultent des rapports entre locateurs et locataires, la valeur ou le montant du loyer réclamé ou le montant des dommages allégués détermine la classe d'action, de même que la compétence du tribunal, et vu que dans cette cause la demanderesse ne réclame que la somme de \$85, à titre de dommages, il en résulte que cette poursuite est de la compétence de la cour de circuit, qui, par l'article 54, est compétente à connaître de toute demande dans laquelle la somme demandée ou la valeur de la chose réclamée est moindre que \$100 ;

“ La cour se déclare incompétente et, vu l'article 170 code de procédure civile, l'exception déclinatoire est maintenue et la contestation est renvoyée devant la cour de circuit pour le district de Montréal, avec dépens de l'exception déclinatoire contre la demanderesse.”

*Prévost, Plante & Chalifoux*, avocats de la demanderesse.

*Leblanc & Brossard*, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 11 avril, 1900.

*Présents : MATHIEU, J.*LA CORPORATION ÉPISCOPALE CATHOLIQUE  
ROMAINE DE NICOLET v. PAQUET ET AL.*Procédure—Compétence—Sentence arbitrale—Signification.—*  
*Art. 94, 1438, 1442, 1443 C. P. C.*

**JUGÉ :** — La cour supérieure à Montréal n'est pas compétente à connaître d'une action en exécution d'une sentence arbitrale, malgré que le compromis, l'instruction de la cause et la prononciation de la sentence aient eu lieu dans le district de Montréal, si la sentence a été signifiée aux défendeurs dans le district de St-Hyacinthe, toute la cause d'action, dans ce cas, n'ayant pas pris naissance dans le district de Montréal.

Les défendeurs, domiciliés à St-Hyacinthe, étaient les constructeurs, pour le compte de la demanderesse, de la cathédrale de Nicolet. L'édifice s'étant écroulé avant son achèvement, et les parties ne pouvant s'entendre quant à la responsabilité de ce désastre, il fut convenu, par acte de compromis passé à Montréal, de soumettre le différend à la décision des archevêques d'Ottawa, de Québec et de Montréal, nommés à cette fin amiables compositeurs. La cause fut instruite devant les amiables compositeurs à Montréal et sentence y fut rendue déclarant les défendeurs débiteurs de la demanderesse en la somme de \$43,299.59. Cette sentence fut signifiée à la demanderesse à Montréal, et aux défendeurs à St-Hyacinthe, dans le district de St-Hyacinthe. La demanderesse ayant porté, à Montréal, une action contre les défendeurs en recouvrement du montant de la sentence arbitrale, les défendeurs déclinaient la juridiction du tribunal de Montréal, alléguant que toute la cause d'action n'y avait pas pris naissance.

**ARGUMENT DES DÉFENDEURS :**

L'acte de compromis n'est pas créatif mais déclaratoire des droits des parties. D'ailleurs, en payant la pénalité, on peut faire mettre le compromis de côté, et alors les droits

1900.  
Corporation  
Episcopale  
O. R. de Nicolet  
v.  
Paquet.

des parties restent tels qu'ils étaient avant ce compromis. Et si on prend le compromis comme base des droits des parties, il pourvoit à la signification de la sentence ; or, cette signification ayant été faite aux défendeurs à St-Hyacinthe, c'est là que la sentence, quant à eux, a été rendue.

*Blanchet v. Caron*, 4 L.C.J. 9 ;

*Chapman v. Hutchison*, 9 L.C.J. 112 ;

*Mills v. Atlantic & North West Ry.*, M.L.R., 4 S.C. 302 ;

*Hebert v. Wright*, 18 R.L. 538 ; R.J.Q., 1 B.R. 304 :

La sentence n'est censée rendue que du jour de sa signification.

*Rocheleau v. Bessette*, 3 Rev. de Jur. 96.

Cette sentence n'opère pas non plus novation aux droits des parties.

Il est du reste de principe, en matière personnelle, et en l'absence de signification au débiteur en personne, que l'action ne peut être intentée ailleurs qu'au domicile du débiteur, que lorsque tous les éléments qui constituent le droit d'action ont pris naissance dans le district où l'action est prise.

*Riopelle v. Fleury*, 12 R. L. 85 ;

*Gault & Bertrand*, 25 L.C.J. 340 ;

*Faucher & Brown*, 2 D.C.A. 198 ;

*Archambault & Bolduc*, 2 D.C.A. 110 ;

*Ross v. Fontaine*, 30 L.C.J. 297 ;

*Blumhart v. Larue*, 11 Q.L.R. 252 ;

*Ross v. Robertson*, 16 Q.L.R. 281 ;

*Larue v. Patterson*, 15 Q.L.R. 22 ;

*Méthé & Moreau*, 1 Rev. de Jur. 268 ;

*Roy v. Kennedy*, R.J.Q., 9 C. S. 261 ;

*Bélanger v. Labelle*, 1 Rev. de Prat. 7 ;

*Barthe v. Rouillard*, 17 Q.L.R. 26.

#### ARGUMENT DE LA DEMANDERESSE :—

Sous l'ancien droit, le tribunal du lieu où la sentence arbitrale avait été rendue ou du domicile des arbitres, pouvait connaître de l'exécution de cette sentence.

Nouveau Denisart, vo *Arbitrage*, § IV, no 2.

L'article 1020 du code de procédure français est au même effet.

L'article 2443 de notre code de procédure civile dit que "la sentence arbitrale rendue extrajudiciairement ne peut être exécutée que sous l'autorité du *tribunal compétent*, et sur poursuite intentée en la forme ordinaire pour faire condamner la partie à l'exécuter."

S'il faut voir ici un renvoi à l'article 94 — l'action étant personnelle — c'est le § 3 de cet article qui régit le cas : "devant le tribunal du lieu où *toute* la cause d'action a pris naissance."

Comparant cette disposition à l'article 34 de l'ancien code, il faut noter :

1o Que l'article 34 parlait du *droit* d'action, le nouvel article 94, au contraire, dit : "*cause* d'action," ce qui n'est pas la même chose ;

2o Que le nouvel article se sert de l'expression "*toute* la cause d'action" ; l'ancien article se contentant de dire : "droit d'action," sans qualificatif. Mais, en admettant que les codificateurs aient voulu donner effet à l'interprétation que l'article 34 avait reçue, il n'y a, dans l'article 94, qu'une forme vicieuse d'expression, car la cause d'action étant *indivisible*, le mot "*toute*" est un pur pléonisme et n'ajoute rien à l'idée.

Du reste, qu'est-ce que la cause d'action ?

On trouve cette expression dans l'article 1241 C.C., au sujet de la chose jugée, et M. Baudry-Lacantinerie (*Précis*, t. 2, no 1289), commentant l'article correspondant du code Napoléon, dit :

"La cause d'une demande est le fait juridique qui constitue le fondement légal du bénéfice ou du droit, objet de la demande. C'est le principe générateur du droit prétendu, réel ou personnel, peu importe, sa cause efficiente, *l'origo petitionis*, suivant l'expression d'Ulpien."

Ici c'est manifestement le compromis et la sentence qui constituent la cause d'action. La signification de la sentence n'est qu'une formalité de procédure, dont on ne saurait tenir compte lorsqu'il s'agit d'établir la compétence du

1900.  
Corporation  
Episcopale  
C. R. de Nicolet  
- V.  
Paquet.

tribunal. Cette signification est sans doute une formalité essentielle, mais il en est de même de l'avis du protêt d'un billet quand il y a un endosseur, et cependant cet avis, qui peut être adressé à un endosseur domicilié dans un autre district, est sans effet sur la juridiction de la cour où la poursuite est intentée.

D'ailleurs une sentence arbitrale produit tous les effets d'un jugement, et a, entre les parties, l'autorité de la chose jugée. Or, on exécute les jugements dans le district où ils ont été rendus, et non pas dans celui où on a pu les signifier en vertu d'une loi spéciale.

Garsonnet, *Procédure*, t. 7, no 1506 ;

Fuzier-Herman, sur l'article 1351 C.N., nos 205, 211.

L'exception déclinatoire des défendeurs fut maintenue par le jugement suivant :

“ Considérant que, sous l'article 1438 C.P.C., le compromis demeure sans effet tant que la sentence n'a pas été prononcée et que, sous l'article 1442, elle doit être prononcée en présence des parties ou une copie de la sentence doit leur être livrée ou signifiée dans le délai fixé par le compromis ;

“ Considérant qu'il résulte de ces dispositions de la loi que la sentence arbitrale dans cette affaire n'a eu son effet que par la signification qui en a été faite aux défendeurs dans le district de St-Hyacinthe ;

“ Considérant que la réception de la sentence et sa signification sont les deux faits juridiques qui constituent le droit d'action de la demanderesse, et que la demanderesse ne pouvait pas demander l'exécution de la sentence tant qu'elle n'avait pas été prononcée ou signifiée ;

“ Considérant que toute la cause d'action n'a pas pris naissance dans le district de Montréal (article 94 C. P. C.), mais qu'elle a pris naissance par la réception de la sentence dans le district de Montréal et sa signification dans le district de St-Hyacinthe.

“ Considérant que les défendeurs ont leur domicile dans

le district de St-Hyacinthe et que la demande ne leur a pas été signifiée dans le district de Montréal ;

“ Considérant que la demanderesse ne pouvait légalement, sous les circonstances susdites, assigner les défendeurs à comparaître devant ce tribunal, et que l'exception déclinatoire des défendeurs est bien fondée ;

“ Ordonne le renvoi de cette demande et contestation devant le tribunal de la cour supérieure pour la province de Québec, siégeant dans le district de St-Hyacinthe où les défendeurs ont leur domicile, et condamne la dite demanderesse aux dépens.”

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats de la demanderesse.

*P. B. Mignault, C.R.*, conseil.

*Lussier & Gendron*, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 2 mars 1900.

*Présent* : TASCHEREAU, J.

L'HONORABLE HORACE ARCHAMBEAULT ÈS QUAL. V.  
THE ST. LAWRENCE INVESTMENT SOCIETY.

*Procédure — Poursuite intentée par le procureur général sous les art. 978 et suiv. du code de procédure civile— Cessation de l'intérêt de la personne qui a sollicité la poursuite.*

**Jugé** :— Dans les actions portées en vertu des art. 978 et suivants du code de procédure civile par le procureur général au nom du Souverain, on ne peut, par un plaidoyer *puis d'arrein continuance*, plaider que la personne qui a sollicité l'intervention du procureur général contre la corporation défenderesse, a cessé, depuis la poursuite, d'être membre de cette corporation et n'a plus d'intérêt dans la cause, le procureur général étant le *dominus litis*, et son pouvoir de continuer la poursuite n'étant pas affecté par le désistement ou la cessation de l'intérêt de la personne qui a provoqué son intervention.

Le nommé Upton, membre alors de la corporation défenderesse, avait obtenu l'intervention contre cette corporation

1900.  
Corporation  
Episcopale  
C. R. de Nicolet  
v.  
Paquet.

1900.  
 Archambeault  
 v.  
 St. Lawrence  
 Investment  
 Society.

du procureur général, sous les art. 978 et suivants du code de procédure civile. Plus tard, Upton ayant cessé d'être membre de la corporation défenderesse, celle-ci produisit un plaidoyer *puis d'arrein continuance*, alléguant que le dit Upton n'avait plus d'intérêt dans la cause. Ce plaidoyer fut renvoyée, sur inscription en droit, par le jugement suivant :

" La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats, sur l'inscription en droit du demandeur, examiné la procédure et délibéré :

" Considérant que le procureur général, dans les actions portées en vertu des articles 978 et suivants du code de procédure, est le *dominus litis* et représente le Souverain, et que son pouvoir de continuer les actions commencées par lui, et sa discrétion à cet égard, ne peuvent être affectés par aucun désistement de la part de la personne qui a sollicité la poursuite, ni par la cessation de l'intérêt que cette personne pouvait avoir originairement dans cette poursuite ; que l'intérêt privé qui a pu inspirer la poursuite, à l'origine, disparaît devant l'intérêt public, dont le procureur général devient le protecteur et le gardien, une fois l'action commencée, et qui est censé intéressé dans l'instance puisqu'il désire la continuer ; qu'ainsi le fait que, dans l'espèce, le nommé Upton, qui a sollicité la poursuite, aurait cessé d'être membre de la corporation défenderesse et n'aurait plus présentement aucun intérêt dans icelle, ne peut être légalement invoqué au soutien d'un plaidoyer *puis d'arrein continuance* ;

" Considérant, de plus, que l'allégation du dit plaidoyer à l'effet que tous les membres de la dite corporation défenderesse seraient unanimes à approuver les actes qui lui sont reprochés par l'action, est mal fondée en loi, pour les raisons ci-haut données ;

" Maintient l'inscription en droit du demandeur à l'encontre du dit plaidoyer subséquent (*puis d'arrein continuance*) de la corporation défenderesse, et renvoie le dit plaidoyer avec dépens."

*Hibbard & Glass*, procureurs du demandeur *ès qual.*

*Hutchinson & Oughtred*, procureurs de la défenderesse.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 25 janvier 1900.

*Présent*: CHOQUETTE, J.

SAUVÉ v. DESPRAS ET AL.

*Procédure — Saisie-revendication — Prêteur sur gage — Memorandum — Droit du porteur de bonne foi qui a retiré l'objet mis en gage — Acte de commerce.*

JUGÉ.—1. La saisie-revendication ne peut être dirigée que contre la personne qui possède l'objet revendiqué, ou qui, l'ayant possédé, s'en est départie par dol ou fraude, dans le but d'en empêcher la revendication.

2. La vente d'un memorandum donné par un prêteur sur gages en échange de l'objet mis en gage, est une transaction commerciale, et celui qui l'achète de bonne foi du porteur, et retire l'objet, ne peut en être dépossédé même par le véritable propriétaire lequel, dans l'espèce, n'offrait pas de rembourser le prix payé par l'acheteur. (1)

Le demandeur avait chargé le défendeur Clarke d'aller chercher chez un horloger sa montre qu'il y avait laissée pour la faire réparer. Clarke, au lieu de remettre la montre au demandeur, la mit en gage dans un mont-de-piété, et vendit

(1) La loi relativement avec prêteurs sur gage se trouve aux articles 954 et suiv. S. R. P. Q., mais le point jugé au sommaire ne paraît pas être expressément prévu par cette loi. L'article 969, il est vrai, porte que toute personne qui présente le memorandum au prêteur et lui offre le paiement du prêt et les profits, est, *en ce qui regarde le prêteur*, censée être propriétaire des objets mis en gage. Et l'art. 987 pourvoit au recours du véritable propriétaire contre celui qui a mis en gage un objet appartenant à ce propriétaire, mais cet article paraît supposer que le prêteur ne s'est pas encore dessaisi de cet objet, et n'affecte pas les droits de la personne qui a acquis le memorandum de bonne foi de celui qui en était porteur. Cependant, je crois que l'article 2268 du code civil couvre suffisamment le cas en décrétant que la chose perdue ou volée peut être revendiquée tant que la prescription n'est pas acquise, quoiqu'elle ait été achetée de bonne foi dans une foire, marché, ou à une vente publique, ou d'un commerçant trafiquant en semblables matières, ou en affaires de commerce en général; mais dans ce cas, ajoute l'article 2268, la revendication ne peut avoir lieu qu'en remboursant à l'acheteur le prix qu'il a payé. Dans l'espèce, donc, le demandeur aurait dû offrir le remboursement de la somme payée par le défendeur, étant donné que celui-ci avait acquis le memorandum de bonne foi. Si de telles offres avaient été faites, la cour aurait sans doute appliqué l'article 2268; mais sur la contestation telle que faite, et la revendication du demandeur étant subordonnée au remboursement du prix payé par le défendeur, le jugement ne pouvait accueillir l'action. — (P. B. M.)



1900.  
—  
Sauvé  
v.  
Despras.

le billet de reconnaissance au défendeur Despras, qui l'acheta de bonne foi et dans l'ignorance des droits du demandeur. Celui-ci ayant retiré la montre du mont-de-piété, le demandeur la revendiqua entre ses mains. Les prétentions du demandeur et du défendeur Despras qui seul contesta l'action sont expliquées au jugement qui suit.

“ Considérant que le demandeur, par un bref de saisie-revendication, demande à ce qu'il soit déclaré propriétaire d'une montre en or, 14 karats, de la maison Appleton Tracey et cie, no. 5,704,614, que le défendeur a en sa possession et détient illégalement, et qu'il soit condamné à la lui remettre et de plus à lui payer la somme de \$31, et qu'à défaut par le dit défendeur de la lui remettre, il soit condamné à lui payer la valeur, savoir \$85, faisant en tout la somme de \$116. Le dit demandeur alléguant en somme que, vers le 9 mai dernier, il commissionna l'autre défendeur Clarke d'aller chercher cette dite montre chez un nommé Hemsley, bijoutier de la cité de Montréal, où elle avait été réparée, et que l'ayant eu, au lieu de la lui remettre, il alla la mettre en gage dans un mont-de-piété en compagnie du dit défendeur Despras qui le conduisait;

“ Que le dit Despras étant venu en possession du billet du mont-de-piété, alla retirer la dite montre sachant qu'elle n'appartenait pas au dit Clarke;

“ Considérant qu'en réponse à cette action le défendeur Despras a, en résumé, répondu qu'il ignorait complètement que la montre en question fût la propriété du demandeur; qu'il n'est jamais allé avec Clarke au mont-de-piété en question; que ce n'est que le soir qu'il a su de Clarke et de Giroux, son oncle, qu'ils étaient en possession de ce billet de mont-de-piété que Clarke offrait en vente; qu'il le vit sollicitant plusieurs personnes dans un hôtel de la rue St-Laurent d'acheter ce billet, disant qu'il partait pour les Etats-Unis, et que ce n'est qu'après des sollicitations pressantes de Clarke qu'il a consenti, de la meilleure foi du monde, à acheter le billet en question, ignorant complètement que la montre ne fût pas sa propriété;

“ Qu'ayant ainsi acheté ce billet de mont-de-piété de bonne foi et ayant retiré la montre en remboursant le montant reçu

par Clarke, il en est devenu propriétaire et le demandeur n'a aucune action en revendication contre lui;

“ Considérant qu'il n'est nullement prouvé que le défendeur Despras soit venu en possession du dit billet de mont-de-piété d'une manière frauduleuse;

“ Considérant qu'il n'est pas prouvé qu'il ait su en aucune manière que Clarke n'était pas le propriétaire de la dite montre;

“ Considérant qu'il est en preuve que, lors de la signification du bref de saisie-revendication en cette cause, le défendeur n'était plus en possession de la dite montre et qu'il n'est pas prouvé qu'il s'en est départi, après l'avoir été, d'une manière frauduleuse et dans le but d'empêcher le demandeur de la revendiquer si toutefois il en avait le droit;

“ Considérant que le bref de saisie revendication n'est donné que contre celui qui possède l'objet que l'on veut revendiquer ou contre celui qui l'ayant possédé s'en est départi par dol ou fraude, dans le but d'en empêcher la revendication;

“ Considérant au surplus que la vente d'un billet de mont-de-piété est une transaction commerciale et qu'il n'est pas établi que la vente du billet en question soit entachée de dol, fraude ou mauvaise foi de la part du défendeur, qui est charretier, tenant en même temps un magasin de bric-à-brac, et qu'il a l'habitude, d'après sa déposition laquelle n'est pas contredite, d'acheter des montres pour les revendre, ce fait corroborant ses allégués de bonne foi;

“ Considérant que le demandeur n'a pas prouvé les allégués de son action et que le défendeur a établi les principaux moyens de sa défense;

“ La cour, pour toutes ces raisons, casse et annule le bref de saisie-revendication émané en cette cause, et déboute, quant au défendeur Despras, l'action du demandeur avec dépens.”

*McGoun & England*, avocats du demandeur.

*Beaudoin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

1800.  
—  
Sauvé  
v.  
Despras.

## COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 31 January, 1900.

*Coram* SIR MELBOURNE M. TAIT, Acting Chief Justice,  
CIMON and LORANGER, JJ.

ROBILLARD v. WAND.

*Prescription—Bodily injuries—Art. 2262, C. C.*

**HELD** :—Under Article 2262 C.C., the action of a workman against his employer, for the recovery of damages for bodily injuries received in the course of his employment, is prescribed by one year, and the Court is bound to apply the prescription although not pleaded. The doctrine of *faute contractuelle* does not apply to such case.

The judgment inscribed in Review was rendered by the Superior Court, Montreal, Taschereau, J., 7th April, 1899, maintaining an action brought by a workman against his employer for the recovery of damages caused by an accident. It was held by both courts that the defendant was in fault, but the action was dismissed by the Court of Review solely on the ground that the action was not served within one year from the date of the accident. As this point was not referred to in the decision of the court below it is unnecessary to quote that judgment here.

**ARGUMENT OF THE DEFENDANT ON THE QUESTION OF PRESCRIPTION :—**

Another question of interest arises in connection with the case. The accident, as already stated, happened on the 8th of June, 1897. The writ was issued on the 18th of May, 1898, but it was not served, as appears by the bailiff's return, until the 23rd of August, 1898. The defendant therefore respectfully submits that the plaintiff's action was prescribed and extinguished at the time of the service of the action. This point has not been pleaded, but it was argued in the court of first instance, though the learned judge has not touched upon the point in rendering his judgment. By Article 2262 of the Civil Code, paragraph 2, it is enacted as follows :—"The following actions are prescribed by one "year: (2) For bodily injuries, saving the special provi-

"sions contained in article 1056, and cases regulated by "special laws." Article 2261, section 2, says: "The following actions are prescribed by two years: (2) For damages resulting from offences or quasi-offences whenever "other provisions do not apply." The defendant's contention is that the second paragraph of article 2261 does not apply in the present case; that there is another provision which does apply, to wit, article 2262, paragraph 2. There has been a certain amount of conflict in the jurisprudence as regards the interpretation to be put upon the words "bodily injuries," owing to the wording of the French version of this article. In the French version the words used are "injures corporelles." It must be admitted that in the modern sense of the word, "injure" in French certainly does not mean a bodily injury in the ordinary sense of the term; but it is respectfully submitted that the older meaning of the word in the French language, which is also likely to be the more usual meaning given to it in this Province, clearly indicates that it applies to bodily injuries, at any rate in a restricted and special sense. According to the definitions given by the older authorities, "injure" certainly means a wound or damage of a physical nature. The conjunction of the word "corporelles" with "injures" in the French version, it is submitted, shows that the meaning to be given to the word is clearly not the modern meaning but the older meaning of wound or damage of a physical nature. Having qualified the word with the adjective "corporelles" the codifiers have clearly intended that it should apply to a physical injury in the nature of the injury suffered by the plaintiff in this case. Unless this meaning is given to the French version, it is absolutely impossible to place any meaning upon the words in the English version. Bodily injuries without qualification have certainly one meaning in the English language, to wit, injuries of a physical nature irrespective of the cause or origin of the damage. This view is confirmed by an examination of article 1056. The provisions of article 1056 are made an exception to article 2262, paragraph 2, and therefore the injuries mentioned in article 1056 must be the same, or at any rate must cover the injuries referred to in the first part of

1900.

Robillard

Wand.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

article 2262, paragraph two; in other words, under article 1056 the injuries referred to are purely physical injuries and as the provisions of that article are made an exception to paragraph two of article 2262, the only conclusion to be drawn is that the injuries therein referred to must be of the same nature, that is to say, that the general rule established by article 2262, paragraph 2, does not apply in the case of bodily injuries which come within the scope of article 1056. The later jurisprudence of the courts, it is respectfully submitted, is in favor of this view. Two of the learned judges in the Court of Review in the case of *Robinson & Canadian Pacific Ry. Co.*, clearly expressed their adhesion to this interpretation, and Mr. Justice Doherty, in a recent case, has also maintained the same interpretation. The defendant refers to the index to the evidence and to the authorities quoted at the foot of this factum.

*Authorities of defendant:—*

C.C., articles 1053, 2261, sec. 2, 2262, sec. 2, 1056, 2267, 2188. Taschereau, J., in *Robinson & Canadian Pacific Ry. Co.*, 19 Can. S.C.R., p. 324. "By art. 2188, the courts are bound of their own motion to dismiss any action brought after the expiration of one year, if limitation is not specially pleaded."

*Robinson v. Canadian Pacific Ry. Co.*, M.L.R., 5 S.C., p. 225;

Remarks of Hon. Mr. Justice Davidson, p. 233;

Remarks of Hon. Mr. Justice Wurtele, p. 243;

*Canadian Pacific Ry. Co. & Robinson*, 19 Supreme Court Reports, p. 292.

Remarks of Hon. Mr. Justice Taschereau, pp. 324, 325, 326.

Same case before Judicial Committee of the Privy Council.

Remarks of Lord Watson, p. 261 and 264.

15 Legal News, p. 259.

*Dupuis v. Canadian Pacific Ry. Co.*, R.J.Q., 12 S.C., p. 193.

*Robinson v. Canadian Pacific Ry. Co.*, Judicial Com. P.C., July 23, 1892, 15 Legal News, p. 259.

Lord Watson (page 261). "Section 2262 (2) of the code

“ provides that actions ‘for bodily injuries’ are prescribed by ‘one year, ‘saving the special provisions contained in article 1056, and cases regulated by special laws.’ Seeing that ‘Patrick Flynn lived for nearly 15 months after the date ‘of the injuries which caused his death, their lordships see ‘no reason to doubt that any claim competent to him against ‘the respondents had been cut off by prescription.”

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

(p. 264). “ The prescription established by section 2262 “ (2), had cut off the deceased’s right of action in August, “ 1883; but the code does not make it a condition of the “ right of action given to the appellant by section 1056, that “ her husband’s claim shall not have been prescribed.”

ARGUMENT OF THE PLAINTIFF (RESPONDENT IN REVIEW):—

Il y a une autre question à discuter, la question de prescription. Comme nous l’avons dit plus haut, l’accident est arrivé le 8 juin 1897. Comme il n’avait que vingt ans à cette date, il attendit qu’il eût atteint sa majorité pour prendre ses actions. Il atteignit sa majorité le 17 avril 1898. Le 18 de mai, il intenta son action, mais le défendeur qui avait eu vent de cette poursuite fit tout ce qu’il put pour en éluder la signification, et ce ne fut que le 23 août que l’action put lui être signifiée, non pas à lui-même mais à son domicile. Aujourd’hui, il cherche à nous opposer la courte prescription d’une année et il invoque en sa faveur l’article 2262 du code civil qu’il interprète comme s’appliquant à son cas.

La question de savoir si le droit d’action d’une personne qui a été blessée ou qui est devenue infirme par suite d’un quasi-délit doit se prescrire par une ou par deux années a soulevé de longs débats devant nos tribunaux et a donné naissance à une jurisprudence contradictoire. On trouve dans nos rapports judiciaires plusieurs jugements par lesquels ou a décrété que c’est l’article 2261 qui doit régler le terme de la prescription dans ces cas-là, et, d’un autre côté, on en trouve quelques autres, surtout depuis le jugement de la cour suprême dans la cause de la Veuve Flynn contre la Compagnie du Pacifique Canadien qui ont accepté l’article 2262 comme s’appliquant au cas.

Quelle a été la cause de cette contradiction dans notre jurisprudence ? Nous croyons avoir trouvé la source de ces dé-

1900.  
Robillard  
V.  
Wand.

cisions contradictoires dans le fait que la traduction anglaise du texte français est incorrecte et fautive.

Nous discuterons un peu plus loin la question de savoir si cet article de droit civil français introduit dans un code destiné exclusivement à l'usage de la province de Québec a dû tout d'abord être rédigé en français, ou si au contraire le texte originaire était en anglais. Pour le moment, prenons pour acquis, et disons que cet article a été rédigé en langue française et que la version qu'on en a fait en langue anglaise n'en a été qu'une traduction, était-il exact de traduire les mots *injures corporelles* par les mots *bodily injuries*? Le mot "injury" dont on s'est servi en anglais est-il la traduction du mot "injure" en français? Non. En français, le mot "injure" veut dire "tort" "*a wrong wilfully done by some one to another.*" Ce mot comporte chez celui qui agit l'intention de nuire ou de faire du mal à quelqu'un. En anglais, les mots "bodily injury" dénoncent tout simplement "un mal corporel" produit *avec* ou *sans* intention malicieuse. "I was badly injured." "Je me suis fait bien mal." "He was injured in his fall." "Il s'est fait mal en tombant." Il n'existe absolument rien dans ces deux phrases qui fasse naître en elles-mêmes dans l'esprit l'idée que ce mal corporel est le résultat d'une mauvaise action ou d'une intention méchante de la part de celui qui a été la cause du mal. Les mots "bodily injury" constatent simplement l'existence d'un mal corporel, d'une blessure, d'un échymose, d'une fracture, arrivé soit à la suite d'un délit, soit par imprudence, c'est-à-dire comme résultat d'un quasi-délit ou même à la suite d'un simple accident. Les juges qui n'ont étudié que la version anglaise n'ont pu saisir cette distinction. Ils sont arrivés sans grandes difficultés à la conclusion que "le mal corporel," fut-il causé par un délit ou par un quasi-délit, devait se prescrire par un an d'après l'article 2262. Prenons maintenant la version française. Les mots "injures corporelles" comportent-ils simplement comme en anglais l'idée toute nue d'un mal corporel? Pourrait-on dire en français:—"Il s'est fait une *mauvaise injure* en tombant," où "il a été considérablement *injuré* en tombant," "he was badly injured in his fall?" Non, évidemment. Le mot "injure" en français

comporte nécessairement le sens de "tort" fait à quelqu'un par malice ou avec l'intention de nuire ; par conséquent, ce mot ne peut s'appliquer qu'aux *offenses* et non aux *quasi-délits*. Le quasi-délit comporte bien l'idée d'imprudence, de négligence, de faute ; mais il ne comporte pas l'idée de *malice*, de *méchanceté*, d'*intention de nuire* ou de *faire du tort* au prochain.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

Au reste, examinons l'ordre que le législateur a suivi en rédigeant cet article :—Il parle d'abord d'injures verbales ou écrites. Dit-on en anglais "verbal injuries?" Non. Ce serait un contre-sens. En anglais, le mot "injury" a un sens passif ; il s'attache à celui qui est la victime. On dit :—"So and-so's reputation was much injured by so-and-so's slander or by so-and-so's libel." En français, au contraire, dans ces paroles "injures verbales" ou "injures écrites," le mot "injure" a un sens actif qui s'attache à la personne qui commet l'acte reproché. C'est le trait empoisonné lancé par le calomniateur ou la personne mal intentionnée. En anglais, c'est la blessure reçue par ce trait. Or, si tel est le sens des mots 'injures verbales,' tel est également le sens des mots 'injures corporelles.'

Assurément, la législature n'a pas entendu changer le sens du mot "injure" d'une ligne à l'autre en regardant la loi. Si, lorsqu'il parle d'*injures verbales* ou *écrites*, il a entendu décrire l'acte malicieux de quelqu'un qui cherche à nuire par ses paroles ou ses écrits ; par les mots "*injures corporelles*," il est clair qu'il a entendu décrire la conduite d'un homme qui par son action fait sciemment du mal à la personne d'autrui. Or une "injure corporelle," c'est un assaut et par conséquent c'est un délit et non un quasi-délit.

Examinons maintenant laquelle des deux versions doit être suivie : Si c'est la version française, la prescription d'une année ne doit s'appliquer que dans les cas d'*injures corporelles*, c'est-à-dire d'*assauts*. Si c'est la version anglaise, le terme "bodily injuries" ne comporte pas la même restriction, la prescription s'appliquerait à tous les cas où "un mal corporel a été causé," que ce mal soit le résultat d'un délit ou qu'il procède d'un quasi-délit.

L'article 2615 du code prévoyant les difficultés qui pour-



1900.  
Robillard  
V.  
Wand.

raient surgir dans l'interprétation des deux textes, s'exprime ainsi :—“ Dans le *cas de différence entre les deux textes* du “ présent code sur les lois existantes à l'époque de sa promulgation, le texte le plus compatible avec les dispositions des “ lois existantes doit prévaloir. Si la différence se trouve “ dans un article indiqué comme modifiant les lois existantes, “ le texte le plus compatible avec l'intention de l'article “ d'après les règles ordinaires d'interprétation doit prévaloir.”

Suivons les règles qui nous sont indiquées par cet article du code. La partie de l'article 2262 qui a trait aux injures corporelles est indiquée comme étant de droit nouveau ; dans ce cas, “ le texte le plus compatible avec l'intention de l'article d'après les règles ordinaires d'interprétation doit prévaloir.”

C'est là la direction que nous allons suivre ; mais avant de faire l'application de ce principe, il importe de bien s'assurer de ce qu'était le droit ancien sur le même sujet. En consultant les autorités auxquelles les codificateurs ont référé, on trouve “Dareau, Traité des Injures, chap. 10, sect. 1ière.” Or, voici ce que dit cet auteur :—“ La seconde (fin de non recevoir) se tire du temps qui peut s'être écoulé depuis l'offense jusqu'à l'action. En fait d'injures verbales, il est “ certain qu'elles se prescrivent par le laps d'un an . . . “ à commencer du jour que le demandeur a eu connaissance “ de l'injure . . . ”

On prétend que si l'injure, quoique simplement verbale, était d'un genre grave comme celle qui serait faite à un magistrat dans ses fonctions, elle ne se prescrira point par le laps d'un an. . . . On ne peut opposer que la prescription de vingt ans, comme pour les autres crimes.

Pour ce qui est des *injures réelles*, par voies de fait, l'intervalle d'un an ne suffit pas pour les anéantir ; l'action peut subsister jusqu'à vingt ans. . . . Il en est de même des injures par écrit. . . .

Ainsi l'on voit que le texte français de notre article 2262 suit exactement la même marche que celle que l'on trouve indiquée dans Dareau aux pages citées par les codificateurs :— 1o. *Injure verbale*, prescription d'une année si elle est légère et de vingt années, si elle est grave ; 2o. *Injure écrite*, même

prescription de vingt années; 30. *Injure réelle, par voies de fait.* Encore vingt années. Qu'est-ce qu'une injure réelle par voie de fait? L'auteur nous l'a défini à la page 155 du vol. Ier dans le titre des "injures par action." Il nous dit: Nous comprenons sous ce titre ce que d'autres auteurs appellent "injures réelles, excès, voies de fait, etc, puis il continue: "L'injure par action la plus sensible est celle qui s'exerce sur notre personne, en nous faisant violence, en nous maltraitant."

1900.  
Robillard  
V.  
Wand.

Nous trouvons donc là comme dans notre code les trois genres d'injures, l'injure par parole, l'injure par écrits et l'injure par action, toutes trois susceptibles, en vertu de l'ancien droit, d'être prescrites par une période de vingt ans. Nos codificateurs ont puisé dans Dareau la même nomenclature, mais au lieu de maintenir l'ancien droit quant au laps de temps et de limiter la prescription à vingt ans, ils l'ont réduite à une année. C'est dans ce seul changement que l'article est de droit nouveau. Maintenant, que dit la première partie de l'article 2615? "Dans le cas de différence entre les deux textes du présent code sur les lois existantes à l'époque de sa promulgation, le texte le plus compatible avec les dispositions des lois existantes doit prévaloir."

Quelle était la loi existante à l'époque de la promulgation du code? Nous venons de le démontrer par la citation de Dareau, l'injure verbale dans les cas graves, l'injure écrite et l'injure corporelle étaient toutes trois désignées comme des offenses et soumises toutes trois à la prescription uniforme de vingt ans.

Que trouvons-nous dans la version française de notre article 2262? Exactement la même nomenclature, la même catégorie d'offenses soumise à une période commune de prescription, raccourcie, il est vrai, mais uniforme comme dans l'ancien droit pour chacun des trois genres d'injures.

N'est-ce pas là la preuve la plus évidente que cet article a dû être rédigé en français? Trouve-t-on la même description catégorique dans la version anglaise? Non. Elle existe bien pour l'injure verbale et l'injure écrite; mais lorsqu'on arrive à l'injure corporelle, la nomenclature cesse; il n'est plus question d'injure comme en français mais de *blessure* ou de *mal corporel*; deux choses tout-à-fait différentes de l'injure.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

Allons un peu plus loin, et demandons-nous quel est le texte le plus compatible avec l'esprit de la loi et l'intention du législateur? La première règle à suivre est de donner à la loi un sens logique et raisonnable. Jugeons dans notre cas du principe par ses conséquences: Un simple exemple va nous faire toucher du doigt tout ce qu'il y a d'absurde et de déraisonnable dans la prétention de nos adversaires. Imaginons le cas suivant:—Par suite de son imprudence, "A" est la cause que je perds l'usage d'un membre; me voilà infirme et incapable de gagner ma vie pour le reste de mes jours: "it is a bodily injury," prescription *d'une année*, nous disent nos adversaires. Continuons: Par le même acte imprudent, "A" a été la cause que ma maison a été détruite par le feu. C'est un quasi-délit, nous dit-on, qui n'affecte pas votre personne, prescription *de deux ans*! Pourquoi cette différence? Ma personne ne m'est-elle pas plus précieuse que ma maison? Pourquoi me restreindre mon droit le plus important et étendre l'autre? On me répondra peut-être: Mais vous-même, pourquoi voulez-vous que le législateur ait circonscrit l'exercice de votre droit dans la période d'une année pour les cas d'assaut? Pourquoi?—Il y a là toute la différence du monde. La pensée du législateur en limitant à une année l'exercice de mon droit était évidemment *de mettre fin le plus tôt possible aux haines et aux rancunes personnelles qui résultent invariablement des actes de violence dont on a pu se rendre coupable les uns vis-à-vis des autres*. Il y avait là une excellente raison tirée de l'ordre public. Ce motif n'existant pas lorsqu'il s'agissait de fixer la période de temps durant laquelle celui qui a souffert par suite d'un quasi-délit devra exercer son droit, cette période a été étendue d'avantage. Voilà la raison de cette différence. On sent parfaitement que la même raison d'ordre public n'existait pas pour les quasi-délits. Si quelqu'un me frappe, il excite en moi par son action un sentiment de rancune ou de vengeance; mais si je suis la victime d'un accident par suite d'un simple acte de négligence de la part de quelqu'un, il est bien évident que je n'aurais guère raison d'éprouver contre lui les mêmes sentiments de vengeance ou d'animosité que serait susceptible de faire naître un acte de violence commis sur ma personne.

Et, du reste, si l'article 2262 doit s'appliquer aux délits et aux quasi-délits indistinctement, pourquoi avoir mis dans le code l'article 2261 qui couvre le même terrain?

1900.  
Robillard  
v.  
Ward.

En face de ces diverses considérations, il nous semble évident que la version la plus logique, la plus effective, et la plus susceptible de bien traduire l'esprit de la loi et l'intention du législateur, est la version française. A l'appui de la prétention que nous avons émise plus haut sur le sens du mot "injure" en français, nous citerons les autorités suivantes:—

Denisart, Verbo, "injure" dit :—

1o. On nomme injure tout ce qui se fait au mépris de quelqu'un pour l'offenser. . . . 3o. L'injure peut se commettre de trois manières:—1o. *Par paroles*, en tenant des discours outrageants sur l'honneur et la réputation de quelqu'un soit en sa présence, soit en son absence."

C'est là le sens de l'injure verbale (slander) auquel notre article réfère.

2o. "Continue l'auteur, *par écrit*, en composant des libelles diffamatoires, des chansons injurieuses."

C'est l'injure écrite (libel) mentionnée dans notre article.

3o. "*Par actions*, en frappant quelqu'un ou même par gestes." C'est l'injure corporelle de notre article, expression qu'on a maladroitement et incorrectement traduite en anglais par les mots "personal injury."

Merlin, Verbo, "injure," dit:—"Outrage par paroles ou par écrit, ou par voie de fait."

Domat, Supplément en droit public. Titre XI, No. 1 et suivant, page 217, dit:—"On appelle injure tout ce qu'on dit, ce qu'on écrit, ce qu'on fait de dessein prémédité dans la vue d'offenser quelqu'un et de lui faire affront. Ainsi, il y a des injures par écrit et d'autres réelles, quand on frappe une personne ou qu'on fait quelque chose pour l'insulter."

Dareau, traité des injures, page 2, note 1.

Sourdat, de la Responsabilité, Vol 1ier, Nos 564, 570 et suivants.

Grellet-Dumazeau, p. 173 et suivants, Laurent, 3ième vol., no 190.

Saint-Edme, Dictionnaire de la pénalité, verbo "injure."

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

*Morrisson v. Mullins*, par l'Honorable Juge Mathieu, 21 février 1888.

Jugé:—Que les mots “injures personnelles” comprennent tout ce qu'on dit, ce qu'on écrit et ce qu'on fait de dessein prémédité dans la vue d'offenser quelqu'un et de lui faire affront; *mais ne comprennent pas les blessures corporelles qui sont faites sans intention d'offenser, comme dans l'espèce les blessures causées par un cheval vicieux.*

Voir Revue Légale, Vol. 16, p. 114.

*Peltier v. Martin*, 3 juin 1898, Mathieu, J.;

Jugé:—Les mots “injures personnelles” dans l'article 833 du code de procédure civile, remplacé maintenant par l'article 823 C.P.C., ont le même sens que les mots “torts personnels” dans le statut 12 Vict., chap. 42, article 15 et dans l'article 24 du chap. 87 des statuts refondus du Bas-Canada.

Rapports judiciaires de Québec, C.S., vol. XIV, 1898.

Avec cette manière d'interpréter les mots “injures corporelles,” laquelle du reste est la seule possible pour toute personne qui possède une connaissance exacte de la langue française, il n'est pas surprenant que tous les juges de langue française aient soutenu que la prescription d'une année dans les cas d'injures corporelles ne s'appliquent qu'aux délits et non au quasi-délits. C'est ce qu'on peut constater en consultant les rapports des causes suivantes, *Caron v. Abbott*, M.L.R., 3 S.C., p. 375, Mathieu, J., et Gill, J., 1887. *Morrisette v. Catudal*, 16 R.L., p. 486 (C. Review, 1887, Jetté, Tasche-reau et Mathieu.)

*Harwood v. Griffith* (No 2088 C.S.M., Pagnuelo, J., 15 Sept., 1899).

La jurisprudence paraissait irrévocablement fixée dans le sens que nous invoquons lorsque fut prononcé le fameux jugement de la cour suprême dans le cause de *Robinson v. La Compagnie du Pacific Canadien* qui renversa et bouleversa tout.

Naturellement, depuis la date de ce jugement, on trouve quelques jugements prononcés même par des juges de langue anglaise qui sont parfaitement versés dans la connaissance de la langue française qui acceptant cette cause comme un précédent ont cru devoir se soumettre et juger comme la cour

suprême l'avait fait. Nous croyons pouvoir réussir à démontrer que ce jugement de la cour suprême est évidemment erroné et que non-seulement nos juges de la Province de Québec ne sont pas tenus de l'accepter comme précédent, mais qu'ils doivent même le combattre; car dans cette cause de *Robinson v. The Canadian Pacific Railway Company*, il s'agissait bien moins de fixer le sens d'un texte de loi que de bien saisir la véritable signification de deux mots de la langue française. Les savants juges de la cour ont évidemment accepté la version anglaise de l'article du code sans tenir compte du fait que les mots anglais "personal injury" avaient été insérés dans le code pour traduire les mots français "injuries corporelles" qui signifient toute autre chose. Peut-être aussi que la cour suprême n'a-t-elle pas bien saisi le véritable sens de ces mots français. Cette cause de *Robinson v. The Canadian Pacific Railway Co.* est rapportée au volume XV. du *Legal News*, à la page 71.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

Le savant juge Taschereau, malgré qu'il fut un des juges composant la majorité du tribunal, a parfaitement compris qu'il y avait divergence entre les deux textes du code. Voyons comment il a essayé de tourner la difficulté et si oui ou non il a réussi dans cette tentative.

Voici comment il s'exprime (page 78) :—"The respondent (widow Flynn) to support this contention that the prescription of two years under art. 2261, would have been the only one applicable to an action by Flynn has based an argument on the French version of art. 2262. The words 'injuries corporelles' therein she said do not apply to a quasi-offence, but merely to an offence. There is no doubt that the word 'injuries' in this connection is generally taken to mean 'injure par voie de fait' or an offence 'délit'; yet, Dareau, 'Des injuries,' p. 55, under the title 'injuries par action,' treats of the damages caused by the negligence of a carriage driver or by an unskillful surgical operation, and a case in our courts, *Wood v. McCallum*, 3 *Revue de Leg.*, 360, used the term 'action d'injuries' for malicious arrest of a person. Another case of *Smith v. Binet*, *Rev. de Leg.*, 504, says the contents of a confidential letter are not the subject of an action d'injuries. Even in the Roman

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

“law ‘quelquefois le mot injure signifie dommages,’ says Thevenot Dessaulles, ‘Dictionnaire du Digest vo injures.’”

Avant d’aller plus loin, disons un mot de ces diverses citations.

Nous ferons observer tout d’abord que l’*injure par action* traitée par Dareau ne se trouve pas à la page 55 mais à la page 155 du premier volume de son ouvrage. Il est vrai que dans cette partie de son livre l’auteur a parlé des sujets auxquels le savant juge réfère, mais Dareau n’a traité de ces questions qu’en s’écartant de son sujet ou en attribuant au mot français “injure” le sens de *damnum* qu’on lui donne en latin. “La loi, dit Dareau, regarde en général comme injure tout “ce qui ne se fait pas suivant le droit public ou le droit particulier, quod non jure fit, injuria fieri dicitur” (1ier vol., p. 1).

L’auteur fait ici allusion au mot “injuria” qui comporte un sens tout différent du mot “injure” en français. Ainsi, l’on dit en latin, *damnum absque injuria*,” lorsqu’un tort est causé à quelqu’un dans l’exercice légitime d’un droit. C’est le langage des latins. Aussi, trouve-t-on à la page 2 du même volume une note qui le dit expressément.

“La loi dont il s’agit ici, dit l’annotateur, est la loi 11ère du “Digest . . . et la définition qu’elle donne des injures “ne convenait qu’à la langue des Romains sans pouvoir être “adoptée dans la nôtre. Il est évident que dans notre langue “le mot ‘injure’ n’est pas susceptible d’une acceptation aussi “étendue; ce terme qui répond au mot ‘contumelia’ du latin “s’emploie pour exprimer un outrage ou un affront.”

Après avoir donné la définition du mot “injuria” dans le sens de la langue latine, l’auteur, à la page suivante, continue en ces termes:—“ Nous appellerons ‘injure,’ dit-il, ce qui se “dit ‘slander,’ ce qui s’écrit, ‘libel,’ ce qui se fait, ‘injure “corporelle’ et même ce qui s’omet, à dessein d’offenser quel- “qu’un dans son honneur, dans sa personne ou dans ses biens, “et c’est sous ce point de vue que nous embrasserons la “matière.”

Il est évident que l’auteur a voulu trop embrasser. Car à la page 5 du même volume, on trouve la note suivante:—

“Quoique l’auteur semble s’imposer la loi de ne traiter des

“injures que dans leur acception stricte d’offenses reçues, néanmoins, nous le verrons bientôt s’écarter de ce plan pour traiter d’une infinité de cas qui donnent lieu à des réparations ou à des dommages-intérêts, quoique ces cas n’aient aucun trait à l’injure proprement dite; comme lorsqu’il s’agit d’une tuile tombée, d’une impéritie commise par un chirurgien, etc.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

“Au moyen d’une pareille extension, l’auteur aurait dû donner à son ouvrage un autre titre que celui de ‘*Traité des injures*.’” Comme il comprend les cas où quelqu’un a droit d’exiger des dommages et intérêts ou une réparation pour cause de dommages soufferts, le titre de ‘*Traité des Actions noxales*’ déterminerait mieux son objet.”

Dareau parle comme s’il disait :—Je vais traiter des injures; et, sous ce titre, j’inclurai toute action ou omission qui peut donner lieu à des dommages. Ce n’est pas une définition qu’il entend donner du mot injure, c’est un cadre qu’il se trace à lui-même, tout en ayant le soin de prévenir ses lecteurs qu’il va traiter non-seulement des injures mais aussi des torts qui peuvent donner lieu à une poursuite pour dommages-intérêts.

A la page 155, sous le titre “Des injures par actions,” l’auteur définit comme suit l’injure corporelle :—“*L’injure par action* est celle qui s’exerce sur notre personne, en nous faisant violence, en nous maltraitant.”

C’est donc à tort que le savant juge Taschereau s’est appuyé sur cette autorité de Dareau, puisque de l’aveu de cet auteur, il traite de sujets autres que celui de l’injure, à savoir, des torts causés à autrui.

Dans le rapport de la cause de *Wood v. McCallum*, dit le savant juge, laquelle était une poursuite pour “arrestation malicieuse,” on s’est servi des mots “action d’injures.” C’est possible, mais que doit-on conclure de ce fait? Qu’une arrestation malicieuse n’est pas une injure? Si c’est là ce que le savant juge a voulu dire, il trouvera peu de légistes de son avis. Notre droit criminel va jusqu’au point de dire qu’une telle arrestation, si elle a été opérée illégalement, constitue un *assaut*. 1 Hawk., C. 62, S. 1, Roscoe, law of Evidence, page 285, 11th edition.



1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

Le savant juge cite, en sus, la cause de *Smith v. Binet*, où il a été jugé que le contenu d'une lettre confidentielle ne pouvait donner lieu à une "action d'injures." L'injure dont il est question ici, est l'injure écrite, le libelle ou la diffamation, et non pas l'injure par action. Nous ne voyons pas en quoi ce précédent peut affecter notre cause. Le savant juge continue :—

"But however this may be, I do not attach any importance to it, because the Code itself gives an unmistakable clue to the interpretation of the words used in this article. When the English version says 'bodily injuries' there is no room left for controversy."

Le savant juge semble dire :—Si je prends la version anglaise, le sens est clair ; il n'y a pas lieu à discussion, tandis que si je m'en rapporte à la version française, il ne peut y avoir différence d'opinion sur le sens de l'article. Cette assertion est absolument gratuite. La version française est certainement aussi claire que la version anglaise, et qui plus est, elle est plus logique. On y trouve une énumération graduée. 1o. *Injures verbales* ; 2o. *INJURES ÉCRITES* ; 3o. *INJURES CORPORELLES* ou par voies de fait. Le législateur s'est dit :—Pour cause d'ordre public, il faudra que les actions résultant de ces trois catégories d'injures soient instituées dans les douze mois qui suivront la commission de l'outrage, afin que les haines et les rancunes qu'elles sont susceptibles de faire naître ne soient pas perpétuées et ne demeurent pas une cause de querelles et d'animosité entre les parties intéressées. Rien ne peut être plus clair.

D'un autre côté, la version anglaise, si on en croit le savant juge, donnerait l'énumération suivante :—1o. *Slander* ; 2o. *libel* ; 3o. *bodily injuries resulting from offences or quasi-offences*. Pourquoi accoler les *quasi-délits* qui peuvent être des actes parfaitement innocents en eux-mêmes avec l'injure verbale et l'injure écrite qui sont des actions haineuses ? Pourquoi limiter le recours devant les tribunaux de la même manière dans ces trois cas indistinctement ? Où se trouve la raison d'ordre public en ce qui concerne le quasi-délit ? Et que fait-on alors de l'article 2261 qui pose comme règle générale que les délits et les quasi-délits seront soumis à la prescrip-

tion de deux ans?—Quelle est la source de cette distinction conservée entre l'article 2261 et l'article 2262? La distinction, elle saute aux yeux. Le législateur a dit:—Dans tous les cas d'injures, c'est-à-dire, dans tous les cas qui, de leur nature, devront perpétuer les haines et les rancunes entre les parties concernées, la prescription sera d'une année, mais dans tous les autres cas, elle sera de deux ans.

Le savant juge ajoute:—"I take it that whether the Article 'was first written in French or in English is immaterial, if 'there is no absolute contradiction between the two versions.'" Sans doute, si les deux versions comportent le même sens. Mais ici, elles comportent deux sens absolument différents, et en acceptant la version anglaise au lieu de la française, vous restreignez le droit d'une catégorie considérable de personnes qui seront par là privées de la protection de la loi. Il n'est pas possible ici de mélanger les textes ou de les lire ensemble pour les élucider l'un par l'autre. L'un dit blanc, l'autre dit noir, et on ne peut en accepter l'un sans rejeter l'autre. Le savant juge dit: "The English version cannot be read out of the law." Nous répondons:—Nor should the French version be read out of the law.

Le savant juge continue:—"It was submitted to the legislature, enacted and sanctioned simultaneously with the French one and is law just as much as the French one."

Le savant juge semble tirer de ce fait la déduction qu'il lui est loisible de choisir la version qu'il voudra, et il choisit la version anglaise tout en citant à l'appui de ses paroles l'article 2615 du code. Nous répondons: Dans ce cas, ce n'était pas la peine d'invoquer l'article 2615 qui indique au juge une toute autre ligne à suivre. Le savant juge termine ses observations sur ce point de la cause par la considération suivante: "Moreover, dit-il, in this article 2262 itself, there is intrinsically and without reference to the English version a clear interpretation of the term 'injures corporelles' adverse to the respondent's contention on this point. The words there in, 'saving the special provisions contained in article 1056' evidently and necessarily imply that the offences and quasi-offences mentioned in that article 1056 are both such as can be the cause of bodily injuries or 'injures corporelles,' for

1900.  
Robillard  
v.  
Ward.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.

"which art. 1053 gives an action, and which article itself (2262) decrees shall be prescribed by one year. Were the respondent's views to prevail it would follow that as to offences (*délits*) causing death under article 1056 the prescription of one year of article 2262 would be the one to apply, but that as to quasi-offences (quasi-délits) causing death under the same article 1056, the only prescription applicable would be that of two years under article 2261. I do not see anything in these articles that would justify such a distinction."

Voici notre réponse :—L'article 1056 limite à une année l'action de la veuve et des enfants de la victime d'un délit ou d'un quasi-délit, mais cet article ne dit nulle part que le droit d'action de celui qui a été la victime d'un délit ou d'un quasi-délit sera limité à une année. Le législateur s'est exprimé dans des termes qui peuvent se résumer dans les expressions suivantes :—La personne qui a été la victime d'un délit devra prendre son action dans les douze mois qui suivront la date du délit suivant l'article 2262. Si cette personne a été la victime d'un quasi-délit, elle prendra son action dans les deux années qui suivront l'accident; mais dans l'un comme dans l'autre cas, la veuve ou les enfants de la victime devront prendre leur action dans l'année qui suivra la mort. Quelle est la limite fixée par le législateur pour l'action de la veuve et des enfants dans les cas de délits à *compter de la date de l'offense*? Deux ans! C'est-à-dire la période de temps fixée par l'article 2261. Et dans les cas de quasi-délits, Trois ans.

On demandera :—Pourquoi le législateur a-t-il fixé cette période d'une année, à compter de la date de la mort de la victime dans l'un comme dans l'autre cas? Pour deux raisons. La première, c'était afin de mettre un terme aux sentiments d'animosité qui pouvait surgir du *fait même de la mort de la victime*. Car la mort du chef de la famille pouvait faire naître un tel sentiment, même dans les cas de quasi-délit. C'est une raison d'ordre public. La seconde raison est qu'en prolongeant trop cette période de temps, on rendait presque impossible la défense de l'inculpé. Au reste, on a fixé d'une manière à peu près uniforme la période de

prescription la plus courte en la portant jusqu'à deux années comme dans les cas de quasi-délits.

Le jugement de la cour suprême dans cette cause de *Robinson v. La Compagnie du chemin de fer Pacific-Canadien* a été renversé par le conseil privé qui, sans entrer dans la question de savoir si la période de une ou deux années devait être acceptée, a jugé que l'action de la veuve et des enfants devait se calculer à compter de la date de la mort de la victime; par conséquent, ce jugement n'a plus l'autorité d'un précédent et nos juges sont libres aujourd'hui de prononcer sur une question analogue sans prendre d'autres guides que leur jugement et leur conscience.

1909.  
Robillard  
v.  
Wand.

SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J., delivering the judgment of the Court of Review:—

The defendant, who is a contractor, inscribes for Review a judgment rendered by the Superior Court of this district, by which he was condemned to pay plaintiff the sum of \$712.50 as damages for bodily injuries suffered by the latter while in his employ.

The accident occurred on the 8th June, 1897, by the breaking of a board which formed part of a platform in an elevator shaft which was then being constructed. The plaintiff fell some forty feet, thereby suffering the injuries of which he complains.

I am of opinion that the judgment of the first court is correct in finding that this board was insufficient for the purpose for which it was intended, and that the amount awarded is reasonable, and I would therefore confirm the judgment if the action, when instituted, was not prescribed by lapse of time under Art. 2262 (2). The accident happened, as already stated, on June 8th, 1897. The writ was not served until the 23rd August, 1898, so that more than one year had elapsed between the date of the accident and the service of the action. This prescription was not formally pleaded, but as, by Art. 2267, the debt is absolutely extinguished and no action can be maintained after the delay for prescription has expired, the court under Art. 2188 must supply this defence of its own motion.

The learned counsel for the plaintiff has argued with

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.  
Tait, A.C.J.

great ability that the injuries caused plaintiff by this accident were not bodily injuries, or, as the French version has it, "injures corporelles," within the meaning of Art. 2262, and therefore the prescription of one year does not apply. I consider that this point has been determined by the case of *Robinson v. The Canadian Pacific Railway Company*, and I would refer to the remarks in that case of Mr. Justice Davidson and Mr. Justice Wurtele, reported in M.L.R., 5 S.C., pp. 233 and 243; of Mr. Justice Taschereau in the Supreme Court, 19 Supreme Court Rep., pp. 324, 325 and 326; and of Lord Watson, member of the Judicial Committee of the Privy Council, 15 Legal News, p. 259. His lordship says (page 261):—"Section 2262 (2) of the code, provides that actions 'for bodily injuries' are prescribed by one year, 'saving the special provisions contained in Art. 1056, and cases regulated by special laws.' Seeing that Patrick Flynn lived for fifteen months after the date of the injuries which caused his death, their lordships see no reason to doubt that any claim competent to him against the respondents had been cut off by prescription."

(Page 264):—"The prescription established by section 2262 (2) had cut off the deceased's right of action in August, 1883; but the code does not make it a condition of the right of action given to the appellant by sect. 1056, that her husband's claim shall not have been prescribed."

I understand it to be said that this case is not a precedent, but I think it is, inasmuch as the majority of the Supreme Court formally decided that at the time of the death of the plaintiff's husband, all right of action was prescribed under Art. 2262 (2), and that this prescription was one which the tribunals were bound to give effect to, although not pleaded. The dissenting judge, Mr. Justice Fournier, did not express a formal opinion as to whether the one or two years prescription applied to the husband's action, but held that the prescription of his action did not affect that of the widow, which was entirely independent of his, and against which prescription only commenced to run from the date of his death.

I should judge from Lord Watson's remarks that the Judicial Committee agreed with the majority of the Supreme

Court as to the husband's action having been prescribed at the time of his death, while at the same time they concurred with Mr. Justice Fournier's opinion that this did not affect the wife's action.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.  
Tait, A.C.J.

The plaintiff's counsel has referred to the case of *Harwood v. Griffith*. The defendant in that case was a physician, and plaintiff alleged that he had engaged him to attend his wife during her confinement. The action was brought to recover damages occasioned by his fault and negligence and his failure to use reasonable and sufficient skill. The defendant pleaded prescription of one year and the plaintiff denied that this prescription applied. The Superior Court held that it was the prescription of Art. 2262 that applied and not the prescription of one year. The case went to appeal, and by the judgment rendered there on the 21st December last,<sup>1</sup> that Court held that it appeared by the allegations of the plaintiff's declaration that it was in the execution of his contract that defendant had rendered the services in question to plaintiff's wife, and that the fault imputed to him was a contractual one (*faute contractuelle*), and that the prescriptions of Arts. 2261 and 2262 did not apply.

In the present case the question of *faute contractuelle* has not been raised. Our courts have, I think, hitherto invariably held that claims arising out of accidents like the one in question were delictual in their character and were properly brought under Art. 1053. Whatever differences of opinion there may have been as to whether the prescription of one or two years applied, there never has been any question that either one or the other of them did.

The judgments of the French tribunals also appear to have held that a case like this came under articles 1382-3 C.N., corresponding with our 1053. Two judgments rendered by the Court of Cassation on the 15th of July, 1896, and the 13th of January, 1897, reported in Pand. Fr. (Recueil), 97-1-513, seem to have formally decided the question in that way. I particularly refer to Note 1, where the annotator reviews the whole subject, and states that these decisions have been awaited with great interest and that they are in accord with the *arrêts* and judgments of the lower courts.

<sup>1</sup> See R. J. Q., 9 B. R., p. 299.

1900.  
Robillard  
v.  
Wand.  
Tait, A.C.J.

Mr. Huc and some other writers would apply the doctrine of *faute contractuelle* to the case of a workman injured during the course of his employment as this plaintiff was, but in view of our jurisprudence and that of France on this question, I certainly am not prepared to do so.

It does not seem to have been the intention of the plaintiff to base his damages in this case upon the violation of his contract of hire with the defendant, but upon the negligence of the latter, and in answer to the defence of prescription raised before us, his counsel did not claim that the action did not arise under the Art. 1053 just cited. He appears to admit this in his factum, but he contends that the two years' prescription under Art. 2261 applies. I don't think, therefore, that the case of *Harwood v. Griffith* is a precedent for us.

I have come to the conclusion that we must reverse this judgment and dismiss the action. It won't comfort the plaintiff very much to know that we do so with great regret, but such is nevertheless the fact.

#### JUDGMENT OF THE COURT OF REVIEW:—

"Considering that the accident of which the plaintiff complains, happened on the 8th of June, 1897, and that the writ of summons and declaration were not served upon the defendant until the 23rd of August, 1898, to wit, more than one year after the date of said accident;

"Seeing articles 2262 (2), 2267 and 2188, C.C.;

"Considering that on the said 23rd of August, 1898, any claim which the said plaintiff may have had for damages arising out of said accident was by law prescribed, and no action could then be maintained therefor;

"Considering there is error in the said judgment of the 7th of April, 1899;

"Doth reverse said judgment and doth dismiss the action of the said plaintiff with costs as well of the Court of first instance as of this Court."

Judgment reversed.

*St. Pierre, Pelissier & Wilson*, for plaintiff.

*Campbell, Meredith, Allan & Hague*, for defendant.

(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 19 janvier 1900.

*Présent : PAGNUELO, J.*

NEWMAN v. DESPOCAS &amp; LALONDE ET VIR, opposants.

*Mari et femme—Donation à cause de mort—Biens futurs.*

**Jugé :—**La clause d'un contrat de mariage par laquelle le futur époux donne à la future épouse tous les meubles garnissant le domicile des futurs époux, bien qu'acquis par le mari durant le mariage, la donation devenant nulle au cas du prédécès de la femme,—constitue une donation à cause de mort, et ne confère à la femme la propriété actuelle que des meubles que le mari possédait lors du mariage.<sup>(1)</sup>

Il s'agissait dans l'espèce d'une donation, par contrat de mariage, à la future épouse, des meubles qui garniraient le domicile futur des époux, bien que ces meubles fussent acquis par le mari pendant le mariage. La femme se basait sur cette clause pour s'opposer à une saisie faite sur le mari par un des créanciers de ce dernier. Cette opposition fut renvoyée, quant aux effets que le mari avait acquis pendant le mariage, par le jugement suivant.

“ Attendu que l'opposante, femme du défendeur, réclame la mainlevée d'un grand nombre d'effets saisis sur le défendeur, alléguant qu'ils sont sa propriété en vertu d'une clause de son contrat de mariage avec le défendeur, en date du 7 août 1893, devant mtre L. C. Bourgeois, notaire, dûment enregistré, par laquelle tous les meubles meublant et garnissant le domicile des futurs époux, ainsi que l'argenterie et autres effets de ménage, devaient être la propriété de sa future épouse, bien qu'acquis par le défendeur durant le mariage, mais cette donation devient nulle au cas de prédécès de l'opposante; quelques effets sont aussi réclamés comme dons de noces ou d'anniversaire par les parents et amis;

---

<sup>(1)</sup> La jurisprudence paraît se fixer en ce sens, bien que la cour d'appel n'ait pas été appelée à se prononcer sur ce point. Voy. notamment la décision de la cour de révision dans la cause de *Desrochers v. Roy* a être rapportée. Cependant, si par le contrat de mariage le mari s'oblige à meubler le domicile futur des époux, et fait à sa femme séparée de biens une donation irrévocable de ces meubles, sur l'identité desquels il n'y a point de doute, il ne me semblerait pas y avoir donation à cause de mort, et la femme aurait la propriété de tels meubles.—(P. B. M.)



1900.  
—  
Newman  
v.  
Despoas.

“ Considérant que cette clause du contrat de mariage vaut comme donation à cause de mort seulement, et qu'en conséquence l'opposante ne peut réclamer comme siens les dits effets qui ont été acquis par son mari ou avec ses deniers durant le mariage ;

“ Maintient la dite opposition pour les effets suivants seulement, que son mari possédait lors du mariage, ou qui ont été donnés à l'opposante comme cadeaux de noces ou d'anniversaires par des parents et amis, savoir (*énumération*) :

“ Maintient la contestation et renvoie l'opposition pour le surplus des effets réclamés et contestés, avec dépens.”

*Truell & Harper*, procureurs du demandeur-contestant.

*Pelletier & Letourneau*, procureurs des opposants.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 8 mars 1900.

*Présent* : LORANGER, J.

DAGENAIS v. HONAN ET AL., & HINGSTON, opposant, &  
NASH, contestant.

*Procédure — Saisie — Inaliénabilité des meubles saisis —  
Privilège du locateur — Droit du saisissant.*

JUGÉ :—Lorsque des meubles sont sous saisie, le saisi ne peut, en vendant ces meubles avec l'immeuble où ils se trouvent à un tiers et en se faisant consentir, par ce tiers, un bail de l'immeuble et des meubles saisis, conférer au tiers un privilège de locateur opposable au créancier saisissant, sur distribution des deniers provenant de la vente de ces meubles faite à la poursuite d'un autre créancier.

Le contestant avait fait saisir les meubles du défendeur, lequel produisit une opposition à la saisie. Avant que cette opposition fût jugée, le défendeur vendit ces meubles avec la maison où ils se trouvaient à l'opposant, et se fit consentir, par lui, un bail de la maison et des meubles. Plus tard, à la poursuite des demandeurs, ces meubles furent vendus et l'opposant demanda à être colloqué par privilège sur le prix de vente. Cette opposition fut contestée par le contestant. Le jugement suivant rend compte des prétentions des parties.

“ La cour, après avoir entendu les parties au mérite et leurs témoins, sur la contestation de l'opposition de Sir William Hingston, examiné la procédure et délibéré :

1900.  
—  
Dagenais  
v.  
Honan.

“ Attendu que le dit Sir William Hingston s'oppose à la distribution des deniers provenant de la vente des meubles saisis sur le défendeur en cette cause, à moins qu'il ne soit payé par préférence du loyer (\$200) qui lui est dû par Martin Honan, ecuyer, en vertu d'un bail sous seing privé fait à Montréal, le 6 septembre 1899, expirant le premier mai prochain ;

“ Attendu que Frederic Nash conteste l'opposition, alléguant qu'il est le créancier des défendeurs contre lesquels il a obtenu un jugement longtemps avant la saisie et la vente des meubles dont le prix est sous distribution ; qu'il avait lui-même fait saisir les dits meubles en vertu de ce jugement, mais qu'ayant été retardé par une opposition frivole du défendeur, ils furent de nouveau saisis par le demandeur actuel qui les fit vendre, et le contestant dut, pour protéger sa créance, se porter opposant afin de conserver sur l'ordre de distribution ; que pendant que les meubles étaient ainsi sous saisie à sa poursuite, le défendeur les a vendus à l'opposant Sir William Hingston ainsi que l'immeuble dans lequel la saisie a été pratiquée, et celui-ci lui a consenti un bail des dits meubles pour les huit mois de l'année qui restaient à courir jusqu'au mois de mai prochain ; ce bail est celui sur lequel l'opposant fait reposer son privilège de locateur ;

“ Attendu que le contestant soutient que les meubles vendus en cette cause, étant sous saisie, lors du bail en question, pour une dette antérieure à celle de l'opposant, le dit opposant n'a acquis aucun privilège sur les dits meubles et qu'il ne peut même pas être admis au partage au marc la livre, lors de la distribution du prix de vente ;

“ Considérant que bien que le débiteur saisi garde la propriété des biens saisis avant la vente, il ne peut faire aucun acte qui ait pour effet de détruire ou de diminuer le gage du créancier saisissant ; que, dans l'espèce, la créance de Nash (le créancier saisissant) était antérieure à celle de l'opposant, et la saisie qu'il avait pratiquée avait pour objet de conserver son gage sur les meubles de son débiteur Honan ;

1900.  
Dagenais  
v.  
Honan.

“Considérant que, lors du bail intervenu entre les parties, les meubles en question étaient sous saisie à la poursuite du contestant; que ce bail est en réalité une aliénation du gage du créancier saisissant en faveur d'un créancier postérieur pour une dette future du débiteur Honan;

“Considérant que l'opposant n'a acquis sur les dits meubles aucun droit préférable aux créances antérieures à la saisie, et que l'opposition telle que formulée est mal fondée;

“Considérant qu'il ressort de la preuve que la dite opposition a été faite et produite par le défendeur Honan à l'insu de l'opposant lui-même;

“Considérant que les allégués essentiels de l'opposition n'ont pas été prouvés et que le contestant a prouvé ceux de sa contestation;

“Maintient la contestation et renvoie la dite opposition avec dépens.”

*Gouin, Lemieux & Décarie*, avocats du demandeur.

*M. Honan*, avocat du défendeur et opposant.

*Stephens & Hutchins*, avocats du contestant.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 22 mars 1900.

Présent : MATHIEU, J.

FOLEY v. FOLEY.

*Procédure—Procès par jury—Délai de trente jours depuis que la cause est mûre pour le procès—Déchéance—Commission rogatoire—Amendement.—Art. 442 C. P. C.*

JUGÉ :—Le délai que l'article 442 du code de procédure civile accorde pour procéder sur une demande de procès par jury, n'est pas prolongé par le fait que la partie qui opte pour tel procès aurait obtenu l'émanation d'une commission rogatoire rapportée depuis moins de trente jours, ni qu'elle aurait été autorisée à amender une des pièces de sa procédure, après l'expiration du délai de trente jours depuis que la cause est mûre pour le procès, c'est-à-dire depuis que la contestation s'est trouvée liée.

Le demandeur avait opté pour un procès par jury. Le 16 mars 1899, la contestation s'est trouvée liée par la produc-

tion de la réponse du demandeur au plaidoyer du défendeur. Le 12 février 1900, le demandeur rapporta une commission rogatoire qu'il avait obtenue, et, le 22 février 1900, il fut autorisé à amender sa réponse à la défense. Le 6 mars 1900, le demandeur produisit une motion pour faire définir les faits à être soumis au jury. Cette motion fut renvoyée par le jugement suivant.

1900.  
Foley  
v.  
Foley.

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats sur la motion du demandeur produite le 6 de mars courant, pour faire définir les faits qui doivent être soumis au jury en cette cause, examiné la procédure et délibéré :

“ Attendu que le défendeur s'est opposé à la dite motion du demandeur, en disant que, sous les dispositions de l'article 442 du code de procédure civile, le dit demandeur est déchu de la faculté de procéder sur sa demande d'un procès par jury, vu qu'il a fait défaut de procéder sur cette demande dans les trente jours qui ont suivi celui où la cause devint mûre pour le procès ;

“ Attendu que le demandeur répond à cette objection en disant qu'il ne pouvait être tenu de procéder avant le rapport de la commission rogatoire qu'il a obtenue en cette cause, rapport qui n'a été fait que le 12 de février dernier ;

“ Considérant que la cause est mûre pour le procès lorsque la contestation est liée ;

“ Considérant que dans la présente cause la contestation a été liée par la production, faite le 16 mars 1899, de la réponse du demandeur au plaidoyer du défendeur, et que c'est à compter de cette date qu'ont commencé à courir les trente jours mentionnés dans l'article 442 du code de procédure civile (*Goulet v. Landry*, R.J.Q., 15 C.S. 569) ;

“ Considérant que si le demandeur a depuis, savoir le 26 février dernier, obtenu la permission d'amender sa dite réponse au plaidoyer du défendeur, cette faveur que la cour lui a accordée ne peut avoir pour effet de le relever d'une déchéance qu'il avait encourue auparavant ;

“ Considérant que l'exécution de la commission rogatoire n'a pas eu pour effet de décharger le demandeur de l'obli-

1900.  
Foley  
v.  
Foley.

gation de procéder sur sa demande pour un procès par jury, dans les délais fixés par l'article 442, et qu'il avait besoin d'un délai ultérieur pour procéder sur sa demande pour procès par jury, il devait demander cette extension de délai dans l'intervalle, entre la contestation liée et l'expiration des trente jours la suivant ;

“ Renvoie la dite motion avec dépens.”

*Stephens & Hutchins*, avocats du demandeur.

*Brosseau, Lajoie & Lacoste*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR DE CIRCUIT.

MONTRÉAL, 30 janvier 1900.

Présent : CHAMPAGNE, J.

### DUPUIS v. LA CORPORATION DE LA PAROISSE DE ST-ISIDORE.

*Droit municipal—Pont local—Entretien—Désignation des terrains égouttés—Plusieurs lots formant une seule exploitation—Exemption de contribuables tenus de l'entretien de ponts sur des cours d'eaux faits dans leur intérêt exclusif—Art. 856 C.M.*

JUGÉ : —1. Lorsque le bureau des délégués a déclaré pont local un pont de comté, il appartient à la corporation locale à qui incombe l'entretien de ce pont, de déterminer par procès-verbal lesquels de ses contribuables devront contribuer à l'entretien de tel pont, l'effet de la décision du bureau des délégués n'étant pas de mettre le pont à la charge de tous les contribuables de la municipalité locale.

2. Bien qu'il soit irrégulier de soumettre aux travaux d'un pont les propriétaires de terrains désignés au cadastre par des numéros différents, sans indiquer le numéro du lot où se trouve le terrain égoutté, cependant cette irrégularité ne suffit pas pour entraîner la nullité du procès-verbal, lorsqu'il est prouvé que les terrains, malgré qu'ils portent des numéros distincts, forment une seule et même exploitation.

3. Cependant, un pont municipal devant en principe être à la charge de tous les contribuables du rang sur lequel il est situé (art. 856 C. M.), on ne peut, par procès-verbal, exempter certains contribuables de ce rang de l'entretien de ce pont, pour le motif qu'ils seraient déjà chargés d'autres ponts construits sur des cours d'eaux que ces contribuables ont faits pour égoutter leurs propres terrains et dans leur intérêt exclusif.

CHAMPAGNE, J. :—

Les requérants demandent la cassation d'un procès-verbal réglant et déterminant les travaux de reconstruction du "pont Perras," sur la rivière Turgeon, dans les limites de la municipalité de la défenderesse, ce procès-verbal fait par Guérin, surintendant spécial, le 8 juin 1899, homologué par le conseil de l'intimée le 20 juin de la même année.

1900.  
—  
Dupuis  
v.  
Corporation de  
la paroisse de  
St-Isidore.  
—  
Champagne, J.

Ce "pont Perras" avait été un pont de comté jusqu'au 23 juillet 1885, époque à laquelle le bureau des délégués des comtés de Napierville et de Laprairie, faisant droit à une requête de certains contribuables du comté de Napierville, qui demandaient à être déchargés du dit pont, décréta qu'à l'avenir le dit pont serait un pont local, à la charge exclusive de la corporation de la paroisse de St-Isidore, la défenderesse en cette cause.

Après cette décision du bureau des délégués, étant devenu nécessaire de reconstruire le dit pont, la défenderesse fit faire le présent procès verbal dont se plaignent les requérants.

On demande la cassation de ce procès-verbal pour trois moyens différents :

1o Le bureau des délégués ayant décrété que le dit pont serait à l'avenir à la charge de la corporation de la paroisse de St-Isidore, le conseil municipal de cette dernière n'avait pas le droit de décider par procès-verbal que ce pont serait à la charge d'une partie seulement des contribuables de la dite paroisse, et qu'il aurait fallu s'adresser au bureau des délégués pour obtenir une décision à cet effet, alléguant en outre que les requérants demandant le procès-verbal n'avaient aucun intérêt, le dit pont étant à la charge exclusive de la défenderesse ;

2o Que le dit procès-verbal est injuste envers les requérants, en autant que l'on aurait dû mettre à la charge du dit pont, non les propriétaires ou occupants de terrains qui écoulent leurs eaux dans la rivière Turgeon, mais tous les propriétaires ou occupants de terrains de tout le rang où est situé le dit pont, ou, au moins, tous ceux du côté sud-ouest du dit pont, comprenant tous les habitants pro-

1900.  
 Dupuis  
 V.  
 Corporation de  
 la paroisse de  
 St-Isidore.  
 Champagne, J

priétaires et occupants de terres et terrains de la côte St-Régis, dans la dite paroisse de St-Isidore, des deux côtés de la dite côte de St-Régis, au nombre de cinquante-six au moins, vu que ce dit pont leur est absolument nécessaire pour aller à l'église, au bureau d'enregistrement, au dépôt du Grand Tronc et à Montréal, le lieu ordinaire de la vente de leurs produits agricoles ;

3o Parce que le procès-verbal n'indique pas, tel qu'exigé par la loi, le numéro officiel du cadastre de chaque lot de terre affecté par le dit procès-verbal, le nombre d'arpents en superficie de chaque dit lot de terre, et le nombre d'arpents égouttés de chacun des dits lots de terre, alléguant spécialement que ces formalités n'ont pas été remplies dans le cas de Louis et Joseph Dubuc, copropriétaires des lots no 211 et partie du no 212, aussi dans le cas d'Arsène Dupuis, père, comme propriétaire des lots de terre nos 209 et 208 d'une superficie de 110 arpents, et aussi dans le cas d'Antoine Faille, propriétaire des lots nos 202, 203, avec une superficie de 36 arpents, ces deux derniers étant au nombre des requérants en la présente instance.

La défenderesse a répondu à cette requête en niant les allégués 1, 2, 3, 4, 7, 13, 14, 15 et 17, et en niant les allégués 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 15 et 18, ainsi que les sous paragraphes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 du dit paragraphe 18, et elle plaide spécialement :

(a) Que le procès-verbal a été fait avec tous les procédés voulus par la loi ;

(b) Que les intéressés ont toujours été présents aux séances où le dit procès-verbal a été pris en considération et que, tout en s'opposant au procès-verbal pour d'autres raisons, ils se sont toujours déclarés satisfaits de la grandeur mentionnée de terrains égouttés ;

(c) Que les requérants n'ont pas le droit de s'adresser à la cour de circuit pour les griefs énoncés dans leur requête, mais qu'ils auraient dû prendre un appel au conseil de comté ;

(d) Que le procès-verbal est équitable et que les personnes que les requérants veulent faire entrer à la charge du

dit pont sont déjà assujetties à d'autres travaux publics qui justifiaient la défenderesse de ne pas les mettre à la charge du pont en question ;

(e) Que le droit de présenter cette requête est prescrit par le délai de 30 jours qui se sont écoulés entre l'homologation du procès-verbal et la signification d'icelle requête.

Les requérants ont répondu à cette défense en réaffirmant leur droit et les allégués de leur requête et en niant les paragraphes *a* et *b* de la dite défense.

La requête a été maintenue par le jugement suivant :—

“ La cour, après avoir entendu les parties par leurs avocats, examiné les pièces au dossier et entendu la preuve, et sur le tout mûrement délibéré :

“ Considérant qu'il est admis que la requête a été signifiée dans le délai voulu par la loi ;

“ Considérant que la décision du bureau des délégués n'a pas et ne peut pas avoir pour effet de mettre le dit ‘ pont Perras ’ à la charge de tous les habitants de la dite paroisse de St-Isidore, ce que le bureau des dits délégués n'avait pas le droit de faire :

“ Considérant que la décision du bureau des délégués a eu pour effet de déclarer le pont en question pont local, à la charge exclusive de la corporation de la dite paroisse de St-Isidore ;

“ Considérant qu'après cette décision du bureau des délégués, il était du devoir de la défenderesse de pourvoir à l'entretien du dit pont ;

“ Considérant que les requérants qui ont demandé le dit procès-verbal avaient intérêt à le demander, en autant que sans procès-verbal ils auraient pu être chargés pour partie de la reconstruction du dit pont ;

“ Considérant que la défenderesse seule est en droit de décider le mode d'entretien ou de reconstruction du dit pont, soit aux frais de tous les habitants de la dite municipalité ou d'une partie d'entre eux, en se conformant toutefois aux dispositions du code municipal, le premier grief énoncé en la dite requête est déclaré mal fondé ;

“ Considérant que les requérants se plaignent en outre que le dit procès-verbal est illégal et irrégulier en autant

1900.

Dupuis

v.

Corporation de  
la paroisse de  
St-Isidore.

Champagne, J.



1900.  
Dupuis  
v.  
Corporation de  
la paroisse de  
St. Isidore.  
Champagne, J.

qu'il n'indique pas suffisamment la quantité d'arpents égouttés par chacun des lots qui sont déclarés être à la charge de la reconstruction du dit pont ;

“ Considérant que les requérants se plaignent spécialement que cette désignation est insuffisante dans les cas de Louis et Joseph Dubuc, d'Arsène Dupuis, père, et d'Antoine Faille, lesquels sont propriétaires chacun d'un terrain porté au cadastre sous deux lots différents, le dit procès-verbal n'indiquant pas sur lequel de ces lots se trouvent les terrains qui s'égouttent dans le dit cours d'eau ;

“ Considérant qu'il eût été plus régulier d'indiquer sur quel numéro se trouve le terrain égoutté ;

“ Considérant néanmoins qu'il est en preuve que ces terrains appartenant au nommé Dubuc, Dupuis et Faille, bien que désignés sous deux numéros, forment chacun une seule et même exploitation ;

“ Considérant que le procès-verbal ne pourvoit qu'à la reconstruction immédiate du dit pont et que la charge imposée sur les dits terrains n'est que pour le coût de cette reconstruction, sans qu'il y soit question de l'avenir ;

“ Considérant qu'avec les désignations données au dit procès-verbal, il y a lieu de faire un acte de répartition pour le coût de reconstruction du dit pont, sans s'exposer à causer préjudice à aucun des intéressés, ce moyen n'est pas suffisant pour faire casser le présent procès-verbal ;

“ Considérant que les requérants se plaignent en outre que le dit procès-verbal est injuste et illégal en autant que les travaux du dit pont auraient dû être mis à la charge de tous les propriétaires ou occupants de biens imposables qui se trouvent dans le rang St-Régis, dans la dite paroisse ;

“ Considérant qu'en loi, en l'absence de procès-verbal ou de règlement, le dit pont, qui est sur un cours d'eau naturel, devait être reconstruit à la charge de tous les habitants du rang sur lequel il est situé (art. 856 C.M.) ;

“ Considérant que l'on ne peut, même par procès-verbal, déroger à cette règle générale basée sur la justice et l'équité, si ce n'est pour des raisons plausibles et justifiables ;

“ Considérant qu'il est en preuve qu'il existe dans le

rang St-Régis, où est situé le dit pont, plus de cinquante propriétaires de terrains qui ont été exemptés de contribuer à la reconstruction de ce pont ;

“ Considérant que ces habitants ainsi exemptés, ont un besoin absolu de ce pont pour aller à l’église, à la gare du chemin de fer et à la cité de Montréal ;

“ Considérant que la raison donnée dans le procès-verbal et dans la défense à cette requête pour justifier ces exemptions, est que ces habitants ont à leur charge d’autres ponts situés sur d’autres cours d’eau ;

“ Considérant qu’il est en preuve que ces cours d’eau sur lesquels des ponts ont ainsi été bâtis sont des cours d’eau faits par ces habitants pour l’égout de leurs propres terrains et dans leur intérêt exclusif ;

“ Considérant que cette raison donnée pour l’exemption de ces personnes de contribuer à la reconstruction du pont Perras qui est sur un cours d’eau naturel, est contre l’esprit de nos lois municipales, et n’est pas plus juste que si un contribuable était exempté de contribuer aux travaux publics parce que l’exploitation de son terrain serait plus dispendieuse que celle de ses voisins ;

“ Considérant qu’en exemptant ainsi ces personnes de contribuer à la reconstruction du dit pont, la défenderesse a commis une injustice et une illégalité dont les requérants ont le droit de se plaindre en vertu de l’article 100 du code municipal ;

“ Considérant que les allégués du paragraphe 5 de la dite requête sont bien fondés, la cour casse et annule le dit procès-verbal fait le 8 juin 1899, par Léandre Guérin, surintendant spécial, et homologué par le conseil de la défenderesse le 20 juin de la même année ; et ordonne que copie du présent jugement soit signifiée au bureau du secrétaire-trésorier de la défenderesse, le tout avec dépens.” (1)

*J. E. Bureau*, avocat des requérants.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats de l’intimée.

(P. B. M.)

(1) Ce jugement a été confirmé par la cour de révision à Montréal, le 28 avri 1900. (P. B. M.)

1900.  
Dupuis  
v.  
Corporation de  
la paroisse de  
St-Isidore.  
Champagne, J.

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 23 mars 1900.

*Présent : MATHIEU, J.*

DOYON v. DAME V. RIOPEL.

*Séparation de corps — Refus de la femme de résider avec son mari—Injure grave—Aliments.*

JUGÉ : — Le départ de la femme du domicile conjugal et son refus de résider avec son mari, constituent, vis-à-vis de ce dernier, une injure grave qui l'autorise à demander la séparation de corps et l'exempte de l'obligation de fournir des aliments à sa femme.

Le demandeur, invoquant le refus de sa femme de résider avec lui, demandait la séparation de corps contre cette dernière. Celle-ci comparut mais ne plaida pas à l'encontre de l'action, et la seule question que le tribunal eût à résoudre était de savoir si le départ de la femme du domicile conjugal et son refus de revenir pouvaient autoriser la séparation de corps, et exempter le mari de l'obligation de fournir des aliments à sa femme.

MATHIEU, J. :—

Les parties ont contracté ensemble un mariage qui fut célébré à Ste-Julienne, le 2 août 1869.

Le demandeur poursuit la défenderesse en séparation de corps. Il dit que, le 25 avril dernier, cette dernière a, contre sa volonté, quitté le domicile conjugal, pour aller résider ailleurs, et que depuis elle a constamment refusé d'y revenir ; que ce départ de la défenderesse et son refus de retourner au toit conjugal est une injure grave pour lui.

La défenderesse a comparu mais n'a pas plaidé.

Le demandeur a prouvé les allégations de sa déclaration. Il a prouvé que la demanderesse a abandonné le toit conjugal, malgré les protestations du demandeur, et qu'elle a refusé d'y retourner depuis, malgré les instances du demandeur à cet effet.

Ce départ constitue une injure grave pour le demandeur, et justifie sa demande en séparation de corps.

Dans la cause de *Bolduc v. Périllard dit Martial*, C. S., Montréal, 10 mai 1882, Rainville, J., il a été jugé que, quand il est prouvé que la femme refuse d'obéir à son mari quant à ce que la religion et la loi lui ordonnent, et de lui rendre les devoirs qui lui sont légitimement dus ; qu'elle le maltraite en paroles et qu'elle s'est portée envers lui à des excès et à des injures graves ; qu'elle s'absente fréquemment du domicile conjugal, de jour et tard le soir, malgré la défense de son mari, et qu'elle tient vis-à-vis de ce dernier une conduite propre à l'humilier, en tant qu'il ne peut gouverner sa femme et contrôler ses actes, il y a lieu à la séparation de corps et le mari est déchargé de l'obligation de recevoir sa femme et de lui fournir ce qui est nécessaire pour les besoins de la vie.

1900.  
Doyon  
v.  
Riopel.  
Mathieu, J.

Dans la cause de *Lériger dit Laplante v. Pinsonneault*, C.S.R., Montréal, 31 mars 1883, Torrance, Doherty, Rainville, J.J., infirmant le jugement de la cour supérieure, Beauharnois, 5 décembre 1882, 7 L. N., 311, il a été jugé que bien que l'article 197 du code civil ne classe, comme cause spécifique de la séparation de corps, que le refus du mari de recevoir sa femme et de lui fournir les choses nécessaires à la vie, le refus de la femme de retourner chez son mari, après le rejet d'une action en séparation de corps qu'elle aurait intentée, peut, suivant les circonstances, constituer une injure grave et être une cause de séparation de corps.

Je citerai aussi les autorités suivantes qui soutiennent que le refus fait par la femme de résider dans la maison commune, est une injure faite au mari qui l'autorise à demander la séparation de corps : 2 Duranton, nos 436 et 555 ; Massol, *Séparation de corps*, p. 47, no 7 ; Cubain no 18 ; 2 Vazeille, nos 545 et 547 ; 2 Allemand, no 1380 ; 4 Demolombe, no 388 ; 5 Aubry et Rau, § 491 ; p. 176 ; Dutruc, *Séparation de biens*, nos 313 et 319 ; Paris 9 avril 1875, Sirey, 75.2.133 ; 1 Mourlon par Mignault, p. 497.

L'action du demandeur est maintenue, et il est déclaré qu'à compter de ce jour les parties seront et sont séparées de corps et d'habitation, et que le demandeur ne sera plus tenu de recevoir la défenderesse chez lui, et il est fait dé-

1900.  
 —  
 Doyon  
 v.  
 Riopel.  
 —  
 Mathieu, J.

fense à la dite défenderesse de rechercher le demandeur en aucune manière. Il est aussi déclaré qu'à l'avenir, le demandeur ne sera plus tenu de fournir des aliments à la défenderesse.

La défenderesse est condamnée aux dépens.

*Pelletier & Létourneau*, avocats du demandeur.

*M. G. Larochelle*, avocat de la défenderesse.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 4 mai 1900.

*Présent* : LANGELIER, J.

BRUNET v. BRUNET ET AL.

*Compensation — Fiducie — Revenus déclarés insaisissables —  
 Frais d'une action en destitution de fiduciaire renvoyée.*

JUGÉ : — 1. Des fiduciaires ne peuvent opposer, en compensation à la créance de l'un des bénéficiaires, pour sa part de revenus déclarés insaisissables, le montant que ce bénéficiaire doit pour les frais d'une demande en destitution de sa charge de fiduciaire dirigée contre l'un d'eux, et payés par les fiduciaires sur le renvoi de l'action en destitution.

2. Un fiduciaire peut charger à la fiducie les frais qu'il a encourus sur une action en destitution de sa charge qui a été renvoyée ; et les fiduciaires peuvent également mettre à la charge de la fiducie les frais de l'action que les avocats distrayants ont intentée contre eux pour les forcer à payer ces frais.

Le jugement suivant explique suffisamment les prétentions des parties.

“ Attendu que la demanderesse demande que les défendeurs soient condamnés, en leur qualité d'héritiers fiduciaires d'Alexis Brunet, à lui payer la somme de \$420.69, dont \$415.01 pour deux versements de la part des revenus de la part de la succession de feu Alexis Brunet qui appartiendrait à la demanderesse en vertu du testament du dit Alexis Brunet, passé à Montréal, devant maître Bélanger, notaire, et témoins, le 16 janvier 1888, dont les défendeurs seraient héritiers fiduciaires en vertu du dit testament, et \$4.58 pour intérêt que les défendeurs auraient touché sur la dite somme, et que les défendeurs soient condamnés personnellement, conjointement et solidairement aux dépens ;

“ Attendu que les défendeurs plaident qu’en effet ils sont les héritiers fiduciaires d’Alexis Brunet, et que, comme tels, ils doivent payer, par versements trimestriels à compter de trois mois depuis le décès du testateur, arrivé le 27 septembre 1894, à chacun des héritiers bénéficiaires indiqués dans le dit testament, sa part dans les revenus de la succession du défunt, et que la part afférente à la demanderesse serait de \$214.21 pour le trimestre expiré le 27 septembre 1898 et de \$201.80 pour le trimestre expiré le 27 mars 1889, mais que les défendeurs ont payé pour le compte de la demanderesse \$357.28, étant sa part de frais d’une action instituée par la demanderesse et ses deux cohéritiers contre le dit défendeur Brunet, pour le faire destituer de la charge d’héritier fiduciaire du dit feu Alexis Brunet, laquelle action aurait été renvoyée avec dépens par la cour du Banc de la Reine siégeant en appel ; que déduction faite de cette somme de \$357.28, il revenait à la demanderesse une somme de \$58.72, laquelle somme ils ont offerte à la demanderesse avant l’institution de son action et consignée en cour avec leur plaidoyer ;

1900.  
—  
Brunet  
v.  
Brunet.

“ Considérant qu’il est admis par la demanderesse que conjointement avec dame Emilie Brazier et dame Berthe Brunet, ses cohéritières, elle a institué, contre le défendeur Alfred Brunet, une action pour le faire destituer de sa charge d’exécuteur du testament du dit Alexis Brunet, et que la dite action a été renvoyée, avec dépens contre les demandeurs en icelle, par un jugement de la cour du Banc de la Reine, siégeant en appel, et que la demanderesse et ses dites cohéritières n’ont pas payé au dit défendeur les dits frais ;

“ Considérant que maîtres Rainville, Archambault & Gervais, qui avaient agi sur la dite action et les procédures du défendeur Alfred Brunet, s’adressèrent aux défendeurs en leur qualité d’héritiers fiduciaires, pour se faire payer leurs frais, les poursuivirent pour le montant d’iceux et obtinrent jugement, le 7 avril 1899, pour \$1481.55, avec dépens depuis taxés à \$75.45 ;

“ Considérant que le dit défendeur, A. Brunet, ayant réussi à faire renvoyer l’action en destitution intentée con-

1900.  
Brunet  
v.  
Brunet.

tre lui, avait droit de charger à la succession du dit Alexis Brunet ses frais de défense, et que lui et les autres défendeurs avaient le droit aussi de charger à la dite succession les frais auxquels ils ont été condamnés sur la dite poursuite intentée contre eux ;

“ Considérant que la succession ayant payé les dits frais, en est devenue créancière de la demanderesse, ainsi que de ses cohéritières Emilie Brazier et Berthe Brunet, et est par conséquent en droit de les poursuivre en recouvrement des dites sommes de \$1481.55 et \$75.45 ;

“ Considérant d'un autre côté que, par la clause de son testament, le dit Alexis Brunet a déclaré sa volonté que les fruits et revenus de sa succession afférents à ses héritiers bénéficiaires, y compris la demanderesse, leur servissent d'aliments et fussent incessibles et insaisissables ;

“ Considérant que les dits Rainville, Archambault & Gervais n'auraient pu, partant, saisir les dits revenus pour se faire payer ce que leur devait, comme susdit, la demanderesse et ses dites cohéritières, et que les défendeurs en le leur payant, n'ont pu acquérir plus de droits que n'en avait les dits Rainville, Archambault & Gervais ;

“ Considérant que si, comme le prétendent les défendeurs, il leur était permis de retirer, sur les revenus afférents à la demanderesse, toutes sommes qu'ils auraient payées pour elle, cela aurait pour effet de faire disparaître le caractère d'aliments que le dit Alexis Brunet voulait donner aux dits revenus, et qu'aucune disposition du dit testament ne donne aux défendeurs le droit de mettre ainsi de côté la volonté clairement manifestée du testateur ;

“ Considérant que les défendeurs n'ont pas établi leur défense ;

“ Déclare les offres des défendeurs insuffisants et les condamne, en leur qualité d'héritiers-fiduciaires du dit Alexis Brunet, à payer à la demanderesse la dite somme de \$416.01, avec intérêt du 9 mai 1899, date de la signification et les dépens.”

*Préfontaine, Archer & Perron, avocats de la demanderesse.*

*Dandurand, Brodeur & Boyer, avocats des défendeurs.*

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 16 janvier 1900.

*Prsents* : Sir MELBOURNE M. TAIT, juge en chef suppléant,  
TASCHEREAU, CIMON, JJ.

LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LA  
VALLÉE EST DU RICHELIEU v. TIMOTHÉ  
JETTÉ.

*Procédure—Révision—Jugement taxant les dépens d'un arbitrage—Art. 5164, § 20, S. R. P. Q.*

JUGÉ (Cimon, J., *dubitante*) : — Il n'y a pas révision d'un jugement d'un juge de la cour supérieure, taxant et liquidant les dépens d'un arbitrage, en vertu du paragraphe 20 de l'article 5164 S. R. P. Q.

La seule question soulevée dans ce litige était de savoir si on peut inscrire en révision d'un jugement d'un juge de la cour supérieure, taxant les dépens d'un arbitrage, sous l'article 5164 S. R. P. Q. Le défendeur demanda, par motion, le rejet de l'inscription en révision de la demanderesse, alléguant que le tribunal n'avait pas juridiction.

CIMON, J. :—

La compagnie de chemin de fer de la vallée est du Richelieu a procédé, en vertu des dispositions de l'article 5164 S. R. Q., à l'expropriation du terrain de Timothé Jetté.

La compagnie du chemin de fer avait offert un certain montant à l'exproprié, mais celui-ci l'a refusé comme insuffisant.

Il a donc fallu procéder par arbitrage.

Trois arbitres ont été nommés, le tout conformément à la loi citée plus haut.

Et ces arbitres, par leur sentence, ont accordé à l'exproprié un montant plus élevé que celui que la compagnie du chemin de fer lui avait offert.

La loi (§ 18 de l'article 5164 S. R. Q.) définit les devoirs de ces arbitres :



1900  
Cie du Chemin de Fer de la Vallée Est du Richelieu  
v.  
Jetté.  
Cimon, J.

“ Les arbitres..... procéderont à constater l'indemnité  
“ que la compagnie doit payer, en telle manière qu'ils, ou  
“ la majorité d'entre eux, décident, et la sentence de ces  
“ arbitres, ou deux d'entre eux,..... *est finale et définitive.*”

La loi refuse aux arbitres toute compétence quant aux frais de l'arbitrage.

C'est la loi elle-même qui adjuge les frais ; et elle me paraît en faire une matière tout à fait distincte de la sentence arbitrale, et attribuée à une autre juridiction.

La loi se lit comme suit (§ 20 de l'art. 5164 S.R.Q.) :

“ Dans le cas où il a été nommé trois arbitres, si le montant adjugé n'excède pas celui offert, les frais d'arbitrage sont payés par la partie adverse, et déduits du montant de l'indemnité, *autrement ils sont payés par la compagnie.*”

“ Dans l'un ou l'autre cas, *si les parties ne s'accordent pas, les frais peuvent être taxés par le juge*, sur requête à cet effet, dûment signifiée à la partie adverse au moins deux jours d'avance, avec une copie de mémoire des frais détaillés.”

Or, dans notre présent cas, la sentence arbitrale ayant accordé à l'exproprié un montant plus élevé que celui offert, il a droit aux frais de l'arbitrage, non pas par la sentence — qui n'en parle pas et ne pouvait pas en parler — mais en vertu de cette disposition spéciale de la loi : — c'est la loi qui en crée la dette.

L'exproprié s'est donc adressé au juge de la cour supérieure pour faire taxer ses frais ; et le juge, après une longue enquête écrite et contradictoire et avoir entendu les deux parties, a donné sa *décision*, taxant les frais à la somme de \$942.52.

La compagnie de chemin de fer a inscrit en révision de cette *décision*.

L'exproprié a fait motion pour que cette inscription soit rejetée, en disant qu'il n'y a pas d'appel en pareil cas.

Il serait assez plausible de dire que l'acte provincial des chemins de fer est complet par lui-même, et absolument indépendant du code de procédure ; et, dans ce cas, cet acte

ne décrétant pas d'appel, alors, comme l'appel ne se présume pas, la décision du juge serait sans appel.

Mais la cour d'appel de la province en a décidé autrement dans une cause récente de la même compagnie de chemin de fer & *Ménard* (7 B. R. 426). Elle a décidé que le code de procédure donnant un appel des *décisions* du juge en chambre (C. P., art. 72), alors, les *décisions* données par le juge, sur les questions que l'acte des chemins de fer lui réfère, sont appelables, c'est-à-dire que les dispositions du code de procédure s'appliquent à l'acte des chemins de fer.

Et s'il faut suivre cet avis de la cour d'appel, il faudrait dire qu'il y a aussi appel de la *décision* du juge taxant les frais de l'arbitrage.

Il est vrai que l'on objecte qu'en principe, il n'y a pas d'appel d'une taxation de frais. On dit aussi que les frais sont l'accessoire de la sentence, et, comme celle-ci n'est pas appellable, alors il ne pourrait y avoir appel de la décision du juge sur un accessoire d'une cause non appellable.

Ces objections sont fort sérieuses.

Mais la loi, comme je l'ai dit, semble faire de la question des frais une *matière principale* par elle-même, *distincte* de la sentence.

La sentence arbitrale n'est pas provoquée devant le juge, ni devant la cour. Elle n'est pas sous leur contrôle. Elle n'a été que de la compétence des arbitres. Elle est finale et complète, sans les frais.

Quant aux frais, c'est la loi qui les accorde. La loi dit que la compagnie de chemin de fer en est devenue la débitrice de l'exproprié.

Et la loi attribue à la compétence du juge de la cour supérieure le soin de la *décision* liquidant ces frais.

Et, d'après la doctrine de la cour d'appel dans cette cause citée plus haut, il pourrait bien se faire que la *décision* du juge liquidant ces frais—décision qui constitue un jugement ayant force de chose jugée—serait appellable.

Je ne veux pas entrer un dissentiment, car cela ne servirait pas à grand'chose ; je me contente d'avoir exprimé un

1900.

Cie du Chemin  
de Fer de la  
Vallée Est du  
Richelieu  
V.  
Jetté.  
Cimon, J.

1900. doute que fait naître cette dernière décision de la cour d'appel.

Cie du Chemin  
de Fer de la  
Vallée Est du  
Richelieu  
v.  
Jetté.  
Cimon, J.

Le juge Taschereau cita les causes suivantes :

*Cie du chemin de fer de la Vallée Est du Richelieu & Monard* (cour d'appel) ;

*Cie du chemin de fer de Sorel & Vincent* (cour d'appel, 1884, pas rapportée) ;

*Bélanger v. Corporation de Montmagny* (cour de révision à Québec) 15 C.S. 378.

#### JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION :—

“ La cour, après avoir entendu les parties par leurs avocats respectifs sur la motion du dit Timothé Jetté, demandant le rejet de l'inscription en révision de la demanderesse, ayant examiné la procédure et toutes les pièces du dossier et sur le tout délibéré :

“ Considérant que la dite inscription en révision est d'une décision du juge de la cour supérieure, taxant et liquidant les dépens d'un arbitrage, en vertu du paragraphe 20 de l'article 5164 des statuts refondus de la province de Québec :

“ Considérant qu'en pareille matière, la sentence arbitrale elle-même n'est pas sujette à appel ou à révision ; que la liquidation des dépens n'est qu'un accessoire de la dite sentence, et n'est qu'une opération incidente attribuée et confiée par la loi à un juge de la cour supérieure, comme *persona designata* ; qu'elle n'est pas un jugement séparé, mais devient partie de la dite sentence elle-même et n'est pas plus susceptible qu'elle d'appel ou de révision ;

“ Accorde la dite motion et renvoie la dite inscription en révision avec dépens contre la dite compagnie inscrivant en révision.”

*Taillefer & Poliquin*, avocats de la demanderesse.

*Chassé, Demers & Gervais*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 24 September, 1897.

*Coram* DAVIDSON, J.

EX PARTE ARCAND, petitioner, v. LES COMMISSAIRES  
DU HAVRE DE MONTRÉAL, respondents.

*Certiorari—Harbour commissioners—Conviction of pilot—  
Section 879, Criminal Code of Canada.*

HELD:—A writ of *certiorari* may issue from a judgment or conviction of a pilot by the Montreal Harbour Commissioners. The appeal to the Court of Queen's Bench, Crown Side, provided in section 879 of the Criminal Code of Canada, does not extend to or cover a conviction by the Harbour Commissioners depriving a pilot of his license.

DAVIDSON, J.:—

Arcand has been deprived of his license, as a pilot, by the respondents, who are the pilotage authority of this district.

A petition is now made to me for the issuance of a writ of *certiorari*, under which the sentence may be investigated and, if need be, quashed.

Under articles 1292, 1293 of the Code of Procedure, where no appeal is given from the courts of inferior jurisdiction mentioned in articles 59, 63, 64 and 65—among which are respondents—a case may be evoked before judgment, or the judgment may be revised, by means of a writ of *certiorari*, unless this remedy is also taken away by law. The remedy lies, nevertheless, only in the following cases:

- (1) When there is want or excess of jurisdiction;
- (2) When the regulations upon which a complaint is brought, or the judgment rendered, are null or of no effect;
- (3) When the proceedings contain gross irregularities and there is reason to believe that justice has not been or will not be done.

It is asserted by the petition and annexed affidavit that on the 25th of June, 1897, respondents, by a judgment or conviction, deprived Arcand of his license as a pilot; that no requisition to take charge of a ship was lawfully made upon him, that he did not receive lawful service of the proceed-

1897.  
Arcand  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
Davidson, J.

ing; that the summons does not disclose the penalties to which it might subject him; that respondents ought not to have united the qualities of prosecutors and judges; and that for all these reasons the conviction should be quashed.

How far these allegations are sustained by the actual facts can, of course, only be known if and when the records are ordered up before us under the requirements of the writ. They are sufficiently serious as matters of *prima facie* record, to justify its issue if such a remedy lies. This view does not of course in any way prejudice the merits of the case.

Resistance to the application is chiefly based on the ground that the case does not come within the limitations of C.P. 1292, for the reason that an appeal lies to the Court of Queen's Bench from the decision of the Harbour Commissioners. In support of this point I am referred to the Montreal Harbour Commissioners Act, 1894 (57-58 Vic., ch. 48). By section 44 the corporation is to continue to exercise jurisdiction in respect of, among other things, all matters arising from the provisions of *The Pilotage Act*. It further provides that certain sections of the Criminal Code, 1892, shall apply. Among these sections is 879 which enacts that unless it is otherwise provided in any special act under which "a conviction takes place or an order is made by a justice for the payment of money," any person who thinks himself aggrieved by any such conviction or order may appeal, in the Province of Quebec, to the Court of Queen's Bench, Crown side. The word "conviction," as thus used, is not limited to one "for the payment of money." The clause covers two classes of sentences, one represented by "convictions" and the other by "orders for the payment of money." Subsequent sections make this quite clear. On the other hand I am convinced that the appeals provided by the 879th and following sections are of the summary kind and do not at all apply to such a sentence or order as is now sought to be brought before this court. To hold otherwise would entail, among other incidents, the re-making of all the evidence. In a matter of discipline such as is represented by the cancellation of a pilot's license, it was surely never intended that practically a new trial should be had of the whole

case. What was intended and what was done, was to provide, when occasion arose, for an exercise of the superintending jurisdiction of this court. Let the writ issue returnable on the 4th of October next. Costs reserved.

1897.  
—  
Arcand  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
—  
Davidson, J.

The formal judgment reads as follows :—

“The court, having heard the parties by their counsel on the petition that a writ of *certiorari* do issue;

“Seeing the petition and annexed affidavit set forth, that on the 25th of June, 1897, respondents, by a judgment or conviction, deprived him of his license as a pilot; that no requisition to take charge of a ship was lawfully made upon him; that no lawful service of any summons was made upon him; that said summons does not disclose the penalties to which it might subject him; that respondents have unlawfully united the incompatible positions of judges and complainants; that said judgment or conviction is null;

“Seeing respondents urge that a remedy by writ of *certiorari* does not lie in this cause;

“Considering articles 1292, 1293 of the Code of Procedure;

“Considering that said judgment or conviction was rendered under the Pilotage Act, Revised Statutes of Canada, ch. 80, section 73; that while the Consolidated Harbour Commissioners Act, 57-58 Vict., ch. 48, section 44, enacts that, among others, sections 879 of the Criminal Code shall apply, the appeal provided in said section does not extend to or cover a judgment or conviction such as is in question;

“Considering that the allegations of said petition and affidavit are sufficient to justify the issuance of a writ of *certiorari*;

“Doth order that a writ of *certiorari* do forthwith issue, commanding the respondents to certify and transmit on or before the 4th of October next, on which day said writ shall be made returnable, all the papers connected with said judgment or conviction and on which the same was rendered; costs reserved.”

The following authorities were cited by the petitioner:—

Pilotage Act, R.S.C., vol. 1, sec. 5, constitutes the Montreal Harbour Commissioners the pilotage authority of the

1897.  
—  
Arcand  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.

district of Montreal, and constitutes them a tribunal to try pilots for any of the offences mentioned in section 73.

Section 75 enacts that in the case of the pilotage authority of the district of Quebec, any pilot shall have the right of appeal to the Superior Court from any judgment rendered against him by the pilotage authority. As to the district of Montreal, no special appeal was granted by the Pilotage Act, and consequently the right of revision of the decision of this inferior tribunal is regulated by articles 65 and 1292 of our Code of Procedure, which allows the right by *certiorari* unless this recourse is refused by the law, which in the present case is not done.

Art. 1293 C.P. enumerates the cases in which such writ may issue.

Art. 879 of the Criminal Code, page 717, does not grant an appeal to the Queen's Bench, Crown side, against a conviction depriving a pilot of his license, but only refers to a conviction for the payment of monies, such as penalties, which the Harbour Commissioners may impose under their by-laws.

Sec. 44, 57-58 Vic., ch. 48, Consolidated Harbour Commissioners Act.

Sec. 44, Harbour Commissioners Act, states:—"The provisions of Part 58 of the Criminal Code of 1892 shall apply to all proceedings had under this section (44)."

Now it is not under section 44 that the proceedings in this present case were instituted, but under section 73 of chap. 80, Pilotage Act, R.S.C., page 1182.

On an appeal before the Queen's Bench, Crown side, a copy of the conviction alone would appear. The Court would not have the record disclosing the irregularities of the proceedings on the summons, and therefore, justice could not be done to the plaintiff.

Arts. 886 and 887 of the Criminal Code, 1892, do not deprive the defendant of the benefit of a writ of *certiorari* when he has not made use of the appeal under 879. The *certiorari* remains by which the conviction may be quashed for reasons and irregularities which would not appear on an appeal, such as the absence of service of the summons. From

this we contend that the *certiorari* lies when no proceedings have been had by appeal.

*Angers, deLorimier & Godin*, for petitioner.

*Geoffrion, Dorion & Allan*, for respondents.<sup>1</sup>

(J. K.)

1897.  
—  
Arcand  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 19 December, 1898.

*Coram* DAVIDSON, J.

EDOUARD PERRAULT, petitioner, v. LES COMMISSAIRES DU HAVRE DE MONTREAL, respondents, & PLEAU, *mis en cause*.

*Certiorari—Conviction by Harbour Commissioners—Waiver of irregularities—By-law 109, Construction of.*

**HELD:—**1. A writ of *certiorari* may issue from a conviction of a pilot by the Montreal Harbour Commissioners for the violation of a by-law.

2. A pilot, by appearing, pleading, and attending the investigation of a complaint against him, is held to waive irregularities of service, etc., before conviction, which appear on the face of the record.

3. A copy of the by-laws of the Harbour Commissioners, certified as a true copy under the hand and seal of the secretary, is sufficient, to the extent it covers; but, *semble*, proof should also be made of approval by the Governor-in-Council and of publication in the *Canada Gazette*.

4. Under the Pilotage Act, R.S.C., ch. 80, and the Montreal Harbour Commissioners' Act, 1894, 57 Vict., ch. 48, the Montreal Harbour Commissioners are authorized to pass a by-law which will make it an offence for a pilot, who is selected for service with one transatlantic line, to handle more than thirty vessels of that line during the season, or to take service on any vessel of another line; but the by-law in question in the present case merely stating that "no pilot making such agreement shall . . . be entitled to any duty as pilot by turn " or in rotation," did not actually prohibit the act mentioned.

5. The conviction in this case, as signed, was irregular inasmuch as it imposed an imprisonment of one month unless the costs of distress and commitment were sooner paid, whereas by the judgment of the pilotage committee the only penalty imposed on the petitioner was that he be fined \$20 without costs.

The case came up on a *certiorari* from a conviction of a pilot by the Montreal Harbour Commissioners. The case, as to the merits, turned mainly upon the effect to be given to

<sup>1</sup> The *certiorari* was subsequently maintained and the conviction ed by Loranger, J.—(J. K.)



1898.  
—  
Perrault  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.

by-law No. 109, passed by the Commissioners, which reads as follows :—

109. "Any pilot may, subject to the Commissioners' approval, agree with the agent of not more than one transatlantic line for special service for a season of navigation on any vessels of such line, for not exceeding thirty trips between Montreal and Quebec either up or down, or with the agent of any gulf port line for similar service on any vessels of such line for not more than the proportionate number of trips which would fall to such pilot if such line employed one pilot for each two vessels.

"No pilot making such agreement shall, during the season of navigation to which the same is intended to apply, be entitled to any duty as pilot by turn or in rotation."

DAVIDSON, J. :—

In obedience to a writ of *certiorari* issued out of this Court respondents have certified and returned the record of a conviction dated 6th July, 1898, whereby petitioner has been condemned to a penalty of \$20, and in default of payment to one month's imprisonment, for having violated by-law 109, "by piloting from Quebec to Montreal, the steamship *Carlisle City*, of the Furness line, while being under special engagement with the agent of the Hamburg-American Packet Company."

Petitioners claim that the conviction is irregular, illegal and *ultra vires*, and that it ought to be quashed.

Respondents appear by counsel to contest any right of appeal by *certiorari*, and, if it lies, to sustain the regularity and lawfulness of their conviction. I have already decided in the *Arcand* case,<sup>1</sup> that the writ of *certiorari* may issue in matters of this kind. It was, also, so held in *Dussault v. The Harbour Commissioners*.<sup>2</sup> The questions which call for decision make it necessary to state in detail the incidents and procedure which led up to the conviction.

On the 15th of June last, Joseph Pleau, a licensed pilot, addressed a letter to respondents, in the course of which he stated that on the 9th of June, petitioner, a pilot engaged on

<sup>1</sup> *Ante*, p. 497.

<sup>2</sup> R.J.Q., 12 C.S., p. 417.

the Hamburg-American Packet Company line, had monopolized the pilotage of the steamship *Carlisle City*, belonging to another line; that respondent was requested by the agent of the *tour de rôle* pilots at Quebec and by two pilots of that rôle to comply with by-law 109; that, notwithstanding, he transgressed the by-law and piloted the vessel at his risk and peril. The letter proceeded to request, in the name of the writer and of the *tour de rôle* pilots: First, that an enquiry be held into the conduct of respondent; second, that the money coming from the pilotage of the *Carlisle City* be remitted to the pilots of the *tour de rôle*; third, that respondent be punished according to law for violating the by-laws of the Harbour Commission of Montreal.

The powers of respondents to deal with a complaint of this character are contained in "The Pilotage Act," R.S.C., ch. 80, and "The Montreal Harbour Commissioners Act, 1894," 57-58 Vict., ch. 48.

By sec. 17 of the latter act, " . . . the powers of the corporation as pilotage authority, and its judicial powers may be delegated to any three commissioners and may be exercised by them, although the corporation is acting in other matters." This delegation of pilotage authority and judicial powers has been made to a pilotage committee. It appears by the minutes of respondents' weekly meeting held on the 15th of June, that Pleau's complaint was referred to "The Commissioners' Pilotage Committee to deal with in their discretion, the powers of the Corporation as pilotage authority being duly delegated to said committee for the purpose."

A copy of the complaint was forwarded to petitioner and he replied: " . . . in answer to Mr. Pleau's communication of the 15th of June instant, that it was upon the special request of W. M. McPherson, Esq., agent for the Dominion steamship line, and others, to whom as pilot I am engaged for the season, that I took charge of the steamship *Carlisle City* from Quebec to Montreal. I had no discretion to exercise in the matter. Being requested to take charge of the vessel I had to obey or violate the law and submit myself to penalties.

1898.  
Perrault  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
Davidson, J.

1898.  
—  
Perrault  
Y.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
—  
Davidson, J.

"I did not seek for the pilotage of the *Carlisle City*; it was imposed upon me by Mr. McPherson, to whom I am engaged for the season. Please lay before your board the above answer. I file with the same the telegram I received in the premises from Mr. McPherson."

The telegram referred to was addressed to petitioner at Deschambault and read as follows :—

"Come down to-morrow afternoon for *Carlisle City*."

On the 29th of June, the Pilotage Committee met. Petitioner appeared and pleaded not guilty. He gave his evidence under oath. So, too, did a number of witnesses. The committee adjourned to the 4th July, when several letters, telegrams and reports were presented and filed.

On the 6th of July the committee reviewed the evidence and gave the following judgment:—"After full deliberation it was resolved, on the vote of Messrs. Racine and Lemay, that the pilot be fined \$20, without costs, Mr. Bickerdike dissenting therefrom. The counsel were asked to draw up a formal judgment in the case to be signed by Messrs. Allan, Racine and Lemay." Mr. Allan's name is, apparently, by a clerical error, omitted from the resolution. The conviction as signed is in these terms :—

#### "CANADA.

"Pilotage District of Montreal.

"THE HARBOUR COMMISSIONERS OF MONTREAL.

"In *re* enquiry Edouard Perrault.

"Be it remembered that on the 6th day of July, in the year 1898, at the city of Montreal, after hearing the evidence in the case, the parties being present or represented, the said Edouard Perrault is convicted before the undersigned, being members of the Pilotage Committee of the Harbour Commissioners of Montreal, to whom the jurisdiction and authority of the said Harbour Commissioners was duly delegated as allowed by law, for that the said Edouard Perrault did, on or about the 9th day of June, 1898, violate by-law 109 of the said Harbour Commissioners by piloting from Quebec to Montreal the steamship *Carlisle City*, of the Furness line, while being under special engagement with the agent of the Hamburg-American Packet Company, and we adjudge the

said Edouard Perrault for his said offence to forfeit and pay the sum of \$20, to be paid and applied according to law, and if the said sum be not paid on or before the 1st day of August next, we order that the same be levied by distress and sale of the goods and chattels of the said Edouard Perrault, and in default of sufficient distress, we adjudge the said Edouard Perrault to be imprisoned in the common jail of the said city of Montreal, for the term of one month unless the said sum and all costs of the said distress and of the committance of Edouard Perrault to the said jail are sooner paid.

“ Given under our hands and seals the day and year first above mentioned, at the city of Montreal.

(Signed), ANDREW ALLAN,  
ALPHONSE RACINE,  
E. H. LEMAY.”

1898.  
—  
Perrault  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
—  
Davidson, J.

Ships belonging to the Furness line and two of the American Packet Company were run to this port last summer. They were advertised together, and had the same agents at Montreal and Quebec. The agents selected pilots George Perrault and Edouard Perrault, respectively, for the Furness and Packet boats.

On the arrival of the *Carlisle City*, a ship of the Furness line, George Perrault, as being the line pilot, reported for duty. So, too, did petitioner, in obedience to the telegram from Mr. Macpherson. The presence of the two pilots was the result of a mistake. George Perrault, on seeing the telegram, made no objection to petitioner taking the ship, and returned to Montreal. The moment he disappeared the *tour de rôle* pilots claimed the ship. Pilots Labranche, Pleau and Arcand went on board and ordered petitioner off. They also, but unsuccessfully, sought to compel the captain to replace him. Petitioner stood behind the order of his employer and refused to budge until it had been countermanded. The belief of the *tour de rôle* pilots that they had a right to choose a pilot in spite of master or agent, was complete. I quote from Arcand's evidence:—" I told him (petitioner) we would even bring him before the criminal courts for stealing a boat not belonging to him."

The first point raised by petitioner is that no charge in lawful form was ever laid against or served upon him.

1898.  
—  
Perrault  
V.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
—  
Davidson, J.

Section 37 of the Harbour Commissioners Act declares that penalties may be recovered in a summary manner under part 58 of the Criminal Code, that is sections 839 to 909. In another part of the act—section 44—a similar provision appears, but it is subjected to exceptions.

These sections enact in plain terms the manner in which a complaint ought to be made and served. They were seriously ignored. Litigation follows as an almost certain result. In the present case, however, petitioner chose to appear, plead and attend the investigation. He must be held to have thereby waived the irregularities before conviction which appear on the face of the record.

It is next claimed that as petitioner was required by the agent and captain of the *Carlisle City* to pilot her to Montreal, failure to do so would have subjected him to penalties. This is true only in so far as the order of the agent was not itself in breach of the respondents' by-laws or regulations.

It is next asserted that the by-laws of the corporation have not been proven. The pamphlet which I find in the record is certified as a true copy of them under the hand and seal of the secretary. This is sufficient, to the extent it covers. The Canada Evidence Act, 1893, sec. 12. Have the by-laws relied upon been approved by the Governor-in-Council and published in the Canada Gazette? These requirements are asserted to have been fulfilled. It is desirable to have certain proof of them before the Court, as is easily possible. R.S.C., cap. 80, sec. 18; 57-58 V., cap. 48, sec. 27; The Canada Evidence Act, 1893, sec. 8. I do not consider these objections further because the judgment of the Court rests upon other grounds.

The conviction declares that it punishes petitioner for a breach of by-law 109, which reads thus: "Any pilot may, "subject to the commissioners' approval, agree with the agent "of not more than one transatlantic line for special service "for a season of navigation on any vessels of such line for not "exceeding thirty trips between Montreal and Quebec either "up or down, or with the agent of any gulf port line for similar service on any vessels of such line for not more than the "proportionate number of trips which would fall to such pilot "if such line employed one pilot for each two vessels.

"No pilot making such agreement shall, during the season of navigation to which the same is intended to apply, be entitled to any duty as pilot by turn or in rotation."

Is this by-law *ultra vires*? If not, is it prohibitive of the acts for which petitioner has been penalized with alternative imprisonment?

I am convinced that the Pilotage Act and 57-58 V., ch. 48, enable respondents to pass a by-law which will make it an offence for a pilot, who is selected for service with one transatlantic line to handle more than 30 vessels of that line during the season, or to take service on any vessel of another line.

But does by-law 109 do this? I must find both intention and fact clearly expressed. Suppose the Merchant Shipping Act contained a clause of doubtful intendment which is asserted to mean that shipowners could not engage their captains for more than thirty trips, or put them upon another line, under the same management; and further, that the captain himself might be sent to jail if he did not give way to another licensed captain. Rules of legal interpretation would stand against such a view because of its extreme improbability. The language of the statute would need to be absolutely expressive of the asserted intention. Penal laws are strictly construed.

Now, let us analyze by-law 109. It is of two paragraphs. The first permits a pilot to agree with a transatlantic or a gulf port line in the manner therein set forth. The second declares that "no pilot making such agreement shall . . . be entitled to any duty by turn or in rotation." This is not a prohibition. It is not imperative. "Not to be entitled" simply means that a person shall not have a title or right or claim to a certain thing. It assuredly does not, in a by-law of this character, forbid him to enjoy the benefit if obtainable without improper means of inducement. Furthermore, the pilot who was entitled to the *Carlisle City*, and was on the spot, ready to take her, waived his right not in favor of a *tour de rôle* pilot but of petitioner.

The regulation of the pilotage committee, dated 12th May, 1898, which forms part of the record, is without application, and in any event was never invoked against petitioner, either in the complaint or in the conviction.

1898.

Perrault

v.

Commissaires  
du Havre  
de Montréal.

Davidson, J.

1898.  
—  
Perrault  
v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.  
—  
Davidson, J.

I have not overlooked the fact that while the judgment rendered by the committee simply imposed a penalty of \$20 without costs, the conviction, as signed, fixed and imposed an imprisonment of thirty days, if the fine were not paid.

JUDGMENT:—

“ Seeing that in obedience to a writ of *certiorari* issued out of this court, respondents have certified and returned the record of a conviction dated 6th July, 1898, whereby petitioner has been condemned to a penalty of \$20, and in default of payment to one month of imprisonment unless said penalty and the costs of distress and commitment are sooner paid;

“ Considering that the offence whereof petitioner has been convicted is that he ‘ did . . . . . violate by-law 109 of the ‘ said Harbour Commissioners by piloting from Quebec to ‘ Montreal, the steamship *Carlisle City*, of the Furness Line, ‘ while being under special engagement with the agent of ‘ the Hamburg Packet Company;’

“ Considering that the writ of *certiorari* lies in the matter;

“ Considering that whatever irregularities existed in relation to the complaint and service thereof, have been waived by the appearance of the petitioner before the pilotage committee, his plea of not guilty, and his want of objection to the investigation had;

“ Considering that the said lines are run and advertised together and are represented by a joint agent at Quebec, and by another joint agent at Montreal;

“ Considering that the petitioner was selected as pilot during the season of 1898, for the Packet Line (which sends on only two ships to this port), and George Perrault was in like manner selected for the Furness Line;

“ Considering that about the 6th of July, 1898, petitioner was ordered by W. M. Macpherson, the joint agent of said lines at Quebec, to pilot the *Carlisle City*, a ship belonging to the Packet Line, from Quebec to Montreal, and went on board for that purpose;

“ Considering that George Perrault also reported on board for the like duty, but, on seeing the orders of the agent and

the presence of petitioner, waived whatever rights he had, and left petitioner in charge of the ship as its pilot;

“Considering that said by-law 109 does not prohibit the act set forth in the conviction whereof petitioner is declared guilty, or any of the acts done by petitioner in connection with the ‘*Carlisle City*;

“Considering that the resolution of the pilotage committee which forms part of the record, is without application, and in any event was never invoked against petitioner either in the complaint or in the conviction;

“Considering that by the decision of the pilotage committee the only penalty imposed upon petitioner was ‘that the pilot be fined twenty dollars without costs,’ whereas the conviction as afterwards signed by certain of the members of said committee, and as now complained of, adds an imprisonment of one month in the common jail, unless the costs of distress and commitment are sooner paid;

“Considering that said conviction is irregular and illegal;

“Doth quash the same with costs.”

Conviction quashed with costs.

*Angers, de Lorimier & Godin*, for petitioner.

*Geoffrion, Geoffrion & Roy*, for respondents.

(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 27 December, 1898.

*Coram* DAVIDSON, J.

PELLETIER v. LA CORPORATION DU VILLAGE DE LORIMIER.

*Municipal law—Disqualification of person holding a municipal office—Art. 208, M.C.*

**HELD:**—Art. 208 of the Municipal Code, which provides that if the disqualification of a person holding a municipal office is *notorious or sufficiently established*, the Council may by resolution declare the office of such person vacant, does not justify the proceeding of a municipal council in declaring the seat of a councillor vacant when the person unseated has made sworn declaration of his property qualification and when the grounds of disqualification alleged are doubtful, and depend upon the interpretation to be given to articles of the municipal code. And a writ of *mandamus* lies, in such case, to order the council to restore the ejected member to his privileges as councillor.

1898.

Perrault

v.  
Commissaires  
du Havre  
de Montréal.



1898.

Pelletier

Corporation du  
Village  
de Lorimier

Davidson, J.

DAVIDSON, J. :—

The petitioner, a ratepayer of the village of de Lorimier, prays that a resolution of the respondents' council, whereby Fred. Bayard was ousted from his office of councillor, be declared illegal, and that a writ of *mandamus* do issue enjoining respondents to recognize him as one of the village council.

Bayard was elected in January, 1898.

As permitted by M. C. 283, an elector forthwith served upon him a notice to make sworn declaration of his property qualification.

This Bayard did. He declared that his domicile was within the city of Montreal, a corporation contiguous to the village of de Lorimier, that he had a place of business in the village, that he was one of its electors, and that he possessed real estate therein of a value exceeding \$400, forming part of which was No. 22-153, worth \$2,150. His position as councillor remained unchallenged until the 2nd of August, following.

At a meeting of the council held on that date, whereat there were present Chabot, mayor, and Bedard, Bayard, Benoit, Monette, and Thomas, councillors, a resolution was proposed by Bedard and seconded by Jeffrey, declaring the seat of Bayard vacant for the reason that he was without legal qualification through not being a resident of, and not having a place of business in the municipality. Jeffrey, Bedard and Thomas voted for, and Bayard, Benoit and Monette against the motion.

Petitioner's vote was accepted under protest. The mayor supported the motion.

On the vote, as recorded, it carried on the casting vote of the mayor.

It was sprung upon Bayard, and those who voted with him. They had no previous notice of any kind, that any scheme was on foot to oust Bayard. He has never since been permitted to sit in council or perform any of the duties of a councillor. In fact, on the 16th of August, a man named Cadot was by resolution, appointed to replace him.

The action of the council in thus summarily ejecting

Bayard, is attempted to be justified on a declaration filed by his wife in the registrar's office, on the 18th of June, and dated the 10th of March. This set forth that she was carrying on business in the village of de Lorimier, as a brick manufacturer. What was the previous and then existing position of Bayard as regarded residence, place of business and property qualification? He lived in the city of Montreal, which is a city municipality adjacent to the village municipality of de Lorimier. He had up to nearly the close of 1897, owned and worked a brick yard of the assessed value of \$11,500. At a date which is not made quite certain by the evidence, this property was sold to his brother, who, in turn, sold to Bayard's wife and son. The machinery and a stock of some hundreds of thousands of brick still continued in the ownership of Bayard. His wife filed the declaration referred to of her intention to carry on business under the name of Bayard & Co., and made her husband her attorney. His old foreman, Pelland, continued on the premises, and, under the directions of Bayard, continued to sell the old stock. The place of business for these transactions continued to be as previously, in the foreman's residence; letters were received there, accounts of deliveries and payments to men made and invoices rendered. Bayard swears that he had a place of business there. So does Pelland. So, too, thought the witnesses Monette, Benoit, and others. Apart from the brick yard of which he thus made sale, Bayard owned 98-153, and 22-153, situate within the limits of the village. His name appears on the assessment roll as proprietor, and accounts for taxes, special or otherwise, continue to be rendered to him.

1898.  
Pelletier  
v.  
Corporation du  
Village  
de Lorimier.  
Davidson, J.

It is asserted that mortgages cover 22-153, for more than its worth. This appears to be the case.

As to 98-153, the evidence of incumbrances is not clear.

The village of de Lorimier was incorporated by 58 Vic., c. 59, and was thereby declared to be organized under the provisions of the Municipal Code.

Sections 283 and 284 declare the qualifications which a councillor requires to possess. Section 283 reads:—"No one can be appointed a member of the council of a local

1898. "municipality nor act as such, if he does not reside within  
 Pelletier "the limits of such municipality, *or* if he does not hold his  
 v. "place of business therein, and if he does not possess therein,  
 Corporation du "in his own name *or* in the name and for the benefit of his  
 Village "wife as proprietor, real estate of the value of at least \$400."  
 de Lorimier.  
 Davidson, J.

Section 284 qualifies these requirements. It enacts :—

"Nevertheless, any person domiciled in a village incor-  
 porated by any law whatever may, if he possess the other  
 qualifications, be a member of the council of a *rural* muni-  
 cipality which is adjacent to the municipality in which he  
 is domiciled, provided always that he does not fill any muni-  
 cipal office in the municipality in which his domicile is  
 situated." Section 337 further enacts that the office of  
 councillor becomes vacant, in, among other cases (par. 3),  
 "When the councillor's domicile *and* place of business are  
 no longer within the limits of the *local* municipality, un-  
 less such domicile *or* place of business is situated in a  
 neighboring municipality forming part of the same parish  
 or township as the municipality for which he is a coun-  
 cillor."

In the interpretation clause, sec. 19, we find (par. 2) that  
 the terms a "rural municipality" or "country municipality,"  
 mean parish or township municipalities, and "generally  
 every local municipality other than town or village muni-  
 cipalities;" and par. 3 adds to the difficulty by declaring  
 that the adjective "local," when it qualifies the words "muni-  
 cipality," "corporation," "council," and "councillor,"  
 refers indifferently to country, village or town councils, coun-  
 cillors, corporations or municipalities.

Under section 207 a person holding municipal offices, is  
 bound to give notice of any disqualification which may arise  
 and to tender his resignation. Until such notice is given he  
 is deemed "to have continued in the exercise of such office  
 and is liable to all penalties, prosecutions and other rights  
 of action set forth in this code." But, adds 208: "If the  
 disqualification of a person appointed to a municipal office  
 or holding the same is notorious or sufficiently established,  
 the council may, by resolution, declare the office of such  
 person vacant, saving any recourse on the part of the person

“appointed. The vacancy must then be filled in the ordinary manner and within the delay prescribed.”

It is by virtue of this section that respondents justify their action.

1898.  
Pelletier  
v.  
Corporation du  
Village  
de Lorimier.  
Davidson, J.

Did Bayard become disqualified, and if so, was his disqualification so “notorious or sufficiently established” as to enable the council to cast him out summarily? Petitioner asserts that added to the property qualification only residence or place of business within the village is needed; that both are not required, and that as regards the former, the residence may even be in an adjoining municipality.

He further argues that the code does not, as do some municipal charters, declare that the real estate must be of the value of \$400 above all encumbrances.

All these propositions are earnestly disputed by respondent. Their decision requires a critical interpretation of the different articles of the municipal code. Is it to be permitted to a rural or any other council by a resolution, possibly vindictive in purpose, to decide the questions involved, and eject any member in summary fashion?

The answer must be a peremptory negative. The action of the village of de Lorimier council was irregular and beyond its powers.

*Belzil v. La Corporation des Trois Pistoles*, 8 Q.L.R. 165;  
*Burroughs v. The Town of Lachute*, 18 R.L. 1.

The fact that two other actions are pending, in respect of ouster of Bayard, does not bar petitioner from the speedy remedy of *mandamus*. Respondent could, no doubt, have secured an order to unite the several proceedings now in progress.

The petition is granted. Let a writ of *mandamus* issue to respondents to reseal and recognize Bayard as councillor.<sup>1</sup>

*Beausoleil, Choquet & Girard*, for the petitioner.

*Préfontaine, St. Jean, Archer & Décary*, for the respondent.

(J. K.)

<sup>1</sup> The case was inscribed in review, but on the 8th February, 1899, a *désistement* was filed, and on the same day *acte* of the *désistement* was granted.—(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 15 May, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

JAMIESON v. CHARBONNEAU, & THE SUN LIFE  
ASSURANCE CO. ET AL., creditors collocated, &  
QUESNEL, contesting.

*Privilege—Suppliers of materials—Art. 2013 (g). ; 59 Vict.  
(Q.), ch. 42.*

HELD :—Although the right of the supplier of materials is called in article 2013 (g) C. C., (59 Vict., Q., ch. 42), in the French version "un droit d'hypothèque" and in the English version "a hypothecary privilege," the right is nevertheless of the nature of a privilege and not of the nature of a hypothec, and all suppliers for the same building who have availed themselves of the privileges of the article and registered their claims, rank concurrently.

The parties in this case agreed to submit it on the question of law stated in the head-note.

ARCHIBALD, J. :—

The issue is between the contestant, J. Quesnel, and the Sun Life Assurance Company and Messrs. Lawrence and Robitaille, creditors collocated.

By collocation No. 42, the Sun Life Assurance Company was collocated in the sum of \$164.90, as being subrogated in the rights of Damien Lalonde, who was a supplier of materials in respect of the building, the price of which was being distributed.

By collocation No. 44, Messrs. Lawrence & Robitaille were collocated in the sum of \$196.74, they also being suppliers of materials for the same building.

The contestant was also a supplier of materials for the same building, and by the ventilation made by Lesage it was established that the buildings had been increased in value by the use of contestant's materials in the sum of \$239.82.

The Sun Life Assurance Company obtained first registration under the provisions of 2013 (g), and 2103 C.C. Law-

rence & Robitaille were secondly registered, and then came contestant.

Contestant contends that the whole three claims should be collocated *au marc la livre*, whereas the creditors collocated contend that preference takes place among them according to priority of enregistration.

1900.  
Jamieson  
v.  
Charbonneau.  
Archibald, J.

The parties by a written admission state the issue as follows:

“La question de droit que les parties entendent soumettre au tribunal est la suivante: les créanciers colloqués dont les privilèges ont été enregistrés antérieurement à celui du contestant doivent-ils primer celui du contestant sur la plus-value donnée à l'héritage vendu pour les matériaux fournis par le contestant?”

This question depends upon the interpretation to be given to the Art. 2013 (l) C.C., as amended by 59 Vic., ch. 42.

By the 57 Vic., cap. 46, section 2, article 2013 was amended, so as to give the supplier of materials a privilege of the same kind as those securing the laborer, the workman and the contractor. These privileges ranked as follows: 1st, laborer; 2nd, workman; 3rd, supplier; and 4th, contractor; and they all existed without registration so long as the work was in progress, and with registration provided it be made within thirty days from the completion or cessation of the work. The existence of these privileges depended upon the giving of certain notices to the proprietor which, in the case of the supplier of materials, had to be in writing, and made before the delivery of the materials, stating the cost and the building for which they were intended.

The amending statute, 59 Vic., ch. 42, leaves the supplier out of the list of persons entitled to a privilege, but provides for him specially. Thus 2013 (g) is as follows:—

“The supplier of materials shall, before delivery of the materials, give notice in writing to the proprietor of the immovable, of the contracts made by him for the delivery of materials, and mention the cost thereof, and the immovable for which they are intended,” and then the statute provides that this notice shall be equivalent to a *saisie-arrêt* in the proprietor's hands good for three months, but if the supplier has not within that period obtained a judgment

1900.  
Jamieson  
v.  
Charbonneau.  
Archibald, J.

against his debtor, the effect of the notice ceases. In this case the supplier has still the right to protect his claim under the provisions of 2013 (l) which I quote in both English and French, as something depends upon a difference existing between the versions:—

“On notice given to the proprietor in virtue of 2013 (g) and registered according to article 2103, the supplier of materials shall have a hypothecary privilege, which shall rank after the hypothecs previously registered and the privileges created by this act.”

“Sur l’avis donné au propriétaire en vertu de l’article 2013 (g) et enregistré suivant l’article 2103, le fournisseur de matériaux aura un droit d’hypothèque qui prendra rang après les hypothèques enregistrés antérieurement et les privilèges créés par la présente loi.”

It is seen that the English version calls this right a “hypothecary privilege,” and the French version calls it “un droit d’hypothèque.”

The question to be determined is: Do the ordinary rules governing the ranking of hypothecs prevail; or else those relating to privileges? In the one case they rank according to date of registration; in the other case, according to the nature of the claim, all those of the same kind ranking concurrently.

Speaking generally, all a debtor’s property is the common *gage* of his creditors; all rights to preference among creditors are exceptional and must be founded on express statutory provisions which will be narrowly construed. Likewise, where preference has been given to a class, rights of preference among the members of the class will also require to be clearly established.

Art. 1982 C.C. says: “The legal causes of preference are “privileges and hypothecs,” and 1983 defines a privilege: “A privilege is a right which a creditor has of being preferred to other creditors according to the origin of his claim.” 1985: “Privileged claims of equal rank are paid “rateably.”

Art. 2016 defines a hypothec as follows: ‘Hypothec is a “real right upon immovables made liable for the fulfilment

“ of an obligation, in virtue of which the creditor may cause  
 “ them to be sold in the hands of whomsoever they may be  
 ‘ and have a preference upon the proceeds of the sale in order  
 “ of date as fixed by this code” (that is to say in order of  
 registration).

1900.  
 Jamieson  
 v.  
 Charbonneau.  
 Archibald, J.

It is then in this cause essential to discover, whether the claim of the “ fournisseur de matériaux ” is a privilege or a hypothec.

Pandectes Françaises, 1 Priv. and Hyp., remarks as follows :—“ Il résulte d’abord de là que pour définir le privilège il faut commencer par le distinguer de l’hypothèque. Une première différence entre eux la plus essentielle, se trouve dans la source même de chacun des deux droits ; l’hypothèque peut résulter, non-seulement de la loi, mais encore de la simple volonté des parties ; un contrat peut lui donner naissance. D’où il suit qu’elle interviendra pour garantir n’importe quelle créance quand les contractants l’auront voulu. Il en est autrement à l’égard du privilège ; la volonté des contractants est impuissante à le créer : la nature de la créance, sa qualité, est seule attributive du privilège ; c’est la loi elle-même qui le fait.

“ No. 436. Une différence essentielle existe donc entre l’hypothèque et le privilège : l’une peut dériver de la convention, de la loi, ou d’une décision de justice, tandis que l’autre ne peut jamais avoir d’autre source que la loi.”

This leaves us still to decide between privilege and legal hypothec. No. 437, same volume, gives another ground of difference, viz., that the privilege primes the hypothec, but this affords no assistance in the present case, as it is manifest that both being derived from the law each may be given by the law creating it, such rank as the legislature sees fit.

At No. 441 Les Pandectes Françaises remarks :—“ D’après MM. Demante, et Colmet de Santerre, c’est précisément cette manière de classer entre eux les créanciers privilégiés et hypothécaires, qui constitue la différence essentielle qui sépare le privilège de l’hypothèque. Cette conclusion est la conséquence de la doctrine générale enseignée par ces auteurs d’après laquelle le privilège ne serait en réalité,



1900.  
Jamieson  
 v.  
Charbonneau.  
 Archibald, J.

“qu’une hypothèque privilégiée. Cette théorie qui compte  
 “d’ailleurs peu de partisans est difficile à admettre.”

Art. 442 gives a third difference, viz., that hypothecs only  
 affect immovables, while privileges may affect either mov-  
 ables or immovables.

Art. 444: “Une quatrième différence se trouve dans la  
 “manière dont sont classés respectivement entre eux les pri-  
 “vilèges d’une part, les hypothèques d’autre part. Entre  
 “les privilèges, l’ordre de préférence se détermine par la  
 “seule qualité de la créance. . C’est d’ailleurs la loi qui déter-  
 “mine cette qualité. Au contraire quand il s’agit d’hypo-  
 “thèques la qualité de la créance n’a plus de valeur.”

Although these principles are clear enough, the applica-  
 tion of them in the present cause is difficult.

It is, I think, clear enough that the right accorded to the  
 furnishers of materials is a right based upon the nature of the  
 claim, and so it would no doubt be considered a privilege and  
 not a hypothec, had it not been called, in the English version  
 of the statute, a “hypothecary privilege,” and in the French  
 version “un droit d’hypothèque,” and had it not been made  
 to rank after the hypothecs. According to the English ver-  
 sion it is a privilege, qualified as hypothecary; according to  
 the French it is a hypothec. The statute then leaving it  
 doubtful whether it is to be considered a privilege or a hypo-  
 thec, the question must be solved from other sources.

Art. 2024 C.C. says: “The only rights and claims to which  
 “legal hypothec is attached under the restrictions hereinafter  
 “mentioned are declared in paragraphs one, two, three and  
 “four of this section.” These paragraphs refer: (1) To the  
 legal hypothec of married women; (2) legal hypothec of  
 minors and interdicted persons; (3) legal hypothec of the  
 Crown; and (4) legal hypothec of mutual insurance com-  
 panies. These different cases all agree in one respect, viz.,  
 that the hypothec rests upon the property of the debtor to  
 secure a personal obligation arising directly between the  
 debtor and the creditor. This corresponds with the defini-  
 tion of hypothec given in article 2016 C.C., viz.: “A real  
 “right upon immovables made liable for the fulfilment of  
 “an obligation.”

Thus it happens that these legal hypothecs (except that of mutual assurance companies, which affects only the property insured and to the amount of the premium note) burden the whole of the debtor's immovable property against which they may have been enregistered.

1800.  
Jamieson  
v.  
Charbonneau.  
Archibald, J.

This is not the case with the claim of the supplier of materials. It rests upon no personal obligation between him and the owner of the property affected. It rests only upon the property where the materials have been used, and to which they have given an increased value. In this respect while it falls exactly into the line of ordinary privileges it lacks a characteristic element of hypothecary claims. Looking now at 2013 (g) and 2013 (i) we find this claim practically includes an element common in privileges, but always absent in hypothecs, viz., that it affects both movable and immovable property. The notice to the proprietor setting forth the value and amount of the materials to be furnished, has the effect of a *saisie-arrêt* in the hands of the proprietor, and affects the money in his hands due to the contractor for a period of three months. Thus, during these three months, both movable and immovable property is affected for the payment of this claim.

Art. 2013 (l) speaks of the enregistration of the claim of the supplier of materials in accordance with the provisions of article 2103. Now this article deals entirely with the enregistration of *privileges* of the claims mentioned in art. 2013. It refers to all the claims mentioned in that article, and calls them all privileges; it refers to the form A, which is in part as follows: "Je A. B. (nom du créancier et lieu de sa résidence) déclare que j'ai été occupé sur l'héritage de (nom du propriétaire) aux travaux suivants (nature des travaux (ou j'ai fourni, si c'est un fournisseur etc., suivant le cas)."

These considerations surely leave a doubt whether the statute 59 Vic., ch. 42, intended to create a novel species of legal hypothec. In cases of doubt as to the effect of an amendment much weight is to be given to the law previously existing, which, as we have seen, specially makes such claims privileges and not hypothecs; the claims are by their nature

1900.  
Jamieson  
v.  
Charbonneau.  
Archibald, J.

privileges, and not hypothecs of any previously known description. Some effect must no doubt be given to the amending law, but a sufficient ground for the amendment is found in the change of ranking of the supplier's privilege. As before stated laws creating special rights of preference will be strictly construed whether they are to have effect between individuals generally or between members of a class. Thus, in the present case, if the preference of the supplier were hypothecary, it would give him not only a right of preference over chirographary creditors, but also over the claim of other suppliers obtaining subsequent registration; if only privileged, it would give preference over chirographary creditors only, but concurrent ranking among all suppliers for the same building. Doubts must be solved in favor of this greater equality.

I shall hold then that the claim of the supplier of materials under art. 2013 (g) C.C. is governed by the rules relating to privileges, and that all suppliers of the same building who have availed themselves of the provisions of the article rank concurrently. In this case also it seems to me that law and equity are in harmony.

The contestation is, therefore, maintained and the two collocations contested are set aside, and the prothonotary is ordered to make another collocation of the sum in question upon the principles above stated.

JUDGMENT :—

“ The Court, having heard the contestant and the creditors collocated upon the issues joined between them, having examined the pleadings and documents of record and deliberated;

“ Seeing the contestant contests collocation No. 42 in favor of the Sun Life Assurance Company for the amount of \$164.90, and collocation No. 44, in favor of Messrs. Lawrence & Robitaille, for the sum of \$196.74, on the ground that said creditors collocated were so collocated as suppliers of materials, claiming hypothecary right upon the property sold in this cause, in order of the registration of their claims;

“Seeing contestant claims that he also was a supplier of materials for the same building erected upon the said property, and enregistered his claim under the provisions of articles 2013 (g) and 2013 (l) of the Civil Code, and that he is in consequence entitled to rank *au marc la livre* with the said creditors collocated;

1900.  
Jamieson  
v.  
Charbonneau.

“Seeing the parties admit the facts and agree upon the following question of law to be decided by the Court, viz.:

‘Les créanciers colloqués dont les privilèges ont été enregistres antérieurement à celui du contestant, doivent-ils primer celui du contestant sur la plus value donnée à l’héritage vendu par les matériaux fournis par le contestant’;

“Considering that although the right of the supplier of materials is called in article 2013 (l) C.C., in the French version, ‘un droit d’hypothèque,’ and in the English ‘a hypothecary privilege,’ the said right is nevertheless of the nature of a privilege and not of the nature of a hypothec;

“Considering, therefore, that contestant was, under the terms of Art. 1985 C.C. entitled to rank concurrently with the Sun Life Assurance Company and Messrs. Lawrence & Robitaille;

“Doth set aside the collocation in this cause and direct the prothonotary to prepare another collocating the said parties as above; and

“Seeing the consent of all the parties, doth order that all the costs be borne by the *mass*.”

*F. E. Gilman, Q.C.*, for the plaintiff.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain*, for Quesnel.

*Hall, Cross, Brown & Sharp*, for The Sun Life Insurance Company.

*C. Rodier*, for Lawrence & Robitaille.

(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 22 June, 1900.

*Coram* ARCHIBALD, J.

BOYER v. PERRAS.

*Servitude—Enclave—Right of passage—Parties to suit.*

The plaintiff, who is the owner of a farm lot abutting upon the rear of defendant's property, and without communication with any highway, complained that he had been prevented from exercising the legal servitude of passage to which the defendant's property was subject in favor of the plaintiff's. He asked that the servitude be located, and prayed that it be located on the defendant's farm road.

**HELD :—**1. The legal servitude of passage in favor of the owner of a property *enclavée* over the neighbour's property, to gain access to a highway, exists upon the shortest line which communicates from the nearest highway to any part of the property *enclavée*, unless upon this line serious obstacles exist which would render the cost of constructing and using the road very onerous, in which case the servitude would lie over the shortest road which would avoid such obstacles.

2. No part of the property *enclavée* can be counted in computing the distance to a highway, which distance would be measured from any point of the property *enclavée* to the nearest highway.

3. Even where a servitude of passage is held to exist, the person whose land is subject to it is not obliged to permit the person exercising it common use with himself of his farm road,—the situation of the servitude depending upon the natural conditions of the several properties, and not upon the works which the surrounding proprietors may make.

4. In case of doubt as to the locating of the servitude, the plaintiff ought to put in the cause the various parties interested, so that the location of the servitude may be ascertained by experts. It is not the duty of the defendant to bring these parties into the cause.

The question was whether the plaintiff was entitled to exercise a right of passage over the defendant's land, the plaintiff's land being *enclavée*. The defendant denied that his property was subject to the servitude, the crossing claimed by the plaintiff not being the shortest way to the public road, and his pretension was maintained by the Court.

ARCHIBALD, J. :—

The plaintiff declares in substance that he is proprietor of a farm situate in the second concession of St. Lambert, in the

parish of Laprairie and district of Montreal, known as Nos. 70, 71 and 72 of the official plan of said parish;

That the defendant is proprietor of a farm in the first concession of said parish, fronting on the river St. Lawrence and extending backwards to the second concession, bounded on the rear by the plaintiff's property above described, defendant's land being No. 14 of said official plan;

That the plaintiff's said property is *enclavée* and has no communication with the highway, and that plaintiff suffers great damage because he is unable to work his said farm;

That the shortest way from the property in question to the highway is over the defendant's said property, and a legal servitude exists over the defendant's property in favour of that of the plaintiff;

That since the 11th of August last (1898) the defendant has illegally prevented the plaintiff from exercising the said servitude, whereby plaintiff was prevented from tilling his land and saving the fruits thereof, and plaintiff suffered damage in consequence in the sum of \$500;

That plaintiff protested the defendant, and on the first of June, 1899, again claimed right of passage over the defendant's farm, and (without acknowledging any obligation) offered the defendant the sum of \$25 for indemnity, but defendant refused to give the passage demanded;

That the place where the plaintiff demands the right of passage is a farm road built by the defendant for the use of his farm, and not destined for culture, and therefore the least damaging to the defendant, and the most convenient for the plaintiff; and plaintiff prays that the said servitude of passage over the road already made, should be established upon the defendant's property in favour of the plaintiff's property, and that defendant should be condemned to pay plaintiff said sum of \$500 damages.

The defendant pleaded denying the allegations of the declaration necessary to open plaintiff's right of action and alleging specially:

That no right of servitude existed or had ever been exercised over his property in favour of that of plaintiff;

1900.

Boyer  
v.  
Perras.

Archibald, J.

1900.  
Boyer  
v.  
Perras.  
Archibald, J.

That plaintiff's property together with Nos. 73 and 74 adjoining it on one side and No. 13 being in the first concession, and adjoining defendant's property, had originally belonged to the late Laurent Doré as a single property, and if plaintiff's property is now *enclavée* it is the result of transmissions into different hands of portions of said property, and plaintiff must take his right of passage over those properties;

That the passage over the defendant's property demanded by the plaintiff is not the shortest way to the high road;

That plaintiff had a *chemin de tolérance*;

That the passage over defendant's property would be very damaging, and the sum offered by the plaintiff (the offer is not repeated in the declaration) as indemnity, \$25, was wholly insufficient; that plaintiff's property was infested with weeds, and defendant's was carefully tilled, and the passage of plaintiff's harvests over defendant's property would sow the seeds of said weeds and cause great damage.

The proof establishes that the defendant's property fronts on the road running along the bank of the St. Lawrence between St. Lambert and Laprairie, and extends about 20 arpents in depth, having its farm buildings near the front of the lot; that it is cultivated with great care and is in first-class condition; that defendant has constructed at considerable expense a farm road from the front to the rear of the property, including a bridge costing over \$100, which traverses a ravine which cuts the property transversely; that the rear end of defendant's property abuts the plaintiff's property; that plaintiff's property is a farm without buildings, extending about 19 arpents in depth, touching defendant's property at one end and that of one Betournay at the other end, and surrounded also on each side by property not belonging to the plaintiff, and is thus *enclavée*; that plaintiff's farm is not worked with great care and is infested with weeds; that plaintiff owns another property in the first concession, being No. 21, fronting on the river road and extending back to the second concession at a distance of about 14 arpents from plaintiff's property *enclavée*; that the plaintiff's property might find an exit upon a public road, in four ways:

1. By the road which he claims over defendant's property to the highway running along the river.

2. Along the line between the second and the third concessions to La Montée Lapinière.

3. Across the properties of the third concession to the road dividing the seigniories of Laprairie and Longueuil.

4. Along the line between the first and second concessions, to reach the rear of plaintiff's property in the first concession.

Of all these roads the first, viz., that claimed by the plaintiff, is the longest. It passes through the whole length of defendant's farm and around and past his house and farm buildings, but it possesses the attraction of having been well constructed at the defendant's expense. It happens also that it leads to the road which conducts most conveniently to the plaintiff's house. It is 20 arpents in length, and is crossed by some half-dozen field fences, having gates which would require to be opened and shut in passing.

No. 2 road would lead along the line between properties. A ditch of considerable size already exists, upon the bank of which a road could easily be constructed; there are no obstacles of any importance, and the road could be constructed for much less than defendant's bridge cost; it would be about 18 arpents in length, but would cross nine lots. As however a considerable ditch exists on one side, by the construction of a fence on the other side, the opening and shutting of gates would be altogether avoided. This road would not approach dwelling houses or farm buildings.

No. 3 road would be slightly shorter than No. 2, but would cross at least four properties *en biais*, unless it tended more to the left and passed entirely over the property of one Betournay, No. 96, in which case it would be slightly more than 20 arpents in length. *Primâ facie*, No. 3 need not be considered.

No. 4 road, 14 arpents in length, would pass along the rear-line of the properties of the first concession. It is not shown that any obstacles of importance exist as to the building of a road. But no road now exists for a part of the distance, and a considerable number of properties would be crossed, and gates would have to be opened and shut in using the road,

1900.

Boyer

v.

Perras.

Archibald, J.



1900.  
Boyer  
v.  
Perras.  
Archibald, J.

unless fences were constructed on each side of the road. There is a ravine which crosses the defendant's property transversely, which would make the road in that direction impracticable without a bridge of considerable importance. But plaintiff assumes that as a road already exists upon the defendant's property, he has a right to demand the common use of this road with defendant. Our law with good reason opposes itself to enforced community of ownership. It is a fruitful cause of dispute. In any event it is manifest, and the proof establishes it, that if I were to declare the defendant's property subject to the servitude of a common use by the plaintiff of the farm road it would diminish the market value of defendant's property, perhaps to an extent equal to nearly the whole value of plaintiff's property.

I have then to consider whether plaintiff has established a right to a common use of defendant's road.

Before, however, treating that question, which I may say I am to decide in the negative, I would remark that the proof leaves in my mind very little doubt that, as alleged in the plea, No. 13, in the first concession adjoining defendant's property, and Nos. 74, 73, 72, 71 and 70, in the second concession, formed originally a single property in the hands of one Doré, and that it has become divided into distinct properties, by wills, successions, *partages* or other translatives titles. So that under Article 543, C.C., plaintiff's right of passage lies over these properties and not over that of defendant. Many of the old titles of these properties have been accidentally destroyed, and the defendant has been unable to produce authentic acts establishing the chain of titles. On the 25th November, 1857, an acte of *partage* was made between Jean B. Bréchu, and Casimir Boyer, in which it was recited that they were undivided owners of (among other property) one of the lots now belonging to plaintiff, in the proportion of two-thirds to Casimir Boyer, and one-third to Bréchu. In this deed it was recited that the titles both of Boyer and Bréchu were derived by succession from Marie Anne Doré.

A deed of exchange of date 9th December, 1833, is produced by which we find another portion of the plaintiff's pre-

sent property in the hands of Alexis Bréchu, having been obtained by him by a deed of donation from Augustin Doré.

The *Terrier* of the neighbourhood was also produced which if authentic would prove, that certainly plaintiff's lots 71 and 72 and very probably 70 formed part of the same property with 73, 74 and 13 in the hands of Laurent Doré père.

1900.  
Boyer  
v.  
Perras.  
Archibald, J.

I have had the advantage of a very able and exhaustive study of the law relating to the question by Mr. Pagnuelo, the plaintiff's counsel, and although I do not arrive at the conclusion desired by him it is less in consequence of any dissent from his statement of the law, than in consequence of a different point of view in relation to the application of the law to the facts.

Thus I quite agree that the right of egress to a highway for a property *enclavée* is a legal servitude, existing without title in consequence of the position of the property *enclavée*, and the necessity of egress and ingress for the purposes of exploitation. This would probably involve the further conclusion much contended for by plaintiff, that the owner of the servient property cannot demand payment *au préalable* of a capital sum, representing the damage to the market value of the property by the establishment and use of the servitude, but only an indemnity from year to year, for damage caused by the use of the servitude. I would, however, dissent from the proposition, not very strongly urged by the plaintiff, that because such legal servitude exists, the plaintiff has a right to enter upon the servient property without first establishing the *assiette* of the servitude, and to claim damages in consequence of hindrances opposed by the owner. When a property is *enclavée* a right of communication with the highway exists somewhere. It may be as in this case a road could be reached in many different directions: yet only one right of servitude exists and its position is certain though not yet ascertained.

In so far as it is a compulsory servitude, its position must be ascertained by the Court. There is certainly nothing to prevent parties by agreement from establishing a servitude of right of way. But that is not the servitude of Arts. 540 *et seq.* C.C. No question of the length of the passage or of its convenience as regards other possible passages need limit

1900.  
Boyer  
v.  
Perras.  
Archibald, J.

such agreements. The servitude in question exists without title and the office of the Court is to find out and judicially establish its position. It is not a matter of discretion with the Court to place it in one place or another upon some basis of alleged equity unregulated by law. The Court can appreciate certain facts for the purpose of discovering where the servitude really exists, but it is bound to confine itself to the appreciation of those facts and to locate the servitude in consequence. Thus Article 541 C.C.:

“Le passage doit généralement être pris du côté où le trajet est le plus court du fonds enclavé à la voie publique.”  
542 : “Cependant il doit être fixé dans l'endroit le moins “dommageable à celui sur le fonds duquel il est établi.”

This latter article manifestly refers to the choice of alternative positions on the servient property.

The word “généralement” in Art. 541 indicates that although when other things are equal the servitude lies over the shortest route, yet circumstances may arise which will authorize a deviation from that route. Thus Laurent, Vol. VIII., No. 93 : “L'article ne prescrit pas de prendre tous les jours le passage par le fonds le plus rapproché de la voie publique, il dit que cela doit se faire *régulièrement*, ce qui implique qu'il peut y avoir exceptions.”

Pardessus, Traité des Servitudes, p. 336 (as to the question of the shortest road) : “L'équité et la position des lieux doivent être singulièrement considérées. . . . Si l'usage du plus court chemin l'obligeait (l'enclavé) à des dépenses considérables par exemple, à la construction d'un pont sur quelque ruisseau ou ravin, il pourrait s'adresser à un autre voisin dont la propriété offrirait un trajet plus long mais plus commode.”

I accept these extracts taken from the plaintiff's factum as being a fair statement of the law, premising however that not every trifling incommodity in the shorter route is to authorize the choice of a longer one. The use of the shortest route must be adopted unless it would occasion to the *enclavé*, an expenditure or inconvenience out of proportion to the value of his property or the advantage to be derived therefrom.

As I have already said, the route demanded by plaintiff is not the shortest, but if plaintiff has the right without compensation to use the defendant's road in common with him, plaintiff would save the costs of making a road for himself.

1900.  
Boyer  
v.  
Perras.  
Archibald, J.

It seems to me absurd to say that plaintiff has any such right. For the purpose of determining where is the *assiette* of this servitude, the defendant's existing road must be left out of consideration. Defendant is quite free to plough up his road and to remove his bridge. The position of this servitude is not from time to time changed by the works which the surrounding proprietors may make on their farms. This being the case, the road over the plaintiff's property would be more expensive to construct than any of the others. The proof does not show any obstacles either in the route leading to La Montée Lapinière or in that leading along the "trait quarré" between the first and second concessions, to communicate with the rear of plaintiff's other property in the first concession, of such a gravity as to justify the selection of a longer passage.

With regard to the passage leading to La Montée Lapinière plaintiff objects: 1. That it is only shorter than the one over the defendant's property by measuring from the rear line of plaintiff's property; 2. That the passage in question debouches on a road badly kept and at a great distance from plaintiff's house.

I cannot find any force in these objections. The servitude is established by law and depends upon the position of the property. It cannot be affected by extrinsic circumstances, such as the particular place of residence of the plaintiff. If plaintiff had resided on La Montée Lapinière I do not doubt but that he would have sought exit in that direction. Plaintiff's property has no front and no rear. It seems to me manifest that the shortest road to the public highway is that which will touch any part of plaintiff's property in the shortest distance. The same remark applies to the route to communicate with plaintiff's other property.

At the hearing it became manifest to me that the route demanded by plaintiff was not the shortest, and I discharged the *délibéré* and ordered the plaintiff to put into the cause

1900.  
 Boyer  
 v.  
 Ferras.  
 Archibald, J.

proprietors along another route. Plaintiff contented himself with serving upon these other proprietors a copy of my order and of the declaration in the cause without taking any conclusions against them or putting the court in a position to adjudge the servitude to lie over their property. Upon the re-inscription I ordered the cause to be again sent before me, to be decided as between the parties, but the plaintiff urged that by the procedure in such cases, if the defendant was of opinion that the servitude lay over other properties, he should himself put the parties affected in the cause.

I have no doubt but that the defendant might do so, but I find it difficult to conclude that he is bound to do so. The defendant either owes or does not owe the servitude. If he prove in the cause that no servitude exists upon his property, how can the court give judgment against him?

It seems to me that the proper procedure in such a case as the present where it might be uncertain whether the servitude existed in one or other of several positions, is that indicated by Lepage, *Lois des Bâtiments*, p. 241.

“Contre qui le propriétaire de l’héritage enclavé peut-il diriger sa demande? Il n’y a pas de difficulté lorsque les terres ou les bâtiments qui entourent sa propriété appartiennent à la même personne; car alors il est évident qu’il n’a pas à choisir. Mais quand un héritage est enclavé par plusieurs propriétaires différents comment celui qui a besoin d’un passage doit-il s’y prendre pour l’obtenir? Il pourrait former sa demande contre tous, à l’effet de faire régler avec eux par experts le côté et le terrain où il prendra son issue. Cependant en considérant que la loi indique le passage du côté qui conduit par le trajet le plus court à la voie publique la plus voisine, le réclamant agit plus simplement en s’adressant au maître du terrain placé de manière à remplir cette condition. S’il pense au contraire qu’une autre propriété est située plus près du chemin public il pourra mettre en cause le maître de ce terrain.”

In this case the plaintiff has not directed his demand against the owners of the property offering the shortest route.

I find that the defendant does not owe the servitude demanded, and I dismiss plaintiff’s action with costs.

The formal judgment is in these terms :—

“ Seeing the plaintiff sues to obtain a right of passage over defendant’s property, and damages, alleging :

1900.  
—  
Boyer  
v.  
Perraa.

“ That defendant is owner of lot No. 14 (official) in the first concession of St. Lambert, in the parish of Laprairie, fronting on a highway, running along the river St. Lawrence, and extending 20 arpents in depth to the line of the second concession ;

“ That plaintiff is proprietor of a farm lot comprising lots Nos. 70, 71 and 72 in the second concession abutting upon the rear of defendant’s said property ;

“ That plaintiff’s said property is *enclavée* and has no communication with any highway, and plaintiff is unable to work his said farm and suffers much loss and damages ;

“ That the shortest way from plaintiff’s said property to the highway lies over the defendant’s said property, and defendant’s property is subject to the legal servitude of passage, in favor of plaintiff’s property ;

“ That since the 11th August, 1898, the defendant has prevented the plaintiff from exercising the said servitude and has caused plaintiff loss in the sum of \$500 ;

“ That on the 1st June, 1899, the plaintiff protested the defendant and offered him the sum of \$25 as indemnity, but defendant refused to allow plaintiff to pass over his property ;

“ That there exists a farm road on the defendant’s property used by him for farm purposes and not destined for culture, and the passage of plaintiff over the said road would not cause the defendant any damages ;

“ And plaintiff prays that the said servitude be located upon the defendant’s farm road and that defendant be condemned to pay the plaintiff \$500 for damages ;

“ Seeing the defendant pleads in substance, that his property is not subject to any legal servitude of passage in favour of that of plaintiff ;

“ That plaintiff’s exit over the defendant’s property is longer than other lines communicating from plaintiff’s property to a highway ;

“ That plaintiff’s property was formerly part of a property comprising lot No. 13 in the first concession, and Nos. 74

1900.  
—  
Boyer  
v.  
Perron.

and 73 in the second concession, and had access to the highway, and if plaintiff's property is *enclavée* it is the result of transmissions of said property in distinct portions, and plaintiff's servitude exists over that property;

"That plaintiff's property is infested with weeds and defendant's property is well farmed and is free from weeds, and the passage by the plaintiff over the defendant's farm with the products of his (plaintiff's) property would cause defendant much damage;

"And defendant prays the dismissal of plaintiff's action;

"Considering that a property *enclavée* has a legal servitude of passage over the neighbour's property to gain access to a highway;

"Considering that the place where such servitude exists is certain, though undetermined, and it is the function of the Court not to create or even declare the servitude, but only to determine its location and regulate its exercise;

"Considering that by law such servitude exists upon the shortest line which communicates from the nearest highway to any part of the property *enclavée*, unless upon this line serious obstacles exist which would render the cost of constructing and using the road very onerous, in which case the servitude would lie over the shortest road which would avoid such obstacles;

"Considering that the location of the said servitude depends wholly upon the conditions and relations of the property *enclavée* and of those which surround it to the different highways which may be in the vicinity, and not at all upon any extrinsic circumstance, such as the convenience of the owner of the property *enclavée* as affected by the point at which he reaches the highway;

"Considering that no part of the property *enclavée* can be counted in computing the distance to a highway, which distance would be measured from any point of the property *enclavée* to the nearest highway;

"Considering that where the owner of a property *enclavée* owned also another property not *enclavée* and a road communicating from the property *enclavée* to that not *enclavée* was shorter than that to any highway, such road would be

deemed to be the shortest road within the meaning of article 541 C.C., as it would be the shortest road involving a servitude on the neighbour's property;

1900.  
Boyer  
v.  
Perras.

"Considering that in the present case it has been proved that the line of communication between the plaintiff's property and the highway demanded by the plaintiff is longer than lines drawn in at least two other directions, and plaintiff has wholly failed to prove that any obstacles either as to construction or use exist in the case of such shorter routes sufficient to remove the *assiette* of the servitude from them;

"Considering that in the case of the road over the defendant's property plaintiff has no right to draw advantage from the fact that defendant has already constructed a good road and built an expensive bridge over a ravine traversing the property, as the situation of the servitude is not affected by the works which the surrounding proprietors may make, but depends upon the natural conditions of the several properties;

"Considering that the defendant is not obliged in any case, even if a servitude existed upon his property, to permit the plaintiff common use with himself of his farm road;

"Considering that in case of doubt as to the locating of the servitude plaintiff ought to have put in the cause the various parties interested, so that the location of the servitude could have been ascertained by experts (Lepage, *Lois des bâtiments*, p. 241);

"Considering that plaintiff has failed to establish his right of action;

"Doth dismiss plaintiff's action with costs."<sup>(1)</sup>

W. Pagnuelo, for the plaintiff.

Bisaillon & Brossard, for the defendant.

(J. K.)

---

<sup>(1)</sup> An appeal has been taken to the Court of Queen's Bench from the above judgment.—(J. K.)



## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 8 November, 1899.

Coram ARCHIBALD, J.

## THE ROYAL ELECTRIC COMPANY v. DUPÉRÉ.

*Contract—Conditions printed on back—Party signing in ignorance thereof.*

Held:—A party to a contract is not bound by conditions, printed on the back thereof, of which he was ignorant, and to which his attention was not called before he signed the contract, although the contract bears on its face an acknowledgment by the signer that he has had communication of the conditions printed on the back and consents to be bound by them, but also bears on its face the statement that the other party to the contract will not be bound by it until it shall have been accepted by a duly authorized agent and notice in writing by registered letter sent to the signer's address, which was never done.

The action of the plaintiff was to recover the sum of \$344, the allegations of the declaration being to the effect that the defendant made two contracts with the company plaintiff for the supply of electric current, and that it was a condition of such contracts that the defendant should not make or permit to be made any communication with the plaintiff's wires other than that provided for in the contracts, under a penalty of \$100; and failing the prompt payment of such penalty the plaintiff would have the right to cut off the defendant's current and charge him, as liquidated damages, the sum of 50 cents per month for each 16 candle power lamp provided for by the contracts or equivalent up to the expiration of the two contracts. It was further alleged that the defendant violated the contracts and allowed a communication with his wires to be established to furnish current to one of his neighbours, in such a manner even as to prevent the current being registered on his meter; that he refused to pay the fine of \$100 so incurred, and the plaintiff cut off his current, and by calculation the sum of \$244 became due for damages on the basis above specified.

By the plea the defendant admitted that he furnished light for a few days to a neighbour named Provençal, but alleged that it was registered on defendant's meter and paid

for by him; that he was not aware of the condition alleged by the plaintiff; that his signature was obtained to the two contracts by an agent of the plaintiff, who explained only the general outline of the contract, but gave him no communication thereof and mentioned nothing of the condition in question, or that there were any conditions printed on the back of the contract. It was further alleged that the agent promised that the defendant would receive from the plaintiff's office a copy of the contracts, which he never did receive, and that as soon as he discovered that the writings signed by him contained the condition referred to he immediately cut off the connection with Provençal.

1899.  
—  
Royal  
Electric Co.  
v.  
Dupéré.

ARCHIBALD, J. :—

This is an action by the plaintiff to recover from the defendant the sum of \$344 under the following circumstances as alleged by the plaintiff.

On the 8th of May, 1897, the defendant signed a contract with the plaintiff for the installation of fifteen 16 candle power lamps, and on the 23rd June defendant signed another contract for seventy-four 8 candle power lamps, both contracts subject to conditions printed on the back, of which some were the following:—

“30. Le consommateur ne devra se servir du courant électrique que pour les fins et dans les endroits mentionnés dans ce contrat, et il n'établira, et empêchera qu'il ne soit établi aucune ligne de communication avec le courant électrique de la compagnie sans en avoir eu sa permission écrite.

“50. Le consommateur qui aura porté atteinte à ou manipulé de quelque manière que ce soit, l'électromètre, les appareils ou les fils conducteurs de la compagnie, fait ou laissé faire aucun usage non autorisé du courant électrique; établi ou laissé établir, si ce n'est avec la permission de la compagnie, aucune ligne de communication avec tel courant; ou empêché la compagnie d'entrer chez lui ou d'enlever les objets appartenant à cette dernière, comme il est dit aux articles 2, 3 et 4 ci-dessus, paiera à la compagnie à titre de pénalité une somme de cent dollars, ou à l'option de cette dernière, une somme égale à trois fois la valeur du courant électrique,

1899.  
Royal  
Electric Co.  
v.  
Dupéré.  
Archibald, J.

dont il aura été fait usage, ou des dommages tels qu'estimés par la compagnie.

"70. La compagnie se réserve aussi le droit d'interrompre son courant électrique sans avis au préalable dans le cas où le consommateur serait en retard dans le paiement d'aucun compte de la compagnie contre lui, ou qu'il manquerait de se conformer à aucune des présentes règles et conditions. S'il arrive que pour aucun de ces motifs la compagnie interrompt le courant électrique ou qu'elle soit par la faute du consommateur, empêché de fournir tel courant aux termes du présent contrat, il deviendra dû et immédiatement payable à la compagnie par le consommateur à titre de dommages pour chaque mois ou fraction de mois de la période non encore écoulée du présent contrat une somme de cinquante centins par mois pour chaque lampe de seize bougies ou son équivalent dont il est question dans ce contrat."

The plaintiff then alleges that the defendant made, in the month of October, 1897, an unauthorized use of the electric current by establishing a line of connection with his neighbour, one Provençal, in such a manner that the current furnished to Provençal would not pass through the meter and would not be registered; that thereby defendant had become liable to the fine of \$100 mentioned in condition No. 5, which fine the defendant refused to pay when demanded, and that the plaintiff then cut off defendant's current and under condition No. 7 had the right to charge the rate mentioned for each lamp until the termination of said two contracts, amounting to \$244, making in all \$344.

Defendant pleaded admitting that in the early part of October, 1897, he had permitted a connection to be made to supply light for a day or two to his tenant Provençal in the same building, but that the current went through his meter and he was unaware that he was violating any condition of his contract; that the conditions printed on the back of his contract had never been read or explained to him, nor had he been given any copy thereof, although one was promised by plaintiff's agent; that on the visit of plaintiff's agent defendant did not conceal the connection in question, but on the contrary himself showed it to plaintiff's agent, and on being notified that it was contrary to his contract had it im-

mediately cut off; that defendant was not guilty of any breach of his contract and did not owe any penalty, and plaintiff had no right to cut off defendant's current and charge for the balance of the term of the contract; that in any event defendant only violated one of said contracts, viz., that of fifteen 16 candle power lamps, and could not be charged in respect of the seventy-four 8 candle power lamps.

The plaintiff wholly failed to prove any fraud on defendant's part. There was, it is true, in the meter room, a main cut off and a branch cut off which would enable a person conversant with electricity to insert what is called a *jumper* from one to the other going round the meter, and so not registering. This might be put in or taken out with two or three minutes' work, and plaintiff's proof suggested that when its agents arrived, they were delayed in being shown to the meter room in order that this manœuvre might be accomplished. The evidence adduced did not even create in my mind a suspicion that such a thing might have happened. Plaintiff's agents proceeded to the defendant's place acting on the supposition that they had to do with a dishonest man. Under various pretexts they succeeded in examining portions of the premises without disclosing their object. They sent two men into Provençal's place to observe his lights, then when they got to the meter room they dealt with the current in a manner to affect Provençal's lights in the event of the current being derived from defendant's wires, and these observers ascertained that in fact the lights were affected; but this evidence cuts both ways, because if the jumper suggested had been in place and had been removed while plaintiff's agents were being delayed, it would have affected not only Provençal's lights but the whole of the lights on that circuit in defendant's premises, which it is proved not to have done.

I am satisfied that defendant was not guilty of any fraudulent practice. But is he responsible under the terms of the contract signed by him? I hold he is not. It is proved by the plaintiff's agent who got the defendant's signature to the two contracts that defendant did not read the conditions printed on the back and that they were not explained to him; that he was promised and expected to receive

1899.  
—  
Royal  
Electric Co.  
v.  
Dupéré.  
—  
Archibald, J.

1890.  
 Royal  
 Electric Co.  
 v.  
 Dupéré.  
 Archibald, J.

from plaintiff's office a copy; that he never received any copy nor any notification of acceptance of the contract by the plaintiff except the installation of his lights. It is true that the contract bears on its face the acknowledgement on defendant's part that he has had communication of the conditions printed on the back and consents to be bound by them, but it also bears on its face the statement that the company will not be bound by it until it shall have been accepted by a duly authorized agent and notice in writing by registered letter sent to defendant's address which was never done.

I hold defendant was not in fault and was not liable to any penalty, and that in consequence plaintiff had no right to cut off his current on the pretence that such penalty was not paid.

Plaintiff's action dismissed with costs.

The formal judgment, after stating the pleadings, was in the following terms:—

"Considering that plaintiff has wholly failed to prove any fraudulent practice on defendant's part;

"Considering that defendant has proved all the material facts alleged by him;

"Considering that defendant was not bound by conditions printed on the back of the papers signed by him without his attention having been called thereto and in complete ignorance of their existence, more especially when the plaintiff was in default to furnish defendant with promised copies;

"Considering, moreover, that the plaintiff cannot hold the defendant bound by the conditions of said contract, seeing the stipulation on the face thereof that they shall not be bound thereby until they shall have signified in writing their acceptance thereof to defendant, which they never did before the alleged breach by defendant;

"Considering that plaintiff has failed to make a case either in law or justice, and that defendant has established his plea;

"Doth dismiss plaintiff's action with costs."<sup>1</sup>

*Béique, Lafontaine, Turgeon & Robertson*, for plaintiff.

*Desmarais & Cordeau*, for defendant.

(J. K.)

<sup>1</sup> The case was inscribed in Review by the plaintiff, and on the 28th April, 1900, the judgment was unanimously affirmed, Sir M. M. Tait, A.C.J., Loranger and Curran, JJ.—(J. K.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 19 février 1900.

*Présent* : LANGELIER, J.

CHARETTE v. LACOMBE.

*Prescription—Reconnaissance de dette—Interruption—Article  
2264 C. C.*

JUGÉ :—La reconnaissance de dette, n'opérant pas novation, se prescrit par le même laps de temps que la dette elle-même dont elle a interrompu la prescription.

La seule question qui se soulevait en cette cause était de savoir si les reconnaissances de dette, base de l'action du demandeur, étaient prescrites par la prescription de deux ans qui s'appliquait aux créances originaires. Le plaidoyer de prescription a été maintenu par le jugement suivant :

“ Attendu que le demandeur demande au défendeur le paiement de la somme de \$126.08, montant de deux reconnaissances de dette, laquelle dette aurait eu pour cause des services comme employé du défendeur ;

“ Attendu que le défendeur plaide que les dites reconnaissances auraient été, lors de l'institution de l'action en cette cause, prescrites ;

“ Considérant qu'une créance pour des services du genre de ceux mentionnés dans la déclaration du demandeur se prescrit par deux ans (C.C., art. 2261) ;

“ Considérant que toute prescription, sauf celle de dix ans par le tiers-acquéreur, lorsqu'elle a été interrompue, recommence à courir par le même délai qu'auparavant, à moins qu'il n'y ait eu novation de la dette en voie d'être prescrite (C.C., art. 2264) ;

“ Considérant que les dites reconnaissances ne constituent aucune novation de la dette dont elles reconnaissent l'existence et que, partant, la prescription interrompue par les dites reconnaissances a commencé à courir par le délai de deux ans ;

1900.  
Charette  
v.  
Lacombe.

“ Considérant que, lors de l’institution de l’action en cette cause, il y avait plus de deux ans que les dites reconnaissances avaient été données par le défendeur ;

“ Renvoie l’action du demandeur avec dépens.”

*Brousseau, Lajoie & Lacoste*, avocats du demandeur.

*Demers & DeLorimier*, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 13 mars 1900.

*Présent* : LORANGER, J.

BÉCHARD v. BERNIER *ès qual.*

*Procédure — Compétence — Matière de succession — Exécuteur testamentaire — Signification personnelle — Art. 94 C.P.C.*

JUGÉ :—Une action en matière de succession, dirigée contre un exécuteur testamentaire, comme tel, est de la compétence exclusive du tribunal du lieu où la succession s’est ouverte, c’est-à-dire du dernier domicile du défunt, encore que celui-ci soit mort dans un autre district où il se trouvait temporairement, et on ne peut s’autoriser de la disposition de l’article 94 pour soustraire l’exécuteur testamentaire à la juridiction de ses juges naturels, en signifiant l’action à cet exécuteur personnellement dans le district où elle a été portée.

Les demandeurs, héritiers de feu François Béchard, en son vivant domicilié dans le district d’Iberville, mais décédé à Montréal, poursuivaient, à Montréal, en caducité de legs et en reddition de compte, l’exécuteur testamentaire du défunt, à qui ils firent signifier l’action personnellement en la cité de Montréal. Le défendeur rencontra cette action par une exception déclinatoire, déclinant la compétence du tribunal. Cette exception fut maintenue par le jugement suivant qui rend compte des prétentions des parties.

“ La cour, après avoir entendu les parties au mérite sur l’exception déclinatoire du défendeur Bernier, lu les admissions données de part et d’autre, examiné la procédure et délibéré :

“ Attendu que les demandeurs, héritiers de feu François Béchard, de son vivant domicilié dans le district d'Iberville, mais décédé à Montréal, se pourvoient devant la juridiction de ce district contre le défendeur, exécuteur testamentaire du dit Béchard, en caducité de legs et en reddition de compte ; à quoi le défendeur répond en déclinant la juridiction du tribunal, alléguant que la succession a été ouverte au domicile de Béchard et non à Montréal, où il se trouvait temporairement à l'heure de son décès ; qu'il est vrai que la demande a été signifiée au défendeur personnellement à Montréal, mais que la disposition de l'article 94 C.P.C. ne s'applique pas en matière de succession ;

1900.  
Béchard  
v.  
Bernier.

“ Considérant que le lieu où la succession s'ouvre est déterminé par le domicile (art. 600 C. C.) ; que Béchard n'avait pas son domicile à Montréal et qu'il n'y était que temporairement au moment de son décès ;

“ Considérant que l'action étant dirigée contre le défendeur en sa qualité d'exécuteur testamentaire, la signification devait en être faite dans le district où il tient son bureau d'affaires (140, 143 C. P. C.) ; que la signification faite à Montréal a eu pour effet de le soustraire à la juridiction indiquée dans le testament et compétente à juger du litige ;

“ Considérant que les procédures judiciaires relatives aux successions doivent se faire devant la juridiction du domicile du *de cujus* ou du lieu où les biens sont situés suivant le cas ;

“ Considérant qu'il est admis que les biens qui composent la succession de Béchard sont situés dans le district d'Iberville où il avait aussi son domicile tel que susdit ;

“ Considérant que l'article 94 C.P.C. s'applique aux procédures purement personnelles pour lesquelles le code ne contient aucune disposition spéciale ou exceptionnelle ; que les procédures relatives aux successions sont indiquées aux articles 1362 et suivants C. P. C., et qu'il en résulte que le tribunal du *de cujus* et celui du lieu où les biens sont situés ont, à l'exclusion de tous autres, sauf certains cas non applicables à la présente cause, juridiction sur les procédures ;



1900.  
Béohard  
v.  
Bernier.

“ Considérant que les allégués sur l’exception déclinatoire sont bien fondés ;

“ Maintient la dite exception et renvoie la présente cause à la cour supérieure du district d’Iberville pour adjudication, tel que demandé dans les conclusions de l’exception, avec dépens.”

*Rainville, Archambault & Gervais, avocats des demandeurs.*

*Chassé & Demers, avocats du défendeur.*

(P. B. M.)

---

## COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 23 mars 1900.

Présent : MATHIEU, J.

RENEAULT v. GAGNON.

*Droit municipal — Charte de la cité de Montréal (62 Vict. [Qué.], ch. 58, art. 280)—Contestation d’élection—Affidavit—Discretion du juge—Assignment.*

JUGÉ : — 1. C’est au juge, à qui une requête en contestation d’une élection municipale sous la charte de la cité de Montréal est présentée, à juger de la suffisance de l’affidavit qui accompagne cette requête, et la cour ne peut intervenir dans l’exercice de la discrétion que la loi lui confère.

2. L’assignation du défendeur n’est pas nulle parce que l’huissier qui a fait cette assignation certifie qu’il a signifié au défendeur le bref et la déclaration y annexée, ce mot “déclaration” se référant évidemment à la requête libellée.

Le requérant contestait l’élection de l’intimé déclaré élu échevin de la cité de Montréal. L’intimé opposa à cette contestation une exception à la forme demandant son renvoi, entre autres moyens, parce que l’affidavit ne comportait pas que les allégations de la requête étaient vraies, mais seulement qu’elles étaient vraies au meilleur de la connaissance du déposant, et parce que le rapport de

l'huissier instrumentant ne faisait pas voir que la requête libellée annexée à l'original du bref avait été signifiée à l'intimé.

1900.  
Renaud  
v.  
Gagnon.

PER CURIAM :—

A l'élection qui eut lieu le 1er février dernier, le défendeur a été élu échevin de la cité de Montréal. Le demandeur, qui était aussi candidat, a contesté cette élection sous les dispositions des articles 279 et suivants de la charte de la cité de Montréal (statuts de Québec de 1899, 62 Vict., ch. 58).

Le défendeur, par exception à la forme, demande que le bref de sommation, la requête libellée et l'assignation soient déclarés irréguliers, pour les raisons suivantes :

1o L'affidavit au soutien de la requête libellée n'est pas conforme aux exigences de l'article 280 de la charte, en ce que le requérant déposant, au lieu de déclarer dans cet affidavit que les faits allégués dans sa requête sont vrais, déclare seulement qu'ils sont vrais *au meilleur de sa connaissance* ; et cet affidavit est aussi illégal, parce qu'il a été assermenté devant une personne qui se dit commissaire de la cour supérieure, tandis qu'elle ne l'est pas ;

2o Il appert par le rapport de l'huissier, que la requête libellée annexée à l'original du bref de sommation n'a jamais été signifiée au défendeur.

L'article 280 de la charte de la cité dit que la requête doit exposer sommairement la date, le lieu et les circonstances de tout acte et de toute matière ou chose qui peuvent en justifier les conclusions, et que les allégations y formulées doivent être appuyées d'un affidavit à la satisfaction du juge qui fait émettre un bref, enjoignant à la personne déclarée élue, de comparaître le jour y fixé pour répondre à la requête. L'affidavit qui est au bas de la requête libellée, et qui constate que les faits allégués en icelle sont vrais au meilleur de la connaissance du déposant, a été considéré satisfaisant par le juge qui a fait émettre le bref. C'est tout ce que la loi exige ; et la cour ne pourrait pas, maintenant, déclarer l'assignation irrégulière, en disant que

1900.  
Renault  
v.  
Gagnon.  
Mathieu, J.

le juge n'aurait pas dû être satisfait de cet affidavit quand, de fait, il l'a été.

Lors de l'argument, le requérant a déclaré qu'il se désistait du moyen alléguant que la personne qui avait reçu cet affidavit n'est pas commissaire de la cour supérieure, le requérant ayant constaté depuis que de fait elle est commissaire de la cour supérieure.

L'huissier qui a signifié le bref de sommation et la requête libellée, dit, dans son rapport, qu'il a signifié au défendeur le bref de sommation et la déclaration y annexée. Il est évident que ce que l'huissier qui a fait cette signification a appelé la déclaration, c'est la requête libellée qui est annexée au bref. Le défendeur a dû comprendre, par ce rapport, qu'on lui avait signifié la requête libellée; et de fait il ne se plaint pas que cette signification ne lui a pas été faite, seulement, il dit qu'il appert, par le rapport de l'huissier, que la requête libellée ne lui a pas été signifiée.

Comme le défendeur ne se plaint pas qu'il n'a pas eu signification de la requête libellée, et comme il nous paraît qu'on doit interpréter le rapport de l'huissier qui a fait la signification, comme voulant dire qu'il a signifié la requête libellée, quoiqu'il l'appelle déclaration, il nous paraît que ce moyen est aussi mal fondé.

L'exception à la forme du défendeur est renvoyée avec dépens. (1)

*Bisaillon & Brossard*, avocats du requérant.

*Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain*, avocats de l'intimé.

(P. B. M.)

---

(1) Le jugement final en cette cause est rapporté *supra*, p. 315. — (P. B. M.)

## COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 17 March, 1900.

Coram SIR MELBOURNE M. TAIT, A. C. J., TASCHEREAU and  
WHITE, JJ.

THE MONTREAL PARK AND ISLAND RAILWAY CO.  
v. THE TOWN OF ST. LOUIS, & PLAINTIFF,  
petitioner.

*Injunction—Party doing work within his legal rights—  
Malice—Irreparable damage.*

The plaintiff had obtained the right to operate a line of electric railway in certain streets within the limits of the municipality defendant, under a by-law of the town council and under a contract passed between plaintiff and defendant. The defendant, by the contract, reserved the right to take possession of the streets used by the plaintiff, for the purpose of changing the level and the performance of other necessary work. It was acting under these powers when the work was stopped by a temporary injunction order.

**Held** (affirming the judgment of the Superior Court, Archibald, J.):—

1. Where one of two parties to a contract is doing a thing which, by the terms of the contract, he has specially reserved the right to do, the other party to the contract is not entitled to an injunction to restrain the doing of the thing, on the ground that the work is proceeding in a way which inflicts more damage than would be caused if another method, more expensive, had been adopted. So, in the present case, the municipality defendant, which had granted certain powers to the plaintiff, but had reserved the right to take possession of the streets when necessary for road operations, was not bound to adopt a more lengthy and expensive though less injurious method of performing the work.

2. In order to obtain an injunction in such circumstances, where there has been no invasion of a legal or equitable right, it must be established that irreparable injury will be caused if an injunction be not granted.

3. A temporary interruption of traffic and an injurious method of removing the rails, causing a damage in the nature of a pecuniary loss, do not constitute an irreparable injury.

4. Although difficulties had existed between the parties, and defendant may have derived satisfaction from the thought that the exercise of its rights would cause the plaintiff damage, yet malice alone does not open any right of action, where, as here, there was a real intention to accomplish the work, and defendant was acting within its right.

The inscription in Review was from a judgment of the Superior Court, Montreal, Archibald, J., 6 November,  
Vol. XVII, C. S.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

1899, quashing the interlocutory injunction issued in the cause, and dismissing the plaintiff's action.

The company plaintiff alleged in substance, that on and previous to and for a long time after the 1st of June, 1899, it had the right to operate a line of electric railway in certain streets known as Park Avenue and St. Lawrence street within the limits of the corporation defendant, under a by-law of defendant's council and under a contract passed between plaintiff and defendant, and on the date mentioned was in fact operating such lines of railway; that on the day in question the defendant illegally and maliciously commenced tearing up the plaintiff's line of railway on Park Avenue and was continuing such work, and was threatening also to tear up the plaintiff's lines of railways on St. Lawrence street, and plaintiff sought and obtained an interlocutory order enjoining the defendants from continuing the works in question, or otherwise interfering with the plaintiff's said lines of railway, and prayed that such order be made perpetual.

The defendant answered the demand, first, by a demurrer which was dismissed, and second, in substance, by a plea denying the plaintiff's allegations so far as they were of a nature to engage the defendant's responsibility, and alleging that by the contract between plaintiff and defendant the latter had the right to take exclusive possession of the streets in question for the performance therein of certain municipal works; that previous to the 1st of June, 1899, the defendant's council resolved to level and macadamize Park avenue, to construct gullies and sidewalks therein, and to remove the plaintiff's tracks from the north-east side to the centre of the street, and to substitute girder rails for the rails previously in use, and other accessory work necessary to make the street one of the leading streets of the town; that defendant notified the plaintiff of such resolution and that work would be commenced on the 1st of June, 1899; that the damage to the plaintiff was not serious because the interruption was only for a short distance at the city terminal of their line, and they could easily, and did in fact, during the interruption, transport their passengers by omnibus from the terminus

of the Montreal City Passenger Railway beyond the interruption.

To this the plaintiff replied that the municipal work in question was a mere simulation or pretext for tearing up the plaintiff's tracks; and that in any event the work which the defendant proposed could easily have been accomplished without interrupting plaintiff's business, and defendant had **no right**, under the circumstances, to take up plaintiff's tracks, but that defendant was acting maliciously with the object of injuring plaintiff.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

ARCHIBALD, J. (delivering the judgment of the Superior Court) :—

This is a demand for an injunction to prevent the defendant from tearing up or interfering with the plaintiff's lines of railway on Park avenue and St. Lawrence streets within the limits of the defendant's corporation.

The plaintiff alleges its incorporation as a railway company under the legislation of the province of Quebec and the subsequent passage of a federal act declaring its road to be for the general advantage of Canada, thus making it a Dominion railway governed by the railway legislation of Canada; that defendant by its by-law No. 64 and by a contract executed in virtue thereof granted to one Albert J. Corribeau, his associates, successors and *cessionnaires* the right for thirty years to operate an electric railway system within the municipality defendant on and along amongst other streets St. Lawrence street and Park avenue, including all rights necessary for the construction and operation of such railway in said streets; that plaintiff is *cessionnaire* of the rights acquired under said by-law and contract, and as such constructed and put in operation a line of electric railway on said streets; that on the 1st June, 1899, the defendant illegally and maliciously commenced to tear up and destroy the plaintiff's said line of railway on Park avenue and threatened also to tear up that on St. Lawrence street; that such action would cause plaintiff great and irreparable injury, and plaintiff prayed the issuance of an interlocutory order prohibiting the defendant from interfering with said lines of railway.

1900.  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

Plaintiff did, in fact, secure from a judge the order demanded *ex parte* on the first day of June last. The bailiff to whom the writ was delivered returns that about five p.m. on said first day of June he proceeded to Park avenue in the town of St. Louis where work was proceeding to tear up the tracks in question, and then and there read in a loud and distinct voice to the foreman, the writ in question and afterwards about half past five proceeded to the office of the defendant for the purpose of serving the writ, but could not do so as the office was locked, and that he then proceeded to the residences of the secretary-treasurer and the mayor respectively, but was informed at both places that they were not at home, and that on the next morning at 9 a.m. he served the writ at the defendant's office on the secretary-treasurer personally.

Defendant continued work during the night and when the writ was served a considerable portion of the road had been torn up.

Defendant pleaded first a *défense en droit* which has been dismissed and I think rightly so.

Defendant pleaded to the merits denying any allegation of the plaintiff's demand which could engage the defendant's responsibility in the premises, and alleging in substance that defendant as a municipal corporation controlling and owning the streets in question had by law and by its charter a right and even a duty to perform, in said streets, all works necessary to give the public the full enjoyment thereof; that Park avenue had been laid out at a width of eighty feet and was intended to form one of the principal avenues in the town; that on the north-east side it skirted the land up till then belonging to the Government of the Province of Quebec, and used for the purpose of provincial exhibitions, but that the Government had decided to offer these lots for sale to the public, and that it was necessary to make provision for the execution of the plan long previously formed to make Park avenue a leading and beautiful avenue; that for this purpose the engineer of the town had previously to the present suit reported (in substance) that the plaintiff's double track of railway, which was running along the north-eastern side of the avenue, should

be taken up and placed in the middle of the street, and the rails being then T rails should be laid aside and the girder rail, such as is used in the streets of Montreal, substituted in their place; that sidewalks fourteen feet in width should be constructed on each side, upon levels made; that the whole street should be levelled according to plans long previously existing, and macadamized; that all the electric light, telephone, tramway and other poles should be taken up and put in the exterior line of the sidewalk; that gullies should be constructed on both sides of the street; that on the 29th May, 1899, the defendant's council passed a resolution determining to proceed immediately with the works in question, and authorizing its road committee to proceed at once therewith, and on the 30th of May the defendant's secretary-treasurer notified the plaintiff that defendant would commence such works on the first of June following; that as a matter of fact on the said first day of June the defendant did commence said works, and for that purpose did take possession of the said Park avenue, interrupting the circulation of plaintiff's cars which was necessary for the convenient and economical performance of the work; that by the terms of the by-law No. 64 and of the contract of the 6th April, 1893 (from which plaintiff's rights are derived), it was stipulated and agreed that the defendant would have the right to take possession of all the streets in which the plaintiff's rails might be laid or of any section thereof which might be necessary, either for the purpose of changing the levels, or for constructing or repairing drains or water pipes, or for any other municipal works without the right on the part of the grantee of the railway privilege to demand any compensation, provided that in such case the defendant would be obliged to relay the plaintiff's rails at its own cost; that in performing the work complained of the defendants were acting within their powers as a municipal corporation and within the terms of their contract with plaintiff's *auteur*; that the damage which plaintiff might suffer from defendant's action was not irreparable or even serious, as the interruption was only for a relatively limited space of some 1,000 feet, at one of the terminals of their line, and as defendant could easily provide and in fact did provide

1900.  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.



1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

for the transference of its passengers over this space by omnibus.

Defendant prays the dissolution of the temporary injunction.

Plaintiff replies to defendant's answer to petition by alleging that the resolutions of defendant's council to perform the works in question were not passed to meet any public need or to accomplish any object therein professed; but were and are colourable and simulated and were pretexts to enable defendant to destroy plaintiff's railway system within the limits of the Town of St. Louis, and that even supposing the works mentioned were to be done it was not necessary to tear up and destroy the plaintiff's line of railway for that purpose.

The clause of the contract to which defendant refers is as follows: "La corporation (the defendant) aura droit de prendre possession et de se servir de toutes les rues dans lesquelles passeront les rails de la compagnie (represented by plaintiff) ou d'aucune section d'icelles, qui serait nécessaire, soit pour en changer le niveau ou pour construire ou réparer les égouts, soit pour poser ou reposer les conduites d'eau ou de gaz, ou pour tout autre objet du ressort et dans les attributions de la corporation, sans que la compagnie ait le droit de réclamer pour cela aucun dommage ou compensation, les rails dans les cas susdits devant être posés à nouveau par et aux frais de la municipalité."

The issues, then, before me offer two questions:

1. Was the action of the defendant in tearing up the plaintiff's rails maliciously adopted for the sole purpose of injuring the plaintiff, and without any *bonâ fide* intention of performing the municipal works mentioned in the plea?

2. If the said works were not simulated and colourable, could they have been conveniently performed without totally interrupting the circulation of plaintiff's cars, and, if so, was defendant obliged to perform them in a manner which would do the least damage to the plaintiff?

The plaintiff relies in proof of its first proposition substantially on three sets of circumstances, viz.:

1. The hostility which had for some time been developing among the defendant's citizens against the plaintiff.

2. The suddenness and violence of the defendant's action.

3. The unpreparedness of defendant to proceed with the work to completion.

There is no doubt that for a considerable period previous to the 1st June last, popular passion in the municipality was much inflamed against the plaintiff. Public meetings had been held and the plaintiff's treatment of the municipality had been vigorously denounced. In isolated cases threats of reprisal were made, but it does not appear that the municipal council on any occasion, or any of the councillors, went beyond due limits. The members of the council, I have no doubt, shared the feeling of irritation against the plaintiff for what was alleged to be its unjust treatment of the municipality, but nothing is proved fixing any one of them with the expressed intention of taking revenge. No doubt the feeling which is proved to have existed, would make the council at least indifferent to any damage which the defendant's proceedings might cause the plaintiff and might go some distance to show malicious intention in the event of it turning out that their action was illegal and unwarranted.

On the second point it must be admitted that the defendant's action was hurried in the extreme. The first action of the council appearing on the minutes was on the 30th of May, and the work was to commence and did commence on the 1st day of June. During that day for at least a portion of the time gangs of men for the defendant were tearing up portions of the railway, and other gangs employed by the plaintiff were attempting to restore the tracks. It is at least very probable that in the afternoon of the 1st of June the defendant's officers knew that an injunction of some kind had been issued; possibly they did not feel disposed to facilitate its service, but the proof does not show that they actively prevented service or that they closed the office of the corporation before the usual hour. When work closed on the afternoon of the 1st June it had not been resolved to work during the night, but in the early evening that resolve was taken and the men assembled about 9 p.m. and proceeded during the night to tear up the plaintiff's tracks over a length of at least 1,000 feet in a very wasteful and destructive manner, using

1900.

Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.

v.  
Town of  
St. Louis.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

sledge hammers to break off the heads of bolts and spikes, instead of unscrewing the nuts from the bolts and drawing the spikes in the usual manner. This appears to be because they had not the proper implements to do the work in the usual manner.

On the third point plaintiff has established that defendant had made no special preparation for the performance of the work undertaken, but it does not appear that defendant would have had any difficulty in procuring any of the materials requisite for the performance of the work with the exception of the girder-rails which it was proposed to substitute in place of the T rails then in use. As to these the proof leaves it very doubtful if they could have been obtained within any reasonable time.

In answer to this evidence defendant proved that the work undertaken by it was in accordance with a plan which had existed for years for the improvement of that street; that this work had been left in abeyance because the whole of the north-east side of Park avenue at the place in question was taken up by the exhibition buildings, the property of the provincial government, and was exempt from taxation; that just at the time in question the government had communicated its decision to sell the land in question and during the proceedings an auction sale was actually held and a portion of the property disposed of; that the making of the street had become urgent in consequence, and particularly the transference of the railway tracks to the centre of the street and the construction of sidewalks for the use of the proprietors on that side of the street. Up to this time, the proprietors on the south-west side of the street had been served by a temporary sidewalk, and the street was made passable up to the middle, but the railway tracks were close to the north-east side laid on the natural level of the soil, and the rails projected in many places to such an extent as to render it impracticable to cross them with a vehicle, indeed in places the ties were lying on the surface and the whole thickness of the ties and the rails was above the surrounding level.

Defendant also proved that Park avenue as planned to be constructed would form one of the most beautiful streets

in the town and the property bordering it would be much increased in value by the proposed works, and defendant would receive a considerable additional revenue therefrom.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

On the whole, I am convinced by the proof that whether or not the defendant derived satisfaction from the thought that its proceedings would inconvenience and damage the plaintiff, their action in setting about the improvements in question was not colourable or simulated with a view of forming a pretext for destroying the plaintiff's property, but was adopted with the intention of pushing such improvements to completion.

But plaintiff further says that even in that case the defendant had not the right to carry out the work in a manner highly injurious to plaintiff when it could have been done without materially interrupting plaintiff's traffic. A very great deal of proof has been led on this point, and the result of it is that the work might have been done by defendant with trifling interruption of traffic. The case of the Victoria Bridge and many other works of much greater importance than is now in question were referred to. But it is scarcely denied by plaintiff, and is proved by defendant that the work would have cost considerably more if it had to be done preserving plaintiff's traffic. Indeed, proof would scarcely be necessary to establish that the defendant could more expeditiously and economically perform the work if it had full possession of the street. Was defendant bound to remember plaintiff's interests? The legal principle which governs the matter is excellently stated by Larombière, Brussels edition, 1862, vol. 3, p. 420, No. 3: "Quelque dommageable qu'il soit, le fait doit en outre être illicite, c'est à dire qu'il doit constituer une infraction aux engagements que la loi ou l'équité imposait d'une manière légalement obligatoire à la personne à laquelle il est imputé."

P. 422, No. 10 :—"Par illicite il faut entendre ce que la loi n'autorise point, ce qu'elle défend même, ce qu'on n'a pas le droit de faire, *quod non jure fit*."

"Réciproquement est licite ce qu'on a le droit de faire. Dès lors nul n'est en faute quand il ne fait qu'user de son droit. *Nullus videtur dolo facere qui suo jure utitur*, et

1900.  
 -  
 Montreal  
 Park & Island  
 Ry. Co.  
 v.  
 Town of  
 St. Louis.

“ celui-là seul cause préjudice qui fait ce qu’il n’a pas le droit  
 “ de faire. *Nemo damnum facit nisi qui id facit quod facere*  
 “ *jus non habet.*”

In amplifying this doctrine Larombière on a subsequent page points out that it does not justify a man who has a right to do a thing adopting maliciously a manner of doing it which will prove injurious to another when he could have done it in a manner to avoid such damage, and this position was much insisted upon by plaintiff in the argument of this cause. It seems to me, however, that the distinction is inapplicable to the circumstances of the present case. That, however, will depend on the interpretation to be given to the clause of the contract between the parties above cited, and specially what is the extent of the meaning of the words, “ La corporation  
 “ aura le droit de prendre possession et de se servir de toutes  
 “ les rues dans lesquelles passeront les rails de la compagnie  
 “ ou d’aucune section d’icelles qui serait nécessaire, etc., etc.”

It is contended on behalf of the plaintiff that this section only means that the defendant would have the right to accomplish its various municipal works in such streets, but not to exclude the plaintiff from the use thereof unless in case of absolute necessity and that in the present case no such necessity existed, and if this view of the meaning of the clause be taken, there is, I think, no doubt but that plaintiff has made out its case.

Several considerations, however, lead me to the conclusion that the meaning of the clause is much broader than plaintiff admits:

1. It is a principle of construction that a contract will in cases of doubt be interpreted so as to give each provision some effect.

In this case, if plaintiff’s view were to prevail, the defendant would certainly gain no right from the clause in question, which it would not have by the mere operation of law.

2. The words: “ prendre possession” must mean a change in the state of things existing with reference to what may be called the joint possession of the street by the plaintiff and defendant under the contract, and can, I think, only mean the temporary suspension of the right of possession granted to the plaintiff under the contract.

3. The rights granted by the defendant to the plaintiff under the contract are of the nature of a servitude on the defendant's property; such rights are exceptional and must be narrowly construed: doubts ought to be solved rather in limitation, than in extension of plaintiff's right.

4. The clause "ou d'aucune section d'icelles qui serait "nécessaire," does no more than provide that a whole street shall not be closed when municipal work is being done only in a section, and rather assumes that when such municipal works as are mentioned are being performed in a section of a street that section may be closed.

5. The clause seems to refer to the case where the plaintiff would suffer real damage, but should not have the right to claim compensation from defendant; while with plaintiff's interpretation, plaintiff could suffer no damage at all from the performance of the municipal works in question.

6. The words, "les rails dans les cas susdits, devant être "posés à nouveau par et aux frais de la municipalité," evidently assume that the taking possession of the street by the defendant for the works in question, may involve the removal of the plaintiff's rails and the consequent interruption of their traffic, or, in other words, an exclusion of the plaintiff temporarily from possession of the street.

I conclude then, that the defendant had the right under the contract to take possession of the street in question to the exclusion of the plaintiff for the performance of the municipal works mentioned. I am far from saying that the defendant is not obliged to exercise this right in good faith, so as not to cause more damage than can easily be avoided. But the meaning of the contract is that when municipal works are to be done on that part of the roadway occupied by the plaintiff, the defendants are not obliged to go to additional expense by doing the work in a manner to preserve the plaintiff's traffic. Defendant did not intend to burden its citizens with an additional cost of maintenance of its streets in consequence of the privileges granted to the plaintiff, and expressed this in the clause in question.

There can be no doubt that if ever an occasion could arise, when it would be necessary for the defendant to resume ex-

1900.  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

clusive possession of the street for the performance of municipal works, the circumstances of this case offered that occasion.

Possibly had it not been for the bad feeling existing between the parties, even here the defendant would not have exercised its full rights; possibly defendant was glad of the opportunity of doing the plaintiff a bad turn. Malicious intention alone is never a cause of nullity.

I can by no means approve of the violent and wasteful manner in which the defendant dealt with the plaintiff's property, nor do I think it by any means fully excused by the statement made on behalf of the defendant that as the rails and accessories were not to be relaid and were to be substituted by others at the expense of defendant, the plaintiff was not interested. This has to me the ear-mark of an afterthought, nor can one say how far counsel in making such a statement outside of the issues in the cause would bind his client. However, that is not the point upon which the injunction turns, and these circumstances would at most show the existence of a malicious desire to injure the plaintiff in the exercise of defendant's rights and perhaps open an action of damages in plaintiff's favour.

The writ is quashed with costs.

JUDGMENT OF THE SUPERIOR COURT (after reciting the pleadings):—

“Considering that the proof shows beyond question a real intention on the part of defendant to accomplish the works mentioned in the answer to the plea, and that its action in that respect was not colourable nor simulated;

“Considering that by the true interpretation of the contract between the parties the defendant had the right to close a portion of a street upon which such municipal works as are specified in the answer to plaintiff's petition should be in progress;

“Considering that although it is proved that the works proposed to be executed by the defendant could have been done without much interruption of the plaintiff's business, yet that course would have been more expensive for the defendant,

and the defendant was not obliged to protect the interests of the plaintiff;

“Considering that the concession of right of way to the plaintiff by the defendant in the streets in question is of the nature of a special privilege and is in diminution of the rights of the remainder of the citizens, and is therefore to be narrowly construed and not extended beyond its clear terms;

“Considering that although it is proved that difficulties had sprung up between the parties and hard feelings existed, to such an extent that perhaps defendant may have derived satisfaction from the thought that the exercise of defendant’s rights would cause plaintiff damage; yet malice alone does not open any right of action—*nemo videtur dolo facere qui suo jure utitur*;

“Considering that plaintiff has failed to prove its right to the injunction in question;

“Considering that defendant hath sufficiently supported its answer to the plaintiff’s petition;

“Doth quash and set aside the interlocutory enjoining order in this cause issued, and doth dismiss the plaintiff’s action with costs.”

#### ARGUMENT OF THE PLAINTIFF IN THE COURT OF REVIEW:—

Plaintiffs submit, in the first place, that the judgment *a quo* has misconceived the spirit in which this by-law should be interpreted. There is no reason why it should be strictly construed against plaintiffs. The grant to them was in no sense a gift nor a special privilege, but a purely onerous contract in which they presumably gave a full equivalent for what they got. It no doubt divested defendants of some of their power over the streets, but on the other hand, it increased the usefulness of such streets for their destined purpose, that of travel. It did not diminish the rights of other citizens; but ministered to their comfort and convenience. If instead of building and operating this railway themselves, defendants got plaintiffs to do it for them, it was because they thought the latter course more to their advantage. The contract was simply a means whereby a useful and beneficial municipal work was carried out in the way deemed most

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.



1900.  
 —  
 Montreal  
 Park & Island  
 Ry. Co.  
 v.  
 Town of  
 St. Louis.

advantageous to the municipality. Why, then, in the interpretation of it, should one party be more favoured than the other? The principle adopted by the judgment might apply to a case where a manufacturing establishment is exempted from taxation on account of the indirect benefit expected thereby to accrue to the people of the municipality; but it is not at all applicable to the present case.

It remains, then, to be seen *how far* and under what circumstances the *by-law* entitles defendants to interfere with plaintiff's line or traffic.

The parties are in joint possession of that part of the street covered by the railway. Their mutual rights and obligations are therefore as regards the possession those of *communists*. Now, "c'est un principe général que la communauté d'une chose donne à chacun de ceux à qui elle appartient en commun, le droit de s'en servir pour les usages auxquels elle est par sa nature destinée," avec ce tempérament néanmoins "qu'il en doit user en bon père de famille et de manière qu'il ne cause aucun préjudice à ceux avec qui la chose lui est commune et qu'il n'empêche point l'usage qu'ils en doivent pareillement avoir." (Pothier, Société, No. 207). See also Laurent, No. 483.

Defendants, therefore cannot, at the very utmost, disturb or impair plaintiffs' possession to any greater degree that would be done by a *bon père de famille* in whom the entire possession was vested; in other words, they cannot justify any greater disturbance, than such as they, acting *en bon père de famille*, would have subjected the railway to, had they owned and operated it themselves. The question then is what would defendants have done in the case supposed, where they would have had to consider, not only the cost of the street work, but the injury to their railway.

The evidence is overwhelming that the proper course would have been to begin on the west side; place the four or five remaining gullies; prepare the bed for the new track and finish macadamizing the road; move over the tracks one at a time and then do the work on the east side. In this way, the operation of the road and the progress of the work would have been continuous; all interests would have been

consulted, and so far as possible reconciled. Even if the cost of the street work had been slightly increased, this would have been more than made up by the preservation of the railway interest which would otherwise have been injured. Indeed, if defendants had begun work on the east side and at once torn up the track, it would for a time at least, have been pure loss to them, as has been seen, the laying of the western gullies, and much, if not all the other work on the west side of the street could have gone on without being interfered with in the least by the running of the road. What defendants did therefore would have been the very worst of bad management.

This, it may be remarked, is not very seriously disputed by the defendants' witnesses, who take the ground which is also adopted by the judgment *a quo*, that the street interest, and the railway interest being divided, defendants may further the one to the utmost, at the expense of the other.

Defendants will doubtless argue that the position of things is changed by article 17 of the by-law.

Plaintiffs submit that even in the absence of this article, defendants could have remained entitled to do its municipal works and in so doing, to interfere with plaintiff's railway as far as necessary; subject, however, to indemnifying the latter for all damage. Defendants' action in such case being in the nature of an expropriation.

Article 17 of the by-law, was no doubt intended both to affirm this right of defendants, to perform their municipal works, even to the extent of taking possession of the street so far as necessary, and to limit the indemnity to the relaying of the tracks, if removed, but there is nothing in the article to relieve defendants from the obligation of acting "en bon père de famille."

The holding that defendants were not bound to protect plaintiff's interests, would lead to exceedingly strange conclusions. Suppose in an action between the parties, it were proved that defendants were seeking to do some street work of the kind mentioned in article 17, and that on the one hand, the only object of this work and the only benefit to defendants, would be the saving to them of a few dollars a year in

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

1900.

Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.v.  
Town of  
St. Louis.

cost of maintenance, while on the other hand, the doing of it would injure plaintiffs to the extent of thousands of dollars, could it be pretended that the plaintiffs would be bound to submit to this interference and suffer the damage? Surely not, yet such is the effect of the judgment appealed from.

Lastly, and if everything else be conceded to defendants, the following argument is conclusive against them. It is quite plain that defendants at the very least, would have deprived plaintiffs of the use of this part of their line till all the work was done. At any rate, plaintiffs could not have obtained possession any sooner, had defendants chosen to withhold it. Now, inasmuch as the work, if properly prepared beforehand would have taken not more than one month (Durocher, for defendants, page 17), and as under the actual circumstances of the case, and especially the unavoidable delay in getting rails, it couldn't have been finished short of three months, the disturbance of plaintiffs at the time it took place was absolutely unjustifiable. Giving the words "prendre possession," etc., in article 17, the very widest possible interpretation in defendants' favor, they cannot be so extended as to permit of possession being taken prematurely or retained longer than reasonably necessary. Plaintiffs therefore were entitled to say: "By disturbing us now, you are injuring us without any benefit to yourselves. The work you allege as the reason for our disturbance can be finished no sooner by beginning now, than if begun two months hence. When you are ready to begin, and to carry out your work continuously and diligently to its completion, it will be time to talk of disturbing us."

Plaintiffs further call attention to the Act 57-58 Vic., ch. 84 (Can. 1894), which declared plaintiffs' undertaking to be a work for the general advantage of Canada, and which of itself, it is submitted would have prevented defendants from interfering with property of such a nature from considerations of subordinate importance.

As far as the last *considérant* is concerned, while it is doubtless true as an abstract proposition that malice alone does not open any right of action, yet malice in this case is of great importance in estimating the sincerity and good faith of defendants' proceedings.

## ARGUMENT OF THE DEFENDANT IN THE COURT OF REVIEW:—

Quelle est l'autorité en vertu de laquelle la compagnie de manderesse a obtenu le privilège de passer dans certaines rues de la ville de St. Louis?

1900.

Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v. Town of  
St. Louis.

Ce n'est pas en vertu de la charte qui constitue la compagnie, 48 Vic., ch. 74 de Québec, 49 Vic., ch. 85 de Québec, ni 57-58 Vic., ch. 84 du Canada, par laquelle, la compagnie s'est fait incorporer à Ottawa, et a fait déclarer que son entreprise était un ouvrage pour l'avantage général du Canada, sous l'autorité législative du Parlement du Canada; ce dernier acte, d'ailleurs déclare dans le proviso contenu dans l'article 2: "Provided that nothing in this section shall affect anything done, any right or privilege acquired, or any liability incurred under the said acts of the Province of Quebec prior to the time of the passing of this Act,—to all of which rights and privileges the company shall continue to be entitled and to all of which liabilities the company shall continue to be subject."

La seule autorité que la compagnie peut invoquer pour passer dans certaines rues de la Ville de St. Louis, c'est le règlement No. 64 et le contrat du 6 avril 1893, devant Bélanger, notaire, passé en vertu de ce règlement.

Le règlement, le contrat, c'est la loi, la seule loi des parties. Or que déclarent ces règlement et contrat?

Pour la compagnie, article 1er.—"La ville de St. Louis accorde à Corriveau c'est à dire à la demanderesse, le privilège d'établir et mettre en opération un système de tramway électrique dans la municipalité du village de St. Louis du Mile End, le dit tramway devant passer dans les rues St. Laurent, St. Urbain, Avenue du Parc et la rue St. Louis, et l'avenue Mont Royal, dans toute leur longueur dans les limites de la municipalité."

Pour la corporation: article 17.—"La corporation se réserve expressément le droit de prendre possession et de se servir de toutes les rues, dans lesquelles passeront les rails de la compagnie ou d'aucune d'icelle qui serait nécessaire, soit pour en changer le niveau, ou pour construire ou réparer les égouts, soit pour poser ou réparer les conduites d'eau ou de gaz, ou pour tout autre objet du ressort et dans

1900.  
 Montreal  
 Park & Island  
 Ry. Co.  
 v.  
 Town of  
 St. Louis.

“les attributions de la corporation, sans que la compagnie ait le droit de réclamer pour cela, aucuns dommages, ou compensation; *les rails*, dans les cas susdits, devant être posés à nouveau, par et aux frais de la municipalité.”

Que signifie ces mots, “prendre possession, se servir d’une rue ?”

C’est se rendre maître, c’est comme dit Mourlon, parlant de la possession d’une chose, la mettre, l’avoir à sa disposition et sous sa main; c’est faire ou simplement avoir la faculté physique ou morale de faire sur elle des actes de propriétaire.

Ce droit, par la clause 17, n’est soumis à aucune formalité préalable; il suffit pour autoriser la corporation, à prendre possession de la rue, que ce soit, pour un objet quelconque, soit du ressort ou dans les attributions de la corporation.

L’exercice de ce droit, par la corporation, implique nécessairement la suspension du privilège de la compagnie, et cette dernière ne peut s’en plaindre quels qu’en soient les inconvénients et les conséquences, puisqu’elle y a souscrit.

Mais la demanderesse prétend que la défenderesse, dans l’exercice de son droit, a agi simplement par malice et dans le seul but de faire du tort à la compagnie et pour soutenir cette prétention, elle invoque trois moyens.

(a) L’hostilité, qui, depuis quelque temps, existait à son égard, parmi la population de la ville de St. Louis.

(b) La manière précipitée, presque violente, qui caractériserait l’action de la défenderesse.

(c) Enfin, le défaut de préparation dans lequel se trouvait la défenderesse lorsqu’elle a commencé ces travaux.

Il n’y a pas de doute que dès avant le premier juin, dernier, une partie notable de la population de la ville de St. Louis était très montée contre la compagnie à raison du mauvais service qu’elle donnait dans la municipalité; des assemblées publiques avaient eu lieu où les agissements de la compagnie avaient été vigoureusement critiqués.

Il paraîtrait même, que dans certaines circonstances, quel qu’un serait allé jusqu’à faire des menaces de représailles à l’égard de la compagnie.

Ces plaintes, ces menaces qui étaient publiques d’ailleurs, sont arrivées jusqu’aux oreilles des conseillers, mais comme le

dit le maire Villeneuve, le conseil et les conseillers sont toujours restés dans les limites de la prudence et du devoir et s'en sont rapportés à la sagesse des tribunaux, saisis de la demande en résolution de contrat portée devant eux par la corporation.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

Il est établi par MM. Villeneuve, Martel et l'ingénieur Vanier que l'amélioration de l'avenue du Parc n'était pas un projet spontané; il a été arrêté, d'après un plan qui existait depuis des années; l'ouvrage avait toujours été différé d'année en année; presque tout le côté nord est de l'avenue du Parc, à cet endroit, appartenait au gouvernement provincial qui s'en servait pour des bâties d'exposition et que ce dernier était exempt de taxe; depuis longtemps, la corporation insistait auprès du gouvernement pour lui faire concéder ces terrains; enfin, vers la fin de mai, le conseil apprend que le gouvernement veut vendre ses terrains le onze juin, alors prochain. Dès lors, le nivellement et l'ouverture de cette rue au public, dans toute sa largeur, devint urgent, surtout le transport des rails de la compagnie du côté nord est au centre de la rue, afin de pouvoir construire un trottoir pour l'usage des propriétaires de ce côté là de la rue. Jusqu'à cette époque, les propriétaires, sur le côté sud ouest de l'avenue du Parc, se servaient d'un trottoir temporaire et la rue n'était passable que jusqu'au milieu.

La double voie de la compagnie occupait tout le côté nord est de l'avenue et reposait sur le niveau du sol à plusieurs endroits, les rails (T rails) étant projetés à tel point qu'ils rendaient impraticable le passage des véhicules, les dormants reposants sur la surface du sol et toute l'épaisseur de ces dormants, jointe à celle des rails, projetait au dessus du niveau naturel.

Il est en preuve, de plus, que l'avenue du Parc étant la plus large, devait être la plus belle rue de la municipalité. Les travaux proposés avaient pour objet de développer la construction, et augmenter la valeur des propriétés, et comme résultat, amener à la corporation des revenus considérables.

Tout cela démontre combien la corporation était intéressée à commencer, avec diligence, afin de terminer au plus tôt, ou au moins, montrer qu'elle avait fait assez de progrès, dans

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

ce sens, le 11 juin, pour attirer les acheteurs et assurer le succès de la vente.

Les employés de la défenderesse ont commencé à enlever les rails le premier juin, au matin, à l'extrémité de la ligne de la demanderesse, près de la rue Mont Royal, et ce au fur et à mesure qu'il était nécessaire de le faire, pour creuser des tranchées, qui devaient permettre de relier les puisards, du côté nord est à l'égout construit au centre de la rue.

A midi, les employés étant à leur diner, des équipes d'hommes, sous le contrôle de la demanderesse, arrivaient et se mettaient à reposer les rails. A une heure de l'après midi, les employés de la défenderesse continuaient leurs travaux, comme ils l'avaient commencé le matin.

Après la journée finie, des équipes d'hommes encore plus nombreuses recommençaient, sous la direction de la demanderesse, à reposer les rails enlevés pendant l'après midi. Vers les neuf heures du soir, le comité chargé des travaux, constatant la persistance de la demanderesse à vouloir intervenir avec les ouvrages et en empêcher le progrès, appelle des ouvriers et les met à l'œuvre, afin de continuer pendant la nuit, le travail commencé la veille.

Il paraît que l'on aurait enlevé pendant cette nuit à peu près 1000 pieds de rails, charroyé de la pierre nécessaire au macadamisage et que dans l'enlèvement des rails, on aurait brisé des têtes de boulons et de chevilles, au lieu de les enlever, en la manière ordinaire.

Si dans cette opération, il y a eu quelque violence, elle est expliquée par le fait que la corporation n'était pas outillée pour enlever des rails de chemin de fer.

D'ailleurs, la corporation, en vertu de l'article 17, déjà cité, était tenue de reposer c'est-à-dire remettre en état les rails en question, sous sa responsabilité.

Quant au troisième moyen invoqué, savoir le défaut de préparation de la défenderesse, il est repoussé par la preuve même de la demanderesse, puisque cette dernière établit que, dans la nuit du premier au 2 juin, la défenderesse avait déjà transporté sur l'avenue du Parc, une quantité considérable de pierre pour les besoins du macadamisage.

D'ailleurs, il est établi, par les témoins de la défenderesse

que cette dernière n'aurait eu aucune difficulté à se procurer tous les matériaux requis pour l'exécution de ces travaux.

La demanderesse s'est donné la peine de faire entendre Mr. Wanklyn, gérant de la compagnie des chars urbains de Montréal, pour établir que les rails (girders) que la corporation avait proposé de substituer aux rails en T étaient à cet époque, difficiles à trouver sur le marché.

Il est en preuve que la corporation ne savait pas que telle difficulté devait se présenter; à tout événement, si la corporation n'eût pu se procurer les rails "girders" elle n'aurait eu qu'à reposer les rails en T.

Le point principal que la demanderesse s'est efforcée d'établir, c'est que la défenderesse devait faire son ouvrage, sans interrompre le trafic de la compagnie, et à ce sujet, la demanderesse a soumis un amas considérable de preuve. Il résulte que l'ouvrage aurait bien pu se faire sans interrompre le trafic de la compagnie demanderesse, et l'on cite comme exemple, le cas du pont Victoria, du pont de Vaudreuil et d'autres ouvrages importants.

Il ne faut pas oublier cependant, dans l'examen de ces exemples, que la compagnie du Grand Tronc, en construisant le pont Victoria ou la compagnie du Pacifique, en construisant le pont de Vaudreuil, faisaient eux-mêmes leurs propres travaux et étaient intéressés à maintenir leur propre trafic.

Dans le cas qui nous occupe, c'est la défenderesse qui fait les travaux, qui n'a aucun intérêt dans le trafic de la demanderesse et d'ailleurs, aux termes du contrat existant entre les parties, la défenderesse s'est expressément réservé le droit de prendre possession de la rue, dans certains cas.

Les témoins mêmes de la demanderesse sont obligés d'admettre que les travaux de la défenderesse eussent coûté beaucoup plus cher si elle avait entrepris de faire ces travaux, tout en maintenant le trafic de la demanderesse. La preuve de la défenderesse, sur ce point, est des plus concluantes.

D'ailleurs, il n'était guère nécessaire de beaucoup de preuve pour établir que la défenderesse pouvait faire son ouvrage beaucoup plus économiquement et beaucoup plus commodément en ayant pleine possession de la rue.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.



1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

La défenderesse était-elle obligée de maintenir un trafic qui provenait tout de l'étranger ? Le privilège, par la ville de St. Louis à la demanderesse l'a été pour la municipalité et non pour les municipalités voisines.

Le trafic de la compagnie est presque nul dans la ville de St. Louis. Son trafic, à cet endroit, se compose presque exclusivement des passagers venant de Cartierville, St. Laurent et Outremont.

Encore une fois, la défenderesse était-elle obligée de sauvegarder les intérêts de la compagnie, dans l'exécution de travaux qu'elle avait légalement le droit de faire ?

Les principes qui gouvernent cette matière sont clairement expliqués par Larombière, édition de Bruxelles 1862, vol. 8, page 480, no. 3.

Enfin, la demanderesse donne son interprétation de la clause 17. Elle prétend que cette partie du contrat signifie simplement que la défenderesse avait le droit d'accomplir ses différents travaux dans telle rue, mais n'avait le droit d'en exclure la demanderesse, seulement au cas d'absolue nécessité et que dans cette cause, il n'y avait pas absolue nécessité.

Nous croyons avoir démontré non seulement la nécessité mais l'urgence des travaux entrepris par la défenderesse.

De plus, il est de principe, en matière d'interprétation de contrat, que les clauses s'interprètent les unes par les autres en donnant à chacune le sens qu'il résulte de l'acte entier, art. 1018 code civil.

Si l'interprétation de la demanderesse valait quelque chose, la défenderesse n'aurait gagné absolument rien par cette clause 17 qui n'aurait alors aucune signification en loi ; les mots, "prendre possession" doivent signifier un changement dans le cours ordinaire des choses et répugnent à l'idée d'une possession conjointe par la demanderesse et la défenderesse.

Les droits acquis par la demanderesse de la défenderesse, en vertu du contrat, sont de la nature d'une servitude sur la propriété de la défenderesse ; tels droits sont d'une nature exceptionnelle et les clauses qui les confèrent doivent être interprétées strictement ; d'ailleurs que signifieraient ces mots : *les rails*, dans les cas susdits, devant être posés à nouveau, par et aux frais de la municipalité, si ce n'est que dans le cas

d'exercice de son droit de prendre possession, la défenderesse peut enlever, les rails, et, par conséquent, interrompre le trafic, et par là, la possession exclusive et temporaire de la rue par la défenderesse.

1896.  
—  
Montreal "M"  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.

Enfin nous soumettons que pour avoir droit à l'exercice du bref d'injonction, il faut avoir un droit clair et précis.

Toutes les autorités s'accordent sur ce point et ajoutent que lorsqu'il y a incertitude sur le droit d'injonction demandée, la cour doit la refuser.

Dans le cas actuel, le règlement et le contrat démontrent, à notre avis, que la défenderesse avait un droit formel et indéniable à la possession de la rue et que l'injonction aurait dû être refusée.

Il est aussi de principe, en matière d'injonction, que lorsqu'il appert que la partie contre laquelle la demande est dirigée est exposée à subir de plus grands dommages que la partie qui demande l'injonction, la cour doit aussi refuser de l'accorder.

La défenderesse avait à peine commencé ses travaux, que la demanderesse, sans se rendre compte de la durée de ces travaux, a demandé l'injonction. Les travaux auraient peut-être pu durer huit jours ou quinze jours, pendant lesquels la demanderesse pouvait suppléer à l'inconvénient qui lui en résultait, au moyen d'une ligne d'omnibus.

D'autre part, la défenderesse par l'introduction de la procédure d'injonction, en cette cause, a été forcée de suspendre ses travaux, depuis le premier juin et perdre toute la saison pendant laquelle ils pouvaient être exécutés, sans compter que la vente faite le 11 juin dernier, par le gouvernement provincial, n'a pas eu tout le succès que la défenderesse aurait pu en espérer si les travaux eussent été en opération.

SIR MELBOURNE M. TAIT, Acting Chief Justice (delivering the judgment of the Court of Review):—

On the 1st of June last, the plaintiff presented a petition setting forth that by defendant's by-law No. 64 passed on the 27th of March, 1893, and by a contract of 6th April, 1893, which embodied this by-law, Albert J. Corriveau, his associates, successors and transferees, were granted the right

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.  
—  
Tait, A.C.J.

for thirty years of establishing and operating an electric railway system on and along amongst other streets, St. Lawrence and Park avenue throughout their whole length within the limits of defendant's municipality; that Corriveau and his associate Williams, transferred said right to plaintiff company which was incorporated by the statute 48 Vic., cap. 74; that said company duly constructed and put in operation a line of railway and have ever since maintained the same in operation in said streets, and that on the said 1st of June, the defendant illegally and maliciously commenced to tear up the company's railway track on part of said Park avenue within said municipality, and was continuing to tear it up and destroy it and also threatened to tear up the said railway on St. Lawrence street,—the whole to the great loss and damage of petitioner, and if not prevented by interlocutory order of injunction from doing this, great and irreparable injury would thereby be caused to petitioner; that it was urgently necessary to prevent such injury that such interlocutory should forthwith issue, and praying for the issue thereof and that by the final judgment to be rendered the same be made absolute and perpetual,—the whole under reserve of claim for damages against defendant.

On the same day (1st June), an order was granted as prayed for, and the writ issued, which was served at nine o'clock on the morning of the next day.

There is no question that the company under said by-law, contract and transfer, had a right to establish and operate an electric railway system on Park avenue and St. Lawrence street as alleged and that it had established and was operating one at the time it applied for the injunction, but on the other hand the exercise of such right was subject to certain conditions set forth in the by-law and contract.

The defendant says that under its charter as well as under the Town Clauses Act it had all power necessary for paving and macadamizing its streets and organizing and maintaining its drainage system, and that in May, 1899, in answer to an urgent public need, it passed a resolution to pave and macadamize Park avenue, to level it for the building of sidewalks thereon and to do all works necessary for that purpose, and

that on the 30th of May its engineer made a report recommending how this work should be done, and among other things, by moving the railway from the side to the centre of the street,—by replacing the “T” rails by rails in use in Montreal and elsewhere,—by grading and making permanent fourteen feet sidewalks on either side of the street,—by grading and macadamizing from Mount Royal to Young street,—the immediate placing of certain gulleys as required by the plan of Park avenue; and that by resolution of the 30th of said May, this report was adopted and that its secretary notified the company that it would begin to macadamize and level the sidewalks on Park avenue on the said 1st day of June, and that it did begin the work on that day under the direction of its engineer, employing a large staff of men, and that to do the work and especially to place the gulleys on the north-east side of Park avenue, it became necessary to dig across that side of the street and to remove part of the company’s rails which were on that side; that the work could not be done without removing the rails; that it had a right to take possession of the street in the manner it did and to take up the rails under the conditions of the by-law and contract with Corriveau, and especially under art. 17, which reads as follows:—

Art. 17.—“La corporation aura droit de prendre possession et de se servir de toutes les rues dans lesquelles passeront les rails de la compagnie, ou d’aucune section d’icelles qui serait nécessaires, soit pour en changer le niveau, ou pour construire ou réparer les égouts, soit pour poser ou réparer les conduits d’eau ou le gaz, ou pour tout autre objet du ressort et dans les attributions de la corporation, sans que la compagnie ait le droit de réclamer pour cela aucun dommage ou compensation, les rails, dans les cas susdits, devant être posés à nouveau par et aux frais de la municipalité.”

The company answer this by saying in effect that the resolutions alleged were not passed in good faith, but with a view to enable defendant to destroy plaintiff’s railway system; that clause 17 did not authorize the defendant to do this work in the manner that was most damageable to the com-

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
—  
7.  
Town of  
St. Louis.  
—  
Tait, A.C.J.

1900.  
—  
Montreal  
Park & Island  
Ry. Co.  
v.  
Town of  
St. Louis.  
—  
Tait, A.C.J.

pany, but in a way that would cause it the least damage. It claims that the defendant acted maliciously and with a view to do all the damage it could to the company; that no specifications or details for workmen had been prepared; that no estimate of cost or quantity of material had been prepared; that no materials had been bought;—that the work was done in a wanton and destructive manner,—bolts, nuts, bonding wires, and in fact everything breakable being broken; that the work might have been done without the stoppage of traffic; that the clause in question really only authorized the defendant to take possession and do the work *en bon père de famille*, and in the same way it would have done it had the railway belonged to it, and that the company was entitled to have defendant enjoined from proceeding with the work in such a wanton and destructive way.

I think the evidence shows that the plaintiff had considerable cause for feeling aggrieved at the way in which this work was started, and at the way in which defendant sought to exercise its reserved rights. The case turns upon the interpretation of art. 17 which I have quoted. The company only acquired its rights to this street subject to these conditions, and the question is whether what defendant did opens a right to injunction. In the first place, we have to note that the injunction was applied for almost simultaneously with the commencement of the work. Defendant had hardly taken possession of the street with a large staff of men when it was stopped from proceeding further. Under clause 17 defendant reserved the right to take possession and to make use of this street or any section of it which might be necessary, for the purpose of changing the level or for constructing or repairing drains, or for putting in or repairing water or gas pipes, or for any other purpose within the jurisdiction or prerogative of the corporation. In this case defendant took possession of a section of Park avenue, commencing at Mount Royal and extending to St. Louis street, a distance of about 1100 feet. They did so for the purpose of doing the work mentioned in the resolution and in the report of their engineer already referred to, which is work certainly covered by art. 17. The reserve in its favor to take possession and

to make use of the street in question, made in the contract, cannot mean anything less than that defendant was entitled to dispossess the company for the time being of its right to use the street for its railway, and the latter part of the clause by which defendant stipulates that it is not to be liable for damages by reason of such possession or use, but that the rails in such case are to be replaced at the cost of the municipality, shows clearly that the possession and use which the latter was to have under this clause, included the right to take up the rails. We must not give the word "necessary" too narrow a meaning. Can it be said that the plaintiff here took possession of portions of the street that were not necessary, giving a reasonably broad interpretation to that word in view of what it was proposed to do? Of course it may be said, as the plaintiff says, that by taking a much longer time and by taking certain precautions the defendant might possibly have so done the work as to permit the traffic to continue, but there is no special way laid down in the contract by which the work is to be done. From the way in which they intended to do the work it seems to me that it cannot be said that it was not necessary for defendant to take possession of the portion of the street it did. What strikes me as telling against the company is the haste with which it acted. How can the court say that the defendant did not intend to carry out this work expeditiously? It was commenced with great zeal and with a large staff of men, and it is not at all improbable that a few days would have completed the work. Instead of being allowed to proceed, at any rate long enough to enable the court to judge what was likely to be the result, defendant was stopped and was in effect told that it must do the work by degrees and in such a way as not to affect the company's traffic by its cars. This, according to the evidence, meant taking a much longer time and incurring much more expense. I think the language of art. 17 is too broad to permit the Court to interfere in this way, and in any case I do not see any room for an injunction at the time it issued.

Lord Justice James, in the case of *Day v. Brownrigg*, L.R., 10 Ch. Div. 294, observed,—“It is not for the court to say

1900.  
 —  
 Montreal  
 Park & Island  
 Ry. Co.  
 v.  
 Town of  
 St. Louis.  
 Tait, A.C.J.

1900.  
 —  
 Montreal  
 Park & Island  
 Ry. Co.  
 v.  
 Town of  
 St. Louis.  
 —  
 Tait, A.C.J.

“ that because somebody is doing something which it thinks  
 “ not quite right, a thing which ought not to be done by one  
 “ person to another, it should interfere. This court can only  
 “ interfere where there is an invasion of a legal or equitable  
 “ right.”

By the article of the Code under which this proceeding was taken and the well settled jurisprudence, the company, to avail itself of a remedy by injunction, must allege and establish that it would be caused irreparable damage if the act of which it complains was not enjoined.

It does not appear to me that this is such a case. This company alleges that it will so suffer, but it does not point out exactly in what way. It leaves it to be assumed that the mere temporary tearing up of their railway would result in such damage.

Mr. Beach, in his work on “ Modern Equity Jurisprudence,” says at par. 641 as follows:—“ It is difficult to “ lay down any precise rule as to what gives to an injury the “ quality of its being irreparable, but the general principle “ is that it must be an injury, the damage for which is not “ merely in the nature of a pecuniary loss which can be ex- “ actly and fully repaired by compensation in money.”

It is not pretended that defendant intended to do more than deprive plaintiff temporarily of the use of its tracks while this street was being repaired. Plaintiff's only loss would be a pecuniary one arising from the stoppage of traffic, and this loss,—if defendant is responsible for it at all—could be fully repaired by compensation in money, and it cannot be doubted that the defendant is able to pay damages that might be awarded against it.

I think that the judgment should be confirmed,—and this is the unanimous opinion of the court.

Judgment confirmed.

*Béique, Lafontaine, Turgeon & Robertson*, for the plaintiff.

*Bisaillon & Brossard*, for the defendant.

(J. K.)

## SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 3 November, 1899.

Coram CURRAN, J.

HQN. L. F. R. MASSON ET AL. ES QUAL. V. LES ECCLÉSIASTIQUES DU SÉMINAIRE DE ST. SULPICE DE MONTRÉAL.

*Sale—Legal warranty of vendor—Fixed charge imposed by by-law passed by the municipal authority—Sale before assessment roll was prepared.*

A by-law was passed by the municipal council of Côte St. Antoine, now the town of Westmount, providing for the construction of a drain, which drain was to pass in front of an immovable property subsequently sold by defendants to plaintiffs. The by-law also provided that the immovables on either side were charged for the construction of this drain at the rate of \$1.75 per running foot. The drain was constructed before the sale to the plaintiffs, and subsequent to the sale an assessment roll was prepared in accordance with the by-law.

HELD:—That as the by-law created the charge and determined the amount, independently of the assessment roll, which merely registered the determination already arrived at by the town council, the charge was covered by the legal warranty of the vendor.

The facts, which are summarized in the headnote, are fully stated in the observations of the learned judge in delivering the judgment.

CURRAN, J.:—

The plaintiffs allege that by deed of sale at Montreal on the 27th February, 1893, before Maître Lafleur, N.P., defendant acknowledged to have sold to plaintiffs in their quality, *en franc alleu roturier*, on the 17th January, then last, and did sell, *sous toutes les garanties de droit* for the past, and until said date, and under warranty only of their own acts thereafter, a property fully described and situated in the town of Côte St. Antoine. They allege that the sale was made under the stipulation that plaintiffs should pay and reimburse to defendants, the proportion of municipal taxes for the remainder of the then current year, ending on the 31st October then next, and the sum of \$120,039.75,



1899.  
—  
Masson  
v.  
Séminaire de  
St. Sulpice.  
—  
Curran, J.

which defendants acknowledged to have received, at the date of the deed of sale, for which they granted a general acquittance; that in the month of June, 1890, at an adjourned general meeting of the council of said municipality of Côte St. Antoine, now the town of Westmount, a by-law, entitled by-law No. 4, concerning the drains of said town, was adopted. This by-law provides for the construction of a drain on St. Catherine street, from the limits of the city of Montreal to Metcalfe street, which drain was to pass in front of the immovables purchased by plaintiffs from defendants. It was further provided, by such by-law, that the immovables in question were charged for the construction of this drain, on account of its frontage on St. Catherine street, at the rate of \$1.75 per running foot, the cost of such construction having to be borne and paid by the proprietors of immovables situate on either side of the street, according to the respective frontage of the properties to an amount of \$3.50 per foot; the balance of the cost of construction being rated as of public utility. The plaintiffs further allege that at the date of the passing of such by-law, the construction of the drains was recognized as special improvements and ameliorations, affecting the *propriétés riveraines* to the amount of \$3.50 per lineal foot of their cost, that is to say \$1.75 for each side of the street. The balance of cost which was recognized as of public utility was to be assessed on the municipality generally by commissioners. Plaintiffs further allege that the drain affecting the immovables in this cause was constructed in the month of August, 1890, and had been finished for a considerable time prior to the passing of the deed of sale from defendants to plaintiffs; that the sale was effected, through an agent, in the month of January, 1893, and on the 14th February of the same year, plaintiffs having been made aware of the by-law above referred to, confident that their only obligation was to pay the purchase price, wrote to defendants, asking them to assume the payment of the drain charges. The *procureur* of defendants replied, in writing, that they were prepared to give the usual legal warranty, and if the charges referred to were covered by that warranty, they would pay them, but if not, plaintiffs would be obliged

to meet the payment; that under that condition of affairs the deed of sale was finally passed. Plaintiffs allege that the charge resulting from the imposition of the levy per foot, on the immovables in question, became exigible under an assessment roll made subsequently to the deed of sale; that under such assessment roll, proprietors had the option of paying the full amount on the 1st May, 1894, or by annual payments during forty years, representing the interest and sinking fund; that the frontage of the immovables purchased by plaintiffs from defendants is 723 feet, which was charged at the passing of by-law No. 4 with the sum of \$1,265.25, or with the annuities representing that amount. Such annuities represent \$66.39 during forty years, of which \$53 cover interest and \$12.65 the sinking fund; that on the 23rd May, 1894, plaintiffs paid, under protest, the first annuity falling due. Defendants were duly notified, but ignored the notification, and the second payment was made in 1895, under similar circumstances, and so with the payments of 1896 and 1897. Plaintiffs further set forth that under its charter the town of Westmount had the right to pass by-law No. 4, and that the imposition of this special charge was legal. They claim that defendants are bound to warrant them against this charge and pray that they be ordered to relieve plaintiffs from all *troubles*, within such delay as may be fixed by this court, and in default, that they be condemned purely and simply to the payment of \$1,265.65, with costs.

The defendants met plaintiffs' demand, stating that the charge complained of did not exist at the date of the sale of the immovables; that at the date of the deed plaintiffs were aware that the drain had been constructed, and that the assessment therefor had not been made, and that they should be called upon to pay subsequently. Subsidiarily, they also plead that the present claim is exorbitant, and, in any event, that they can only be called upon to reimburse plaintiffs what they have already paid, reserving their recourse for further payments as they fall due.

Both parties rely upon judgments rendered by our courts in the cases of *Thibault & Robinson*, R.J., 3 Q.B., p. 280; *Cross & Windsor Hotel Company*, M.L.R., 2 Q.B., p. 8; *La*

1899.  
—  
Masson  
v.  
Séminaire de  
St. Sulpice.  
—  
Curran, J.

1899.  
 Masson  
 v.  
 Séminaire de  
 St. Sulpice.  
 Curran, J.

*Banque Ville-Marie v. Morrison*, 20 Rev. Lég., p. 452. Plaintiffs cite art. 1508, C.C.; *Guillouard*, Vente, Nos. 305, 306, 308, 312; *Pothier* on sales, No. 92 and 86; 17 *Duvergier*, No. 314; 24 *Laurent*, 220 and 221; *Aubry & Rau*, vol. 4, pp. 355 and 374; 20 R.L., *Levy v. Renaud*. Defendants cite *Marcadé*, vol. 6, p. 263.

The main point at issue is, whether the by-law imposing this special tax on the properties, created the charge, or if that charge was brought into existence by the assessment roll. Defendants rely upon the expression used by His Honor Sir Alexandre Lacoste, in *Thibault & Robinson* above mentioned. At first sight it might seem that the language used by the learned Chief Justice meets the present issues, but the facts of the case under consideration in that judgment, were essentially different from those of the present one, and this court is convinced that the Court of Appeal could not have contemplated a case where the by-law imposed specifically on certain properties, a special determined amount to be paid which could not be altered nor varied by any assessment roll subsequently prepared. In so far as a general levy is concerned the tax is one against the whole municipality. It is impossible to determine what amount each property may be called upon to pay. Until the roll has been prepared there is no amount due or exigible by any property, that amount is to be determined by the assessment roll. The roll, in the matter of general assessment, creates the charge, and this court is of opinion that the Court of Appeal held that to be the case and nothing more.

Subsequently to the judgments referred to, in the case of *Rochon v. Hudon*, R.J.Q., 9 S.C., p. 300, the trial judge held in the sense contended for by the defendants. In the Court of Review this holding was unanimously declared to be erroneous. The judgment was reversed, not exactly upon that point, which was not the main question at issue, but His Honor Mr. Justice Doherty, speaking for the court, said: "The assessment as an assessment, it is true, did not exist at the date of the deed, but the liability to be assessed and the right of the city to collect by means of an assessment the proportion of the cost of the drain certainly did then

“exist. This right existed in favor of the city as an absolutely acquired right, there remained only for the city to enforce its right, and proceedings to enforce it against plaintiff, and to acquire a hypothecary right upon the property by means of an assessment, must have been actually pending when the exchange took place. It seems to me, then, that the right existed at least in the germ which Pothier (Vente, 86), declares to be sufficient to make such a right come within those covered by the warranty, by law, imposed upon the vendor. Did the judgment in this case in my opinion turn upon the decision of this question, I think it would not be difficult to distinguish this case from the case of the *Windsor Hotel Company & Cross*, where the right to make the assessment then in question resulted from a law enacted after the transfer of the property, and the other cases referred to as establishing that the liability, for an assessment, not yet made, is not covered by the vendor’s warranty.”

In the present instance the charge was created and the amount thereof fixed and determined by the by-law No. 4 itself, independently of the assessment roll, which did not fix the amount at all, as regards this charge, but merely registered the determination already arrived at by the town council. This charge, now inscribed upon the assessment roll, was not merely existing in the germ, but was a reality, a claim upon the immovable, existing and clearly defined, at the date of the passing of the deed of sale between the parties, and was, in the opinion of this court, one of the charges covered by the defendants’ warranty.

As to the subsidiary plea of defendants, it cannot avail. They sold the property free of this charge, and they are bound to warrant the plaintiffs against trouble arising therefrom. Plaintiffs are entitled to be protected against further trouble. The court grants defendants a delay of three months to have the charge removed.

Judgment for plaintiffs *es qual.*, and costs of suit.

The formal judgment, after reciting the pleadings which are set out in the above observations, concluded as follows:

“Considering that the charge on the said immovable was

Vol. XVII., S.C.

1899.  
Mason  
v.  
Séminaire de  
St Sulpice.  
Curran, J.

1899.  
Masson  
v.  
Séminaire de  
St. Sulpice.

created by said by-law No. 4, of said town of Westmount; that the said charge was *née* prior to the passing of the deed of sale between plaintiffs *es qual.*, and defendants; that the said charge was not brought into existence by the assessment roll subsequently made and that the said assessment roll merely registered the charge already created, and in existence under and by virtue of the said by-law;

"Considering that the said charge was created definitely by the said by-law on the said immovables as fronting on said drain and that the said immovables cannot be held to be in the same position nor governed by the same rules of law, regarding said charges, as the other real estate generally in said town of Westmount; which although declared to be benefited by said drainage, and liable to be assessed therefor could not be until such assessment roll had been made and completed, and the amount of the assessment determined;

"Considering that the said charge is one that the said defendants are bound to protect plaintiffs *es qualité* against under their undertaking *sous toutes les garanties de droit*;

"Considering that the pretensions of defendants subsidiarily pleaded, are unfounded in law, and the plaintiffs *es qualité* have a right to have the said charge removed regardless of the period covered by the said assessment roll or of the amount thereof actually paid by the plaintiffs *es qualité* prior to the institution of the present action;

"Doth order that the defendants shall cause the said *trouble* to cease and to have the said charge removed from the said immovable within a delay of three months from the rendering of the present judgment, and in default of their so doing they are hereby adjudged and condemned to pay plaintiffs *es qual.*, the said sum of \$1,265.25 with interest, and in any event the said defendants are condemned to pay the costs of suit; including costs of exhibits filed."<sup>1</sup>

*Bastien, Bergeron & Cousineau*, for plaintiffs.

*Geoffrion, Geoffrion, Roy & Cusson*, for defendants.

(J. K.)

---

(<sup>1</sup>) Reversed in appeal, 27 December, 1900.—(J. K.)

## COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 31 January, 1900.

Coram GILL, MATHIEU, LEMIEUX, JJ.

DAME JESSIE WATSON v. MAZE, & THE CITY  
OF MONTREAL ET AL., claimants, & DEFEN-  
DANT, contesting.

*Statute, Interpretation of—57 Vict. (Q.), ch. 57, s. 1—Properties fronting on lines of streets.*

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Archibald, J., R.J.Q. 15 C. S. 268) :—1. Where it is clear on the face of a statute that it was intended to govern and provide for a particular state of facts the court will modify the ordinary meaning of words so as to permit such intention to have effect. Therefore, in 57 Vict. (Q.), ch. 57, s. 1, the word "widening," in reference to Milton street, being used evidently by inadvertence for "opening," the statute should be read in connection with other statutes relating to the same subject, and should be interpreted so as to give effect to the intention of the legislature. — *Joseph v. City of Montreal*, R. J. Q., 10 C. S. 531 (decided under the same statute), referred to.

2. The clause "properties fronting" on the line of a street includes properties adjoining or contiguous to the line of the street on any side, although the buildings thereon front on a street intersecting the other and the properties are only bounded on the side line by the street first mentioned.

The judgment inscribed in review was rendered by the Superior Court, Montreal, Archibald, J., 12 November, 1898, and is reported in these reports, 15 C.S. 268.

The case came up on the contestation of a report of distribution, and involved principally a question of interpretation of a provincial statute, 57 Vict., ch. 57, s. 1.

The contestant relied on *Joseph v. City of Montreal*, in Review, R.J.Q., 10 C. S. 531, affirming the decision of Acting Chief Justice Tait.

LEMIEUX, J. —

La demanderesse a fait vendre par le shérif, en satisfaction d'un jugement contre le défendeur pour créance hypothécaire au montant de \$5,000, le lot no 1842 du quartier St-Antoine, étant la maison no 54 de la rue Durocher et si-

1900.  
Watson  
v.  
Maze.  
Lemieux, J.

tuée au coin des rues Durocher et Milton. Cette vente a produit la somme de \$2,526. Un rapport de distribution a été préparé et la cité de Montréal a été colloquée pour \$1827.64, étant le montant d'une réclamation privilégiée contre le défendeur, en vertu de répartitions établissant sa part afférente du coût et prolongement de la rue Milton.

Le défendeur a contesté cette collocation et, en substance, il dit que le rôle de répartition préparé par les commissaires d'expropriation, avait été fait pour les frais et le coût de l'ouverture et prolongement de la rue Milton ; que ces commissaires n'avaient aucune autorité et aucun pouvoir de faire telle cotisation, vu que la cité n'avait jamais été autorisée par la législature à ouvrir et prolonger la rue Milton ; que le seul pouvoir qui avait été délégué à la cité était celui énoncé en le ch. 57, s. 1<sup>ère</sup> de 57 Vict. (Q.), savoir : d'élargir la rue Milton, en par la cité payant la moitié des frais nécessités par ces travaux, et l'autre moitié par les propriétés faisant front à la rue ; que la propriété de Maze, qui avait été cotisée pour ces frais d'ouverture jusqu'à concurrence de \$1,827.64, ne faisait pas front à cette rue Milton.

La cité a répondu généralement à cette contestation.

Deux questions sont soumises à notre adjudication :

1<sup>o</sup> La cité de Montréal avait-elle le pouvoir d'ouvrir la rue Milton, ou ce pouvoir était-il limité seulement à l'élargissement de la rue ?

2<sup>o</sup> Le rôle de cotisation préparé par les commissaires en expropriation, en date du 18 août 1894, et confirmé par eux après avoir entendu les parties intéressées, le 18 septembre 1898, pour défrayer les frais d'ouverture de la rue Milton, est-il valable ?

En 1890, la cité de Montréal a été autorisée, par un acte de la législature, à ouvrir cette rue Milton qui s'étend depuis la rue St-Laurent jusqu'à la rue Université, lequel acte (54 Vict., ch. 78, s. 2, s.-s. 11) est rédigé comme suit :

“ La cité de Montréal est autorisée à faire et à exécuter  
“ les améliorations suivantes : ouvrir la rue Milton, depuis  
“ la rue de l'Université jusqu'à la rue St-Laurent, d'après  
“ le plan homologué de la cité pour les quartiers St-Antoine

“ et St-Laurent, en suivant les formalités prescrites par la  
 “ charte.

“ Le coût total de cette amélioration sera à la charge des  
 “ propriétaires, que les commissaires en expropriation au-  
 “ ront déclaré bénéficiaire de l'ouverture de cette rue. Toute-  
 “ fois les procédures devront être terminées et closes avant  
 “ le 1er de mai 1892.”

1900.  
 Watson  
 v.  
 Mass.  
 Lemieux, J.

En vertu de cette loi, les commissaires ont préparé un rôle de cotisation suivant les limites fixées par eux, et le signèrent le 27 novembre 1893. Ce rôle ne fut pas confirmé, vu l'adoption subséquente d'actes de la législature concernant l'expropriation future des rues dans la cité de Montréal.

Le statut décrétant l'ouverture de la rue Milton (54 Vict., ch. 78 1 à 14 inclusivement) avait aussi ordonné et permis l'ouverture et l'élargissement d'un bon nombre de rues, dans la cité, et avait établi pour ces rues des modes différents d'expropriation ou de paiement du coût de ces expropriations et améliorations.

En 1892, un acte de la législature (55-56 Vic., ch. 49, s. 32) a amendé la charte de la cité de Montréal et a rendu uniforme, dans bien des cas, le mode d'expropriation future des terrains pour l'ouverture des rues et aussi le paiement du coût de ces améliorations ou, si l'on veut mieux, la part afférente des contribuables dans le coût de ces améliorations.

Voici comment est rédigée la deuxième partie de cette section 32, s.-s. 2, qui s'applique au cas actuel : “ Chaque  
 “ fois que cette expropriation forcée aura eu lieu sur des  
 “ terrains qui, pour plus d'une moitié de leur étendue to-  
 “ tale, sont des terrains occupés par des maisons, magasins  
 “ ou logements, le coût total de l'expropriation sera payé  
 “ moitié par la cité et moitié par les propriétaires, dont les  
 “ immeubles sont touchés par ces améliorations.”

La cité de Montréal voulant appliquer ce dernier mode d'expropriation à la rue Milton, et à d'autres rues dont l'ouverture avait été décrétée en 1890 (78 s. 10) et dont les frais d'expropriation étaient à la charge des propriétaires qui en bénéficiaient, s'est adressée en 1894 à la législature



1900.  
 Watson  
 v.  
 Maze.  
 Lemieux, J.

et a fait passer une loi intitulée : "Loi modifiant celle de 54 Victoria; c'est-à-dire, la loi de 1890."

Le préambule de l'acte se lit comme suit : "Attendu que les citoyens de Montréal ont demandé à la législature, à la session de 1892, que la règle suivante concernant l'élargissement des rues de la dite cité soit établie d'une manière uniforme, savoir : que le coût de tout élargissement soit défrayé, moitié par les propriétaires de la rue élargie, et moitié par la cité, et que la charte de la cité a été modifiée en conséquence."

Et l'acte statue :

"1o Nonobstant toute loi contraire, le coût de l'élargissement de chacune des rues suivantes, savoir : Milton, etc. sera payé comme suit : une moitié par la cité et l'autre moitié par les propriétaires des immeubles, ayant front sur la ligne des dites rues cotisées, n'excédant pas cent pieds ;"

"2o Les commissaires nommés pour chacune des dites expropriations sont, par les présentes, autorisés à agir de manière à donner effet à la présente loi."

En vertu de cette loi, les commissaires pour les expropriations ont procédé à la confection d'un rôle de cotisation pour les frais d'expropriation de la rue Milton, et en vertu de ce rôle confirmé par les commissaires le 18 septembre 1894, après avoir entendu les parties intéressés, l'immeuble de Maze, située au coin des rues Durocher et Milton, a été cotisé pour \$1827.64.

Cet immeuble ayant été vendu en justice, la corporation a été colloquée au rapport de distribution pour ce montant, et c'est cette collocation, maintenue par la cour de première instance, que Maze conteste parce que la cité n'avait pas le pouvoir d'ouvrir la rue Milton, ni celui de charger sa propriété de telle cotisation.

Si la rue Milton avait été ouverte seulement en vertu du statut de 1894, la cause présenterait de sérieuses difficultés, et je serais disposé à adopter le précédent cité *Joseph v. Cité de Montréal*, car ce statut ne semble pourvoir qu'à l'élargissement de cette rue. Mais on ne conçoit pas qu'une rue

puisse être élargie, à moins d'avoir été ouverte préalablement, et, une rue ne peut être ouverte que sur une longueur et une largeur d'un terrain déterminé. Or, la rue Milton n'avait jamais été ouverte.

1900.  
Watson  
v.  
Mason.  
Lemieux, J.

Le statut 54 Victoria n'est pas isolé et indépendant, mais il est le complément et le corollaire des actes de 1890 et 1892 (54 V., 55 et 56 Vict.) déjà cités.

Tel que son titre l'indique, le statut de 1894 amendant celui de 1890, avait donné le pouvoir certain et non équivoque à la cité d'ouvrir la rue Milton, mais à la condition que le coût total de cette amélioration serait à la charge des propriétaires qui bénéficieraient de l'ouverture de cette rue.

Plus tard, par l'acte de 1892 (55 et 56 Vict.), la législature a statué et ordonné que le coût des expropriations futures, pour l'ouverture des rues dans la cité, serait payé moitié par la ville et moitié par les propriétaires dont les immeubles seraient touchés par ces améliorations.

Or, on a voulu purement et simplement, par l'acte de 1894, substituer ce dernier mode de paiement du coût des améliorations ou de l'expropriation des terrains, pour l'ouverture de la rue Milton, à celui prescrit par l'acte de 1892 et, le préambule de l'acte 57 Vict. ne laisse aucun doute quant à cette intention de la législature.

La cité avait donc le pouvoir d'ouvrir la rue Milton, et je considère que l'acte 57 Vict., en se servant du mot élargir, n'a fait que mal qualifier les travaux permis ou ordonnés pour cette rue. Si nous devons, dans les circonstances, interpréter le mot élargir d'après son sens absolument grammatical, le statut n'aurait aucun sens légal. Et il répugne à la raison de considérer un texte de loi comme lettre morte, lorsque l'intention du législateur devient apparente par la comparaison de cette loi avec d'autres lois qui en sont le corollaire.

La section 3 de l'acte de 1894 (ch. 68, 57 Vict.) rend plus acceptable encore l'interprétation ci-dessus. Elle se lit comme suit :

“ Les commissaires nommés pour chacune des dites ex-

1900.  
Watson  
V.  
Mase.  
 Lemieux, J.

“propriations sont, par les présentes, autorisés à agir de manière à donner effet à la présente loi.” Or, après l'adoption de l'acte de 1890 ordonnant l'ouverture de la rue Milton, des commissaires avaient été nommés pour procéder à l'expropriation, pour l'ouverture de cette rue, et avaient préparé un rôle de cotisation ; mais, leurs procédures avaient été arrêtées par celles faites devant la législature pour obtenir la passation de l'acte 57 Vict.

Par la clause citée, ces mêmes commissaires sont autorisés à agir de manière à donner effet à la loi. Quel effet les commissaires pourraient-ils donner à la loi, si elle ne leur a conféré comme le prétend l'appelant, que le pouvoir illusoire et inexécutoire d'élargir seulement la rue ?

Le pouvoir des commissaires, en vertu de l'acte de 1890, était de procéder à la confection d'un rôle de cotisation pour l'expropriation de l'ouverture de la rue Milton, et ces mêmes pouvoirs sont continués aux commissaires par l'acte de 1894, qui ne parle que de l'élargissement de la rue.

En matière d'interprétation des statuts, on ne peut suivre de meilleur guide que les règles établies par le code civil, art. 8. “Lorsqu'une loi présente du doute ou de l'ambiguité, elle doit être interprétée de manière à lui faire remplir l'intention du législateur et atteindre l'objet pour lequel elle a été passée. Le préambule qui fait partie de l'acte sert à l'expliquer.”

Les sections 12, 13 de l'acte d'interprétation des statuts S. R. Q. se lisent comme suit : “12o Le préambule d'un statut en fait partie et sert à en expliquer l'objet et les fins. Sect. 13o L'objet et les fins des dispositions d'un statut sont réputés être de remédier à quelque mal ou de produire quelque bien, soit que la loi commande ou défende de faire un acte qu'elle considère avantageux ou nuisible à l'intérêt public, ou qu'elle inflige une punition aux contrevenants. Tel statut reçoit une interprétation large, libérale et propre à assurer l'accomplissement de son objet et l'exécution de ses prescriptions suivant leur véritable sens, esprit et intention.”

L'intention évidente de la législature et l'objet de la loi

57 Vict. était seulement de changer le mode de paiement du coût des améliorations ou de l'ouverture de la rue Milton.

La seconde raison sur laquelle s'appuie l'appelant est que l'immeuble cotisé n'a pas front sur la rue Milton, tel que requis par la sect. 1 du ch. 58, 57 Vict. ; et que la cotisation a été faite irrégulièrement.

Quant aux irrégularités et injustices du rôle de cotisation, nous n'avons pas le pouvoir de les réparer et de nous occuper si tel propriétaire a été cotisé plus qu'un autre. Le rôle ayant été confirmé, après avis aux intéressés de montrer cause, ne peut plus être attaqué par une procédure incidente ; il est final et constitue un titre parfait entre la corporation et son contribuable qui, tous deux, sont liés par ses énonciations.

Les autorités suivantes s'appliquent à la question : *Morrison & le Maire de Montréal*, 3 L. R. (Eng. & Ir. app., p. 148 ; 23 Sup. C. R., p. 177, *Benning v. The Atlantic & N. W. Ry. Co.* ; 18 L. N., p. 140, *The Atlantic & N. W. Ry. Co. & Wood*.

Quant à la propriété de l'appelant, elle faisait l'encoignure des rues Durocher et Milton et avait front sur chacune de ces rues, partant, elle était soumise, quant à chacune d'elles, aux servitudes imposées aux propriétés riveraines, tels que les eaux d'égout, trottoirs et améliorations des rues.

Pour ces motifs, nous concluons que la rue Milton a été légalement ouverte ; que le rôle de cotisation préparé par les commissaires, par lequel la propriété de Maze a été cotisée à la somme de \$1827.64 pour sa part afférente du coût de l'ouverture de cette rue, est légale, que la collocation pour ce montant au rapport de distribution des deniers provenant de la vente par le shérif de cet immeuble est valable, et que la contestation de Maze de cette collocation est mal fondée et a été renvoyée avec raison.

Le jugement doit être confirmé avec dépens.

Judgment confirmed.

*Ethier, Q.C., and Archambault, Q.C., for the city, claimant.*

*Smith, Markey & Montgomery, for the contestant.*

(J. K.)

1900.  
—  
Watson  
v.  
Maze.  
—  
Lemieux, J.

## COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, mai 1900.

*Présent : ROUTHIER, J.*

MIGNER v. ST. LAWRENCE FIRE INS. CO.

*Assurance contre le feu — Droits du créancier hypothécaire —  
Faute du propriétaire.*

JUGÉ :—1. Le créancier hypothécaire a un droit réel dans l'immeuble assuré, lequel droit est un démembrement de la propriété qui est lui-même susceptible d'être assuré ;

2. Si l'assurance de l'immeuble est faite payable à ce créancier hypothécaire, ou lui est transportée, ce créancier devient le véritable assuré ; il n'est pas un cessionnaire ordinaire d'une créance purement personnelle, mais il est l'assuré tout comme s'il était co-propriétaire par indivis de l'immeuble lui-même, et, comme tel il conserve ses droits lors même que le cédant aurait perdu les siens par une faute qu'il aurait commise.

ROUTHIER, J. :—

L'action est en recouvrement d'une somme de \$582.42 pour pertes causées par un incendie d'une maison et dépenses appartenant au nommé Napoléon Lachance. Octave Migner le demandeur avait vendu cette propriété à Napoléon Lachance, et le prix \$1,000 lui est encore presque entièrement dû ; il a une hypothèque sur la propriété, et la police d'assurance a été faite payable à Octave Migner le demandeur jusqu'à concurrence de ses intérêts dans la propriété. Il n'y a pas de contestation sur les faits principaux de la cause, et les pertes sont établies au montant de \$543.50 ; mais la défenderesse invoque à l'encontre de l'action trois moyens de défense. Elle dit en premier lieu qu'elle n'a pas reçu l'avis requis et stipulé par la police, mais il y a eu un avis donné à l'agent local et celui-ci en a référé à l'agent général à Montréal.

Les évaluateurs ont été nommés par les deux parties, et ont commencé l'expertise ; c'est la défenderesse qui a interrompu l'expertise, en niant sa responsabilité du moment qu'elle a découvert que Napoléon Lachance avait pris une seconde assurance dans la Norwich Insurance Co'y.

2. La défenderesse prétend avoir un délai de soixante jours après la constatation des dommages résultant de l'incendie, mais ce délai ne peut être invoqué que si la défenderesse se déclarait prête à payer ; mais elle nie sa responsabilité ; et d'ailleurs il y a eu plus de soixante jours écoulés entre la suspension de l'expertise par elle et l'institution de l'action.

1900.  
Migner  
v.  
St. Lawrence  
Fire Ins. Co.  
Routhier, J.

3. La défenderesse plaide — et c'est là son principal chef de défense — que subséquemment à la police sur laquelle l'action est fondée, Napoléon Lachance a pris une seconde assurance dans la Norwich Insurance Co. sur la même propriété pour \$700 ; que cet acte est contraire aux termes de la police et prohibé, et que cette prohibition était une condition résolutoire, et une cause d'annulation de la police, laquelle est en conséquence nulle.

Le demandeur répond à ce moyen en disant : il y a là une faute *personnelle* de Lachance qui lui fait perdre ses droits, à lui, mais le demandeur Migner, créancier hypothécaire à qui la police est payable, ne peut pas être responsable de la faute de Lachance commise subséquemment à la police, et cette faute ne peut pas mettre à néant les droits du demandeur. La cour d'appel a jugé dans ce sens à deux reprises, et quoique les juges siégeant se soient divisés, ces deux précédents n'en établissent pas moins une jurisprudence. Le premier "*Black et al. & The National Insurance Co.*" est rapporté au volume 24 du Jurist, page 65, le second "*The National Insurance Co. of Ireland & Harris*" est rapporté au cinquième volume des Montreal Law Reports, Queen's Bench, page 345.

Après avoir étudié et pesé les raisons invoquées de part et d'autre dans ces deux décisions je me suis persuadé que l'opinion de la majorité des juges qui a prévalu est appuyé sur des motifs solides que je peux résumer en quelques mots.

Le créancier hypothécaire a un *droit réel* dans l'immeuble assuré, et ce *droit réel*, qui est un démembrement de la propriété, est lui-même *assurable*. Quand l'assurance de l'immeuble est faite payable à ce créancier hypothécaire, ou lui

1900.  
Migner  
v.  
St. Lawrence  
Fire Ins. Co.  
Routhier, J.

est transportée, ce créancier devient le véritable assuré ; il n'est pas un cessionnaire ordinaire d'une créance purement personnelle ; il est l'assuré commè s'il était co-proprétaire par indivis de l'immeuble lui-même ; dès lors il garde ses droits, lors même que le cédant ou que son co-proprétaire aurait perdu les siens par une faute qu'il aurait commise.

Si le cessionnaire de la police était un simple créancier chirographaire il en serait autrement et on pourrait lui dire peut-être :

—“ Vous ne pouvez plus avoir de droits quand votre cédant n'en a pas.”—De même si la propriété, assurée en cette cause par la défenderesse, avait été assurée à la Norwich, avant de l'être par la défenderesse, celle-ci pourrait dire :

“ Cette assurance antérieure à la Norwich ne nous a pas été déclarée par Lachance, et ce fait, d'après les conditions de la police, est une cause de nullité du contrat. La police que j'ai émise a été conséquemment nulle (*ab initio*) et elle n'a pu conférer aucun droit ni à Lachance ni à Migner, en aucun temps.”

Mais ici la police émise l'a été légalement sans aucune cause de nullité ; la cause de nullité n'est survenue que depuis, et elle est la faute personnelle de Lachance ; elle a pu conséquemment faire perdre à Lachance ses droits, et annuler la police vis-à-vis de lui ; mais il en est tout autrement de Migner, qui a acquis ses droits légalement lors de l'émission de la police. Il n'a commis aucune faute depuis, et comme créancier hypothécaire il était assuré quant à ses *droits réels* dans l'immeuble, absolument comme s'il eût été co-proprétaire de cet immeuble avec Lachance. Dès lors, le troisième chef de défense peut bien être invoqué contre Lachance mais non contre Migner et l'action de ce dernier doit être maintenue. <sup>(1)</sup>

*F. Murphy*, procureur du demandeur.

*Fitzpatrick, Taschereau & Roy*, procureurs de la défenderesse.

(CHS. L.)

---

<sup>(1)</sup> *Note de l'arrétiste.*—Cette cause a été portée en appel et le jugement a été cassé au terme de décembre, 1900.

## COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 30 novembre 1899.

*Présents : CARON, ANDREWS et LARUE, JJ..*PICHÉ v. LA CORPORATION DU COMTÉ DE  
PORTNEUF.*Règlement municipal—Ouverture et fermeture d'un chemin —**Pouvoirs du surintendant spécial—(C. M., art. 749, 750, 1061, 100, 794, 797, 799, 802 — Stat. Rev. Québec, art. 2329.*

JUGÉ (confirmant Routhier, J., LaRue, J., *dissentiente*) :— 1. En vertu de l'article 794 du C.M. si le surintendant spécial est d'avis que la requête demandant certains travaux doit être rejetée, il doit faire rapport en conséquence ; mais si, au contraire, il est d'opinion que cette requête est bien fondée en demandant certains travaux, il sera justifiable de faire un procès-verbal à cet effet ;

2. Il n'est pas nécessaire que les travaux demandés soient mentionnés dans les conclusions de la requête, il suffit, pour que le conseil de comté ait autorité pour agir, qu'ils soient mentionnés dans le corps de la requête comme une des choses suggérées au conseil, et sur lesquelles il a le choix d'exercer sa discrétion ;

3. La cour supérieure, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 2329 des statuts révisés de Québec peut prendre connaissance des procédés des conseils municipaux, quels qu'ils soient, et les casser. Elle peut exercer ces mêmes pouvoirs dans le cas d'une décision d'un conseil de comté siégeant comme tribunal d'appel en dépit de l'article 1061 du C.M. qui refuse le droit d'appel en ce cas. (1)

La cour de révision a confirmé le jugement de l'honorable juge Routhier pour les raisons qu'il avait données en cour supérieure. Voici ses notes :

ROUTHIER, J. :—

La présente action demande l'annulation d'un procès-verbal homologué par le conseil de comté, ordonnant de fermer un bout de chemin et d'en ouvrir un autre.

Voici les faits. Par une requête de quelques habitants

---

(1) *Note de l'arrétiste* :— Ce jugement est la correction de celui rapporté à la page 131 du vol. 17, no 2, des Rapports Officiels. A cet endroit, c'est par erreur que l'on donne l'opinion de l'honorable juge LaRue comme celle de la cour de révision. Il était dissident.



1899.  
 Piché  
 V.  
 Corporation du  
 comté de  
 Portneuf.  
 Routhier, J.

dont les terres sont traversées par un chemin appelé le "Chemin de la Pêche," il était demandé de fermer ce chemin ou de le redresser. Le conseil municipal de Ste-Jeanne de Neuville nomma surintendant spécial un nommé Delisle, en vertu de l'article 794 du C. M. Delisle fit un procès-verbal ordonnant la fermeture du chemin et l'ouverture d'une route pour y suppléer.

Le conseil local rejeta ce procès-verbal. Un appel fut pris devant le conseil de comté qui homologua ce procès-verbal.

D'abord, dans quels cas une action de ce genre peut-elle être maintenue ?

(a) Y a-t-il appel à la cour d'une décision de ce genre ? Non, il n'y a pas d'appel d'un appel décidé par le conseil de comté, C.M. 1061. Quant aux autres cas prévus, il y a appel, et alors le conseil de comté transmet le dossier à la cour de circuit qui juge le mérite même de la question.

(b) Quel remède y a-t-il quand l'appel n'existe pas ? L'article 100 du C. M. accorde la cassation pour illégalité. Ce recours s'exerce par requête adressée soit à la cour du magistrat de district, soit à la cour de circuit, soit même à la cour supérieure, bien que l'article 100 ne mentionne pas ce tribunal, la cour supérieure ayant juridiction générale.

Remarquons que cette procédure n'est pas un appel, et que ce n'est pas le mérite proprement dit de la décision rendue, ou *le bien* ou *mal jugé*, mais de la *légalité*. En d'autres termes, s'il n'y a pas eu d'illégalité commise, il n'y a pas lieu à cassation.

(c) Y a-t-il d'autres remèdes dans le code municipal ? Non ; mais en vertu de sa constitution même (S.R.Q., art. 2329) et de ses pouvoirs généraux, la cour supérieure, sur une action peut prendre connaissance des procédés des conseils municipaux, quels qu'ils soient, et les casser. Peut-elle exercer ce pouvoir même dans le cas d'une décision d'un conseil de comté siégeant comme tribunal d'appel, en dépit de l'article 1061 du code municipal qui refuse le droit d'appel en ce cas ?

—Oui, seulement ce refus d'appel n'est pas sans effet sur

l'action de la cour supérieure, et il indique évidemment que le législateur a voulu la limiter. Il a voulu que la décision du conseil de comté siégeant comme tribunal d'appel fut *finale* sur le *mérite* même du litige qui lui a été soumis, et c'est pourquoi le dossier de l'affaire n'est pas transmis à la cour supérieure.

1899.  
Pieh  
V.  
Corporation du  
comté de  
Portneuf.  
Routhier, J.

Mais, si le conseil de comté a excédé sa juridiction, s'il a commis des illégalités, ou des irrégularités de procédure grossières qui équivaillent à des illégalités, s'il a commis une injustice criante, la cour supérieure interviendra en vertu de ses pouvoirs généraux. Elle ne fera pas ce que le conseil de comté aurait dû faire, mais elle cassera ce qu'il a fait.

Voilà, je crois, la vraie doctrine en cette matière, telle que la jurisprudence l'a consacrée. Appliquons-la à cette cause.

1o Y a-t-il eu défaut de juridiction dans la décision du conseil de comté? Non, et le demandeur ne le prétend pas non plus;

2o Y a-t-il eu des illégalités?

(a) Le demandeur soutient d'abord que le surintendant aurait dû faire rapport seulement, et non pas un procès-verbal. Je comprends autrement l'article 794 du code municipal. Quand le surintendant est d'avis de ne pas faire les travaux demandés, c'est-à-dire de rejeter la requête, il fait un rapport en conséquence; mais s'il est d'avis que la requête qui demande certains travaux est bien fondée, il dresse un procès-verbal (voir art. 797 C.M.).

(b) En second lieu, le demandeur se plaint que le procès-verbal pourvoit à l'ouverture d'une route que la requête ne demandait pas. Cela n'est pas exact *en fait*. Il est vrai que l'ouverture de la route *du dépôt* n'est pas demandée expressément dans les conclusions de la requête, mais c'est une des choses suggérées au conseil dans la requête. Naturellement, les requérants laissent au conseil la faculté de choisir entre divers modes de les délivrer du mal dont ils souffraient; mais ils lui indiquent ce moyen et demandent qu'on emploie, soit celui-là, soit un autre. Cette demande était

1899. suffisante pour justifier le surintendant spécial de proposer  
Piché l'ouverture de cette route et le conseil de comté de l'adop-  
Corporation du ter. Elle existe déjà comme chemin de tolérance à un ar-  
V. pent et demi de là ; les gens de Terrebonne s'en servent, et  
comté de dès que la route de la Pêche était fermée, il fallait ouvrir  
Portneuf. la route du dépôt. C'était nécessaire pour tout le monde,  
Routhier, J. mais surtout pour les gens de Terrebonne.

(c) Le procès-verbal ne pourvoit pas au mode d'ouverture et confection du nouveau chemin.

N'est-ce pas là ce que devra faire l'acte de répartition ? Comparez le procès-verbal avec l'article 799 du code municipal et voilà tout ce qui est requis. L'article 802 est facultatif.

(d) Le conseil de comté n'a pas pu condamner aux frais de procédure des gens qui s'y opposaient.

C'est la peine d'une contestation que le conseil de comté a jugée non fondée.

30. Y a-t-il ici une injustice ? Sans doute, les habitants de Terrebonne vont en souffrir ; mais autrement, ce sont les propriétaires des terres traversées par le chemin de la Pêche qui vont souffrir, et qui souffrent depuis de longues années du fait que trois chemins traversent leurs terres. Entre deux classes de souffrants, le conseil de comté s'est dit : "Soulageons maintenant ceux qui souffrent depuis longtemps, et faisons souffrir à leur tour ceux qui n'ont pas encore souffert."

*Malouin, Bédard & Déchêne*, procureurs du demandeur.

*Robitaille & Roy*, procureurs du défendeur.

(CHS. L.)

## TABLE ANALYTIQUE DES MATIÈRES, 17 C. S.

---

ACCEPTANCE BY HEIR:—V. SUCCESSION, 238.  
ACCEPTANCE:—V. CHEQUE, 211.  
ACCIDENT:—V. RESPONSIBILITY, 143; 292.  
ACTION FOR ACCOUNT:—V. PARTNERSHIP, 308.  
ACTION ON PROMISSORY NOTE:—V. PROMISSORY NOTE, 176.  
ACTION QUANTUM MINORIS:—V. SALE, 387.  
ALIENATION OF PUBLIC PROPERTY:—V. INJUNCTION, 275.  
ALIMENTARY ALLOWANCE:—V. REQUETE, 77; 79; MARRIED  
WOMAN; SÉPARATION DE CORPS, 488.  
AQUEDUCT:—V. DROIT DE SUPERFICIE, 145.  
AUTHORIZATION:—V. MARRIED WOMAN, 350.

BAIL:—V. LEASE, 1.

CHEQUE:—In an action on a cheque payable to order, brought by the endorsee, it is not necessary to allege that the cheque had been presented for payment within a reasonable time at the bank where it was payable, and that payment had been refused, and that the cheque had been protested for non-payment. *De Serres v. Euard et al.*, S. C., Archibald, J., 199.  
—:—Le 11 juillet 1895, la corporation de Limouloù donna à E. L. de Lavallée & cie en règlement d'un compte qu'elle leur devait, un chèque tiré sur la succursale à Québec de la Banque du Peuple. Le lendemain les porteurs de ce chèque le déposèrent à leur compte à la Banque Jacques-Cartier à Montréal, la demanderesse, et celle-ci, le 13 juillet, le transmit par la malle à sa succursale de Québec. Le chèque fut reçu à Québec, le 14 juillet, un dimanche, et le lendemain, au lieu de le faire payer par la succursale de la Banque du Peuple, qui avait en mains des fonds suffisants, le gérant de la Banque Jacques-Cartier se contenta de le faire accepter, ayant l'intention de faire, le lendemain, un règlement général avec la Banque du Peuple des chèques dont les deux banques étaient respectivement les détenteurs. Mais le soir même la Banque du Peuple ferma ses portes et le chèque ne fut jamais payé.

CHEQUE—*Suite.*

JUGÉ (confirmant le jugement de Tellier, J.):—1. Que dans ces circonstances, la demanderesse n'avait pas de recours contre la corporation de Limoilou pour le montant du chèque.

2. L'acceptation d'un chèque par le tiré, qui a en mains des fonds appartenant au tireur suffisants pour payer le chèque, a l'effet de décharger le tireur.

3. Il n'est pas nécessaire de protester un chèque pour tenir le tireur responsable du non-paiement de ce chèque. *Banque Jacques-Cartier v. Corp. de Limoilou, C. R., Gill, Mathieu, White, JJ., 211.*

CLAIM, LIQUIDATED:—V. TRANSPORT, 139.

COMMERCIAL TRANSACTION:—V. SEIZURE IN REVENDICATION, 453.

COMMUNITY:—V. PROMISSORY NOTE, 192; HUSBAND AND WIFE, 351.

COMPENSATION:—1. Des fiduciaires ne peuvent opposer, en compensation à la créance de l'un des bénéficiaires, pour sa part de revenus déclarés insaisissables, le montant que ce bénéficiaire doit pour les frais d'une demande en destitution de sa charge de fiduciaire dirigée contre l'un d'eux, et payés par les fiduciaires sur le renvoi de l'action en destitution.

2. Un fiduciaire peut charger à la fiducie les frais qu'il a encourus sur une action en destitution de sa charge qui a été renvoyée; et les fiduciaires peuvent également mettre à la charge de la fiducie les frais de l'action que les avocats distrayants ont intentée contre eux pour les forcer à payer ces frais. *Brunet v. Brunet et al., S.C., Langelier, J., 490.*

CONFLICT OF LAWS:—V. FOREIGN CONTRACTS, 206.

CONDITION RESOLUTOIRE:—V. PROMISE OF SALE, 12.

CONGE—DELOGER:—V. LEASE, 1.

CONSTITUTIONALITY OF STATUTE:—V. CAPIAS, 303.

CONTRACT:—The parties contracted that the company defendant should establish and operate lines of railway for the conveyance of passengers in the city, and should pay to the city annually a certain percentage of its gross earnings. The company also operates lines of railway outside of the city, which connect with those within the city, and passengers are carried over both for one fare; but the outside lines are operated under concessions from outside municipalities in which they are situate.

HELD:—That the revenue derived by the company from the operation of the outside lines was not subject to the payment of the percentages set forth in the contract. *Cty of Montreal v. Montreal Street Ry., S.C., Davidson, J., 439.*

—:—A party to a contract is not bound by conditions, printed on the back thereof, of which he was ignorant, and to which his attention was not called before he signed the contract,

**CONTRACT—*Suite*.**

although the contract bears on its face an acknowledgment by the signer that he has had communication of the conditions printed on the back and consents to be bound by them, but also bears on its face the statement that the other party to the contract will not be bound by it until it shall have been accepted by a duly authorized agent and notice in writing by registered letter sent to the signer's address, which was never done. *Royal Electric Co. v. Dupéré, S.C., Archibald, J., 534.* [Confirmed in Review.]

**CONTRACT, VIOLATION OF:—V. RESPONSIBILITY, 28.**

**CONTRIBUTORY NEGLIGENCE:—V. MUNICIPAL LAW, 294.**

**CRIMINAL LAW:—A broker, who merely acts as such for two parties, one a buyer and the other a seller, without having any pecuniary interest in the transaction beyond his fixed commission, and without any guilty knowledge on his part of the intention of the contracting parties to gamble in stocks or merchandise, is not liable to prosecution under section 201, paragraphs (a) and (b), of the Criminal Code of Canada, nor as accessory under section 61. *Regina v. Dowd, Choquet, Judge, 67.***

—:—1. The Superior Court will not interfere by writ of prohibition, to prevent a magistrate from hearing and adjudging upon a complaint, in a criminal matter within his jurisdiction.

2. Reasons which merely show that the petitioner for a writ of prohibition may have a good ground of defence to the charge made against him in the proceedings before the magistrate hearing such charge, are insufficient to justify the issue of a writ of prohibition.

3. Letters patent issued by the Lieutenant-Governor-in-Council cannot legalize the sale of lottery tickets for any purpose other than those specified in subsection (c) of Art. 205, Criminal Code of Canada. *Beaudry v. Lafontaine, S.C., Curran, J., 396.* [Confirmed in appeal.]

**DAMAGES:—1. Que le créancier qui, par l'erreur involontaire de son huissier aura pratiqué une saisie sur une autre personne que la véritable, pourra se libérer vis-à-vis d'elle en remettant les effets et payant une indemnité, et aura recours pour celle-ci contre l'huissier.**

2. Que si celui-ci a reconnu devoir le montant, il ne pourra pas, plus tard, lorsqu'il sera poursuivi en réclamation de cette somme qu'il aura reconnu devoir, plaider que le créancier aurait dû attendre qu'il ait été poursuivi par la personne ainsi saisie par erreur et qu'il lui aurait fallu l'appeler en garantie. La reconnaissance de la dette lui enlève

DAMAGES—*Suite.*

le bénéfice de ce plaidoyer. *Bédard v. Trudeau*, C.C., Andrews, J., 336.

— :—V. MUNICIPAL LAW, 242; RESPONSIBILITY, 334.

DEFAULT OF PAYMENT:—V. PROMISE OF SALE, 12.

DEMANDE DE VERSEMENTS:—V. PROMISE OF SALE, 12.

DESCRIPTION OF IMMOVABLE:—V. DROIT DE SUPERFICIE, 145.

DISSOLUTION:—V. PARTNERSHIP, 308, 328.

DONATION A CAUSE DE MORT:—V. HUSBAND AND WIFE, 477.

DOMICILE:—V. MARRIAGE, 226.

DROIT CRIMINEL:—V. CRIMINAL LAW.

DROIT MUNICIPAL:—V. MUNICIPAL LAW.

DROIT DE REMERE:—V. TRANSPORT, 139.

DROIT INTERNATIONAL:—V. INTERNATIONAL LAW, 378.

DROIT DE SUPERFICIE:—(confirmant Pelletier, J., Routhier, J., *dissentiente*) :—1. Un aqueduc construit sur une propriété constitue un droit de superficie qui est immobilier, et peut, partant, être hypothéqué.

2. Les constructions faites sur le domaine municipal, en vertu d'un privilège accordé par le conseil, sont d'une nature immobilière pour le temps que dure tel privilège.

3. La désignation de l'immeuble hypothéqué est suffisante si le créancier n'a pas pu être induit en erreur par telle désignation. *Garant v. Gagnon*, C.R., Routhier, Andrews, Larue, JJ., 145.

DROITS SUR TRANSPORT D'IMMEUBLES:—V. SALE, 184.

ENDORSER:—V. PROMISSORY NOTE, 94, 97.

EXPROPRIATION:—1. L'article 5164 S.R.P.Q. continue de s'appliquer à l'expropriation effectuée par une compagnie de chemin de fer constituée par acte de la législature de la province de Québec, malgré que l'entreprise de cette compagnie ait été déclarée, par statut fédéral, être pour l'avantage général du Canada; partant, aux termes de cet article, une sentence arbitrale peut être attaquée pour cause de nullité.

2. La plus-value que les arbitres sont autorisés à compenser contre les inconvénients, pertes ou dommages résultant du fait que la compagnie a pris possession ou fait usage de terrains, est une plus-value immédiate et spéciale résultant à ces terrains des avantages procurés par l'exécution des travaux de la compagnie, et non pas d'avantages futurs et partant éventuels et incertains. Les arbitres ne peuvent donc tenir compte de l'amélioration générale de la situation de la localité, où s'opèrent les travaux, mais seulement de l'amélioration propre à l'immeuble même que l'expropriation affecte, plaçant la portion de cet immeuble qui reste au propriétaire dans une condition meilleure que celle où elle se

**EXPROPRIATION—*Suite.***

trouvait précédemment par rapport aux autres immeubles de la localité. *Dickson v. Cie. C. F. Châteauguay et Nord*, C.S., Tellier, J., 170. [Un jugement semblable, dans une cause de *Trenholme v. Cie. C. F. Châteauguay et Nord*, a été infirmé par la cour d'appel.]

**FIDUCIE:—V. COMPENSATION, 490.**

**FIRE INSURANCE:—1.** Le créancier hypothécaire a un droit réel dans l'immeuble assuré, lequel droit est un démembrement de la propriété qui est lui-même susceptible d'être assuré.

2. Si l'assurance de l'immeuble est faite payable à ce créancier hypothécaire, ou lui est transportée, ce créancier devient le véritable assuré; il n'est pas un cessionnaire ordinaire d'une créance purement personnelle, mais, il est l'assuré tout comme s'il était co-proprétaire par indivis de l'immeuble lui-même, et, comme tel il conserve ses droits lors même que le cédant aurait perdu les siens par une faute qu'il aurait commise. *Migner v. St. Lawrence Fire Ins. Co., S.C., Routhier, J.*, 586. [Infirmé par la cour d'appel.]

**FOREIGN CONTRACT:—**A contract made by a physician and surgeon duly qualified by the laws of the Province of Quebec, where he has his domicile, to render professional services in the State of Vermont, by the laws of which State he is prohibited from practising, is illegal, and he cannot recover his charges for such services before the courts of this Province. *Rugg v. Lewis, C.C., White, J.*, 206.

**FOREIGN LAW:—V. MARRIAGE, 226.****FOREIGN SUCCESSION:—V. INTERNATIONAL LAW, 378.****FUTURE DAMAGES:—V. RESPONSIBILITY, 143; PRESCRIPTION, 337.****GUARANTEE:—V. TRANSPORT, 139.****HUSBAND AND WIFE:—V. PROMISSORY NOTE, 192.**

—:—The defendant's wife and her sister were carrying on business in copartnership. The defendant's wife was separated as to property. The defendant was the manager of the firm, but he had no stated salary, his wife being bound by the terms of the partnership agreement to provide a working representative without expense to the firm. On an attachment in garnishment by the plaintiff, of the value of the husband's services, in the hands of the wife:—

**HELD:—**That where no fraud is proved, and a husband voluntarily looks after the affairs of his wife, a *marchande publique* and separated as to property, without any agreement as to remuneration, the Court will not hold that the services of the husband must be paid for, and will not fix a sum representing the value of such services, which sum



HUSBAND AND WIFE—*Suite.*

would be subject to attachment for a judgment against the husband. *Arnold v. Stewart*, C.R., Loranger, Davidson, Langelier, JJ., 252.

—:—La femme commune en biens peut, avec l'autorisation de son mari, poursuivre pour voies de faits sur sa personne, une telle demande liant la communauté, de telle sorte qu'une décharge accordée par la femme assistée par son mari serait valable. *Laurin v. Desrochers*, S.C., Pagnuelo, J., 351.

—:—(confirmant le jugement de Gill, 15 C.S., p. 322):—Le mari qui travaille pour le compte de sa femme (dans l'espèce le mari avait fait faillite et la femme avait continué les affaires, le mari travaillant pour le compte des affaires de sa femme comme il le faisait auparavant pour les siennes) n'a droit à aucun salaire, et ses créanciers ne peuvent, sur une saisie-arrest prise entre les mains de sa femme, réclamer la valeur de ses services. *St-Pierre v. Towle*, C.R., Sir M. M. Tait, A. C. J., Loranger, Tellier, JJ., 361.

—:—La clause d'un contrat de mariage par laquelle le futur époux donne à la future épouse tous les meubles garnissant le domicile des futurs époux, bien qu'acquis par le mari durant le mariage, la donation devenant nulle au cas du prédécès de la femme,—constitue une donation à cause de mort, et ne confère à la femme la propriété actuelle que des meubles que le mari possédait lors du mariage. *Newman v. Desposas*, S.C., Pagnuelo, J., 477.

HYPOTHEC:—V. DROIT DE SUPERFICIE, 145.

HYPOTHECARY CREDITOR:—V. FIRE INSURANCE, 586.

ILLEGAL PRACTICE OF MEDICINE:—1. Celui qui, n'étant pas un médecin enregistré, vend des remèdes à un individu qui vient lui en demander pour une maladie dont il se dit atteint, mais sans diagnostiquer cette maladie, ne se rend pas coupable d'exercice illégal de la médecine.

2. Le témoignage d'individus qui se sont engagés, sous la condition de partager dans l'amende pourvue par la loi, à faire une cause contre une personne que l'on soupçonne d'exercer illégalement l'art médical, est un témoignage suspect, et sera mis de côté lorsqu'il est contredit par le serment de la personne qu'on accuse ainsi d'avoir pratiqué illégalement la médecine. *College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec v. Tucker et al.*, C.C., Champagne, J., 70.

INDIAN ACT:—V. SEIZURE, 189.

INDORSER:—V. PROMISSORY NOTE, 97.

INDORSEMENT IN BLANK:—V. PROMISSORY NOTE, 176.

INSOLVENCY:—V. PROMISSORY NOTE, 97.

**INTEREST:**—The plaintiff, here, was for the first time condemned by the Supreme Court to pay the costs in the Superior Court.

**HELD:**—That the judgment of the Supreme Court was the judgment granting the costs under the terms of Art. C. P. C. 556 and that interest was due upon costs from the date of the Supreme Court judgment only. *Gibson v. Quebec & Montmorency Ry.* Opinion in Chambers of Sir L. N. Casault, C.J., Routhier, Caron, Andrews, JJ., 74.

—:—*V. MUNICIPAL LAW*, 273.

**INTERNATIONAL LAW:**—Celui qui a été nommé par un tribunal français administrateur provisoire, pendant une instance en nullité de testament, d'une succession ouverte en France, ne peut réclamer, à l'encontre d'un séquestre nommé par un tribunal de la province de Québec, la possession des biens dépendant de cette succession qui se trouvent en cette province.

2. Les tribunaux de la province de Québec ont pleine autorité pour décider de la possession provisoire des meubles et immeubles, sis en cette province, d'une personne décédée à l'étranger, et leurs décisions sont souveraines en ce pays.

3. L'article 80 du code de procédure civile ne s'applique pas à l'administrateur provisoire ou séquestre des biens d'une succession, pendant un procès en nullité de testament, lequel ne représente nullement le défunt. *Lavoignat v. Mackay*, S.C., Pagnuelo, J., 378. [Confirmé en appel.]

**INTERPRETATION:**—*V. CONTRACT*, 439.

**JOINT AND SEVERAL LIABILITY:**—*V. PROMISSORY NOTE*, 234.

**JUDICIAL SALE:**—*V. SALE*, 342.

**LEASE:**—(infirmant le jugement de Taschereau, J.):—1. Dans un bail annuel continué par tacite reconduction, dont le loyer est payable mensuellement, le délai du congé-déloger est d'un mois.

2. Bien que l'avis du congé-déloger doive être donné par écrit, lorsque le bail est lui-même par écrit, cependant un avis verbal est suffisant quand la partie adverse admet, par écrit ou sous serment, l'avoir reçu. *Marson v. Hughes*, C.R., Gill, Mathieu, Lemieux, JJ., 1.

**LIFE INSURANCE POLICY:**—En vertu de l'article 5604 des statuts révisés de Québec, une police d'assurance effectuée sur la vie du mari en faveur de la femme, est insaisissable tant qu'elle dure, de même que les sommes qui sont entre les mains de l'assureur après l'échéance du risque, mais du moment que le produit d'une telle police est entre les mains d'un tiers, il est saisissable. *Thibault et al. v. Warren*, S.C., Sir L. N. Casault, C.J., 347.

LOI ETRANGERE:—V. FOREIGN LAW, 226.

MARIAGE:—(infirmant le jugement de Bourgeois, J.):—Deux canadiens qui se marient à l'étranger et qui s'y établissent, sont censés renoncer à leur domicile d'origine et sont gouvernés par la loi étrangère quant aux effets civils de leur mariage. *Marchildon v. Chandonnet*, C.R., Routhier, Caron, Andrews, J.J., 226.

MARRIED WOMAN:—A married woman is entitled to sue in her own name for an alimentary allowance for her own support and that of her minor children, although she has not been appointed tutrix to the children. *Gallagher v. McEnroe*, S.C., Gill, J., 204.

—:—La femme mariée assignée conjointement avec son mari, ce dernier pour l'autoriser est présumée autorisée à ester en justice, si les parties sont représentées par le même procureur et si aucun protêt au contraire n'a été produit par le mari. *Brousseau v. Dechêne*, S.C., Andrews, J., 350.

MARCHANDE PUBLIQUE:—V. HUSBAND AND WIFE, 252.

MUNICIPAL LAW:—Le conseil du comté d'Hochelaga, saisi d'une requête demandant la réparation ou la reconstruction d'un pont municipal, qui était à la charge des comtés d'Hochelaga et de Jacques-Cartier, en vertu d'anciens procès-verbaux, ordonna le renvoi de cette requête devant le bureau des délégués de ces deux comtés, et ce bureau nomma un surintendant spécial pour voir aux travaux de réparation ou de reconstruction du pont, avec pouvoir de faire tous amendements aux procès-verbaux se rapportant au dit pont. Le surintendant accepta cette mission, mais plus tard, sur le motif que ses pouvoirs n'étaient pas assez étendus, offrit sa démission, et demanda à être nommé de nouveau avec des pouvoirs plus étendus, et notamment avec pouvoir de déclarer que ce pont serait un pont local, à la charge des intéressés du Sault au Récollet. Le bureau des délégués accepta la démission du surintendant spécial, décida de laisser au dit pont la qualité de pont de comté, sous l'autorité du bureau, et nomma de nouveau le même surintendant spécial, avec pouvoir d'amender ou d'abroger les procès-verbaux en force, après avoir pris l'avis des intéressés réunis en assemblée. Le surintendant spécial procéda de nouveau, convoqua les intéressés, mais, sans les avoir consultés sur ce point, déclara que le pont serait un pont local, et son rapport fut homologué par le bureau des délégués.

Jugé:—1. Que le bureau des délégués n'avait pas le pouvoir de nommer un surintendant spécial.

2. Que, dans l'espèce, la procédure régulière à suivre, c'était de faire nommer le surintendant spécial par le conseil du comté d'Hochelaga qui avait été saisi de la requête de-

MUNICIPAL LAW—*Suite.*

mandant la réparation ou reconstruction du pont, et le surintendant aurait fait rapport de son procès-verbal au conseil de comté, qui aurait ensuite soumis ce procès-verbal au bureau des délégués.

3. Que d'ailleurs le surintendant spécial ne pouvait déclarer que le pont en question serait un pont local, le bureau des délégués ayant décidé, en le nommant, de maintenir à ce pont la qualité de pont de comté. *Corporation de la Paroisse de la Visitation du Sault au Récollet v. Corporations du comté d'Hochelaga et du comté de Jacques-Cartier, C.C., Champagne, J., 59.*

- :—1. Mere disobedience of an order of the building inspector in the city of Montreal, under by-law 107, is not of itself an offence and is not sufficient to justify a conviction, and the mere statement by him, in a notice, that a breach of some building regulation has been committed does not prove its existence. The evidence must establish, and the conviction must set out, both the infraction and the notice to amend.

2. Section 11 of by-law 107 of the city of Montreal does not in express terms assert and require that the foundations of all buildings within the city must be of stone only.

3. When a statute or by-law states that imprisonment ends on payment of fine and costs, a conviction which requires in addition the payment of charges for conveyance to prison is illegal, and will be set aside. *Brunet et al. v. City of Montreal, S.C., Davidson, J., 81.*

- :—1. Lorsqu'une corporation réclame le paiement d'une somme d'argent qu'elle prétend lui être due en vertu d'un règlement, d'un procès-verbal ou d'une résolution quelconque, par une personne ou une corporation, celle-ci pourra repousser la demande en plaidant spécialement que cette corporation ne peut pas réclamer tel paiement parce que le règlement, le procès-verbal ou la résolution qu'elle invoque est illégal, et, il lui sera permis de faire la preuve de ses allégations tout comme s'il s'agissait d'une action directe.

2. Un règlement, passé par un conseil de comté, même s'il est revêtu des formalités voulues, est illégal, s'il met à la charge de deux municipalités le coût en bloc d'un pont que cette corporation de comté a pris sous sa responsabilité et déclaré pont public.

3. Un règlement mettant à la charge de deux municipalités le coût de la reconstruction d'un pont en fer sans désigner les biens-fonds des propriétaires tenus à ces travaux, est nul.

4. Un règlement passé pour l'entretien seulement d'un pont en bois et n'entraînant qu'une dépense peu considérable, ne peut servir, sans autres formalités, à la recons-

## MUNICIPAL LAW—Suite.

truction en fer de ce même pont, et qui coûtera beaucoup plus cher. (Confirmed in Review). *Corporation du comté de Mégantic v. Corporation du comté de Nelson*, Choquette, J., 87.

— :—Un conseiller municipal, qui était aubain lors de son élection comme tel et de l'émanation d'un bref de *quo warranto* demandant son exclusion de sa charge pour la raison qu'il n'était pas sujet britannique, ne peut, en se faisant naturaliser pendant l'instance, obtenir le renvoi de ce bref, la naturalisation n'ayant aucun effet rétroactif. *Campeau v. Grosboillot*, C.S., Charland, J., 116. [Confirmé en révision.]

— :—1. Un surintendant spécial n'a pas de pouvoirs autres que ceux qui lui ont été conférés par le conseil, et, tout ce qu'il peut faire au-delà des instructions de ce dernier est complètement nul.

2. Un procès-verbal qui détermine qu'une route sera tracée et entretenue à l'avenir aux frais de certains contribuables, sans dire de quelle manière elle sera ainsi ouverte et tracée, est trop vague et sera déclaré illégal. *Piché v. Corp. du comté de Portneuf*, C.R., Caron, Andrews, Larue, JJ., 131. [Voy. *infra*, p. 607.]

— :—Le demandeur était propriétaire d'un terrain que devait traverser, d'après le plan homologué de la cité de Montréal, une rue projetée. La défenderesse, désirant procéder aux expropriations annuelles, par suite d'une erreur que le demandeur devait connaître, lui avait donné avis de comparaître devant les commissaires d'expropriation, ce qu'il fit, mais sa réclamation fut rejetée par les commissaires pour le motif que l'expropriation annuelle ne se rapportait qu'à l'élargissement des rues déjà ouvertes et non pas à l'ouverture de nouvelles rues, et cette décision fut homologuée par la cour. Subséquentement, la défenderesse fut autorisée par la législature à suspendre les expropriations projetées.

JUGÉ (confirmant le jugement de Loranger, J.) :—Que dans ces circonstances, le demandeur ne pouvait réclamer de la défenderesse les frais qu'il avait encourus pour soumettre sa réclamation aux commissaires, ni demander qu'il fût enjoint à la cité de procéder à l'expropriation, le tribunal lui réservant son recours pour dommages à raison du défaut de la défenderesse d'exproprier son terrain, et pour la contraindre à se désister de l'expropriation. *Gallagher v. City of Montreal*, C.R., Gill, Mathieu, White, JJ., 242.

— :—L'on peut procéder par requête, en vertu de l'article 100 du code municipal, pour demander la cassation d'un rôle d'évaluation pour cause d'illégalités qui peuvent entraîner la nullité. Cependant, lorsqu'on se plaint seulement de l'évaluation d'une partie des propriétés portées au rôle, on ne peut conclure à la cassation de tout le rôle; on doit, dans ce cas,

MUNICIPAL LAW—*Suite.*

en demander la révision par la voie de l'appel en vertu de l'article 1061. *Sénécal v. Corporation de l'Île Bizard*, C.C., Champagne, J., 267.

— :—1. Un individu qui n'est qu'usufruitier ne peut être nommé estimateur d'une municipalité.

2. Cependant le seul fait qu'un des estimateurs n'aurait pas la qualité voulue, n'est pas une cause de nullité d'un rôle d'évaluation.

3. Le rôle d'évaluation ne sera pas annulé parce que les estimateurs auraient omis d'y faire figurer séparément un emplacement faisant partie d'un lot estimé au rôle comme un tout, surtout lorsque cette omission a été faite à la demande du propriétaire de cet emplacement, et qu'aucune plainte à ce sujet n'a été faite lors de la révision du rôle. *Sénécal v. Corporation de l'Île Bizard*, C.C., Champagne, J., 268.

— :—Les dispositions des articles 402 et suivants du code municipal, qui défendent aux corporations municipales d'emprunter autrement que par règlement, ne s'appliquent pas à un emprunt temporaire, fait pour un montant peu élevé, et pour pourvoir à des besoins immédiats. Partant, est légale une résolution d'un conseil municipal autorisant le maire et le secrétaire-trésorier à emprunter par billet, au nom de la corporation, une somme de \$500, pour pourvoir à des travaux urgents de réparation aux trottoirs, et aux chemins de la municipalité. (Sur appel de ce jugement, la cour du Banc de la Reine déclara, le 24 avril 1900, qu'elle n'avait pas juridiction pour entendre l'appel). *Giroux v. Corporation du village de Coteau Landing*, C.C., Champagne, J., 271.

— :—Dans le cas des corporations soumises aux clauses générales des corporations de ville, les arrérages de taxes, même de taxes spéciales, sont assujettis à la prescription de trois ans et la même prescription a lieu contre les intérêts de ces taxes. Cette prescription est interrompue lorsque le contribuable a demandé et obtenu un délai pour payer la taxe, et ne court qu'à compter de l'expiration de ce délai. *Lapierre v. Renaud*, S.C., Gill, J., 273.

— :—1. Pour qu'une corporation municipale soit responsable du mauvais état d'un trottoir, il faut qu'il ait duré suffisamment pour qu'elle soit présumée en avoir eu connaissance, alors surtout qu'il s'agit d'un trottoir ordinairement bien entretenu, où la glace s'était formée en peu de temps par suite d'un dégel subit.

2. Un individu qui voit devant lui un trottoir couvert de glace vive et néglige de détourner ses pas de quelques pieds pour ne pas perdre du temps, ne saurait se plaindre s'il fait

MUNICIPAL LAW—*Suite.*

une chute en passant sur le trottoir. *Gunlack v. City of Montreal*, S.C., Loranger, J., 294.

- :—1. Dans une contestation d'élection municipale, sous la charte de la cité de Montréal (62 Vic. [Qué.], ch. 58), il ne suffit pas, pour obtenir la révision de décisions d'un juge sur un décompte, d'alléguer généralement que des bulletins de votation réguliers, donnés en faveur d'un candidat, ont été improprement écartés par les sous-officiers rapporteurs et par le juge, tandis que des bulletins irréguliers, donnés en faveur du candidat déclaré élu, ont été admis, et que cela a eu pour effet de changer le résultat de l'élection,—mais la requête doit indiquer les irrégularités dont on se plaint et donner le nombre des bulletins irrégulièrement admis.

2. Sur un tel décompte, le juge ne peut entrer dans le mérite des faits, de manière à écarter des bulletins pour cause de fraude ou de défaut de qualification des voteurs, ses fonctions se bornant à faire le compte que les sous officiers-rapporteurs devaient faire à la clôture de la votation, mais il y a, sur contestation de l'élection, lieu à la révision des décisions du juge.

3. Mais, dans un tel cas, le requérant, qui demande que les votes de certaines personnes non qualifiées soient retranchés, doit faire voir que l'admission de tels votes a affecté le résultat de l'élection, et, partant, alléguer que ces votes ont été donnés pour le candidat déclaré élu. *Renault v. Gagnon*, S.C., Loranger, J., 315.

- :—1. Sous les dispositions de la charte de la cité de Montréal, 62 Vic. (Qué.), ch. 58, art. 280—qui prescrivent que la requête en contestation de l'élection d'un échevin sera présentée à un juge de la cour supérieure et reçue par lui dans les trente jours à compter de la votation, ou, s'il n'y a pas eu de votation, dans les trente jours à compter de la nomination, le juge devant déterminer le délai dans lequel le défendeur devra comparaître et répondre à la requête—la requête en contestation peut être signifiée au défendeur en dehors de ce délai de trente jours, quand elle a été présentée au juge et reçue par lui dans le délai prescrit, s'il est laissé au défendeur, entre le jour de la signification et celui fixé pour la comparution, un délai suffisant d'après les règles de la procédure relatives aux matières sommaires (art. 149, 1153 C.P.C.).

2. Le fait qu'une signification de copie du bref et de la requête—jugée irrégulière par le requérant—aurait été faite à une personne de la famille du défendeur mais en dehors de son domicile, n'empêche pas le requérant d'obtenir du protonotaire une nouvelle copie du bref et de la faire signifier, avec copie de la requête, au défendeur, telle première signification n'ayant pas l'effet d'épuiser le bref.

MUNICIPAL LAW—*Suite.*

3. C'est au juge seul qui reçoit la requête et ordonne l'assignation du défendeur, à juger de la suffisance de l'affidavit qui accompagne la requête, et il n'appartient pas au tribunal de réviser l'ordonnance ainsi donnée par le juge, qui n'exerce en cela que des fonctions purement ministérielles.

4. Le défaut de précision d'allégations de corruption, suffisantes aux termes de la charte de la cité de Montréal pour entraîner l'annulation de l'élection d'un échevin, en ce que ces allégations ne mentionneraient pas les noms des personnes qui se seraient rendues coupables de menées corruptrices, ni la nature de ces menées, les dates et les circonstances,—ne peut entraîner, sur exception à la forme, le rejet de la requête en contestation d'élection, le défendeur pouvant, en vertu des règles de la procédure ordinaire, demandeur et obtenir des détails, s'il y a lieu. *Clarke v. Jacques*, S.C., Loranger, J., 322.

—:—Une résolution passée par un conseil municipal composé de dix membres dont deux venaient d'être remplacés à l'élection des conseillers, est nulle. *Laroche v. Corp. Ste-Emelie de Lotbinière*, C.C., Routhier, J., 352.

—:—Lorsque les propriétaires du terrain d'une rue privée ont offert de céder cette rue gratuitement à la cité de Montréal, et que celle-ci a accepté cette offre, tant par résolution de ses comités et de son conseil que par des travaux (construction d'un égout et d'un trottoir, éclairage, nivelage du terrain de la rue) exécutés par la corporation dans la rue, et que la rue a été ouverte à la circulation publique, cette rue devient une rue publique, même en l'absence d'un contrat ou de son inscription comme telle dans les registres de la cité.

2. Que même si la rue était une rue privée, la cité de Montréal devient responsable d'une inondation dont le demandeur a souffert, lorsqu'elle a modifié l'état de la dite rue en en haussant le niveau près de la propriété du demandeur et en comblant une déclivité ou ravin par lequel les eaux s'écoulaient facilement auparavant, de manière à exposer la propriété du demandeur à être inondée, surtout lorsque la preuve fait voir que l'égout et le puisard que la cité a posés dans cette rue sont insuffisants dans une forte pluie pour recueillir les eaux de surface.

3. Dans l'espèce, étant nécessaire pour les fins de la cause et vu l'état particulier des lieux, de faire faire, par un expert, un plan des dits lieux et un état des dommages soufferts, le demandeur peut réclamer de la cité, parmi ses dommages, les honoraires de tel expert.

4. L'intérêt sur le montant accordé pour dommages-intérêts réels, court de la date de la demande judiciaire. *Scanlan v. City of Montreal*, S.C., Lemieux, J., 363.



MUNICIPAL LAW—*Suite.*

- :—Si une résolution passée par un conseil est attaquée en vertu des dispositions du code municipal, il faut en suivre les règles et instituer les procédures dans les trente jours; mais si l'on adopte la procédure du droit commun, devant la cour supérieure, l'on n'est pas astreint aux règles de la prescription du code municipal. *Roy v. Corp. de St-Gervais, S.C., Routhier, J., 377.*
- :—1. Lorsque le bureau des délégués a déclaré pont local un pont de comté, il appartient à la corporation locale à qui incombe l'entretien de ce pont, de déterminer par procès-verbal lesquels de ses contribuables devront contribuer à l'entretien de tel pont, l'effet de la décision du bureau des délégués n'étant pas de mettre le pont à la charge de tous les contribuables de la municipalité locale.
2. Bien qu'il soit irrégulier de soumettre aux travaux d'un pont les propriétaires de terrains désignés au cadastre par des numéros différents, sans indiquer le numéro du lot où se trouve le terrain égoutté, cependant cette irrégularité ne suffit pas pour entraîner la nullité du procès-verbal, lorsqu'il est prouvé que les terrains, malgré qu'ils portent des numéros distincts, forment une seule et même exploitation.
3. Cependant, un pont municipal devant en principe être à la charge de tous les contribuables du rang sur lequel il est situé (art. 856 C.M.), on ne peut, par procès-verbal, exempter certains contribuables de ce rang de l'entretien de ce pont, pour le motif qu'ils seraient déjà chargés d'autres ponts construits sur des cours d'eaux que ces contribuables ont faits pour égoutter leurs propres terrains et dans leur intérêt exclusif. *Dupuis v. Corp. de St-Isidore, C.C., Champagne, J., 482.*
- :—Art. 208 of the Municipal Code, which provides that if the disqualification of a person holding a municipal office is *notorious or sufficiently established*, the Council may by resolution declare the office of such person vacant, does not justify the proceeding of a municipal council in declaring the seat of a councillor vacant when the person unseated has made sworn declaration of his property qualification and when the grounds of disqualification alleged are doubtful, and depend upon the interpretation to be given to articles of the municipal code. And a writ of *mandamus* lies, in such case, to order the council to restore the ejected member to his privileges as councillor. *Pelletier v. Corp. du Village de De Lorimier, S.C., Davidson, J., 509.*
- :—1. C'est au juge, à qui une requête en contestation d'une élection municipale sous la charte de la cité de Montréal est présentée, à juger de la suffisance de l'affidavit qui accompagne cette requête, et la cour ne peut intervenir dans l'exercice de la discrétion que la loi lui confère.

MUNICIPAL LAW—*Suite.*

2. L'assignation du défendeur n'est pas nulle parce que l'huissier qui a fait cette assignation certifie qu'il a signifié au défendeur le bref et la *déclaration* y annexée, ce mot "déclaration se référant évidemment à la requête libellée. *Renault v. Gagnon*, S.C., Mathieu, J., 542.

—:—(Confirmant Routhier, J., LaRue, J., *dissentiente*):—1. En vertu de l'article 794 du C.M. si le surintendant spécial est d'avis que la requête demandant certains travaux doit être rejetée, il doit faire rapport en conséquence; mais si, au contraire, il est d'opinion que cette requête est bien fondée en demandant certains travaux, il sera justifiable de faire un procès-verbal à cet effet.

2. Il n'est pas nécessaire que les travaux demandés soient mentionnés dans les conclusions de la requête, il suffit, pour que le conseil de comté ait autorité pour agir, qu'ils soient mentionnés dans le corps de la requête comme une des choses suggérées au conseil, et sur lesquelles il a le choix d'exercer sa discrétion.

3. La cour supérieure, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 2329 des statuts révisés de Québec peut prendre connaissance des procédés des conseils municipaux, quels qu'ils soient, et les casser. Elle peut exercer ces mêmes pouvoirs dans le cas d'une décision d'un conseil de comté siégeant comme tribunal d'appel en dépit de l'article 1061 du C.M. qui refuse le droit d'appel en ce cas. *Piché v. Corp. du comté de Portneuf*, C.R., Caron, Andrews, Larue, JJ., 589.

[Ce jugement est la correction de celui rapporté à la page 131 du vol. 17, no. 2, des Rapports Officiels. A cet endroit, c'est par erreur que l'on donne l'opinion de l'honorable juge LaRue comme celle de la cour de révision. Il était dissident.]

NATURALIZATION:—V. MUNICIPAL LAW, 116.

NOTICE TO CREDITORS—V. SAISIE-ARRET, 187.

NOTICE OF PROTEST:—V. PROMISSORY NOTE, 97.

NOTICE OF INSCRIPTION:—V. PROCEDURE.

NOTICE OF MOTION:—V. PROCEDURE.

NULLITY:—V. SALE, 184.

PARTAGE:—V. DISSOLUTION, 308, 328.

PARTIES TO SUIT:—V. SERVITUDE, 522.

PARTNERSHIP:—The plaintiff brought an action claiming damages for breach of contract. The evidence showed that if anything was due by the defendant, it was not due to the plaintiff individually but to a partnership of which he was

PARTNERSHIP—*Suite*.

a member, and the profits of which were to be shared equally between the two partners.

HELD:—1. That the action under the circumstances could not be maintained, even for half of the amount which might be found to be due as damages, the Court not being in a position in such action to determine the respective shares of the partners in a debt due to the partnership.

2. Where contractors, after partial performance of their contract, voluntarily abandon it, without notice to the supplier of material, and when there was no obstacle to the completion thereof, they are not entitled to claim from the latter damages for loss of profits on the part of the contract they failed to carry out. *Marsolais v. Willett*, S.C., Sir M. M. Tait, A.C.J., 262.

—:—Where, after the dissolution of a partnership by mutual consent, one of the partners was intrusted with the collection of debts due to the firm, the rendering of an account of the amounts collected by him is a condition precedent to the exercise of his right to an account against his copartner. *De Gagné v. Pignon*, S.C., Doherty, J., 308.

—:—1. La cession faite à l'un des associés après la dissolution de la société et en vue de sa liquidation, d'un immeuble qui lui appartient, est réputé un partage, et l'associé auquel il est cédé est censé en avoir été propriétaire dès le temps où il était possédé pour la société.

2. Le bail de tel immeuble consenti par la société avec la condition qu'il serait résilié par l'aliénation de l'immeuble par les bailleurs, n'est pas résilié par telle cession. *Langelots v. Dubray*, S.C., Langelier, J., 328.

PRESCRIPTION:—The reserve, in a judgment awarding damages for bodily injuries, of the plaintiff's recourse for damages resulting from the same accident subsequent to the judgment, has the effect of interrupting prescription, and therefore an action may be brought for the recovery of subsequent damages although more than a year has elapsed since the date of the accident. *Racicot v. Ferns*, S.C., Curran, J., 337. [Reversed in appeal.]

—:—Under Article 2262 C.C., the action of a workman against his employer, for the recovery of damages for bodily injuries received in the course of his employment, is prescribed by one year, and the Court is bound to apply the prescription although not pleaded. The doctrine of *faute contractuelle* does not apply to such case. *Robillard v. Wand*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Cimon, Loranger, JJ., 456.

—:—La reconnaissance de dette, n'opérant pas novation, se prescrit par le même laps de temps que la dette elle-même dont

PRESCRIPTION—*Suite*.

elle a interrompu la prescription. *Charette v. Lacombe, S.C., Langelier, J., 539.*

—:—V. RESPONSIBILITY, 143; MUNICIPAL LAW, 273, 377.

PRESENTMENT:—V. PROMISSORY NOTE, 97.

PRESUMPTION:—V. PROMISSORY NOTE, 176.

PRETEUR SUR GAGE:—V. SEIZURE IN REVENDICATION, 453.

PRIVILEGE:—Although the right of the supplier of materials is called in article 2013 (1) C.C., (59 Vict., Q., ch. 42), in the French version "un droit d'hypothèque" and in the English version "a hypothecary privilege," the right is nevertheless of the nature of a privilege and not of the nature of a hypothec, and all suppliers for the same building who have availed themselves of the privileges of the article and registered their claims, rank concurrently. *Jamieson v. Charbonneau, S.C., Archibald, J., 514.*

PRIVILEGE OF LANDLORD:—V. SEIZURE OF MOVABLES, 478.

PROCEDURE:—ABANDONMENT OF PROPERTY—V. SAISIE-ARRET, *infra*, 320; CONTRAINTE PAR CORPS, *infra*, 166.

—:—ACTION, CLASS OF:—V. COSTS, *infra*, 164.

—:—ACTION TO ANNUL LEASE—V. COSTS, *infra*, 164.

—:—ACTION BY ATTORNEY-GENERAL—Dans les actions portées en vertu des art. 978 et suivants du code de procédure civile par le procureur général au nom du Souverain, on ne peut, par un plaidoyer *puis d'arrein continuance*, plaider que la personne qui a sollicité l'intervention du procureur général contre la corporation défenderesse, a cessé, depuis la poursuite, d'être membre de cette corporation et n'a plus d'intérêt dans la cause, le procureur général étant le *dominus litis*, et son pouvoir de continuer la poursuite n'étant pas affecté par le désistement ou la cessation de l'intérêt de la personne qui a provoqué son intervention. *Archambault v. St. Lawrence Investment Co., S.C., Taschereau, J., 451.*

—:—ACTION, PERSONAL—Le bailleur, par bail emphytéotique, qui demande contre le preneur que le bail soit résilié pour cause d'inexécution, par le preneur, de ses obligations, et que la possession de l'immeuble baillé lui soit rendue, exerce une action personnelle, qui est de la compétence du tribunal du lieu où le bail a été consenti. *Marsolais v. Grenier, S.C., Mathieu, J., 296.*

—:—ADJUDICATION—(Routhier, J., *dissentiente*):—1. A une vente de meubles par autorité de justice, l'adjudication en rend l'acheteur propriétaire, même s'il ne paie pas sur le champ le prix de celle-ci.

2. Une règle pour contrainte par corps pour refus par l'adjudicataire de produire les effets saisis et qu'il refuse de remettre sera mise à néant.

PROCEDURE—*Suite.*

3. Notre code de procédure ne reconnaît plus de nullités que celles prononcées formellement par la loi.

4. On ne peut pas réclamer la nullité d'une vente à laquelle on a acquiescé par la production d'une opposition afin de conserver, laquelle est restée au dossier. *Duchêne v. Collins*, C.R., Routhier, Andrews, Larue, J.J., 136.

— :—AFFIDAVIT—Where the affidavit for an opposition was sworn before a person describing himself as "C. C. S. D. pour le district de Montréal," no such official being known to the Court or entitled by law to receive affidavits, the affidavit was null, and the opposition not being supported by affidavit as required by law, should be dismissed. *Lachance v. Lachance*, S.C., Davidson, J., 395. [Confirmed in Review.]

— :—AFFIDAVIT—V. MUNICIPAL LAW, 322, 542; CAPIAS, *infra*, 310.

— :—AMENDMENT—V. TRIAL BY JURY, 480.

— :—ANSWER TO PLEA—V. DEMURRER, *infra*, 194.

— :—APPEAL TO COURT OF REVIEW—V. INTERLOCUTORY JUDGMENT, *infra*, 141.

— :—ARBITRATORS, REPORT OF:—V. JURISDICTION, *infra*, 447.

— :—BREF D'ASSIGNATION—Lorsque, dans une action en séparation de corps, le jugement accordant la séparation a confié la garde des enfants à l'un des époux, l'autre époux peut, par simple requête, et sans recourir à un bref d'assignation, obtenir la permission de visiter ses enfants de temps à autre et de surveiller leur éducation s'il y a lieu.

2. Le rejet d'une première requête au même effet, n'empêche pas l'époux de présenter une nouvelle requête basée sur des faits qui seraient survenus depuis la première requête. *Delisle v. Pillet*, S.C., Archibald, J., 75.

— :—V. REQUETE, *infra*, 77.

— :—CAPIAS:—(Confirmant Routhier J.):—1. La disposition contenue dans l'art. 925 du C.P.C. et qui permet au tribunal de condamner un débiteur qui a été élargi sous caution, à un emprisonnement indéterminé, est constitutionnelle.

2. L'emprisonnement mentionné dans l'art. 925 du C.P.C. n'est ni une peine, ni une punition, mais simplement un moyen d'exécution pour forcer le débiteur à se vider les mains de ce qu'il détient au préjudice de ses créanciers.

3. La condamnation du débiteur à un emprisonnement limité à huit mois, n'est pas ce que la loi semble vouloir, mais ce n'est pas à lui à s'en plaindre, l'intérêt étant la mesure des contestations comme des actions et des appels. *Quebec Bank v. Tozer*, C.R., Sir L. N. Casault, C.J., Caron, Andrews, J.J., 303.

PROCEDURE—*Suite.*

- :—The affidavit upon which a *capias* is founded must indicate the place where the debt was contracted, and in the absence of such indication the *capias* will be quashed on petition. *Sheridan v. Pingree*, S.C., Mathieu, J., 310.
- :—CERTIORARI:—1. Inasmuch as by Art. 4601 of the Revised Statutes of Quebec, an appeal lies to the Superior Court from any judgment rendered by justices of the peace in suits brought under the provisions of by-laws of a town council, and inasmuch as by Article 4615 of the same statutes, no judgment, decision or conviction, so susceptible of appeal, can be removed by *certiorari* to the Superior or Circuit Court, the remedy by *certiorari* is not competent to a person who complains of a decision by a justice of the peace under a by-law enacted by a town council with reference to a matter within its jurisdiction.  
 2. Where a by-law of a council has never been set aside or attacked, the question of its valid publication cannot be raised on an application for a writ of *certiorari*. *Ex parte Hart & Dunlop*, S.C., Sir M. M. Tait, A.C.J., 383.
- :—A writ of *certiorari* may issue from a judgment or conviction of a pilot by the Montreal Harbour Commissioners. The appeal to the Court of Queen's Bench, Crown Side, provided in section 879 of the Criminal Code of Canada, does not extend to or cover a conviction by the Harbour Commissioners depriving a pilot of his license. *Ex parte Arcand v. Harbour Commissioners of Montreal*, S.C., Davidson, J., 497.
- :—1. A writ of *certiorari* may issue from a conviction of a pilot by the Montreal Harbour Commissioners for the violation of a by-law.  
 2. A pilot, by appearing, pleading, and attending the investigation of a complaint against him, is held to waive irregularities of service, etc., before conviction, which appear on the face of the record.  
 3. A copy of the by-laws of the Harbour Commissioners, certified as a true copy under the hand and seal of the secretary, is sufficient, to the extent it covers; but, *semble*, proof should also be made of approval by the Governor-in-Council and of publication in the *Canada Gazette*.  
 4. Under the Pilotage Act, R.S.C., ch. 80, and the Montreal Harbour Commissioners' Act, 1894, 57 Vict., ch. 48, the Montreal Harbour Commissioners are authorized to pass a by-law which will make it an offence for a pilot, who is selected for service with one transatlantic line, to handle more than thirty vessels of that line during the season, or to take service on any vessel of another line; but the by-law

PROCEDURE—*Suite.*

in question in the present case merely stating that "no pilot "making such agreement shall . . . be entitled to any duty "as pilot by turn or in rotation," did not actually prohibit the act mentioned.

5. The conviction in this case, as signed, was irregular inasmuch as it imposed an imprisonment of one month unless the costs of distress and commitment were sooner paid, whereas by the judgment of the pilotage committee the only penalty imposed on the petitioner was that he be fined \$20 without costs. *Perrault v. Montreal Harbour Commissioners*, S.C., Davidson, J., 501.

—:—CESSION DE BIENS:—V. ABANDONMENT OF PROPERTY, *supra*.

—:—CHOSE JUGÉE:—V. BREF D'ASSIGNATION, *supra*, 75.

—:—COMMISSIONERS' COURT:—Une cour des commissaires siégeant à Longueuil ne peut connaître d'une poursuite intentée contre un individu résidant en la cité de Montréal, où il a été assigné, la cour de circuit à Montréal ayant seule juridiction en pareille matière. *Lapointe v. Viger*, S.C., Taschereau, J., 376.

—:—COMMISSION ROGATOIRE:—V. TRIAL BY JURY, *infra*, 480.

—:—CONCLUSIONS, INCOMPATIBILITY OF:—V. INTERLOCUTORY JUDGMENT, *infra*, 141.

—:—CONTESTATION DE BILAN:—V. CONTRAINTE PAR CORPS, *infra*, 166.

—:—CONTRAINTÉ PAR CORPS:—Le débiteur incarcéré sous contrainte par corps, qui fait cession de ses biens, n'est pas empêché de demander sa libération, pour défaut de contestation de son bilan dans les quatre mois de son dépôt, par le fait que le demandeur qui l'a fait incarcérer, nommé gardien provisoire à la cession de biens, a négligé de donner avis de sa nomination et de provoquer la nomination d'un curateur, et cela malgré que les délais pour la contestation du bilan ne comptent régulièrement que de l'avis de nomination du curateur. Cependant, dans l'espèce, la cour a accordé au demandeur un délai de huit jours pour contester le bilan de son débiteur, ordonnant la libération de celui-ci si la contestation n'était pas produite dans ce délai. *Bury v. Lynch*, C.S., Mathieu, J., 166.

—:—COSTS:—(Modifiant le jugement de Pagnuelo, J., 14 C.S., p. 153):—La parenté des parties, leur état de fortune (*v. g.*, pauvreté de la partie perdante et richesse de la partie adverse), et la bonne foi de la partie qui succombe, ne sont pas des raisons suffisantes pour soustraire celle-ci à la condamnation aux dépens. *Claude v. Claude et. al.*, C.R., Ouimet, Tellier, De Lorimier, JJ., 130.

PROCEDURE—*Suite*.

— :—Le demandeur avait loué un immeuble du défendeur à raison d'un loyer annuel de \$108, payable \$9 par mois, le bail étant fait pour cinq ans, avec faculté au locataire d'y mettre fin chaque année en donnant trois mois d'avis. Le demandeur, dans le mois d'août d'une des premières années du bail, demanda la résiliation de ce bail, et réussit à obtenir cette résiliation avec \$24 de dommages et les dépens.

Jugé :—Que dans ces circonstances, le bail étant un bail annuel quant au demandeur, la classe d'action, en ce qui concernait la condamnation aux dépens portée contre le défendeur, était celle d'une action de \$81, soit la balance qui, lors de l'action, restait à courir sur l'année de location commencée. *Chartrand v. Ouimet*, C.S., Pagnuelo, J., 164.

— :—1. Le coût d'une copie d'acte, qui fait partie des titres de celui qui la produit, ne peut être taxé contre la partie adverse, que si cette copie a été préparée dans le but de la produire au procès.

2. Les pas et démarches du notaire pour la recherche des pièces à produire ne peuvent entrer en taxe. *Lavoignat v. Mackay*, S.C., Mathieu, J., 382.

— :—V. SECURITY FOR COSTS, *infra*, 371; IMPROBATION, *infra*, 200.

— :—CURATOR:—V. DESCRIPTION OF IMMOVABLES, *infra*, 175.

— :—DECLARATION:—V. INTERLOCUTORY JUDGMENT, *infra*, 141.

— :—DELAY:—V. EXECUTION, *infra*, 373; TRIAL BY JURY, 480.

— :—DEMURRER:—To an action of assumpsit the defendant pleaded payment. The plaintiff's answer contained allegations to the effect that the defendant had definitely acknowledged the balance sued for, and had agreed that if he should fail to pay any monthly payment within three days after it should become payable the entire balance should be immediately exigible.

HELD:—That the allegations were relevant, and were not such as should have been made in the declaration. *Ness v. Candlish*, S.C., Archibald, J., 194.

— :—DEPOSIT:—V. IMPROBATION, *infra*, 200.

— :—DEPENS:—V. COSTS, *supra*.

— :—DESCRIPTION OF IMMOVABLES:—Une motion du curateur aux fins de forcer le créancier requérant l'émanation du mandat au shérif lui enjoignant de saisir et vendre les immeubles du failli, à lui donner la description des biens du dit failli sera renvoyée, la loi indiquant elle-même au shérif ce qu'il doit faire. *Castonguay v. Savoie*, S.C., (in Chambers), Choquette, J., 175.

— :—DESIGNATION OF HEIRS:—V. EXCEPTION TO THE FORM, *infra*, 313.



PROCEDURE—*Suite.*

- :—**EXCEPTION TO THE FORM:**—Par le contrat de mariage une fiducie au montant de £10,000 stg. est constituée par la femme au profit des époux quant aux revenus et quant au capital au profit des enfants qui pourront naître du mariage, et cinq fiduciaires sont nommés pour l'administration. Le mari est l'un d'eux. Le mariage eut lieu le 2 mars 1862, entre James Arthur Sewell et Mlle Thrérrens. Le 29 juillet 1866, mort de Mme Sewell. Subséquemment l'un des fiduciaires mourut et d'autres résignèrent et furent remplacés. Le 2 janvier 1899, James Arthur Sewell est mort laissant deux enfants, Maria C. W. Sewell et Charles Albert Sewell. Par son testament le père nomma sa fille Maria C. W. et Patrick Murray et W. C. Johnston ses *trustees* et exécuteurs testamentaires.

JUGÉ :—L'action instituée par les quatre fiduciaires survivants et par les exécuteurs testamentaires et fiduciaires du cinquième fiduciaire décédé est bien portée quant à la forme, vu que leur administration a été conjointe comme celle des membres d'un syndicat. *Kennedy et al. v. Housman, S.C., Routhier, J., 311.*

- :—En vertu de l'art. 135 du C.P.C., on ne peut pas assigner les héritiers d'une personne décédée, en faisant signifier l'action à l'une des parents en sa qualité d'héritier seulement, comme représentant la succession, s'il n'est pas héritier. Dans l'espèce, le défendeur nie être héritier et dans ce cas il est ordonné preuve avant faire droit. *Andrews v. Frankenberg, S.C., Routhier, J., 313.*

- :—Le demandeur poursuit en cour de circuit le défendeur au montant de \$15, valeur d'un mouton étranglé par le chien du défendeur. Le défendeur répond par une exception à la forme, alléguant qu'il aurait dû, au préalable, être appelé en conciliation. Avis régulier du dépôt et du jour de la présentation de la motion est donné au demandeur. Au jour fixé le défendeur ne présente pas sa motion, et quelques jours plus tard, il donne un nouvel avis de sa présentation.

JUGÉ :—Que la motion aurait dû être présentée au jour fixé dans le premier avis et que le retard apporté à sa présentation est un motif suffisant pour la faire rejeter. *Noël v. Garneau, C.C., Routhier, J., 346.*

- :—**EXCEPTION, DECLINATORY:**—Une exception déclinatoire faite dans les délais voulus par l'art. 164 du C.P.C., mais dont avis a été donné pour une date en dehors des trois jours après l'entrée de la cause, sera maintenue, s'il n'en résulte aucun préjudice pour l'autre partie. *Price v. Fournier, S.C., Andrews, J., 333.*

PROCEDURE—*Suite*.

- :—V. JURISDICTION, *infra*, 232.
- :—EXCEPTION, DILATORY:—V. INTERLOCUTORY JUDGMENT, *infra*, 141.
- :—EXECUTION:—When a judgment is inscribed in review and confirmed by the Court of Review, the judgment of the latter court takes the place of the original judgment, and the delay for execution runs from the reception by the prothonotary of the judgment of the Court of Review. Even assuming that this were not so, the delay for execution in any event ceases to run from the date of the deposit and inscription in review, and only recommences to run from the date of the judgment rendered by the Court of Review. *O'Dell v. Bell*, S.C., Doherty, J., 373.
- :—GUARDIAN, PROVISIONAL:—V. CONTRAINTE PAR CORPS, *supra*, 166.
- :—GARNISHEE:—Moneys payable in a foreign country, by a foreign corporation, for services performed in that country, under a contract made there, are not seizable under a writ of *saisie-arrêt* issued out of a court of this Province, although the foreign corporation may have a branch office and be served with the process in this Province. *Goodhue v. O'Leary*, C.C., White, J., 201.
- :—INJUNCTION:—1. A private individual is not entitled to an injunction to restrain a public corporation such as the Montreal Harbour Commissioners from entering into a contract with third parties, unless he shows that some private right pertaining to him has been invaded, and that a private injury, separate and distinguishable from the injury to the public generally, will be caused to him by the contract alleged to be *ultra vires*.  
 2. Although trustees of public property cannot alienate the property of the trust in perpetuity, and although all rights granted must be for a limited time only, nevertheless an alienation or grant of exclusive occupation of wharves by harbour commissioners for forty years, for the due fulfilment of the objects of the trust, is not in excess of their powers; and the contract in the present case by which the Montreal Harbour Commissioners proposed to grant to a syndicate for a term of forty years the exclusive use and occupation of certain wharves, for the purpose of constructing elevators thereon, was valid. *Taylor v. Montreal Harbour Commissioners*, S.C., Pagnuelo, J., 275.
- :—An interlocutory injunction was issued upon a petition made as an incident in a pending cause, whereby the annulment of certain resolutions of the police committee and of the council

PROCEDURE—*Suite.*

of the city defendant was prayed for,—the petition, besides praying for an interlocutory injunction, praying also for the annulment of said resolutions.

HELD:—Under Art. 968 of the Code of Procedure the conclusions of a petition for injunction, other than those upon which the interlocutory injunction issues, are to be adjudicated upon by the final judgment which at the same time adjudicates upon the merits of the action. Therefore an inscription for proof and final hearing on the merits of the petition for injunction separately from the main action is irregular, and will be rejected on motion. *Martin v. City of Montreal*, S.C., Doherty, J., 95.

- :—The plaintiff had obtained the right to operate a line of electric railway in certain streets within the limits of the municipality defendant, under a by-law of the town council and under a contract passed between plaintiff and defendant. The defendant, by the contract, reserved the right to take possession of the streets used by the plaintiff, for the purpose of changing the level and the performance of other necessary work. It was acting under these powers when the work was stopped by a temporary injunction order.

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Archibald, J.):—1. Where one of two parties to a contract is doing a thing which, by the terms of the contract, he has specially reserved the right to do, the other party to the contract is not entitled to an injunction to restrain the doing of the thing, on the ground that the work is proceeding in a way which inflicts more damage than would be caused if another method, more expensive, had been adopted. So, in the present case, the municipality defendant, which had granted certain powers to the plaintiff, but had reserved the right to take possession of the streets when necessary for road operations, was not bound to adopt a more lengthy and expensive though less injurious method of performing the work.

2. In order to obtain an injunction in such circumstances, where there has been no invasion of a legal or equitable right, it must be established that irreparable injury will be caused if an injunction be not granted.

3. A temporary interruption of traffic and an injurious method of removing the rails, causing a damage in the nature of a pecuniary loss, do not constitute an irreparable injury.

4. Although difficulties had existed between the parties, and defendant may have derived satisfaction from the thought that the exercise of its rights would cause the plaintiff damage, yet malice alone does not open any right of

PROCEDURE—*Suite*.

- action, where, as here, there was a real intention to accomplish the work, and defendant was acting within its right. *Montreal Park & Island Ry. v. Town of St. Louis*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Taschereau, White, JJ., 545.
- :—IMPROBATION:—Under Art. 227 of the Code of Civil Procedure the judge is authorized to order the security to meet the costs incurred on a petition in improbation to be deposited in portions from time to time as necessity may arise, and an additional deposit may at any time be ordered where it appears that the sum already deposited is insufficient. *Auclair v. Nadon*, S.C., Archibald, J., 200.
- :—INSCRIPTION EN DROIT:—V. DEMURRER, *supra*, 194.
- :—INSCRIPTION:—V. INJUNCTION, *infra*, 95; NOTICE, *infra*, 129.
- :—INTERLOCUTORY JUDGMENT:—(Par la cour supérieure, Curran, J.):—Dans une action par un conseiller municipal demandant qu'il soit remis en possession de sa charge de conseiller, dont il avait été privé par résolution du conseil, il n'y a pas incompatibilité dans des conclusions demandant que cette résolution soit mise de côté et qu'il soit enjoint au conseil de ne point le remplacer dans sa charge.
- Par la cour de révision: 1. Un jugement renvoyant une exception dilatoire est un jugement interlocutoire.
2. Il n'y a pas d'appel à la cour de révision d'un jugement interlocutoire, même dans les matières concernant les corporations municipales et les offices municipaux. *Bédard v. Municipality du Village de De Lorimier*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Loranger, Ouimet, JJ., 141.
- :—INSAISSABILITÉ:—V. SEIZURE, 189.
- :—JURISDICTION:—The defendant, by pleading to the merits of the action, accepts the jurisdiction and is not entitled thereafter, by declinatory exception, to invoke, as ousting the jurisdiction of the Court, the condition of the bill of lading sued on, to the effect that all disputes arising from the bill of lading were to be settled before the Hamburg law courts. *Ramsay v. American-Hamburg Packet Co.*, S.C., Doherty, J., 232.
- :—V. ACTION, *infra*, 296; COMMISSIONERS' COURT, *supra*, 376; INTERNATIONAL LAW, 378.
- :—Une action réclamant la résiliation d'un bail et des dommages évalués à \$85, est de la compétence exclusive de la cour de circuit. *Yon v. Vallée*, S.C., Mathieu, J., 446.
- :—La cour supérieure à Montréal n'est pas compétente à connaître d'une action en exécution d'une sentence arbitrale, malgré que le compromis, l'instruction de la cause et la pro-

PROCEDURE—*Suite.*

nonciation de la sentence aient eu lieu dans le district de Montréal, si la sentence a été signifiée aux défendeurs dans le district de St-Hyacinthe, toute la cause d'action, dans ce cas, n'ayant pas pris naissance dans le district de Montréal. *Corp. Episcopale C. R. de Nicolet v. Paquet et al.*, S.C., Mathieu, J., 447.

- :—Une action en matière de succession, dirigée contre un exécuteur testamentaire, comme tel, est de la compétence exclusive du tribunal du lieu où la succession s'est ouverte, c'est-à-dire du dernier domicile du défunt, encore que celui-ci soit mort dans un autre district où il se trouvait temporairement, et on ne peut s'autoriser de la disposition de l'article 94 pour soustraire l'exécuteur testamentaire à la juridiction de ses juges naturels, en signifiant l'action à cet exécuteur personnellement dans le district où elle a été portée. *Bécharde v. Bernier*, S.C., Loranger, J., 540.
- :—MISJOINDER:—V. EXCEPTION TO THE FORM, *supra*, 311.
- :—NOTICE OF MOTION:—V. EXCEPTION TO THE FORM, *supra*, 346.
- :—NOTICE OF INSCRIPTION:—V. REVISION, *infra*, 129.
- :—OPPOSITION AFIN D'ANNULER:—Un dépositaire a droit de demander, par opposition afin d'annuler, la nullité de la saisie des effets qu'il détient à titre de dépositaire. *Latouche v. Leclerc et al.*, C.C., Routhier, J., 181.
- :—OPPOSITION, TIERCE:—V. SAISIE-ARRET, *infra*, 233.
- :—OPPOSITION TO JUDGMENT:—V. PEREMPTION OF SUIT, *infra*, 237.
- :—PENSION ALIMENTAIRE:—V. REQUÊTE, *infra*, 77, 79, 372.
- :—PEREMPTION OF SUIT:—The opposition to judgment being considered as a defence to the original suit, the opposant is the defendant in the cause, and it belongs to him to move for peremption, if no proceedings have been taken thereunder during the delay necessary to acquire peremption. *Gilmore v. Odell*, S.C., Lynch, J., 237.
- :—V. REQUÊTE CIVILE, 119.
- :—PÉTITION:—V. REQUÊTE, *infra*, 77, 79, 372.
- :—PETITION FOR IMPRISONMENT:—V. CAPIAS, *supra*, 303.
- :—PETITION, INSUFFICIENCY OF:—V. MUNICIPAL LAW, 322.
- :—PLEA TO MERITS:—V. JURISDICTION, *supra*, 232.
- :—PROHIBITION:—1. When any provisions of a statute are repealed and others substituted therefor, the provisions repealed remain in operation until the provisions substituted become executory under the repealing statute (R.S.Q. sect. 8). And unless the repealing statute otherwise provides, all acts, proceedings or things done or begun, and all rights

PROCEDURE—*Suite*.

acquired, in virtue of the provisions of any statute afterwards repealed, may be continued, completed and exercised under such provisions, notwithstanding such repeal, by observing, in so far as applicable, the procedure set forth in the new law (R.S.Q. sect 11). The Act 62 Vic. (Q.), ch. 36, amending the law respecting dentists, did not otherwise provide, and therefore the Board of Examiners of the Association of Dentists, as constituted under the repealed statute, did not become dissolved and *functi officio* by reason of the enactment of 62 Vic., ch. 36, s. 1, and the statute 62 Vic., ch. 36, did not repeal existing provisions as to the prosecution of offenders.

2. Even if the Board of Examiners became *functi officio* by reason of 62 Vict., ch. 30, s. 1, a writ of prohibition addressed either to individuals or to a corporation alleged to no longer possess legal existence, would not be the proper remedy. Moreover, a writ of prohibition only lies against an inferior tribunal and not against the members composing such tribunal. *Versailles v. Ibbotson*, S.C., Davidson, J., 195.

— :—V. CRIMINAL LAW, 396.

— :—RÈGLE POUR CONTRAINTE :—V. ADJUDICATION, *supra*, 136.

— :—REQUÊTE :—Celui qui a été condamné à payer une pension alimentaire, ne peut, par simple requête produite dans la cause originaire, demander à être déchargé de la condamnation de payer la pension, vu le changement survenu dans ses moyens (art. 170 C.C.), mais il doit, s'il veut faire modifier le jugement rendu contre lui, procéder par bref de sommation en la forme ordinaire. *Noreau v. Bocquet*, S.C., Mathieu, J., 77.

— :—Le défendeur, qui a été condamné à payer une pension alimentaire à son enfant naturel, peut, par une requête produite dans la cause originaire, demander à être déchargé de cette condamnation, pour les raisons mentionnées en l'article 170 du code civil, et il n'est pas, dans ce cas, obligé de se pourvoir par bref d'assignation. *Pelletier v. Jutras*, S.C., Curran, J., 79.

— :—On ne peut obtenir, par voie de requête sommaire, l'annulation ou la révocation d'un jugement final accordant une pension alimentaire. *Roach v. Morahan*, S.C., Loranger, J., 372.

— :—V. BREF D'ASSIGNATION, *supra*, 75.

— :—REQUÊTE CIVILE :—Des lettres ou pièces qui avaient été adressés aux procureurs des demandeurs et qui étaient en leur possession lors de la demande en péremption d'instance ne furent pas produits lors de la contestation de la demande en péremption faite par le défendeur.

PROCEDURE—*Suite.*

JUGÉ :—Que la production de ces lettres ou pièces après le jugement déclarant l'action périmée ne donne pas ouverture à la requête civile. (C.P.C. 1177, 505). *Durocher et al. v. Bilodeau*, C.S., Larue, J., 119.

— : —RÉVISION :—(Cimon, J., *dubitante*) :—Il n'y a pas révision d'un jugement d'un juge de la cour supérieure, taxant et liquidant les dépens d'un arbitrage, en vertu du paragraphe 20 de l'article 5164 S.R.P.Q. *Cic. C. F. de la Vallée Est du Richelieu v. Jetté*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Taschereau, Cimon, JJ., 493.

— : —Il n'est pas nécessaire que l'avis de l'inscription en révision soit signifié dans le délai accordé pour la production de cette inscription; il suffit qu'il le soit dans un délai raisonnable après le dépôt de l'inscription. *Carter et al. v. Reilly*, C.R., Gill, Davidson, Lemieux, JJ., 129.

— : —REVISION OF INTERLOCUTORY JUDGMENT :—V. INTERLOCUTORY JUDGMENT, *supra*, 141.

— : —SAISIE-ARRÊT :—Le 9 novembre 1897, Renfrew prend une saisie-arrêt entre les mains de la tiers-saisie; le 20 du même mois, Leclerc fait la même chose. La tiers-saisie déclare qu'il y a eu jugement en appel contre elle, mais que la cause est pendante en Cour Suprême. Il est ordonné à la tiers-saisie de déclarer de *novo* après le jugement en Cour Suprême. Avant que cette dernière cour adjuge, il intervient un règlement entre McGreevy et la Commission du Havre, en vertu duquel elle lui paie \$1400.00, moins les \$296.20 saisies par Renfrew et Lacroix. Le 20 mai 1898, action, jugement et saisie-arrêt de Lacroix signifiée le 21 à la tiers-saisie. Celle-ci déclare le règlement qui précède. Le 8 juin, Lacroix fit motion signifiée aux avocats de Renfrew et Leclerc, pour que la tiers-saisie dépose les \$296.20 pour adjudication ultérieure et distribution entre les créanciers. Cette motion ne contenait aucune allégation d'insolvabilité du défendeur. La tiers-saisie déclare le règlement ci-haut et le dépôt fait suivant le jugement. Le 4 décembre 1899, motion de Lacroix alléguant la déconfiture, demandant consolidation et appel des créanciers; motion de Leclerc demandant consolidation des trois causes et qu'il soit ordonné au protonotaire de payer les \$172.00 qui lui sont dûes. La consolidation seulement fut accordée. Le 12 janvier 1900, motion de Lacroix alléguant encore déconfiture et demandant l'appel des créanciers et le partage.

JUGÉ :—1 La signification de la saisie-arrêt crée un lien de droit *promissaire* entre le saisissant et le tiers-saisi, un

PROCEDURE—*Suite.*

lien suffisant pour empêcher le tiers-saisi de payer au défendeur, son créancier original.

2. Pour que ce lien devienne absolu ou définitif entre le saisissant et le tiers-saisi il faut un jugement contre le tiers-saisi ou son consentement à payer le saisissant, comme dans le transport de créance, et c'est ce qui a été opéré par le règlement intervenu entre la tiers-saisie et Renfrew et Lelerc. *Lacroix v. McGreevy*, S.C., Routhier, J., 187.

— :—1. Lorsqu'un jugement a condamné un tiers saisi à payer au demandeur ce qu'il doit au défendeur, un autre créancier du demandeur n'a pas le droit, sans avoir fait mettre de côté le jugement par une tierce opposition, de demander à être colloqué sur les deniers dus par le tiers saisi.

2. Le privilège de l'insaisissabilité ne s'étend pas des meubles insaisissables au produit de leur assurance, lorsqu'ils ont été incendiés. *St. Charles v. Cabana*, S.C., Langelier, J., 233.

— :—Where a garnishee declares that he is not indebted, the defendant need not delay to take proceedings for the quashing of the writ until the plaintiff has determined whether or not he will contest the declaration; but if he chooses to file a contestation of the attachment instead of moving for his discharge from the seizure as allowed by Art. 688, C.C.P., he will only be allowed the costs of an appearance and a motion. *Pallascio v. Champeau*, S.C., Davidson, J., 306.

— :—Le seul moyen pour un créancier d'empêcher son débiteur de toucher une somme qu'il la soupçonne de vouloir lui soustraire, c'est de pratiquer une saisie-arrêt entre les mains du débiteur de cette somme, et la cour n'a pas le droit de défendre au débiteur de payer cette somme. *Douker et al. v. Lynn et al.*, S.C., Langelier, J., 320.

— :—SECURITY FOR COSTS:—Lorsque plusieurs exécuteurs testamentaires, dont l'un résidant en dehors de la province de Québec, portent une action en leur qualité d'exécuteurs d'une succession ouverte en cette province, le défendeur ne peut exiger un cautionnement *judicatum solvi* de l'exécuteur étranger, la succession seule étant en cause et les héritiers représentés par les exécuteurs, en l'absence d'allégation contraire, étant censés résider en la province de Québec. *Hart v. Dubreuil*, S.C., Taschereau, J., 371.

— :—V. IMPROBATION, *infra*, 200.

— :—SEIZURE IN REVENDEICATION:—1. La saisie-revendication ne peut être dirigée que contre la personne qui possède l'objet revendiqué, ou qui, l'ayant possédé, s'en est départie par dol ou fraude, dans le but d'en empêcher la revendication.



PROCEDURE—*Suite.*

2. La vente d'un memorandum donné par un prêteur sur gages en échange de l'objet mis en gage, est une transaction commerciale, et celui qui l'achète de bonne foi du porteur, et retire l'objet, ne peut en être dépossédé même par le véritable propriétaire lequel, dans l'espèce, n'offrait pas de rembourser le prix payé par l'acheteur. *Sauvé v. Despras et al.*, S.C., Choquette, J., 453.

— :—SEIZURE, EXEMPTION FROM:—1. Les meubles et effets déclarés insaisissables par la loi, appartenant à une personne qui réside chez le locataire d'une maison, ne peuvent être saisis par le propriétaire pour le paiement de son loyer avec ceux du locataire, ce dernier ayant renoncé par son bail au privilège que lui confère la loi relativement à l'exemption de saisie.

2. Un avis au propriétaire dans ce cas n'est pas nécessaire.

3. L'avis ne serait nécessaire que dans le cas où la tierce personne mettrait dans le logement des effets saisissables en loi. *Nolin v. Ratté*, S.C., Routhier, J., 182.

— :—1. En vertu de l'acte des sauvages, 46 Vic., ch. 43, Canada, et ses amendements, les biens meubles et effets mobiliers des sauvages sur leur réserve sont exempts de saisie.

2. Le mot "propriété," employé seul dans une disposition de la loi, comprend les meubles et les immeubles indistinctement.

3. Une règle *nisi* émanée contre le défendeur, qui est sauvage, et qui s'est opposé à la saisie de ses meubles, sans toutefois commettre d'assaut sur l'huissier exploitant, sera cassée (*quashed*). *Busstiers et al. v. Bastien*, C.C., Andrews, J., 189.

— :—SEIZURE OF MOVABLES:—Lorsque des meubles sont sous saisie, le saisi ne peut, en vendant ces meubles avec l'immeuble où ils se trouvent à un tiers et en se faisant consentir, par ce tiers, un bail de l'immeuble et des meubles saisis, conférer au tiers un privilège de locateur opposable au créancier saisissant, sur distribution des deniers provenant de la vente de ces meubles faite à la poursuite d'un autre créancier. *Dagenais v. Honan*, S.C., Loranger, J., 478.

— :—SENTENCE ARBITRALE:—V. ARBITRATORS' REPORT, *supra*, 447.

— :—SÉPARATION DE CORPS :—V. BREF D'ASSIGNATION, *supra*, 75.

— :—SERVICE OF WRIT:—Where it appears by the return of the bailiff that the doors of the defendant's domicile are locked and barred, and that no reply is made to calls to open, the judge may, under Art. 146 C.C.P., permit service to be effected by depositing copies at the door of defendant's domi-

PROCEDURE—*Suite.*

cile, after first ringing the bell and calling upon the occupant to permit him to enter and make service in the usual manner. *Marlatt & Armstrong Co. v. Lynn et al.*, S.C., Doherty, J., 128.

—:—V. MUNICIPAL LAW, 322.

—:—SIGNIFICATION PERSONNELLE:—V. JURISDICTION, 540.

—:—SUMMONS:—V. BREF D'ASSIGNATION, 75; MUNICIPAL LAW, 542.

—:—TARIFF:—Malgré que les exceptions préliminaires se proposent maintenant par motion, l'honoraire pourvu par l'article 7 du tarif des avocats à la cour supérieure, pour le cas où l'action est réglée ou renvoyée après la production d'un plaidoyer autre qu'un plaidoyer au mérite et sans enquête, continue de s'y appliquer. *Plourde v. Bank of Montreal*, S.C., Mathieu, J., 291.

—:—TAXATION OF COSTS:—V. REVISION, *supra*, 493.

—:—TRIAL BY JURY:—Le délai que l'article 442 du code de procédure civile accorde pour procéder sur une demande de procès par jury, n'est pas prolongé par le fait que la partie qui opte pour tel procès aurait obtenu l'émanation d'une commission rogatoire rapportée depuis moins de trente jours, ni qu'elle aurait été autorisée à amender une des pièces de sa procédure, après l'expiration du délai de trente jours depuis que la cause est mûre pour le procès, c'est-à-dire depuis que la contestation s'est trouvée liée. *Foley v. Foley*, S.C., Mathieu, J., 480.

—:—WAIVER:—V. CERTIORARI, *supra*, 501.

PROMISE OF SALE:—(Infirmité le jugement de Oulmet, J.):—1.

Dans une promesse de vente d'un immeuble, stipulant paiements mensuels en acompte du prix fixé, et qu'à défaut de paiement de tout versement, le promettant—qui déclarait ne se dessaisir nullement de la possession—pourrait en aucun temps, après l'échéance de chaque paiement, reprendre l'immeuble sans aucuns frais et sans procédés légaux, les paiements effectués devant être considérés comme loyer, c'est à l'acquéreur à porter lui-même le montant des versements au promettant, tels versements étant la condition de son droit de continuer à occuper l'immeuble, et il ne peut se défendre contre une action revendiquant l'immeuble, à défaut de paiement des versements stipulés, en plaidant qu'à défaut d'indication d'un lieu de paiement, demande des versements aurait dû être faite à son domicile.

2. (D'accord avec la cour supérieure). Le promettant, qui, vu le défaut de l'acquéreur de payer les versements stipulés, a vendu et promis livrer l'immeuble à un tiers, a un

PROMISE OF SALE—*Suite.*

intérêt suffisant pour demander que l'acquéreur soit condamné à mettre ce tiers en possession de l'immeuble. *Joyal v. Rochefort*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Taschereau, Cimon, JJ., 12.

PROMISSORY NOTE:—Le premier endosseur n'a pas de recours contre les endosseurs subséquents, même lorsqu'ils ont tous endossé par complaisance, hormis qu'il apparaisse par preuve légale que les derniers endosseurs ont assumé une responsabilité différente de celle qui a lieu suivant le cours ordinaire de la loi. *Poisson v. Bourgeois*, C.R., Sir L. N. Casault, C.J., Routhier, Andrews, JJ., 94.

—:—(Reversing the judgment of the Superior Court, district of St. Francis, White, J.):—Where a promissory note becomes exigible before maturity by reason of the insolvency of the maker and the indorser, presentment and protest against the indorser are nevertheless necessary, and in the absence of protest he is discharged from his obligation. The provisions of the Bills of Exchange Act, respecting presentment, protest and notice of protest, are applicable to a note becoming due by reason of the insolvency of the parties. *Banque Nationale v. Martel*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Taschereau, Loranger, JJ., 97.

—:—1. In an action on a promissory note, a declaration in accordance with form 6 of Schedule A (Art. 123, C.C.P.) is sufficient, though there be no averment that the plaintiff is the holder of the note, nor by whom it was indorsed to him, nor that the plaintiff gave value therefor.

2. The Court, for the purposes of a demurrer, cannot look at papers filed with the declaration, such as the protest of a promissory note sued on.

3. When a promissory note is indorsed by the payee in blank, a person who brings suit thereon and produces the note, is presumed to be the holder in due course, and it is for the defendant to rebut this presumption by making the proof required by section 30, paragraph 2, of the Bills of Exchange Act, *i.e.*, that the issue or subsequent negotiation of the note is affected with fraud, duress, or force and fear, or illegality. *Ridgeway v. Dansereau et al.*, C.R., Sir M. M. Tait, A.C.J., Loranger, Tellier, JJ., 176.

—:—1. La femme sous puissance de mari poursuivie, comme marchande publique, assistée de son mari, sur billets promissaires, est présumée avoir consenti ces billets pour son négoce; mais s'il est établi que ceux-ci ont été donnés pour payer une dette de la communauté, l'action sera renvoyée, le mari seul devant dans ce cas être poursuivi.

PROMISSORY NOTE—*Suite.*

2. La défenderesse n'ayant soulevé ce moyen qu'à l'audition et non par les plaidoyers, elle n'aura droit qu'aux frais d'une cause réglée après la production du plaidoyer. *Peron v. Duguay*, S.C., Gagné, J., 192.

- :—L'obligation des souscripteurs d'un billet promissoire, dans lequel leur solidarité n'est pas stipulée, n'est que conjointe. *Noble v. Forgrave et al.*, S.C., Lemieux, J., 234.
- :—Le demandeur avait promis de vendre un immeuble au défendeur pour la somme de \$1,000, sur laquelle \$50 avaient été payés. La différence, \$950, était payable dans dix-neuf ans par versements semestriels de \$25, avec intérêt à 6 p.c., et le demandeur devait consentir un acte de vente définitif lorsque le défendeur lui aurait payé \$500. Cependant, si ce dernier faisait défaut d'acquitter deux versements, il perdait tout droit à la promesse de vente, sans remboursement des sommes payées. Par le même acte, le demandeur loua le même immeuble au défendeur pour dix ans, moyennant un loyer annuel de \$57 (ce qui représentait l'intérêt à 6 p.c. sur les \$950), lequel devait diminuer en proportion des sommes payées sur le prix de vente. Le demandeur ayant poursuivi pour l'intérêt d'une année, le défendeur prétendit que par son défaut de payer deux versements, le contrat avait été résilié de plein droit et qu'il ne devait rien.

JUGÉ (infirmant le jugement de Loranger, J.) :— Que la résiliation du contrat était facultative pour le demandeur, et qu'à tout événement, comme le défendeur avait eu la jouissance de l'immeuble pendant une année, il devait, même au cas où son défaut de rencontrer les deux versements aurait opéré la résolution du contrat de plein droit, payer au demandeur l'intérêt de l'année comme valeur de cette jouissance, car autrement les parties ne seraient pas remises au même état qu'avant le contrat. *Picard v. Renaud*, C.R., Taschereau, Cimon, Archibald, JJ., 353.

PROMOTER:—V. RESPONSIBILITY, 28.

PROOF:—V. ILLEGAL PRACTICE OF MEDICINE, 70.

PROTEST:—V. PROMISSORY NOTE, 97; CHEQUE, 211.

RAILWAY:—V. EXPROPRIATION, 170.

RECLAMATION:—V. CLAIM, 139.

REGISTRATION OF TITLE:—Where the vendor has continued in open and public possession of the immovable sold, and the title of acquisition has not been registered by the purchaser

REGISTRATION OF TITLE—*Suite.*

until after the seizure of the property by a third party, under a judgment against the vendor, the registration is without effect as regards the seizing party. *Bernard v. Demers, S.C., Archibald, J., 402.*

—:—*V. SALE, 184.*

**RESPONSIBILITY:**—En mars 1898, on a livré à la publicité le prospectus d'une compagnie à être constituée, dite "The Trading and Mining Company of Canada, Limited," dont le but était d'établir des postes à Edmonton, Peace River, Dawson City et à d'autres points sur la rivière Yukon. Le défendeur était indiqué comme président de la compagnie, et le prospectus contenait des assertions fausses, telles que l'assurance que la compagnie avait été formée par plusieurs hommes d'affaires importants de Montréal, que quelques-uns d'eux, dont les noms étaient donnés, avaient consenti à agir comme directeurs, et qu'un bureau provisoire de directeurs avait été formé. Le défendeur avait consenti à agir comme président de la compagnie, moyennant un salaire annuel de \$1,000, il avait approuvé le prospectus et les contrats intervenus avec les ouvriers, et avait déposé en banque, comme fidéicommissaire, des sommes d'argent reçues de ces derniers comme souscription au fond capital de la compagnie. Certains promoteurs avaient engagé le demandeur et d'autres ouvriers au nom de la compagnie, les avaient fait souscrire un certain nombre d'actions dans la compagnie et verser la moitié du montant de leurs souscriptions, et les avaient expédiés à Edmonton avec un engagement pour deux ans. Le demandeur avait vu le défendeur avant de signer son contrat et celui-ci ne l'avait pas mis en garde contre les assertions fausses du prospectus. Les ouvriers furent abandonnés à Edmonton, et le demandeur réclamait du défendeur le montant qu'il avait payé sur sa souscription et les dommages qu'il avait éprouvés.

Jugé (infirmant le jugement de Curran, J.):—Que dans ces circonstances le défendeur était responsable envers le demandeur du montant que celui-ci avait versé sur sa souscription d'actions et des dommages qu'il avait éprouvés par la violation du contrat fait avec lui au nom de la compagnie projetée. (Confirmed in Appeal.) *Bonhomme v. Bickerdike, C.R., Taschereau, Cimon, Loranger, JJ., 28.*

—:—La demanderesse avait poursuivi la cité de Montréal, en cour de circuit, lui réclamant la somme de \$50, à raison d'une chute dont elle avait été victime, et avait obtenu une condamnation de \$30, sans recours pour dommages futurs,

RESPONSIBILITY—*Suite.*

son action ne comportant aucune telle réserve. Plus tard, prétendant que la blessure qu'elle avait éprouvée était incurable, et la rendait incapable de travailler, ce qu'elle avait ignoré lors de sa première action, la demanderesse se pourvut de nouveau contre la défenderesse, lui réclamant \$1000 de dommages. Cette action fut intentée plus de six mois après l'accident et ne fut pas précédée d'un avis produit dans les trente jours à compter de la chute dont la demanderesse avait été victime.

JUGÉ :—Que dans ces circonstances l'action de la demanderesse était prescrite par la prescription de six mois.  
*Chartrand v. Cité de Montréal, S.C., Gill, J., 143.*

— :—The plaintiff, while riding a bicycle on St. Lawrence street in the city of Montreal, was injured by defendants' horse and wagon which were being driven in the opposite direction, and on the wrong side of the road, but it was shown that there was ample room for the plaintiff to pass with his bicycle between the conveyance and the sidewalk.

HELD :—That although the accident might not have happened had the defendants been driving on the right side of the street, the plaintiff could not recover, he having lost his balance while approaching or passing defendants' wagon, and this being the immediate cause of the injuries sustained. *Brownstein v. Imperial Electric Light Co., S.C., Doherty, J., 292.*

— :—*V. MUNICIPAL LAW, 294.*

— :—Where the plaintiff, a workman, undertook to do certain work for the defendant by contract at a price agreed upon, and subsequently borrowed a ladder from the defendant to aid him in the performance of the work, the defendant was not responsible for injury resulting to the plaintiff from the weakness of a screw in the ladder, it being the duty of the plaintiff, who was skilled in such matters, to examine the ladder and ascertain whether it was sufficiently strong for the purpose, before making use of it. *Larose v. Laforest, S.C., Archibald, J., 331.*

— :—(following *Scott & McCaffrey, R.J.Q., 1 B.R. 123*) :—A creditor is not responsible for damages (irrespective of costs) caused by proceedings taken by him, in good faith and without malice or want of probable cause, for the recovery of a debt before a court of justice, even when such proceedings have been declared void for informality or illegality. *Darveau v. O'Dell, S.C., Archibald, J., 334.*

RIGHT OF REDEMPTION:—V. SALE, 410.

RULE NISI:—V. SEIZURE, 189.

SALE:—(Confirmant Choquette, J.):—Dans la province de Québec la vente judiciaire accompagnée des formalités légales donne un titre complet et absolu à l'adjudicataire de la propriété vendue et purge tous les droits dont celle-ci peut être grevée, à l'exception de l'hypothèque résultant de la commutation des rentes seigneuriales, de l'emphytéose, des substitutions non ouvertes et du douaire coutumier non ouvert. Le décret purge tous les autres droits. (C.P.C. 711, ancien code.) *King et al. v. Nadeau*, C.R., Sir L. N. Casault, C.J., Caron, Andrews, JJ., 342.

—:—1. A person, who has bought a specific immovable property after due examination, and has received delivery of the same, but who alleges that his consent to the contract was obtained by a fraudulent representation of the vendor which had the effect of increasing the buyer's estimate of the value of the property, and of inducing him to buy at a price exceeding that which he would have given if the fraud had not been practised, cannot, while adhering to the contract and retaining the property, bring an action to get back part of the price.

2. General statements by a vendor as to the renting value of the immovable property sold, without any representation as to the actual rental, are not grounds of nullity, and do not give rise to an action for the recovery of part of the price paid.

3. In an action *quantum minoris*, it is necessary to prove that the buyer gave more than the real value of the property, and where the contract is one of exchange, the party complaining must establish that he suffered loss by the exchange.

4. In any event, where representations are made by vendor to purchaser, as to rental value of the property sold, they are not to be considered as extending beyond the termination of the current leases. *Bailey v. Reinhardt*, S.C., Archibald, J., 387.

—:—1. Un débiteur peut vendre, à faculté de réméré, tous ses effets mobiliers, composant tout son avoir, à un de ses créanciers de bonne foi, qui ne sait pas que ce débiteur a, lors de la vente, un autre créancier, et ce dernier ne peut faire annuler cette vente faite en vertu d'une convention anté-

SALE—*Suite.*

rière à la créance, s'il ne prouve point que l'acheteur connaissait que son vendeur avait d'autres créanciers, et, conséquemment, se rendait insolvable par cette vente.

2. La vente de meubles à réméré, faite par un débiteur insolvable à son créancier, de bonne foi, en paiement de la créance de ce dernier, fait, même avant livraison, sortir les effets vendus du patrimoine du vendeur, et ses autres créanciers ne peuvent les saisir, quoiqu'il n'y eût pas eu délivrance. *Beaubien v. Perrault, S.C., Mathieu, J., 410.*

— :—A by-law was passed by the municipal council of Côte St. Antoine, now the town of Westmount, providing for the construction of a drain, which drain was to pass in front of an immovable property subsequently sold by defendants to plaintiffs. The by-law also provided that the immovables on either side were charged for the construction of this drain at the rate of \$1.75 per running foot. The drain was constructed before the sale to the plaintiffs, and subsequent to the sale an assessment roll was prepared in accordance with the by-law.

HELD:—That as the by-law created the charge and determined the amount, independently of the assessment roll, which merely registered the determination already arrived at by the town council, the charge was covered by the legal warranty of the vendor. *Masson v. Séminaire de St-Sulpice, S.C., Curran, J., 573. [Reversed in appeal.]*

SALE, OF IMMOVABLES:—La vente faite par le demandeur en dehors de la province de Québec d'un immeuble situé en cette province au défendeur qui y était domicilié—sous l'empire de la loi (55-56 Vic., ch. 17, paragraphe 3) relative aux droits payables sur transports d'immeubles—était nulle d'une nullité radicale et absolue, le défendeur n'ayant pas payé les droits auxquels il était tenu, ni enregistré son titre dans les délais. Le vendeur lui-même pouvait invoquer cette nullité qui est d'ordre public.

2. L'abrogation de la loi n'a pas rendu valides les actes rendus nuls *de plano* par le défaut d'accomplissement en temps utile des formalités qu'elle exigeait. *Nadeau v. Poultot, S.C., Pelletier, J., 184.*

SALE OF MEDICINE:—V. ILLEGAL PRACTICE OF MEDICINE, 70.

SALARY:—V. HUSBAND AND WIFE, 361.



**SEPARATION DE CORPS:**—Le départ de la femme du domicile conjugal et son refus de résider avec son mari, constituant, *vis-à-vis* de ce dernier, une injure grave qui l'autorise à demander la séparation de corps et l'exemption de l'obligation de fournir des aliments à sa femme. *Doyon v. Riopel*, S.C., Mathieu, J., 488.

**SEQUESTERATOR:**—V. INTERNATIONAL LAW, 378.

**SERVITUDE:**—The plaintiff, who is the owner of a farm lot abutting upon the rear of defendant's property, and without communication with any highway, complained that he had been prevented from exercising the legal servitude of passage to which the defendant's property was subject in favor of the plaintiff's. He asked that the servitude be located, and prayed that it be located on the defendant's farm road.

**HELD:**—1. The legal servitude of passage in favor of the owner of a property *enclavée* over the neighbour's property, to gain access to a highway, exists upon the shortest line which communicates from the nearest highway to any part of the property *enclavée*, unless upon this line serious obstacles exist which would render the cost of constructing and using the road very onerous, in which case the servitude would lie over the shortest road which would avoid such obstacles.

2. No part of the property *enclavée* can be counted in computing the distance to a highway, which distance would be measured from any point of the property *enclavée* to the nearest highway.

3. Even where a servitude of passage is held to exist, the person whose land is subject to it is not obliged to permit the person exercising it common use with himself of his farm road,—the situation of the servitude depending upon the natural conditions of the several properties, and not upon the works which the surrounding proprietors may make.

4. In case of doubt as to the locating of the servitude, the plaintiff ought to put in the cause the various parties interested, so that the location of the servitude may be ascertained by experts. It is not the duty of the defendant to bring these parties into the cause. *Boyer v. Perras*, S.C., Archibald, J., 522. [Affirmed in appeal.]

**STATUTE, INTERPRETATION OF:**—(Affirming the judgment of the Superior Court, Archibald, J., R.J.Q., 15 C.S. 268):—1. Where it is clear on the face of a statute that it was intend-

STATUTE, INTERPRETATION OF—*Suite.*

ed to govern and provide for a particular state of facts the court will modify the ordinary meaning of words so as to permit such intention to have effect. Therefore, in 57 Vict. (Q.), ch. 57, s. 1, the word "widening," in reference to Milton street, being used evidently by inadvertence for "opening," the statute should be read in connection with other statutes relating to the same subject, and should be interpreted so as to give effect to the intention of the legislature. —*Joseph v. City of Montreal*, R.J.Q., 10 C.S. 531 (decided under the same statute), referred to.

2. The clause "properties fronting" on the line of a street includes properties adjoining or contiguous to the line of the street on any side, although the buildings thereon front on a street intersecting the other and the properties are only bounded on the side line by the street first mentioned. *Watson v. Maze*, C.R., Gill, Mathieu, Lemieux, JJ., 579.

SUCCESSION:—Le fait, par un héritier bénéficiaire, d'avoir touché, avant de prendre cette qualité, certains deniers dus au défunt et d'avoir vendu certains de ses effets, à vente privée, dans le but de pourvoir à ses frais funéraires et de dernière maladie ainsi qu'aux frais de l'inventaire et des annonces, alors surtout que les deniers perçus avaient été insuffisants pour acquitter tels frais,—ne constitue pas un acte d'acceptation pure et simple qui le prive de sa qualité d'héritier bénéficiaire. *Walker v. Goyette*, S.C., Loranger, J., 288.

TACIT RENEWAL:—V. LEASE, 1.

TESTAMENTARY EXECUTOR:—V. JURISDICTION, 540.

TITLE:—V. SALE, 342.

TRANSPORT:—1. Le transport fait par un débiteur à son créancier d'un droit de réméré qu'il possède sur un immeuble, avec la stipulation que le créancier exercera ce droit de réméré *si bon lui semble* n'est pas une garantie pour le créancier qui puisse l'empêcher de demander cession de biens à son débiteur.

TRANSPORT—*Suite.*

2. Le transport par le même débiteur à son créancier d'une réclamation, ni claire, ni liquide, pour impenses et améliorations sur le dit immeuble, n'est pas un paiement intégral du créancier, même quand le créancier devient subséquent le propriétaire de l'immeuble, mais il est seulement un paiement partiel jusqu'à concurrence de la valeur réelle prouvée des dites impenses et améliorations; et s'il arrive qu'après avoir crédité son débiteur pour les dites impenses et améliorations il reste encore dû au créancier une somme excédant \$200, il a encore le droit de demander à son débiteur une cession de biens. *Bastien v. Pagnuelo*, C.R., Routhier, Caron, Larue, JJ., 139.

WAIVER:—V. CERTIORARI, 501.

WARRANTY:—V. DAMAGES, 336; SALE, 573.

(W.H.D.)









Standard Law Library



3 6105 062 601 773







Stanford Law Library



3 6105 062 601 773



